

603.5
C40.3
1906N
Cop. 1

The Theological School in
Harvard University



ANDOVER-HARVARD THEOLOGICAL
LIBRARY

MDCCCCX

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

THE HAVEN FUND

FROM THE BEQUEST OF
CHARLOTTE MARIA HAVEN



N. C.

a

100
23

Cambridge Patristic Texts.

GENERAL EDITOR—A. J. MASON, D.D.,
MASTER OF PEMBROKE COLLEGE, CAMBRIDGE.

•

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΣΥΝΗΣ

(*DE SACERDOTIO*)

OF

ST JOHN CHRYSOSTOM.

•

Τῷ ὄντι αὕτη μοι φαίνεται τέχνη τις εἶναι τεχνῶν καὶ ἐπιστήμη
ἐπιστημῶν, ἄνθρωπον ἄγειν, τὸ πολυτροπώτατον τῶν ζώων καὶ ποι-
κιλώτατον.

GREGORY OF NAZIANZUS.

Ars est artium regimen animarum.

GREGORY THE GREAT.

Give me the Priest these Graces shall possess ;
Of an Ambassador the just Address,
A Father's Tenderness, a Shepherd's Care,
A Leader's Courage, which the Cross can bear,
A Ruler's Arm, a Watchman's wakeful Eye,
A Pilot's Skill, the Helm in Storms to ply,
A Fisher's Patience and a Lab'rer's Toil,
A Guide's Dexterity to disembroil,
A Prophet's Inspiration from Above,
A Teacher's Knowledge, and a Saviour's Love.

BISHOP KEN.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΣΥΝΗΣ

(*DE SACERDOTIO*)

OF

ST JOHN CHRYSTOM

EDITED BY

J. ARBUTHNOT NAIRN, Litt.D., B.D.,

HEADMASTER OF MERCHANT TAYLORS' SCHOOL, AND SOMETIME
FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS.

1906

ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY
CAMBRIDGE, MASS.

H 10.155

Dec. 3, 1945

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
C. F. CLAY, MANAGER.

London: FETTER LANE, E.C.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: G. P. PUTNAM'S SONS.

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD.

[All Rights reserved.]

(H. 10.155)

PREFACE.

CHRYSOSTOM'S famous treatise on the Priesthood, though several times edited abroad, has been only once separately edited in this country. It is now nearly two hundred years since the appearance of that edition. Like the present, it was published at Cambridge, and printed at the Cambridge University Press.

The main object of the present edition is determined by the guiding principles of the series of Patristic texts of which it forms a part. It is primarily intended to meet the requirements of Theological Students: and to such students, even if we interpret the phrase in the widest sense, the present treatise may be said to be of peculiar interest. It has been well described as a work 'full of counsels and warnings which the clergy of every age may study with advantage': and previous editors (Bengel and Seltsmann, for example) have also aimed at adapting their commentaries to the needs of candidates for Holy Orders.

In the second place, it may be pointed out that the *de sacerdotio* forms, by its subject-matter, its treatment, and attractive style, a fitting introduction to the study of the Fathers; and some of those who, without having any previous acquaintance with this branch of study, chance to take up the present volume, may thereby be induced to extend their knowledge of Patristic writings.

In preparing this edition, which has occupied the scanty leisure of the past three years, I have received much assistance from various sources. To Dr Mason, the editor of the series in which the book appears, I am indebted for constant help of the most practical kind, and for continued encouragement at every stage of the work. The Managers of the Hort Fund, by their generous grant made in 1904, facilitated my researches among the manuscripts of the Bibliothèque Nationale, Paris. M. Henri Omont extended to me (as to so many others) the utmost courtesy and kindness while I was at work in that library. Mr Vincent Benson, Scholar of New College, Oxford, collated for me in full both the New College and the Corpus Christi College manuscripts of the *de sacerdotio*. The Rev. T. Allen Moxon rendered valuable assistance in the correction of the proofs, and also in the compilation of the indices, a task which naturally involved considerable labour. For help of various kinds I am also indebted to the following: the Archbishop of Sinai, Dr Bigg, Mr E. W. Brooks, Dr A. E. Cowley, Mrs Gibson, Dr Kenyon, Prof. J. E. B. Mayor, my colleague Mr C. W. Mitchell, Dr Swete, M. l'Abbé Toiton, and the librarians at Berlin, Munich, the Vatican, Vienna, and other libraries on the Continent. To each and all of those who have assisted me in a first and no doubt imperfect essay in the domain of Theology, I hereby express my hearty thanks.

J. ARBUTHNOT NAIRN.

MERCHANT TAYLORS' SCHOOL,
August 6, 1906.

603.5
C40.3
1906m
Cop. 1

CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	
§ 1. On the character, date, and genuineness of the <i>de sacerdotio</i>	ix
§ 2. On some points in the teaching of Chrysostom which are illustrated by the <i>de sacerdotio</i> .	xvii
§ 3. Other ancient treatises on Pastoral Theology	xxix
§ 4. The style of the <i>de sacerdotio</i>	xxxii
§ 5. The identity of the Basil of the <i>de sacerdotio</i> .	xxxiv
§ 6. History of the Text.	xxxvi
§ 7. Bibliography	lvi
DE SACERDOTIO	I
APPENDIX	174
INDICES	
I. Subjects	178
II. Scripture Texts	182
III. Greek Words	185

INTRODUCTION.

§ 1. ON THE CHARACTER, DATE, AND GENUINENESS OF THE *DE SACERDOTIO*.

JOHN, surnamed Chrysostom, that is 'golden-mouthed,' from the splendour of his eloquence, was born at Antioch about 345 A.D. He was baptised about the year 368, certainly before 370: and became an ἀναγνώστης, or reader of the Scriptures, at the same time. In 374 or 375 he went to the mountains near Antioch, where he spent several years as a hermit. In 380 he returned to Antioch: and in the Church of Antioch he served as deacon from 381 to 386, and as presbyter from 386 to 398. In 398 he became Bishop of Constantinople. In 404 he was exiled from that city, and he died in exile in the year 407¹.

The occasion which eventually led to the composition of the *de sacerdotio* is described at considerable length in the opening chapters of this treatise: and a brief statement will suffice here². Chrysostom had been on the point of entering upon the monastic life in company with his intimate friend Basil, when he learnt that he and Basil had been chosen for consecration as bishops, though they were not yet even deacons. Chrysostom's deep sense of the weight and responsibility of the

¹ For the chronology of Chrysostom's life see E. Preuschen in Hauck-Herzog *Encyklopädie* iv 101—111 (1898). Gibbon's description of Chrysostom should be read: *Decline and Fall* ch. xxxii. Cp. also Tillemont vol. xi, and other works mentioned in § 7 (Bibliography).

² Compare the account in *DCB*, article 'Chrysostom.'

priestly office, and of his own unworthiness, made him shrink from the idea of ordination. On the other hand, he considered that Basil was eminently fitted for the duties of a bishop: and he resolved that the Church should not lose the services of his friend¹.

When therefore Basil proposed that they should act in concert, and should together either accept or reject the proffered honour, Chrysostom pretended to acquiesce, while at the same time resolving to take separate action. Thus, when the time of consecration arrived, Basil was seized and brought before the bishops: and was duly consecrated, in spite of his reluctance. Chrysostom had meanwhile concealed himself, and was nowhere to be found. Basil, who at the time of his consecration had been assured that Chrysostom had already submitted to be consecrated, soon discovered the deception which his friend had practised. He visited Chrysostom in the hermit's cell where the latter had apparently taken refuge. As he struggled with his emotion, Chrysostom burst into laughter, and expressed his pleasure at the success of his plot: but being reproached by Basil in language of great dignity and gentleness, he proceeded to defend and to explain his past conduct.

The defence, briefly put, is to the effect that the end justifies the means. Though it is difficult to read this part of the treatise (i 1 to ii 6) without being repelled by the duplicity which Chrysostom had shewn,—or, if the account is partly imaginary, was willing to be thought to have shewn,—it must not be forgotten that several of the Fathers take a view different from our own on the subject of 'pious fraud,' and that what Chrysostom carried out in practice had been advocated

¹ *de sac.* i 1—4.

long before his time¹. He takes, however, much surer ground, when, in explanation of his conduct, he enlarges upon the heavy responsibilities of the episcopal office, combined with his own unfitness, as the cause of his desertion of Basil (ii 7 to vi 13). In these eloquent and moving descriptions of the dignity of the priesthood lies the main interest of the present work: it is these which have given it its title *περὶ ἱερωσύνης*, and which make it of permanent value to the clergy of every age.

The date when the events above described took place is probably 373²; a year or so before Chrysostom left Antioch, and entered upon that life of monastic retirement which, as we have seen, lasted until 380.

The date of the composition of the *de sacerdotio* is a quite distinct question: and from ancient times different opinions have been held on this subject. Some have assigned the work to Chrysostom's diaconate (381—386), others to an earlier period, that which he passed in retirement (374—380). It can, I think, be shewn that neither view is correct, but that the work was written after 386.

The evidence may be arranged thus:

I. External Evidence

(a) hitherto available, and (b) first used in the present edition.

II. Internal evidence of the *de sacerdotio*.

I (a) Socrates³, the Church historian (fifth century), and George of Alexandria⁴ (seventh century), tell us that

¹ See note on i 5 (*ἐὶ δὲ οὐκ ἀεὶ κτλ.*) with regard to the question of *οἰκονομία*, as Chrysostom calls such deceit.

² This is the date thought most probable by Bardenhewer *Patrologie*² p. 283, Preuschen in Hauck-Herzog *l.c.*, and Venables in *DCB* i 520. Montfaucon places the date somewhere between 372 and 375 (see his *Monitum* prefixed to the *de sac.*).
³ *H. E.* vi 3.

⁴ In his life of Chrysostom: see Savile's edition of Chrysostom viii 176.

Chrysostom composed the *de sacerdotio* during his diaconate. On the other hand, Symeon Metaphrastes¹ (tenth century) assigns the work to the earlier period 374—380.

(b) Chrysostom himself, in a sermon² preached at Antioch, the genuineness of which is beyond question, refers to a work on the priesthood which he intends to publish at a future date. This work cannot be other than the treatise *περὶ ἱερωσύνης* which we possess. For not only is there no evidence that Chrysostom wrote more than one work on this subject, but the context of the passage in the sermon in question shews close similarity with the topics handled in the *de sacerdotio*, as the following analysis of the passage will prove. Chrysostom is speaking of the audacity of King Uzziah, who 'transgressed against the Lord his God, and went into the temple of the Lord to burn incense upon the altar of incense,' and is led to speak of the office of the priest as greater than that of the king: *ἱερωσύνη γὰρ καὶ αὐτῆς τῆς βασιλείας σεμνοτέρα, καὶ μείζων ἐστὶν ἀρχή*³. The throne of the priesthood is set up not on earth, like that of the king, but in heaven: *τίς ταῦτά φησιν; αὐτὸς ὁ τῶν οὐρανῶν βασιλεὺς. ὅσα γὰρ ἂν δήσητέ, φησιν, ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς· καὶ ὅσα ἂν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς*⁴. Again, *ὁ δεσπότης* (i.e. God) *ἔπεται τῷ δούλῳ* (i.e. the priest), *καὶ ἅπερ ἂν οὗτος κάτω κρίνῃ, ταῦτα ἐκεῖνος ἄνω κυροῖ*⁵. Then he adds *ἀλλὰ περὶ μὲν ἱερω-*

¹ *ap. Savile* viii 378.

² *in illud vidi dominum* v (one of the six *Homm. in Oziam*) 132 C—133 A. The reference, but not the conclusion based on it, is due to Bengel (*Leo-Bengel* p. xviii).

³ *Cp. de sac.* iii 1 (notes).

⁴ *Cp. de sac.* iii 5, where the same passage of St Matthew (xviii 18) is quoted.

⁵ *Cp. de sac.* iii 5 *ἅπερ ἂν ἐργάσωνται κάτω οἱ ἱερεῖς, ταῦτα ὁ θεὸς ἄνω κυροῖ· καὶ τὴν τῶν δούλων γνώμην ὁ δεσπότης βεβαιοῖ*. Note also the similar use of *δεσπότης* and *δούλος* in the two passages.

σύνης, καὶ ὅσον τῆς ἀξίας τὸ μέγεθος, ἐν ἐτέρῳ καιρῷ δηλώσομεν. Now the *de sacerdotio* (see footnotes) contains a comparison between the priestly and the kingly offices, in favour of that of the priest: it contains the same quotation from St Matthew's Gospel, used for the same purpose: and it contains the same remarkable expression that God 'confirms' above (in heaven) what the priest does, or decides, below (on earth). There seems to be no room for doubt that the treatise on the priesthood promised in the words *περὶ ἱερωσύνης...ἐν ἐτέρῳ καιρῷ δηλώσομεν* is the treatise which we possess.

II. The evidence afforded by the *de sacerdotio* itself supports the conclusion that it belongs not to the time of monastic retirement, but to a later period in Chrysostom's life. The maturity of thought and sobriety of tone which appear in this work, as contrasted with the characteristics of writings of undoubtedly early date, are proof that it marks a later development of Chrysostom's mind and outlook upon the world. This is particularly noticeable in what he says of the ascetic life of the monk¹. Towards monasticism Chrysostom adopts in the *de sacerdotio* a critical, not to say an antagonistic attitude, which does not harmonize with the view that he was himself a monk when he wrote this work, but is entirely consistent with the view that at the time of writing it he had already abandoned the ascetic life and had been ordained for the ordinary service of the Church.

Thus external and internal evidence combine to shew that the *de sacerdotio* is later than the time of his retirement (374—380). It is also later than his diaconate (381—386). For at Antioch, as we know

¹ *de sac.* vi 5—7 (notes).

from Chrysostom himself, *preaching was not part of the duty of a deacon*: but was confined to the bishop and the 'wiser of the presbyters'.¹ Hence the sermon in question is certainly later than Chrysostom's ordination as presbyter. Bardenhewer² places it in 386. Tillemont³ and Montfaucon⁴ incline to place it later still, in 388.

Thus 386 is the *terminus post quem* for the date of the *de sacerdotio*. The *terminus ante quem* is afforded by Jerome, who, in a work written in 392, refers to the *de sacerdotio* as already known to him⁵. And we must apparently place the *terminus ante quem* earlier than 392 in order to allow the reputation of the book time to reach Jerome. Hence we infer that the *de sacerdotio* was written between the years 386 and 390.

The date of the work cannot perhaps be fixed with greater precision on the evidence now available. But if we may have recourse to *à priori* considerations, we shall incline to place the date at the beginning rather than at the end of this period (386—390). For the beginning of Chrysostom's priesthood was the natural and fitting moment for him to publish a work in which the high claims of the priesthood are so strongly emphasized, and its prerogatives so glowingly described. Again, this was also a natural moment for him to set forth to the world the true motives of his action at the time of Basil's consecration. His own conduct on that occasion had—as we may infer from the *de sacerdotio* itself—been misrepresented: and he may very possibly have felt that now, when he had been called to the higher office of priest, it was desirable to

¹ *Homm. in 1 Cor.* 19 B: ἐπεὶ καὶ νῦν τοῖς μὲν ἀφελεστέροις τῶν πρεσβυτέρων τοῦτο (i.e. τὸ βαπτίζειν) ἐγχειρίζομεν, τὸν δὲ διδασκαλικὸν λόγον τοῖς σοφωτέροις: and, for the bishop, *Homm. in 1 Tim.* 599 D.

² *Patrologie*² p. 290.

³ xi p. 561 (ed. 1706).

⁴ *Monitum* to *Homm. in Oziam*.

⁵ See below, p. xvii and footnote ².

strengthen his work and power for good by refuting the aspersions to which he had been exposed.

The conclusion, therefore, to which we are led by all the evidence before us is that the *de sacerdotio* was published shortly after 386, and most probably in the year 387.

The scene of the dialogue is laid at Antioch, the birthplace of Chrysostom, and, as seems probable, of Basil also.

The contents of the six books into which the treatise is divided are, in the main, as follows:

BOOK I describes the events (already recounted) which preceded Basil's consecration: also his visit to Chrysostom, and Chrysostom's defence against his friend's reproaches.

BOOK II describes the heavy responsibilities of the priestly office: and shews that while Basil is fitted for that office, Chrysostom is unworthy of holding it. Those who nominated him, instead of resenting his refusal of the honour, may congratulate themselves that he did not bring discredit upon them by accepting it and then proving his unfitness.

BOOK III sets forth the dignity of the priestly office, and the faults of Chrysostom's character, which would have entailed disaster to him and others. The qualities for which we ought to look in a bishop, and his various duties, are also described.

BOOK IV shews that the priest, or bishop, must be a stalwart defender of the faith against heretics: and contains an eloquent eulogy of St Paul in regard to his skill in expounding Christian doctrine.

BOOK V emphasizes the need of careful preparation before preaching.

BOOK VI describes the duties of the priest as contrasted with those of the monk. The responsibilities of the priest are shewn to be greater, for the souls of others are in his keeping. The fierce character of the warfare carried on by Satan against mankind is also delineated. The book ends with a promise given by Chrysostom that he will assist Basil by his counsel in fulfilling the duties of his office.

It is not always easy to distinguish the various stages of Chrysostom's argument, which is somewhat desultory and is at times interrupted by digressions. He occasionally returns to a subject which he seemed to have fully discussed already. Thus the Eucharist is twice described in much the same terms¹; the same may be said of the contrast between the priest and the monk², and the faults of Chrysostom's character³.

The genuineness of the *de sacerdotio* is attested by quotations made from it by the following authors :

(1) George of Alexandria (seventh century) quotes the passage in which Anthusa entreats her son not to leave her⁴. The citation is somewhat free, but presupposes a text substantially as we now have it.

(2) Suidas (tenth century) singles out the *de sacerdotio* for praise on account of its admirable style and its lofty eloquence⁵. He also quotes from it two passages of considerable length⁶.

(3) 'Anonymus Scriptor vitae Chrysostomi' (after

¹ At iii 4 and vi 4.

² See iii 12—15 and vi 5—7.

³ See iii 8, 14 and vi 12.

⁴ i 1 : see Savile's edition of Chrysostom viii p. 176.

⁵ *s.v.* 'Ιωάννης: οἱ περὶ ἱερωσύνης ὑπερβάλλουσι λόγοι τῷ τε ὕψει καὶ τῇ φράσει καὶ τῇ λειότητι καὶ τῷ κάλλει τῶν ὀνομάτων.

⁶ From iii 16 and vi 4 : see p. liv.

950) quotes the passage which is cited by George of Alexandria¹.

We also find references to the treatise in the following:

(4) St Jerome, writing in 392, tells us that he had read this work of Chrysostom. He knew Chrysostom by reputation as a prolific author².

(5) Isidore of Pelusium (fifth century), a disciple of Chrysostom, says that his master wrought this treatise to such a pitch of perfection that all who read it saw, reflected therein, their own virtues or failings³.

(6) Socrates, the Church historian (fifth century) states, as we have seen, that Chrysostom wrote the *de sacerdotio* during his diaconate.

§ 2. ON SOME POINTS IN THE TEACHING OF CHRYSOSTOM WHICH ARE ILLUSTRATED BY THE *DE SACERDOTIO*.

(a) *The dignity of the priestly office.*

Chrysostom's deep sense of the dignity and importance of the office of priest pervades the whole of the *de sacerdotio*. We know that such views were characteristic of the Syrian Church: but they find in Chrysostom perhaps their most eloquent and convinced exponent. Yet he lays stress, not only on the dignity of the office,

¹ See Savile *ubi supra* viii p. 300.

² *de viris illustribus* 129: 'Joannes...multa composuisse dicitur, de quibus περὶ ιερωσύνης tantum legi.'

³ *Ep. ad Eustathium* 156: οὕτως αὐτὴν (τὴν ιερωσύνην) λεπτῶς καὶ πυκνῶς ἠκριβώσεν, ὥστε πάντας...ἐν ταύτῃ τὰ οἰκεία εὗρισκειν κατορθώματα τε καὶ σκώμματα.

but also on its responsibilities. As Bishop Gore has well said: 'Chrysostom is emphatic in asserting that orthodoxy is of no avail to justify a Christian body unless its priesthood is secured by proper ordination. But if he thus shews himself to be alive to the spiritual dignity of the priesthood, in virtue alike of its sacrificial and of its judicial powers, he is equally alive to its responsibility for individual souls, laying immense stress on the necessity for considerateness, for gentle and patient self-adaptation to the different characters and needs and weaknesses of men, whether of high or low estate.'

(b) *The Doctrine of the Holy Eucharist.*

None of the Fathers takes a more exalted view of this Sacrament than Chrysostom. At the moment, he tells us, when the bread and wine are consecrated, the heavens open and the angels come down to earth: and he quotes with approval a report that angels had actually been seen within the sanctuary at the time that the Eucharistic sacrifice was being offered. The greatest purity, he argues, is therefore required of those who participate in that service, while the priest who celebrates far surpasses in dignity, by virtue of that fact, the High Priest of the old covenant².

¹ *The Church and the Ministry*⁴ p. 146. Upon the subject of the priesthood and so-called 'Sacerdotalism' see also Moberly *Ministerial Priesthood*, with its instructive criticism of Lightfoot's essay on 'The Christian Ministry'.

² *de sac.* iii 4. It ought, however, to be remembered that ceremonial is not all in all to Chrysostom. He thinks more of the spiritual inwardness of the priestly office: thus we are reminded in reading him of the words of Dr Moberly in regard to the priesthood: 'the formal celebration of the Eucharist may be the very highest of its administrative methods...yet priesthood itself is something more vitally inclusive than any mystery of formal executive privilege': *Ministerial Priesthood* p. 286.

With regard to Chrysostom's doctrine of the Eucharist, there has been much discussion as to whether certain passages in the *de sacerdotio* favour, or do not favour, the doctrine of Transubstantiation. Thus, for example, he says to each of those present at the Eucharist: 'thou seest thy Lord sacrificed, and lying (before thee), and the priest standing over the sacrifice and praying, and all (around) reddened with His precious Blood....He that sits above with the Father is at the same time held in our hands, and suffers Himself to be held and clasped by all who wish¹.'

Chrysostom taught that there was complete identity, of the consecrated elements with the Body and Blood of Christ. But this language, alike in the passage just quoted and elsewhere, fails to support the doctrine of Transubstantiation, which tries to explain on the basis of mediaeval scholasticism the manner whereby the bread and wine became, upon consecration, the Body and Blood of our Lord. 'When the Fathers asserted,' says Pusey, 'that what is consecrated, and what we receive, are the Body and Blood of Christ, they mean this not in any physical or carnal way, but spiritually, sacramentally, Divinely, mystically, ineffably, through the operation of the Word of Christ and of God the Holy Ghost. But in this meaning they do speak of the objective presence of the Body and Blood of Christ as following upon the consecration².'

The Roman controversialists who cite this passage of Chrysostom, among others, in support of Transubstantiation have been effectively answered by Cosin, Bishop of Durham from 1660 to 1672. 'We deny not,' he says, 'that some things emphatical and even hyperbolical have been said of the Sacrament by Chrysostom, and

¹ *de sac.* iii 4.

² *The Presence of Christ in the Holy Eucharist* (1853) pp. 46-7.

some others: and that those things may easily lead unwary men into error. That was the ancient fathers' care, as it is ours still, to instruct the people not to look barely on the outward elements, but in them to eye with their minds the Body and Blood of Christ, and with their hearts lift up to feed on that heavenly meat: for all the benefit of a Sacrament is lost if we look no farther than the elements. Hence it is that those holy men, the better to teach this lesson to their hearers, and move their hearts more efficaciously, spake of the signs as if they had been the thing signified, and, like orators, said many things which will not bear a literal sense, nor a strict examen¹. And Cosin cites the passage quoted above from the *de sacerdotio* as an example of such rhetorical expressions on the subject of the Sacrament.

I am indebted to the kindness of Dr Mason for an illuminating discussion of the actual wording of the passage in question (iii 4). Dr Mason takes, for example, the use of the word *φοινισκομένους*. This, he thinks, probably refers to being sprinkled with the blood, not as I have explained it *ad loc.* But at any rate it does not refer to the colour left upon the lips of the people by the Eucharistic *species*. It is, he remarks, in the same region as the word 'blood,' not in the region of the word 'wine': and is therefore not intended literally. The upholder of Transubstantiation would not say that the 'blood' of Christ literally 'reddens' those who receive. Then if one word in the passage is metaphorical, it is at least

¹ See Cosin *History of Popish Transubstantiation* Book vi ch. 8 (English Translation of 1676); and cp. Schwane *Dogmengeschichte* (Rom. Cath.) vol. ii p. 783 sqq., and (for the sacrifice) p. 816 sqq. In the former passage Schwane gives his account of expressions which go *beyond* the Roman doctrine of Transubstantiation (e.g. *φοινισκομένους* in iii 4, on which see above). Batiffol's criticism of Schwane (*Études d'histoire et de théologie positive* 2^{me} série p. 260 sqq.) is also of importance.

possible to suppose that others also are, e.g. *τεθυμένον καὶ κείμενον, περιπτύξασθαι καὶ περιλαβεῖν*. Finally, Dr Mason points out that Chrysostom's glowing metaphors do not necessarily go any further than (for instance) Wesley's

'With joy unspeakable we feel
The Holy Ghost sent down from Heaven:
The altar streams with sacred blood,
And all the temple flames with God¹':

or George Herbert's

'At Communion-times, he is in a great confusion, as being not only to receive God, but to break and administer Him².'

'Neither Herbert nor Wesley held the theory of Transubstantiation; and they had no fear (even after that theory had been formulated) of their words being understood to suppose it.' Their object was to impress, not to define.

(c) *Penitence, Confession, and Absolution.*

Penitence, as a system of discipline, had its origin and sanction in the New Testament: and primarily in the promise of Christ to which Chrysostom, as we have seen, makes reference more than once. Several passages in the *de sacerdotio* recognize the need of penitence: but Chrysostom also insists that the priest must study the varying characters of men in order that his discipline may be effective³.

¹ *Hymns on the Lord's Supper* lxxxix; probably suggested by this passage of Chrysostom and its application of the story of Elijah.

² *Priest to the Temple* chap. xxii. Cp. *The Temple*, poems on *The Priesthood*, *The Invitation*.

³ *de sac.* ii 4 (notes) and vi 4 *ποικίλον αὐτὸν εἶναι δεῖ κτλ.* On Penance see Schwane *Dogmengeschichte* (Rom. Cath.) vol. ii p. 826, and Batiffol *Études d'histoire et de théologie positive* 1902.

In regard to confession, Chrysostom taught that it might be made either mediately, to the priest, or immediately to God. Confession to the priest is implied in the *de sacerdotio*¹, confession to God is alluded to in other writings: for example, the *de incomprehensibili Dei natura*, where he says, 'I do not bring you before an audience of your fellow-servants, nor do I compel you to reveal your sins to men. Unfold your conscience in the presence of God, shew Him your wounds, and seek relief from Him².' Thus Chrysostom is not so strong an advocate of auricular Confession as e.g. Cyprian, Basil, or Gregory of Nyssa.

The power of absolution was entrusted to the Church by our Lord. Chrysostom refers to it when, after quoting the words in which Christ conferred the power of the keys, he adds, 'that which the priests do (have done) below (i.e. on earth), God ratifies above (i.e. in heaven): and the Master confirms the decision of His servants³.' The absolution in the *de sac.* consists (in the case of the unbaptized) in admitting to Baptism: or (in the case of baptized persons who have undergone penance) in re-admitting them to Communion.

(d) *Persecution of heretics.*

Chrysostom held that heretics ought not to be persecuted on account of their beliefs, but should by gentle

¹ *de sac.* ii 2 *ad fin.* (notes).

² *de incomprehensibili D. n.* v 490 C οὐδὲ γὰρ εἰς θεάτρον σε ἄγω τῶν συνδούλων τῶν σῶν, οὐδὲ ἐκκαλύψαι τοῖς ἀνθρώποις ἀναγκάζω τὰ ἁμαρτήματα· τὸ συνειδὸς ἀνάπτυσον ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ, καὶ αὐτῷ δεῖξον τὰ τραύματα, καὶ παρ' αὐτοῦ τὰ φάρμακα αἰτῆσαι.

³ *de sac.* iii 5 ὥστε ἂν ἐργάζωνται κάτω οἱ ἱερεῖς κτλ. (quoted above p. xii n. 5). Chrysostom seems to take for granted the justice of the priestly acts referred to, and does not mean to commit God to a compulsory submission to what may have been an unjust sacerdotal act. See *The Ancient Fathers on the Office and Work of the Priesthood* p. 15 (note).

measures be brought, if possible, to the true faith. This view is expressed by him not only in the present treatise¹, but also elsewhere². It is somewhat at variance with the practice which he occasionally adopted of employing imperial decrees for the coercion of heretics and pagans³.

(e) *The office of the Bishop.*

From the *de sacerdotio* we may derive considerable information with regard to the office of bishop in the fourth century.

Some care is, however, required to distinguish between passages which refer to the bishop, and those which refer to the priest; the same word *ιερεύς* being commonly employed to denote both⁴. In the following analysis I proceed according to the order in which the topics discussed appear in the article 'Bishop' in the *Dictionary of Christian Antiquities*.

i. *Title.* Besides *ιερεύς* we find *ὁ προστάτης*⁵, *ὁ ἐπίσκοπος*⁶, *ὁ πατήρ*⁷; besides periphrases such as *ὁ τὴν ἐπισκοπὴν λαχών*⁸.

ii. *Electors.* We hear much of those who elected Chrysostom and Basil to the office which Chrysostom declined to fill. The electors, who are described some-

¹ *de sac.* ii 4: cp. Creighton *Hulsean Lectures* (on Persecution and Toleration) 1894.

² *de anathemate* 696 A τὰ γὰρ αἱρετικά δόγματα...ἀναθεματίζειν χρὴ, καὶ τὰ ἀσεβῆ δόγματα ἐλέγχειν, πᾶσαν δὲ φειδῶ ἀνθρώπων ποιεῖσθαι, καὶ εὐχεσθαι ὑπὲρ τῆς αὐτῶν σωτηρίας.

³ Theodoret, *H. E.* v 29, 31: see also Puech *St Jean Chrysostome* p. 103. We may compare the tone adopted in iv 4 οἱ τὴν Σαβελλίου μαινόμενοι μανίαν, καὶ οἱ τὰ Ἀρείου λυττῶντες κτλ.

⁴ See note on τῆς λεπρῶντος i 3. In Chrysostom's tenth homily on 1 Tim. iii (598 E) ἐπίσκοπος is used, and ambiguity is thus avoided.

⁵ iii 16. We also have ὁ προσεστὴς iii 6 (note).

⁶ iii 15, 17.

⁷ iii 17, 17.

⁸ iii 15 (note), vi 8.

times as 'the fathers¹,' sometimes as those 'who select' or 'who raise to honour²,' consisted probably of the metropolitan and the comprovincial bishops, in whom the choice was vested by the Council of Laodicea in 365. This Council, by denying the laity a voice in this matter, took the first step towards the ultimate practical extinction of really popular elections.

iii. *Conditions of eligibility.* (a) *Status.* It was laid down by the tenth canon of the Council of Sardica (343) that no one should become a bishop *per saltum*, but should previously go through the several offices of reader, deacon, and priest. At the time when it was proposed to make Chrysostom a bishop he was merely a reader (*ἀναγνώστης*). A similar exceptional case is mentioned by St Augustine (*Ep.* cxlii). Instances of deacons being made bishops are more common.

(β) *Age.* The Council of Neo-Caesarea (314) insisted that no one should be appointed bishop until he was at least 30 years of age. Special merits, however, and the precedent of Timothy, repeatedly set aside this rule in practice. Chrysostom, even if we put the year of his birth as early as 344, was not more than 29 at the time of the proposed consecration (373).

iv. *Ordainers.* Chrysostom seems to speak of Basil being consecrated by one bishop only³. Inasmuch, however, as the rule in the East and elsewhere required consecration by not less than three bishops, we may suppose that the one bishop mentioned in this con-

¹ i 3 εἶξαι τῇ τῶν πατέρων κρίσει. For the word πατήρ used to designate the bishop see above.

² ii 7 τῶν ἐλομένων, i 4 (perf.) τοὺς τετιμηκότας.

³ i 3 τοῦ μέλλοντος ἡμᾶς χειροτονήσιν ἐλθόντος.

nexion is the metropolitan: with him, in all probability, were associated some of the comprovincial bishops.

v. *Place of Ordination.* The consecration of Basil took place in Antioch¹. From this we may infer that Basil's see lay within the province which had as its metropolitan the Bishop of Antioch: for at this time the metropolitan see of a province was usually the place of ordination of bishops whose sees fell within that province. This has a bearing on the question which is discussed in § 5 as to the identity of the Basil of the *de sacerdotio*.

vi. *Removal by resignation.* Chrysostom argues in favour of voluntary resignation of his see by any bishop who is conscious of serious guilt². Examples of resignation are not wanting: for example, Gregory of Nazianzus, when archbishop of Constantinople, voluntarily resigned with the consent of the Council of Constantinople: so also Meletius, when Bishop of Sebaste in Armenia. At the same time the feeling of the Church ran strongly against resignation, as being tantamount to giving up work for Christ³.

vii. *Removal by deposition.* This is contemplated as an alternative to voluntary resignation in the passage just quoted from the *de sacerdotio*. The grounds on which deposition is based in this passage seem to be those general irregularities which affected all clergy, and therefore inclusively bishops also: we may note that the 58th Apostolic Canon deposes for negligence

¹ The home of Basil was (at this time, at least) in Antioch: and the bishop came thither for the ordination (cp. ἐλθόντος in the previous note).

² *de sac.* iii 10 ἐχρῆν δὲ...μὴ περιμένειν τὰς ἐτέρων κρίσεις, εἰ ποτε συμβαίη καθαιρεῖν ἱκανὸν ἐργάσασθαι ἀμάρτημα, ἀλλὰ προλαβόντα ἐκβάλλειν ἑαυτὸν τῆς ἀρχῆς.

³ *DCA* 'Bishop' i 227.

in pastoral care. The special offences for which bishops, as such, might be deposed from their office do not seem to be in question¹.

viii. *The duties of a bishop.* Those which call for notice in connexion with the *de sacerdotio* are the duty of preaching, the administration of discipline, the management of Church property, Church patronage, arbitration of lawsuits, and protection of the widows and virgins of the Church. The references given will enable Chrysostom's statements on these various subjects to be studied in detail. I will sum up these statements briefly.

(a) The bishop, according to Chrysostom, ought, if possible, to be a good preacher²: and whether he be so or not, he must take pains with the preparation of his sermons. The high standard which he sets, and which he followed in his own practice both at Antioch (as presbyter) and at Constantinople, is in accordance with the duty of teaching, upon which he lays so much stress³.

(β) In the administration of discipline the bishop took the lead, the presbyters holding a subordinate place under him, and forming his Council. The bishop, however, was the chief and ordinarily the sole judge in the first instance in cases of excommunication: and this is borne out by the *de sacerdotio*⁴, apart from a mass of other evidence.

(γ) The income and offerings of the Church, and its alms, were in the first instance under the disposition of

¹ *DCA* i 228.

² See book v *passim*.

³ *DCA* i 231.

⁴ This is assumed in *de sac.* ii 4, for instance: cp. iii 18 *τί ἂν τις λέγοι τὰς λύπας ὡς ὑπομένουσιν ἡνίκα ἂν δέη τινὰ τοῦ τῆς ἐκκλησίας περικλύσαι πληρώματος*;

the bishop, to be dispensed either by himself or by his proper officers: with, however, the general sanction of his presbyters. But the Council of Antioch (A.D. 341) forbids the bishop to deal with Church revenues without the consent of the presbyters or deacons: and orders him to render an account of those revenues to the provincial synod. Chrysostom dwells upon the necessity of taking precautions against a possible charge of misappropriation of the funds of the Church: and his own later experience illustrates the importance of the advice¹.

(δ) The right of Church patronage was vested in the bishop. He, as a rule, collated to the benefices within his diocese, conferring, by ordination to a particular 'title,' the spiritual jurisdiction which drew with it the temporal endowments.

In filling up the various ecclesiastical offices which fell vacant the bishop was assisted by the body of presbyters acting collectively. According to Chrysostom the appointments to these offices were made at the 'public festivals': and often caused acute dissension between the bishop and the presbyters².

(ε) The bishop became a judge or arbitrator in secular causes between Christians: but only by the consent of both parties, and by an authority voluntarily conceded to him. This judicial authority, which attached to the bishop as a matter of Christian feeling, became gradually an authority recognized and enlarged by State law. Chrysostom tells us that it imposed a heavy burden upon the bishop, and exposed him to unpopularity with disappointed claimants³.

¹ *de sac.* vi 9 (notes).

² *de sac.* iii 15 (notes).

³ *de sac.* iii 18 (notes).

(ξ) The office of protecting all that were distressed and helpless was assigned to bishops. Among these were included widows, virgins, minors, orphans, prisoners. Chrysostom describes at length the difficulties and anxieties entailed by the protection of widows¹ and virgins² in particular.

(η) Finally, various other details of the bishop's duties may be briefly alluded to: thus he was expected to shew hospitality to strangers. The virtue of hospitality is strongly inculcated in the New Testament, and was practised most liberally by the early Christians. Presbyters, and afterwards bishops, were specially expected to excel in this respect. Thus Chrysostom praises Flavian, bishop of Antioch, for keeping open house for the benefit of strangers and travellers, whom he entertained so generously that it might be doubted whether his house was the travellers' home instead of the bishop's³.

The bishop was also expected to visit not only the sick, but also those who merely desired to gratify their own self-importance by entertaining him. The description of the ordeal which he often had to face in such houses is vivid, and not without a touch of humour. Every trifling action on his part is carefully scrutinized: men scan his countenance, striving to read his thoughts: the very 'quality of his laugh' does not escape notice, and if he bestows too genial a smile upon anyone it is likely to provoke resentment in someone else⁴.

Nowhere, probably, have the responsibilities of the Episcopal office been more fully set forth than in the

¹ *de sac.* iii 16 (notes).

² *de sac.* iii 17 (notes).

³ *DCA* i 785, alluding to *in Genesim* i 4.

⁴ *de sac.* iii 18 ἡδη δὲ καὶ βλέμματος εὐθύνας ὑπέχουσιν κτλ.

present treatise: yet no one, on the other hand, has described with greater eloquence than Chrysostom the privileges of that office, and the opportunities for good afforded to him who holds it.

§ 3. OTHER ANCIENT TREATISES ON PASTORAL THEOLOGY¹.

The *de sacerdotio* may be considered the most celebrated treatise, at least of those written in ancient times, on the subject of the priestly office and priestly duties. But Chrysostom is by no means alone in dealing with this subject. 'The majority of the Fathers,' as Dr Swete has said, 'were not only writers and preachers, but diligent and experienced guides of souls².' Thus Cyprian, Ambrose, Basil, Theodoret all have contributed to that body of *Pastoralia* which has, in recent years especially, done much to stimulate and encourage the pastoral activities of men placed in the midst of a civilisation very different from that for which those Fathers wrote.

The set treatises, nevertheless, on the pastoral life are not numerous. The most noteworthy are the *de fuga* of Gregory of Nazianzus, the *de officiis ministrorum* of St Ambrose, St Jerome's letter to Nepotianus, the *regula pastoralis* of Gregory the Great, and the *de moribus et officio episcoporum* of St Bernard.

I. The second oration of Gregory of Nazianzus, named *de fuga* from the fact that it was written to explain his reasons for voluntarily withdrawing from the priest-

¹ The most important passages from patristic writers on the subject of the priesthood have been collected in a work styled '*The Ancient Fathers on the Office and Work of the Priesthood*': London, Skeffington and Son, 1891, which is an English translation of a portion of a work '*du sacerdoce*': Paris, Vivés, 1857.

² Swete *Patristic Study* (Longmans) p. 178.

hood (in 362), though he afterwards returned to his duties, has long been regarded as closely akin to the *de sacerdotio*: for Gregory takes the opportunity of describing the importance and the responsibilities of the priestly office from the same point of view as that which we find in Chrysostom. An examination of the *de sacerdotio* and the *de fuga* side by side shews many close parallels and resemblances both of subject-matter and of phraseology which can scarcely be entirely due to accident. Thus the topic of voluntary retirement¹ is handled in both of these works in the same way: in both we find a list of the chief heresies² prevailing in the fourth century: in both the suggestion that ill-regulated violence against any given heresy may drive us into a heresy of opposite tendency³: in both a long and elaborate encomium upon the character and work of St Paul⁴.

The *de fuga* dates from 362; and the *de sacerdotio* (as we have seen) is about a quarter of a century later. The question of an indebtedness of the later to the earlier work cannot, perhaps, be definitely decided: but it seems at any rate probable that Chrysostom was acquainted with the *de fuga*⁵. He probably knew of and sympathized with the action of Gregory of Nazianzus in resigning his see in 381, a few years before the *de sacerdotio* was written: and, if so, this sympathy may have turned his thoughts towards the work in which Gregory had defended in theory the action which in 362 he did not finally carry out, but which he did effectually carry out by his resignation in 381.

¹ Greg. Naz. xxxv 407 sqq. (Migne): cp. *de sac.* iii 10.

² Greg. Naz. xxxv 444: cp. *de sac.* iv 4.

³ Greg. Naz. xxxv 446: cp. *de sac.* iv 4.

⁴ Greg. Naz. xxxv 461—468: cp. *de sac.* iv 6.

⁵ Migne (xxxv 406) asserts that both the *de sacerdotio* and the *regula pastoralis* (see below) are a mere expansion of the *de fuga*.

2. The *de officiis ministrorum* of St Ambrose, in three books (date about 391), is a manual of Christian ethics which derives great importance from the noble character, wide experience, and statesmanlike views of its author. The form of the treatise is suggested by Cicero's *de officiis*, to which it presents an interesting and instructive contrast.

Resemblances to Chrysostom have been detected in a work *de dignitate sacerdotali*, attributed to St Ambrose¹. This work, however, is spurious and of late date.

3. St Jerome's letter to Nepotianus (*Ep.* lii: date 394) contains an interesting discussion of the duties of the presbyters and monks of that time.

4. The *regula* (or *cura*) *pastoralis*² of Gregory the Great (Bishop of Rome 590 to 604) was written by him for the instruction of his clergy, and is of special interest to Englishmen because King Alfred thought so highly of it that he himself translated it for the use of the English clergy of his time. The original work, which at one time was given to every bishop at his consecration, resembles the *de sacerdotio* in the emphasis which it lays upon the necessity of the study of individual temperaments by the priest, and the value of a knowledge of human nature³.

5. St Bernard of Clairvaux, who died 1153, wrote a work entitled *de moribus et officio episcoporum*, which he addressed to Henry, Archbishop of Sens. The *de consideratione* also presents many points of resemblance to the work of Chrysostom.

¹ See Bengel's notes to his edition of the *de sac.* (*passim*).

² It has been edited (with an English translation) by H. R. Bramley (Parker, Oxford): and translated by Dr Barmby in the *Nicene and Post-Nicene Fathers*.

³ See notes on *de sac.* ii 4.

§ 4. THE STYLE OF THE *DE SACERDOTIO*¹.

The treatise is cast in the form of a dialogue (on the model of those of Plato) between Chrysostom and Basil : but Chrysostom has by far the larger share allotted to him, and in the later books Basil is for the most part a mere listener.

The style of the *de sacerdotio* is highly elaborated, and bears clear traces of the care which Chrysostom took with its composition. Its long and often complicated periods are constructed on the basis of the rules of Greek rhetoric. One sentence may be cited at length in illustration of this: καθάπερ γὰρ οἱ σωμάτων ἐρῶντες, ἕως μὲν ἂν πλησίον εἶναι τῶν ἐρωμένων ἐξῇ, χαλεπωτέραν τοῦ πάθους τὴν βάσανον ἔχουσιν, ὅταν δὲ ὡς πορρωτάτω τῶν ποθουμένων ἑαυτοὺς ἀπαγάγωσι, καὶ τὴν μανίαν ἀπήλασαν· οὕτω καὶ τοῖς ταύτης ἐπιθυμοῦσι τῆς ἀρχῆς, ὅταν μὲν πλησίον αὐτῆς γένωνται, ἀφόρητον γίγνεται τὸ κακὸν, ὅταν δὲ ἀπελπίσωσι, καὶ τὴν ἐπιθυμίαν μετὰ τῆς προσδοκίας ἔσβεσαν². In this sentence we have as careful a use of *παρίσσωσις* and *παρομοίωσις* as in Isocrates himself.

Other traces of the influence of the rhetorical training of Chrysostom upon his writings may be seen in the repetition of words for the sake of emphasis, and in the use of two almost synonymous words to express a single idea³.

¹ In this and the next section I am largely indebted to a dissertation 'de Joannis Chrysostomi dialogo qui inscribitur *περὶ ιερωσύνης*' by A. Cognet : Paris, 1900.

² *de sac.* iii 11 (quoted by Cognet *l.c.* p. 75). Libanius, his teacher, confessed that Chrysostom would have deserved to succeed him as head of his school of rhetoric had he not been stolen away by the Christians: Gibbon ch. xxxii.

³ See note on *μάτην καὶ ἐλκῇ* i 2.

The frequent use of similes and metaphors is characteristic of the Syrian school: and no one employs them more frequently than Chrysostom¹.

The vocabulary of the *de sacerdotio* contains, as befits the elevation of the subject and style, certain words which are more frequent in poetry than in prose². Here again we are reminded of Plato.

The treatise contains several references, which are here collected, to classical authors.

(a) Homer is once alluded to³ (but not by name): and once a phrase is borrowed from him⁴. In a third passage it is possible that Chrysostom imitates a Homeric simile⁵.

(b) Sophocles may possibly be referred to in one passage⁶: but this is uncertain.

(c) Euripides almost certainly suggests to Chrysostom a sentiment on the subject of invalids⁷.

(d) Aristophanes seems to be imitated in one passage⁸. There is some reason to believe that Chrysostom was fond of reading Aristophanes⁹, who probably at-

¹ Cognet *l.c.* p. 69. The similes in vi 12 are probably too elaborate and highly coloured for the taste of most modern readers.

² e.g. *καλαῦρουψ*, *σκόπελος*, *περίδακρυς*, *ἀγνός*, *αἰνιγμός*: Cognet p. 68.

³ *de sac.* iii 9 (*σκόπελον*) *ὅν οἱ μυθοποιοὶ τερατεύονται*: cp. *Od.* xii 73.

⁴ *διώκων ἀκίχητα* (vi 10): cp. *Il.* xvii 75.

⁵ vi 12 *καὶ ἀντιλαμπέτω μὲν ἡλίῳ τῶν δπλων ὁ χαλκός*: cp. *Il.* xxii 135 (Cognet p. 69).

⁶ iv 4 *τῷ οἰκέῳ ξίφει περιπαρεῖς*, possibly an allusion to Soph. *Aias*.

⁷ iii 16 *δυσάρεστον γὰρ οἱ νοσοῦντες*: cp. Eur. *Or.* 226.

⁸ vi 12 *εὐσωματῇ καὶ σφριγᾷ*: cp. Ar. *Nub.* 797.

⁹ Milton's *Areopagitica* (Ed. Cotterill, Macmillan) p. 6: 'holy Chrysostom, as is reported, nightly studied...the same author, and had the art to cleanse a scurrilous vehemence into the style of a rousing sermon.' For the source of this statement see the Editor's note.

tracted him by his vivacity, exuberance, and literary sense, however great the difference between them in other respects.

(e) Isocrates, Demosthenes, Thucydides, and Plato are mentioned by name in one passage¹ as being, each in his own way, masters of prose style.

(f) Vergil seems to be echoed in one passage², probably unconsciously.

§ 5. THE IDENTITY OF THE BASIL OF THE *DE SACERDOTIO*.

The following historical personages have been identified with the Basil of the dialogue. I put first the view which seems to me most probable.

(1) The Basil who became Bishop of Raphanea, a town in Syria not far from Antioch. This suits the conclusion of the dialogue where Chrysostom promises to visit his friend from time to time. In this there would be no difficulty if one was at Antioch, the other at Raphanea. We find a Basil bishop of Raphanea present at the Synod of Constantinople in 381, eight years after the probable date of the consecration of the Basil of the *de sacerdotio*.

This is the view which seems to have gained general acceptance. It is adopted, for instance, by Fronto Ducaeus, Baronius, Tillemont, Montfaucon, Bardenhewer.

¹ ἰν ᾧ ἐγὼ δὲ εἰ μὲν τὴν λειότητα Ἰσοκράτους ἀπῆτουν κτλ. (see note). For Demosthenes see also notes on pp. 26, 1 and 69, 3: for Plato, note on p. 17, 2.

² ἰν ᾧ τίς γὰρ τόπος τῆς οἰκουμένης... τοῦ δικαίου τοὺς ἀθλοὺς ἡγνόησεν; cp. Verg. *Aen.* i. 459.

(2) Basil the Great, bishop of Caesarea in Cappadocia. This view is thought to gain support from a passage in the historian Socrates: but Socrates' words, rightly considered, merely prove that Chrysostom was intimate with Basil of Caesarea: they have no reference to the *de sacerdotio*. The great Basil, who was born in 331 (according to others in 327), was at least 13 years older than Chrysostom, and therefore could scarcely have been (as the Basil of the dialogue certainly was) Chrysostom's fellowstudent. Moreover the consecration of Basil as bishop of Caesarea would naturally take place at Caesarea, not at Antioch; and if, as seems certain, the *de sacerdotio* was written after 380, it would scarcely have been possible for Chrysostom to exclude all reference to Basil's noteworthy episcopate at Caesarea (370-379) had the Basil of the dialogue and Basil the Great been identical.

(3) Basil, bishop of Seleucia, who took a leading part in the Council of Constantinople (held 448), in which Eutyches was condemned. This view was held by Photius¹, who comments on the similarity which he discerned between the writings of Chrysostom and those of Basil of Seleucia. But this Basil, who was alive in 458, cannot possibly have been in his youth a comrade of Chrysostom, who was much senior to him.

(4) Maximus, bishop of Mopsuestia, who was according to Socrates induced by Chrysostom to abandon a career of worldly ambition. No reason, however, has been given for the change of name from Maximus to Basilius. It is clear from the dialogue itself that the

¹ *Bibl.* cxlviii πολλά γὰρ ἔχνη τῶν ἐκείνου (Χρυσοστόμου) λόγων καὶ νοημάτων, καὶ μάλιστα τῶν κατὰ τὴν θελαν γραφῆν, ἐν τοῖς τοῦ Βασιλείου λόγοις ἐπιφαίνεται, ὡς ἂν ἀπὸ τῆς αὐτῆς πηγῆς τῶν μαθημάτων ἀρυσσάμενων ἀμφω τὰ πρόσφορα.

circumstances in which Chrysostom deceived his friend were widely known and had been freely canvassed: and the change of name would have been quite purposeless. The distance between Antioch and Mopsuestia (in Cilicia) is another argument against this view, which has indeed nothing to recommend it.

(5) It has also been held that the character, and therefore the name, of Basil is a pure figment of Chrysostom's imagination. It is surely beyond question that the episode on which the *de sacerdotio* is based is an historical one, not merely invented: and so it has been taken by an overwhelming majority of those who have written on the subject.

§ 6. HISTORY OF THE TEXT¹.

I. *List of the most important Editions.*

1. The *de sacerdotio* was printed separately long before the appearance of the first complete edition of the works of Chrysostom in the original Greek. In 1525 the *editio princeps* of the *de sac.*² was issued from the printing press of Froeben, at Basle. It contained the Greek text, with a prefatory letter addressed by Erasmus to Wilibald Pirkheimer, the learned humanist

¹ See F. W. Lomler *Joannis Chrysostomi opera praestantissima Graece et Latine* (Rudolstadt, 1837) Tom. i pars 1 (no further portion of this work was ever issued): the introduction contains a useful list of early editions of the *de sacerdotio*. Bardenhewer *Patrologie*² p. 302, Hoffmann *Lexicon Bibliographicum* ii 544 sqq., Fabricius-Harles *Bibl. Gr.* (Hamburg, 1802) viii 454—583, should also be consulted.

² The title of the book is *Quod multae quidem dignitatis, sed difficile sit, episcopum agere—dialogi sex: Graece.*

of Nürnberg, and the host, friend, and adviser of almost all the scholars of Germany¹.

The text of this edition is admirable from a typographical point of view. It has, however, no critical value.

2. The next edition is equally void of critical importance. In 1529 the publisher Rutgers Rescius brought out, at Louvain, a text of the *de sacerdotio*, of which the editor was Nicolas Clenard².

3. In the two editions just named no mention is made of the manuscripts on which the text is based. In 1599 a step in advance was made, when David Hoeschel published an edition of the *de sacerdotio*³ based on the readings of certain specified manuscripts: viz. the Palatinus (in the Palatine library at Heidelberg), the Augustanus (in the library at Augsburg), the Coloniensis (at Cologne), and others of less importance. Hoeschel regarded the Palatinus and the Augustanus as especially valuable: the former of these seems to have disappeared, a fate which will not appear remarkable to those who remember the vicissitudes of the Palatine library in the Thirty Years' war. The Augustanus is now in the Hof- und Staatsbibliothek at Munich.

Hoeschel's preface is addressed to 'Albertus a Steten, Reipublicae August. Consul,' and from it we learn the

¹ On Pirkheimer see Bp Creighton, *History of the Papacy* (ed. of 1903) vol. vi pp. 18, 19.

² *Quod multae quidem dignitatis, sed difficile sit episcopum agere: a Nicolao Clenardo. Graece. Lovanii per Rutgers Rescium.*

³ *S. Joannis Chrysostomi de sacerdotio libri VI. Graece et Latine. DCC amplius locis emendati aucti illustrati ope librorum MSS ex bibliothecis Palatina et Augustana. opera Davidis Hoeschelii. Augustae Vindelicorum [i.e. Augsburg] 1599.* A life of Chrysostom occupies pp. 483—499, and notes on text pp. 500—539 of this work.

principles by which the editor was guided in the formation of his text. He states that he made a careful collation of the Palatinus and Augustanus, removing their errors, filling up their *lacunae*¹, and appending an *apparatus criticus* which he had compiled from the readings of these manuscripts.

There is no copy of Hoeschel's edition in the British Museum; and I have been unable to obtain one from any other source. However, through the kindness of my friend Mr Vincent Benson, scholar of New College, Oxford, I have secured a transcript of the most important of the critical notes, and I am satisfied that nothing of importance has escaped his attention and acumen.

The chief value of Hoeschel's edition lies not in the text, which seems to contain little to justify the somewhat confident statement on the title-page (see previous page, footnote 3), but in the marginal readings, derived from the manuscripts above mentioned. It should, however, be added that many of these *marginalia* are of little or no value, and that Hoeschel seems to have made no attempt to estimate the relative importance of his two best manuscripts.

4. After Hoeschel no *separate* edition of the *de sacerdotio* appeared for more than a century. But in 1610, eleven years after the publication of Hoeschel's book, there appeared the first volume of the great edition in Greek of the complete works of Chrysostom by Sir Henry Savile². This work has justly earned for Savile a reputation as one of the most eminent Greek

¹ '(libros) diligenter contuli, errata sustuli, lacunas explevi, lectionis varietatem annotavi.'

² Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἸΩΑΝΝΟΤ' Ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ τῶν εὕρισκομένων τόμος πρῶτος κτλ. δι' ἐπιμελείας καὶ ἀναλωμάτων ΕΡΡΙΚΟΥ τοῦ ΣΑΒΙΑΙΟΥ ἐκ παλαιῶν ἀντιγράφων ἐκδοθεὶς. Etonae 1612 etc.

scholars that this country has produced; and in many respects it exhibits a scientific conception of the duties of an editor which it would be difficult to parallel until quite recent times. Savile spared neither labour nor expense to make his edition perfect. He gave occupation to a whole army of scribes, whom he engaged to copy the manuscripts of Chrysostom in the various libraries of Europe. He was assisted by many eminent scholars: e.g. Jacques de Thou, Andreas Schottus, Isaac Casaubon, Janus Gruter, David Hoeschel: and the influence of James I, whose interest in theological studies is well known, was exerted to enlist the active co-operation of foreign princes and English ambassadors on behalf of Savile's enterprise. Every precaution was taken by both editor and printer—John Norton, the king's printer—to ensure accuracy. The preparation of the edition is said to have cost Savile £8000: and, as a result, this sumptuous undertaking has been called by Hallam, not unreasonably, the first work of learning on a great scale published in England¹.

Savile tells us that as the basis of his own text of the *de sacerdotio* he used that of Hoeschel: but had corrected it with the aid of two manuscripts at Oxford, one in the library of Corpus Christi College, the other in that of New College. The amount of new material that he utilized in the case of this treatise was thus comparatively small: but his extensive knowledge of patristic Greek, and his sound judgment, helped him no less in the *de sacerdotio* than in other portions of his edition. His text is one of the most trustworthy that has appeared: and I have never differed from him without hesitation.

¹ See the article on Sir Henry Savile in the *Dictionary of National Biography*.

At the end of the eighth and concluding volume of Savile's edition there are Latin notes, both critical and explanatory, on the *de sac.* They are by the editor and certain of his English friends—John Boys, Canon of Ely, Richard Montagu, and others.

5. While in England the edition just described was being passed through the press, the French Jesuit Fronto Ducaeus (Fronton du Duc) was engaged in Paris on a similar task. His edition¹, which included a Latin translation of the Greek original, was left unfinished at Fronto's early death: but was completed in six volumes by Federicus and Claudius Morellus. In 1636 an edition in twelve volumes was published, and this was reprinted at Frankfurt (1697), Mainz (1702), and again at Frankfurt (1723).

Variant readings and notes, in Latin, are to be found at the end of volumes 1, 4, and 6 of the original edition. The Latin translation, which was by Fronto himself, was based on that of Germanus Brixius (1534). According to Fuller, in his *Worthies of England*, the Latin text was derived from proof-sheets of Savile's work, which had been secured by fraud. But though Savile's text seems to have been employed, there is no evidence that it was fraudulently obtained².

¹ The title of the fourth volume is: *S. patris nostri Joannis Chrysostomi Archiepiscopi Constantinopolitani de sacerdotio libri VI etc. nunc primum Graece et Latine coniunctim editi*—[edidit] Fronto Ducaeus, Societatis Jesu Theologus—*Lutetiae Parisiorum apud Claudium Morellum* 1614. See Seltmann p. xii: the number of this volume, according to Seltmann, was given as X in his copy; this must be a mere misprint, for there was no tenth volume of the work until 1636.

² See the article on Sir Henry Savile in the *Dictionary of National Biography*. But it would rather appear from Fuller's words that it was the Greek text of Savile that was thus used by Fronto. 'The papists in Paris had their emissaries in England, who surreptitiously procured this knight's [Savile's] learned labours and sent them over weekly by the post into

For the text of the *de sacerdotio*, Fronto used the Augustanus of Hoeschel, adding readings from two 'Regii libri': of these one was bought by Francis I (this is styled by Fronto 'F'): the other was bought by Henry II (Fronto styles this MS. 'H'). He also had before him 'membranae nobilissimi viri Fr. Olivarii' ('O'): and the *vetus interpretatio*, which he consulted in the edition published at Paris in 1524 by Petrus Gromorsus. The *editio princeps* to which Fronto refers is not that of 1525, but the Louvain edition of 1529, which he usually cites as L or Lo.

6. In the year 1710 John Hughes, Fellow of Jesus College, Cambridge, brought out an edition of the *de sacerdotio*, '*typis academicis, impensis Edm. Jeffery*¹.' The book contains the Greek text of the treatise, with Latin translation. Prefixed to the text are valuable dissertations on the Christian priesthood: also a life of Chrysostom taken from Cave's *historia litteraria*, which had in turn been borrowed from the life by Savile included in his edition of the works of Chrysostom. Notes, chiefly of a critical character, conclude Hughes' work.

In the first few sentences of these notes Hughes explains the principle in accordance with which he had prepared his text; he followed, he tells us, Savile's

France.... Then Fronto Ducaeus...caused them to be printed there with implicit faith and blind obedience...only joining thereunto a Latin translation and some other inconsiderable additions': cp. J. G. Scheidt *de optimis Chrysostomi editionibus* (Dissert.) Wittenberg p. 35.

¹ Jeffery was a bookseller. The title of this edition is: *S. Joannis Chrysostomi Archiepiscopi Constantinopolitani de sacerdotio libri VI, Graece et Latine: accessere dissertationes quaedam proemiales de dignitate sacerdotali, item S. Chrysostomi vita e celeberrimi Carii historia litteraria desumpta. Editionem adornavit, praefationemque adiecit Joannes Hughes A.M., Collegii Jesu apud Cantabrigiensis socius. Cantabrigiae...1710.*

edition, as being the best of all: but in a few passages he had adopted the readings of Hoeschel and Fronto. Occasionally he had differed from all three editors, and had used for the correction of the text the manuscript evidence accumulated by Fronto. Hughes' text is in no respect better than those of his predecessors: but in his notes he often advocates the true reading, and supports his views with considerable learning and judgment.

7. It is convenient to reckon as an independent edition that of S. Thirlby, which appeared in Cambridge in 1712: but this does not profess to be more than a second edition of Hughes' work, upon which Hughes himself was engaged at the time of his death. Besides the *de sacerdotio*, however, Thirlby's edition of Hughes contained the *oratio apologetica de fugu* of Gregory of Nazianzus, the subject of this oration being, as we have seen, closely akin to that of Chrysostom's treatise on the priesthood¹.

As regards the text, Thirlby tells us that the first two books, and part of the third, of the *de sacerdotio* remained unchanged. He had, however, taken steps, by a fresh collation of manuscripts—these manuscripts are not specified—to ensure greater correctness in the text of the remaining portion of the work.

¹ The title of Thirlby's edition is: *S. Joannis Chrysostomi de sacerdotio libri VI. Graece et Latine: quibus dissertationes quasdam praemisit contra librum falso inscriptum 'Ecclesiae Christianae Iura Vindicta,' notasque adiecit Joannes Hughes A.M., Collegii Jesu Cantabr. Socius.—Editio altera, priore illa emendatior et auctior: accessit S. Gregorii Nazianzenii eiusdem sedis Archiepiscopi de eodem argumento conscripta oratio apologetica. Opera S. Thirlby A.B., eiusdem Collegii alumni. Cantabrigiae, typis academicis, impensis Edm. Jeffery, Bibliopolae Cantabr. MDCCXII.*

8. We now come to that which is generally regarded as the standard edition of Chrysostom. I refer to the edition by Dom Bernard de Montfaucon¹, a Benedictine monk of the order of St Maur. From 1718 to 1738 Montfaucon was engaged on this work: and considering his advanced age (eighty-three) at the time when it was completed it certainly bears testimony to his indefatigable activity. There is no doubt that Montfaucon was energetic in the collection of new material: and a number of homilies by Chrysostom were for the first time published in his edition. His prefatory remarks prefixed to each treatise, and the life of Chrysostom with the *diatribae*, or dissertations, in his concluding volume, although of a somewhat unmethodical character, are nevertheless very valuable. It is, however, impossible to be satisfied with the way in which he has dealt with the problems of textual criticism.

For a long time scholars have been aware of the unsatisfactory nature of the critical side of Montfaucon's otherwise useful edition: and I am thus relieved from the necessity of demonstrating its inadequacy in regard to the text of the *de sacerdotio* in particular. I need only refer to the clear and convincing proof of Montfaucon's remissness given by Dr F. Field, one of the most eminent editors of Chrysostom, in his edition of the Homilies on St Matthew²: and with this statement I entirely

¹ It seems hardly worth while to give the long and rather pretentious title of this work, which, thanks to reprints, may be found in most libraries.

² See Field's ed. of *Hom. in Matt.* (Cambridge 1839) *Praefatio* pp. xiii sqq.: thus (p. xiv) “*codices non modo non contulit bonus monachus, sed interdum ne inspexit quidem... ne unum quidem (codicem) nominatim appellat, sed ‘unum,’ ‘duo,’ ‘alios,’ hoc vel illud legere monens, umbris ac simulacris lectorem ludit*” etc. For illustrations of the unsatisfactory nature of Montfaucon's *apparatus* to the *de sac.*, see *Journal of Theol. Studies*, July 1906, p. 588.

associate myself so far as concerns the present treatise. Montfaucon's reports of MS. readings are extremely meagre: he never refers to a MS by a designation which would enable us to identify it, but tells us vaguely that a given reading has the support of 'two,' 'three,' or more MSS.: his statements with regard to readings, where I have been able to test them (and nearly all of the MSS. he used for the *de sac.* have been in my hands), I have found inaccurate, often seriously so. Furthermore, while recording mere mistakes of spelling, of little or no significance, he omits points of real importance. The language and style of Chrysostom he had not sufficiently mastered, so that he is often led to prefer an inferior reading. In short, the critical part of Montfaucon's edition is that which it is least possible to praise.

The MSS. which Montfaucon claims to have consulted for the text of the *de sac.* are ten in number: viz. four Regii codices, nos. 1819, 1900, 1973, 2491: five from the library of the Comte de Seignelay (called the Bibliothèque Colbert), nos. 247, 248, 974, 3055, 3061: and one from the library of the Bishop of Metz, Henri Charles de Cambout de Coislin (Bibliothèque Coislin), no. 262. Montfaucon also used the editions by Savile and Morell. The title-page speaks of 'codices anglicani' as having been also consulted: but there is ground for believing that these 'codices' are simply Savile's edition under a disguised and high-sounding name.

9. Leaving to a later section the reprint of Montfaucon which appeared in 1839, and following chronological sequence, we next come to Bengel's edition of 1725. J. A. Bengel, the well-known author of the *Gnomon Novi Testamenti*, in that year brought out a useful edition of the *de sacerdotio*, the Greek text being

accompanied by Latin notes¹. There is a strong flavour of Lutheran theology in these notes, and the contrast between this edition and Seltmann (as to whom see further on) is instructive and occasionally entertaining. It need hardly be said that the scholarship shewn in Bengel's observations is sound and thorough. He also added a Latin translation.

From Bengel himself we learn little as to the method which he followed in constituting his text. He speaks in general terms of having used the best of the manuscripts of early date. He praises the Augustanus (of which he made a fresh collation), but regards the Palatinus as interpolated. The version by the *vetus interpres* he has used with care, as 'perhaps older than all existing manuscripts.' Montfaucon's edition was also utilized by him, but only for the notes and the sixth book of the text: he had been unable to procure a copy of vol. i earlier, though it was published seven years before.

We have, however, from Leo (see the next section) who prepared the second edition of Bengel's work, the statement that Bengel's practice was to choose the 'middle reading' in case of a difference between several manuscripts. He adds that Bengel used as the basis of his text the edition of 1525.

Bengel's principle of preferring the reading that seemed to be the mean between conflicting readings may not indeed commend itself to us. It did not

¹ *Johannis Chrysostomi de sacerdotio libri sex graece et latine. Utrunque recogniti et notis indicibusque aucti, eo maxime consilio ut coenobiorum Wirtembergicorum alumni, et ceteri qui Novo Testamento Graece imbuti sunt, ad scriptores ecclesiasticos suavi gustu invitentur facillique methodo praelegantur. Opera Io. Alberti Bengelii. Stutgardiae 1725.* Besides the revised edition by Leo (see below) there have been many reprints of Bengel in the stereotyped Tauchnitz edition (in 1825, 1865, 1872, 1887, 1900).

escape attack in earlier days. But most will probably agree with Leo that Bengel shewed sound critical judgment¹. His knowledge of the Greek Fathers was considerable: and though he contributed little to our knowledge of manuscript evidence he made a judicious choice, on the whole, among the readings known to him.

10. We can now pass to Leo's work, published at Leipzig in 1834². This is a revised edition of Bengel; but with additional notes by Leo himself, and without the Latin translation which Bengel had appended. The text is in the main that of Bengel; Leo contented himself with a few alterations, mostly of small importance. He also made no fresh collations of manuscripts.

11. In 1837 F. W. Lomler edited at Rudolstadt selected works of Chrysostom³, including the *de sacerdotio*. Of more importance than the text is the introduction, which gives a valuable list of the early editions of the treatise.

12. In 1839 appeared the first volume (containing *inter alia* the *de sacerdotio*) of a revised Benedictine edition⁴. The publishers were Gaume Frères: the editor was Theobald Fix, who has set forth with great clearness the improvements introduced into Montfaucon's text in this recension.

The most important assistance was derived from Savile's edition: and the editor explicitly states the

¹ Leo *Praefatio* (to his edition) p. ix.

² *Johannis Chrysostomi de sacerdotio libri VI. Ex recensione Bengelii cum eiusdem prolegomenis, animadversionibus integris et indicibus, edidit suasque notas adiecit Aenotheus Eduardus Leo.* Lipsiae 1834.

³ *Joannis Chrysostomi opera praestantissima Graece et Latine.* Rudolstadt 1837. Tom. i, Pars 1 was all that appeared of this work.

⁴ This revised edition will be referred to in future by the designation Bened.²

value which he came to attach to the work of the English scholar, which he had at first rated less highly. The passage, which is quoted below¹, will be found instructive by those who may still doubt the superiority of Savile's text to that of Montfaucon.

In regard to the *de sacerdotio* the editor of the revised Benedictine edition rendered a valuable service to scholars by publishing very full and accurate collations of three manuscripts, Parisinus 492, Parisinus 799 and codex Passioneus. These collations may be found at the end of the first complete volume (i.e. of vol. i *pars altera*) of the edition.

13. In Migne's *Patrologia Graeca*, Chrysostom's works occupy volumes 47 to 64. The *de sacerdotio* is in volume 48. There is nothing to indicate what new MSS., if any, were consulted. Montfaucon's list of ten MSS. is merely reprinted, and the critical notes are almost entirely based on Montfaucon, though supplemented by readings from Savile.

14. In 1861, Fr. Dübner², who had assisted Th. Fix in the labour of re-editing Chrysostom in the Benedictine edition, published a volume of selections from Chrysostom in the Firmin Didot series. It was to have been followed by volumes containing select works of other Greek

¹ Benedictine (revised) edition of 1839: vol. xiii, p. iii of *Epilogus Novae Editionis: Is (usus editionis Savilii) per universa volumina duodecim Montfauconiano operi incredibiliter profuit: sed quominus ab ipso statim initio et ubique penitus omnia ex Saviliana transumerentur quibus emendari potuerit Chrysostomus, obstitit primo disertum testimonium Benedictinorum de melioribus et copiosioribus subsidiis ex quibus se...orationem Chrysostomicam constituisse profitentur etc....Maiorem ei (Savilio) procedente opere auctoritatem, evidentibus documentis tandem cedentes, debebamus tribuere.*

² *S. Joannis Chrysostomi opera selecta Graece et Latine*: vol. i, Paris 1861.

Fathers, with Latin versions ; but the enterprise did not get beyond the volume just mentioned.

Dübner tells us that he consulted, for the text of the *de sacerdotio*, four manuscripts ; of these, three were of the tenth century, the remaining manuscript of the eleventh century.

The manuscripts used by him include Parisinus 492 and Parisinus 799, of which full collations were (as stated) published in 1839.

15. In 1867 D. Euelpides published at Athens the first part of a projected edition of the *de sacerdotio*, consisting of the first book with an introduction. This edition I have not seen. There is no copy in the British Museum.

16. In 1887, Carl Seltmann¹ edited the *de sacerdotio* with notes, chiefly of a homiletic tendency, for the use of Roman Catholic Seminaries. He made no independent investigation of the manuscripts ; but his notes contain a useful statement of the readings adopted by the early editors, and of the manuscripts which support those readings.

17. The text of the present edition is based on a fresh survey of old, and on a collection of much new material. Of this new material the larger part was amassed during a visit to Paris in December 1904, when I had the opportunity of examining the treasures of the Bibliothèque Nationale. The richness of that library in manuscripts of the *de sacerdotio* will be seen from the following list.

The evidence which we possess as to the original

¹ *Des hl. Johannes Chrysostomus περί επρωσύνης λόγος* ἐξ—*de sacerdotio libri sex : mit anmerkungen neu herausgegeben von Carl Seltmann*. Münster und Paderborn 1887.

form of the text of the *de sacerdotio* is of three kinds: viz. (1) manuscripts, (2) citations found in later writers, and (3) translations into other languages.

I. Manuscripts.

The following MSS. have been used in the present edition:

a=Codex Augustanus: once at Augsburg (Augusta Vindelicorum), now in the Hof- und Staatsbibliothek at Munich, where it is cod. graec. monac. no. 354. Saec. xi parch. The *de sac.* occupies foll. 140—207. See Ign. Hardt *Catalogus codicum MSS. graecorum Bibliothecae Regiae Bavaricae* (Munich 1810) vol. iv pp. 22—27.

This is one of the MSS. to which Hoeschel attached most importance (see list of editions, no. 3 above). A number of its readings is quoted by him. I have added others which were supplied to me by the courtesy of the Director of the Munich Library. See also E. Nestle *Bengel als Gelehrter* (1893) p. 35.

b=Codex Palatinus. I am unable to trace this manuscript. Hoeschel, as we have seen, used it for his edition, and his report of its readings is the only information that I have been able to use. In 1599, when he wrote, it was in the library at Heidelberg. It is not in the Universitäts-Bibliothek of that town at the present time: nor does it appear to be among the Palatine MSS. in the Vatican Library.

c=Cod. Reg. 492. Bibliothèque Nationale, Paris¹. Saec. x ('copié en 910'), parch. 316 foll. The *de sac.* is contained in foll. 240—316. Omont further designates this MS. as Fontembl. Reg. 2290. A full collation of its readings will be found at the end of vol. i of the Benedictine edition of 1839 (Bened.²).

d=Cod. Reg. 581. Bibliothèque Nationale, Paris. Saec. xi parch. 256 foll. Of the *de sac.* this MS. contains (in foll. 119—139) only a fragment, consisting of part of the fifth and the whole of the sixth book. Omont adds the designation Colbert 418.

e=Cod. Reg. 765 A. Bibliothèque Nationale, Paris. Saec. xi. parch. This MS. appears twice in Omont's Index; once, correctly, as 765 A, but also as 565 A, a number to which there is no corresponding entry in the text of Omont's work,

¹ For the MSS. in the Bibliothèque Nationale see H. Omont *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale* Paris 1898. I may add that while I have consulted most of the MSS. of the ixth to the xiiith cent. in that library, I have not had time to examine any of later date.

Also, the *de sac.* does not occupy foll. 40—80, as stated by Omont, but foll. 1—75. The MS. has been unintelligently handled by the binder. Fol. 75 ends with the words *δεικνύτω λόγους* (vi 12).

- f*=Cod. Reg. 799. Bibliothèque Nationale, Paris. Saec. xii parch. peint. 395 foll. The *de sac.* occupies foll. 1—87 r. A full collation is given at the end of Bened.² vol. i.
- g*=Cod. Reg. 800. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 310 foll. In Omont libri iv should be libri vi. The *de sac.*, which is complete, occupies foll. 1—64.
- h*=Cod. Reg. 801. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 427 foll. Contains the *de sac.* in foll. 3—73. Omont also styles it Colbert 974. This is one of the MSS. consulted by Montfaucon.
- i*=Cod. Reg. 802. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 309 foll. Contains the *de sac.* in foll. 2—68 r. Also styled Colbert 247. It was used by Montfaucon.
- k*=Cod. Reg. 803. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 298 foll. Contains the *de sac.* in foll. 2—72. Also styled Colbert 248 : used by Montfaucon.
- l*=Cod. Reg. 804. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 698 foll. Contains Bks iii—vi of the *de sac.* in foll. 1—104. It came from Constantinople.
- m*=Cod. Reg. 805. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi ('is codex manu Manuelis presbyteri anno 1064 exaratus est') : parch. 236 foll. : is also styled Reg. 2351. The *de sac.* is contained in foll. 1—66r. The MS. came from Chios.
- n*=Cod. Reg. 806. Bibl. Nat., Paris. Saec. xii parch. 321 foll. peint. Also styled Hurault-Reg. 1819. The *de sac.* is contained in foll. 1—48. Used by Montfaucon.
- o*=Cod. Reg. 807. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 279 foll. Also styled Fontembl. Reg. 2354. It contains a fragment from the end of Bk vi (in foll. 1—5 r.).
- p*=Cod. Reg. 812. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 249 foll. : also styled Colbert 3055. It contains the *de sac.* in foll. 196v.—249. It was used by Montfaucon.
- q*=Cod. Reg. 813. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 244 foll. : also styled Mazarin-Reg. 1973. It contains in foll. 223—244 the first three books of the *de sac.* : the end of book ii and the beginning of book iii are mutilated. Of book vi only a fragment remains. This manuscript was used by Montfaucon.
- r*=Cod. Reg. 1024. Bibl. Nat., Paris. Saec. xii parch. 304 foll. : also styled Colbert 3061. It contains the *de sac.* in foll. 2—108r. : it was used by Montfaucon.

s=Cod. Reg. 1181. Bibl. Nat., Paris. Saec. xii—xiii (copié par Nicolas), parch. 228 foll.: also styled Trichet-Dufresne-Reg. 2350. Contains the *de sac.* in foll. 50—160.

t=Cod. Coisl. 61. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 319 foll.: contains the *de sac.* in foll. 1—131 r.

u=Cod. Coisl. 245. Bibl. Nat., Paris. Saec. xi parch. 218 foll.: contains in foll. 1—56 the *de sac.* with the beginnings of the books mutilated.

w=Cod. Coisl. 246. Bibl. Nat., Paris. Saec. x parch. 275 foll. ('copié par le moine Jean'): contains the *de sac.* in foll. 1—79.

x=Codex Passioneus.

The manuscript breaks off at Montf. 379 A 11 (Bk ii 7): a full collation of the part that is preserved may be found in Bened.² vol. i.

y=Cod. Collegii Corporis Christi Oxon.: in C.C.C. Oxford. Saec. xiii parch. 140 foll. Coxe *Catalogus codicum MSS. in Collegiis Aulisque Oxonn.* pars 2 p. 5 n. 21.

This MS. was used by Savile; who, however, does not specify it by name in recording his readings. I owe a full collation of it to my friend Mr Vincent Benson. For the marginal readings in this MS., which are numerous, I have used the symbol *y*.

z=Cod. Novi Collegii Oxon.: in New College, Oxford. Saec. xii parch. 360 foll. Coxe *ubi supra* pars 1 p. 23 no. 79. Savile used this MS. also: my collation of it is by Mr V. Benson.

Berl=Codex Berolinensis: in the Königl. Bibliothek, Berlin. It is cod. 354 Ham.: see p. 232, no. 403 of the *Catalogus-Verzeichniss* (Berlin 1897). Saec. xii parch. foll. 274. A quaternion is missing after fol. 8. The *de sac.* occupies fol. 1 r to 118 v.

I have ascertained the readings of some 30 passages in this MS.

Franc=Codex Franciscanus. It belonged to Francis I, king of France, and was used by Fronto Ducaeus, who styled it Fr. I have not been able to trace it.

Henr=Codex Henricianus. It belonged to Henry II, king of France, and was used by Fronto, who styled it H. Present whereabouts unknown.

Marg=Codex Margunii. This belonged to Maximus Margunius, bishop of Cythera, who corresponded with Savile. We possess only one or two of its readings, which are given in the early editions.

Olio=Codex Olivarii. Fronto, who used this MS., and styled it O, refers to it as 'membranae nobilissimi viri Fr. Olivarii.' Present whereabouts unknown.

Sin=Codex Sinaiticus: in the library of the monastery on Mt Sinai. Gardthausen *Catal. codicum graecorum Sinaiticorum* (Oxford 1886) no. 375. Saec. ix (it is dated 893 A.D.) parch.

I owe my knowledge of the readings of this MS. to the kindness of Archbishop Porphyrios.

There are several other MSS. of the *de sac.* at Florence¹, Rome², Venice³, and Vienna⁴ which seem to be of importance. I regret that I have been unable to make satisfactory arrangements for an examination of their readings.

Owing, no doubt, to the popularity of the *de sac.* and the consequent multiplication of copies, the lines of demarcation between the MSS. are not so clearly marked as in the case of some other authors. But the following groups seem to be distinguishable⁵. They are, in order of excellence, as follows:

Group 1 contains *a, f, p*.

„ 2 „ *b, d, e, h, k, l, o, q, s, t, z, henr.*

„ 3 „ *g, i, r, w, y.*

„ 4 „ *c, m, n, u, x, berl, franc, marg, oliv, sin.*

In group 1, *a* is better than *f* or *p*, and seems to me to be the best single MS. of the *de sac.*

¹ See Baudin's Catalogue of the Laurentian Library I pp. 251, 458, 505. The most important MS. seems to be that numbered pluteus 11 cod. 9 (no. 25).

² There are four MSS. of relatively early date (xi century) in the Vatican Library: viz. Vatic. Palat. gr. 15, 72, 553, 570. The first of these is perhaps the most important, as it seems that the text of the *editio princeps* is derived from this MS. For this information I am indebted to Father Ehrle.

³ In the Library of San Marco there are three MSS. (105, 107, 108).

⁴ In the Kaiserl. und Königliche Bibliothek there are three fairly old ('ziemlich alte') MSS. of the *de sac.*: viz. Theol. gr. 64, 111, 148. The last is imperfect. See Nessel's Catalogue I 192, 226: Lambecius *Commentarii de Bibl. Caesarea Vindobonensi* II 787.

⁵ For a fuller discussion of the MSS. of the *de sac.* see an article in the *Journal of Theological Studies*, July 1906, pp. 575—590.

In group 2 there is a close affinity between *b* and *henr*. Also between *h*, *t*, *z*. In *h* there are elements in common with group 4.

In group 3 there is a noteworthy harmony between its component MSS., so that in this group there is greater uniformity of reading than in other groups. The readings, however, are inferior, and not seldom bear traces of interpolation.

In group 4, *c*, *x*, *berl*, and *sin*, have elements in common with group 3. In group 4 we may also place the marginal readings of *y* (*y'*), with which the readings of the vulgate text (Montfaucon's edition) often agree.

In a number of cases, groups 1, 2, 3 are combined together against 4: and in such cases the reading of the three groups is usually preferable. The combination of the groups 2, 3 seems to present better readings than that of groups 1, 4, in the not very frequent cases where these respective combinations occur.

The readings of the MSS. of group 3 are often, as has been said, identical. It seemed desirable to have a symbol to represent the consensus of these MSS.: and in this edition the symbol adopted is *G* (from *g*, the first MS. in this group). Similarly in group 4, the symbol *C* is used to denote the consensus of the MSS. *c*, *m*, *n*, *u*, *x*, which often give identical readings. As in previous volumes of this series, an asterisk is used to denote the first hand of a MS., the figure 1 to denote the corrector's hand, e.g. *y*^{*}, *y*¹. For convenience the readings of Montfaucon's edition of 1718 have been cited as *Vulg.*

II. Citations from the *de sac.* in later writers.

The following writers quote passages from the *de sacerdotio*:

Anon. = Anonymus Scriptor Vitae S. Chrysostomi (later than 950 A.D.): see Savile's edition viii p. 299. The passage

quoted is from Anthusa's appeal to her son. It begins *καθίσασα πλησίον* (i 2) and ends with *εὐδοκίμῃσεως ἐξ ἱσῆς ἐμοί*.

Georg.=Georgius Alexandrinus (seventh century): Savile viii p. 167. The passage quoted begins *καθίσασα πλησίον* (i 2), as above, and ends *οὗτος ὁ δεσμός κατεχέτω σε πρὸς ἡμᾶς*. This citation is of little value for critical purposes, being more of the nature of a paraphrase.

*Suidas*¹ quotes two passages from the *de sac.*, which he embodies together in one long quotation, viz. (1) iii 16 *ἐννόησον οὐν ὁποίον τινα κ.τ.λ.* and (2) vi 4 *ποικίλον αὐτὸν εἶναι δεῖ κ.τ.λ.*

Sym.=Symeon Metaphrastes (tenth century): Savile viii. p. 376. The passage cited begins *ἐπεὶ γὰρ ᾤσθητο* (of Anthusa) i 2, and ends *εὐδοκίμῃσεως ἐξ ἱσῆς ἐμοί*.

III. Ancient translations of the *de sacerdotio*.

(a) Syriac.

The following Syriac MSS. in the British Museum contain versions of portions of the *de sac.* I have given the references by the numeration of Montfaucon.

1. Add. 14,612=Catal. 753. i. e. Saec. vi or vii. Contains the first book, which begins on fol. 53 v. of the MS. (Montf. 362 A 1 to 371 B 2).
2. Add. 14,612=Catal. 753. i. k. Saec. vi or vii. Contains discontinuous extracts from book iii, beginning on fol. 73 v. (Montf. 382 C 13 to 394 E 1).
3. Add. 17,173=Catal. 762. 18. Saec. vii ('ut videtur'). Contains an extract from book iii, beginning on fol. 145 v. (Montf. 390 A 2 to 390 C 1).
4. Add. 17,191=Catal. 864. 30. b. Saec. ix—x. A palimpsest: contains on fol. 43 v. sqq. an extract from book iv (Montf. 403 D 5 to 404 A 1).
5. Add. 17,193=Catal. 861. 13, 14. Saec. ix (it is dated 874 A.D.). Contains on fol. 5 v. sqq., an extract from book vi (Montf. 430 B 8 to 430 C 4).
6. Add. 18,817=Catal. 801. 3. b. Saec. ix. Contains an extract from book vi, beginning on fol. 71 r. (Montf. 434 C 11 to 434 D 4).

¹ *s.v.* Ἰωάννης, Ἀντιοχεύς: Gaisford's *Suidas* vol. i p. 1787. Neither the source of these two passages nor the fact that there are two and not merely one seems to be recognized by Gaisford or by Bernhardt, the chief recent editors of *Suidas*. The text of the citations presents an interesting problem, for the discussion of which see *Journal of Theol. Studies* (l.c.).

7. Add. 14,611=Catal. 813. 16 (2). Saec. x. Contains an extract from book vi, beginning on fol. 1 r. (Montf. 428 B 7 sqq.).
8. Add. 12,164. Saec. vi. On fol. 131 r. there is a quotation from the *de sac.* in a treatise by Philoxenos of Hierapolis (Montf. 394 B 4 sqq.). Also, on fol. 139 v. (from the same treatise) we have Montf. 376 A 9 sqq.
9. Add. 14,612. Contains the first citation under 8 (with one verbal difference).

All my knowledge of these Syriac MSS. is derived from information which Mr E. W. Brooks was kind enough to furnish. He writes to the effect that the Syriac is a very loose translation in these passages from the Greek, so that to make a complete collation would amount to copying out the whole. He has, however, provided me with the chief variations, especially in those passages where various readings are noted by the editors of Chrysostom. None of the readings suggested by the Syriac version seems to be of importance¹.

(b) Latin.

A large number of Latin translations of the *de sac.* has been published. But the only one which can throw light on the original Greek text is the *vetus interpretatio*², to which reference has been made in connexion with Bengel's edition of the treatise. This ancient version was known to Bengel in an edition published soon after the discovery of printing: neither the place nor date at which it appeared is mentioned

¹ No Arabic or Armenian version is known to me. The Arabic versions would probably come from the Syriac or the Coptic, and thus be comparatively late. Ethiopic versions also (if any exist) would almost certainly be as late as the 15th or 16th century, as I learn from Dr A. Cowley of the Bodleian Library. For Coptic and Slavonic versions see Bardenhewer *op. cit.* p. 328 sqq.

² Its author is generally alluded to as *vetus interpres*.

on the title-page. It may be observed that Lomler speaks of three separate versions *sine anni et loci notitia*: and possibly Bengel's copy belonged to one of these editions. In 1504 the *vetus interpretatio* was published at Basle, but with various alterations. Another edition appeared in 1524 at Paris *apud Petrum Gromorsum*.

The value of this version by the *vetus interpres* is considerable. His identity has not yet been made out: many hold that he was Anianus the Deacon, of Celeda, who defended Pelagianism: see Jerome, *Epp.* 143 2.

§ 7. BIBLIOGRAPHY.

The following books may be found useful for reference. They are arranged according to the subjects of the various sections of the introduction.

1. On Chrysostom's life and works.
 Bardenhewer, *Patrologie*², pp. 283—307.
 Batiffol, *Anciennes littératures chrétiennes: la littérature grecque*, 1897.
Dictionary of Christian Biography, vol. i, art. on Chrysostom.
 Fabricius-Harles, *Bibl. Gr.*, viii pp. 454—583.
 Hauck-Herzog, *Real-Encyklopädie*, iv 101—111, 1898, art. by E. Preuschen.
 Montfaucon, edition of Chrysostom, 1718—1738, Introductions, and Indices (in vol. xiii).
 Tillemont, *Mémoires pour servir à l'Histoire Ecclésiastique*, vol. xi.
2. On Chrysostom's doctrine.
 Batiffol, *Études d'histoire et de théologie positive*, 2^{me} série, Paris, 1905.
 Brightman, *Eastern and Western Liturgies*, vol. i, Oxford, 1896.
 Chase, *Chrysostom: a study in the history of Biblical interpretation*. London, 1887.

Förster, *Chrysostomus in seinem Verhältniss zur antiochenischen Schule*. Gotha, 1869.

Harnack, *History of Dogma*, Eng. Tr., vol. iv, p. 297. London, etc., 1898.

Nägler, *die Eucharistielehre des hl. Joh. Chrysostomus*. Strassburg, 1900.

Neander, *der hl. Joh. Chrysostomus*³. Berlin, 1848, 1858.

Puech, *St Jean Chrysostome et les mœurs de son temps*. Paris, 1900. Especially valuable.

Puller, *The Primitive Saints and the See of Rome*³. London, 1900.

Schwane, *Dogmengeschichte* (Rom. Cath.) vol. ii pp. 783 sqq., 816, 826.

3. Pastoral Theology in the Fathers.

The most important passages are collected in a book which bears the title *The ancient Fathers on the office and work of the Priesthood in the Church of Christ*³, London, 1891 (an Eng. Tr. of a portion of a work named 'du sacerdoce,' Paris, 1857). See also St Basil's *Moralia*, and the works of Gregory of Nazianzus, Gregory the Great, etc.

4. On the style of Chrysostom's works, especially the *de sacerdotio*.

Ackermann, *die Beredsamkeit des hl. Joh. Chrysostomus*. Würzburg, 1889.

Albert, *St Jean Chrysostome considéré comme orateur populaire*. Paris, 1858.

Cognet, *de Joannis Chrysostomi dialogo qui inscribitur περί ιερωσύνης*. Paris, 1900.

Croiset, Alfred et Maurice, *Littérature grecque*, vol. v pp. 951 sqq. Paris, 1899.

5. On the identity of Basil.

Cognet, *op. cit.*, pp. 16 sqq.

Montfaucon, *Monitum* to the *de sacerdotio* in his edition of Chrysostom (vol. i, p. 440 of reprint).

Tillemont, *Mémoires*, vol. xi.

6. Text of Chrysostom.

Field, Introductions to his editions of the *Homm. in Matthaeum* (Cambridge, 1839), and the *Homm. in Epistolas Paulinas* (Oxford, 1849—1862).

For the text of the *de sacerdotio* see references given already in the text.

7. English translations of the *de sacerdotio*.

The following have published translations of the *de sac.* into English:

H. Hollier, London, 1728: J. Bunce, London, 1759: T. Mason, Philadelphia, 1826: F. W. Hohler, London, 1837: E. G. Marsh, London, 1844: B. Harris Cowper, London, 1866: W. R. W. Stephens (the late Dean of Winchester) in Ph. Schaff's *Select Library of Nicene and Post Nicene Fathers*, series i, vol. 9, 1892.

So far as I have tested these translations, the last named seems to be the best. The *de sacerdotio* has also been translated into French, German, Italian, Spanish, Danish and no doubt other European languages: for details see Lomler.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΣΥΝΗΣ

ΛΟΓΟΣ Α΄.

Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ α΄ λόγῳ.

- I. Βασίλειος ὁ πάντας τοὺς τοῦ Χρυσοστόμου φίλους ὑπερβαλλόμενος.
- II. Ἡ ὁμόνοια Βασιλείου καὶ Χρυσοστόμου, καὶ συζήτησις περὶ πάντων.
- III. Ὁ ζυγὸς ἄνισος ἐν τῇ τοῦ μοναστικοῦ βίου μεταδιώξει.
- IV. Ἡ πρόθεσις περὶ κοινῆς οἰκήσεως ἀμφοτέρων.
- V. Αἱ τῆς μητρὸς ἐπιδαί.
- VI. Ἡ ἀπάτη Χρυσοστόμου, ἥ ἐχρήσατο ἐν τῇ χειροτονίᾳ.
- VII. Βασιλείου κατηγορία ἐπικρῆς καὶ ἀφελῆς.
- VIII. Χρυσοστόμου ἀπολογία ἀντιληπτική.
- IX. Ἀπάτης εὐκαίρου μέγα κέρδος. Θεῖσις καὶ κοινὸς τόπος.

(In Books 1—3 the division into chapters is that of Bengel and Seltmann. Montfaucon follows the Greek table of contents throughout.)

I. I. Ἐμοὶ πολλοὶ μὲν ἐγένοντο φίλοι γνήσιοί τε καὶ

I εμοι μεν πολλοι fwxyz

I. Of the many friends of Chrysostom, by far the closest was Basil. The two were united by affinity of tastes and association in study, and were for a time inseparable companions: but eventually Basil adopted the monastic life, while Chrysostom was still swayed by worldly ambitions.

Basil nevertheless continued to urge his friend to join him, and it seemed that his arguments were likely to prevail.

I. φίλοι] These included Eua-
grius, Theodorus (afterwards Bishop
of Mopsuestia), and Maximus (Socra-
tes *H. E.* vi 3).

N. C.

I

ἀληθεῖς, καὶ τοὺς τῆς φιλίας νόμους καὶ εἰδότες καὶ φυλάτ-
 τοντες ἀκριβῶς· εἰς δέ τις τουτωνὶ τῶν πολλῶν, ἅπαντας
 αὐτοὺς ὑπερβαλλόμενος τῇ πρὸς ἡμᾶς φιλίᾳ, τοσοῦτον
 ἐφίλονεῖκεσεν ἀφείναι κατόπιν αὐτοὺς, ὅσον ἐκεῖνοι τοὺς
 5 ἀπλῶς πρὸς ἡμᾶς διακειμένους. 2. Οὗτος τῶν τὸν ἅπαντά
 μοι χρόνον παρηκολουθηκότων ἦν. καὶ γὰρ μαθημάτων
 ἡψάμεθα τῶν αὐτῶν, καὶ διδασκάλοις ἐχρησάμεθα τοῖς
 αὐτοῖς· ἦν δὲ ἡμῖν καὶ προθυμία καὶ σπουδὴ περὶ τοὺς
 λόγους, οὓς ἐπονούμεθα, μία, ἐπιθυμία τε ἴση καὶ ἐκ τῶν
 10 αὐτῶν τικτομένη πραγμάτων. οὐ γὰρ ὅτε εἰς διδασκάλους
 μόνον ἐφοιτῶμεν, ἀλλὰ καὶ ἡνίκα ἐκείθεν ἐξελθόντας βου-
 λεύεσθαι ἐχρῆν ὅποιαν ἐλέσθαι τοῦ βίου βέλτιον ἡμῖν ὁδὸν,
 καὶ ἐνταῦθα ὁμογνωμονοῦντες ἐφαινόμεθα. 3. Καὶ ἕτερα δὲ

1 και τους] om και z || 8 και προθυμια] om και fxyz || 9 εποινουμεθα codd
 omnes praeter cy' (επονουμεθα) et h (επαινουμεθα) || 10 ουτε γαρ οτε f ||
 διδασκαλου ac oliv || 12 ποιαν g

2. εἰς] i.e. Basil (Βασίλειος), not mentioned by name until c. 4. The identity of this Basil has not yet been definitely determined. It is, however, certain that he was not Basil the Great, of Caesarea in Capadocia: see *Introduction* p. xxxiv.

3. τοσοῦτον κτλ.] 'strove as hard to leave them behind,' i.e. to outstrip them in the competition for Chrysostom's friendship. For ἀφείναι κατόπιν cp. vi 12 πολλῶ τῷ μέτρῳ κατόπιν ἀφείναι.

5. ἀπλῶς ... διακ.] 'who were neutrally disposed towards me': that is, had no special affection.

6. μαθημάτων] Chrys. intended to adopt the career of an advocate: cp. τὸν δικαστηρίῳ προσεδρεύοντα below.

7. διδασκάλοις] Chrys. learnt rhetoric from Libanius, the famous sophist: and philosophy from Andragathius (of whom nothing else seems to be known): see Socrates *H. E.* vi 3, and Sievers *Leben des Libanius* p. 150. His teachers in

Christian doctrine were Meletius (then Bishop of Antioch), Diodorus, and Carterius: *Soz.* viii 2.

9. οὓς ἐπονούμεθα] For the use of the middle, *πονείσθαι*, instead of the active, cp. ii 1 τῷ περὶ ταῦτα πονουμένῳ, and v 5 τοῦ πονεῖσθαι ἀπήλλακται (where it is used, as here, of rhetorical exercises): also *Homm. in 2 Cor.* 503 B ὁ γεωργὸς δι' ὅλου πονεῖται τοῦ ἔτους. The accus. with *πονείσθαι* is more common in verse.

13. καὶ ἕτερα δὲ κτλ.] 'And other bonds besides these remained unbroken and secure': i.e. besides having tastes in common, Chrysostom and Basil were well matched in respect of (a) fatherland, (b) wealth, and (c) position. 'Εφυλάττετο, lit. 'were preserved,' indicates that all these bonds of union remained unchanged as they grew up. The vulgate reading (see critical note) gives an easier construction: but it seems to be interpolated.

πρὸς τούτοις ἡμῖν ἐφυλάττετο ἀρραγῇ τε καὶ βέβαια. οὔτε γὰρ ἐπὶ πατρίδος μεγέθει ἕτερος ἑτέρου μᾶλλον φρονεῖν εἶχεν· οὔτε ἐμοὶ μὲν πλοῦτος ὑπέρογκος ἦν, ἐκείνος δὲ ἐσχάτῃ συνέξῃ πενία· ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς οὐσίας μέτρον τὸ τῆς προαιρέσεως ἰσοστάσιον ἐμιμείτο· καὶ γένος δὲ ἡμῖν 5 ὁμοτίμον ἦν, καὶ πάντα τῇ γνώμῃ συνέτρεχεν. 4. Ἐπειδὴ δὲ ἔδει τὸν μακάριον τὸν τῶν μοναχῶν μεταδιώκειν βίον καὶ τὴν φιλοσοφίαν τὴν ἀληθῆ, οὐκέτι ἡμῖν ὁ ζυγὸς οὗτος ἴσος ἦν, ἀλλ' ἡ μὲν ἐκείνου πλάστιγξ ἐκουφίζετο μετέωρος· ἐγὼ δ' ἔτι ταῖς τοῦ κόσμου πεπεδημένος 10 ἐπιθυμίαις καθεῖλκον τὴν ἑμαυτοῦ, καὶ ἐβιαζόμην κάτω μένειν, νεωτερικαῖς αὐτὴν ἐπιβρίθων φαντασίαις. 5. Ἐν-

I την ομοιοιαν ταυτην εφυλαττεν αρραγη (τε) και βεβαιαν Chy' sin vulg || 3 ειχομεν G || 5 γενος μεν Gp vulg || 8 ουκετι] και ουκετι c || 9 η μεν πλαστιγξ εκεινου fwxyz || 11 ηδοναις oliv || την εμαυτου] + ψυχην omnes praeter cxz

2. πατρίδος] Antioch, the capital of Syria. For a description of its splendour see Libanius I 275 sqq. (ed. Reiske): and cp. A. Puech *St Jean Chrysostome et les mœurs de son temps* pp. 15 sqq.

3. οὔτε ἐμοὶ μὲν κτλ.] οὔτε affects not merely the μέν-clause, but the whole sentence: see Field on *Homm. in Matt.* 363 A, who quotes Dio Chrysostom p. 517 44 (Reiske): καὶ μετὰ ταῦτα οὐχ ὁ μὲν δῆμος, ὑμεῖς, ἐπεθυμήσατε τῶν ἔργων, τῶν δὲ ἐν τέλει τις ἀντεῖπεν...ἀλλὰ πάντες κτλ. We may add Demosthenes *de Corona* 179 οὐκ εἶπον μὲν ταῦτα, οὐκ ἔγραψα δέ, 'I was not content to speak without proposing.'

5. τὸ...ἴσοστ.] 'equality': from ἴσος, and ἰστάναι 'to weigh.'

8. τὴν φιλοσοφίαν τ. ἀλ.] The word φιλοσοφία is commonly found after the time of Eusebius in the technical sense of the ascetic and monastic life: see Greg. Nyss. *Or. Cat.* 18 (p. 76 ed. Srawley), Suicer *Thesaurus*, s.v.; and, for the earlier history of the word, Lightfoot on

Col. ii 8. It is sometimes used, more widely, of the practice of the Christian religion (Mason *Five Orations of Greg. Naz.* p. 10): but not apparently by Chrysostom: see Field's Index to *Homm. in Matt.* s.v. φιλοσοφία.

9. ὁ ζυγός] 'the beam' of the balance: this word keeps up the metaphor of τὸ ἰσοστάσιον above. In the sense here required the masculine ὁ ζυγός, instead of τὸ ζυγόν, is used by Plato (*Timaeus*, 63 B).

10. πλάστιγξ] 'pan' of a balance. There may be an allusion to the game of cottabos: the word πλάστιγξ is sometimes applied to the saucer or scale into which wine was thrown by the players (see L. and S. s.v. κότταβος).

11. τὴν ἑμαυτοῦ] sc. πλάστιγγα. The word ψυχὴν, which is added in some MSS, seems to be a marginal gloss.

12. νεωτ. ἐπιβ. φ.] 'weighing it down with youthful vanities.' For the transitive use of ἐπιβρίθειν cp.

ταῦθα λοιπὸν ἢ μὲν φιλία βέβαιος ἔμενεν ἡμῖν, καθάπερ
καὶ πρότερον· ἢ δὲ συνουσία διεκόπτετο. οὐ γὰρ ἦν τοὺς
μὴ περὶ τὰ αὐτὰ σπουδάζοντας κοινὰς ποιεῖσθαι τὰς
διατριβάς. 6. Ὡς δὲ μικρὸν καὶ αὐτὸς ἀνέκυψα τοῦ
5 βιωτικοῦ κλύδωνος, δέχεται μὲν ἡμᾶς ἄμφω τῷ χεῖρε· τὴν
δὲ ἰσότητα οὐδὲ οὕτως ἰσχύσαμεν φυλάξαι τὴν προτέραν.
Καὶ γὰρ καὶ τῷ χρόνῳ φθύσας ἡμᾶς, καὶ πολλὴν τὴν
σφοδρότητα ἐπιδειξάμενος, ἀνωτέρω πάλιν ἡμῶν ἐφέρετο
καὶ εἰς ὕψος ἤρετο μέγα. 7. Πλὴν ἀλλ' ἀγαθὸς τε ὢν,
10 καὶ πολλοῦ τὴν ἡμετέραν τιμώμενος φιλίαν, ἀπάντων
ἑαυτὸν ἀποστήσας τῶν ἄλλων, ἡμῖν τὸν ἅπαντα χρόνον
συνῆν· ἐπιθυμῶν μὲν τούτου καὶ πρότερον, ὅπερ δὲ ἔφην,
ὑπὸ τῆς ἡμετέρας κωλυόμενος ῥαθυμίας. 8. Οὐ γὰρ ἦν
τὸν δικαστηρίῳ προσεδρεύοντα, καὶ περὶ τὰς ἐν τῇ σκηνῇ
15 τέρψεις ἐπτοημένον, συγγίνεσθαι πολλάκις τῷ βίβλοις

1 εμενεν εν ημιν hikuskz εμεινεν εν ημιν ftny || καθαπερ το προτερον y ||
5 τω χειρε] + προτεινας xy' vulg || 7 και γαρ τω χρονω cwxy franc || προ-
φθασας c franc || 9 πλην αγαθος τε ων fy || 14 παρεδρευοντα Gbkstz hēnr

βρίθεται (passive) ii 7: for φαντασία
= 'pomp,' 'vanity,' cp. *adv. oppugn.*
vitae monast. II 67 A τὴν βιωτικὴν
καταπατήσας φαντασίαν.

4. ἀνέκυψα κτλ.] 'rose from the
sea of worldly cares.' For ἀνακύπτειν
cp. *ad Theodorum lapsus* II 40 D
ἀνακύψαι τῶν κυμάτων, Plat. *Phaedo*
109 κ (where it is used of fish).

5. βιωτικοῦ] 'worldly,' from
βλος, which is often used = *vita*
saecularis: cp. βιωτικὰς φροντίδας
i 2, ἀνθρώποι βιωτικοί iii 15. See
also Lk. xxi 34, i Cor. vi 3.

ib. κλύδωνος] For the metaphor
cp. i 2 τοῦ χειμῶνος ἐκείνου καὶ τοῦ
κλύδωνος, i 4 ἀγρίων κυμάτων: also
in *Hamlet*: 'to take up arms against
a sea of troubles.'

ib. ἄμφω τῷ χεῖρε] 'with open
arms.' The phrase is cast in a
proverbial form, hence its elliptical
character. It occurs again in *Homm.*

in i *Thess.* 458 F. *Προτεινας*, which
is found in one or two inferior MSS,
appears to be a gloss, inserted to
fill up the ellipse: see, for a similar
phenomenon in St Paul's Epistles,
Lightfoot Notes on Epp. of St Paul
p. 199.

9. πλὴν ἀλλά] used in late Greek
instead of the simple πλὴν or ἀλλά:
Schmid Atticismus i 285.

14. προσεδρεύοντα] 'attending con-
stantly': cp. *quod regulares feminae*
viris etc. 260 A παρθένον...τῷ νυμ-
φῷ προσεδρεύουσιν. In the other
two passages of the *de sac.* where
it occurs the verb means 'to lie in
wait for': ii 2 στρατόπεδον ὤμων...
ταύτῃ προσεδρεύειν τῇ πόλει; and
iii 17 ἐχθρὸς...ἐφέστηκε καὶ προσ-
εδρεύει.

ib. τῇ σκηνῇ] On the passion of
the Antiochenes for the theatre see
Puech pp. 268 sqq.

προσηλωμένῳ, καὶ μηδὲ εἰς ἀγορὰν ἐμβαλόντι ποτέ.
9. Διὰ τοῦτο οὖν ἦν διειργόμενος ἡμῶν· ἐπειδὴ δέ ποτε
ἡμᾶς ἔλαβεν εἰς τὴν αὐτὴν τοῦ βίου κατάστασιν, ἀθρόως
ἦν πάλαι ὠδινεν ἐπιθυμίαν ἀπέτεκε τότε· καὶ οὐδὲ τὸ
βραχύτατον τῆς ἡμέρας μέρος ἡμᾶς ἀπολιμπάνειν ἠνείχετο, 5
διετέλει τε παρακαλῶν, ἵνα τὴν οἰκίαν ἕκαστος ἀφέντες
τὴν ἑαυτοῦ κοινὴν ἄμφω τὴν οἴκησιν ἔχοιμεν· καὶ ἐπεισέ-
γε, καὶ τὸ πρᾶγμα ἦν ἐν χερσίν.

II. 10. Ἀλλὰ με αἱ συνεχεῖς τῆς μητρὸς ἐπφῶδαι
διεκώλυσαν ταύτην ἐκείνῳ δοῦναι τὴν χάριν, μᾶλλον δὲ 10
ταύτην λαβεῖν παρ' ἐκείνου τὴν δωρεάν. ἐπειδὴ γὰρ
ᾤσθητο ταῦτα βουλευόμενον, λαβοῦσά με τῆς δεξιᾶς,
εἰσήγαγεν εἰς τὸν ἀποτεταγμένον οἶκον αὐτῇ· καὶ καθίσασα
πλησίον ἐπὶ τῆς εὐνῆς ἧς ἡμᾶς ὠδινε, πηγᾶς τε ἡφίει

2 δια τουτο ουν προτερον διειρ. ημων επειδη ποτε vulg || 7 αμφοτεροι
vulg || εχωμεν c vulg || 8 χερσιν fwx || 13 αυτης x || 14 om επι anon georg

1. εἰς ἀγορὰν ἐμβ.] In this phrase, which is classical (see L. and S. s.v. ἐμβάλλω), ἐμβάλλειν is intransitive: cp. i 4, iii 17.

3. ἀθρόως] 'suddenly.' See other instances of this meaning of the word in Index III to this edition, and the corresponding Index to Mason's *Five Orations of Greg. Naz.*

4. ἦν π. ὠδ. ἐπ. ἀπ. τ.] lit. 'he then gave birth to the desire with which he had long been labouring': i.e. he expressed a wish which he had long been anxious to make known: cp. *Homm. in Rom.* 733 D ἵνα τὴν ἐπιθυμίαν, ἣν πάλαι ὠδινον, ταύτην ἀποτέκω.

8. ἦν ἐν χερσίν] 'was in hand,' i.e. was being arranged.

II. But at this point Anthusa, the mother of Chrysostom, interferes. She tearfully recalls to her son's memory the anxieties of her widowhood, and the sacrifices which she has made on his behalf. She begs him to stay with her until her death.

After that event, which cannot be long delayed, he will be free to do as he desires.

9. τῆς μητρὸς] Anthusa. Upon her had fallen the entire responsibility of Chrysostom's education, her husband (Secundus) having died when Chrys. was a mere infant: cp. τὰς γὰρ ὠδινὰς τὰς ἐπὶ σοὶ διαδεξάμενος ὁ θάνατος ἐκείνου below.

10. ἐπφῶδαι] The singular ἐπφῶδη is a 'spell' or 'enchantment.' Hence the plural = 'entreaties' which exercise a spell or charm: cp. *adv. oppugn. vit. monast.* II 60 A.

10. διεκώλυσαν κτλ.] At this period parents frequently tried to prevent their sons from embracing the monastic life: see Chrysostom's treatise *adversus oppugnatores vitae monasticae*; esp. II 59 D, where we have an appeal made by a father to his son much in the same vein as that of Anthusa. See also Puech pp. 251 sqq.

14. ἐπὶ τῆς εὐνῆς ἧς] i.e. ἐπὶ τῆς εὐνῆς ἐφ' ἧς: cp. i 4 ἀπὸ τῆς ἡμέρας

- δακρύων καὶ τῶν δακρύων ἐλεεινότερα προσετίθη τὰ ῥήματα, τοιαῦτα πρὸς ἡμᾶς ἀποδυρομένη. 11. Ἐγώ, φησι, παιδίον, τῆς ἀρετῆς τοῦ πατρὸς τοῦ σου οὐκ ἀφείθην ἀπολαῦσαι ἐπὶ πολὺ, τῷ θεῷ τοῦτο δοκοῦν· τὰς γὰρ 5 ὠδῖνας τὰς ἐπὶ σοὶ διαδεξάμενος ὁ θάνατος ἐκείνου, σοὶ μὲν ὀρφανίαν, ἐμοὶ δὲ χηρείαν ἐπέστησεν ἄωρον, καὶ τὰ τῆς χηρείας δεινὰ, ἃ μόναι αἱ παθοῦσαι δύναιντ' ἂν εἰδέναι καλῶς. 12. Λόγος γὰρ οὐδεὶς ἂν ἐφίκοιτο τοῦ χειμῶνος ἐκείνου καὶ τοῦ κλύδωνος, ὃν ὑφίσταται κόρη, ἄρτι μὲν τῆς 10 πατρῴας οἰκίας προελθοῦσα, καὶ πραγμάτων ἀπειρος οὔσα· ἐξαίφνης δὲ πένθει τε ἀσχέτῳ βαλλομένη, καὶ ἀναγκαζομένη φροντίδων καὶ τῆς ἡλικίας καὶ τῆς φύσεως ἀνέχεσθαι μειζόνων. 13. Δεῖ γὰρ, οἶμαι, ῥαθυμίας τε οἰκετῶν ἐπιστρέφειν καὶ κακουργίας παρατηρεῖν, συγγενῶν ἀποκρούε- 15 σθαι ἐπιβουλὰς, τῶν τὰ δημόσια πραττόντων τὰς ἐπηρείας καὶ τὴν ἀπήνειαν ἐν ταῖς τῶν εἰσφορῶν καταβολαῖς φέρειν γενναίως. 14. Εἰ δὲ καὶ παιδίον καταλιπὼν ὁ τεθνηκὼς ἀπέλθοι, θήλυ μὲν ὄν, πολλὴν καὶ οὕτω παρέξει τῇ μητρὶ τὴν φροντίδα, ὅμως δὲ καὶ ἀναλωμάτων καὶ δέους ἀπηλ- 20 λαγμένην. ὁ δὲ υἱὸς μυρίων αὐτὴν φόβον καθ' ἐκάστην ἐμπύμπλησι τὴν ἡμέραν, καὶ πλειόνων φροντίδων· τὴν

1 τα ρήματα] om τα cy anon sym || 8 καλῶς] σαφῶς anon sym || 12 φροντιδας—μειζοντας cm φροντιδος μειζονος vulg || 15 εισπραττοντων hm vulg || 17 ο τεθνεως απελθη vulg

ἐκείνης ἥς (i.e. ἀφ' ἥς) τὴν φιλίαν ἔστρεξα τὴν σὴν.

3. τοῦ πατρὸς τοῦ σου] Secundus (see above), who held the important position of *magister militiae* at Antioch.

ib. οὐκ ἀφείθην] 'I was not allowed' (from ἀφίημι).

6. τὰ τῆς χηρ. δεινὰ] See on this subject Chrysostom's treatise *ad viduam iunioyem*, and *in Annam* I 707 c: Puech p. 134.

8. λόγος γὰρ οὐδεὶς κτλ.] 'no words could adequately express': lit. 'could reach.'

12. φροντίδων κτλ.] 'cares beyond her age and sex.' Anthusa was left a widow at about the age of 20: cp. below on δευτέρους ὁμιλῆσαι γάμοις, and on οἱ δὲ γεγηρακότες.

15. τῶν τὰ δημ. κτλ.] 'the insulis of tax-gatherers.' δημόσιον = 'a tax,' Lat. *publicum*, and πράττειν = 'to collect' (cp. the v.l. εἰσπραττόντων). At vi 4, however, δημόσια πράττειν = 'to be a public man, politician,' Lat. *rem publicam agere*.

16. τ. τ. εἰ. καταβολαῖς] 'payment of taxes.'

γὰρ τῶν χρημάτων ἐὼ δαπάνην, ὅσην ὑπομένειν ἀναγκάζεται, ἐλευθερίως αὐτὸν ἀναθρέψαι ἐπιθυμοῦσα. 15. Ἄλλ' ὁμως οὐδέν με τούτων ἔπεισε δευτέροις ὁμιλῆσαι γάμοις, οὐδὲ ἕτερον ἐπεισαγαγεῖν νυμφίον τῇ τοῦ πατρὸς οἰκίᾳ τοῦ σου· ἀλλ' ἔμενον ἐν τῇ ζάλῃ καὶ τῷ θορύβῳ, καὶ τὴν 5 σιδηρᾶν τῆς χηρείας οὐκ ἔφυγον κάμινον, πρῶτον μὲν ὑπὸ τῆς ἄνωθεν βοηθουμένη ροπῇς· 16. ἔφερε δέ μοι παραμυθίαν οὐ μικρὰν τῶν δεινῶν ἐκείνων, καὶ τὸ συνεχῶς τὴν σπὴν ὄψιν ὀρᾶν, καὶ εἰκόνα μοι τοῦ τετελευτηκότος φυλάσσεσθαι ἔμψυχον πρὸς ἐκείνουν ἀπηκριβωμένην καλῶς. 10 διὰ τοι τοῦτο καὶ ἔτι νήπιος ὢν, καὶ μηδὲ φθέγγεσθαι πω μαθὼν, ὅτε μάλιστα τέρπουσι τοὺς τεκόντας οἱ παῖδες, πολλὴν μοι παρείχες τὴν παράκλησιν. 17. Καὶ μὴν οὐδὲ ἐκεῖνόν γ' ἂν ἔχοις αἰτιάσασθαι, ὅτι τὴν μὲν χηρείαν γενναίως ἠνέγκαμεν, τὴν δὲ οὐσίαν σοι τὴν πατρῶαν 15 ἡλαττώσαμεν διὰ τὴν τῆς χηρείας ἀνάγκην, ὅπερ πολλοὺς τῶν ὀρφανίαν δυστυχισάντων οἶδα παθόντας ἐγώ. καὶ γὰρ καὶ ταύτην ἀκέραιον ἐφύλαξα πᾶσαν· καὶ τῶν ὀφει-

2 θρεψαί m vulg || 8 των δεινων]+ομως z || εκεινων om anon sym || την σπην] εις την σπην hmus || 9 εικονα μοι]+λογιζεσθαι z || 10 εμψυχον]+και y anon vulg || εκεινην gy || 14 εχοις]+ειπειν και C vulg || 17 ορφανια ixy' vulg

1. ἐὼ] 'I say nothing of': lit. 'omit.'

3. δευτέροις ὁμ. γ.] See *ad viduam iun.* 2, where Chrysostom relates that one day his 'sophist' (i.e. probably, his teacher Libanius) questioned him about his mother Anthusa: ὡς δὲ εἶπον ὅτι ἐτῶν τεσσαράκοντα γεγονυῖα ἐκκοσιν ἔχει λοιπὸν, ἐξ οὗ τὸν πατέρα ἀπέβαλε τὸν ἐμὸν, ἐξεπλόγη, καὶ ἀνεβόησε μέγα, καὶ πρὸς τοὺς παρόντας ἰδὼν· Βαβαί, ἔφη, οἱ παρὰ Χριστιανοῖς γυναῖκες εἰσιν. Chrys., like St Paul (1 Cor. vii. 40), discouraged second marriages, but did not absolutely forbid them: see his treatise *de non iterando coniugio*, and Puech p. 110.

4. ἐπεισαγαγεῖν] Similarly we find the phrase *μητρὶαν παῖσιν ἐπεισάγειν* of a widower marrying again: L. and S. *s.v.* ἐπεισάγω.

6. κάμινον] (a refining) 'furnace': metaphorically applied to a state of trial, as in Deut. iv 20, Jer. xi 4 (with σιδηρᾶ); Is. xlviii 10 (LXX): cp. iii 11 below.

17. ὀρφανίαν δυσ.] For the accusative with *δυστυχεῖν* in post-classical Greek cp. Synesius *Ep.* cliv. *γυνὴ δυστυχίσασα χηρεῖαν* (quoted by Hoeschel).

18. τῶν ὀφειλ. κτλ.] 'I omitted nothing of the expenditure necessary for your credit (reputation).'

λόντων εἰς τὴν εὐδοκίμῃσιν δαπανηθῆναι τὴν σὴν ἐνέλιπον οὐδὲν, ἐκ τῶν ἐμαυτῆς καὶ ὧν ἤλθον οἰκοθεν ἔχουσα δαπανῶσα χρημάτων. 18. Καὶ μή τοι νομίσης ὀνειδίζουσάν με ταῦτα λέγειν νῦν. ἀλλ' ἀντὶ πάντων σε τούτων 5 μίαν αἰτῶ χάριν, μή με δευτέρα χρεία περιβαλεῖν, μηδὲ τὸ κοιμηθὲν ἤδη πένθος ἀνάψαι πάλιν· ἀλλὰ περίμεινον τὴν ἐμὴν τελευτήν· ἴσως μετὰ μικρὸν ἀπελεύσομαι χρόνον. 19. Τοὺς μὲν γὰρ νέους ἐλπίς καὶ εἰς γῆρας ἤξειν μακρόν· οἱ δὲ γεγηρακότες ἡμεῖς οὐδὲν ἕτερον ἢ τὸν θάνατον ἀνα- 10 μένομεν. 20. "Οταν οὖν με τῇ γῇ παραδῶς καὶ τοῖς ὀστέοις τοῦ πατρὸς ἀναμίξης τοῦ σοῦ, στέλλου μακρὰς ἀποδημίας, καὶ πλέε θάλατταν ἢν ἂν ἐθέλῃς· τότε ὁ κωλύ- σων οὐδεὶς· ἕως δ' ἂν ἐμπνέωμεν, ἀνάσχου τὴν μεθ' ἡμῶν οἴκησιν. μὴ δὲ προσκρούσης τῷ θεῷ μάτην καὶ εἰκῇ, 15 τοῖς τοσοῦτοις ἡμᾶς περιβάλλων κακοῖς ἡδίκηκότας οὐδέν. 21. Εἰ μὲν γὰρ ἔχεις ἐγκαλεῖν, ὅτι σὲ εἰς βιωτικὰς περιέλκω φροντίδας, καὶ τῶν πραγμάτων ἀναγκάζω προ- στῆναι τῶν ἐμῶν· μὴ τοὺς τῆς φύσεως νόμους, μὴ τὴν

1 εἰλιπον (ἐνέλιπον) ἐκ τῶν ἐμαυτῆς οὐδεν καὶ ὧν ἴρωκx || 6 κοιμησθεν henr || περιμενομεν anon || 14 μῃ δη] + ουν z || 17 προστῆναι] φροντίζειν (ex φροντι- das, ut videtur, ortum) omnes praeter C franc oliv: vet. int. *praecepsse* || τῶν σων vulg

5. χρεία περιβ.] Cp. περιβάλλων κακοῖς below, γέλωτι περιβάλλει i 5.

9. οἱ δὲ γεγηρ.] Note the gender: a woman, when speaking of herself in the plural number, uses the masculine. The statement in the text, that Anthusa was so old as to be in daily expectation of death, is not to be taken literally. For if Chrysostom was born in 345, his mother, who was not more than 20 at the time of his birth (see on δευτέροις ὁμιλῆσαι γάμοις above) was born not earlier than 325, and in that case, at the time of the events recorded in the present passage, which is probably about 373, she was not more than 48 years of age.

We must then suppose that her excitement leads her to exaggerate.

10. τ. ὀστέας τ. πατρός] Contrast the words of the dying Monnica to her sons: Augustine *Conf.* ix 27: *ponite hoc corpus ubicunque: nihil vos eius cura conturbet* etc.

12. ὁ κωλ. οὐδεὶς] Cp. i 4 ὁ δὲ ἐξαιρεσόμενός σε—οὐκ ἔστιν. The present participle is also found in such clauses: ὁ γὰρ καταναγκάζων... οὐκ ἔστιν ii 3.

14. μάτην καὶ εἰκῇ] The use of two almost synonymous words side by side is a feature of Chrysostom's style: cp. *μανθάνω καὶ συνίημι* ii 4, *ἐρυθριάσας καὶ φωνιχθεὶς* ii 6, *δέδωκε καὶ τρέμει* iii 7, v 4.

ἀνατροφήν, μὴ τὴν συνήθειαν μηδὲ ἄλλο μηδὲν αἰδεσθεῖς, ὥς ἐπιβούλους φεύγε καὶ πολεμίους. εἰ δὲ ἅπαντα πράττομεν ὥστε πολλήν σοι παρασκευάσαι σχολήν εἰς τὴν τοῦ βίου τούτου πορείαν, εἰ καὶ μηδὲν ἕτερον, οὗτος γοῦν κατεχέτω σε παρ' ἡμῖν ὁ δεσμός. 22. Κἂν γὰρ μυρίους 5 σε λέγῃς φιλεῖν, οὐδεὶς σοι παρέξει τοσαύτης ἀπολαύσαι ἐλευθερίας· ἐπειδὴ μηδὲ ἐστὶ τις, ὅτῳ μέλει τῆς σῆς εὐδοκίμησης ἐξ ἴσης ἐμοί. 23. Ταῦτα μὲν καὶ τὰ τούτων πλείονα πρὸς ἐμὲ μὲν ἢ μήτηρ, ἐγὼ δὲ πρὸς τὸν γενναῖον ἔλεγον ἐκείνῳ. ὁ δὲ οὐ μόνον οὐκ ἐδυσωπείτο τοῖς ῥήμασι 10 τούτοις, ἀλλὰ καὶ πλέον ἐνέκειτο, ταῦτ' ἀπαιτῶν, ἥπερ καὶ πρότερον.

III. 24. Ἐν τούτῳ δὲ ἡμῶν ὄντων, καὶ τοῦ μὲν συνεχῶς ἰκετεύοντος, ἐμοῦ δὲ οὐκ ἐπινεύοντος, ἄφνω τις ἐπιστάσα φήμη διετάραξεν ἀμφοτέρους· ἡ δὲ φήμη ἦν, 15 εἰς τὸ τῆς ἱερωσύνης ἡμᾶς ἀξίωμα μέλλειν προάγεσθαι. 25. Ἐγὼ μὲν οὖν, ἅμα τῷ τὸν λόγον ἀκοῦσαι τούτον, δέει τε καὶ ἀπορία συνειχόμην· δέει μὲν, μή ποτε καὶ ἄκων ἀλῶ·

I αἰδεσθης ως c αἰδεσθης ἀλλ ως hkpst vulg || 3 ὥστε] υπερ του vulg || 7 τις]+των ἀλλων c || 16 ἐπισκοπης vulg || παραγεσθαι C

7. ἐπειδὴ μηδὲ] After ἐπεὶ (ἐπειδὴ) and ὅτε the use of μὴ for οὐ is very common in late Greek: cp. iii 14 ἐπεὶ μηδὲ πῦρ...ὑπόκειται, ii 1 ὅτι μηδὲ ἀπάτην δεῖ...καλεῖν; and see Clement of Alexandria *Stromateis* vii (ed. Hort-Mayor) pp. 289, 295.

10. οὐκ ἐδυσ.] 'was not put out of countenance.'

III. Suddenly the rumour is spread that Basil and Chrysostom are to be made bishops. Chrysostom agrees to submit to consecration should this be forced upon his friend: but secretly resolves not to carry out his part of the agreement. Presently, when the critical moment arrives, Chrys. conceals himself; Basil is consecrated alone: and soon after comes in great despondency to Chrys., who is merely amused at his distress.

16. ἐρωσύνης] The vulgar read-

ing ἐπισκοπῆς, for which I cannot discover any MS. authority, no doubt gives the correct sense. From ii 2 ὅταν δὲ ἐκκλησίας προσῆται δέη κτλ., iii 12 and following chapters, it is clear that what was proposed was to consecrate Basil and Chrys. as bishops, and not to ordain them presbyters or deacons. In iii 15 we have τὸν ἐπίσκοπον mentioned specifically.

It has been objected that Chrys. at this time was not yet 30 years old, and hence was not eligible for consecration, according to the canons of the Council of Neo-Caesarea. See, however, Bingham *Origines Ecclesiasticae* Book II x 1: Introduction p. xxiv. Athanasius was possibly under 30 when he was made bishop: but cp. Gwatkin *Studies of Arianism* p. 71 n.

18. ἄκων ἀλῶ] For examples of

ἀπορία δὲ, ζητῶν πολλάκις, πόθεν ἐπῆλθε τοῖς ἀνδράσι
ἐκείνοις ἐνθυμηθῆναι τι τοιοῦτο περὶ ἡμῶν. εἰς γὰρ
ἐμαυτὸν ἀφορῶν, οὐδὲν εὑρισκον ἔχοντα τῆς τιμῆς ἄξιον
ἐκείνης. 26. Ὁ δὲ γενναῖος οὗτοσὶ προσελθὼν μοι κατ'
5 ἰδίαν, καὶ κοινωνάμενος περὶ τούτων ὡς ἀνηκόφ γε
ῶντι τῆς φήμης, ἐδεῖτο, κἀνταῦθα καὶ πράττοντας καὶ
βουλευομένους ὀφθῆναι τὰ αὐτὰ, καθάπερ καὶ πρότε-
ρον· ἔψεσθαι γὰρ αὐτὸν ἐτοιμῶς ἡμῖν, καθ' ὅποτέραν
ἂν ἡγώμεθα τῶν ὁδῶν, εἴτε φεύγειν εἴτε ἐλέσθαι δέοι.
10 27. Αἰσθόμενος τοίνυν αὐτοῦ τῆς προθυμίας ἐγὼ, καὶ
ζημίαν ἡγησάμενος οἷσιν παντὶ τῷ κοινῷ τῆς ἐκκλησίας,
εἰ νέον οὕτως ἀγαθὸν, καὶ πρὸς τὴν τῶν ἀνθρώπων ἐπι-
στασίαν ἐπιτήδειον, ἀποστεροίην τοῦ Χριστοῦ τὴν ἀγέλην
διὰ τὴν ἀσθένειαν τὴν ἐμαυτοῦ, οὐκ ἀπεκάλυψα τὴν
15 γνώμην, ἣν εἶχον περὶ τούτων, ἐκείνῳ, καίτοι γε μηδέποτε
πρότερον ἀνασχόμενος λαθεῖν τι τῶν βουλευμάτων αὐτὸν
τῶν ἐμῶν· ἀλλ' εἰπὼν δεῖν τὴν ὑπὲρ τούτων βουλήν εἰς
ἕτερον ἀναβαλέσθαι καιρὸν (οὐ γὰρ νῦν τοῦτο κατεπείγειν),
ἔπεισά τε εὐθέως μηδὲν ὑπὲρ τούτων φροντίζειν, καὶ ὑπὲρ
20 ἐμαυτοῦ παρέσχον θαρρῆν, ὡς ὁμογνωμονήσουτος, εἴ ποτέ
τι τοιοῦτον συμβαίῃ παθεῖν. 28. Χρόνου δὲ παρελθόντος
οὐ πολλοῦ, καὶ τοῦ μέλλοντος ἡμᾶς χειροτονήσειν ἐλθόν-
τος καὶ κρυπτομένου μου, μηδὲν τούτων εἰδὼς, ἄγεται μὲν
ὡς ἐφ' ἑτέρα προφάσει· δέχεται δὲ τὸν ζυγὸν, ἐλπίζων,

9 φυγειν cyz vulg || 12 νεου αγαθου—επιτηδειου vulg || την των πολλων
επι. c vulg || 17 υπερ] περι f || 18 αναβαλλεσθαι z vulg || 21 συμβαιην
vulg || 23 μου]+αυτος xy vulg

forced ordinations see Bingham
Orig. Eccles. Book IV vii 1—4;
and compare the cases of St Am-
brose, St Augustine, and St Martin
of Tours.

6. καὶ πρ. κ. βουλ. ὀφθῆναι τὰ
αὐτά] 'to be seen to agree in both our
actions and our plans.'

11. παντὶ τῷ κοινῷ] 'all the
commonweal.'

12. νέον οὐ. ἀγ.] This and τὴν

ἀγέλην are both dependent on ἀπο-
στεροίην.

22. χειροτονήσειν] 'to ordain.'
The word was originally used of the
election of the clergy, and was
afterwards applied to their ordina-
tion: see Suicer *Thesaurus*, s.v.,
Mason *Five Orations* p. 16, Gore
*The Church and the Ministry*⁴ p.
275 n. On the form of ordination
see *DCA* art. 'Bishop.'

ἐξ ὧν ὑπεσχημένος ἤμην αὐτῷ, καὶ ἡμᾶς πάντως ἔψεσθαι, μᾶλλον δὲ νομίζων ἡμῖν ἀκολουθεῖν. 29. Καὶ γὰρ τινες τῶν ἐκεῖ παρόντων, ἀσχάλλοντα πρὸς τὴν σύλληψιν ὀρώντες, ἠπάτησαν, βοῶντες ὡς ἄτοπον εἶη τὸν μὲν θρασύτερον εἶναι δοκοῦντα παρὰ πᾶσιν (ἐμὲ λέγοντες) μετὰ 5 πολλῆς τῆς ἐπιεικειᾶς εἶξαι τῇ τῶν πατέρων κρίσει, ἐκείνον δὲ τὸν πολὺ συνετώτερον καὶ ἐπιεικέστερον θρασύνεσθαι καὶ κενοδοξεῖν, σκιρτῶντα καὶ ἀποπηδῶντα καὶ ἀντιλέγοντα. 30. Τούτοις εἶξας τοῖς ῥήμασιν, ἐπειδὴ ἤκουσεν ὅτι διέφυγον, εἰσελθὼν πρὸς με μετὰ πολλῆς τῆς κατη- 10 φείας, καθέζεται πλησίον, καὶ ἐβούλετο μὲν τι καὶ εἰπεῖν, ὑπὸ δὲ τῆς ἐπηρείας κατεχόμενος, καὶ λόγῳ παραστήσαι τὴν βίαν, ἣν ὑπέμεινεν, οὐκ ἔχων, ἅμα τῷ χᾶναι ἐκωλύετο φθέγασθαι, τῆς ἀθυμίας, πρὶν ἢ τοὺς ὀδόντας ὑπερβῆναι, διακοπτούσης τὸν λόγον. 31. Ὅρων τοίνυν ἐγὼ περί- 15 δακρυν ὄντα καὶ πολλῆς πεπληρωμένον τῆς ταραχῆς, καὶ τὴν αἰτίαν εἰδὼς, ἐγέλων τε ὑπὸ πολλῆς τῆς ἡδονῆς, καὶ τὴν δεξιὰν κατέχων ἐβιαζόμεν καταφιλεῖν, καὶ τὸν θεὸν ἐδόξαζον, ὅτι μοι τὸ τῆς μηχανῆς τέλος εἶχε καλὸν καὶ οἶον ἡνύχουμένην αἰεῖ. 32. Ὡς δὲ εἶδε περιχαρῇ τε ὄντα καὶ 20 φαιδρὸν, καὶ πρότερον ἠπατημένος ὑφ' ἡμῶν ἦσθετο, καὶ μᾶλλον ἐδάκνετο καὶ ἐδυσχέραινε.

I υποσχομενος fwxvz || 2 ημιν] ἡδη z || 12 της απορίας y' vulg || 14 φθεγγεσθαι vulg, et dehinc+υπο kt vulg εκωλ. υπο της αθ. φθεγξασθαι, της επηρεας πριν η κτλ. Gh || 18 φιλειν cfx || 19 τα της μηχανης vulg || 21 και μαλλον] om και cz

1. ἐξ ὧν κτλ.] i.e. ἐκ τούτων ᾧ; 'from what I had promised.'

3. ἀσχάλλοντα π. τ. σ.] 'chafing at his capture.'

8. σκιρτῶντα] 'being restive' (like a young colt). Possibly ἀποπηδῶντα continues the metaphor, in the sense of 'shying': cp. i 4 ἀποπηδᾶν.

10. πρὸς με] Apparently Chrys. had not returned, after the period of concealment, to his home, but was living by himself: cp. vi 7 οὐδὲ

πρὸς αὐτήν (i.e. Anthusa) ἐστὶ μοι τι κοινόν, vi 12 διὰ ταῦτα τὸν οἰκίσκον ('cell') φυλάττω τοῦτον κτλ.

12. ἐπηρείας] 'indignation': cp. ἀν. ὀργισμ. vii. monast. II 72 Ε ἐπηρεάζεσθε (indigne fertis) ἅτε οὐκ ἀρκούσης τῆς ἡλικίας πρὸς τὴν ἀπόλαυσιν. At i 4 the substantive bears its ordinary sense of 'insult,' 'abuse.'

19. τὸ τῆς μηχανῆς] = ἡ μηχανή, 'the stratagem.' τέλος...καλόν is the object of εἶχε.

IV. Καί ποτε μικρὸν ἀπ' ἐκείνου καταστάς τοῦ θορύβου τῆς ψυχῆς, Ἄλλ' εἰ καὶ τὸ ἡμέτερόν, φησι, διέπτυσας, καὶ λόγον ἡμῶν ἔχεις οὐδένα λοιπὸν (ὡς ἔγωγε οὐκ οἶδα ἀνθ' ὅτου)· τῆς γοῦν ὑπολήψεως ἔδει σε φροντίσαι τῆς σῆς. νῦν δὲ τὰ πάντων ἠνέφξας στόματα, καὶ δόξης σε ἐρώντα κενῆς τὴν λειτουργίαν ταύτην παρητήσθαι λέγουσιν ἅπαντες· ὁ δὲ ἐξαιρησόμενός σε τῆς κατηγορίας ταύτης οὐκ ἔστιν. 33. Ἐμοὶ δὲ οὐδὲ εἰς ἀγορὰν ἐμβαλεῖν ἀνεκτόν· τοσοῦτοι οἱ προσιόντες ἡμῖν καὶ καθ' ἐκάστην 10 ἐγκυκαλοῦντες τὴν ἡμέραν. †ὅταν γὰρ ἴδωσί που φανέντα τῆς ἡμέρας μέρος τῆς πόλεως, λαβόντες κατὰ μόνας ὅσοι πρὸς ἡμᾶς οἰκείως ἔχουσι, τῷ πλείονί με τῆς κατηγορίας ὑποβάλλουσι μέρος. εἰδότες γὰρ αὐτοῦ τὴν γνώμην, φασὶν (οὐδὲ γὰρ ἂν τι σέ ἐλάνθανε τῶν 15 ἐκείνου), οὐκ ἔδει ἀποκρύψασθαι, ἀλλ' ἡμῖν ἀνακοινώσασθαι ἐχρῆν· καὶ πάντως οὐκ ἂν ἡπορήσαμεν πρὸς τὴν ἄγραν μηχανῆς. 34. Ἐγὼ δὲ, ὅτι μὲν σε οὐκ ᾔδειν ἐκ πολλοῦ ταῦτα βουλευόμενον, αἰσχύνομαι καὶ ἐρυθριῶ πρὸς ἐκείνους εἰπεῖν, μήποτε καὶ ὑπόκρισιν τὴν ἡμετέραν εἶναι

2 ψυχῆς]+καὶ ο Βασιλείος (et sic passim) f || 6 παραιτησασθαι wyz || 7 κατηγορίας c || 11 μερεὶ τῆς πολέως sp φανετα που τῆς πολέως C vulg || 14 σε ἐλαθε τι vulg || 15 om εδει c

IV. Basil proceeds to describe the difficult position in which he has been placed by the action of Chrys. He is constantly blamed, he says, for not having known beforehand his friend's intention: while those who selected Chrys. for consecration are indignant at being openly flouted. Basil then reproaches his friend, more in sorrow than in anger, for the deception which he has practised. 2. διέπτυσας] 'you despised.'

4. ὑπολήψεως] 'reputation': cp. iv 2, 7; and Homm. in Matt. 523 B τῶν ἄλλων ἐντολῶν πρεσβύτερον ἦν, καὶ πλείονα εἶχε τὴν ὑπόληψιν.

5. δόξης κτλ.] 'all men say that it was through love of empty fame that

you declined this ministry.' For λειτουργία in the sense of 'sacerdotal ministration' see Lightfoot on Phil. ii 17.

8. εἰς ἀγορὰν ἐμβ.] Cp. i 1 εἰς ἀγορὰν ἐμβαλόντι (note).

10. ὅταν γὰρ ἴδωσι κτλ.] The text seems to be corrupt. Possibly we should read τῆς ἡμέρας, with μέρος τῆς πόλεως as a gloss on ἡμέρας: but I cannot find any trace of this as the name of a suburb of Antioch.

11. λαβόντες κατὰ μόνας] 'taking me aside.' κατὰ μόνας (καταμόνας) occurs in Thuc. i 32 and elsewhere.

15. ἡμῖν] 'to us,' i.e. to the friends of Basil.

νομίσωσι φιλίαν. εἰ γὰρ καὶ ἔστιν, ὥσπερ οὖν καὶ ἔστιν, καὶ οὐδὲ ἂν αὐτὸς ἀρνηθείης, ἐξ ὧν εἰς ἡμᾶς ἔπραξας νῦν, ἀλλὰ τοὺς ἔξωθεν καὶ μετρίαν γοῦν περὶ ἡμῶν ἔχοντας δόξαν καλὸν τὰ ἡμέτερα κρύπτειν κακά. 35. Εἰπεῖν μὲν οὖν πρὸς αὐτοὺς ἀτλήθες, καὶ ὥς ἔχει τὰ καθ' ἡμᾶς, ὁκνῶ. 5 ἀναγκάζομαι δὲ λοιπὸν σιωπᾶν, καὶ κύπτειν εἰς γῆν, καὶ τοὺς ἀπαντῶντας ἐκτρέπεσθαι, καὶ ἀποπηδᾶν. 36. Κἂν γὰρ τὴν προτέραν ἐκφύγω κατάγνωσιν, ψεύδους ἀνάγκη με κρίνεσθαι λοιπόν. οὐδὲ γὰρ ἐβελήσουσι πιστεῦσαί ποτε, ὅτι καὶ Βασίλειον μετὰ τῶν ἄλλων ἔταξας, οἷς οὐ 10 θέμις εἰδέναι τὰ σά. 37. Ἀλλὰ τούτων μὲν οὐ πολὺς μοι λόγος, ἐπειδὴ σοὶ τοῦτο γέγονεν ἡδύ. τῶν δὲ λοιπῶν πῶς οἴσομεν τὴν αἰσχύνην; οἱ μὲν γὰρ ἀπονοίας, οἱ δὲ φιλοδοξίας σὲ γράφονται· ὅσοι δὲ εἰσὶν ἀφειδέστεροι τῶν αἰτιωμένων, ταύθ' ἡμῖν ἐγκαλοῦσιν. ἀμφοτέρα ὁμοῦ, καὶ 15 προστιθέασι τὴν εἰς τοὺς τετιμηκότας ὕβριν· 38. δίκαια πεπονθέναι λέγοντες αὐτοὺς, καὶ εἰ μείζονα τούτων ἀτιμασθέντες ἔτυχον παρ' ἡμῶν· ὅτι τοσοῦτους καὶ τηλικούτους ἀφέντες ἄνδρας, μειράκια χθὲς καὶ πρῶην ἔτι ταῖς τοῦ

2 οὐδ' *αν αρνηθείης* ἐξ ὧν αὐτος εἰς ἡμᾶς κτλ. *flhrwxyz* || 5 *om* *προς* αὐτους *c* || 9 *εβελήσουσι* + *μοι fz vulg* || 12 *την δε λοιπην x vulg* || 13 *την αισχυνην* *om την vulg* || 15 *ταυτα τε ημιν αμφ. εγκ. ομου vulg* || 16 *εις* *προς c*

3. τοὺς ἔξωθεν] *'the outside world.'* Cp. παρὰ τῶν ἔξωθεν, πρὸς τοὺς ἔξωθεν in this chapter, τῆς παρὰ τῶν ἔξωθεν δόξης i 5, οἱ ἔξωθεν δικάσται ii 3, τῶν ἔξωθεν ἀρχόντων iii 15, οἱ τοῖς ἔξωθεν δικάζειν καθήμενοι iii 18. But at v 8 οἱ ἔξωθεν means 'pagans': οἱ τούτους (τοὺς λόγους) ἀσκούντες ἐν τιμῇ, οὐ παρὰ τοῖς ἔξωθεν μόνον, ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς τῆς πλίστους οικείοις. See also ii 4, where Chrys. quotes i Tim. iii 7 δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν ἔχειν καλὴν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, and note *ad loc.* At ii 7 λόγων τῶν ἔξωθεν = 'secular learning.'

7. ἐκτρέπεσθαι] *'to avoid.'*

id. ἀποπηδᾶν] Cp. on i 3 (σκιρτώντα).

10. Βασίλειον] Cp. on i i (εἰς).

13. ἀπονοίας] *'arrogance,'* the regular meaning of the word in Chrys.: cp. ii 4 *εἰς ἀπόνοιαν αἰρονται πολλοί, Homm. in Matt. 652 D* ἐξ ἀπονοίας ἡμαρτεν ὁ πρῶτος ἄνθρωπος, προσδοκήσας ἰσοθεῖαν, *Homn. in Rom. 661 D* τοιοῦτοι οἱ ἐπὶ σοφία μέγα φρονούντές εἰσι, καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐκπίπτοντες τὴν ἐσχάτην.

14. γράφονται] *'indict':* with genitive of the accusation (ἀπονοίας).

16. τοῖς τετιμ.] i.e. those who selected Chrys. and Basil as worthy of consecration.

- βίου μερίμναις ἐγκαλινδούμενα (ἵνα χρόνον βραχὺν τὰς ὀφρὺς συναγάγωσι, καὶ φαῖά περιβάλλωνται, καὶ κατήφειαν ὑποκρίνωνται) ἐξαίφνης εἰς τοσαύτην ἡγαγον τιμὴν, ὅσην οὐδὲ ὄναρ λήψεσθαι προσεδόκησαν. καὶ οἱ μὲν ἐκ πρώτης
- 5 ἡλικίας εἰς ἔσχατον γῆρας τὴν ἑαυτῶν ἐκτείναντες ἀσκησιν ἐν τοῖς ἀρχομένοις εἰσὶν· ἄρχουσι δὲ αὐτῶν οἱ παῖδες αὐτῶν καὶ μηδὲ τοὺς νόμους ἀκηκοότες, καθ' οὗς δεῖ ταύτην αὐτοὺς διέπειν τὴν ἀρχήν. ταῦτα καὶ πλείονα τούτων λέγοντες συνεχῶς ἡμῖν ἐπιφύονται. 39. Ἐγὼ δὲ ὃ τι μὲν
- 10 ἀπολογίσομαι πρὸς ταῦτα, οὐκ ἔχω· δέομαι δὲ σοῦ φράσαι μοι. οὐδὲ γὰρ ἀπλῶς οὐδὲ εἰκῇ ταύτην οἶμαί σε φυγεῖν τὴν φυγὴν, καὶ πρὸς ἄνδρας οὕτω μεγάλους τοσαύτην ἀναδέξασθαι τὴν ἔχθραν, ἀλλὰ μετὰ τινος λογισμοῦ καὶ σκέψεως ἐπὶ τοῦτο ἐλθεῖν· ὅθεν καὶ λόγον ἔτοιμον εἶναί
- 15 σοι πρὸς ἀπολογίαὺν στοχάζομαι. εἰπὲ οὖν εἴ τινα πρόσφασιν δικαίαν πρὸς τοὺς ἐγκαλοῦντας δυνησόμεθα λέγειν. 40. Ὡν γὰρ αὐτὸς ἠδίκημαι παρὰ σου, οὐδένα ἀπαιτῶ λόγον, οὐχ ὧν ἠπάτησας, οὐχ ὧν προὔδωκας, οὐχ ὧν ἀπέλαυσας παρ' ἡμῶν ἅπαντα τὸν ἔμπροσθεν χρόνον.
- 20 41. Ἡμεῖς μὲν γὰρ καὶ τὴν ψυχὴν τὴν ἡμετέραν (ὥς

7 om αυτων y || 8 om αυτους mux vulg || διεπειν] διοικειν cmnz vulg || om τούτων y || 10 om προς ταυτα wy || 19 απηλαυσας w vulg

1. μερίμναις ἐγκ.] 'engrossed in cares.'

ib. ἵνα χρόνον κτλ.] 'if they contract their brows for a brief space': note that ἵνα here=εἰάν: cp. *Homm. in Matt.* 501 D καὶ ὁ μὲν ἵνα τι εἴπη ἀστεῖον, ἐμπλησθεὶς ἀπῆλθεν, and for other instances see Field's note on *Homm. in Matt.* 404 E, and on *Homm. in 1 Cor.* 71 D. We may perhaps compare the use of *ut* in Latin (after *ita*) to denote limitation or restriction.

2. φαῖά περιβ.] 'robe themselves in black,' as a sign of grief and humility.

6. οἱ παῖδες αὐτῶν] i.e. those who

are young enough to be their sons.

9. ἐπιφύονται] 'fasten upon,' like hounds upon a quarry: see Field's note on *Homm. in Eph.* 25 E: also Mason *Five Orations* p. 6.

11. ἀπλῶς] 'thoughtlessly': in this sense it recurs in iii 10, 13, 18.

ib. φυγεῖν τὴν φυγὴν] For the cognate accusative cp. κερδανόμεν κέρδος below, ἐπληξεν πληγὴν iii 14; and see Cognet de *Johannis Chrysostomi dialogo qui inscribitur περὶ λεπρωσύνης* p. 73.

17. ὧν γὰρ αὐτός] ὧν=τούτων ᾧ, the genitive going with λόγον: 'satisfaction for the injuries which I have received.'

εἰπεῖν) φέροντες ἐνεθήκαμέν σου ταῖς χερσί· σὺ δὲ τοσαύτη
 πρὸς ἡμᾶς ἐχρήσω τῇ πανουργίᾳ, ὅσηπερ ἂν εἰ πολεμίους
 σοί τινας φυλάξασθαι προὔκειτο. 42. Καίτοι γε ἐχρῆν,
 εἰ μὲν ὠφέλιμον ταύτην ᾗδεις οὖσαν τὴν γνώμην, μηδὲ
 αὐτὸν τὸ κέρδος φυγεῖν· εἰ δὲ ἐπιβλαβὴ, καὶ ἡμᾶς, οὓς 5
 πάντων ἀεὶ προτιμᾶν ἔλεγες, ἀπαλλάξαι τῆς ζημίας.
 43. Σὺ δὲ καὶ ὅπως ἐμπεσούμεθα, ἅπαντα ἔπραξας· καὶ
 δόλου σοι καὶ ὑποκρίσεως ἐδέησε πρὸς τὸν ἀδόλως καὶ
 ἀπλῶς ἅπαντα καὶ λέγειν καὶ πράττειν εἰωθότα πρὸς σέ.
 44. Ἄλλ· ὅμως, ὅπερ ἔφην, οὐδὲν τούτων ἐγκαλῶ νῦν, 10
 οὐδὲ ὀνειδίζω τὴν ἐρημίαν εἰς ἣν κατέστησας ἡμᾶς, τὰς
 συνόδους διακόψας ἐκείνας, ἐξ ὧν καὶ ἡδονὴν καὶ ὠφέλειαν
 οὐ τὴν τυχοῦσαν ἐκαρπώσαμεθα πολλάκις. 45. Ἀλλὰ
 πάντα ταῦτα ἀφίημι, καὶ φέρω σιγῇ καὶ πράως· οὐκ
 ἐπειδὴ πράως εἰς ἡμᾶς ἐπλημμέλησας, ἀλλ' ἐπειδὴ τοῦτον 15
 ἔθικα ἐμαυτῷ τὸν νόμον, ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἧς τὴν
 φιλίαν ἔστερξα τὴν σὴν, ὑπὲρ ὧν ἂν ἡμᾶς ἐθελήσης λυπεῖν,
 μηδέποτε σε εἰς ἀπολογίας ἀνάγκην καθιστᾶν. 46. Ἐπεὶ
 ὅτι γε οὐκ εἰς μικρὰ τὴν ζημίαν ἡμῖν ἐπήγαγες, οἶσθα καὶ
 αὐτός· εἴγε μέμνησαι τῶν ῥημάτων, καὶ τῶν παρὰ τῶν 20
 ἔξωθεν περὶ ἡμῶν, καὶ τῶν ὑφ' ἡμῶν, λεγομένων ἀεὶ.
 ταῦτα δὲ ἦν, ὅτι πολὺ κέρδος ἡμῖν ὁμοψύχους εἶναί τε καὶ
 φράττεσθαι τῇ πρὸς ἀλλήλους φιλίᾳ. 47. Καὶ οἱ μὲν
 ἄλλοι πάντες ἔλεγον καὶ ἑτέροις πολλοῖς οὐ μικρὰν ὠφέ-

4 μηδε αὐτης gktwrs vulg μηδε αυτος cy μηδε σεαυτον fr || 8 εδεησε] + ουδεν
 vulg || 17 εθελησης scripsi ηθελησας codd. omnes θελης vulg || 19 εις μικρα]
 μικραν cy' vulg ουχι σμικραν a εις μακραν mu || 22 ομοψυχους xy

1. φέροντες ἐνεθ.] 'freely entrusted'; φέροντες conveys the idea of promptitude: cp. ii 4 φέρων ἑαυτὸν κατεκρήμνισε.

4. τὴν γνώμην] 'the decision,' i.e. to consecrate Basil and Chrysostom.

ιδ. μηδὲ αὐτόν] sc. σέ.

13. τὴν τυχοῦσαν] 'ordinary,' 'common': this use of the word is

also found at ii 4, iii 10, iv 2: cp. (e.g.) Acts xix 11.

19. οὐκ εἰς μικρὰ κτλ.] Cp. ii 2 οὐκ εἰς χρήματα, ἀλλὰ εἰς τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν, τὴν ζημίαν ὑφίσταται, iii 8 *iniq.* ἐνθα μὲν εἰς χρήματα ἡ ζημία κτλ.

20. παρὰ τῶν ἔξωθεν] See on τοὺς ἔξωθεν above.

λειαν τὴν ἡμετέραν οἴσειν ὁμόνοιαν. ἐγὼ δὲ ὠφέλεια
 μὲν οὐδέποτε ἐνενόησα, τό γε εἰς ἐμὲ ἦκον, παρέξειν τισὶν·
 ἔλεγον δὲ, ὅτι τοῦτο γοῦν ἀπ' αὐτῆς κερδανούμεν κέρδος οὐ
 μικρὸν, τὸ δυσχεύρωτοι γενέσθαι τοῖς καταγωνίσασθαι
 5 βουλομένοις ἡμᾶς. 48. Καὶ ταῦτά σε ὑπομνήσκων οὐκ
 ἐπαυσάμην ποτέ· χαλεπὸς ὁ καιρὸς, οἱ ἐπιβουλευόντες
 πολλοί· τὸ τῆς ἀγάπης γνήσιον ἀπόλωλεν, ἀντείσθηται δὲ
 ὁ τῆς βασκανίας ὀλεθρὸς· ἐν μέσῳ παγίδων διαβαίνομεν,
 καὶ ἐπὶ ἐπάλξεσιν πόλεων περιπατοῦμεν. οἱ μὲν ἔτοιμοι
 10 τοῖς ἡμετέροις ἐφησθῆναι κακοῖς, εἴποτέ τι συμβαίη, πολ-
 λοὶ καὶ πολλαχόθεν ἐφειστήκασιν· ὁ δὲ συναλγήσων οὐδεὶς,
 ἢ καὶ εὐαρίθμητοι λίαν. ὅρα μὴ διαστάντες ποτὲ πολλὴν
 τὸν γέλωτα ὀφλωμεν, καὶ τοῦ γέλωτος μείζονα τὴν ζημίαν.
 Ἀδελφὸς ὑπὸ ἀδελφοῦ βοηθούμενος ὡς πόλις ὀχυρὰ, καὶ
 15 ὡς μεμοχλευμένη βασιλεία. μὴ δὴ διαλύσης ταύτην τὴν
 γνησιότητα, μηδὲ διακόψῃς τὸν μοχλόν. 49. Ταῦτα καὶ
 τὰ τούτων πλείονα ἔλεγον συνεχῶς· οὐδὲν μὲν ποτε
 ὑποπτεύων τοιοῦτον, ἀλλὰ καὶ πάννυ σε τὰ πρὸς ἡμᾶς
 ὑγιαίνειν νομίζων, ἐκ περιουσίας δὲ καὶ ὑγιαίνοντα θερα-
 20 πεύειν βουλόμενος· ἐλάνθανον δὲ, ὡς ἔοικε, νοσοῦντι τὰ
 φάρμακα ἐπιτιθεῖς. καὶ οὐδὲ οὕτως ὁ δέιλαιος ὤνησα,
 οὐδὲ γέγονε μοί τι πλεόν ἐκ ταυτησὶ τῆς ἄγαν προμηθείας.

4 γενεσθαι] ειναι fhiyz || 9 πολεως f || 10 πολλοι δε πολλαχ. vulg ||
 13 οφλησωμεν x vulg || 17 τα om fhwxyz || μεντοι fx || 20 αρρωστουντι x

2. τό γε εἰς ἐμὲ ἦκον] 'so far as I am concerned': cp. iii 10 τό γε εἰς ἡμᾶς ἦκον, vi 2 ὅσον εἰς ἀνθρωπείαν ἦκε δύναμιν.

8. ἐν μέσῳ παγίδων] Ecclus. ix 13, where the true reading is διαβαίνειν—περιπατεῖς, changed by Chrys. to first person plural.

14. ἀδελφός κτλ.] Prov. xviii 19, where the LXX text has ἀδελφὸς ὑπ. ἀδ. βοηθ. ὡς πόλις ὀχυρὰ καὶ ὑψηλὴ, ἰσχυρεὶ δὲ ὥσπερ θεμελιωμένον βασίλειον. Hence Leo would read in the present passage μεμοχλευμένα βασίλεια (neut. plur.). Chrys., however,

probably quoted from memory: cp. on ii 1 τίς ἄρα κτλ., ii 2 οὐδεὶς γάρ κτλ., iii 16 κλῖνον, etc., also *Arpéndix* p. 175.

19. ἐκ περιουσίας] 'needlessly': i.e. although it was not strictly necessary. The word περιουσία occurs again at iii 16 ἐν πολλῇ περιουσίᾳ ('wealth'), and vi 11 ὁρᾷς μεθ' ὅσης δεικνύσι τῆς περιουσίας ('fullness') ὁ θεός.

22. οὐδὲ γέγονε κτλ.] 'nor have I gained any advantage.' For the use of πλεόν cp. note on vi 12 (τῆς ὑλακῆς).

50. Πάντα γὰρ ἐκεῖνα ῥίψας ἀθρώως καὶ οὐδὲ εἰς νοῦν βαλλόμενος, ὥσπερ ἀνερμάτιστον πλοῖον εἰς πέλαγος ἡμᾶς ἀπειρον ἀφήκας, οὐδὲν τῶν ἀγρίων ἐκείνων ἐννοήσας κυμάτων, ἄπερ ἡμᾶς ὑπομένειν ἀνάγκη. 51. Εἰ γάρ ποτε συμβαίῃ συκοφαντίαν ἢ χλευασίαν ἢ καὶ ἄλλην τινὰ 5 ὕβριν καὶ ἐπῆρειαν ἡμῖν ἐπενεχθῆναί ποθεν (πολλάκις δὲ συμβαίνειν τὰ τοιαῦτα ἀνάγκη)· πρὸς τίνα καταφευξόμεθα; τίνι κοινωνοσόμεθα τὰς ἡμετέρας ἀθυμίας; τίς ἡμῖν ἀμύναι θελήσει; καὶ τοὺς μὲν λυποῦντας ἀνακόψει καὶ ποιήσει μηκέτι λυπεῖν, ἡμᾶς δὲ παραμυθήσεται καὶ παρασκευάσει 10 τὰς ἐτέρων φέρειν ἀπαιδευσίας; οὐκ ἔστιν οὐδεὶς, σοὺ πόρρωθεν ἑστηκότος τοῦ δεινοῦ τούτου πολέμου, καὶ μηδὲ κραυγὴν ἀκοῦσαι δυναμένου ποτέ. 52. Ἄρα οἶδας ὅσον εἵργασταί σοι κακόν; ἄρα νῦν γοῦν μετὰ τὸ πληῆξαι ἐπιγινώσκεις, ὡς καιρίαν ἡμῖν ἔδωκας τὴν πληγὴν; 53. Ἀλλὰ 15 ταῦτα μὲν ἀφείσθω (οὐδὲ γάρ ἐστι τὰ γεγόμενα ἀναλῦσαι λοιπὸν, οὐδὲ πόρον τοῖς ἀπόροις εὑρεῖν)· τί πρὸς τοὺς ἔξωθεν ἐροῦμεν; τί πρὸς τὰς αἰτίας ἀπολογησόμεθα τὰς ἐκείνων;

V. 54. Θάρσει, ἔφην ἐγώ. οὐ γὰρ ὑπὲρ τούτων εἰμὶ 20

1 και μηδε εις cx vulg || 2 βαλομενος vulg || 3 επαφηκας c || 5 συμβαινη vulg || 7 καταφευξ.] post hoc, verba σου πορρωθεν εστηκοτος—ποτε (11—13) collocat f || 13 om ποτε vulg || 18 om ερουμεν w || 20 om ειμι c

2. ὥσπερ ἀνερμ. πλ.] 'like a vessel without ballast.' The phrase is probably from Plato *Theaetetus* 144 A φέρονται ὥσπερ τὰ ἀνερμάτιστα πλοῖα. For the indebtedness of Chrys. to classical authors see *Introd.* p. xxxiii.

5. συκοφαντίαν] 'calumny': χλευασίαν 'mockery': ὕβριν 'wanton insolence': ἐπῆρειαν 'abuse.'

9. ἀνακόψει] 'beat back,' 'check.'

15. καιρίαν] 'deadly.'

16. τὰ γεγόμενα ἀν.] 'to undo the past.'

17. οὐδὲ πόρον κτλ.] Cp. i 5

τέχνην ἱκανὴν πολλοὺς πόρους ἐν τοῖς ἀπόροις εὑρεῖν.

id. πρὸς τοὺς ἔξωθεν] See above on τοὺς ἔξωθεν.

V. Chrysostom begins his reply. He admits the deception, but claims that it was justifiable, being intended for Basil's benefit. He gives instances where deceit is by common consent allowed to be practised: thus (a) in war (b) in the art of medicine. The examples of Michal, Jonathan, and St Paul are also cited by him in support of this contention.

- μόνον ἔτοιμος εὐθύνας ὑπέχειν· ἀλλὰ καὶ ὧν ἀνευθύνους ἡμᾶς ἀφήκας, καὶ τούτων πειράσομαί σοι δοῦναι λόγον, ὡς ἂν οἷός τε ὦ. καὶ εἰ βούλει γε, ἀπ' αὐτῶν πρῶτον τῆς ἀπολογίας τῶν λόγων ποιήσομαι τὴν ἀρχήν. 55. Καὶ γὰρ ἂν εἴην ἄτοπος καὶ λίαν ἀγνώμων, εἰ τῆς παρὰ τῶν ἔξωθεν δόξης φροντίζων, καὶ ὅπως παύσαιντο ἡμῖν ἐγκαλοῦντες πάντα ποιῶν, τὸν ἀπάντων μοι φίλτατον, καὶ τοσαύτη πρὸς ἡμᾶς αἰδοῖ κεχρημένον ὡς μηδὲ ὑπὲρ ὧν ἡδίκησθαι φησιν ἐγκαλέσαι θελήσαι, ἀλλὰ φροῦδα τὰ αὐτοῦ θέμενον ἔτι τῶν ἡμετέρων φροντίζειν,—μὴ δυναίμην, ὡς οὐκ ἀδικῶ, πείσαι, ἀλλὰ μείζονι περὶ αὐτὸν φαινοίμην κεχρημένος ῥαθυμία, ἥς αὐτὸς περὶ ἡμᾶς ἐπεδείξατο σπουδῆς. 56. Τί ποτ' οὖν σὲ ἡδίκησαμεν; ἐπειδὴ καὶ ἐντεῦθεν ἐγνώκαμεν εἰς τὸ τῆς ἀπολογίας ἀφεῖναι πέλαιος· ἄρα ὅτι 10 σε παρεκρουσάμεθα, καὶ τὴν ἡμετέραν ἐκρύψαμεν γνώμην; ἀλλ' ἐπὶ κέρδει καὶ τοῦ ἀπατηθέντος σοῦ, καὶ οἷς ἀπατήσαντές σε προὐδῶκαμεν. 57. Εἰ μὲν γὰρ δι' ὅλου τὸ τῆς κλοπῆς κακὸν, καὶ οὐκ ἔστιν εἰς δέον αὐτῷ χρήσασθαι ποτε, δοῦναι ἔτοιμοι δίκην ἡμεῖς, ἣν ἂν αὐτὸς ἐθέλῃς· μᾶλλον δὲ 20 σὺ μὲν οὐδέποτε παρ' ἡμῶν ἀνέξῃ δίκην λαβεῖν, ἡμεῖς δὲ ἑαυτῶν καταγνωσόμεθα ταῦτα, ἃ τῶν ἀδικούντων οἱ δικά-

1 ἀνευθύνους ημ. αφήκ.] αν ημας ευθυνας απαιτωσι (απατωσι) wy* || 4 om των λογων c || 6 πανσωνται vulg || οι εγκαλονντες vulg || 9 φρουδη agikrtwx παρ' ουδεν c vulg || 11 αλλα]+και c || 13 ηδικηκαμεν vulg || 18 απατης c || αυτη c

4. καὶ γὰρ ἂν κτλ.] 'For I should be peculiar, indeed most perverse, if while anxious for the good opinion of the laity, and eager to prevent them from accusing us, I should fail to convince of my innocence my greatest friend: who has, moreover, shewn such tenderness for me that he will not accuse me even for my alleged ill-treatment of him, but sets aside his own interests, and can still think of mine.'

In this sentence εἰ goes with μὴ δυναίμην, and ὅπως παύσαιντο depends on πάντα ποιῶν. ὡς (after

κεχρημένον) is= ὥστε, and goes with the infinitive θελήσαι.

12. ἥς—σπουδῆς] i.e. σπουδῆς ἣν.

14. ἐγνώκαμεν κτλ.] 'we have determined to set sail on the sea of apology': ἀφεῖναι is here used for πλοῖον ἀφεῖναι (solvere navem): cp. i 4 ὥσπερ πλοῖον... ἡμᾶς ἀφήκας.

15. παρεκρουσ.] 'misled,' 'deceived.'

16. καὶ οἷς ἀπατ.] i.e. καὶ ἐκελῶν οἷς κτλ.

17. τὸ τῆς κλοπῆς] Cp. τὸ τῆς μηχανῆς i 3 sub fin.

ζοντες, όταν αὐτοὺς ἔλωσιν οἱ κατήγοροι. 58. Εἰ δὲ οὐκ αἰεὶ τὸ
 πρᾶγμα ἐπιβλαβές, ἀλλὰ παρὰ τὴν τῶν χρωμένων προαί-
 ρεσιν γίνεται φαῦλον ἢ καλόν, ἀφείς ἐγκαλεῖν τὸ ἡπατήσθαι
 δεῖξον ἐπὶ κακῷ τούτῳ τεχνησαμένους· ὥς ἕως ἂν τούτο
 ἀπῇ, μὴ ὅτι μέμψεις καὶ αἰτίας ἐπάγειν, ἀλλὰ καὶ ἀποδέ- 5
 χεσθαι τὸν ἀπατῶντα δίκαιον ἂν εἴη τοὺς γε εὐγνωμόνως
 διακείσθαι βουλομένους. 59. Τοσοῦτον γὰρ ἔχει κέρδος
 εὐκαιρος ἀπάτη καὶ μετὰ τῆς ὀρθῆς γινομένη διανοίας, ὥς
 πολλοὺς, ὅτι μὴ παρεκρούσαντο, καὶ δίκην δοῦναι πολλάκις.
 60. Καὶ εἰ βούλει γε τῶν στρατηγῶν τοὺς ἐξ αἰῶνος 10
 εὐδοκιμήσαντας ἐξετάσαι, τὰ πλείονα αὐτῶν τρόπαια τῆς
 ἀπάτης εὐρήσεις ὄντα κατορθώματα, καὶ μᾶλλον τούτους
 ἐπαινουμένους, ἢ τοὺς ἐκ τοῦ φανεροῦ κρατοῦντας. 61. Οἱ
 μὲν γὰρ μετὰ πλείονος τῆς δαπάνης, καὶ τῆς τῶν χρημά-
 των καὶ τῆς τῶν σωματῶν, κατορθοῦσι τοὺς πολέμους· ὥς 15

1 ελεγχωσιν kmnstuxz || 4 τεχνασαμενους yz vulg || 9 παρεκρουσ.] χρη-
 σαιτο y

1. εἰ δὲ οὐκ αἰεὶ κτλ.] A certain kind of deception, or 'pious fraud,' which Chrys. here defends, is styled by him *οἰκονομία* ('good management'): see later on in this chapter μᾶλλον δὲ οὐδὲ ἀπάτην τὸ τοιοῦτον δεῖ καλεῖν, ἀλλ' *οἰκονομίαν* τινα. His attitude towards falsehoods which have an honourable object is the same as that of Plato: in *Rep.* 389 B (cp. 382 D) it is laid down that the rulers of the city may deceive *ἢ πολεμίων ἢ πολιτῶν ἕνεκα ἐπ' ὠφελείᾳ τῆς πόλεως*. Cp. also Clem. Alex. *Stromateis* vii 9 (p. 279 ed. Hort-Mayor) quoted on τῶν *ιατρῶν* below. In other passages, however, Chrys. denounces dissimulation and extols veracity. Cp. *Homm. in Joann.* 164 B οὐδὲν τῆς ἀληθείας φανερώτερον κτλ., and other passages referred to in Montfaucon's *Index Rerum s.v.* 'Veritas,' and in Cognet p. 27.

For other early Christian views

on the subject see Augustine *de mendacio* and *Enchir.* 18: *Acta S. Iuliani Anazarb.* (*Analecta Boll.* vol. xv).

2. παρὰ τὴν προ. κτλ.] 'is made bad or good by the intention of those who employ it.' Παρά='because of': this use, with accus., is found in classical authors (*v. L.* and *S. s.v.*): cp. also, for exx. in Chrys., Field on *Homm. in Matt.* 512 C, who quotes e.g. the phrase οὐδὲν παρὰ τούτου, *nilhinc (eveniet)*.

4. δεῖξον κτλ.] sc. ἡμᾶς: 'prove that I contrived this with intent to hurt.'

5. μὴ ὅτι] 'to say nothing of,' 'so far from' (bringing).

10. ἀποδέχεσθαι] The subject of this verb is τοὺς βουλομένους; and its object is τὸν ἀπατῶντα.

11. τῆς ἀπάτης...κατορθ.] 'successes won by deception': cp. κατορθοῦσι τοὺς πολέμους below.

- μηδὲν αὐτοῖς πλέον ἀπὸ τῆς νίκης γίνεσθαι, ἀλλὰ παρ' οὐδὲν τὰ τῶν ἡττωμένων τοὺς κρατοῦντας δυστυχεῖν, καὶ τῶν στρατευμάτων ἀνηλωμένων, καὶ τῶν ταμειῶν κεκενωμένων. πρὸς δὲ τούτοις οὐδὲ τῆς ἐπὶ τῇ νίκῃ δόξης αὐτοὺς
- 5 ἀφίησιν ἀπολαῦσαι πάσης. μέρος γὰρ αὐτῆς οὐ μικρὸν συμβαίνει καὶ τοὺς πεπτωκότας καρποῦσθαι, διὰ τὸ ταῖς ψυχαῖς νικῶντας τοῖς σώμασιν ἡττᾶσθαι μόνοις· ὥς, εἴ γε ἐνῆν βαλλομένους μὴ πίπτειν, μηδὲ ὁ θάνατος ἐπελθὼν αὐτοὺς ἔπαυσεν, οὐκ ἂν ἔστησαν τῆς προθυμίας ποτέ.
- 10 62. Ὁ δὲ ἀπάτῃ κρατῆσαι δυνηθεὶς οὐ συμφορᾷ μόνον ἀλλὰ καὶ γέλῳτι περιβάλλει τοὺς πολεμίους. οὐ γὰρ, ὥσπερ ἐκεῖ τοὺς ἐπαίνους ἐξ ἴσης ἀποφέρονται ἀμφότεροι τοὺς ἐπὶ τῇ ῥώμῃ, οὕτω καὶ ἐνταῦθα τοὺς ἐπὶ τῇ φρονήσει, ἀλλ' ὅλον τῶν νικῶντων ἐστὶ τὸ βραβεῖον· καὶ, τὸ τούτων
- 15 οὐκ ἔλαττον, τὴν ἀπὸ τῆς νίκης ἡδονὴν ἀκέραιον τῇ πόλει φυλάττουσιν. οὐ γάρ ἐστιν, ὥσπερ ὁ τῶν χρημάτων πλοῦτος καὶ τὸ τῶν σωμάτων πλῆθος, ἡ τῆς ψυχῆς φρόνησις· ἀλλ' ἐκεῖνα μὲν, ὅταν τις αὐτοῖς ἐν τοῖς πολέμοις χρήται συνεχῶς, δαπανᾶσθαι συμβαίνει καὶ ἀπολείπειν
- 20 τοὺς ἔχοντας· αὕτη δὲ, ὅσπερ ἂν τις αὐτὴν ἀνακινή, τοσοῦτ' ἂν μάλλον αὔξεσθαι πέφυκεν. 63. Οὐκ ἐν τοῖς πολέμοις δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν εἰρήνῃ πολλὴν καὶ ἀναγκαίαν εὐροὶ τις ἂν τῆς ἀπάτης τὴν χρεῖαν· καὶ οὐ πρὸς τὰ

2 ἡττημένων—κρατησαντας mnu παρ' οὐδεν ἡττον των ἡττημ. τους κρατησαντας vulg (ἡττον γ') || 3 ταμειων vulg || 5 αφιασιν mn vulg || 7 ἡττηθῆναι vulg || 10 μονη fwxyz || 12 φερονται c

1. παρ' οὐδέν κτλ.] *'the victors suffer almost as much loss as the vanquished.'* Παρ' οὐδέν = *'with no difference,'* i.e. *'propemodum,'* *'almost'*: παρά has here the same force as in παρ' ὀλίγον, παρὰ τοσοῦτον.

The word ἡττον, which rests on little or no authority, is no doubt a gloss, due to a misconception of παρ' οὐδέν, which was thought to be = οὐδέν. See Field's discussion of

this passage, note on *Hom. in Matt.* 641 A.

5. ἀφίησιν] sc. τὸ ἐκ τοῦ φανεροῦ κρατεῖν.

7. εἴ γε ἐνῆν κτλ.] *'if they could have prevented themselves from falling beneath the shower of missiles.'* I cannot find any MS authority for the reading βουλομένους found in some early editions.

14. βραβεῖον] *'prize'*: cp. ἐπαθλον ii 1.

τῆς πόλεως πράγματα μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν οἰκίᾳ πρὸς
 γυναῖκα ἀνδρὶ, καὶ πρὸς ἄνδρα γυναικί, καὶ πατρὶ πρὸς
 υἷον, καὶ πρὸς φίλον φίλῳ, ἤδη δὲ καὶ πρὸς πατέρα παισί.
 64. Καὶ γὰρ τῶν τοῦ Σαοῦλ χειρῶν ἢ τοῦ Σαοῦλ θυγάτηρ
 οὐκ ἴσχυσεν ἂν ἑτέρως ἐξελεῖσθαι τὸν ἄνδρα τὸν αὐτῆς, 5
 ἀλλ' ἢ μετὰ τοῦ παραλογίσασθαι τὸν πατέρα. ὁ ταύτης
 δὲ ἀδελφὸς, τὸν ὑπ' ἐκείνης διασωθέντα σῶσαι βουλόμενος
 κινδυνεύοντα, πάλιν τοῖς αὐτοῖς ὅπλοις ἐχρήσατο ὡςπερ
 καὶ ἡ γυνή. 65. Καὶ ὁ Βασίλειος, 'Ἄλλ' οὐδὲν τούτων πρὸς
 ἐμέ, φησιν. οὐδὲ γὰρ ἐχθρὸς ἐγὼ καὶ πολέμιος, οὔτε τῶν 10
 ἀδικεῖν ἐπιχειρούντων, ἀλλὰ πᾶν τὸνναντίον. τῇ γὰρ σῇ
 γνώμῃ τὰ ἑαυτοῦ πάντα ἐπιτρέψας αἰὲ, ταύτῃ εἰπόμην,
 ἥπερ ἐκέλευσας. ΙΩ. 66. 'Ἄλλ' ὦ θαυμάσιε καὶ ἀγα-
 θώτατε, διὰ τοῦτο γὰρ καὶ αὐτὸς φθάσας εἶπον, ὅτι οὐκ ἐν
 πολέμῳ μόνον, οὐδ' ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς, ἀλλὰ καὶ ἐν εἰρήνῃ 15
 καὶ ἐπὶ τοὺς φιλάτους ταύτῃ χρήσασθαι καλόν. 67. "Ὅτι
 γὰρ οὐ τοῖς ἀπατῶσι μόνον ἀλλὰ καὶ τοῖς ἀπατωμένοις
 τοῦτο χρήσιμον, προσελθὼν τινι τῶν ἰατρῶν ἐρώτησον,
 πῶς ἀπαλλάττουσι τῆς νόσου τοὺς κάμνοντας; καὶ ἀκούσῃ
 παρ' αὐτῶν, ὅτι οὐκ ἀρκοῦνται τῇ τέχνῃ μόνῃ, ἀλλ' ἔστιν 20
 ὅπου καὶ τὴν ἀπάτην παραλαβόντες καὶ τὴν παρ' αὐτῆς
 βοήθειαν καταμιζάντες, οὕτως ἐπὶ τὴν ὑγίειαν τὸν ἀσθε-
 νοῦντα ἐπανήγαγον. 68. "Ὅταν γὰρ τὸ δυσάρεστον τῶν
 ἀρρώστων καὶ τῆς νόσου δὲ αὐτῆς τὸ δυστράπελον μὴ

5 om an cfhxy || 6 και ο τ. y || 8 εκεχηρητο c || 11 αλλ' απαν vulg ||
 16 χρῆσθαι vulg || 22 τοὺς ασθενοντας aby henr vulg

4. ἡ τοῦ Σ. θ.] Michal: see
 I Sam. xix 11—18.

6. ὁ τ. δ. ἀδελφός] Jonathan:
 I Sam. xx. 5 sqq.

13. ἀγαθώτατε] For this form of
 the superlative of ἀγαθός, instead
 e.g. of βέλτιστε, cp. iv 1 ὡ πάντων
 ἀγαθώτατε σύ: and see Lobeck
Phrygichus p. 93, Blass *Gr. N. T.*
 II (4), p. 34 E. Tr.

14. φθάσας εἶπον] 'I said before':
 cp. ἐν τοῖς φθάσασιν, 'in the preced-
 ing part,' Greg. Nyss. *Or. Cat.* 35

(p. 133 Srawley). In the sense 'I
 said before' we also find ἐφθην εἰπὼν:
adv. ὁρμυgn. vit. monast. I 55 A.

18. τῶν ἰατρῶν] Cp. Clem. Alex.
Stromateis vii 9 ἰατρὸς πρὸς νοσοῦντας
 ἐπὶ σωτηρίᾳ τῶν καμνόντων ψεύσεται,
 and see on ei δὲ οὐκ ἀέλ above.

23. τὸ δυσάρ. τ. ἀρρ.] Cp. iii 16
 δυσάρεστον γὰρ πως οἱ νοσοῦντες
 (note).

24. τῆς νόσου...τὸ δυστρ.] 'the
 intractable (obstinate) nature of the
 disease itself does not admit of the

προσίσταται τὰς τῶν ἱατρῶν συμβουλὰς, τότε τὸ τῆς ἀπάτης
 ὑποδύναται προσωπεῖον ἀνάγκη· ἔν', ὥσπερ ἐπὶ σκηνῆς, τὴν
 τῶν γινομένων ἀλήθειαν κρύψαι δυνηθῶσιν. 69. Εἰ δὲ
 βούλει, καὶ ἐγὼ σοι διηγῆσομαι δόλον ἓνα ἐκ πολλῶν, ὧν
 5 ἤκουσα κατασκευάζειν ἱατρῶν παῖδας. ἐπέπεσέ ποτέ
 τινι πυρετὸς ἀθρόως μετὰ πολλῆς τῆς σφοδρότητος, καὶ
 ἡ φλόξ ἤρετο· καὶ τὰ μὲν δυνάμενα σβέσαι τὸ πῦρ ἀπε-
 στρέφετο ὁ νοσῶν, ἐπεθύμει δὲ, καὶ πολλὸν ἐνέκειτο, τοὺς
 εἰσιόντας πρὸς αὐτὸν ἅπαντας παρακαλῶν, ἄκρατον ὀρέξαι
 10 πολλὸν, καὶ παρασχεῖν ἐμφορηθῆναι τῆς ὀλεθρίου ταύτης
 ἐπιθυμίας. οὐ γὰρ τὸν πυρετὸν ἐκκαύσειν μόνον ἐμελλεν,
 ἀλλὰ καὶ παραπληξία παραδώσειν τὸν δέλαιον, εἴ τις
 αὐτῷ πρὸς ταύτην εἴξε τὴν χάριν. 70. Ἐνταῦθα τῆς
 τέχνης ἀπορουμένης, καὶ οὐδεμίαν ἐχούσης μηχανὴν, ἀλλὰ
 15 παντελῶς ἐκβεβλημένης, εἰσελθοῦσα τοσαύτην ἐπεδείξατο
 τὴν αὐτῆς δύναμιν ἢ ἀπάτη, ὅσῃν αὐτίκα παρ' ἡμῶν ἀκούσῃ.
 71. Ὁ γὰρ ἱατρὸς ἄρτι τῆς καμίνου προελθὼν ἄγγος
 ὀστράκου λαβὼν, καὶ βάψας οἴνῳ πολλῷ, εἶτα ἀνασπᾶσας
 κενὸν, καὶ πλήσας ὕδατος, κελεύει τὸ δωμάτιον, ἔνθα κατέ-
 2 ἐπι] + της vulg || 3 γενομένων vulg || 5 ἐπεσε abhwz || 17 ἀρτι] + ἀπο vulg

plans of the physicians: i.e. does not allow them to be carried into effect. For *προσίσταται* cp. Plat. *Phaedo* 97 B τοῦτον (τὸν τρόπον) οὐδαμῇ προσίεμαι, 'I cannot accept.'

1. τὸ τῆς ἀπάτης κτλ.] 'to put on the mask of deception.' *προσωπεῖον* is also used by Plutarch and Lucian, instead of the more classical *πρόσωπον*.

2. ἐπὶ σκηνῆς] Chrysostom's early passion for the stage (cp. i i περὶ τὰς ἐν τῇ σκηνῇ τέρψεις ἐπτοημένον) suggests similes drawn from that source.

5. ἱατρῶν παῖδας] Cp. ἱατρῶν παισίν vi 4. It is a periphrasis for *ιατροῦς*: cp. *ὑλς Ἀχαιῶν* (Homer), *παῖδες Ἰνδῶν* (Herodotus): also frequent in LXX.

7. ἡ φλόξ] 'the fever-heat.'

8. πολλὸν ἐνέκειτο] 'was importunate,' 'insisted.' The phrase is cited from Hdt. vii 158.

10. ἐμφορηθ...ἐπιθυμίας] Cp. *ad Theodorum lapsus* i 30 A ἐμφορηθῆναι τῆς ἐπιθυμίας.

11. οὐ γάρ] The γάρ explains the epithet *ὀλεθρίον*.

14. ἀπορουμένης] Probably middle; ἀποροῦμαι = ἀπορῶ is also found in Hdt. and Xenophon. It might, however, be passive: for Chrys. uses ἀπορεῖν τινα = 'to place someone in a difficulty': cp. *Hom. in Matt.* 579 A.

15. ἐκβεβλημένης] 'having been rejected,' i.e. as valueless.

17. ἀρτι...προελθὼν] The taste of the newly-baked clay would help to deceive the patient, and to persuade him that the water was really wine. Προελθὼν (masc.) of several editions seems to be merely a misprint.

κειτο ὁ νοσῶν, συσκιᾶσαι παραπετάσμασι πολλοῖς, ἵνα μὴ τὸ φῶς ἐλέγξῃ τὸν δόλον, καὶ δίδωσιν ἐκπιεῖν ὡς ἀκράτου πεπληρωμένον. 72. Ὁ δὲ πρὶν εἰς τὰς χεῖρας λαβεῖν, ὑπὸ τῆς ὁσμῆς προσπεσούσης εὐθέως ἀπατηθεῖς, οὐδὲ πολυπραγμανεῖν ἠνέσχετο τὸ δοθέν· ἀλλὰ ταύτῃ πειθό- 5 μενος, καὶ τῷ σκότει κλαπεῖς, ὑπὸ τε τῆς ἐπιθυμίας ἐπειγόμενος, ἔσπασε τοῦ δοθέντος μετὰ πολλῆς τῆς προθυμίας· καὶ ἐμφορηθεῖς ἀπετινάξατο τὸ πνῖγος εὐθέως, καὶ τὸν ἐπικείμενον ἐξέφυγε κίνδυνον. 73. Εἶδες τῆς ἀπάτης τὸ κέρδος; καὶ εἰ πάντας βούλοιτό τις τῶν ἱατρῶν καταλέγειν 10 τοὺς δόλους, εἰς ἀπειρον ἐκπεσεῖται μῆκος ὁ λόγος. 74. Οὐ μόνον δὲ τοὺς τὰ σώματα θεραπεύοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς τῶν ψυχικῶν νοσημάτων ἐπιμελομένους εὖροι τις ἂν συνεχῶς τούτῳ κεχρημένους τῷ φαρμάκῳ. οὕτω τὰς πολλὰς μυριάδας ἐκείνας τῶν Ἰουδαίων ὁ μακάριος προση- 15 γάγετο Παῦλος. μετὰ ταύτης τῆς προαιρέσεως περιέτεμε τὸν Τιμόθεον, ὁ Γαλάταις ἐπιστέλλων, ὅτι Χριστὸς οὐδὲν ὠφελήσῃ τοὺς περιτεμνομένους. διὰ τοῦτο ὑπὸ νόμον ἐγένετο, ὁ ζημίαν ἡγούμενος μετὰ τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν τὴν ἀπὸ τοῦ νόμου δικαιοσύνην. 75. Πολλὴ γὰρ ἡ τῆς 20 ἀπάτης ἰσχὺς, μόνον μὴ μετὰ δολερᾶς προσαγέσθῃ τῆς προαιρέσεως· μᾶλλον δὲ οὐδὲ ἀπάτην τὸ τοιοῦτον δεῖ καλεῖν, ἀλλ' οἰκονομίαν τινὰ, καὶ σοφίαν, καὶ τέχνην >

6 σκοτψ cfhwxx || 7 εσπ. το δοθεν mnx vulg || εσπουδασε του δοθεντος μετα π. τ. προθ. λαβειν c σπουδασαι του δοθεντος μ. π. τ. πρ. λαβειν girw || 8 τον επικινδυνον εξεφ. θανατον w || 9 εφυγε vulg || 11 απειλων γ' vulg || 21 προαγεσθω vulg

5. πολυπραγμανεῖν τ. δ.] 'to enquire closely into what was offered him.' For this use of πολυπραγμανεῖν 'to examine,' with accus., cp. Greg. Nyss. *Or. Cat.* 32 πολυπραγμανεῖν τὸ θειδερον.

ιβ. ταύτῃ] sc. τῇ ὁσμῇ.

7. ἔσπασε] 'drained': cp. ἔλκω, Lat. *duco*, in the same sense. The genitive with σπᾶν is cited from Athenaeus and Philo. The reading

τὸ δοθέν (see critical note) is probably due to πολυπρ. ἠνέσχ. τὸ δοθέν above (Bengel).

15. μυριάδας ἐκείνας] A reference to Acts xxi 20.

16. περιέτεμε τὸν Τιμ.] Acts xvi 3.

17. ὁ Γαλ.] Gal. v 2.

18. ὑπὸ νόμον] 1 Cor. ix 20.

19. ὁ ζημ. ἡγ.] Phil. iii 7.

23. οἰκονομίαν] Cp. on εἰ δὲ οὐκ ἀεί above: and see Suicer s.v.

πολλοὺς πόρους ἐν τοῖς ἀπόροις εὐρεῖν, καὶ πλημμελείας ἐπανορθῶσαι ψυχῆς. 76. Οὐδὲ γὰρ τὸν Φινεὲς ἀνδροφόνον εἶποim' ἂν ἔγωγε, καίτοι γε μιᾷ πληγῇ δύο σώματα ἀνείλεν· ὥσπερ οὐδὲ τὸν Ἡλῖαν μετὰ τοὺς ἑκατὸν στρα-
 5 τιώτας καὶ τοὺς τούτων ἡγεμόνας καὶ τὸν πολὺν τῶν αἱμάτων χειμάρρουν, ὃν ἐκ τῆς τῶν ἱερωμένων τοῖς δαίμοσιν ἐποίησε ρεῦσαι σφαγῆς. 77. Εἰ γὰρ τοῦτο συγχωρήσαιμεν, καὶ τὰ πράγματά τις τῶν πεποιηκότων τῆς προαιρέσεως γυμνώσας ἐξετάζοι καθ' ἑαυτὰ, καὶ τὸν
 10 Ἀβραὰμ παιδοκτονίας ὁ βουλόμενος κρινεῖ, καὶ τὸν ἔγγονον τὸν ἐκείνου καὶ τὸν ἀπόγονον κακουργίας καὶ δόλου γράψεται· οὕτω γὰρ ὁ μὲν τῶν τῆς φύσεως ἐκράτησε πρεσβείων, ὁ δὲ τὸν τῶν Αἰγυπτίων πλουτοῦν εἰς τὸν τῶν Ἰσραηλιτῶν μετήνεγκε στρατόν. 78. Ἄλλ' οὐκ ἔστι
 15 ταῦτα, οὐκ ἔστιν· ἄπαγε τῆς τόλμης· οὐ γὰρ μόνον αὐτοὺς αἰτίας ἀφίεμεν, ἀλλὰ καὶ θαυμάζομεν διὰ ταῦτα· ἐπεὶ καὶ ὁ θεὸς αὐτοὺς διὰ ταῦτα ἐπῆνεσεν. 79. Καὶ γὰρ ἀπατεῶν ἐκείνος ἂν εἴη καλεῖσθαι δίκαιος ὁ τῷ πράγματι κεχηρμένος ἀδίκως, καὶ πολλάκις ἀπατήσαι δέον καὶ τὰ μέγιστα
 20 διὰ ταύτης ὠφελεῖσθαι τῆς τέχνης. ὁ δὲ ἐξ εὐθείας προσενεχθεὶς κακὰ μεγάλα τὸν οὐκ ἀπατηθέντα εἰργάσατο.

8 τα πραγματα της των πεποι. προαιρ. τις vulg || 9 και τον Αβ. παιδοκτονον αποφαινομενος ερει z || 10 εκγονον afwxy || 19 αδικως]+ ουχ ο μεθ' υγιους γνωμης τουτο ποιων α'x vulg

In one or two passages of the *de sac.* (e.g. iii 11) *οικονομία* = 'office,' 'administration': see Lightfoot's discussion of the word, *Notes on Eph. of St Paul* p. 319.

2. Φινεές] Numb. xxv 7.

3. καίτοι γε] instead of the simple καίτοι: it is found again in ii 1 (*δὲ*).

4. Ἡλῖαν] 2 Kings i 12: and 1 Kings xviii 40.

10. Ἀβραάμ] Gen. xxii.

id. ἔγγονον] The distinction drawn by some between ἔγγονος = 'son' and ἐκγονος 'descendant' does not seem to be universally

accepted: Field *Homm. in 1 Thess.* 500 A. The sense required here is 'grandson.'

12. ὁ μέν] Jacob: Gen. xxvii.

13. ὁ δέ] Moses: Ex. xi 2.

14. οὐκ ἔστι κτλ.] Cp. iii 5 οὗτοι γὰρ εἰσιν, οὗτοι: iii 10 δεινὸν γὰρ ἀληθῶς, δεινόν. The repetition is rhetorical: Cognet p. 79.

15. ἀπαγε τῆς τόλμης] 'out on their effrontery': cp. ἀπαγε τῆς μανίας iii 5.

20. ἐξ εὐθείας] 'in a straightforward manner': cp. τὸν ἐπ' εὐθείας δρόμον vi 8.

ΛΟΓΟΣ Β΄.

Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ β' λόγῳ.

- I. Ὅτι μέγιστον ἡ ἱερωσύνη τεκμήριον τῆς εἰς Χριστὸν ἀγάπης.
- II. Ὅτι ἡ ταύτης ὑπηρεσία τῆς τῶν ἄλλων μείζων.
- III. Ὅτι μεγάλης δέεται ψυχῆς καὶ θαυμαστῆς.
- IV. Ὅτι πολλῆς τὸ πρᾶγμα δυσκολίας γέμει, καὶ κινδύνων.
- V. Ὅτι τῆς εἰς Χριστὸν ἀγάπης ἔνεκεν τὸ πρᾶγμα ἐφύγομεν.
- VI. Ἀπόδειξις τῆς ἀρετῆς τοῦ Βασιλείου, καὶ τῆς ἀγάπης τῆς σφοδρᾶς.
- VII. Ὅτι οὐχ ὑβρίσαι βουλόμενοι τοὺς ψηφισαμένους ἐφύγομεν τὴν χειροτονίαν.
- VIII. Ὅτι καὶ μέμψεως αὐτοὺς ἀπηλλάξαμεν διὰ τῆς φυγῆς.

I. 80. Ὅτι μὲν οὖν ἔστι καὶ ἐπὶ καλῷ τῇ τῆς ἀπάτης κεκρῆσθαι δυνάμει, μᾶλλον δὲ ὅτι μηδὲ ἀπάτην δεῖ τὸ τοιοῦτον καλεῖν, ἀλλ' οἰκονομίαν τινὰ θαυμαστήν, ἐνὴν μὲν καὶ πλείονα λέγειν. ἔπειδὴ δὲ καὶ τὰ εἰρημένα πρὸς

I., II. *Chrysostom develops his argument that the deception was for Basil's good, as it was the means of helping him to fulfil the highest duty of a Christian: viz. that imposed by Christ upon St Peter when He bade him 'feed His sheep.' Chrysostom adds that the difficulty of guarding the sheep of Christ is*

far greater than any earthly analogy could suggest.

1. ἐπὶ καλῷ] 'with good intent.'
2. κεκρῆσθαι] The perfect of χρῆσθαι seems to be occasionally used with a present meaning, perhaps on the analogy of κεκτῆσθαι: see Clem. Alex. *Stromateis* vii (ed. Hort-Mayor) p. 226.

ἀπόδειξιν ἱκανὰ γέγονε, φορτικὸν καὶ ἐπαχθὲς περιττὸν
τῷ λόγῳ προστιθέναι μῆκος· σὸν δὲ ἂν εἴη δεικνύναί
λοιπὸν, εἰ μὴ τῷ πράγματι τούτῳ πρὸς τὸ κέρδος ἐχρη-
σάμεθα τὸ σὸν, 81. Καὶ ὁ Βασίλειος· Καὶ ποῖον ἡμῖν
5 κέρδος, φησὶν, ἐκ ταύτης γέγονε τῆς οἰκονομίας, ἡ σοφίας,
ἡ ὅπως ἂν αὐτὴν χαίρης καλῶν, ἵνα πεισθῶμεν ὅτι οὐκ
ἡπατήμεθα παρὰ σοῦ; 82. Καὶ τί τούτου τοῦ κέρδους,
ἔφην, ἂν γένοιτο μείζον, ἢ τὸ ταῦτα φαίνεσθαι πράττοντας,
ἅπερ δείγματα τῆς εἰς τὸν Χριστὸν ἀγάπης αὐτὸς ἔφησεν
10 εἶναι ὁ Χριστός; 83. Πρὸς γὰρ τὸν κορυφαῖον τῶν ἀπο-
στόλων διαλεγόμενος, Πέτρε, φησὶν, φιλεῖς με; τούτου δὲ
ὁμολογήσαντος, ἐπιλέγει· Εἰ φιλεῖς με, ποίμαινε τὰ πρόβατά
μου. 84. Ἐρωτᾷ τὸν μαθητὴν ὁ διδάσκαλος, εἰ φιλοῖτο
παρ' αὐτοῦ, οὐχ ἵνα αὐτὸς μάθῃ· πῶς γὰρ, ὁ τὰς ἀπάντων
15 ἐμβατεῦων καρδίας; ἀλλ' ἵνα ἡμᾶς διδάξῃ, ὅσον αὐτῷ
μέλει τῆς τῶν ποιμνίων ἐπιστασίας τούτων. τούτου δὲ
ὄντος δήλου, κἀκεῖνο ὁμοίως ἔσται φανερόν, ὅτι πολλὸς καὶ
ἄφατος ἀποκείσεται μισθὸς τῷ περὶ ταῦτα πονουμένῳ, ἃ
πολλοῦ τιμᾶται ὁ Χριστός. 85. Εἰ γὰρ ἡμεῖς, ὅταν ἴδωμεν
20 τῶν οἰκετῶν ἢ τῶν θρεμμάτων τῶν ἡμετέρων ἐπιμελου-
μένους τινας, τῆς περὶ ἡμᾶς ἀγάπης τὴν εἰς ἐκεῖνα σπουδὴν

13 ηρωτα cf || 20 om η ektz

1. φορ. καὶ ἐπ.] (it would be) 'wearisome and tedious': cp. Dem. *de Pace* 4 οὕτως ἡγοῦμαι φορτικὸν καὶ ἐπαχθές... ὥστε ἀποκινῶ. Chrys. frequently imitates Demosthenes: see *Introd.* p. xxxiii.

2. σὸν] i.e. σὸν ἔργον, 'your duty.'

8. φαίνεσθαι πρ.] 'to be seen to do.'

10. τὸν κορυφαῖον] The fact that St Peter is here styled the 'leader' or 'chief' of the Apostles is no indication of Chrysostom's views with regard to the Roman See: cp. on *ἑρπὸς τις* iv 3: also Puller *The Primitive Saints and the See of Rome*³ pp. 117-128.

11. Πέτρε] Jn. xxi 15 (Σίμων

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων; κτλ. WH.).

14. ὁ τὰς ἀπάντων] The words ὁ...καρδίας form an iambic (senarius comicus). For other instances in the *de sac.* where the words of Chrys. compose a verse see iii 11 ὡς Χριστιανοὺς ἐστὶ προσῆκον ἀνδράσιν, iii 14 πρὸς τοὺς ἀγῶνας, ῥαδίως ἐλέγχεται, iv 2 πόθεν γὰρ ἔστιν ἐλπίσαι σωτηρίαν;. In these cases an iambic is formed. At iii 14, τοῦ καπνοῦ προσέφλεξε καὶ ἡμαύρωσεν ἅπασαν, we have a hexameter: and at iii 16, βιάζωνται διὰ τὴν τῆς γαστρὸς ἀνάγκην, part of a hexameter.

15. ἐμβατεῦων] 'visiting': used in classical Greek with accus. or gen., not dative.

τιθέμεθα σημεῖον, καίτοι γε ταῦτα πάντα χρημάτων ἐστὶν ὠνητά· ὁ μὴ χρημάτων μηδὲ ἄλλου τινὸς τοιούτου, ἀλλ' ἰδίῳ θανάτῳ τὸ ποίμνιον πριάμενος τοῦτο καὶ τιμὴν τῆς ἀγέλης τὸ αἷμα δὸς τὸ ἑαυτοῦ, πόση τοὺς ποιμαίνοντας αὐτὸ ἀμείψεται δωρεᾷ; διὰ τοι τοῦτο εἰπόντος τοῦ μαθη- 5 τοῦ· 86. Σὺ οἶδας, κύριε, ὅτι φιλῶ-σε, καὶ μάρτυρα τῆς ἀγάπης αὐτὸν τὸν ἀγαπώμενον καλέσαντος· οὐκ ἔστη μέχρι τούτου ὁ σωτήρ, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς ἀγάπης προσέθηκε σημεῖον. 87. Οὐ γὰρ ὅσον ὁ Πέτρος αὐτὸν ἐφίλει, τότε ἐπιδειξάι ἐβούλετο (καὶ γὰρ ἐκ πολλῶν τοῦτο ἤδη ἡμῖν 10 γέγονε δῆλον)· ἀλλ' ὅσον αὐτὸς τὴν ἐκκλησίαν ἀγαπᾷ τὴν ἑαυτοῦ, καὶ Πέτρον καὶ πάντας ἡμᾶς μαθεῖν ἠθέλησεν, ἵνα καὶ ἡμεῖς πολλὴν περὶ αὐτὰ εἰσφέρωμεν τὴν σπουδὴν. 88. Διὰ τί γὰρ υἱοῦ καὶ μονογενοῦς οὐκ ἐφείσατο ὁ θεός, ἀλλ' ὃν μόνον εἶχεν, ἐξέδωκεν; ἵνα τοὺς ἐχθρωδῶς πρὸς 15 αὐτὸν διακειμένους ἑαυτῷ καταλλάξῃ καὶ ποιήσῃ λαὸν περιούσιον. διὰ τί καὶ τὸ αἷμα ἐξέχεεν; ἵνα τὰ πρόβατα κτήσῃται ταῦτα, ἃ τῷ Πέτρῳ καὶ τοῖς μετ' ἐκείνου ἐνεχείρισεν. 89. Εἰκότως ἄρα καὶ δικαίως ἔλεγεν ὁ Χριστός· Τίς ἄρα ὁ πιστὸς δούλος καὶ φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ 20

5 αὐτην γ' vulg || 8 τούτων c vulg || 13 περι ταυτα cmu vulg || 15 εχ-
θρως cu || 18 ενεχειριζεν ayz || 19 om και δικαιως vulg || 20 φρονιμος]+οικο-
δομος afxyz henr || κατεστησεν vulg

1. χρημάτων...ὠνητά] 'may be bought with money': the gen. is one of price, cp. ἄλλου τινὸς τοιούτου (next line). 'Ἰδίῳ θανάτῳ, on the other hand, is dative of the instrument: 'by means of His own death.'

3. τιμὴν τ. ἀγ.] 'as the price of His flock.'

7. τὸν ἀγαπώμενον] i.e. Christ. ib. οὐκ ἔστη μέχρι τ.] 'did not stop at this point': cp. iii 15 οὐδὲ μέχρι τούτων ἴστανται μόνον, ii 7 οὐδὲ μέχρι ἐννοίας τετόλμηται: and (in an affirmative sentence) ii 2 μέχρι τῶν χρημάτων ἢ ζημία, iii 8 ὁ κίνδυνος σωματικοῦ μέχρι θανάτου. See Mason *Five Orations* p. 36.

14. υἱοῦ καὶ μονογ.] 'even His

only-begotten Son': Jn i 18, iii 16.

ib. οὐκ ἐφείσατο] Rom. viii 32.

16. λαὸν περιούσιον] Tit. ii 14. Chrys. himself explains περιούσιον (*Hom. in Tit.* 759 D) as ἐξειλεγμένον, οὐδὲν ἔχοντα κοινὸν πρὸς τοὺς λοιπούς. See also Ex. xix 5, Deut. vii 6 (LXX).

18. τῷ Πέτρῳ κτλ.] The successors of Peter are bishops in every country and every age: Fuller l.c.

20. τίς ἄρα κτλ.] Matt. xxiv 45; cp. Lk. xii 42. Instead of ἐπὶ τῆς οἰκετείας (θεραπείας) of the Gospels, Chrys., quoting from memory, gives ἐπὶ τὴν οἰκίαν. WH. read κατέστησεν in Matt., καταστήσει in Lk.

κύριος αὐτοῦ ἐπὶ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ; πάλιν τὰ μὲν ῥήματα ἀποροῦντος, ὁ δὲ φθεγγόμενος αὐτὰ οὐκ ἀπορῶν ἐφθέγγετο· ἀλλ' ὥσπερ τὸν Πέτρον ἐρωτῶν, εἰ φιλοῖτο, οὐ μαθεῖν δεόμενος τοῦ μαθητοῦ τὸν πόθον ἡρώτα, ἀλλὰ δεῖξαι
 5 βουλόμενος τῆς οἰκείας ἀγάπης τὴν ὑπερβολὴν, οὕτω καὶ νῦν λέγων· Τίς ἄρα ὁ πιστὸς δοῦλος καὶ φρόνιμος; οὐ τὸν πιστὸν καὶ φρόνιμον ἀγνοῶν ἔλεγεν, ἀλλὰ παραστήσαι θέλων τὸ τοῦ πράγματος σπάνιον, καὶ τῆς ἀρχῆς ταύτης τὸ μέγεθος. ὅρα γοῦν καὶ τὸ ἔπαθλον ὅσον· Ἐπὶ πᾶσι
 10 τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν. 90. Ἐτι οὖν ἀμφισβητήσεις ἡμῖν τοῦ μὴ καλῶς ἡπατήσθαι, πᾶσι μέλ-λων ἐπιστήσεσθαι τοῦ θεοῦ τοῖς ὑπάρχουσιν, καὶ ταῦτα πράττων, ἃ καὶ τὸν Πέτρον ποιοῦντα ἔφησε δυνήσεσθαι τῶν ἀποστόλων ὑπερακουτίσαι τοὺς λοιπούς. Πέτρε γάρ,
 15 φησι, φιλεῖς με πλείον τούτων; ποίμαινε τὰ πρόβατά μου. 91. καίτοι γ' ἐνὶ ἐνὶ εἰπεῖν πρὸς αὐτόν, Εἰ φιλεῖς με, νηστεῖαν ἄσκει, χαμευνίαν, ἀγρυπνίας συντόνους, προΐστασο τῶν ἀδικουμένων, γίνου ὀρφανοῖς ὡς πατήρ, καὶ ἀντὶ ἀνδρὸς τῇ

1 ἐπὶ τῆς οικίας c || 9 ποσον [x2 oliv || 10 αὐτον] + φησιν vulg || 13 πρα-
 τειν abfxyz henr || ἐφθεκε y vulg || 14 των αποστολων] και των αποστολων
 vulg || 15 om ποιμαινε τα προβατα μου c

1. τὰ μὲν ῥήματα] sc. ἐστὶ. 'The words indicate perplexity.' For the construction cp. vi 11 τοῦτο οὐδὲν ἕτερον δηλοῦντός ἐστιν ἡ κτλ. (note).

7. παραστήσαι κτλ.] 'desirous of proving how rare this is' (i.e. fidelity).

12. ταῦτα πράττων κτλ.] The order of the words is ἃ ποιοῦντα τὸν Πέτρον ἔφησε κτλ.: 'by doing which Peter would be able (so Christ said) to surpass' etc. The subject of ἔφησε is ὁ Χριστός (to be supplied from the context). For the general structure of the sentence cp. ii 1 ἄπερ δείγματα τῆς...ἀγάπης αὐτὸς ἔφησεν εἶναι ὁ Χριστός, ii 11 εἰκότως ἀρα τῆς...ἀγάπης τὴν...σπουδὴν ὁ

Κύριος ἔφησεν εἶναι σημείον. Ἐφῆκεν, 'permitted,' which is the vulgate reading, could not take a *future* infin. (δυνήσεσθαι).

16. νηστεῖαν] Chrys. often maintains the necessity of fasting (especially during Lent): cp. iii 12, vi 5: Puech p. 214.

17. χαμευνῖαν] 'couching on the ground': a species of mortification of the flesh practised by ascetics in all ages: cp. Hom. *Il.* xvi 235 (of the Σελλοί, priests at Dodona) ἀνιπτόποδες χαμαιεῖναι, Chrys. *adv. ὀρρυγη. vit. monast.* II 59 B ἔστω δὲ καὶ ἀνιπτόδετος καὶ χαμαὶ καθευδέτω: see also *DCA* 'Mortification.'

18. γίνου ὀρφανοῖς ὡς π.] Ecclus. iv 10.

μητρὶ αὐτῶν. νῦν δὲ πάντα ταῦτα ἀφείς τί φησι; Ποί-
 μαινε τὰ πρόβατά μου. II. 92. Ἐκεῖνα μὲν γὰρ, ἃ
 προείπον, καὶ τῶν ἀρχομένων πολλοὶ δύναιнт' ἂν ἐπιτελεῖν
 ῥαδίως, οὐκ ἄνδρες μόνον, ἀλλὰ καὶ γυναῖκες· ὅταν δὲ
 ἐκκλησίας προστῆναι δέη καὶ ψυχῶν ἐπιμέλειαν πιστευ- 5
 θῆναι τοσούτων, πᾶσα μὲν ἡ γυναικεία φύσις παραχωρεῖτω
 τῷ μεγέθει τοῦ πράγματος, καὶ ἀνδρῶν δὲ τὸ πλεόν·
 93. ἀγέσθωσαν δὲ εἰς μέσον οἱ πολλῶ τῷ μέτρῳ πλεονεκ-
 τοῦντες ἀπάντων, καὶ τοσοῦτον ὑψηλότεροι τῶν ἄλλων
 κατὰ τὴν τῆς ψυχῆς ὄντες ἀρετὴν, ὅσον τοῦ παντὸς ἔθνους 10
 Ἑβραίων κατὰ τὸ τοῦ σώματος μέγεθος ὁ Σαούλ, μᾶλλον
 δὲ καὶ πολλῶ πλεόν. 94. Μὴ γάρ μοι μόνον ὑπερωμίας
 ἐνταῦθα ζητείσθω μέτρον, ἀλλ' ὅση πρὸς τὰ ἄλογα τῶν
 λογικῶν ἀνθρώπων ἡ διαφορὰ, τοσοῦτον τοῦ ποιμένος καὶ
 τῶν ποιμαινομένων ἔστω τὸ μέσον, ἵνα μὴ καὶ πλεόν τι 15
 εἶπω· καὶ γὰρ περὶ πολλῶ μειζόνων ὁ κίνδυνος. 95. Ὁ
 μὲν γὰρ πρόβατα ἀπολλύς, ἡ λύκων ἀρπασάντων ἡ ληστῶν
 ἐπιστάντων, ἡ λοιμοῦ τινος ἡ καὶ ἄλλου συμπτώματος
 ἐπιπεσόντος, τύχοι μὲν ἂν τινος καὶ συγγνώμης παρὰ τοῦ
 κυρίου τῆς ποιμνῆς· εἰ δὲ καὶ δίκην ἀπαιτοῖτο, μέχρι τῶν 20
 χρημάτων ἡ ζημία. ὁ δὲ ἀνθρώπους πιστευθεὶς, τὸ λογικὸν
 τοῦ Χριστοῦ ποιμνιον, πρῶτον μὲν οὐκ εἰς χρήματα, ἀλλ'
 εἰς τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν τὴν ζημίαν ὑφίσταται, ὑπὲρ τῆς τῶν

5 ἐμπιστευθῆναι ἑ

II. 5. ἐπιμέλειαν π.] For the accus. with πιστεύεσθαι cp. Rom. iii 2 (ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ), 1 Cor. ix 17. Verbs which in the active take a dative of the person and an accus. of the thing retain the latter in the passive: Lightfoot *Notes on Epp. of St Paul* p. 21.

8. οἱ πολλῶ κτλ.] 'those who are far beyond all others.' For πλεονεκτεῖν with gen. cp. iv 7 τῶν ἄλλων ἀποστόλων ἐπλεονέκτησεν ὁ μακάριος.

11. ὁ Σαούλ] 1 Sam. ix 2.

12. ὑπερωμίας] 'the part above

the shoulders': so used in the LXX at 1 Sam. ix 2, x 23.

13. ὅση πρὸς κτλ.] 'let the difference between shepherd and sheep be as great as the distinction between rational and irrational creatures': i.e. between men and animals. For examples of this use of τὸ μέσον see Index III: and for the variation ἡ διαφορὰ...τὸ μέσον cp. vi 5 τὸ διάφορον...τὸ μέσον.

20. εἰ δὲ καὶ δίκην κτλ.] 'even if he were called on to make reparation.'

προβάτων ἀπωλείας. 96. Ἐπειτα καὶ τὸν ἀγῶνα πολλῶς
 μείζονα καὶ χαλεπώτερον ἔχει. οὐ γὰρ αὐτῷ πρὸς λύκους
 ἢ μάχη, οὐδὲ ὑπὲρ ληστών δέδοικεν, οὐδὲ ἵνα λοιμὸν
 ἀπελάσῃ τῆς ποιμένης φροντίζει. 97. Ἀλλὰ πρὸς τίνας
 5 ὁ πόλεμος; μετὰ τίνων ἢ μάχη; ἄκουε τοῦ μακαρίου
 Παύλου λέγοντος· Οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ
 σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς
 κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου, πρὸς τὰ
 πνευματικὰ τῆς πονηρίας, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. εἶδες
 10 πολεμίων πλῆθος δεινόν, καὶ φάλαγγας ἀγρίας, οὐ σιδήρῳ
 πεφραγμένας, ἀλλ' ἀντὶ πάσης πανοπλίας ἀρκουμένας τῇ
 φύσει; 98. Βούλει καὶ ἕτερον στρατόπεδον ἰδεῖν ἀπηγνές
 καὶ ὠμόν, ταύτῃ προσεδρεῖον τῇ ποιμένῃ; καὶ τοῦτο ἀπὸ
 τῆς αὐτῆς ὄψει περιωπῆς. ὁ γὰρ περὶ ἐκείνων διαλεχθεῖς,
 15 οὗτος καὶ τούτους ἡμῖν ὑποδεικνύει τοὺς ἐχθροὺς, ὡς πῶς
 λέγων· Φανερὰ δέ ἐστι τὰ τῆς σαρκὸς ἔργα, ἅτινά ἐστι,
 πορνεία, μοιχεία, ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια, εἰδωλολατρεία,
 φαρμακεία, ἐχθραὶ, ἔρεις, ζῆλοι, θυμοί, ἐριθείαι, κατα-
 λαλῖαι, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι, καὶ ἕτερα
 20 τούτων πλείονα. οὐ γὰρ πάντα κατέλεξεν, ἀλλ' ἐκ τού-

4 φροντίζει] post hoc, verba αλλα πῶς τους πιστευοντας διασωση απο των
 αι εφεδρευοντων δαιμονων· οτι προς τουτους και μετα τουτων η μαχη, ακουε
 του μακαριου Παυλου κτλ. habent htz || 5 μαχη] παλη cfmnpuw berl ||
 14 εκεινων]+ημιν vulg || 15 υποδεικνυσι vulg || εχθρους] ορους c || 18 φαρ-
 μακειαι fyz henr

6. οὐκ ἔστιν ἡμῖν] Eph. vi 12
 (τοῦ σκότους τούτου WH., omitting
 τοῦ αἰῶνος).

11. ἀντὶ πάσης κτλ.] 'content
 with nature (i.e. their natural feroc-
 ity) instead of any suit of armour.'

12. στρατόπεδον] 'army.' The
 simile of the two armies is more
 fully worked out in vi 12.

ιδ. ἀπηγνές καὶ ὠμόν] 'cruel and
 savage.'

13. προσεδρεῖον] See on i 1
 (προσεδρεῖοντα).

14. περιωπῆς] 'place of vantage,'
 commanding a wide view.

15. ὡς πῶς λέγων] Gal. v 19
 and 2 Cor. xii 20: cf. Rom. i 29.
 See Lightfoot *Galatians* p. 49, and
 his notes on v 19. WH. read τὰ
 ἔργα τῆς σαρκὸς (not τὰ τ. σ. ἔργα),
 ἔρις not ἔρεις, ζῆλος not ζῆλοι, and
 omit μοιχεία. Καταλαλῖαι and the
 three following words are from
 2 Cor. xii 20.

18. φαρμακεία = 'witchcraft': ἐρι-
 θεῖαι = 'caballings,' 'factiousness.'

των ἀφήκεν εἰδέναι καὶ τὰ λοιπά. 99. Καὶ ἐπὶ μὲν τοῦ ποιμένος τῶν ἀλόγων, οἱ βουλόμενοι διαφθεῖραι τὴν ἀγέλην, ὅταν ἴδωσι τὸν ἐφεστῶτα φεύγοντα, τὴν πρὸς ἐκείνον μάχην ἀφέντες ἀρκοῦνται τῇ τῶν θρεμμάτων ἀρπαγῇ· ἐνταῦθα δὲ, κὰν ἅπασαν λάβωσι τὴν ποίμνην, οὐδ' οὕτω 5 τοῦ ποιμαίνοντος ἀφίστανται, ἀλλὰ μᾶλλον ἐφεστήκασιν, καὶ πλέον θρασύνονται, καὶ οὐ πρότερον παύονται, ἕως ἂν ἡ καταβάλωσιν ἐκείνον ἢ νικηθῶσιν αὐτοί. 100. Πρὸς δὲ τούτοις τὰ μὲν τῶν θρεμμάτων νοσήματα καθέστηκε φανερά, κὰν λιμὸς ᾗ, κὰν λοιμὸς, κὰν τραῦμα, κὰν ὀτιδηποτοῦν ἕτερον 10 ᾗ τὸ λυποῦν· οὐ μικρὸν δὲ τοῦτο δύναιτ' ἂν πρὸς τὴν τῶν ἐνοχλούντων ἀπαλλαγὴν. 101. Ἐνὶ δέ τι καὶ ἕτερον τοῦτου μείζον, τὸ ποιοῦν ταχεῖαν τῆς ἀρρώστιας ἐκείνης τὴν λύσιν. τί δὲ τοῦτό ἐστι; μετὰ πολλῆς τῆς ἐξουσίας καταναγκάζουσι τὰ πρόβατα οἱ ποιμένες δέχεσθαι τὴν ἰατροίαν, 15 ὅταν ἐκόντα μὴ ὑπομένη. καὶ γὰρ δῆσαι εὐκολον, ὅταν καῦσαι δέῃ καὶ τεμεῖν· καὶ φυλάξαι ἔνδον ἐπὶ χρόνον πολὺν, ἥνικα ἂν τοῦτο συμφέρῃ· καὶ ἐτέραν δὲ ἀνθ' ἐτέρας προσαγαγεῖν τροφήν, καὶ ἀποκωλύσαι ναμάτων· καὶ τὰ ἄλλα δὲ πάντα, ὅσα περ ἂν δοκιμάσωσι πρὸς τὴν ἐκείνων 20 ὑγίειαν συμβαλέσθαι, μετὰ πολλῆς προσάγουσι τῆς εὐκολίας. 102. Τὰς δὲ τῶν ἀνθρώπων ἀρρώστιας πρῶτον μὲν οὐκ ἔστιν ἀνθρώπῳ ῥάδιον ἰδεῖν· οὐδεὶς γὰρ οἶδε τὰ τοῦ

2 την ποιμνην cxy vulg || 6 του ποιμενος cxy vulg || 9 προβατων abfxyz henr || 14 τι δαι fx || 19 προσαγειν vulg || 21 συμβαλλεσθαι vulg || 23 οιδε(v)]+ανθρωπων yz vulg

1. ἐπὶ μὲν τ. π.] 'in the case of the shepherd.'

10. κὰν ὅτιδ. κτλ.] 'whatever else the trouble may be.'

16. ὅταν καῦσαι κτλ.] 'when it is necessary to use cautery or the knife': i.e. to resort to drastic methods of treatment. Cp. ii 3 καῦσαι καὶ τεμεῖν, Greg. Nyss. *Or. Cat.* 8 (p. 46 Srawley) τομαὶ καὶ καντήρια.

19. ναμάτων] 'water' (*adv. op-pugn. vit. monast.* II 61 A): a word

chiefly used in verse, but also in prose by Plato.

23. οὐδεὶς γὰρ κτλ.] I Cor. ii 11, apparently cited from memory. WH. read τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου εἰ μὴ κτλ. The present passage has been used to illustrate the attitude of Chrys. towards confession. While he sometimes lays stress on the power of the priest to forgive sins (iii 5), at other times he urges sinners to confess directly to God: *de incom-*

ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ.
 III. πῶς οὖν τις προσαγάγοι τῆς νόσου τὸ φάρμακον, ἥς
 τὸν τρόπον οὐκ οἶδε, πολλάκις δὲ μηδὲ εἰ τυγχάνοι νοσῶν
 δυνάμενος συνιδεῖν; 103. Ἐπειδὴν δὲ καὶ καταφανῆς
 5 γένηται, τότε πλείον' αὐτῷ παρέχει τὴν δυσχέρειαν. οὐ
 γὰρ ἐστὶ μετὰ τοσαύτης ἐξουσίας ἅπαντας θεραπεύειν
 ἀνθρώπους, μεθ' ὅσης τὸ πρόβατον ὁ ποιμήν. ἐστὶ μὲν
 γὰρ καὶ ἐνταῦθα καὶ δῆσαι, καὶ τροφῆς ἀπεῖρξαι, καὶ
 καῦσαι, καὶ τεμεῖν· ἀλλ' ἡ ἐξουσία τοῦ δέξασθαι τὴν
 10 ἰατρειάν οὐκ ἐν τῷ προσάγοντι τὸ φάρμακον ἀλλ' ἡ ἐν τῷ
 κάμνοντι κεῖται. τοῦτο γὰρ καὶ ὁ θαυμάσιος ἐκεῖνος ἀνὴρ
 συνειδὼς Κορινθίοις ἔλεγεν· Οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς
 πίστεως, ἀλλὰ σύνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν. 104. Μά-
 λιστα μὲν γὰρ ἀπάντων Χριστιανοῖς οὐκ ἐφέϊται πρὸς βίαν
 15 ἐπανορθοῦν τὰ τῶν ἁμαρτανόντων παίσματα. ἀλλ' οἱ
 μὲν ἔξωθεν δικασταὶ τοὺς κακούργους ὅταν ὑπὸ τοῖς νόμοις
 λάβωσι, πολλὴν ἐπιδείκνυνται τὴν ἐξουσίαν, καὶ ἄκοντας
 τοῖς τρόποις κωλύουσι χρῆσθαι τοῖς αὐτῶν· ἐνταῦθα δὲ
 οὐ βιαζόμενον ἀλλὰ πείθοντα δεῖ ποιεῖν ἀμείνω τὸν τοιοῦτον.

5 δυσκολιαν Cx vulg || 10 ἀλλ' ἐν τῷ κάμνοντι yz vulg || 12 συνιδῶν
 mnuy vulg

prehensibili v 7 (490 c): see Puech
 p. 212, Montfaucon *Diatriba* i.

For Chrysostom's views on the
 subject of penance see *Introd.* p.
 xxi sq.

III. *In cases of spiritual sickness
 among his flock, the Christian shep-
 herd must use gentle, in preference
 to drastic, remedies.*

6. ἅπαντας] This word has
 been suspected, and various con-
 jectures (κάμοντας, ἄκοντας) have
 been made. But the text seems to
 be right. *All* men cannot be treated
 with a high hand, though some can:
 cp. vi 4 οὐ γὰρ ἐστὶν ἐνὶ τρόπῳ
 χρῆσθαι τοῖς ἀρχομένοις ἅπασιν, ἐπει-
 δὴ μηδὲ... ἐνὶ νόμῳ τοῖς κάμνουσι πᾶσι
 προσφέρεσθαι καλόν.

11. ὁ θαυμάσιος... ἀνὴρ] St Paul:

the passage here cited is 2 Cor. i
 24.

14. Χριστιανοῖς] We may recall
 the fact that this name was first
 given to the disciples in Chryso-
 stom's native city, Antioch: Acts
 xi 26, cp. *Homm. in Matt.* 116 A.
 The right, or at least the expedi-
 ency, of persecution for religious
 belief is here contested: see on this
 Puech pp. 202 sqq. The practice of
 Chrysostom was not always on a
 level with his precepts, as Puech
 shews.

15. οἱ μὲν ἔξωθεν] See on i 4
 (τοὺς ἔξωθεν).

16. ὑπὸ τοῖς νόμοις] Cp. vi 12
 ὑπὸ τοῖς ὀρθοῖς αὐτὰ τίθησι λογισ-
 μοῖς.

105. Οὐτε γὰρ ἡμῖν ἐξουσία τοσαύτη παρὰ τῶν νόμων δέδοται πρὸς τὸ κωλύειν τοὺς ἁμαρτάνοντας, οὔτε, εἰ καὶ ἔδωκαν, εἵχομεν ὅποι καὶ χρησόμεθα τῇ δυνάμει· οὐ τοὺς ἀνάγκη τῆς κακίας, ἀλλὰ τοὺς προαιρέσει ταύτης ἀπεχομένους στεφανοῦντος τοῦ θεοῦ. 106. Διὰ τοῦτο πολλῆς 5 χρεία τῆς μηχανῆς, ἵνα πεισθῶσιν ἐκόντες ἑαυτοὺς ὑπέχειν ταῖς παρὰ τῶν ἱερέων θεραπείαις οἱ κάμνοντες· καὶ οὐ τοῦτο μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ χάριν εἰδῶσι τῆς ἰατρείας αὐτοῖς. 107. Ἄν τε γάρ τις σκιρτήσῃ δεθεῖς (κύριος γάρ ἐστι τούτου), χεῖρον εἰργάσατο τὸ δεινόν· ἂν τε τοὺς σιδήρου 10 τέμνοντας δίκην παραπέμψῃται λόγους, προσέθηκε διὰ τῆς καταφρονήσεως τραῦμα ἕτερον, καὶ γέγονεν ἡ τῆς θεραπείας πρόφασις νόσου χαλεπωτέρας ὑπόθεσις. ὁ γὰρ καταναγκάζων καὶ ἄκουτα θεραπεῦσαι δυνάμενος οὐκ ἔστι. IV. 108. Τί οὖν ἂν τις ποιήσῃ; καὶ γὰρ ἐὰν 15 πρᾶότερον προσενεχθῇς τῷ πολλῇς ἀποτομίας δεομένῳ, καὶ μὴ δῶς βαθεῖαν τὴν τομὴν τῷ τοιαύτης χρείαν ἔχοντι, τὸ μὲν περιέκοψας, τὸ δὲ ἀφῆκας τοῦ τραύματος. 109. Κἂν ἀφειδῶς τὴν ὀφειλομένην ἐπαγάγῃς τομὴν, πολλάκις

1 ου γαρ fxyz vulg || 3 οπου χρησ. vulg || 4 κακίας] + απεχομενους vulg || 6 πεισωσιν εκοντας...τους καμνοντας abcfxyz || 9 τις] ποτε y vulg || κυριος δε εστι ch || 17 την πληγην Cx vulg

2. οὐτε εἰ καὶ κτλ.] 'and even if they (the laws) gave the power, we should not know how (lit. to what purpose) to use it: since God crowns (rewards) not those who are forcibly kept from evil, but those who deliberately refrain from it.'

9. κύριος γὰρ ἐ. τ.] 'for he can still do this' (in spite of his bonds).

10. ἐργάσατο] gnomic aorist.

ib. ἂν τε τοὺς κτλ.] 'and if he neglect the words which cut like steel': i.e. sharp words of rebuke. Σιδήρου δίκην are to be taken together: cp. φωτὸς δίκην 'like a light' vi 4, καπνοῦ δίκην vi 8 *sub fin.*

13. ὑπόθεσις] 'foundation.'

ib. ὁ...καταναγκ.] Cp. on i 2 (ὁ κωλύων οὐδεὶς).

IV. The particular kind of treatment will vary with the character of each individual, and this must be carefully studied. Excessive severity may be very harmful: on the other hand, offenders must not be allowed to go altogether unpunished.

On the subject of this chapter, viz. the differences of individual temperament and the need for studying them, cp. vi 4, and see Gore *The Church and the Ministry*⁴ p. 146. Gregory the Great gave the matter special prominence in his *Regula Pastoralis* (ii, iii).

ἀπογνούς πρὸς τὰς ἀλγηδόνας ἐκείνος, ἄθρῳς πάντα ἀπορ-
ρίψας, καὶ τὸ φάρμακον καὶ τὸν ἐπίδεσμον, φέρων ἑαυτὸν
κατεκρήμνισε, συντρίψας τὸν ζυγὸν καὶ διαρρήξας τὸν
δεσμόν. καὶ πολλοὺς ἂν ἔχοιμι λέγειν, τοὺς εἰς ἔσχατα
5 ἐξοκέιλαντας κακὰ, διὰ τὸ δίκην ἀπαιτηθῆναι τῶν ἁμαρτη-
μάτων ἄξιαν. 110. Οὐ γὰρ ἀπλῶς πρὸς τὸ τῶν ἁμαρτη-
μάτων μέτρον δεῖ καὶ τὴν ἐπιτιμίαν ἐπάγειν, ἀλλὰ καὶ τῆς
τῶν ἁμαρτανόντων στοχάζεσθαι προαιρέσεως· μὴ ποτε
ῥάψαι τὸ διεῖρωγός βουλόμενος, χεῖρον τὸ σχίσμα ποιήσης,
10 καὶ ἀνορθῶσαι τὸ καταπεπτωκὸς σπουδάζων, μείζονα ἐρ-
γάζῃ τὴν πτώσιν. 111. Οἱ γὰρ ἀσθενεῖς καὶ διακεχυμένοι,
καὶ τὸ πλεον τῇ τοῦ κόσμου προσδεδεμένοι τρυφῇ, ἔτι δὲ
καὶ ἐπὶ γένει καὶ δυναστείᾳ μέγα φρονεῖν ἔχοντες, ἡρέμα
μὲν καὶ κατὰ μικρὸν, ἐν οἷς ἂν ἁμαρτάνωσιν, ἐπιστρεφόμενοι,
15 δύναιντ' ἂν, εἰ καὶ μὴ τέλεον, ἀλλὰ γοῦν ἐκ μέρους τῶν
κατεχόντων αὐτοὺς ἀπαλλαγῆναι κακῶν· ἂν δὲ ἀθρόον
τις ἐπαγάγῃ τὴν παιδευσιν, καὶ τῆς ἐλάττονος αὐτοὺς
ἀπεστέρησεν διορθώσεως. 112. Ψυχὴ γὰρ ἐπειδὰν ἅπαξ
ἀπερυθριάσῃ βιασθῇ, εἰς ἀναλγησίαν ἐκπίπτει, καὶ οὔτε
20 προσηνέσιν εἶκει λόγοις λοιπὸν, οὔτε ἀπειλαῖς κάμπτεται,
οὔτε εὐεργεσίαις προτρέπεται, ἀλλὰ γίνεται πολὺ χείρων
τῆς πόλεως ἐκείνης, ἣν ὁ προφήτης κακίζων ἔλεγεν· Ὁψις
πόρουης ἐγένετό σοι, ἀπηναισχύντησας πρὸς πάντας.
113. Διὰ τοῦτο πολλῆς δεῖ τῆς συνέσεως τῷ ποιμένι καὶ

1 πάντα ρίψας Cx vulg || 5 παραπτωμάτων vulg || 12 δεδεμένοι yz ||
15 ἀλλ' οὐν ἐκ μέρους fpxyz || 16 ἀθροαν vulg || 17 παιδεῖαν x vulg || 18 εἰς ἀπαξ
vulg || 19 ἐμπίπτει f || 21 οὐκ εὐεργ. vulg || 23 προς] εἰς y

1. ἀπογνούς κτλ.] 'in despair at his sufferings.'

2. φέρων] Cp. on i 4 (φέροντες ἐνεσθήκαμεν).

3. συντρίψας τ. ῥ.] Jer. v 5.

5. ἐξοκέιλαντας] 'stranded,' 'run aground.'

9. τὸ διεῖρωγός] 'the torn part' (διαρρήγνυμι): cp. Matt. ix 16.

11. διακεχυμένοι] 'dissipated':

cp. *Hom.* in *Matt.* 354 A γυναῖκα πολλῇ τῇ τρυφῇ διαχυσμένην.

18. ψυχὴ γὰρ κτλ.] Compare the similar passage *ad Theodorum lapsam* I 27 C ψυχὴ γὰρ ἐπειδὰν ἅπαξ ἀπαγορεύσῃ τὴν σωτηρίαν τὴν ἑαυτῆς κτλ.

19. ἀπερυθρ.] 'to lose the sense of shame.'

22. ὁ προφήτης] Jer. iii 3.

μυρίων ὀφθαλμῶν, πρὸς τὸ περισκοπεῖν πάντοθεν τὴν τῆς
 ψυχῆς ἔξιν. 114. "Ὡσπερ γὰρ εἰς ἀπόνοιαν αἵρονται
 πολλοὶ καὶ εἰς ἀπόγνωσιν τῆς ἑαυτῶν καταπίπτουσι σω-
 τηρίας, ἀπὸ τοῦ μὴ δυνηθῆναι πικρῶν ἀνασχέσθαι φαρ-
 μίκων· οὕτως εἰσὶ τινες, οἱ διὰ τὸ μὴ δοῦναι τιμωρίαν τῶν 5
 ἁμαρτημάτων ἀντίρροπον, εἰς ὀλιγωρίαν ἐκτρέπονται, καὶ
 πολλῶ γίνονται χεῖρους, καὶ πρὸς τὸ μείζονα ἁμαρτάνειν
 προάγονται. 115. Χρὴ τοίνυν μηδὲν τούτων ἀνεξέταστον
 ἀφεῖναι, ἀλλὰ πάντα διερευνησάμενον ἀκριβῶς, καταλ-
 λήλως τὰ παρ' ἑαυτοῦ προσάγειν τὸν ἱερωμένον, ἵνα μὴ 10
 μάταιος αὐτῷ γίγνηται ἡ σπουδή. 116. Οὐκ ἐν τούτῳ δὲ
 μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ τὰ ἀπερρήγμένα τῆς ἐκκλησίας
 μέλη συνάπτειν, πολλὰ ἴδοι τις ἂν αὐτὸν ἔχοντα πράγματα.
 117. 'Ὁ μὲν γὰρ τῶν προβάτων ποιμὴν ἔχει τὸ ποίμνιον
 ἐπόμενον, ᾧ περ ἂν ἡγήται· εἰ δὲ καὶ ἐκτρέποιτό τινα τῆς 15
 εὐθείας ὁδοῦ, καὶ τὴν ἀγαθὴν ἀφιέντα νομὴν λεπτόγεα καὶ
 ἀπόκρημνα βόσκειτο χωρία, ἀρκεῖ βοήσαντα σφοδρότερον
 συνελάσαι πάλιν, καὶ εἰς τὴν ποίμνην ἐπαναγαγεῖν τὸ
 χωρισθέν· 118. εἰ δὲ ἄνθρωπος τῆς εὐθείας ἀποπλανηθεῖη
 πίστεως, πολλῆς δεῖ τῷ ποιμένι τῆς πραγματείας, τῆς 20
 καρτερίας, τῆς ὑπομονῆς. οὐ γὰρ ἐλκύσαι πρὸς βίαν
 ἐστίν, οὐδὲ ἀναγκάσαι φόβῳ· πείσαντα δὲ δεῖ πάλιν πρὸς
 τὴν ἀλήθειαν ἀγαγεῖν ὅθεν ἐξέπεσε τὴν ἀρχήν. 119. Γεν-
 ναίας οὖν δεῖ ψυχῆς, ἵνα μὴ περικακῇ, ἵνα μὴ ἀπογινώσκη
 τὴν τῶν πεπλανημένων σωτηρίαν, ἵνα συνεχῶς ἐκείνο καὶ 25

9 ακριβως και κατ. f || 12 μονω vulg || 16 λεπτογαμια abiz λεπτογεια henr ||
 17 επικρημνα fp || 23 επαναγαγειν cx || 25 πλανωμενων cx vulg

2. ἀπόνοιαν] 'arrogance': cp. on i 4.

9. καταλλήλως] 'corresponding-ly': the adj. is found at iv 3 τροφαί ...κατάλληλοι.

16. λεπτ. καὶ ἀπ.] 'barren and precipitous.' Thucydides (i 2) uses λεπτόγεις in reference to the soil of Attica. Field (*Homm. in 1 Cor.*

239 A) prefers the form λεπτόγαιος: see also critical note on v 8 (λεπτό-γεων).

20. πραγματείας] 'care,' 'industry.'

24. ἵνα μὴ περικακῇ] 'lest he despair.' The verb is cited from Polybius by L. and S.

λογίζεται καὶ λέγει· Μήποτε δὴ αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐπίγνωσιν ἀληθείας, καὶ ἀπαλλαγῶσι τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος.

• 120. Διὰ ταῦτα τοῖς μαθηταῖς ὁ κύριος διαλεγόμενος ἔφη· Τίς ἄρα ὁ πιστὸς δούλος καὶ φρόνιμος; ὁ μὲν γὰρ ἑαυτῷ
5 ἀσκῶν εἰς ἑαυτὸν μόνον περίστησι τὴν ὠφέλειαν· τὸ δὲ τῆς ποιμαντικῆς κέρδος εἰς ἅπαντα διαβαίνει τὸν λαόν. καὶ ὁ μὲν χρήματα διανέμων τοῖς δεομένοις, ἢ καὶ ἑτέρως πως ἀδικουμένοις ἀμύνων, ὤνησε μὲν τι καὶ οὗτος τοὺς πλησίον, τοσούτῳ δὲ ἔλαττον τοῦ ἱερέως, ὅσον τὸ μέσον
10 σώματος πρὸς ψυχὴν. 121. Εἰκότως ἄρα τῆς εἰς αὐτὸν ἀγάπης τὴν περὶ τὰ ποιμνία σπουδὴν ὁ κύριος ἔφησεν εἶναι σημεῖον.

122. Σὺν δέ, φησιν, οὐ φιλεῖς τὸν Χριστόν; 12. Καὶ φιλῶ καὶ φιλῶν οὐ παύσομαι ποτε· δέδοικα δὲ μὴ παρο-
15 ξύνω τὸν φιλούμενον ὑπ' ἐμοῦ. 123. Καὶ τί τούτου γένοιτ' ἂν αἰνιγμά, φησιν, ἀσαφέστερον; εἰ ὁ μὲν Χριστὸς τὸν φιλοῦντα αὐτὸν ποιμαίνειν προσέταξεν αὐτοῦ τὰ πρό-
βατα, σὺν δὲ διὰ τοῦτο φῆς οὐ ποιμαίνειν, ἐπεὶ τὸν τοῦτο προστάξαντα φιλεῖς. 124. Οὐκ ἔστιν αἰνιγμα, ἔφη, ὁ
20 λόγος, ἀλλὰ καὶ λίαν σαφὴς καὶ ἀπλούς. εἰ μὲν γὰρ ἱκανῶς ἔχων διοικῆσαι τὴν ἀρχὴν ταύτην, καθὼς ὁ Χριστὸς ἠθέλησεν, εἴτα ἀπέφυγον, ἔδει πρὸς τὸ παρ' ἐμοῦ λεγόμενον ἀπορεῖν· ἐπεὶ δὲ ἄχρηστόν με πρὸς τὴν διακονίαν ταύτην ἢ τῆς ψυχῆς ἀσθένεια καθίστησι, ποῦ ζητήσεως
25 ἄξιον τὸ λεγόμενον; 125. Καὶ γὰρ δέδοικα, μὴ τὴν

1 ἐπίγνωσιν κτλ.] μετανοίαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας, καὶ ἀνανηψῶσιν ἐκ (ἀπαλλαγῶσι) τῆς κτλ. iyz vulg || 4 ἐν εαυτῷ htz (vet int ἐν se solō) εαυτὸν u || 8 ἐπαμύνων fhx || ὠνησι (sic) vulg || 9 ὡς vulg || 10 πρὸς ψυχὴν] καὶ ψυχῆς abhiyz henr || 21 ἐχῶν] εἰχὼν y*z

1. μήποτε κτλ.] 2 Tim. ii. 25, 26. WH. read μήποτε δὴ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας, καὶ ἀνανηψῶσιν ἐκ τῆς τοῦ διαβ. παγίδος.

4. τίς ἄρα] Matt. xxiv 45: cp. ii 1.

9. τὸ μέσον] Cp. on ii 2 (δση

πρὸς κτλ.). Σώματος πρὸς ψυχὴν is here used instead of σώματος καὶ ψυχῆς, the more usual form (found in some MSS).

24. ποῦ ζητήσεως κτλ.] 'why do you quarrel with my words?': lit. 'in what do they call for enquiry?'

ἀγέλην τοῦ Χριστοῦ σφριγῶσαν καὶ εὐτραφῆ παραλαβὼν, εἶτα ὑπὸ τῆς ἀπειρίας λυμηνάμενος, παροξύνω κατ' ἑμαυτοῦ τὸν οὕτως αὐτὴν ἀγαπήσαντα θεὸν ὡς ἑαυτὸν ἐκδοῦναι διὰ τὴν ταύτης σωτηρίαν τε καὶ τιμὴν. 126. Παίζων λέγεις ταῦτά, φησιν, εἰ γὰρ οὐ παίζων, οὐκ οἶδα πῶς ἂν 5 ἐτέρως μᾶλλον ἡμᾶς ἀπέδειξας δικαίως ἀλγοῦντας, ἢ διὰ τῶν ῥημάτων τούτων, δι' ὧν ἀποκρούσασθαι τὴν ἀθυμίαν ἐσπούδασας. ἐγὼ γὰρ καὶ πρότερον, εἰδὼς, ὅτι με ἠπάτησας καὶ προὔδωκας, νῦν δὲ πολλῶ πλέον, ὅτε καὶ τὰ ἐγκλήματα ἀποδύσασθαι ἐπεχείρησας, τοῦτο μαυθάνω καὶ 10 συνίημι καλῶς, οἱ τῶν κακῶν με ἤγαγες. 127. Εἰ γὰρ διὰ τοῦτο σαυτὸν ὑπεξήγαγες τῆς τοιαύτης λειτουργίας, συνειδὼς οὐκ ἀρκοῦσάν σου τὴν ψυχὴν' πρὸς τὸν τοῦ πράγματος ὄγκον, ἐμὲ πρότερον ἐξελέσθαι ἐχρῆν, καὶ εἰ πολλὴν πρὸς τοῦτο ἔχων τὴν ἐπιθυμίαν ἐτύγχανον, μὴ 15 ὅτι καὶ πᾶσαν τὴν ὑπὲρ τούτων ἐπέτρεψά σοι βουλήν. 128. Νῦν δὲ τὸ σαυτοῦ μόνον ἰδὼν τὸ ἡμέτερον παρείδες· εἴθε μὲν οὖν παρείδες, καὶ ἀγαπητὸν ἂν ἦν· σὺ δὲ καὶ ὅπως εὐχέρωτοι γενώμεθα τοῖς βουλομένοις λαβεῖν ἐπεβού-

2 εἰτα αὐτὴν ἐξ ἀπροσεξίας λυμην. γ' vulg || 5 ου παιζων] σπουδαζων cuxy' vulg παιζων λεγεις τ. φ. ου σπουδαζων· εἰ γαρ ου παιζων κτλ. h || 9 νυν πολλω cfxyz || 10 απολυσασθαι α απολυσασθαι oliv απεκδυσασθαι henr || 13 οτι συνειδες vulg || 16 τὴν ὑπερ τούτων επραξας σπουδην xz τὴν ὑπερ τούτου πραζει σπουδην γ* || 17 ειδως fy*

1. σφρ. καὶ εὐτρ.] 'in good condition and well-nourished' (Stephens).

3. οὕτως ἀγαπ. ... θεόν] 'God, who loved it so well that He gave Himself': ὡς=ὥστε.

4. παίζων...οὐ παίζων] 'in jest' ... 'in earnest.' Παίζων is similarly contrasted with ἀληθεύων ii 4 *sub fin.*

7. ἀποκρούσ. τὴν ἀθυμ.] 'to dispel my despondency.'

9. νῦν δέ] δέ merely marks the main sentence: cp. its use in apodosis.

id. τὰ ἐγκ. ἀποδύσ.] 'to refuse

the charges': cp. iii 18 ἀποδύεσθαι τὰ παρ' ἐκείνων ἐγκλήματα. There is some authority for the readings ἀπολύσασθαι and ἀπολύεσθαι in these passages respectively: they are equally possible (Field on *Homim. in Matt.* 449 E and Index II s.v. ἀποδύεσθαι): but ἀποδύσασθαι and ἀποδύεσθαι have better ms support.

12. λειτουργίας] Cp. i 4 δόξης κτλ. (note).

15. μὴ δτι] 'not to mention that': cp. i 5.

18. ἀγαπητὸν ἂν ἦν] 'I should have been content.'

- λευσας. 129. Οὐδὲ γὰρ εἰς ἐκείνο καταφυγεῖν ἔχοις ἂν, ὅτι ἡ τῶν πολλῶν δόξα ἡπάτησέ σε, καὶ μεγάλα τινὰ καὶ θαυμαστὰ περὶ ἡμῶν ὑποπτεύειν ἔπεισεν· οὔτε γὰρ τῶν θαυματοζομένων καὶ ἐπισήμων ἡμεῖς, οὔτε, εἰ καὶ τοῦτο οὕτως 5 ἔχον ἐτύγχανε, τὴν τῶν πολλῶν δόξαν τῆς ἀληθείας προτιμῆσαι ἐχρῆν. 130. Εἰ μὲν γὰρ μηδέποτε σοι πείραν τῆς ἡμετέρας ἔδομεν συνουσίας, ἐδόκει τις εἰναί σοι πρόφασιν εὐλογος, ἀπὸ τῆς τῶν πολλῶν φήμης φέροντι τὴν ψῆφον· εἰ δὲ οὐδεὶς οὕτω τὰ ἡμέτερα οἶδεν, ἀλλὰ καὶ τῶν 10 γεγεννηκότων καὶ θρεψαμένων αὐτῶν τὴν ἡμέτεραν μᾶλλον ἐπίστασαι ψυχὴν, τίς οὕτως ἔσται σοι λόγος πιθανὸς, ὥς δυνηθῆναι πείσαι τοὺς ἀκούοντας ὅτι οὐχ ἐκὼν ἡμᾶς εἰς τοῦτον ὥσας τὸν κίνδυνον; 131. Ἀλλὰ γὰρ ταῦτα ἀφείσθω νῦν· οὐδὲ γὰρ ὑπὲρ τούτων σὲ ἀναγκάζομεν κρίνεσθαι. 15 τί πρὸς τοὺς ἐγκαλοῦντας ἀπολογησόμεθα, λέγε. 132. Ἀλλ' οὐδὲ αὐτὸς πρότερον, ἔφην, ἐπ' ἐκείνα πορεύσομαι, ἕως ἂν διαλύσωμαι τὰ πρὸς σέ, κἂν μυριάκις αὐτὸς ἡμᾶς τῶν ἐγκλημάτων ἐθέλῃς ἀπολύειν. 133. Σὺ μὲν γὰρ ἔφης τὴν ἄγνοιαν ἡμῖν φέρειν συγγνώμην, καὶ πάσης ἂν ἡμᾶς 20 ἀφείναι κατηγορίας, εἰ μηδὲν τῶν σὼν εἰδότες εἰτά σε εἰς τὰ παρόντα ἡγάγομεν· ἐπειδὴ δὲ οὐκ ἀγνοοῦντας προδούναί, ἀλλ' ἀκριβῶς ἐπισταμένους τὰ σά, διὰ τοῦτο πᾶσαν ἡμῖν πρόφασιν εὐλογον καὶ ἀπολογίαν ἀνηρῆσθαι δικαίαν. 134. Ἐγὼ δὲ πᾶν τοῦναντίον φημί. διὰ τί; ὅτι 25 τὰ τοιαῦτα πολλῆς δεῖται τῆς ἐξετάσεως, καὶ τὸν μέλλοντα παραδώσειν τὸν εἰς ἱερωσύνην ἐπιτήδειον οὐ δεῖ τῇ τῶν

7 εδωκαμεν b vulg || 10 αυτων] ημας f || 17 διαλυσωμεθα a || 24 δικαιον fiz henr || φημι· διότι τα τοιαυτα z vulg

3. ὑποπτεύειν] 'to expect': cp. iii 2 θαυμαστά τινα καὶ μεγάλα... ὑποπτεύειν. In the ordinary sense, 'to suspect,' the verb occurs below κίνδυνον ὑποπτεύσαι, ii. 6 ἵνα μή τις ὑποπτεύσῃ κτλ.

8. φέροντι τ. ψ.] 'giving your verdict': cp. iii 14 εἰ...φέρεις τὴν ψῆφον.

9. τῶν γεγενν.] with μᾶλλον: 'better than your parents.'

13. ὥσας] for ἕως (ὡθέω).

16. ἕως ἂν διαλύσ.] 'till I have come to terms with you.'

19. φέρειν συγγν.] 'forms an excuse': lit. 'brings pardon.'

21. ἐπειδὴ δέ] sc. ἔφης from the preceding clause.

πολλῶν ἀρκεῖσθαι φήμη μόνον, ἀλλὰ μετ' ἐκείνης καὶ αὐτὸν μάλιστα πάντων καὶ πρὸ πάντων ἐξητακέναι τὰ ἐκείνου. 135. Καὶ γὰρ ὁ μακάριος Παῦλος εἰπὼν, Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν ἔχειν καλὴν ἀπὸ τῶν ἐξωθεν, οὐκ ἀναιρεῖ τὴν ἀκριβῆ καὶ βεβασανισμένην ἔρευναν, οὐδ' ὥς 5 προηγούμενον τεκμήριον τοῦτο τίθησι τῆς τῶν τοιούτων δοκιμασίας. καὶ γὰρ πολλὰ πρότερον διαλεχθεῖς, ὕστερον τοῦτο προσέθηκε, δεικνὺς, ὡς οὐκ αὐτῷ μόνον ἀρκεῖσθαι δεῖ πρὸς τὰς τοιαύτας αἰρέσεις, ἀλλὰ μετὰ τῶν ἄλλων καὶ αὐτὸ παραλαμβάνειν χρή. συμβαίνει γὰρ πολλάκις τὴν 10 τῶν πολλῶν ψεύδεσθαι φήμην· τῆς δὲ ἀκριβοῦς ἐξετάσεως ἡγήσαμένης, οὐδένα ἐκ ταύτης κίνδυνόν ἐστιν ὑποπτεῦσαι λοιπόν. 136. Διὰ τοῦτο μετὰ τὰ ἄλλα [τὰ παρὰ τῶν ἐξωθεν] αὐτὸ τίθησιν. οὐ γὰρ ἀπλῶς ἔφησε, Δεῖ δὲ αὐτὸν μαρτυρίαν ἔχειν καλὴν, ἀλλὰ τὸ καὶ παρενέβαλε, δηλῶσαι 15 βουλόμενος, ὅτι πρὸ τῆς τῶν ἐξωθεν φήμης πρὸς ἀκρίβειαν αὐτὸν διερευνήσασθαι δεῖ. 137. Ἐπεὶ οὖν καὶ αὐτὸς ἤδιδεν τὰ σὰ τῶν γενενηκότων μᾶλλον, ὡς καὶ αὐτὸς ὠμολόγησας, διὰ τοῦτο δίκαιος ἂν εἴην πάσης ἀφείσθαι αἰτίας. 138. Δι' αὐτὸ μὲν οὖν τοῦτό, φησιν, οὐκ ἂν ἀπέφυγες, εἴ τίς 20

8 ουκ αν αυτω vulg || μονω hiy || 11 φημην] δοξαν fihxz || 13 λοιπον] + ποτε y || 14 αυτο] αυτω pr αυτου x vulg || 15 το και] + παρα των εξωθεν yz vulg || 16 προς τη—φημη y || 17 δει] χρη yz || 19 αφιεσθαι hiyz αφιστασθαι x || 20 ουκ αν εφυγες vulg

1. μετ' ἐκείνης] i.e. τῆς φήμης.
2. τὰ ἐκείνου] '*his manner of life*.'
3. δεῖ δὲ αὐτὸν κτλ.] 1 Tim. iii 7, on which passage Dean Bernard remarks (Pitt Press Edition) that *οἱ ἐξω* 'is St Paul's regular description for those who are not Christians and so *οἰκεῖοι τῆς πίστεως*.' See also on τοὺς ἐξωθεν i 4. WH. omit αὐτόν.
5. ἀκριβῆ κτλ.] '*painstaking and accurate investigation*.'
6. προηγούμενον] '*chief*,' '*principal*.'
12. ἐκ ταύτης] sc. τῆς τῶν πολλῶν

φήμης.

13. [τὰ παρὰ τ. ἐξ.] These words I enclose in brackets, as a gloss on αὐτό. Hughes suggests that *ἐξωθεν* should be *ἐσωθεν*: 'after the proofs of inward fitness.'

15. ἀλλὰ τὸ καὶ π.] '*but he inserted the word "also"*': i.e. in the phrase δεῖ δὲ αὐτόν καὶ μαρτυρίαν ἔχειν καλὴν κτλ.

16. πρὸς ἀκρίβ.] i.e. ἀκριβῶς: cp. πρὸς ἀλήθειαν = ἀληθῶς, ii 5.

19. δίκαιος κτλ.] '*I should deserve to be acquitted of all blame*.'

σε γράφεσθαι ἤθελεν. ἡ οὐ μέμνησαι καὶ παρ' ἡμῶν ἀκούσας πολλάκις, καὶ διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν διδασκθεὶς, τὸ τῆς ψυχῆς ἀγεννὲς τῆς ἐμῆς; οὐ διὰ τοῦτο εἰς μικροψυχίαν ἡμᾶς διετέλεις σκώπτων ἀεὶ, ὅτι καὶ ταῖς τυχού-
 5 σαις φροντίσι καταπίπτομεν εὐκόλως; 139. Μέννημαι μὲν καὶ ταῦτα πολλάκις, ἔφην, ἀκούσας παρὰ σοῦ τὰ ῥήματα, καὶ οὐκ ἂν ἀρνηθεῖην. ἐγὼ δέ σε εἴ ποτε ἔσκωπτον, παίζων, οὐκ ἀληθεύων, τοῦτο ἐποιοῦν. V. ἀλλ' ὁμως οὐδὲν ὑπὲρ τούτων φιλονεικῶ νῦν· ἀξιῶ δέ καὶ αὐτὸν
 10 τὴν ἴσιν μοι παρασχεῖν εὐγνωμοσύνην, ὅταν θελήσω τινὸς ἐπιμνησθῆναι τῶν σοι προσόντων ἀγαθῶν. 140. Κἂν γὰρ ἐπιχειρήσης ἡμᾶς ἀπελέγξει ψευδομένους, οὐ φεισόμεθα, ἀλλ' ἀποδείξομεν μετριάζοντά σε μᾶλλον ἢ πρὸς ἀλήθειαν ταῦτα φθεγγόμενον, ἐτέρῳ μὲν οὐδενί, τοῖς δὲ λόγοις τοῖς
 15 σοῖς καὶ ταῖς πράξεσι μάρτυσι κεχρημένοι πρὸς τὴν τῶν λεγομένων ἰλήθειαν. 141. Πρῶτον δέ σε ἐκείνο ἐρέσθαι βούλομαι· οἴσθα πόση τῆς ἀγάπης ἡ δύναμις; ὁ μὲν γὰρ Χριστὸς τὰ τεράστια πάντα ἀφείς, ἅπερ ἔμελλεν ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τελεῖσθαι· Ἐν τούτῳ, φησὶ, γινώσκονται οἱ
 20 ἄνθρωποι ὅτι ἐμοὶ ἐστε μαθηταί, ἐὰν ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. ὁ δὲ Παῦλος πλήρωμα τοῦ νόμου φησὶν αὐτὴν εἶναι, καὶ ταύτης ἀπούσης οὐδὲν τῶν χαρισμάτων ὄφελος. 142. Τοῦτο δὴ τὸ ἐξαίρετον ἀγαθόν, τὸ γινώρισμα τῶν τοῦ Χριστοῦ μαθητῶν, τὸ τῶν χαρισμάτων ἀνωτέρω κείμενον,

2 καὶ πολλakis vulg || 9 αὐτον] σεαυτον y vulg || 15 χρωμενοι hfy ||
 18 δια των αποστολων fx || 21 του νομου] + καὶ προφητων cfhxyz || 22 ουδεν]
 + ειναι yz vulg

3. εἰς μικροψ.] 'on the score of pusillanimity.'

4. ταῖς τυχ. φρ.] 'ordinary cares': cp. i 4 τὴν τυχούσαν (note).

V., VI. The efficacy of Christian charity is illustrated by an anecdote, recounted by Chrysostom of Basil.

9. αὐτῶν] i.e. αὐτῶν σέ: 'you, for your part.'

13. μετριάζοντα] 'out of modesty': cp. ii 6 μετριάζειν μᾶλλον ἢ ἀληθεύειν

βουλόμενον, vi 7 οὐ μετριάζων ταῦτα λέγω: also Homm. in Matt. 314 B δεδοικώς μὴ μετριάζων ἀνανεύση.

19. ἐν τούτῳ] Jn xiii 35 (ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις WH.).

21. πληρ. τ. ν.] Rom. xiii 10.

22. ταύτης ἀπούσης κτλ.] a paraphrase of i Cor. xiii 3.

εἶδον γενναίως ἐν τῇ σῇ πεφυτευμένον ψυχῇ, καὶ πολλῶ
 βρῦον τῷ καρπῷ. 143. "Ὅτι μὲν πολλή μοί, φησι, τοῦ
 πράγματος ἢ φροντὶς, καὶ μεγίστην ποιοῦμαι τὴν σπουδὴν
 ὑπὲρ ταύτης τῆς ἐντολῆς, καὶ αὐτὸς ὁμολογῶ· ὅτι δὲ οὐδὲ
 ἐξ ἡμισείας αὐτὴν διηνύσαμεν, καὶ αὐτὸς ἂν μοι μαρτυ- 5
 ρήσais, εἰ τὸ πρὸς χάριν λέγειν ἀφείς τιμῆσαι τάληθές
 βουληθείης. VI. 144. Οὐκοῦν ἐπὶ τοὺς ἐλέγχους τρέ-
 ψομαι, ἔφην· καὶ ὅπερ ἠπέιλησα, ποιήσω νῦν, μετριάξειν
 μᾶλλον ἢ ἀληθεύειν βουλόμενον ἀποδείξας. ἐρῶ δὲ πρᾶγμα
 ἄρτι συμβεβηκός, ἵνα μή τις ὑποπτεύσῃ τὰ παλαιά με 10
 διηγούμενον, τῷ πλήθει τοῦ χρόνου τάληθές ἐπισκιάζειν
 ἐπιχειρεῖν, τῆς λήθης οὐκ ἀφειείσης ἐπισκῆψαι τοῖς πρὸς
 χάριν λεγομένοις παρ' ἡμῶν. 145. "Ὅτε γὰρ τῶν ἐπιτη-
 δείων τις τῶν ἡμετέρων, ἐπ' ἐγκλήμασιν ὕβρεως καὶ
 ἀπονοίας συκοφαντηθείς, περὶ τῶν ἐσχάτων ἐκινδύνευε, 15
 τότε οὔτε ἐγκαλοῦντός σοί τινος, οὔτε ἐκείνου τοῦ κινδυ-
 νεύειν μέλλοντος δεηθέντος, εἰς μέσους σαυτὸν ἔρριψας
 τοὺς κινδύνους. 146. Καὶ τὸ μὲν ἔργον τοῦτο ἦν. ἵνα δέ
 σε καὶ ἀπὸ τῶν ῥημάτων ἐλέγξωμεν· ἐπειδὴ γὰρ τὴν
 προθυμίαν ταύτην οἱ μὲν οὐκ ἀπεδέχοντο, οἱ δὲ ἐπήνουν 20
 καὶ ἐθαύμαζον· Καὶ τί πάθω; πρὸς τοὺς ἐγκαλοῦντας
 ἔφης· ἐτέρως γὰρ οὐκ οἶδα φιλεῖν, ἀλλ' ἢ μετὰ τοῦ καὶ
 τὴν ψυχὴν ἐκδιδόναι τὴν ἐμαυτοῦ, ἡνίκα ἂν τινα τῶν
 ἐπιτηδείων κινδυνεύοντα διασῶσαι δέῃ· 147. ῥήμασι μὲν

5 μαρτυρησεις vulg || 12 της ληθης] της αληθειας cfmx vulg || 15 εκινδυ-
 νευσε vulg || 19 ελεγξωμεν]+ και αυτων των ειρημενων σοι μημονευσωμεν
 (-σομεν) cehkntz henr vulg || om γαρ vulg

4. οὐδὲ ἐξ ἡμισ.] 'have not com-
 pleted it by half': i.e. are still far
 short of perfection in it.

VI. 10. ἵνα μή τις] Chrys. for-
 gets dramatic propriety, and speaks
 as one writing for the public, not
 conversing privately with his friend.

12. τῆς λήθης] 'forgetfulness not
 allowing anyone to find fault with
 my words of praise.' If Chrys. had
 selected an example from a much

earlier time, it might have been said
 that he was counting on the short-
 ness of men's memories. Hence he
 takes a recent instance. For πρὸς
 χάριν cp. διδασκαλίαι πρὸς ἡδονήν
 iii 9.

21. καὶ τί πάθω;] Cp. iv i τί σοι
 πάθω; vi 7 ἀλλὰ τί πάθω;

22. ἐτέρως...ἀλλ' ἢ κτλ.] 'unless
 accompanied by a readiness to give
 up' etc.

ἑτέροις, διανοία δὲ τῇ αὐτῇ, τὰ τοῦ Χριστοῦ φθεγγόμενος
 ἂ πρὸς τοὺς μαθητὰς ἔλεγε, τῆς τελείας ἀγάπης τοὺς ὄρους
 τιθεῖς. Μείζονα γὰρ ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, φησὶν, ἢ
 ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. εἰ
 5 τοῖνυν μείζονα ταύτης οὐκ ἔστιν εὑρεῖν, ἐπὶ τὸ τέλος αὐτῆς
 ἔφθασας· καὶ δι' ὧν ἔπραξας καὶ δι' ὧν εἶπας τῆς κορυφῆς
 ἐπέβης αὐτῆς. 148. Διὰ τοῦτό σε προῦδώκαμεν, διὰ
 τοῦτο τὸν δόλον ἐρράψαμεν ἐκείνον. Ἄρα σε πείθομεν, ὅτι
 οὔτε ἐκ κακονοίας, οὔτε εἰς κίνδυνον ἐμβαλεῖν βουλόμενοι,
 10 ἀλλὰ χρήσιμον ἔσσεσθαι εἰδότες, εἰς τὸ στάδιον εἵλκομεν
 τοῦτο; 149. Εἴτα ἄρκειν οἶει, φησὶ, πρὸς τὴν τῶν πλη-
 σίων διόρθωσιν τὴν τῆς ἀγάπης δύναμιν; 150. Μάλιστα
 μὲν πολὺ μέρος, ἔφη, πρὸς τοῦτο συμβαλέσθαι δύναται
 ἂν. εἰ δὲ βούλει καὶ τῆς φρονήσεως ἡμᾶς τῆς σῆς δεί-
 15 γματα ἐξενεγκεῖν, καὶ ἐπὶ ταύτην βαδιούμεθα, καὶ δείξομεν
 συνετὸν ὄντα μᾶλλον ἢ φιλόστοργον. 151. Ἐπὶ τούτῳ
 ἐρυθρίασας ἐκείνος καὶ φοινηχθεὶς, Τὰ μὲν ἡμέτερά, φησι,
 παρεῖσθω νῦν· οὐδὲ γὰρ παρὰ τὴν ἀρχὴν σε τὸν ὑπὲρ
 τούτων λόγον ἀπήτουν. εἰ δέ τι πρὸς τοὺς ἔξωθεν δίκαιον
 20 ἔχεις εἰπεῖν, ἡδέως ἂν τοὺς ὑπὲρ τούτων ἀκούοιμι λόγους.
 διὸ τὴν σκιαμαχίαν ταύτην ἀφείς εἰπέ, τί πρὸς τοὺς
 λοιποὺς ἀπολογησόμεθα, καὶ τοὺς τετιμηκότας, καὶ τοὺς
 ὑπὲρ ἐκείνων ὡς ὑβρισμένων ἀλγοῦντας; VII. 152. Καὶ

6 ειπες vulg || 13 συμβαλλεσθαι z vulg || 16 ἐπὶ τοιούτοις yz vulg || 18 παρὰ
 τὴν ἀρχὴν] om παρὰ y || 23 εἰς ἐκεῖνους vulg

3. μέζονα] Jn xv 13 (WH. omit
 ἄρ and ἦ).

6. ἔφθασας] 'you have come.'
 The idea of anticipation had already
 disappeared from this verb in the
 N.T.: cp. also Mason *Five Orations*
 Index III s.v.

10. στάδιον] 'arena': lit. 'race
 course.'

13. πολὺ μέρος κτλ.] 'could con-
 tribute largely to this end.'

18. παρὰ τὴν ἀρχὴν] 'at the out-
 set': cp. ii 7 τὰ μὲν παρὰ τὴν ἀρχὴν
 λεγόμενα.

21. σκιαμαχίαν] ('fight with a
 shadow'), i.e. 'mock-fight.'

VII. Basil had said that Chrys.,
 by his withdrawal, cast a slur upon
 those who recommended him for
 consecration. Chrys. replies that,
 properly considered, his action de-
 serves praise, not blame, from such
 persons. For if he had yielded to
 their wishes, his weak points would
 speedily have been found out, to the
 discomfiture of all who had supported
 him.

αὐτὸς λοιπὸν, ἔφην, πρὸς τοῦτο ἐπέιγομαι. ἐπειδὴ γὰρ ὁ πρὸς σέ μοι διήνυσται λόγος, εὐκόλως καὶ ἐπὶ τοῦτο τρέφομαι τῆς ἀπολογίας τὸ μέρος. τίς οὖν ἡ τούτων κατηγορία, καὶ τίνα τὰ ἐγκλήματα; ΒΑΣ. Ὑβρίσθαι φασιν ὑφ' ἡμῶν καὶ δεινὰ πεπουνθέναι, ὅτι τὴν τιμὴν, ἣν 5 τιμῆσαι ἠθέλησαν, οὐκ ἔδεξάμεθα. ΙΩ. 153. Ἐγὼ δὲ πρῶτον μὲν ἐκεῖνό φημι, ὅτι οὐδένα λόγον ποιεῖσθαι δεῖ τῆς εἰς ἀνθρώπους ὕβρεως, ὅταν διὰ τῆς ἐκείνων τιμῆς ἀναγκαζώμεθα προσκρούειν θεῷ. οὐδὲ γὰρ τοῖς ἀγανακτοῦσιν αὐτοῖς τὸ δυσχεραίνειν ἐπὶ τούτοις ἀκινδυνον, ἀλλὰ 10 καὶ πολλὴν ἔχει τὴν ζημίαν. δεῖ γὰρ οἶμαι τοὺς ἀνακειμένους θεῷ, καὶ πρὸς αὐτὸν βλέποντας μόνον, οὕτω διακεῖσθαι εὐλαβῶς, ὥς μηδὲ ὕβριν τὸ τοιοῦτο ἡγεῖσθαι, καὶ εἰ μυριάκις ἡτιμωμένοι τυγχάνοιεν. 154. Ὅτι δὲ οὐδὲ μέχρι ἐννοίας τετόλμηταί τι τοιοῦτον ἐμοί, δῆλον ἐκείθεν. 15 εἰ μὲν γὰρ ἀπονοία καὶ φιλοδοξία, ὥς πολλάκις ἔφης τινὰς διαβάλλειν, ἐπὶ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ, ψηφίσασθαι τοῖς κατηγοροῖς, τῶν τὰ μέγιστα ἡδικοκώτων ἂν εἶην, ἀνδρῶν καταφρονήσας θαυμαστῶν καὶ μεγάλων, καὶ πρὸς τούτοις εὐεργετῶν. εἰ γὰρ τὸ τοὺς μηδὲν ἡδικοκώτας ἀδικεῖν, 20

10 ακινδυνον] + φαινην αν y'z vulg || 11 εχειν z vulg || 13 υβριν το πραγμα fxyz || 15 εμοι] + η ετερον vulg, et codd omnes praeter cu || 20 om μηδεν a

2. καὶ ἐπὶ τοῦτο...τὸ μέρος] *'to this portion also.'*

5. ἦν] a cognate accusative: cp. on i 4 (φυγεῖν τὴν φυγὴν).

11. ἀνακειμένους] *'consecrated'*: ἀνάκειμαι is used as the passive of ἀνατίθημι (whence ἀνάθημα, *'offering'*).

14. οὐδὲ μέχρι ἐνν.] *'not even in thought'*: cp. οὐκ ἔστιν μέχρι τούτου ii 1 (note).

17. ψηφίσασθαι τ. κ.] If these words are genuine (and they are found in all MSS known to me), they serve to explain τοῦτο. 'I came (was brought) to this, viz. to vote for (side with) my accusers.' It has been suggested that they are an interpolation, and that the true

explanation of τοῦτο is τὸ διαφυγεῖν τὴν ἱερωσύνην (to be supplied from the context): cp. iv 2 τοὺς μὲν ἐλομένους εἰκὸς ὑπὸ δόξης ψευδοῦς ἀπατηθέντας ἐπὶ τοῦτο ἐλθεῖν, i.e. ἐπὶ τὸ ἐλεῖσθαι ἐλθεῖν. On the other hand ψηφίσασθαι is not a very likely word for an interpolator to use: so I make no change.

18. τῶν τὰ μ. ἡδ.] *'I should be one of the greatest offenders.'*

20. τοὺς μηδὲν ἡδ.] If with one MS we omit μηδὲν, the climax in τοὺς ἡδικ...τοὺς τιμ. προελ. ἀφ' ἐαυτῶν is more strongly marked: but we should then have expected καὶ τοὺς ἡδ. *'even those who have wronged us.'*

κολάσεως ἄξιον· τοὺς τιμῆσαι προελομένους ἀφ' ἑαυτῶν
 (οὐδὲ γὰρ τοῦτο ἔχοι τις ἂν εἰπεῖν, ὅτι εὖ παθόντες ἢ
 μικρὸν ἢ μέγα παρ' ἐμοῦ, τῶν εὐεργεσιῶν ἐκείνων ἐξέτισαν
 τὰς ἀμοιβὰς), πόσης οὐκ ἂν εἴη τιμωρίας ἄξιον, τοῖς
 5 ἐναντίοις ἀμείβεσθαι; 155. Εἰ δὲ τοῦτο μὲν οὐδὲ εἰς
 νοῦν ἐβαλόμεθά ποτε, μεθ' ἑτέρας δὲ προαιρέσεως τὸ βαρὺ
 φορτίον ἐξεκλίναμεν, τί παρέντες συγγινώσκειν, εἴ γε
 ἀποδέχεσθαι μὴ βούλονται, ἐγκαλοῦσιν ὅτι τῆς ἑαυτῶν
 ἐφεισάμεθα ψυχῆς; 156. Ἐγὼ γὰρ τοσοῦτον ἀπέσχον
 10 εἰς τοὺς ἄνδρας ὑβρίσαι ἐκείνους, ὅτι καὶ τετιμηκέναι
 αὐτοὺς φαῖν ἂν τῇ παραιτήσει. καὶ μὴ θαυμάσης, εἰ
 παράδοξον τὸ λεγόμενον· ταχεῖαν γὰρ καὶ τούτου τὴν
 λύσιν ἐπάξομεν. 157. Τότε μὲν γὰρ, εἰ καὶ μὴ πάντες,
 ἀλλ' οἷς τὸ κακῶς ἀγορεύειν ἥδυν, πολλὰ ἂν εἶχον καὶ
 15 ὑποπτεῦσαι καὶ εἰπεῖν περὶ τε τοῦ χειροτονηθέντος ἐμοῦ,
 περὶ τε τῶν ἐλομένων—οἶον, ὅτι πρὸς πλοῦτον βλέπουσιν,
 ὅτι λαμπρότητα γένους θαυμάζουσιν, ὅτι κολακευθέντες
 ὑφ' ἡμῶν εἰς τοῦτο ἡμᾶς παρήγαγον· εἰ δὲ καὶ ὅτι χρήμασι
 πεισθέντες, οὐκ ἔχω λέγειν, εἴ τις καὶ τοῦτο ὑποπτεύσων

1 ἀφ' εαυτων]+πως τιμαν χρη vulg || 4 ποσης]+ουκ y vulg || 16 οιον οτι
 τε vulg || 19 υποπτευων vulg

1. τοὺς τ. προελ.] accus. with ἀμείβεσθαι. The order of the words is πόσης...ἄξιον, [τὸ] τοῖς ἐναντίοις ἀμείβ. τοὺς τιμ. προελ. ἀφ. ἐ. There seems to be no MS authority for the words πῶς τιμᾶν χρή, added in the vulgate text after ἀφ' ἑαυτῶν. Note the contrast between κολάσεως and τιμωρίας. κολάσις='punishment' as correction, to check the further growth of the evil: τιμωρία='punishment' as retribution for a past offence: see Hort-Mayor, Index to Clem. Alex. *Stromateis* vii (s.v. τιμωρία). Cp. iii 17 below κόλασιν αἰώνιον τοῦ μίσους δίδωσι τὴν τιμωρίαν (note).

7. τί παρ. συγγ. κτλ.] 'why do they refuse (lit. 'omit') to pardon

me, supposing that they cannot approve: and accuse me because I am anxious to spare their souls?' Cp. iii. 10 (of God) τῆς ἡμετέρας φειδόμενος ψυχῆς.

13. λύσιν] 'explanation.'

15. χειροτον.] 'ordained': cp. i 3 χειροτονήσκειν (note).

16. πλοῦτον...γένους] For Chrysostom's wealth and station see i 1.

18. παρήγαγον] 'promoted': παράγειν is found in this sense at iii 16, iv 2 (fer).

19. εἰ δὲ καὶ ὅτι κτλ.] i.e. εἰ δὲ καὶ φήσει τις ὅτι χρ. πεισθ. εἶλοντο.

19. ὑποπτεύσων ἦν] ('was about to suspect' i.e.) 'would have suspected.'

ἦν. 158. Καί· ὁ μὲν Χριστὸς ἀλιεῖς καὶ σκηνοποιούς καὶ
 τελώνας ἐπὶ ταύτην ἐκάλεσε τὴν ἀρχήν· οὗτοι δὲ τοὺς μὲν
 ἀπὸ τῆς ἐργασίας τῆς καθημερινῆς τρεφομένους διαπτύ-
 ουσιν, εἰ δέ τις λόγων ἄψαιτο τῶν ἔξωθεν, καὶ ἀργῶν
 τρέφοιτο, τοῦτον ἀποδέχονται καὶ θαυμάζουσι. τί γὰρ 5
 δήποτε τοὺς μὲν μυρίους ἀνασχομένους ἰδρῶτας εἰς τὰς
 τῆς ἐκκλησίας χρείας παρείδον· τὸν δὲ οὐδέποτε τοιούτων
 γευσάμενον πόνων, πᾶσαν δὲ τὴν ἡλικίαν ἐν τῇ τῶν
 ἔξωθεν λόγων ματαιοπονίᾳ καταναλώσαντα, ἔξαίφνης εἰς
 ταύτην εἴλκυσαν τὴν τιμὴν; 159. Ταῦτα καὶ πλείονα 10
 τούτων λέγειν εἶχον ἂν, δεξαμένων ἡμῶν τὴν ἀρχήν, ἀλλ’
 οὐ νῦν. πᾶσα γὰρ αὐτοῖς κακηγορίας ἐκκέκοπται πρό-
 φασις· καὶ οὔτε ἐμοὶ κολακεῖαν, οὔτε μισθαρνίαν ἐκείνοις
 ἔχουσιν ἐγκαλεῖν, πλὴν εἴ τις ἀπλῶς μαίνεσθαι βού-
 λωιντο. 160. Πῶς γὰρ ὁ κολακεύων καὶ χρήματα ἀναλί- 15
 σκων ἵνα τύχη τῆς τιμῆς, ἡνίκα ἔδει τυχεῖν, ἐτέροις ἂν
 ἀφήκεν αὐτήν; ὅμοιον γὰρ ἂν εἶη τοῦτο, ὥσπερ ἂν εἴ τις
 πολλοὺς περὶ τὴν γῆν ἀνασχόμενος πόνους, ἵνα βρῖθῃται
 μὲν αὐτῷ τὸ λήϊον πολλῷ τῷ καρπῷ, οἶνῳ δὲ ὑπερβλύ-
 ζωσιν αἱ ληνοὶ, μετὰ τοὺς μυρίους ἰδρῶτας καὶ τὴν πολλὴν 20
 τῶν χρημάτων δαπάνην, ἡνίκ’ ἂν καλαμᾶσθαι καὶ τρυγᾶν

11 εἶχον λέγειν ἀναδεξαμένων bfyz franc henr oliv || 12 ἐκκοπτεται cz
 vulg || 14 μεμφεσθαι af || 20 μυρίους] πολλους cgyz

1. ἀλιεῖς] e.g. Peter, Andrew, James, John: Matt. iv 18—21.

ib. σκηνοποιούς] e.g. Paul: Acts xviii 3.

2. τελώνας] e.g. Levi (Matthew): Lk. v 27.

3. ἀπὸ τῆς ἐργ. τ. κ.] Yet the Church at Antioch was wealthy: Puech p. 234.

4. λόγων τῶν ἔξ.] ‘secular (profane) learning.’ Chrys. himself was trained by the pagan Libanius: cp. i 1 διδασκάλους (note). For τῶν ἔξωθεν cp. i 4 τοὺς ἔξωθεν (note).

ib. ἀργῶν τρέφοιτο] ‘were to live in idleness.’

9. ματαιοπονία] This is con-

trasted with the πόνου, the real and fruitful labours of the hard-working men who (it is alleged) ought to have been chosen.

13. μισθαρνίαν] ‘venality,’ ‘corruption.’

16. ἡνίκα ἔδει τ.] ‘when he was sure to obtain it.’

18. βρῖθῃται] from βρῖθειν (transitive): cp. on ἐπιβρίθων i 1.

19. ὑπερβλ.] ‘overflow’: the verb is also found in Clement of Alexandria.

21. καλ. καὶ τρ.] ‘to gather corn and pluck grapes’: καλ. refers back to λήϊον, τρ. to ληνολ.

δέη, τηνικαῦτα ἐτέροις τῆς τῶν καρπῶν ἐκσταίῃ φορᾶς.
 161. Ὅρᾶς, ὅτι τότε μὲν εἰ καὶ πόρρω τῆς ἀληθείας ἦν τὰ
 λεγόμενα, ἀλλ' ὅμως εἶχον πρόφασιν οἱ βουλόμενοι δια-
 βάλλειν αὐτοὺς, ὥς οὐκ ὀρθῇ κρίσει λογισμῶν τὴν αἴρε-
 5 σιν πεπονημένους; ἡμεῖς δὲ αὐτοῖς νῦν οὐδὲ χᾶναι, οὐδὲ
 ἀπλῶς διᾶραι τὸ στόμα συνεχωρήσαμεν. καὶ τὰ μὲν παρὰ
 τὴν ἀρχὴν λεγόμενα τοιαῦτα ἂν ἦν, καὶ τούτων πλείονα.
 162. Μετὰ δὲ τὸ τῆς διακονίας ἄψασθαι οὐκ ἂν ἠρκέσαμεν
 καθ' ἐκάστην ἡμέραν τοῖς ἐγκαλοῦσιν ἀπολογούμενοι, εἰ καὶ
 10 πάντα ἡμῖν ἀναμαρτήτως ἐπράττετο, μὴ ὅτι καὶ πολλὰ
 διαμαρτάνειν ὑπὸ τε τῆς ἀπειρίας καὶ τῆς ἡλικίας ἠναγκά-
 σθημεν ἄν. νῦν δὲ καὶ ταύτης αὐτοὺς τῆς κατηγορίας
 ἀπηλλάξαμεν, τότε δὲ μυρίοις ἂν αὐτοὺς περιεβάλλομεν
 ὀνείδεσι. 163. Τί γὰρ οὐκ ἂν εἶπον; παισὶν ἀνοήτοις
 15 πράγματα οὕτω θαυμαστὰ καὶ μεγάλα ἐπέτρεψαν. ἔλν-
 μήναντο τοῦ θεοῦ τὸ ποίμνιον· παίγνια καὶ γέλως γέγονε
 τὰ Χριστιανῶν. ἀλλὰ νῦν πᾶσα ἀνομία ἐμφράξει τὸ
 στόμα αὐτῆς· εἰ γὰρ καὶ διὰ σὲ ταῦτα λέγοιεν, ἀλλὰ
 ταχέως αὐτοὺς διδάξεις διὰ τῶν ἔργων, ὅτι οὐ χρή τὴν
 20 σύνεσιν ἡλικία κρίνειν, οὐδὲ τὸν πρεσβύτην ἀπὸ τῆς
 πολιᾶς δοκιμάζειν, οὐδὲ τὸν νέον πάντως ἀπείργειν τῆς
 τοιαύτης διακονίας, ἀλλὰ τὸν νεόφυτον, πολὺ δὲ ἀμφο-
 τέρων τὸ μέσον.

8 ἠρκεσαν c || 11 διαμαρτεῖν c vulg || 12 κατηγορίας yz κακουργίας i ||
 13 περιεβαλομεν yz vulg περιεβαλον c || 14 τις γὰρ οὐκ ἂν εἶπε vulg

5. οὐδὲ χᾶναι] Cp. ἅμα τῷ χᾶναι
 i 3.

6. διᾶραι τὸ στόμα] 'to open his
 lips': with negative, 'not to utter
 a sound,' *ne hiscere quidem*.

ib. παρὰ τὴν ἀρχὴν] The same
 phrase occurred in ii 6 (note).

10. μὴ ὅτι...διαμ.] 'not to speak
 of my being forced to offend': i.e.
 much less if I offended though un-
 avoidably.

14. εἶπον] sc. the party hostile
 to Chrysostom.

16. παίγνια καὶ γ.] 'a jest and
 laughing-stock.'

17. πᾶσα ἀνομία] Ps. cvii 42.

20. ἡλικ. κρ.] Wisd. iv 8, 9,
 i Tim. iv 12 (μηδεὶς σου τῆς νεότητος
 καταφρονεῖτω).

22. τὸν νεόφ.] i Tim. iii 6.

23. τὸ μέσον] 'the difference':
 see on ii 2 (δση πρὸς κτλ.).

ΛΟΓΟΣ Γ'.

Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ γ' λόγῳ.

- I. Ὅτι οἱ ὑπονοήσαντες δι' ἀπόνοιαν παρητησθαι ἡμᾶς, τὴν ἑαυτῶν ὑπόληψιν ἐβλαψαν.
- II. Ὅτι οὐδὲ διὰ κενοδοξίαν ἐφύγομεν.
- III. Ὅτι εἰ δόξης ἐπεθυμοῦμεν, ἐλίσθαι μᾶλλον τὸ πρᾶγμα ἐχρῆν.
- IV. Ὅτι φρικτὸν ἢ ἱερωσύνη, καὶ πολὺ τῆς παλαιᾶς λατρείας ἢ καινῇ φρικωδεστέρα.
- V. Ὅτι πολλὴ τῶν ἱερέων ἢ ἐξουσία καὶ τιμή.
- VI. Ὅτι τῶν παρὰ τοῦ θεοῦ μεγίστων δωρεῶν εἰσι διάκονοι.
- VII. Ὅτι καὶ Παῦλος περιδεὴς ἦν, πρὸς τὸ μέγεθος τῆς ἀρχῆς ὁρῶν.
- VIII. Ὅτι πολλὰ τις ἁμαρτάνειν προάγεται, εἰς τὸ μέσον ἐλθὼν, ἢ μὴ σφόδρα γενναῖος ᾗ.
- IX. Ὅτι κενοδοξία καὶ τοῖς ταύτης ἀλίσκεται δεινοῖς.
- X. Ὅτι οὐχ ἡ ἱερωσύνη τούτων αἰτία, ἀλλ' ἡ ἡμετέρα ῥαθυμία.
- XI. Ὅτι τὴν ἐπιθυμίαν τῆς φιλαρχίας ἐκβεβλήσθαι δεῖ τῆς τοῦ ἱερέως ψυχῆς.

I. 164. Τῆς μὲν οὖν ὕβρεως ἔνεκεν τῆς εἰς τοὺς τετιμη-

vi εἰσω αἱ διακοναὶ vulg || viii πολλαὶς αμ. vulg || xi δεῖ] + ἀπο vulg ||
I om ενεκεν vulg

I. Those who accuse Chrysostom of arrogance because he rejected the proffered honour shew by so doing that they themselves fail to appreciate that honour at its true value: otherwise they would have seen that

no one could possibly reject it unless for the strongest of reasons, viz. a feeling of personal unworthiness.

I. τῆς ὕβρ. ἔνεκεν] 'as for the (alleged) insolence.'

κότας, καὶ ὅτι αὐτοὺς οὐ καταισχῦναι βουλόμενοι ταύτην
 ἐφύγομεν τὴν τιμὴν, ταῦτα ἂν ἔχοιμεν λέγειν, ἅπερ εἰρή-
 καμεν· ὅτι δὲ οὐδὲ ὑπὸ ἀπονοίας τινὸς φυσηθέντες, καὶ
 τοῦτο νῦν εἰς δύναμιν τὴν ἐμὴν πειράσομαί σοι ποιῆσαι
 5 φανερόν. 165. Εἰ μὲν γὰρ στρατηγίας ἡμῶν ἡ βασιλείας
 αἴρεσις προῦκειτο, εἶτα ταύτην εἶχον τὴν γνώμην, εἰκότως
 ἂν τις τοῦτο ὑπέλαβεν· ἡ τότε μὲν ἀπονοίας οὐδεὶς, ἀνοίας
 δὲ πάντες ἂν ἡμᾶς ἔκριναν. ἱερωσύνης δὲ προκειμένης, ἡ
 1) τοσοῦτον ἀνωτέρω βασιλείας ἔστηκεν ὅσον πνεύματος καὶ
 10 σαρκὸς τὸ μέσον, τολμήσει τις ἡμᾶς ὑπεροψίας γράφεσθαι;
 166. Καὶ πῶς οὐκ ἄτοπον, τοὺς μὲν τὰ μικρὰ διαπτύ-
 οντας, ὡς παραπαίοντας αἰτιάσθαι· τοὺς δὲ ἐπὶ τῶν ἄγαν
 ὑπερεχόντων τοῦτο ποιοῦντας τῶν μὲν τῆς παραπληξίας
 ἐγκλημάτων ἐξαίρειν, ταῖς δὲ τῆς ὑπερηφανίας ὑποβάλλειν
 15 αἰτίαις; ὥσπερ ἂν εἴ τις τὸν ἀγέλης βοῶν καταφρονοῦντα,
 καὶ μὴ βουλόμενον εἶναι βουκόλον, εἰς ὑπερηφανίαν μὲν
 οὐδαμῶς, εἰς δὲ φρενῶν ἔκστασιν αἰτιώμενος, τὸν ἀπάσης
 τῆς οἰκουμένης τὴν βασιλείαν καὶ τὸ γενέσθαι κύριον τῶν
 ἀπανταχοῦ στρατοπέδων μὴ καταδεχόμενον ἀντὶ τοῦ
 20 μαίνεσθαι τετυφῶσθαι φαίη. 167. Ἄλλ' οὐκ ἔστι ταῦτα,
 οὐκ ἔστιν· οὐδὲ ἡμᾶς μᾶλλον ἢ ἑαυτοὺς οἱ ταῦτα λέγοντες
 διαβάλλουσι. τὸ γὰρ ἐννοῆσαι μόνον, ὅτι δυνατὸν ἀνθρω-
 πείᾳ φύσει τῆς ἀξίας ὑπερφρονῆσαι ἐκείνης, δεῖγμα κατ'

2 τιμην] φυγην cy || 6 εἶτα] η f ei vulg || 7 ἀγνοίας δε byz || 9 τοσοῦτω—
 οσω bfz henr oliv || 10 γραψασθαι bz || 12 ἐπι] υπερ yz || 19 δεχομενον vulg

4. eis dyn. τ. ἐμ.] 'to the best
 of my ability': cp. eis δύναμιν τὴν
 ἡμετέραν iv 1 (note).

5. στρατ....βασιλείας] Cp. vi 1
 οὐ γὰρ ὑπὲρ στρατηγίας οὐδὲ βασι-
 λείας ἡμῶν ὁ λόγος; and, for the
 contrast between βασιλεία and ἱερω-
 σύνη, iv 1 τῆς βασιλείας, ἥς οὐ τοσοῦ-
 τος ὅσος τῆς ἱερωσύνης τῷ θεῷ λόγος.
 See too Chrysostom's treatises *adv.
 ὁρῆγν. vit. monast.* (esp. II 67 B),
 and *comparatio regis et monachi*:
 also DCB 'St Martin of Tours' for

the story of St Martin and the
 Emperor Maximus.

7. ἀπονοίας...ἀνοίας] 'arrogance
 ...folly.'

11. τοὺς μὲν κτλ.] 'to charge
 with folly those who reject small
 honours.' Παραπαλεῖν is, literally, 'to
 strike a false note': so 'to lose
 one's wits.'

13. τοῦτο ποί.] i.e. διαπτύοντας.

20. τετυφῶσθαι] 'to be puffed up
 with pride.'

αὐτῶν τῶν ἐκφερόντων ἐστὶν ἥς ἔχουσι περὶ τοῦ πράγματος δόξης. εἰ γὰρ μὴ τῶν τυχόντων αὐτὸ, καὶ ὧν οὐ πολλὸς ὁ λόγος, ἐνόμιζον εἶναι, οὐδ' ἂν ὑποπτεῦσαι τοῦτο ἐπῆλθεν αὐτοῖς. 168. Διὰ τί γὰρ περὶ τῆς τῶν ἀγγέλων ἀξίας οὐδεὶς ἐτόλμησέ τι τοιοῦτον ὑποπτεῦσαί ποτε καὶ εἰπεῖν, 5 ὅτι ἔστιν ἀνθρωπίνη ψυχὴ δι' ἀπόνοιαν οὐκ ἂν ἐλομένη ἐπὶ τὸ τῆς φύσεως ἐκείνης ἀξίωμα ἐλθεῖν; μεγάλα γὰρ τινα φανταζόμεθα περὶ τῶν δυνάμεων ἐκείνων, καὶ τοῦτο ἡμᾶς οὐκ ἀφήσι πιστεῦσαι, ὅτι δύναται ἂν ἄνθρωπος τῆς τιμῆς φρονῆσαί τι μείζον ἐκείνης. 169. "Ὡστε αὐτοὺς 10 μᾶλλον δικαίως ἂν τις γράψαιτο ἀπονοίας, τοὺς ἡμῶν τοῦτο κατηγοροῦντας· οὐ γὰρ ἂν ποτε περὶ ἐτέρων τοῦτο ὑπέλαβον, εἰ μὴ πρότερον αὐτοὶ τοῦ πράγματος, ὡς οὐδενὸς ὄντος, κατέγνωσαν. II. 170. Εἰ δὲ πρὸς δόξαν ὀρώντας τοῦτο πεποιηκέναι φασί, περιπίπτοντες ἑαυτοῖς ἐλεγχθῇ- 15 σονται καὶ μαχόμενοι φανερώς. οὐδὲ γὰρ οἶδα ποίους ἂν ἐτέρους πρὸ τούτων ἐζήτησαν λόγους, εἰ τῶν τῆς κενοδοξίας ἡμᾶς ἠθέλησαν ἀπαλλάξαι ἐγκλημάτων. εἰ γὰρ οὗτός με ποτὲ εἰσῆλθεν ὁ ἔρως, καταδέξασθαι μᾶλλον ἐχρῆν ἢ φυγεῖν. 171. Διὰ τί; ὅτι πολλὴν ἡμῖν τοῦτο τὴν δόξαν 20 ἤνεγκεν ἂν. τὸ γὰρ ἐν τούτῳ τῆς ἡλικίας ὄντα, καὶ πρὸ βραχέος ἀποστάντα τῶν βιωτικῶν φροντίδων, ἐξαίφνης οὕτω δόξαι παρὰ πᾶσιν εἶναι θαυμαστὸν, ὥστε τῶν τῶν

I om αυτων cfyz || 6 ουκ ανεχομενη codd omnes praeter cmu || 9 δυναται z vulg || 15 φησουσι bz henr || 18 μοι ποτε fz

1. τῶν ἐκφερ.] *'those who express it':* i.e. the thought in question.

ιβ. ἥς...δόξης] i.e. δόξης ἣν ἔχουσι.

2. τῶν τυχόντων] partitive genitive: *'a common-place matter':* cp. i 4 τὴν τυχοῦσαν (note).

6. ὅτι ἔστιν ἀνθρ. ψ.] *'that there is any human soul which through arrogance would not care (choose) to accept the rank of that class (of beings).'*

II. Ambition, again, was not his

ruling motive: for that would have led him to accept so high an honour, not to reject it.

14. ὀρώντας] sc. ἡμᾶς.

15. περιπίπτ. ἐ.] *'contradicting themselves':* Field *Homm. in Matt.* Index II s.v. περιπίπτειν.

17. πρὸ τούτων] *'instead of these.'*

21. ἐν τούτῳ τ. ἡ. δ.] *'being as young as I am':* see i 3 ἱερωσύνης (note).

22. βιωτικῶν] Cp. βιωτικοῦ i 1 (note).

ἅπαντα χρόνον ἐν τοῖς τοιούτοις ἐξαναλωθέντων πόνοις
 προτιμηθῆναι, καὶ πλείονας ψήφους πάντων ἐκείνων λα-
 βεῖν, θαυμαστά τινα καὶ μεγάλα περὶ ἡμῶν πάντας ἂν
 ὑποπτεύειν ἔπεισε, καὶ σεμνοὺς ἂν ἡμᾶς καὶ περιβλέπτους
 5 κατέστησε. 172. Νῦν δὲ, πλὴν ὀλίγων, τὸ πλεον τῆς
 ἐκκλησίας μέρος οὐδὲ ἐξ ὀνόματος ἡμᾶς ἴσασιν· ὥστε οὐδὲ
 ὅτι παρητήμεθα πᾶσιν ἐστὶ φανερόν, ἀλλ' ὀλίγοις τισίν·
 οὓς οὐδὲ αὐτοὺς οἶμαι τὸ σαφές εἰδέναι πάντας, εἰκὸς δὲ
 καὶ τούτων πολλοὺς ἢ μὴδ' ὅλως ἡμᾶς ἡρῆσθαι νομίσαι ἢ
 10 παρεῶσθαι μετὰ τὴν αἵρεσιν, ἀνεπιτηδεῖους εἶναι δόξαντας,
 οὐχ ἐκόντας φυγεῖν. III. 173. ΒΑΣ. 'Αλλ' οἱ τάληθές
 εἰδότες θαυμάσονται. ΙΩ. Καὶ μὴν τούτους ἔφης ὡς
 κενοδόξους καὶ ὑπερηφάνους διαβάλλειν ἡμᾶς. πόθεν οὖν
 ἐστὶν ἐλπίσαι τὸν ἔπαινον; ἀπὸ τῶν πολλῶν; ἀλλ' οὐκ
 15 ἴσασι τὸ σαφές. ἀλλ' ἐκ τῶν ὀλίγων; ἀλλὰ κἀνταῦθα
 ἡμῖν εἰς τὸυναντίον ὁ λόγος περιτέτραπται· οὐδὲ γὰρ
 ἐτέρου τινὸς ἔνεκεν ἐνθάδε εἰσηλθες νῦν, ἀλλ' ἵνα μάθης,
 τί πρὸς ἐκείνους ἀπολογήσασθαι δέοι. 174. Καὶ τί τού-
 των ἔνεκεν ἀκριβολογοῦμαι νῦν; ὅτι γὰρ, εἰ καὶ πάντες
 20 ᾔδεσαν τάληθές, οὐδὲ οὕτως ἡμᾶς ἀπονοίας ἢ φιλοδοξίας
 ἔδει κρίνειν, μικρὸν ἀνάμεινον καὶ τοῦτο εἴση σαφῶς· καὶ
 πρὸς τοῦτ' ἄλλιν ἐκείνο, ὅτι οὐ τοῖς ταύτην τολμῶσι τὴν
 τόλμαν μόνον, εἴπερ τις ἐστὶν ἀνθρώπων, οὐ γὰρ ἔγωγε
 πείθομαι, ἀλλὰ καὶ τοῖς περὶ ἐτέρων ὑποπτεύουσιν κίνδυνος
 25 ἀποκείσεται οὐ μικρός.

7 ἐσται vulg || 8 ἀλλ' εἰκος abcfyz henr oliv || 10 παρεωρασθαι y henr ||
 16 ο λογος] το πραγμα cnuy' vulg || 25 επικεισεται vulg

4. ὑποπτεύειν] 'to expect': cp.
 on ii 4 (ὑποπτεύειν).

9. μὴδ' ὅλως] 'not at all.'

10. παρεῶσθαι] 'that I was re-
 jected' (παρωθεῖν).

III. Chrys. finally rests his de-
 fence on the magnitude and respon-
 sible character of the priestly office,

of which he feels himself to be un-
 worthy.

16. εἰς τὸυναντίον κτλ.] 'your
 argument has veered completely
 round.'

23. οὐ γὰρ ἐγ. π.] sc. τινα εἶναι:
 'I do not believe that there is such
 a man.'

IV. 175. Ἡ γὰρ ἱερωσύνη τελεῖται μὲν ἐπὶ γῆς, τάξιν δὲ ἐπουρανίων ἔχει πραγμάτων. καὶ μάλα γε εἰκότως· οὐ γὰρ ἄνθρωπος, οὐκ ἄγγελος, οὐκ ἀρχάγγελος, οὐκ ἄλλη τις κτιστὴ δύναμις, ἀλλ' αὐτὸς ὁ παράκλητος, ταύτην διετάξατο τὴν ἀκολουθίαν, καὶ ἔτι μένοντας ἐν σαρκὶ τὴν ἀγγελῶν ἔπεισε φαντάζεσθαι διακονίαν. διὸ χρὴ τὸν ἱερωμένον ὥσπερ ἐν αὐτοῖς ἐστώτα τοῖς οὐρανοῖς μεταξὺ τῶν δυνάμεων ἐκείνων οὕτως εἶναι καθαρὸν. 176. Φοβερὰ μὲν γὰρ καὶ φρικωδέστατα καὶ τὰ πρὸ τῆς χάριτος, οἷον οἱ κώδωνες, οἱ ῥοῖσκοι, οἱ λίθοι οἱ τοῦ στήθους, οἱ τῆς ἐπωμίδος, ἡ μίτρα, ἡ κίδαρις, ὁ ποδήρης, τὸ πέταλον τὸ χρυσοῦν, τὰ ἅγια τῶν ἁγίων, ἡ πολλὴ τῶν ἔνδον ἡρεμία.

I ἐπὶ τῆς γῆς vulg || 2 ταγματων byz henr vulg || 6 τὴν τῶν ἀγγελῶν z vulg || 10 οἱ ἐπὶ τοῦ στήθους b vulg

IV. *The majesty of the High Priest under the old dispensation is as nothing when compared with that of the Christian Priest, above all at the time when he is celebrating the Holy Eucharist.*

For the doctrine of Chrys. with regard to the Eucharist see Bp Cosin *Transubstantiation* c. vi art. 8 (Engl. Translation of 1679, pp. 109 sq.); Pusey *Presence of Christ in the Holy Eucharist* pp. 543—597, Brightman *Eastern and Western Liturgies* vol. i Appendix C, pp. 475—481; see also *Introd.* p. xviii.

1. ἱερωσύνη] Cp. i 3 ἱερωσύνης (note).

2. τάξιν κτλ.] '*ranks among things celestial.*'

5. ἀκολουθίαν] '*the order*' of the priesthood.

6. φαντάζεσθαι] '*to represent.*'

9. φρικωδέστατα] After the positive φοβερὰ we might have expected φρικώδη; but cp. iii 15 ἅγια καὶ φρικωδέστατα, vi 13 ἅγαν πολεμωτάτους (note); also Mason *Five Orations* Index III s.v. ῥῆστος.

16. τὰ πρὸ τῆς χ.] χάρις is sometimes used, as here, to denote the new dispensation, *καινὴ διαθήκη*; cp. *in*

S. Barlaamum martyrem 686 D ἐπὶ τῆς παλαιᾶς διαθήκης ταῦτα ἀπηγόρευτο, πολλῶ μᾶλλον ἐπὶ τῆς χάριτος. This use is probably derived from Jn i 17 ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

10. οἱ κώδωνες κτλ.] See the description of the dress of the High Priest in Ex. xxviii. Κώδωνες are the 'bells' (72 in number) on the hem of his upper-garment: ῥοῖσκοι = 'pomegranates,' also on the hem (*i.e.* vv. 33, 34): λίθοι οἱ τ. στ. = the twelve stones in the breastplate, inscribed with the names of the twelve tribes (vv. 17—21), but according to others the Urim and Thummim (v. 30): οἱ τῆς ἐπ., sc. λίθοι, = the stones on the shoulder-pieces (vv. 6—12): ἡ μίτρα 'the mitre,' and ἡ κίδαρις 'the diadem,' which with the 'sacred crown' (τὸ πέταλον below) composed the High Priest's head-dress (vv. 36—38): ποδήρης (*tunica talaris*) = the robe reaching to the ground (v. 31). See Hastings' *DB* art. 'Priests and Levites,' 'Crown,' 'Mitre,' etc., and literature there quoted.

ἀλλ' εἴ τις τὰ τῆς χάριτος ἐξετάσειε, μικρὰ ὄντα εὐρήσει
τὰ φοβερὰ καὶ φρικωδέστατα ἐκείνα, καὶ τὸ περὶ τοῦ
νόμου λεχθὲν κἀνταῦθα ἀληθὲς ὄν, ὅτι Οὐ δεδοξασται τὸ
δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει, ἔνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης
5 δόξης. 177. "Ὅταν γὰρ ἴδῃς τὸν κύριον τεθυμένον καὶ
κείμενον, καὶ τὸν ἀρχιερέα ἐφεστῶτα τῷ θύματι καὶ ἐπενυχό-
μενον, καὶ πάντας ἐκείνῳ τῷ τιμῇ φοινισκομένους αἵματι,
ἄρα ἔτι μετὰ ἀνθρώπων εἶναι νομίζεις καὶ ἐπὶ γῆς ἐστάναι,
ἀλλ' οὐκ εὐθέως ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς μετανίστασαι, καὶ πᾶσαν
10 σαρκικὴν διάνοιαν τῆς ψυχῆς ἐκβαλὼν γυμνῇ τῇ ψυχῇ
καὶ τῷ νῷ καθαρῷ περιβλέπεις τὰ ἐν οὐρανοῖς; ὦ τοῦ
θαύματος. ὦ τῆς τοῦ θεοῦ φιλανθρωπίας. ὁ μετὰ τοῦ
πατρὸς ἄνω καθημένος, κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην ταῖς ἀπάν-
των κατέχεται χερσὶ, καὶ δίδωσιν αὐτὸν τοῖς βουλομένοις
15 περιπτύξασθαι καὶ περιλαβεῖν, ποιοῦσι δὲ τοῦτο πάντες
διὰ τῶν ὀφθαλμῶν τότε. ἄρά σοι τοῦ καταφρονεῖσθαι

6 τον ιερεα cfm̃pu vulg || 7 τω θειω φων. και τιμω αιματι y || φοινισ-
σομενους y vulg || 8 επι της γης vulg || 10 της σαρκος εκβαλων f || 15 ποιουσι]
βλεπουσι c franc || 16 τότε] της πιστεως bcfhkstz henr vulg

3. λεχθέν] 2 Cor. iii 10.

5. ὅταν γάρ κτλ.] This passage is of great importance as illustrating Chrysostom's conception of the Eucharist. While Gregory of Nyssa had taught a qualitative unity between the Eucharistic elements and the body of our Lord, Chrys. goes further, and speaks of a complete identity between them. See Harnack *History of Dogma* vol. iv (Engl. Translation) p. 297, Greg. Nyss. *Or. Cat.* (ed. Srawley) p. xl. This view was afterwards perfected by John of Damascus (Harnack *op. cit.* iv p. 301), and remains the doctrine of the Eucharist in the Greek Church to the present day. Cp. Joh. Damasc. *de fide orth.* iv 13 οὐκ ἔστι τύπος ὁ ἄρτος καὶ ὁ οἶνος τοῦ σώματος καὶ αἵματος Χριστοῦ (μὴ γένοιτο) ἀλλ' αὐτὸ τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου τεθεωμένον. See also *Introd.* p. xviii.

7. πάντας ἐκείνῳ κτλ.] This implies that the cup was (as it still is) in the East given to the laity (hence πάντας); Brightman *op. cit.* i p. 479.

ib. φοινισκ.] Perhaps there is an allusion to the custom of applying the finger to the moistened lip after receiving the cup, and of touching the breast, eyes, and ears.

9. πᾶσαν σαρκ. διάν.] Cp. Liturgy of St James (Brightman, p. 41) and Liturgy of St Chrysostom (*ibid.* p. 377).

10. γυμνῇ] 'naked': i.e. free from the integuments of the body.

16. διὰ τῶν ὀφθ. τότε] Some MSS (see critical note) substitute τῆς πίστεως for τότε: but Chrys. (as Harnack has said) agrees with Gregory of Nyssa in the assumption of an essentially corporeal effect of the participation in the sacred elements.

ταῦτα ἄξια καταφαίνεται, ἥ τοιαῦτα εἶναι, ὡς δυνηθῆναι
 τινα καὶ ἐπαρθῆναι κατ' αὐτῶν; 178. Βούλει καὶ ἐξ
 ἐτέρου θαύματος τῆς ἁγιαστείας ταύτης ἰδεῖν τὴν ὑπερβο-
 λήν; ὑπόγραψόν μοι τὸν Ἥλιον τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τὸν
 ἄπειρον ὄχλον περιεστῶτα, καὶ τὴν θυσίαν ἐπὶ τῶν λίθων 5
 κειμένην, καὶ πάντας μὲν ἐν ἡσυχίᾳ τοὺς λοιποὺς καὶ
 πολλῇ τῇ σιγῇ, μόνον δὲ τὸν προφήτην εὐχόμενον· εἶτα
 ἐξαίφνης τὴν φλόγα ἐκ τῶν οὐρανῶν ἐπὶ τὸ ἱερεῖον ῥιπτου-
 μένην. θαυμαστὰ ταῦτα καὶ πάσης ἐκπλήξεως γέμοντα.
 179. Μετάβηθι τοίνυν ἐκεῖθεν ἐπὶ τὰ νῦν τελούμενα, καὶ 10
 οὐ θαυμαστὰ ὄψει μόνον, ἀλλὰ καὶ πῦσαν ἐκπληξιν ὑπερ-
 βαίνοντα. ἔστηκε γὰρ ὁ ἱερεὺς, οὐ πῦρ καταφέρων, ἀλλὰ
 τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον· καὶ τὴν ἱκετηρίαν ἐπὶ πολλὴ ποιεῖται;
 οὐχ ἵνα τις λαμπὰς ἄνωθεν ἀφθεῖσα καταναλώσῃ τὰ προ-
 κείμενα, ἀλλ' ἵνα ἡ χάρις ἐπιπεσοῦσα τῇ θυσίᾳ δι' ἐκείνης 15
 τὰς ἀπάντων ἀνάψῃ ψυχὰς, καὶ ἀργυρίου λαμπροτέρας
 ἀποδείξῃ πεπυρωμένον. 180. Ταύτης οὖν τῆς φρικω-
 δεστάτης τελετῆς τίς μὴ σφόδρα μαινόμενος μηδὲ ἐξεστη-
 κῶς ὑπερφρονῆσαι δυνησεται; ἡ ἀγνοεῖς, ὅτι οὐκ ἂν ποτε
 ἀνθρωπίνη ψυχὴ τὸ πῦρ ἐκείνο τῆς θυσίας ἐβάστασεν, 20
 ἀλλ' ἄρδην ἂν ἅπαντες ἠφανίσθησαν, εἰ μὴ πολλὴ τῆς τοῦ
 θεοῦ χάριτος ἦν ἡ βοήθεια; V. 181. Εἰ γὰρ τις ἐννοή-
 σειεν ὅσον ἐστὶν ἀνθρωπον ὄντα καὶ ἔτι σαρκὶ καὶ αἵματι

3 ἁγιαστείας a ἁγιαστος c || 14 ἀφθεῖσα yz ἐξαφθεῖσα f || 18 μεμνηνς c ||
 20 ἐβάσταξεν cf

3. ἁγιαστείας] 'sacred office.'

4. τὸν Ἥλιον] 1 Kings xviii.

12. ἔστηκε γὰρ...τὸ ἅγ.] For the invocation of the Holy Spirit in the celebration of the Eucharist, see Brightman *op. cit.* i 480 n. 23.

13. τὴν ἱκετ. ἐπὶ π. π.] 'offers prayer for a long space.' ἱκετηρίαν = ἱκεσίαν. For ἐπὶ πολὺ cp. Justin Martyr i 65, *Didache* 10.

14. ἄνωθεν ἀφθεῖσα] 'kindled from above.'

18. ἐξεστηκῶς] 'insane': cp. φρενῶν ἐκστασιν iii 1.

21. ἄρδην] 'utterly' (fr. αἶρω).

V. The power of absolution given to the priest puts him far above all earthly sovereigns, nay above the angels themselves. The priest is also entitled to greater respect than one's parents, because it is through him that men realize that they are the sons of God.

On the subject of confession and absolution, see notes on ii 2: also Batiffol *Études d'histoire et de théologie positive* (Paris 1902).

- πεπλεγμένον τῆς μακαρίας καὶ ἀκηράτου φύσεως ἐκείνης ἐγγὺς δυνηθῆναι γενέσθαι, τότε ὄψεται καλῶς, ὅσης τοὺς ἱερεῖς τιμῆς ἢ τοῦ πνεύματος ἡξίωσεν χάρις. διὰ γὰρ ἐκείνων καὶ ταῦτα τελεῖται, καὶ ἕτερα τούτων οὐδὲν ἀπο-
 5 δέοντα, καὶ εἰς ἀξιώματος καὶ εἰς σωτηρίας τῆς ἡμετέρας λόγον. 182. Οἱ γὰρ τὴν γῆν οἰκοῦντες καὶ ἐν ταύτῃ ποιούμενοι τὴν διατριβὴν τὰ ἐν οὐρανοῖς διοικεῖν ἐπετράπησαν, καὶ ἐξουσίαν ἔλαβον, ἣν οὔτε ἀγγέλοις οὔτε ἀρχαγγέλοις ἔδωκεν ὁ θεός. οὐ γὰρ πρὸς ἐκείνους εἴρηται·
 10 Ὅσα ἂν δῆσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα καὶ ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ ὅσα ἂν λύσητε, ἔσται λελυμένα. 183. Ἐχουσι μὲν γὰρ καὶ οἱ κρατοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς τὴν τοῦ δεσμεῖν ἐξουσίαν, ἀλλὰ σωμάτων μόνον· οὗτος δὲ ὁ δεσμὸς αὐτῆς ἄπτεται τῆς ψυχῆς, καὶ διαβαίνει τοὺς οὐρανοὺς, καὶ ἄπερ
 15 ἂν ἐργάσωνται κάτω οἱ ἱερεῖς, ταῦτα ὁ θεὸς ἄνω κυροῖ, καὶ τὴν τῶν δούλων γνώμην ὁ δεσπότης βεβαιοῖ. 184. Καὶ τί γὰρ ἀλλ' ἢ πᾶσαν αὐτοῖς τὴν οὐράνιον ἔδωκεν ἐξουσίαν; Ὡν γὰρ ἂν, φησιν, ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφένονται· καὶ ὧν ἂν κρατῆτε, κεκράτηνται. τίς ἂν γένοιτο ταύτης ἐξουσία
 20 μείζων; πᾶσαν τὴν κρίσιν ἔδωκεν ὁ πατὴρ τῷ υἱῷ· ὁρῶ δὲ πᾶσαν αὐτὴν τούτους ἐγχειρισθέντας ὑπὸ τοῦ υἱοῦ·

1 περιπεπλεγμενον bz henr vulg || 11 λυσητε] + επι της γης z vulg || λελυ-
 μενα] + εν τω ουρανῳ vulg || 13 μονων f || 19 κρατησσητε fyz || τι αν γενοιτο
 ταυτης της εξουσιας μειζον f || 21 αυτην τουτοις εγχειρισθεισαν abfyz henr ||
 του Χριστου y

4. ἕτερα τούτων κτλ.] *'other things not less than these'*: cp. ἀποδόει iii 7.

5. εἰς...λόγον] *'with regard to dignity and to our (spiritual) welfare'*: cp. iii 6 εἰς καταφρονήσεως λόγον.

9. οὐ γὰρ πρὸς ἐκ. εἰρ.] a reminiscence of Heb. i 5 sqq.

10. ὅσα ἂν δῆσητε] Matt. xviii 18 (ὅσα ἐὰν δῆσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν οὐρανῷ· καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ WH.). On this passage

of St Matthew, and on Jn xx 23, which Chrys. next quotes, see Report of a Conference held at Fulham Palace in Dec. 1901 (Longmans, 1902) pp. 3—29.

18. ὧν γὰρ ἂν] Jn xx 23 (ἂν τινων ἀφῆτε τ. ἁμαρτ., ἀφένονται αὐτοῖς· ἂν τινων κρ., κεκράτηνται WH.).

20. πᾶσαν τὴν κρ.] Jn v 22 (τὴν κρ. πᾶσαν WH.).

21. ἐγχειρισθέντας] Cp., for the construction, ἐπιμέλειαν πιστευθῆναι ii 2 (note).

ὥσπερ γὰρ εἰς οὐρανοὺς ἤδη μετατεθέντες, καὶ τὴν ἀνθρω-
 πείαν ὑπερβάντες φύσιν καὶ τῶν ἡμετέρων ἀπαλλαγέντες
 παθῶν, οὕτως εἰς τοσαύτην ἤχθησαν τὴν ἀρχήν. 185. Εἰτα
 ἂν μὲν βασιλεύς τινι τῶν ὑπ' αὐτὸν ὄντων ταύτης μεταδῶ
 τῆς τιμῆς ὥστε ἐμβάλλειν εἰς δεσμωτήριον οὗς ἂν ἐθέλῃ, 5
 καὶ ἀφίεναι πάλιν, ζηλωτὸς καὶ περίβλεπτος παρὰ πᾶσιν
 οὗτος· ὁ δὲ παρὰ θεοῦ τοσούτῳ μείζονα ἐξουσίαν λαβὼν
 ὅσῳ γῆς τιμιώτερος οὐρανὸς καὶ σωμάτων ψυχαί, οὕτω
 μικρὰν τισιν ἔδοξεν εἰληφέναι τιμὴν, ὥς δυνηθῆναι καὶ
 ἐννοῆσαι, ὅτι τῶν ταῦτα πιστευθέντων τις καὶ ὑπερφο- 10
 νήσει τῆς δωρεᾶς. 186. Ἀπαγε τῆς μανίας. μανία γὰρ
 περιφανής, ὑπερορᾷ τῆς τοσαύτης ἀρχῆς, ἥς ἄνευ οὔτε
 σωτηρίας οὔτε τῶν ἐπηγγελμένων ἡμῖν ἔστι τυχεῖν ἀγαθῶν.
 187. Εἰ γὰρ οὐ δύναται τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
 τῶν οὐρανῶν, ἐὰν μὴ δι' ὕδατος καὶ πνεύματος ἀναγεννηθῇ, 15
 καὶ ὁ μὴ τρώγων τὴν σάρκα τοῦ κυρίου, καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ
 πίνων, ἐκβέβληται τῆς αἰωνίου ζωῆς, πάντα δὲ ταῦτα δι'
 ἐτέρου μὲν οὐδενός, μόνον δὲ διὰ τῶν ἀγίων ἐκείνων ἐπι-
 τελεῖται χειρῶν, τῶν τοῦ ἱερέως λέγω· πῶς ἂν τις τούτων
 ἐκτὸς ἢ τὸ τῆς γεέννης ἐκφυγεῖν δυνησεται πῦρ, ἢ τῶν 20
 ἀποκειμένων στεφάνων τυχεῖν; 188. Οὗτοι γὰρ εἰσιν,
 οὗτοι οἱ τὰς πνευματικὰς πιστευθέντες ὠδῖνας, καὶ τὸν διὰ
 τοῦ βαπτίσματος ἐπιτραπέντες τόκον· διὰ τούτων ἐνδύο-
 μεθα τὸν Χριστὸν καὶ συναπτόμεθα τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ,

3 ταυτην vulg || 13 σωτηρίας]+ ημιν y vulg || 21 εισιν] ημιν y ||
 24 συνθαπτομεθα clyz franc oliv vulg || τω αγιω του θεου raw by henr

9. ὡς δυνηθ. καὶ ἐνν.] *'that they can even surpasse.'* Κἄν=καί, the ἂν having lost its original force.

11. ἀπαγε τῆς μανίας] Cp. ἀπαγε τῆς τόλμης i 5.

15. δι' ὕδατος καὶ πν.] Jn iii 5 (γεννηθῇ WH.).

17. πίνων] sc. μὴ, from μὴ τρώγων: Jn vi 53.

19. τούτων ἐκτός] *'without their help.'*

20. τὸ τῆς γεέννης ἐκφ. δ.] a senarius: see ii i ὁ τὰς ἀπάντων κτλ. (note).

21. ἀποκειμ. στ.] Cp. 2 Tim. iv 8 λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος.

22. ὠδῖνας...τόκον] Cp. Gal. iv 19 τεκνία μου, οὓς πάλιν ὠδίνω.

23. ἐνδύομ. τὸν Χρ.] Cp. Rom. xiii 14, Gal. iii 27.

μέλη γινόμεθα τῆς μακαρίας ἐκείνης κεφαλῆς. 189. "Ὡστε
 ἡμῖν οὐκ ἀρχόντων μόνον οὐδὲ βασιλέων φοβερώτεροι,
 ἀλλὰ καὶ πατέρων τιμιώτεροι δικαίως ἂν εἶεν. οἱ μὲν γὰρ
 ἐξ αἱμάτων καὶ ἐκ θελήματος σαρκὸς ἐγέννησαν· οἱ δὲ τῆς
 5 ἐκ τοῦ θεοῦ γεννήσεως ἡμῖν εἰσιν αἵτιοι, τῆς μακαρίας
 <παλλογενεσίας ἐκείνης, τῆς ἐλευθερίας τῆς ἀληθοῦς, καὶ
 τῆς κατὰ χάριν υἰοθεσίας. VI. 190. Λέπραν σώματος
 ἀπαλλάττειν, μᾶλλον δὲ ἀπαλλάττειν μὲν οὐδαμῶς, τοὺς
 δὲ ἀπαλλαγέντας δοκιμάζειν μόνον, εἶχον ἐξουσίαν οἱ τῶν
 10 Ἰουδαίων ἱερεῖς· καὶ οἶσθα πῶς περιμάχῃτον ἦν τὸ τῶν
 ἱερέων τότε. οὗτοι δὲ οὐ λέπραν σώματος, ἀλλ' ἀκαθα-
 ρσίαν ψυχῆς, οὐκ ἀπαλλαγεῖσαν δοκιμάζειν, ἀλλ' ἀπαλ-
 λάττειν παντελῶς ἔλαβον ἐξουσίαν. 191. "Ὡστε οἱ τούτων
 ὑπερορῶντες πολὺ καὶ τῶν περὶ Δαθὰν εἶεν ἂν ἐναγέστεροι
 15 καὶ μείζονος ἄξιοι τιμωρίας. οἱ μὲν γὰρ, εἰ καὶ μὴ προση-
 κούσης αὐτοῖς ἀντεποιοῦντο τῆς ἀρχῆς, ἀλλ' ὅμως θαυμασ-
 τήν τινα περὶ αὐτῆς εἶχον δόξαν, καὶ τοῦτο τῷ μετὰ
 πολλῆς ἐφίεσθαι σπουδῆς ἔδειξαν· οὗτοι δὲ ὅτε ἐπὶ τὸ
 κρεῖττον διεκοσμήθη, καὶ τοσαύτην ἔλαβον ἐπίδοσιν τὸ
 20 πρᾶγμα, τότε ἐξ ἐναντίας μὲν ἐκείνοις, πολλῶ δὲ ἐκείνων
 μείζονα τετολμήκασιν. 192. Οὐδὲ γὰρ ἴσον εἰς καταφρο-
 νήσεως λόγον ἐφίεσθαι μὴ προσηκούσης τιμῆς καὶ ὑπερορᾶν
 ἀλλὰ τοσοῦτον μείζον ἐκείνου τοῦτο, ὅσῳ τοῦ διαπτύειν καὶ

3 δικαιοι αν ειεν λογιζεσθαι z || 6 της ελευθερας ab || 7 υιοθεσιας]+ παρε-
 χομενης y || 8 τους απαλλαττομενους byz henr || 14 πολλω vulg || om αν z
 vulg || 17 om και τουτο—εδειξαν z || 22 υπεροραν]+ τοσουτων αγαθων vulg ||
 23 εκεινο τουτου y vulg

1. κεφαλῆς] the head is used
 for the whole person: cp. vi 13 ὡ
 φῖλη κεφαλὴ (note).

4. ἐξ αἱμάτων] Jn i 13.

VI. The priest is able to render
 far greater services to his flock than
 any father can render to his son.

7. λέπραν] Lev. xiii. Cp. Je-
 rome's comm. upon Matt. xvi 19.

14. Δαθὰν] Numb. xvi.

19. τοσαύτην ἔλ. ἐπ.] 'made such
 progress': i.e. was so enhanced in
 power and dignity.

21. εἰς καταφρ. λόγον] Cp. εἰς
 ἀξιώματος λόγον iii 5 (note).

23. ὅσῳ κτλ.] This clause
 would normally have run ὅσῳ τοῦ
 διαπτύειν μείζον τὸ θαυμάζειν: but
 cp. τοσοῦτον πλείων (ἢ ζημία) ὅσον
 ...τῆς κτήσεως ἐκατέρας τὸ μέσον

θαυμάζειν τὸ μέσον ἐστί. 193. Τίς οὖν οὕτως ἀθλία
 ψυχῇ, ὡς τοσούτων ὑπεριδεῖν ἀγαθῶν; οὐκ ἂν ποτε φαίην
 ἐγὼ, πλὴν εἴ τις οἶστρον ὑπομείνειε δαιμονικόν. 194. Ἀλλὰ
 γὰρ ἐπάνειμι πάλιν, ὅθεν ἐξέβην. οὐ γὰρ ἐν τῷ κολάζειν 5
 μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ ποιεῖν εὖ, μέλζονα τοῖς ἱερεῦσιν
 ἔδωκε δύναμιν τῶν φυσικῶν γονέων ὁ θεός· καὶ τοσούτον
 ἀμφοτέρων τὸ διάφορον, ὅσον τῆς παρούσης καὶ τῆς μελ-
 λούσης ζωῆς. 195. Οἱ μὲν γὰρ εἰς ταύτην, οἱ δὲ εἰς
 ἐκείνην γεννῶσι· ἀκαεῖνοι μὲν οὐδὲ τὸν σωματικὸν αὐτοῖς
 δύναιντ' ἂν ἀμύνασθαι θάνατον, οὔτε νόσον ἐπενεχθεῖσαν 10
 ἀποκρούσασθαι· οὗτοι δὲ καὶ κάμνουσαν καὶ ἀπόλλυσθαι
 μέλλουσαν τὴν ψυχὴν πολλάκις ἔσωσαν, τοῖς μὲν πραο-
 τέραν τὴν κόλασιν ἐργασάμενοι, τοὺς δὲ οὐδὲ παρὰ τὴν
 ἀρχὴν ἀφέντες ἐμπεσεῖν, οὐ τῷ διδάσκειν μόνον καὶ νουθε-
 τεῖν, ἀλλὰ καὶ τῷ δι' εὐχῶν βοηθεῖν. 196. Οὐ γὰρ ὅταν 15
 ἡμῶς ἀναγεννῶσι μόνον ἀλλὰ καὶ τὰ μετὰ ταῦτα συγχω-
 ρεῖν ἔχουσιν ἐξουσίαν ἁμαρτήματα. Ἀσθενεῖ γάρ τις,
 φησιν, ἐν ὑμῖν; προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
 ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ὑπὲρ αὐτοῦ, ἀλείψαντες
 αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου· καὶ ἡ εὐχὴ τῆς 20
 πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος·
 καὶ ἁμαρτίας ἢ πεποιηκῶς, ἀφεθήσονται αὐτῷ. 197. Ἐπ-
 ειτα οἱ μὲν φυσικοὶ γονεῖς, εἴ τισι τῶν ὑπερεχόντων
 καὶ μεγάλα δυναμένων προσκρούσαιεν οἱ παῖδες, οὐδὲν

1 αθλιας ψυχης b αθλιος αν ειη henr || 2 ουκ αν ποτε]+ ουδενα z vulg ||
 3 πλην ει μη τις b vulg || 8 ζωης]+ το μεσον yz || 10 αμυναι y vulg || ου
 νοσον yz vulg || 14 αρχην]+ πολλakis z || 19 επ' αυτον vulg || 20 om εν—
 κυριου z vet. int. || 21 om και—κυριος cyz || 22 αφεθησεται by henr ||
 23 φυσικοι] φυσει f || 24 μεγαλα]+ ωδε z vulg

v 5 (note). For τὸ μέσον cp. on ii 2
 (ὁση πρὸς κτλ.).

3. οἶστρον] 'frenzy.'

4. ὅθεν ἐξέβην] (to the point)

'whence I digressed.'

13. οὐδὲ παρὰ τ. ἀρχὴν] i.e. οὐδὲ
 τὴν ἀρχὴν, 'not at all.'

17. ἀσθενεῖ] James v 14.

19. ὑπὲρ αὐτοῦ] St James (l.c.)
 has ἐπ' αὐτόν (WH.).

20. ἀλείψ. αὐ. ἐλ.] Cp. Mk vi 13.

22. ἀφεθήσονται] WH. read

ἀφεθήσεται (James l.c.).

24. προσκρ.] 'offend.'

αὐτοὺς ἔχουσιν ὠφελεῖν· οἱ δὲ ἱερεῖς οὐκ ἄρχοντας, οὐδὲ βασιλεῖς, ἀλλ' αὐτὸν αὐτοῖς πολλάκις ὀργισθέντα κατήλλαξαν τὸν θεόν. 198. Ἐπ' οὖν ἡμᾶς μετὰ ταῦτα τολμήσει τις ἀπονοίας κρίνειν; ἐγὼ μὲν γὰρ ἐκ τῶν εἰρημένων τοσαύτην εὐλάβειαν οἶμαι τὰς τῶν ἀκουόντων κατασχεῖν ψυχὰς, ὥς μηκέτι τοὺς φεύγοντας, ἀλλὰ τοὺς ἀφ' ἑαυτῶν προσιόντας καὶ σπουδάζοντας ταύτην ἑαυτοῖς κτήσασθαι τὴν τιμὴν, ἀπονοίας καὶ τόλμης κρίνειν.

199. Εἰ γὰρ οἱ τὰς τῶν πόλεων ἀρχὰς πιστευθέντες, 10 ὅταν μὴ συνετοὶ καὶ λίαν ὀξεῖς τυγχάνωσιν ὄντες, καὶ τὰς πόλεις ἀνέτρεψαν καὶ ἑαυτοὺς προσαπώλεσαν, ὁ τοῦ Χριστοῦ τὴν νύμφην κατακοσμεῖν λαχὼν πόσης σοι δοκεῖ δεῖσθαι δυνάμεως, καὶ τῆς παρ' αὐτοῦ καὶ τῆς ἁνωθεν, πρὸς τὸ μὴ διαμαρτεῖν; VII. 200. Οὐδεὶς μᾶλλον Παύλου 15 τὸν Χριστὸν ἠγάπησεν, οὐδεὶς μείζονα ἐκείνου σπουδὴν ἐπεδείξατο, οὐδεὶς πλείονος ἡξιώθη χάριτος· ἀλλ' ὅμως μετὰ τοσαῦτα δέδοικεν ἔτι καὶ τρέμει περὶ ταύτης τῆς ἀρχῆς καὶ τῶν ἀρχομένων ὑπ' αὐτοῦ. Φοβοῦμαι γάρ, φησιν, μή πως, ὥς ὁ ὄφεις Εὐὰν ἐξηπάτησεν, οὕτω φθαρῇ 20 τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἀπλότητος τῆς εἰς τὸν Χριστόν. καὶ πάλιν, Ἐν φόβῳ καὶ ἐν τρόμφ πολλῷ ἐγενόμην πρὸς

1 ισχυουσιν z henr || 7 κекτησθαι b henr || την αρχην c || 8 κρινειν] γραφεσθαι z || 9 εμπιστευθεντες fy || 11 απωλεσαν και εαυτους προσανετρεψαν c || 14 μαλλον]+πλειω f || 17 τοσαυτα]+πλεονεκτηματα vulg || 19 εξηπατησεν]+εν τη πανουργια αυτου yz vulg

6. ἀφ' ἑαυτῶν] *'of their own accord.'*

8. κρίνειν] The subject of this verb is τοὺς ἀκούοντας, to be supplied from τὰς τῶν ἀκ. ψυχὰς. The object of κρίνειν is τοὺς ἀφ' ἐ. προσ.

11. τοῦ Χρ. τὴν ν.] i.e. the Church: cp. vi 12 τῆς Χριστοῦ νύμφης: also παρθένον iv 7 (note).

VII. *St Paul regarded the priestly office with the deepest awe and reverence; and justly so, for it demands greater abilities for its discharge than any other function, as, for example,*

that of the general or the navigator.

17. μετὰ τοσαῦτα] (*'after' i.e.*) *'in spite of all these (advantages).'* The word πλεονεκτήματα, however, in the vulgate reading seems to have no MS authority.

18. φοβοῦμαι] 2 Cor. xi 3 (φοβοῦμαι δὲ μὴ πως, ὥς ὁ ὄφεις ἐξηπάτησεν Εὐὰν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἀπλότητος [καὶ τῆς ἀγνόητος] τῆς εἰς τὸν Χριστὸν WH.).

21. ἐν φόβῳ] 1 Cor. ii 3.

ὡμᾶς· 201. ἄνθρωπος εἰς τρίτον ἄρπαγείς οὐρανὸν, καὶ ἀπορρήτων κοινωνήσας θεοῦ, καὶ τοσοῦτους ὑπομείνας θανάτους, ὅσας μετὰ τὸ πιστεῦσαι ἔζησεν ἡμέρας, ἄνθρωπος μηδὲ τῇ δοθείσῃ παρὰ Χριστοῦ χρήσασθαι ἐξουσίᾳ βουληθεὶς, ἵνα μή τις τῶν πιστευσάντων σκανδαλισθῇ. 5
202. Εἰ τοίνυν ὁ τὰ προστάγματα ὑπερβαίνων τοῦ θεοῦ, καὶ μηδαμῷ τὸ ἑαυτοῦ ζητῶν, ἀλλὰ τὸ τῶν ἀρχομένων, οὕτως ἔμφοβος ἦν αἰεὶ, πρὸς τὸ τῆς ἀρχῆς μέγεθος ἀφορῶν τί πεισόμεθα ἡμεῖς οἱ πολλαχοῦ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦντες, οἱ τὰς ἐντολὰς τοῦ Χριστοῦ οὐ μόνον οὐχ ὑπερβαίνοντες, 10 ἀλλὰ καὶ ἐκ πλείονος παραβαίνοντες μοίρας; Τίς ἀσθενεῖ, φησὶ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι; 203. Τοιοῦτον εἶναι δεῖ τὸν ἱερέα, μᾶλλον δὲ οὐ τοιοῦτον μόνον· μικρὰ γὰρ ταῦτα καὶ τὸ μηδὲν, πρὸς δὲ μέλλω λέγειν. 204. Τί δὲ τοῦτό ἐστιν; Ἠϋχόμεν, φησὶν, 15 ἀνάθεμα εἶναι ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ, ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου τῶν κατὰ σάρκα. εἴ τις δύναται ταύτην ἀφείναι τὴν φωνήν, εἴ τις ἔχει τὴν ψυχὴν ταύτης ἐφικνουμένην τῆς εὐχῆς, ἐγκαλεῖσθαι δίκαιος ἂν εἴη φεύγων· 205. εἰ δέ τις ἀποδέοι τῆς ἀρετῆς ἐκείνης τοσοῦτον ὅσον 20 ἡμεῖς, οὐχ ὅταν φεύγῃ, ἀλλ' ὅταν δέχεται, μισεῖσθαι δίκαιος. 206. Οὐδὲ γὰρ, εἰ στρατιωτικῆς ἀξίας αἵρεσις προὔκειτο, εἴτα χαλκοτύπον, ἢ σκυτοτόμον, ἢ τινα τῶν

2 θεω vulg || 3 θανατους] κινδυνους c || 6 του Χριστου bñz franc henr oliv || 19 εγκαλεισθω δικαιως φευγων y

1. εἰς τρίτον ἀρ. οὐ.] 2 Cor. xii 2 (ἕως τρίτου οὐρανοῦ WH.).

2. τοσοῦτους...θαν.] 1 Cor. xv 31: cp. καθημερινούς θανάτους iv 6 (note).

4. μηδὲ τῇ δοθ.] See 1 Cor. ix 14, 15.

6. τὰ προστάγματα] sc. that those who preach the Gospel should live by the Gospel: see preceding note.

7. μηδαμῷ τ. ἐ. ῥ.] 1 Cor. x 33: cp. 1 Cor. x 24, xiii 5, Phil. ii 4.

11. ἐκ πλείονος...μ.] 'in great

(lit. 'greater') measure.' Lat. *ex magna parte*: cp. vi 8.

ιδ. τίς ἀσθενεῖ κτλ.] 2 Cor. xi 29.

14. μικρὰ κτλ.] 'small, in fact of no account whatever.'

15. ἡϋχόμεν] Rom. ix 3 (ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ WH.).

18. ἀφείναι] 'to utter': cp. vi 12 οὐ γὰρ δὴ οὗτοι οἱ τοῖχοι δύναντ' ἂν ἀφείναι φωνήν.

τοιούτων δημιουργῶν, ἐλκύσαντες εἰς τὸ μέσον οἱ δοῦναι κύριοι τὴν τιμὴν, ἐνεχειρίζον τὸν στρατόν, ἐπήνεσα ἂν τὸν δειλαῖον ἐκείνου οὐ φεύγοντα καὶ πάντα ποιοῦντα, ὥστε μὴ εἰς προὔπτου ἑαυτὸν ἐμβαλεῖν κακόν. 207. Εἰ μὲν 5 γὰρ ἀπλῶς τὸ κληθῆναι ποιμένα καὶ μεταχειρίσαι τὸ πρᾶγμα ὡς ἔτυχεν ἀρκεῖ, καὶ κίνδυνος οὐδεὶς, ἐγκαλεῖτω κενοδοξίας ἡμῖν ὁ βουλόμενος· εἰ δὲ πολλὴν μὲν σύνεσιν, πολλὴν δὲ πρὸ τῆς συνέσεως τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ χάριν, καὶ τρόπων ὀρθότητα, καὶ καθαρότητα βίου, καὶ μείζονα ἢ 10 κατὰ ἄνθρωπον ἔχειν δεῖ τὴν ἀρετὴν τὸν ταύτην ἀναδεχόμενον τὴν φροντίδα, μὴ με ἀποστερήσης συγγνώμης, μάτην ἀπολέσθαι μὴ βουλόμενον καὶ εἰκῇ. 208. Καὶ γὰρ εἰ μυριαγωγόν τις ὀλκάδα ἄγων, πεπληρωμένην ἐρετῶν καὶ φορτίων γέμουσαν πολυτελῶν, εἴτα ἐπὶ τῶν οἰάκων καθίσας 15 ἐκέλευε περᾶν τὸ Αἰγαῖον ἢ τὸ Τυρρῆνικὸν πέλαγος, ἐκ πρώτης ἂν ἀπεπήδησα τῆς φωνῆς· καὶ εἴ τις ἤρετο, Διὰ τί; Ἵνα μὴ καταδύσω τὸ πλοῖον, εἶπον ἂν. VIII. 209. Εἴτα ἔνθα μὲν εἰς χρήματα ἢ ζημίαι, καὶ ὁ κίνδυνος σωματικοῦ μέχρι θανάτου, οὐδεὶς ἐγκαλέσει πολλῇ κεχρημένους προ-

13 ἐρετῶν] αρωματων γ || καὶ μυριων φορτιων fyz || 15 ἐκέλευσε fy || 18 σωματικος yz vulg

2. ἐνεχειρίζον] 'attempted to entrust.'

4. προὔπτου] 'inevitable' (contracted from πρόοπτον).

5. ποιμένα] Cp. Eph. iv 11 ποιμένας καὶ διδασκάλους. For ποιμαίνειν applied to the ἐπίσκοπος or πρεσβύτερος cp. Acts xx 28, 1 Pet. v 2; and see Lightfoot *Philippians*² p. 192 n. 6, Gore *The Church and the Ministry*⁴ p. 241 n. 1.

13. μυριαγωγόν] lit. 'carrying 10,000 measures': an epithet designating a merchant-ship of large tonnage. Cp. *adv. ὀφρυσγ. vit. monast.* II 59 E μυριαγωγὸν ὀλκάδα καὶ πολλῶν γέμουσαν φορτίων. Thucydides (vii 25) uses μυριοφόρος in the

same sense: see also Pollux i 82.

14. ἐπὶ τῶν οἰάκων] 'at the helm': cp. vi 6 ὁ μὲν...ἐπὶ τῶν οἰάκων καθήμενος. See also Field on *Hom. in 1 Cor.* 240 B. For the use of ἐπὶ we may compare ἐπὶ τῶν εὐθύνων iv 2, ἐπὶ τῶν πραγμάτων v 8.

15. ἐκ πρώτης...τῆς φ.] 'at his first words': cp. ἀπὸ πρώτης ὕψεως vi 12 (fin.).

VIII., IX. Development of the contrast between the priest and the navigator, with the object of shewing that the task of the priest is by far the more difficult.

18. ὁ κίνδυνος κτλ.] 'the risk is merely that of bodily (physical) death': for μέχρι cp. on ii 1 οὐκ ἔστη μέχρι τούτου.

νοία· ὅπου δὲ τοῖς ναυαγοῦσιν οὐκ εἰς τὸ πέλαγος τοῦτο, ἀλλ' εἰς τὴν ἄβυσσον τοῦ πυρὸς ἀπόκειται πεσεῖν, καὶ θάνατος αὐτοὺς οὐχ ὁ τὴν ψυχὴν ἀπὸ τοῦ σώματος διαιρῶν, ἀλλ' ὁ ταύτην μετ' ἐκείνου εἰς κόλασιν παραπέμπων αἰώνιον ἐκδέχεται, ἐνταῦθα ὅτι μὴ προπετῶς εἰς τοσοῦτον 5 ἑαυτοὺς ἐβρίψαμεν κακὸν ὀργιεῖσθε καὶ μισήσετε; μὴ, δέομαι καὶ ἰντιβολῶ. 210. Οἶδα τὴν ἑμῆν αὐτοῦ ψυχὴν, τὴν ἀσθενή ταύτην καὶ μικράν· οἶδα τῆς διακονίας ἐκείνης τὸ μέγεθος, καὶ τὴν πολλὴν τοῦ πράγματος δυσκολίαν. 211. Πλείονα γὰρ τῶν τὴν θάλατταν ταραττόντων πνευ- 10 μάτων χεიმάζει κύματα τὴν τοῦ ἱερωμένου ψυχὴν. IX. καὶ πρῶτον ἀπάντων ὁ δεινότατος τῆς κενοδοξίας σκόπελος, χαλεπώτερος ὢν οὐπερ οἱ μυθοποιοὶ τερατεύονται. 212. Τοῦτον γὰρ πολλοὶ μὲν ἴσχυσαν διαπλεύσαντες διαφυγεῖν ἀσινεῖς· ἐμοὶ δὲ οὕτω τοῦτο 15 χαλεπὸν, ὥς μηδὲ νῦν, ὅτε οὐδὲ μία μέ τις ἀνάγκη πρὸς ἐκείνο ὥθει τὸ βάραθρον, δύνασθαι καθαρεύειν τοῦ δεινοῦ. εἰ δὲ καὶ τὴν ἐπιστάσιαν τις ἐγχειρίζοι ταύτην, μονονουχὶ δῆσας ὀπίσω τῷ χεῖρι παραδώσει τοῖς ἐν ἐκείνῳ τῷ σκοπέλῳ κατοικοῦσι θηρίοις καθ' ἑκάστην με σπαράττειν 20 τὴν ἡμέραν. 213. Τίνα δὲ ἐστὶ τὰ θηρία; θυμός, ἀθυμία,

10 πνευματων] κυματων btz || 13 ὦν ὦν cm franc oliv ὦν ὡς ginrswy sin || οἱ μυθοι codd omnes praeter achmnu berl || τερατευονται]+(του) των Σειρηνων vulg, et codd omnes praeter acfmnpu

4. ταύτην ... ἐκείνου] Note that ταύτην here refers to the more distant, ἐκείνου to the less distant of the two things referred to: cp. vi 12 ἐκεῖνα τε ἐπαίρουσιν αὐτὴν κτλ. (note): Field *Hom. in Matt.* 709 B.

IX. 13. σκόπελος κτλ.] The reference is to the rock (or, as in Homer, the island) of the Sirens: see Hom. *Od.* xii 167. Τερατεύεσθαι = 'to tell of marvels' (τέρατα), and so is here applied to the wondrous tales of Odysseus recounted by Homer.

15. ἀσινεῖς] 'unharméd.'

17. καθαρεύειν] 'to be innocent of,' with genitive: cp. iii 10 ἐπιθυμίας καθαρεύειν.

18. μονονουχὶ κτλ.] 'practically tying my hands behind my back': Odysseus is secured in this way by his comrades, *Od.* xii 178.

21. τὰ θηρία] These 'beasts,' i.e. passions, infest the 'rock of vanity': i.e. are inseparable from the position of bishop. If a man lands on that rock, i.e. becomes a bishop, they make him their prey.

ιδ. θυμός] 'anger.' Chrys. was himself somewhat quick-tempered,

φθόνος, ἔρις, διαβολαί, κατηγορίαι, ψεῦδος, ὑπόκρισις, ἐπιβουλαί, εὐχαὶ κατὰ τῶν ἡδικηκότων οὐδὲν, ἡδοναὶ ἐπὶ ταῖς τῶν συλλειτουργούντων ἀσχημοσύναις, πένθος ἐπὶ ταῖς εὐημερίαις, ἐπαίνων ἔρως, τιμῆς πόθος (τοῦτο δὴ τὸ 5 μάλιστα πάντων τὴν ἀνθρωπεῖαν ἐκτραχηλίζον ψυχὴν), διδασκαλαί πρὸς ἡδονήν, ἀνελεύθεροι κολακεῖαι, θωπεῖαι ἀγεννεῖς, καταφρονήσεις πενήτων, θεραπείαι πλουσίων, ἀλόγιστοι τιμαὶ καὶ ἐπιβλαβεῖς χάριτες, κίνδυνον φέρουσαι καὶ τοῖς παρέχουσι καὶ τοῖς δεχομένοις αὐτάς, φόβος δουλο- 10 πρεπῆς καὶ τοῖς φαυλοτάτοις τῶν ἀνδραπόδων προσήκων μόνοις, παρῤῥησίας ἀναίρεσις, ταπεινοφροσύνης τὸ μὲν σχῆμα πολὺ, ἡ ἀλήθεια δὲ οὐδαμοῦ, ἔλεγχαι δὲ ἐκποδῶν καὶ ἐπιτιμήσεις, μᾶλλον δὲ κατὰ μὲν τῶν ταπεινῶν καὶ πέρα τοῦ μέτρου, ἐπὶ δὲ τῶν δυναστεῖαν περιβεβλημένων 15 οὐδὲ διᾶραι τις τὰ χεῖλη τολμᾷ. 214. Ταῦτα γὰρ ἅπαντα καὶ τὰ τούτων πλείονα ὁ σκόπελος ἐκείνος τρέφει θηρία, οἷς τοὺς ἅπαξ ἀλόντας εἰς τοσαύτην ἀνάγκη καθελκυσθῆναι δουλείαν, ὥς καὶ εἰς γυναικῶν ἀρέσκειαν πράττειν πολλὰ πολλάκις ἂ μὴδὲ εἰπεῖν καλόν. 215. Ὁ μὲν γὰρ 20 θεῖος νόμος αὐτάς ταύτης ἐξέωσε τῆς λειτουργίας, ἐκείναι

2 εὐχαί] ὀργαί vulg || 3 λειτουργούντων vulg || 13 κατα] ἐπὶ γ || 15 τα χεῖλη] το στομα c || 17 τοσούτων...δουλείας bfgz henr vulg

see his confession in vi 12: and this was, later on, the cause of some of his difficulties at Constantinople. There seems to be an intentional contrast between *θυμός* and *ἀθυμία*.

3. τῶν συλλειτ.] i.e. other priests. For λειτουργία see on i 4 (δόξης κτλ.).

4. εὐημερ.] 'success': cp. παρ-εὐημερεῖσθαι v 8 (note).

5. ἐκτραχηλ.] Literally, of a horse, 'throwing its rider over its head': hence 'hurting to destruc-
tion.'

6. πρὸς ἡδονήν] 'flattering': cp. τοῖς πρὸς χάριν λεγομένοις ii 6.

11. ταπεινοφρ. κτλ.] 'much ar-

parent, but no real humility.'

12. ἐκποδῶν] 'absent.'

13. κατὰ μὲν κτλ.] i.e. κατὰ μὲν τῶν ταπεινῶν καὶ ('even') π.τ.μ. ἔλεγχαι εἰσι.

14. τῶν δυν. περιβ.] 'the great': lit. 'those who have compassed power.' Cp. below τοσαύτην περι-βέβληται δύναμιν, and iii 15 πλοῦτον περιβέβληται πολύν.

15. διᾶραι τὰ χεῖλη] Cp. διᾶραι τὸ στόμα ii 7 (note).

18. εἰς γυναικῶν ἀρ.] For instance, the Empress Eudoxia afterwards exercised her influence against Chrys. at Constantinople: Socr. vi 15.

δὲ ἑαυτὰς εἰσωθεῖν βιάζονται· καὶ ἐπειδὴ δι' ἑαυτῶν
 ἰσχύουσιν οὐδὲν, δι' ἐτέρων πράττουσιν ἅπαντα· καὶ
 τοσαύτην περιβέβληνται δύναμιν ὡς τῶν ἱερέων καὶ
 ἐγκρίνουν καὶ ἐκβάλλουν οὐδ' ἂν ἐθέλωσι· 216. καὶ τὰ
 ἄνω κάτω (τοῦτο δὴ τὸ τῆς παροιμίας ἐστὶν ἰδεῖν γιγνόμενον) 5
 τοὺς ἄρχοντας ἄγουσιν οἱ ἀρχόμενοι, καὶ εἴθε μὲν
 ἄνδρες, ἀλλ' αἷς οὐδὲ διδάσκειν ἐπιτέτραπται· τί λέγω
 διδάσκειν; οὐδὲ λαλεῖν μὲν οὖν αὐταῖς ἐν ἐκκλησίᾳ συνε-
 χώρησεν ὁ μακάριος Παῦλος. ἐγὼ δὲ τινοὺς ἤκουσα λέγον-
 τος, ὅτι καὶ τοσαύτης αὐταῖς μετέδωκαν παρρησίας, ὡς καὶ 10
 ἐπιτιμᾶν τοῖς τῶν ἐκκλησιῶν προεστῶσι, καὶ καθάπτεσθαι
 πικρότερον ἐκείνων ἢ τῶν ἰδίων οἰκετῶν οἱ δεσπότες.
 217. Καὶ μὴ μέ τις οἰέσθω πάντας ταῖς εἰρημέναις ὑπο-
 βάλλειν αἰτίαις. εἰσὶ γὰρ, εἰσὶ πολλοὶ οἱ τούτων ὑπερ-
 ενεχθέντες τῶν δικτύων, καὶ τῶν ἀλόντων πλείους. 15
 X. 218. 'Αλλ' οὐδὲ τὴν ἱερωσύνην αἰτιασαίμην ἂν
 τούτων τῶν κακῶν· μὴ ποτε οὕτω μανείην ἐγώ. οὔτε γὰρ
 τὸν σίδηρον τῶν φόνων, οὔτε τὸν οἶνον τῆς μέθης, οὔτε τὴν

1 εἰσω θειναι yz vulg εἰσωθηναι s || δι' εαυτων]+ισως y || 4 ους εαν βου-
 λωνται blyz henr || 5 κατω]+ποιουσι f oliv || παροιμίας]+λεγόμενον yz vulg ||
 om γιγνόμενον fyz || 10 μετεδωκε y vulg || 14 υπερεχοντες y || 16 αιτιασαιμι
 an vulg ητιασαμην ως τουτων των κακων αιτιαν y

1. εἰσωθεῖν] Cp. els τὴν ἀσχημοσύ-
 νην εἰσωθεῖν ἑαυτὰς βιάζονται quod
regulares feminae etc. 249 C.

3. ὡς τῶν ἱερ.] 'so that they
 choose and expel priests at will.'

4. τὰ ἄνω κάτω] a proverbial
 expression (τὸ τῆς παροιμίας): cp. iii
 14 ἄνω καὶ κάτω τὰράττουσα.

6. εἴθε μὲν ἄνδρες] 'would that
 it were men (who did this): on the
 contrary, it is those who may not
 even teach': see 1 Tim. ii 12.

8. οὐδὲ λαλεῖν] 1 Cor. xiv 34.

11. τοῖς...προεστῶσι] Cp. τῶν
 προεστῶτων iii 10; οἱ προιστάμενοι is
 found in 1 Thess. v 12, Rom. xii 8;
 οἱ ἡγούμενοι in Hebr. xiii 7, Justin

Martyr *Apol.* ii 1: see Gore *op. cit.* 4
 p. 221 n.

ib. καθάπτεσθαι] 'to rebuke'
 (with gen.), a classical use: Thuc.
 vi 16 ἐπειδὴ μου Νικίας καθήψατο.

X. The priesthood as a whole
 cannot in fairness be reproached
 with the unworthiness of individual
 priests. These should, however, be
 chosen with the greatest possible care.
 Especially is this true of bishops:
 for if they are unfitted for their
 responsible duties, the consequences
 to the whole Church will be grave
 indeed.

18. τῶν φόνων] sc. αἰτιασαίμην ἂν.

ῥώμην τῆς ὕβρεως, οὔτε τὴν ἀνδρείαν τῆς ἀλόγου τόλμης,
 ἀλλὰ τοὺς οὐκ εἰς δέον χρωμένους ταῖς παρὰ τοῦ θεοῦ
 δεδομέναις δωρεαῖς ἅπαντες οἱ νοῦν ἔχοντες αἰτίους εἶναι
 φασὶ καὶ κολάζουσιν. 219. Ἐπεὶ ἡ γε ἱερωσύνη κὰν
 5 ἐγκαλέσειε δικαίως ἡμῖν, οὐκ ὀρθῶς αὐτὴν μεταχειρίζουσιν.
 οὐ γὰρ αὐτὴ τῶν εἰρημένων ἡμῖν αἰτία κακῶν· ἀλλ' ἡμεῖς
 αὐτὴν τοσοῦτοις, τό γε εἰς ἡμᾶς ἦκον, κατεῤῥύπαναμεν
 μολυσμοῖς, ἀνθρώποις τοῖς τυχοῦσιν ἐγχειρίζοντες αὐτήν.
 οἱ δὲ οὔτε τὰς ἑαυτῶν πρότερον καταμαθόντες ψυχὰς,
 10 οὔτε εἰς τὸν τοῦ πράγματος ὄγκον ἀποβλέψαντες, δέχονται
 μὲν προθύμως τὸ διδόμενον, ἥνίκα δ' ἂν εἰς τὸ πράττειν
 ἔλθωσιν, ὑπὸ τῆς ἀπειρίας σκοτούμενοι μυρίων ἐμπιπλῶσι
 κακῶν οὓς ἐπιστεύθησαν λαοὺς. 220. Τοῦτο δὴ, τοῦτο,
 ὅπερ καὶ ἐφ' ἡμῶν μικροῦ δεῖν ἔμελλε γίνεσθαι, εἰ μὴ
 15 ταχέως ἡμᾶς ὁ θεὸς τῶν κινδύνων ἐκείνων ἐξείλκυσε, καὶ
 τῆς ἐκκλησίας τῆς αὐτοῦ καὶ τῆς ἡμετέρας φειδόμενος
 ψυχῆς. 221. Ἡ πόθεν, εἰπέ μοι, νομίζεις τὰς τοσαύτας
 ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τίκεσθαι ταραχάς; ἐγὼ μὲν γὰρ οὐδὲ
 ἄλλοθεν ποθεν, οἶμαι, ἢ ἐκ τοῦ τὰς τῶν προσεστώτων
 20 αἰρέσεις καὶ ἐκλογὰς ἀπλῶς καὶ ὡς ἔτυχε γίνεσθαι.
 222. ἡ γὰρ κεφαλὴ, ἣν ἰσχυροτάτην εἶναι ἐχρῆν, ἵνα τοὺς
 ἐκ τοῦ λοιποῦ σώματος κάτωθεν πεμπομένους ἀτμοὺς πονη-
 ροὺς διοικεῖν καὶ εἰς τὸ δέον καθιστᾶν δύνηται, ὅταν καὶ
 καθ' αὐτὴν ἀσθενὴς οὔσα τύχη, τὰς νοσοποιοὺς ἐκείνας
 25 προσβολὰς ἀποκρούσασθαι μὴ δυναμένη, αὐτὴ τε ἀσθενε-
 στέρα μᾶλλον, ἥπερ ἐστὶ, καθίσταται, καὶ τὸ λοιπὸν μεθ'

4 καὶ ἐγκαλεσεῖ vulg || 8 μολυσμοῖς] λογισμοῖς y^{*z} + ἀνθρωπίνους f ||
 9 οἱ γε z vulg || 17 ἐπεὶ ποθεν z vulg || 21 ἡ γὰρ κεφαλὴ κτλ.] codd aurs
 secutus sum τὴν γὰρ κεφαλὴν...ὅταν δὲ εἴπῃ vulg δεῖ γὰρ τὴν κεφ. ἰσχ.
 εἶναι...ὅταν δὲ mn εἰ γὰρ κεφαλὴ ἦν...ὅταν δὲ ceteri || 26 καθισταμένη yz

5. μεταχειρίζ.] Ἡ ἱερωσύνη is
 personified. Hence μεταχ. means
 'to treat, deal with' (a person): not
 'to handle' (a subject).

7. τό γε εἰς ἡμ. ἦκ.] 'so far
 as in us lies': cp. i 4 τό γε εἰς ἐμέ

ἦκον (note).

8. τοῖς τυχοῦσιν] 'ordinary': cp.
 i 4 τὴν τυχοῦσαν (note).

20. ἀπλῶς καὶ ὡς ἔτ.] 'carelessly
 and at random': for ἀπλῶς cp. i 4
 οὐδὲ γὰρ ἀπλῶς οὐδὲ εἰκῇ; iii 13, 18.

ἐαυτῆς προσαπόλλυσι σῶμα. 223. "Ὅπερ ἵνα μὴ καὶ νῦν γένηται, ἐν τῇ τάξει τῶν ποδῶν ἡμᾶς ἐφύλαξεν ὁ θεός, ἥνπερ καὶ ἐλάχομεν ἐξ ἀρχῆς.

224. Πολλὰ γὰρ ἐστίν, ὦ Βασίλειε, πρὸς τοῖς εἰρήμενοις, πολλὰ ἕτερα, ἃ τὸν ἱερωμένον ἔχειν χρῆ, ἡμεῖς δὲ 5 οὐκ ἔχομεν, καὶ πρό γε τῶν ἄλλων ἐκείνο· πανταχόθεν αὐτῷ τῆς τοῦ πράγματος ἐπιθυμίας καθαρεύειν δεῖ τὴν ψυχὴν. 225. 'Ὡς ἐὰν προσπαθῶς πρὸς ταύτην διακείμενος τύχῃ τὴν ἀρχὴν, γενόμενος ἐπ' αὐτῆς ἰσχυροτέραν ἀνάπτει τὴν φλόγα, καὶ κατὰ κράτος ἀλούς ὑπὲρ τοῦ 10 βεβαίαν ἔχειν αὐτὴν μυρία ὑπομένει δεινὰ, κὰν κολακεῦσαι δέη, κὰν ἀγεννές τι καὶ ἀνάξιον ὑπομῆναι, κὰν χρήματα ἀναλῶσαι πολλά. 226. "Ὅτι γὰρ καὶ φόνων τὰς ἐκκλησίας ἐνέπλησάν τινες, καὶ πόλεις ἀναστάτους ἐποίησαν, ὑπὲρ ταύτης μαχόμενοι τῆς ἀρχῆς, παρίημι νῦν, μὴ καὶ 15 ἄπιστα δόξω λέγειν τισίν. 227. 'Ἐχρῆν δέ, οἶμαι, τοσαύτην τοῦ πράγματος ἔχειν εὐλάβειαν, ὥς καὶ τὴν ἀρχὴν ἐκφυγεῖν τὸν ὄγκον· καὶ μετὰ τὸ γενέσθαι ἐν αὐτῇ μὴ περιμένειν τὰς ἐτέρων κρίσεις, εἴ ποτε συμβαίῃ καθαίρεσιν ἱκανὸν ἐργάσασθαι ἀμάρτημα, ἀλλὰ προλαβόντα ἐκβάλλειν 20

13 πολλὰ] ουδεν παραιτουμενος z || 17 της αρχης εκφ. yz vulg || 18 εν αυτω vulg || 19 τας παρ' ετερων κρισεις z vulg

8. προσπαθῶς... διακ.] 'warmly attached to,' 'attracted by.'

13. φόνων κτλ.] The allusion may be to the struggle for the Bishopric of Rome in the year 367 between Damasus and Ursicinus. In one of the Roman basilicas 137 dead bodies were found after an affray which took place during these riots: Amm. Marcell. xxvii 3. But more probably Chrys. is thinking of the scenes of violence witnessed during the Arian controversy: Socr. iv 15. Τὰς ἐκκλησίας is here used of the sacred buildings: Suicer s.v.

17. τὴν ἀρχὴν] 'at first': cp. ii 4 πάλιν ἀγαγεῖν ὅθεν ἐξέπεσε τὴν

ἀρχὴν. Some MSS read τῆς ἀρχῆς, 'of the office,' and αὐτῇ which follows is thought to favour that reading. Αὐτῇ, however, can quite as readily be referred to the τῆς ἀρχῆς which follows μαχόμενοι.

19. καθαίρ. κτλ.] 'a sin sufficient to bring about deposition.'

20. προλαβ. ἐκβ. ἐ.] Cp. the case of Gregory of Nazianzus, who voluntarily relinquished the Bishopric of Constantinople in 381. For the contrast in περιμένειν and προλαβόντα (= 'beforehand,' as at iv 1), cp. *de virgin.* 277 E οὐδὲ ἂν τὴν ἐκείνων περιέμενε προθυμίαν, ἀλλὰ προλαβὼν αὐτὸς ἂν εἰσῆγγεσται.

ἑαυτὸν τῆς ἀρχῆς· οὕτω μὲν γὰρ καὶ ἔλεον ἐπισπάσασθαι
 παρὰ τοῦ θεοῦ εἰκὸς ἦν. τὸ δὲ ἀντέχεσθαι παρὰ τὸ πρέ-
 πον τῆς ἀξίας, πάσης ἑαυτὸν ἀποστερεῖν συγγνώμης ἐστὶ
 καὶ μᾶλλον ἐκκαίειν τοῦ θεοῦ τὴν ὀργὴν, δεύτερον χαλε-
 5 πώτερον προσθέντα πλημμέλημα. ἀλλ' οὐδεὶς ἀνέξεται
 ποτε· δεινὸν γὰρ ἀληθῶς, δεινὸν τὸ ταύτης γλίχεσθαι τῆς
 τιμῆς. 228. Καὶ οὐ μαχόμενος τῷ μακαρίῳ Παύλῳ λέγω,
 ἀλλὰ καὶ πάνυ συνάδων αὐτοῦ τοῖς ῥήμασι. τί γὰρ
 ἐκείνός φησιν; Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου
 10 ἐπιθυμεῖ. ἐγὼ δὲ οὐ τοῦ ἔργου, τῆς δὲ αὐθεντίας καὶ
 δυναστείας ἐπιθυμεῖν εἶπον εἶναι δεινόν. XI. 229. Καὶ
 τοῦτον οἶμαι δεῖν τὸν πόθον πάσῃ σπουδῇ τῆς ψυχῆς
 ἐξωθεῖν, καὶ μηδὲ τὴν ἀρχὴν κατασχεθῆναι αὐτὴν ὑπ'
 αὐτοῦ συγχωρεῖν, ἵνα μετ' ἐλευθερίας ἅπαντα αὐτῷ πρᾶτ-
 15 τειν ἐξῇ. 230. 'Ὁ γὰρ οὐκ ἐπιθυμῶν ἐπὶ ταύτης δειχθῆ-
 ναι τῆς ἐξουσίας, οὐδὲ τὴν καθαίρεσιν αὐτῆς δέδοικεν· οὐ
 δεδοικὼς δὲ, μετὰ τῆς προσηκούσης Χριστιανοῖς ἐλευθερίας
 πάντα πρᾶττειν δύναται' ἄν. 231. 'Ὡς οἱ γε φοβούμενοι
 καὶ τρέμοντες κατενεχθῆναι ἐκείθεν πικρὰν ὑπομένουσι
 20 δουλείαν καὶ πολλῶν γέμουσαν τῶν κακῶν, καὶ ἀνθρώποις
 καὶ θεῷ προσκρούειν ἀναγκάζονται πολλάκις. 232. Δεῖ
 δὲ οὐχ οὕτω διακεῖσθαι τὴν ψυχὴν, ἀλλ' ὥσπερ ἐν τοῖς
 πολέμοις τοὺς γενναίους τῶν στρατιωτῶν ὀρώμεν καὶ
 πολεμοῦντας προθύμως καὶ πίπτοντας ἀνδρείως, οὕτω καὶ
 25 τοὺς ἐπὶ ταύτην ἥκοντας τὴν οἰκονομίαν καὶ ἱερᾶσθαι καὶ

5 προστιθεντα fz || 7 Παυλῳ]+ταυτα vulg || 20 γεμουσι y

6. γλίχεσθαι] 'to covet.'

9. εἰ τις] I Tim. iii 1.

10. αὐθεντίας] 'absolute sway':
 cp. iv 5 μετὰ αὐθεντίας, ad Theo-
 dorum lapsum II 40 C. Similarly
 αὐθέντης in late Greek = 'despot'
 (see L. and S.).

XI. A bishop need not grieve if
 he is deposed from his office by unfair
 means. His reward hereafter will
 be proportionately great. He must
 in every way guard against ambition,

which Chrys. admits to be his own
 besetting sin, not to be overcome ex-
 cept by flight.

15. ἐπὶ ταύτης δειχ.] 'to gain
 fame in this position of authority.'
 This version seems better than 'to
 be appointed to (over) this position,'
 for this would require ἀποδειχθῆναι
 rather than the simple verb.

25. οἰκονομίαν] 'office': cp. οἰκο-
 νομίαν i 5 (note).

παραλύεσθαι τῆς ἀρχῆς, ὡς Χριστιανοῖς ἐστὶ προσήκον ἀνδράσιν, εἰδότας, ὡς ἡ τοιαύτη καθαιρέσις οὐκ ἐλάττονα φέρει τῆς ἀρχῆς τὸν στέφανον. 233. "Ὅταν γάρ τις, ὑπὲρ τοῦ μηδὲν ἀπρεπὲς μὴδ' ἀνάξιόν τι τῆς ἀξίας ὑπομείναι ἐκείνης, πάθῃ τι τοιοῦτον, καὶ τοῖς ἀδίκως καθελοῦσι τὴν 5 κόλασιν, καὶ αὐτῷ μέζονα προξενεῖ τὸν μισθόν. Μακάριοι γάρ, φησίν, ἐστε, ὅταν ὀνειδίσωσι καὶ διώξωσιν ὑμᾶς, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι, ἔνεκεν ἐμοῦ. χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι πολὺς ἐστὶν ὁ μισθὸς ὑμῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 234. Καὶ ταῦτα μὲν ὅταν ὑπὸ τῶν 10 ὁμοταγῶν ἡ διὰ φθόνου, ἡ πρὸς ἐτέρων χάριν, ἡ πρὸς ἀπέχθειαν, ἡ ἐτέρῳ τινὶ μὴ ὀρθῶ τις ἐκβάλλεται λογισμῷ. 235. "Ὅταν δὲ καὶ ὑπὸ τῶν ἐναντίων τοῦτο πάσχειν συμβαίῃ, οὐδὲ λόγου δεῖν οἶμαι πρὸς τὸ δεῖξαι τὸ κέρδος ὅσον αὐτῷ διὰ τῆς ἑαυτῶν συλλέγουσι πονηρίας ἐκείνοι. 15 236. Τοῦτο οὖν δεῖ πανταχόθεν περισκοπεῖν καὶ ἀκριβῶς διερευνᾶσθαι, μὴ πού τις σπινθὴρ τῆς ἐπιθυμίας ἐκείνης ἐντυφόμενος λάθῃ. 237. Ἀγαπητὸν γὰρ καὶ τοὺς ἐξ ἀρχῆς καθαρεύοντας τοῦ πάθους ἡνίκα ἂν ἐμπέσωσιν εἰς τὴν ἀρχὴν δυνηθῆναι τοῦτο διαφυγεῖν· εἰ δέ τις καὶ πρὶν 20 ἢ τυχεῖν τῆς τιμῆς τρέφει παρ' ἑαυτῷ τὸ δεινὸν καὶ ἀπηνὲς τοῦτο θηρίον, οὐδὲ ἔστιν εἰπεῖν εἰς ὅσῃν ἑαυτὸν ἐμβαλεῖ κάμινον μετὰ τὸ τυχεῖν. 238. Ἡμεῖς δὲ (καὶ μὴ τοι

4 ἀναξίον τι] om τι vulg || 6 τὴν τιμὴν abwyz henr || 16 πανταχοῦ σκοπεῖν yz || 17 διερευνᾶν vulg || 18 ἐντυφόμενος z vulg || 22 ἐμβαλλεῖ cfz

1. ὡς Χριστ. κτλ.] a senarius (comicus): cp. on ii i ὁ τὰς ἀπάντων κτλ.

6. προξενεῖ] 'procures': cp. iv 9 μεῖζονα προξενῆσαι τὸν μισθόν. With this verb is connected the adj. πρόξενος, found at iii 15 προφάσεις αὐτῆς πρόξενος τῆς τιμῆς, and v i πολλῶν πρόξενον ἀγαθῶν.

id. μακάριοι] Matt. v 11, 12 (ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν WH.).

11. ὁμοταγῶν] ('ranged in the same row' i.e.) 'equals'.

12. λογισμῷ] 'appetite', 'impulse': cp. vi 3 λογισμὸς ἀποπός: and see Field on *Homt. in Matt.* 492 D.

18. ἀγαπητὸν κτλ.] 'We may be satisfied if those who are innocent of that passion at first are able to escape it': cp. iii 14 ἀγαπητὸν... δυνηθῆναι. Ἐμπέσωσιν implies the danger and temptation of power.

- νομίσσης μετριάζοντας ἡμᾶς ἐβελῆσαι ἂν ποτε ψεύσασθαι
 πρὸς σέ), πολλὴν ταύτην κεκτῆμεθα τὴν ἐπιθυμίαν· καὶ
 μετὰ τῶν ἄλλων ἀπάντων, οὐχ ἥττον ἡμᾶς καὶ τοῦτο
 ἐφόβησε καὶ πρὸς ταύτην ἔτρεψε τὴν φυγὴν. 239. Καθά-
 5 περ γὰρ οἱ σωμάτων ἐρῶντες, ἕως μὲν ἂν πλησίον εἶναι
 τῶν ἐρωμένων ἐξῇ, χαλεπωτέραν τοῦ πάθους τὴν βάσανον
 ἔχουσιν· ὅταν δὲ ὡς πορρωτάτω τῶν ποθουμένων ἑαυτοὺς
 ἀπαγάγωσι, καὶ τὴν μανίαν ἀπήλασαν· οὕτω καὶ τοῖς
 ταύτης ἐπιθυμοῦσι τῆς ἀρχῆς, ὅταν μὲν πλησίον αὐτῆς
 10 γένωνται, ἀφόρητον γίγνεται τὸ κακόν· ὅταν δὲ ἀπελπί-
 σωσι, καὶ τὴν ἐπιθυμίαν μετὰ τῆς προσδοκίας ἔσβεσαν.
 240. Μία μὲν οὖν αὕτη πρόφασις οὐ μικρά· ἀλλὰ καὶ εἰ
 μόνη καθ' ἑαυτὴν οὐσα ἐτύγχανεν, ἱκανὴ ταύτης ἡμᾶς
 ἀπείρξαι τῆς ἀξίας.
- 15 XII. 241. Νῦν δὲ καὶ ἑτέρα ταύτης οὐχ ἥττων
 προστίθεται. τίς δέ ἐστιν αὕτη; νηφάλιον εἶναι δεῖ
 τὸν ἱερέα, καὶ διορατικόν, καὶ μυρίους πανταχόθεν κε-
 κτῆσθαι τοὺς ὀφθαλμοὺς, ὡς οὐχ ἑαυτῷ μόνον, ἀλλὰ καὶ
 πλήθει ζῶντα τοσοῦτον. 242. Ἡμεῖς δὲ ὅτι νωθροὶ καὶ
 20 παρειμένοι καὶ πρὸς τὴν ἑαυτῶν μόλις ἀρκοῦντες σωτηρίαν,
 καὶ αὐτὸς ἂν ὁμολογήσειας, ὁ μάλιστα πάντων τὰ ἡμέτερα,
 διὰ τὸ φιλεῖν, κρύπτειν σπουδάξων κακά. 243. Μὴ γάρ
 μοι νηστεῖαν ἐνταῦθα εἵπης, μηδὲ ἀγρυπνίαν, μηδὲ χαμευ-
 νίαν, καὶ τὴν λοιπὴν τοῦ σώματος σκληραγωγίαν. καὶ
 25 τούτων μὲν γὰρ ὅσον ἀπέχομεν, οἶδας· εἰ δὲ καὶ εἰς ἀκρί-

1 εβελῆσαι αη] + τι yz vulg || 13 ικανη] + ην z || 24 om λοιπην y

1. μετριάζοντας] Cp. μετριά-
 ζοντα ii 5 (note).

10. ὅταν δὲ ἀπελπ.] 'but when
 they have ceased to hope.'

11. ἔσβεσαν] gnomic aorist: cp.
 εἰργάσατο ii 3 (note).

XII., XIII. A bishop is called upon
 to face many difficulties, and to exert
 constant self-repression: a task to
 which Chrys. feels himself to be
 unequal.

16. νηφάλιον] 'sober,' 'cautious':
 see 1 Tim. iii 2, which is again re-
 ferred to in vi 5 (*sub fin.*).

17. μυρίους κτλ.] like Argus in
 the legend of Io: Aesch. *P. V.* 678.

20. παρειμένοι] 'feeble.'

23. νηστεῖαν κτλ.] Cp. ii 1
 νηστεῖαν ἄσκει κτλ. (notes). Σκλη-
 ραγωγίαν = the ascetic life of the
 monk.

βειαν ἡμῖν κατώρθωτο, οὐδὲ οὕτως μετὰ τῆς παρούσης
 νωθρότητος ἰσχυσεν ἂν τι πρὸς τὴν ἐπιστάσιαν ἡμᾶς
 ταῦτα ὠφελῆσαι ἐκείνην. 244. Ἀνθρώπῳ μὲν γὰρ εἰς
 οἰκίσκον τινα κατακλεισθέντι, καὶ τὰ αὐτοῦ μεριμνῶντι
 μόνον, πολλὴν ἂν ταῦτα παράσχοι τὴν ὠφέλειαν· εἰς δὲ 5
 τοσοῦτον σχιζομένῳ πλήθος, καὶ καθ' ἕκαστον τῶν ἀρ-
 χομένων ἰδίας κεκτημένῳ φροντίδας, τί δύναιτ' ἂν πρὸς
 τὴν ἐκείνων ἐπίδοσιν ἀξιώπιστον συμβάλλεσθαι κέρδος,
 ἐὰν μὴ ψυχὴν εὐτονον καὶ ἰσχυροτάτην ἔχων τύχη;
 XIII. 245. Καὶ μὴ θαυμάσης εἰ μετὰ τοσαύτης καρτερίας 10
 ἑτέραν βάσανον ζητῶ τῆς ἀνδρείας τῆς ἐν ψυχῇ. 246. Τὸ
 μὲν γὰρ σίτων καὶ ποτῶν καὶ στρωμνῆς καταφρονεῖν
 ἀπαλῆς, πολλοῖς οὐδὲ ἔργον ὀρώμεν ὄν, καὶ μάλιστα γὰρ
 τοῖς ἀγροικότερον διακειμένοις, καὶ οὕτως ἐκ πρώτης
 τραφεῖσι τῆς ἡλικίας, καὶ πολλοῖς δὲ ἑτέροις, τῆς τε τοῦ 15
 σώματος κατασκευῆς καὶ τῆς συνηθείας ἐξευμαριζούσης
 τὴν ἐν ἐκείνοις τοῖς πόνοις τραχύτητα. ὕβριν δὲ, καὶ
 ἐπήρειαν, καὶ λόγον φορτικόν, καὶ τὰ παρὰ τῶν ἐλατ-
 τόνων σκώμματα τά τε ἀπλῶς καὶ τὰ ἐν δίκῃ λεγόμενα,
 καὶ μέμφεις τὰς εἰκῇ καὶ μάτην παρὰ τῶν ἀρχόντων καὶ 20
 παρὰ τῶν ἀρχομένων γινομένας, οὐ τῶν πολλῶν ἐνεργεῖν,
 ἀλλ' ἐνός που καὶ δευτέρου. 247. Καὶ ἴδοι τις ἂν τοὺς
 ἐν ἐκείνοις ἰσχυροὺς πρὸς ταῦτα οὕτως ἱλιγγιώντας, ὥς

10 μετα τοσαυτην καρτεριαν cfyz || 11 την εν τη ψυχῇ z vulg || 12 κατα-
 φρονειν] απεχεσθαι y || 23 ισχυροτερουs y

3. *eis oikískon* κτλ.] There is an interesting similarity between this passage and Dem. *de Corona* 258. 21: (πέρας μὲν γὰρ ἅπασιν ἀνθρώποις ἐστὶ τοῦ βίου θάνατος), κὰν ἐν οἰκίσκῳ τις αὐτὸν καθείρξας τηρῇ: cp. *Introd.* p. xxxiv. For *oikískos* cp. also vi 7, 12, where it is used of the cell occupied by Chrys., in which the conversation with Basil took place.

8. *ἀξιόπιστον*] i.e. *ἀξιόλογον*; 'considerable,' 'important.'

XIII. 13. οὐδὲ ἔργον] 'by no

means difficult.'

16. *ἐξευμ.*] 'making easy.'

19. *ἀπλῶς*] 'casually,' i.e. as opposed to a formal judgment: cp. below, and iii 10.

22. *ἐνός που καὶ δ.*] Cp. iii 14 ἐνὶ μόνῳ ἢ δευτέρῳ χρώμενον φίλῳ, v 6 ἕνα μόλις ἢ δεύτερον. See also Clem. Alex. *Stromateis* vii (ed. Hort-Mayor) p. 322, Schmid *Atticismus* Index s.v.

23. *ἱλιγγιώντας*] 'losing their heads.'

- μᾶλλον τῶν χαλεπωτάτων ἀγριαίνειν θηρίων. 248. Τοὺς δὴ τοιούτους μάλιστα τῶν τῆς ἱερωσύνης ἀπείρξομεν περιβόλων. τὸ μὲν γὰρ μήτε πρὸς τὰ σῖτα ἀπηγγονίσθαι μήτε ἀνυπόδητον εἶναι τὸν προεστώτα οὐδὲν ἂν βλάβῃει
- 5 τὸ κοινὸν τῆς ἐκκλησίας· θυμὸς δὲ ἄγριος εἰς τε τὸν κεκτημένον εἰς τε τοὺς πλησίον μεγάλας ἐργάζεται συμφοράς. 249. καὶ τοῖς μὲν ἐκεῖνα μὴ ποιοῦσιν οὐδεμία ἀπειλὴ παρὰ τοῦ θεοῦ κείται· τοῖς δὲ ἀπλῶς ὀργιζομένοις γέεννα καὶ τὸ τῆς γέεννης ἠπεύληται πῦρ. 250. "Ὡσπερ οὖν ὁ
- 10 δόξης ἐρῶν κενῆς, ὅταν τῆς τῶν πολλῶν ἀρχῆς ἐπιλάβηται, μέζονα τῷ πυρὶ παρέχει τὴν ὕλην· οὕτως ὁ καθ' ἑαυτὸν καὶ ἐν ταῖς πρὸς ὀλίγους ὁμιλίαις κρατεῖν ὀργῆς μὴ δυνάμενος, ἀλλ' ἐκφερόμενος εὐχερῶς, ὅταν πλήθους ὅλου προστασίαν ἐμπιστευθῇ, καθάπερ τι θηρίον πανταχόθεν
- 15 καὶ ὑπὸ μυρίων κεντούμενον, οὔτε αὐτὸς ἐν ἡσυχίᾳ δύναται ἂν ποτε διάγειν, καὶ τοὺς ἐμπιστευθέντας αὐτῷ μυρία διατίθῃσι κακὰ. XIV. 251. Οὐδὲν γὰρ οὕτω καθαρότητα νοῦ καὶ τὸ διειδὲς θολοῖ τῶν φρενῶν ὥς θυμὸς ἄτακτος καὶ μετὰ πολλῆς φερόμενος τῆς ῥύμης. 252. Οὗτος
- 20 γάρ, φησιν, ἀπόλλυσι καὶ φρονίμους. καθάπερ γὰρ ἔν τινι νυκτομαχίᾳ σκοτωθεὶς ὁ τῆς ψυχῆς ὀφθαλμὸς οὐχ εὕρισκε διακρίναι τοὺς φίλους τῶν πολεμίων, οὐδὲ τοὺς

1 μαλλον των αγριαινοντων χαλεπαινειν θηρ. f || τους δε τοιουτους γ vulg || 8 τοις δε ταυτα απλως οργιζομενοις c || 19 θυμος γαρ φησιν wyz vulg || 21 σκοτισθεις fy || 22 ουδε τους εντιμους των ατιμων hz henr vulg

3. πρὸς τὰ σῖτα ἀπηγγ.] i.e. to live at the point of starvation.

8. ἀπλῶς] 'without reason': so above. The reference is to Matt. v 22.

13. ἐκφερ. εὐ.] 'flying into a passion.'

16. τοὺς ἐμπ.] Διατιθέναι takes in Chrys. two accusatives, one of the person, and one of the thing: cp. *Homm. in Epist. ad Rom.* 452 D

ἀλλ' ἅπερ ἂν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ διέ-
θηκαν, ταῦτα ἑαυτοῖς κατεργάσαντο.

XIV. A passionate temper is a grave fault in a bishop: and, in general, the weaknesses of those in high places are a bad example to others, who are ready to imitate the faults of their superiors.

18. τὸ δι. θολ.] 'troubles the clear waters.'

20. φησί] Prov. xv 1 (LXX).

ἀτίμους τῶν ἐντίμων· ἀλλὰ πᾶσιν ἐφέξῃς ἐνὶ κέχρηται
 τρόπῳ, καὶ λαβεῖν τι δέη κακόν, ἅπαντα εὐκόλως ὑπομέ-
 νων, ὑπὲρ τοῦ πληρῶσαι τὴν τῆς ψυχῆς ἡδονήν. 253. Ἦδο-
 νὴ γὰρ τίς ἐστὶν ἢ τοῦ θυμοῦ πύρρωσις, καὶ ἡδονῆς χαλε-
 πώτερον τυραννεῖ τὴν ψυχὴν, πᾶσαν αὐτῆς τὴν ὑγιῆ 5
 κατάστασιν ἄνω καὶ κάτω ταραττουσα. Καὶ γὰρ πρὸς
 ἀπόνοϊαν αἶρει ῥαδίως καὶ ἔχθρας ἀκαίρους καὶ μῖσος
 ἄλογον, καὶ προσκρούματα ἀπλῶς καὶ εἰκὴ προσκρούειν
 παρασκευάζει συνεχῶς, καὶ πολλὰ ἕτερα τοιαῦτα καὶ
 λέγειν καὶ πράττειν βιάζεται, πολλῶ τῷ ροίζῳ τοῦ πάθους 10
 τῆς ψυχῆς ὑποσυρομένης, καὶ οὐκ ἐχούσης ὅποι τὴν αὐτῆς
 ἐρείσασα δύναμιν ἀντιστήσεται πρὸς τοσαύτην ὁρμήν.
 254. Ἄλλ' οὐκ ἔτι σέ εἰρωνευόμενον ἀνέξομαι περαιτέρω·
 τίς γὰρ οἶδέ, φησιν, ὅσον ταύτης ἀπέχεις τῆς νόσου;
 255. Τί οὖν, ἔφην, ὦ μακάριε, βούλει πλησίον με τῆς 15
 πυρᾶς ἀγαγεῖν, καὶ παροξύναι τὸ θηρίον ἡρεμοῦν; ἢ
 ἀγνοεῖς, ὥς οὐκ οἰκεία τοῦτο κατωρθώσαμεν ἀρετῇ, ἀλλ'
 ἐκ τοῦ τὴν ἡσυχίαν ἀγαπᾶν; τὸν δὲ οὕτω διακείμενον
 ἀγαπητὸν ἐφ' ἑαυτοῦ μένοντα, καὶ ἐνὶ μόνῳ ἢ δευτέρῳ
 χρώμενον φίλῳ, δυνηθῆναι τὸν ἐκείθεν διαφυγεῖν ἐμπρη- 20
 σμόν, μὴ ὅτι εἰς τὴν ἄβυσσον τῶν τοσοῦτων ἐμπεσόντα
 φροντίδων. 256. Τότε γὰρ οὐχ ἑαυτὸν μόνον, ἀλλὰ καὶ
 ἐτέρους πολλοὺς ἐπισύρει μεθ' ἑαυτοῦ πρὸς τὸν τῆς ἀπω-
 λείας κρημνόν, καὶ περὶ τὴν τῆς ἐπιεικείας ἐπιμέλειαν
 ἀργότερους καθίστησι. πέφυκε γὰρ, ὥς τὰ πολλὰ, τὸ 25

6 σπαρattuσα γ' || 11 οπου yz vulg || την αυτης ερεισοι αδυναμιαν και
 αντιστησεται γ* || 17 αρετη] δυναμει γ || αλλα τω την ησυχιαν αγ. aby

1. κέχρηται] Cp. κεχρησθαι ii 1 (note).

10. ροίζω τ. π.] 'by the rush (impetus) of passion.'

16. παροξ. τὸ θηρ. ἡρ.] The opposite of our 'to let sleeping dogs lie.' Note the position of ἡρεμοῦν (lit. 'the beast as it sleeps'): and cp. vi 12 τοῖς νοσήμασι λυττώσι

τούτοις.

19. ἀγαπ. δυν.] Cp. iii 11 ἀγα-
 πητὸν...δυνηθῆναι.

ib. ἐφ' ἑαυτοῦ μέν.] Cp. vi 6
 μένειν ἐφ' ἑαυτῶν, vi 7 μένων ἐφ'
 ἑαυτοῦ.

ib. ἐνὶ μόνῳ ἢ δευτ.] Cp. iii 13
 ἐνός που καὶ δευτέρου (note).

21. μὴ ὅτι] 'much more.'

τῶν ἀρχομένων πλήθος ὥσπερ εἰς ἀρχέτυπὸν τινα εἰκόνα
 τοὺς τῶν ἀρχόντων τρόπους ὁρᾶν, καὶ πρὸς ἐκείνους ἐξο-
 μοιοῦν ἑαυτοὺς. πῶς οὖν ἂν τις τὰς ἐκείνων παύσειε
 φλεγμονὰς, οἰδαίνων αὐτός; τίς δ' ἂν ἐπιθυμήσειε ταχέως
 5 τῶν πολλῶν γενέσθαι μέτριος, τὸν ἄρχοντα ὀργίλον ὁρῶν;
 257. Οὐ γὰρ ἔστιν, οὐκ ἔστι τὰ τῶν ἱερέων κρύπτεσθαι
 ἐλαττώματα, ἀλλὰ καὶ τὰ μικρότατα ταχέως κατὰδηλα
 γίνεται. 258. Καὶ γὰρ ἀθλητῆς, ἕως μὲν ἂν οἴκοι μένη
 καὶ μηδενὶ συμπλέκηται, δύναιτ' ἂν λαθεῖν, κἂν ἀσθενέ-
 10 στατος ὦν τύχη· ὅταν δὲ ἀποδύσῃται πρὸς τοὺς ἀγῶνας,
 ῥαδίως ἐλέγχεται. καὶ τῶν ἀνθρώπων τοίνυν οἱ μὲν τὸν
 ἰδιωτικὸν τοῦτον καὶ ἀπράγμονα βιοῦντες βίον ἔχουσι
 παραπέτασμα τῶν ἰδίων ἀμαρτημάτων τὴν μόνωσιν· εἰς
 δὲ τὸ μέσον ἀχθέντες καθάπερ ἱμάτιον τὴν ἡρεμίαν ἀπο-
 15 δύναι ἀναγκάζονται, καὶ πᾶσι γυμνὰς ἐπιδείξαι τὰς ψυχὰς
 διὰ τῶν ἐξωθεν κινήματων. 259. Ὡς περ οὖν αὐτῶν τὰ
 κατορθώματα πολλοὺς ὤνησε, πρὸς τὸν ἴσον παρακαλοῦντα
 ζῆλον, οὕτω καὶ τὰ πλημμελήματα ῥαθυμοτέρους κατέ-
 στησε περὶ τὴν τῆς ἀρετῆς ἐργασίαν, καὶ βλακεύειν πρὸς
 20 τοὺς ὑπὲρ τῶν σπουδαίων παρεσκεύασε πόνοους. διὸ χρὴ
 πάντοθεν αὐτοῦ τὸ κάλλος ἀποστήλβειν τῆς ψυχῆς, ἵνα
 καὶ εὐφραίνειν ἅμα καὶ φωτίζειν δύνηται τὰς τῶν ὁρώντων
 ψυχὰς. 260. Τὰ μὲν γὰρ τῶν τυχόντων ἀμαρτήματα,
 ὥσπερ ἓν τινι σκότῳ πραττόμενα, τοὺς ἐργαζομένους
 25 ἀπώλεσε μόνους· ἀνδρὸς δὲ ἐπιφανοὺς καὶ πολλοῖς γνω-

4 τις δ' αν ευπειθησειε z || 6 ου γαρ εστιν] + δυνατον y || ουκ εστι] + δυνατον
 z vulg || 7 τα μικρα z vulg || 9 δυναται λανθανειν vulg || ασθενεστερος y ||
 14 ερημιαν c || 15 αποδειξαι yz || 19 βλακευεσθαι bfyz henr oliv

2. τοὺς... τρόπους] i.e. εἰς τοὺς
 τρόπους. In comparisons where two
 prepositional clauses are coupled to-
 gether by ὡς='as,' the omission of
 the preposition in one of the two
 clauses (that which is not introduced
 by ὡς) is frequent: cp. v 1 οὐκ ἐθέ-
 λουσιν ὡς πρὸς διδασκάλους διακεῖσθαι
 τοὺς λέγοντας (i.e. πρὸς τοὺς λέγον-

τας), vi 7 τῷ χειμῶνι (note): see
 other instances in Field on *Hom.*
in Matt. 471 A.

10. πρὸς τοὺς ἀγῶνας, β. ἐλ.] a
 senarius: cp. on ii 1 ὁ τὰς ἀπάντων
 κτλ.

19. βλακεύειν] 'to be indolent.'

21. αὐτοῦ] to be taken with τῆς
 ψυχῆς.

ρίμου πλημμέλεια κοινήν ἅπασι φέρει τὴν βλάβην, τοὺς μὲν ἀναπεπτωκότας πρὸς τοὺς ὑπὲρ τῶν ἀγαθῶν ἰδρώτας ὑπτιωτέρους ποιοῦσα, τοὺς δὲ προσέχειν ἑαυτοῖς βουλομένους ἐρεθίζουσα πρὸς ἀπόνοιαν. 261. Χωρὶς δὲ τούτων τὰ μὲν τῶν εὐτελῶν παραπτώματα, κὰν εἰς τὸ μέσον ἔλθῃ, 5 οὐδένα ἔπληξεν ἀξιόλογον πληγὴν· οἱ δὲ ἐν τῇ κορυφῇ ταύτης καθήμενοι τῆς τιμῆς πρῶτον μὲν πᾶσιν εἰσι κατάδηλοι, ἔπειτα κὰν ἐν τοῖς μικροτάτοις σφαλῶσι, μεγάλα τὰ μικρὰ τοῖς ἄλλοις φαίνεται· οὐ γὰρ τῷ μέτρῳ τοῦ γεγονότος ἀλλὰ τῇ τοῦ διαμαρτόντος ἀξίᾳ τὴν ἁμαρτίαν 10 μετροῦσιν ἅπαντες. 262. Καὶ δεῖ τὸν ἱερέα καθάπερ τισὶν ἀδαμαντίνους ὄπλοις πεφράχθαι τῇ τε συντόνῳ σπουδῇ, καὶ τῇ διηνεκεί περὶ τὸν βίον νήψει, πάντοθεν τε περισκοπεῖν, μὴ πού τις γυμνὸν εὐρὼν τόπον καὶ παρημελημένον πλήξῃ καιρίαν πληγὴν. πάντες γὰρ περιστήκασι τρῶσαι 15 ἔτοιμοι καὶ καταβαλεῖν, οὐ τῶν ἐχθρῶν μόνον καὶ πολεμίων ἀλλὰ καὶ αὐτῶν πολλοὶ τῶν προσποιουμένων φιλίαν. 263. Τοιαύτας οὖν ἐπιλέγεσθαι δεῖ ψυχὰς οἷα τὰ τῶν ἀγίων ἐκείνων ἀπέδειξε σώματα ἢ τοῦ θεοῦ χάρις ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ καμίνῳ ποτέ. οὐ γὰρ κληματὶς καὶ πίσσα 20 καὶ στυππεῖον ἢ τοῦ πυρὸς τούτου τροφή, ἀλλὰ πολὺ τούτων χαλεπωτέρα. ἐπεὶ μὴδὲ πῦρ τὸ αἰσθητὸν ὑπόκειται ἐκείνο, ἀλλ' ἢ παμφάγος αὐτοὺς τῆς βασκανίας περιστοιχίζεται φλόξ, πανταχόθεν αἰρομένη, καὶ ἀκριβέστερον

1 πλημμελημα c || 9 τω του γεγονοτος μεγαθει vulg || 12 πεφραχθαι] + παντοθεν z. vulg || 13 παντοθεν περισκοπονντα vulg || 17 φιλιαν] φιλειν bcz franc henr φιλων y || 23 αυτον vulg || 24 επαιρομενη fz επινεμομενη y

1. τοὺς...ἀναπεπτ. κτλ.] 'making the remiss even more supine' (ἀναπεπτ. from ἀναπίπτω 'to fall back').

6. οὐδένα κτλ.] ἔπληξεν has here two accusatives: (1) of the direct object, οὐδένα, and (2) a cognate accusative, πληγὴν.

16. ἐχθρῶν] genitive with πολλοί,

which must be supplied from the next clause.

18. τῶν ἀγίων ἐκ.] Shadrach, Meshach, Abednego: Dan. iii 27.

20. κλημ. κτλ.] 'brushwood, pitch, and tow': cp. *ad Theodorum lapsum* 17 B.

23. βασκανίας] 'envy,' 'malice.'

αὐτῶν ἐπιούσα καὶ διερευνωμένη τὸν βίον ἢ τὸ πῦρ τότε
 τῶν παίδων ἐκείνων τὰ σώματα. ὅταν οὖν εὕρῃ καλάμης
 ἵχνος μικρὸν, προσπλέκεται ταχέως, καὶ τὸ μὲν σαθρὸν
 ἐκεῖνο κατέκαυσε μέρος, τὴν δὲ λοιπὴν ἄπασαν οἰκοδομῇ,
 5 καὶ τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων οὕσα λαμπροτέρα τύχῃ, ἀπ’
 ἐκείνου τοῦ καπνοῦ προσέφλεξε καὶ ἡμαύρωσεν ἵπασαν.
 264. Ἔως μὲν γὰρ ἂν πανταχόθεν ἡρμοσμένος ἢ καλῶς ὁ
 τοῦ ἱερέως βίος, ἀνάλωτος γίνεται ταῖς ἐπιβουλαῖς· ἂν δὲ
 τύχῃ μικρὸν τι παριδὼν, οἷα εἰκὸς ἄνθρωπον ὄντα καὶ τὸ
 10 πολυπλανὲς τοῦ βίου τούτου περῶντα πέλαγος, οὐδὲν
 αὐτῷ τῶν λοιπῶν κατορθωμάτων ὄφελος πρὸς τὸ δυνηθῆ-
 ναι τὰ τῶν κατηγορῶν στόματα διαφυγεῖν, ἀλλ’ ἐπισκιάζει
 παντὶ τῷ λοιπῷ τὸ μικρὸν ἐκεῖνο παράπτωμα· καὶ οὐχ ὥς
 σάρκα περικειμένῃ, οὐδὲ ἀνθρωπείαν λαχόντι φύσιν, ἀλλ’
 15 ὥς ἀγγέλῳ, καὶ τῆς λοιπῆς ἀσθeneίας ἀπηλλαγμένῳ, δικά-
 ζειν ἅπαντες ἐθέλουσι τῷ ἱερεῖ. 265. Καὶ καθάπερ
 τύραννον, ἔως μὲν ἂν κρατῇ, ἅπαντες πεφρίκασιν καὶ κολα-
 κεύουσι, διὰ τὸ μὴ δύνασθαι καθελεῖν, ὅταν δὲ ἴδωσι
 προχωροῦν ἐκεῖνο, τὴν μεθ’ ὑποκρίσεως ἀφέντες τιμὴν οἱ
 20 πρὸ μικροῦ φίλοι γεγόνασιν ἐξαίφνης ἐχθροὶ καὶ πολέμιοι,
 καὶ πάντα αὐτοῦ τὰ σαθρὰ καταμαθόντες ἐπιτίθενται καὶ
 παραλύουσι τῆς ἀρχῆς· οὕτω δὴ καὶ ἐπὶ τῶν ἱερέων, οἱ
 πρὸ βραχείος, καὶ ἡνίκα ἐκράτει, τιμῶντες καὶ θεραπεύοντες,
 ὅταν μικρὰν εὕρωσι λαβὴν, παρασκευάζονται σφοδρῶς,

1 ἐπεισιούσα f || 2 ευρη] εχη c || 4 οικοδομαν cfz || 10 περαιωντα c
 περαιουντα vulg || 12 τα των κατηγορων] hic incipit cod l || 13 εις τουναντιον
 προχωρουντα εκεινου τα πραγματα cy' vulg || 21 και καταλυουσι c || 22 παρα-
 λυνοντες vulg || 23 θεραπειν.] κολακευοντες c

6. τοῦ καπνοῦ πρ. κτλ.] a hexa-
 meter: cp. on ii i ὁ τὰς πάντων
 κτλ.

14. σάρκα περικ.] ‘covered with
 flesh.’ For the construction cp.
 ἀλουργίδα καὶ διάδημα περικείμενος
ad Theodorum lapsus I 17 D.

15. τῆς λοιπῆς ἀσθ.] This seems
 to be for τῆς τῶν λοιπῶν ἀσθeneias.

19. ἐκεῖνο] i.e. the power of the

tyrant. The words ἐκείνου τὰ πράγ-
 ματα in the vulgate reading give the
 correct sense: but the MS authority
 for them is very slight. Προχωροῦν
 is here used of ill-success: see L.
 and S.

22. παραλύουσι τῆς ἀρχῆς] Cp.
 Thuc. vii 16 τὸν μὲν Νικίαν οὐ παρέ-
 λυσαν τῆς ἀρχῆς.

οὐχ ὡς τύραννον μόνον, ἀλλὰ καὶ τι τούτου χαλεπώτερον
καθαίρήσιν μέλλοντες. 266. Καὶ ὥσπερ ἐκείνος τοὺς
σωματοφύλακας δέδοικεν, οὕτω καὶ οὗτος τοὺς πλησίον
καὶ συλλειτουργοῦντας αὐτῷ μάλιστα πάντων τρέμει.
οὔτε γὰρ ἕτεροί τινες οὕτω τῆς ἀρχῆς ἐπιθυμοῦσι τῆς 5
ἐκείνου, καὶ τὰ ἐκείνου μάλιστα πάντων ἴσασιν, ὡς οὗτοι·
ἐγγύθεν γὰρ ὄντες, εἴ τι συμβαίῃ τοιοῦτο, πρὸ τῶν ἄλλων
αἰσθάνονται· καὶ δύναιντ' ἂν εὐχερῶς καὶ διαβάλλοντες
πιστευθῆναι, καὶ τὰ μικρὰ μεγάλα ποιοῦντες τὸν συκο-
φαντούμενον ἐλείν· (τὸ γὰρ ἀποστολικὸν ἐκείνο ῥῆμα 10
ἀντέστραπτὰι, καὶ εἴ τι πάσχει ἐν μέλος, χαίρει πάντα
τὰ μέλη· καὶ εἰ δοξάζεται ἐν μέλος, πάσχει πάντα τὰ
μέλη·) πλὴν εἴ τις εὐλαβεῖα πολλῇ πρὸς ἅπαντα στήναι
δυνηθείη. 267. Εἰς τοσοῦτον οὖν ἡμᾶς ἐκπέμπεις πόλεμον;
καὶ πρὸς μάχην οὕτω ποικίλην καὶ πολυειδῆ τὴν ἡμετέραν 15
ἐνόμισας ἀρκέσειν ψυχὴν; πόθεν, καὶ παρὰ τίνος μαθὼν;
εἰ μὲν γὰρ ὁ θεὸς τοῦτο ἀνεῖλεν, ἐπίδειξον τὸν χρησμὸν,
καὶ πείθου· εἰ δὲ οὐκ ἔχεις, ἀλλ' ἀπὸ δόξης ἀνθρωπίνης
φέρεις τὴν ψῆφον, ἀπαλλάγηθί ποτε ἐξαπατώμενος. ὑπὲρ
γὰρ τῶν ἡμετέρων ἡμῖν μᾶλλον ἢ ἐτέροις πείθεσθαι δίκαιον, 20
ἐπειδὴ τὰ τοῦ ἀνθρώπου οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ

1 εἰ τι τούτου χαλεπ. fz και τούτου vulg || 2 τοὺς του σωματος φυ-
λακας z vulg || 6 ἴσασιν οὗτοι yz || 7 εἰ τε z vulg || 11 συγχαιρει franc oliv
vulg || 12 συμπάσχει z vulg || 13 εὐλαβεια πολλη (nom.) vulg || 14 εἰς] προς
fyz || 15 οὕτω] + και vulg || 16 αρκειν fyz || 17 ανελεν] cod u secutus sum an
ειδεν c franc εψηφισατο af ανεγγειλεν (απηγγειλεν) ceteri εγνωρισε vulg

6. καὶ τὰ ἐκ.] 'nor do they know
the character of the tyrant profoundly,
as these' (sc. know the character of
their bishop). Οὗτοι = οἱ συλλειτουργ-
γοῦντες.

10. ἀποστ....ῥῆμα] 1 Cor. xii 26
(εἴτε πάσχει ἐν μέλος, συμπάσχει
πάντα τὰ μέλη· εἴτε δοξάζεται μέλος,
συνχαίρει πάντα τὰ μέλη WH.).
In inverting that text Chrys. has
naturally to change συμπάσχει and
συνχαίρει into χαίρει and πάσχει
respectively.

17. ἀνεῖλεν] 'answered.' 'Ἀναρῆν
is technically used of oracular re-
sponses. For the reading see critical
note.

ιβ. χρησμὸν] Cp. ad Theodo-
rum lapsum II 39 D ὁ θεὸς...
χρησμός.

19. ἀπαλλάγ. π. ἐξ.] 'deceive
yourself no longer': lit. 'cease at
length being deceived.'

21. τὰ τοῦ ἀνθρ.] 1 Cor. ii 11,
referred to already in ii 2.

ἀνθρώπου τὸ ὃν ἐν αὐτῷ. 268. "Οτι γὰρ καὶ ἡμᾶς αὐτοὺς
καὶ τοὺς ἐλομένους καταγελάστους ἂν ἐποιήσαμεν, ταύτην
δεξάμενοι τὴν ἀρχὴν, καὶ μετὰ πολλῆς τῆς ζημίας εἰς
ταύτην ἂν ἐπανήλθομεν τοῦ βίου τὴν κατάστασιν ἐν ᾗ καὶ
5 νῦν ἐσμεν, εἰ καὶ μὴ πρότερον, ἀλλὰ νῦν σὲ τούτοις οἶμαι
πεπεικέναι τοῖς ῥήμασιν. 269. Οὐδὲ γὰρ βασκανία μόνον,
ἀλλὰ πολλῶ καὶ τῆς βασκανίας σφοδρότερον ἢ τῆς ἀρχῆς
ταύτης ἐπιθυμία, τοὺς πολλοὺς ὀπλίζειν εἴωθε κατὰ τοῦ
ταύτην ἔχοντος. 270. Καὶ καθάπερ οἱ φιλάργυροι τῶν
10 παίδων βαρύνονται τὸ τῶν πατέρων γῆρας, οὕτω καὶ
τούτων τινές, ὅταν ἴδωσιν εἰς μακρὸν παραταθεῖσαν τὴν
ιερωσύνην χρόνον, ἐπειδὴ ἀνελεῖν οὐκ εὐαγές, παραλῦσαι
σπεύδουσιν αὐτὸν τῆς ἀρχῆς, πάντες ἀντ' ἐκείνου γενέσθαι
ἐπιθυμοῦντες, καὶ εἰς ἑαυτὸν ἕκαστος μεταπεσεῖσθαι τὴν
15 ἀρχὴν προσδοκῶντες. XV. 271. Βούλει σοι καὶ ἕτερον
ἐπιδείξω ταύτης τῆς μάχης εἶδος, μυρίων ἐμπεπλησμένον
κινδύνων; ἴθι δὴ καὶ διάκνυσον εἰς τὰς δημοτελεῖς ἑορτάς,
ἐν αἷς μάλιστα τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἀρχῶν τὰς αἰρέσεις
ποιεῖσθαι νόμος· καὶ τοσαύταις ὄψει κατηγορίαις τὸν
20 ἱερέα βαλλόμενον ὅσον τῶν ἀρχομένων τὸ πλῆθός ἐστι.
272. Πάντες γὰρ οἱ δοῦναι κύριοι τὴν τιμὴν εἰς πολλὰ
τότε σχίζονται μέρη, καὶ οὔτε πρὸς ἀλλήλους, οὔτε πρὸς
αὐτὸν τὸν λαχόντα τὴν ἐπισκοπὴν, τὸ τῶν πρεσβυτέρων
συνέδριον ὁμογνωμονοῦν ἴδοι τις ἂν, ἀλλ' ἕκαστος καθ'
25 ἑαυτὸν ἐστήκασιν, ὁ μὲν τοῦτον, ὁ δὲ ἐκείνον αἰρούμενος.

I το εν αυτω yz vulg || 9 φιλαρχοι y' vulg || 10 τω των πατερων γηρα
flz || 11 παραδοθεισαν by* z παραταθεντα τον της ιερωσυνης χρονον oliv ||
21 οσοι κυριοι δουναι c

I. ὅτι γάρ] This depends on
πεπεικέναι at the end of the sen-
tence.

11. παραταθεῖσαν] 'prolonged'
(παρατείνω).

XV. Great pressure is often brought
to bear upon the bishop to induce him
to advance persons for unworthy

reasons: and in the course of such
intrigues the fitness of a candidate
is often the very last consideration
that occurs to these evil counsellors.

17. δημ. ἐορ.] 'public festivals':
when vacancies in ecclesiastical
offices were filled up: *Introd.* p.
xxviii.

273. Τὸ δὲ αἷτιον, οὐκ εἰς ἐν πάντες ὁρῶσιν, εἰς δὲ μόνον ὁρᾶν ἐχρῆν, τῆς ψυχῆς τὴν ἀρετὴν, ἀλλ' εἰσὶ καὶ ἕτεραι προφάσεις αἱ ταύτης πρόξενοι τῆς τιμῆς. οἶον, ὁ μὲν, ὅτι γένους ἐστὶ λαμπροῦ, ἐγκρινέσθω, φησίν· ὁ δὲ, ὅτι πλοῦτον περιβέβληται πολλὴν, καὶ οὐκ ἂν δέοιτο τρέφεσθαι ἐκ τῶν 5 τῆς ἐκκλησίας προσόδων· ὁ δὲ, ὅτι παρὰ τῶν ἐχθρῶν ἡυτομόλησε. καὶ ὁ μὲν τὸν οἰκείως πρὸς αὐτὸν διακείμενον, ὁ δὲ τὸν γένει προσήκοντα, ὁ δὲ τὸν κολακεύοντα μᾶλλον τῶν ἄλλων προτιμᾶν σπουδάζουσιν· εἰς δὲ τὸν ἐπιτήδειον οὐδεὶς ὁρᾶν βούλεται, οὐδὲ ψυχῆς τινα ποιεῖ- 10 σθαι βάσανον. 274. Ἐγὼ δὲ τοσούτου δέω ταύτας ἡγείσθαι τὰς αἰτίας ἀξιοπίστους εἶναι πρὸς τὴν τῶν ἱερέων δοκιμασίαν, ὥς μὴδὲ εἴ τις πολλὴν εὐλάβειαν ἐπιδείξαιτο, τὴν οὐ μικρὸν ἡμῖν πρὸς τὴν ἀρχὴν συντελοῦσαν ἐκείνην, μὴδὲ τοῦτον ἀπὸ ταύτης εὐθέως ἐγκρίνειν τολμᾶν, εἰ μὴ μετὰ 15 τῆς εὐλαβείας πολλὴν καὶ τὴν σύνεσιν ἔχων τύχοι. 275. Καὶ γὰρ οἶδα πολλοὺς ἐγὼ τῶν τὸν ἅπαντα χρόνον καθειρξάντων ἑαυτοὺς καὶ νηστεiais δαπανηθέντων, ὅτι ἕως μὲν αὐτοῖς μόνοις εἶναι ἐξῆν καὶ τὰ αὐτῶν μεριμνᾶν, ἡυδοκίμουν παρὰ θεῷ, καὶ καθ' ἐκάστην ἡμέραν ἐκείνη 20

8 οἱ δὲ τὸν κολακ. α || 9 μᾶλλον] παλιν vulg || 17 ἅπαντα τὸν χρόνον z vulg

3. αἱ τ. πρόξ. τ. τ.] 'which bestow this honour': cp. προξενεῖν iii 11 (note). The reference is thought by some to be to the election of a bishop, and the words τὸν λαχόντα τὴν ἐπισκοπὴν are taken (as by Stephens) to mean 'the man who has won the prelacy,' i.e. recently. But at vi 8 τὸν λαχόντα τὴν ἐπισκοπὴν is used simply as 'the bishop,' without any hint of a recent election: cp. iv 9 τὸν διδάσκειν τοὺς ἄλλους λαχόντα. It seems, moreover, from the words ἐν αἷς μάλιστα κτλ. above, that the reference is more general: viz. to the filling up by the bishop and the πρεσβύτεροι, acting in conjunction, of responsible posts

in the Church.

6. παρὰ τῶν ἐχθ. ἡγρ.] 'has come over from the enemy,' i.e. from paganism, or (as suggested to me by the present Bishop of Exeter) from the Arians (τῶν ἐναντίων in § 278 = the party of Paulinus). Ἀυτομολεῖν in late Greek is often simply = 'to come'; cp. Greg. Nyss. *Or. Cat.* 22 (p. 85 Srawley).

17. καὶ γὰρ οἶδα] Chrys. had been led to modify the very favourable view which he took of monasticism in earlier works: Puech p. 257, *Introd.* p. xiii.

18. δαπανη.] 'who have spent themselves,' i.e. have attenuated their frames.

προσενίθεσαν τῇ φιλοσοφίᾳ μέρος οὐ μικρόν· ἐπεὶ δὲ εἰς τὸ πλήθος ἦλθον καὶ τὰς τῶν πολλῶν ἀμαθίας ἐπανορθοῦν ἠναγκάσθησαν, οἱ μὲν οὐδὲ τὴν ἀρχὴν ἤρκεσαν πρὸς τὴν τοσαύτην πραγματείαν, οἱ δὲ βιασθέντες ἐπιμείναι, 5 τὴν προτέραν ἀκρίβειαν ῥίψαντες, ἑαυτοὺς τε ἐξημίωσαν τὰ μέγιστα καὶ ἑτέρους τοσοῦτον ὠνησαν οὐδέν. 276. Ἄλλ' οὐδὲ εἰ τις τὸν ἅπαντα χρόνον ἀνάλωσεν ἐν τῇ ἐσχάτῃ τῆς λειτουργίας τάξει μένων, καὶ εἰς ἔσχατον ἤλασε γῆρας, τοῦτον ἀπλῶς διὰ τὴν ἡλικίαν αἰδεσθέντες ἐπὶ τὴν ἀρχὴν 10 οἷσόμεν τὴν ἀνωτέρω. τί γὰρ, εἰ καὶ μετὰ τὴν ἡλικίαν ἐκείνην ἀνεπιτήδειος ὦν μένοι; 277. Καὶ οὐ τὴν πολιὰν ἀτιμάσαι βουλόμενος, οὐδὲ νομοθετῶν τοὺς ἀπὸ χοροῦ μοναζόντων ἤκοντας πάντως ἀπείργεσθαι τῆς τοιαύτης ἐπιστασίας ταῦτα εἶπον νῦν (συνέβη γὰρ πολλοὺς καὶ ἐξ 15 ἐκείνης ἐλθόντας τῆς ἀγέλης, εἰς ταύτην διαλάμψαι τὴν ἀρχήν)· ἀλλ' ἐκεῖνο δεῖξαι σπουδάζων, ὅτι εἰ μῆτε εὐλάβεια καθ' ἑαυτὴν, μῆτε γῆρας μακρὸν, ἱκανὰ γένοιτ' ἂν δεῖξαι τὸν κεκτημένον ἱερωσύνης ἄξιον ὄντα, σχολῇ γ' ἂν αἰ προειρημέναι προφάσεις τοῦτο ἐργάσαιτο. 278. Οἱ δὲ 20 καὶ ἑτέρας προστιθέασιν ἀποπτωτέρας. καὶ γὰρ οἱ μὲν, ἵνα μὴ μετὰ τῶν ἐναντίων τάξωσιν ἑαυτοὺς, εἰς τὴν τοῦ κλήρου καταλέγονται τάξιν· οἱ δὲ διὰ πονηρίαν, καὶ ἵνα

4 οἱ δὲ βιασθέντες τὴν προτέραν ἀκρίβειαν υπομείναι, ρίψαντες ἑαυτοὺς ἐξημιώθησαν κτλ. y || 6 om τοσοῦτον z vulg || 10 τὴν ἀνωτάτω f* || 20 χαλεπώτερας fy* z

1. φιλοσοφία] i.e. asceticism : cp. i 1 φιλοσοφίαν (note).

4. πραγματ.] 'responsibility.'

8. ἤλασε] 'has pushed on,' gone on : cp. v 3 χρῆ...εἰς ἀκρίβειαν τούτων...ἐληλακέναι τῶν καλῶν.

11. τὴν πολιάν] 'grey hairs,' Lat. *cani* (*capilli*) : i.e. old age.

12. ἀπὸ χοροῦ μόν.] The practice of calling monks to discharge the duties of the ordinary clergy seems to have been begun in the East by Athanasius about 330 : see DCB 'Athanasius,' for his relations with

Pachomius, the founder of the coenobitic order. For χοροῦ = 'troop,' 'band,' cp. vi 4 τοῦ λοιποῦ τῶν δαιτυμόνων χοροῦ.

15. εἰς ταύτην κτλ.] For exx. of εἰς with accus. = ἐν with dat. in N.T. Greek see Blass *Gr. N.T.* 39 (3). It would also be possible to take εἰς with ἐλθόντας, but the order of the words is against this.

18. σχολῇ γ' ἂν κτλ.] 'would hardly be likely to effect this' : cp. iv 1 σχολῇ γε ἡμῶν...δυνήσεται ἀρκεσαι.

μη παροφθέντες μεγάλα ἐργάζονται κακά. 279. Ἄρα γένοιτο' ἂν τι τούτου παρανομώτερον, ὅταν ἄνθρωποι μοχθηροὶ, καὶ μυρίων γέμοντες κακῶν, διὰ ταῦτα θεραπεύονται δι' ἃ κολάζεσθαι ἔδει, καὶ ὧν ἔνεκεν μηδὲ τὸν οὐδὸν τῆς ἐκκλησίας ὑπερβαίνειν ἐχρῆν, ὑπὲρ τούτων καὶ εἰς τὴν 5 ἱερατικὴν ἀναβαίνουνσιν ἀξίαν; 280. Ἔτι οὖν ζητήσομεν, εἰπέ μοι, τοῦ θεοῦ τῆς ὀργῆς τὴν αἰτίαν, πράγματα οὕτως ἅγια καὶ φρικωδέστατα ἀνθρώποις τοῖς μὲν πονηροῖς, τοῖς δὲ οὐδενὸς ἀξίοις λυμαίνεσθαι παρέχοντες; ὅταν γὰρ οἱ μὲν τῶν μηδὲν αὐτοῖς προσηκόντων, οἱ δὲ τῶν πολλῷ 10 μεϊζόνων τῆς οἰκείας δυνάμεως προστασίαν ἐμπιστευθῶσιν, οὐδὲν Εὐρίπου τὴν ἐκκλησίαν διαφέρειν ποιοῦσιν. 281. Ἐγὼ δὲ πρότερον τῶν ἔξωθεν ἀρχόντων κατεγέλων, ὅτι τὰς τῶν τιμῶν διανομὰς οὐκ ἀπὸ τῆς ἀρετῆς τῆς ἐν ταῖς ψυχαῖς, ἀλλ' ἀπὸ χρημάτων καὶ πλήθους ἐτῶν καὶ 15 ἀνθρωπίνης ποιοῦνται προστασίας· ἐπεὶ δὲ ἤκουσα, ὅτι αὕτη ἡ ἀλογία καὶ εἰς τὰ ἡμέτερα εἰσεκώμασεν, οὐκ ἔθ' ὁμοίως ἐποιοῦμην τὸ πρᾶγμα δεινόν. 282. Τί γὰρ θαυμαστὸν, ἀνθρώπους βιωτικὸς καὶ δόξης τῆς παρὰ τῶν πολλῶν ἐρῶντας καὶ χρημάτων ἔνεκα πάντα πράττοντας ἀμαρτάνειν 20 τοιαῦτα, ὅπου γε οἱ πάντων ἀπηλλάχθαι προσποιούμενοι τούτων οὐδὲν ἄμεινον ἐκείνων διάκεινται, ἀλλ' ὑπὲρ τῶν οὐρανίων τὸν ἀγῶνα ἔχοντες, ὥς περὶ πλέθρων γῆς ἡ

3 θεραπεύονται yz vulg || 4 των ουδων c || 6 αναβαινωσιν yz vulg || 10 των ουδεν αυτοις cfy || 13 καταγελων cfy* || 15 απο των χρηματων yz vulg || 16 επειδη ηκουσα y*z επειδηπερ ηκουσα f || 18 εποιοιμην ηγουμαι y

2. ὅταν ... θεραπεύονται] For ὅταν with indicative cp. iii 18 ὅταν ...ἀπαιτεῖται, and see Clem. Alex. *Stromateis* vii (ed. Hort-Mayor) Appendix B, Field on *Homm. in Eph. Paul.* Index s.v. Θεραπ. here = 'are courted,' 'flattered.'

8. φρικωδέστατα] Cp. iii 4 φοβερά καὶ φρικωδέστατα (note).

12. Εὐρίπου] The strait between Euboea and Boeotia, famous for its numerous tides, and hence a type of

human instability: cp. *adv. oppugn. vit. monast.* II 74 A καθάπερ ἐν Εὐρίπῳ τῷ παρόντι βίῳ φερόμενος.

13. τῶν ἔξωθεν] Cp. τοὺς ἔξωθεν i 4 (note).

17. εἰσεκώμασεν] 'has invaded,' like a band of turbulent revellers: cp. iii 17 μυρίαι εἰσεκώμασαν, v 8 ἔρως εἰσεκώμασε, and see Suicer s.v.

21. ὅπου γε] 'seeing that.'

23. ὥς περὶ κτλ.] 'as though they had to decide (merely) about portions

ἑτέρου τινὸς τοιούτου τῆς βουλῆς αὐτοῖς προκειμένης,
 ἀπλῶς ἀνθρώπους ἀγελαίους λαβόντες ἐφιστᾶσι πράγμασι
 τοιούτοις, ὑπὲρ ὧν καὶ τὴν ἑαυτοῦ κενῶσαι δόξαν, καὶ
 ἀνθρωπος γενέσθαι, καὶ δούλου μορφήν λαβεῖν, καὶ
 5 ἐμπτυσθῆναι, καὶ ῥαπισθῆναι, καὶ θάνατον τὸν ἐπονεΐδι-
 στον ἀποθανεῖν οὐ παρητήσατο ὁ μονογενὴς τοῦ θεοῦ παῖς;
 283. Καὶ οὐδὲ μέχρι τούτων ἴστανται μόνον, ἀλλὰ καὶ
 ἕτερα προστιθέασιν ἀτοπώτερα. οὐ γὰρ τοὺς ἀναξίους
 ἐγκρίνουσι μόνον, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐπιτηδείους ἐκβάλλουσιν.
 10 ὥσπερ γὰρ δέον ἀμφοτέρωθεν λυμήνασθαι τῆς ἐκκλησίας
 τὴν ἀσφάλειαν, ἥ ὥσπερ οὐκ ἀρκούσης τῆς προτέρας
 προφάσεως ἐκκαῦσαι τοῦ θεοῦ τὴν ὀργήν, οὕτω τὴν δευτέ-
 ραν συνῆψαν, οὐχ ἥττον οὔσαν χαλεπήν· καὶ γὰρ ἐξ ἴσης
 οἶμαι εἶναι δεινόν, τό τε τοὺς χρησίμους ἀπείργειν καὶ τὸ
 15 τοὺς ἀχρείους εἰσωθεῖν· καὶ τοῦτο δὴ γίνεται, ἵνα μηδα-
 μόθεν παραμυθίαν εὐρεῖν μηδὲ ἀναπνεῦσαι δυνηθῇ τοῦ
 Χριστοῦ τὸ ποίμνιον. 284. Ταῦτα οὐ μυρίων ἄξια
 σκηπτῶν; ταῦτα οὐ γέεννης σφοδροτέρας, οὐ ταύτης
 μόνον τῆς ἠπειλημένης ἡμῖν; ἀλλ' ὁμῶς ἀνέχεται καὶ
 20 φέρει τὰ τосαῦτα κακὰ ὁ μὴ βουλόμενος τὸν θάνατον
 τοῦ ἁμαρτωλοῦ, ὡς τὸ ἐπιστρέψαι αὐτὸν καὶ ζῆν. πῶς
 ἂν τις αὐτοῦ τὴν φιλανθρωπίαν θαυμάσειε; πῶς ἂν
 ἐκπλαγείῃ τὸν ἔλεον; οἱ τοῦ Χριστοῦ τὰ τοῦ Χριστοῦ
 διαφθεύρουσιν ἐχθρῶν καὶ πολεμίων μάλλον· ὁ δὲ ἀγαθὸς

6 αποθαινει]+δια της σαρκος cy' vulg || 7 μεχρι τούτων]+(καν) οὕτως
 yz+οὔτοι vulg || 16 ευρη fy*z || 17 ταυτα]+οὐν y vulg || 21 και πως αν z
 vulg

of land.' The πλέθρον, in its strict
 sense as a measure of land, contained
 10,000 square feet.

2. ἀπλῶς] Cp. i 4, iii 10.

16. ἀγελαίους] ('belonging to the
 ἀγέλη or herd,' i.e.) 'common,'
 'vulgar.'

3. κενῶσαι κτλ.] Phil. ii 7,
 where see Lightfoot.

7. οὐδὲ μέχρι κτλ.] Cp. ii i οὐκ
 ἔστη μέχρι τούτου (note).

10. ὥσπερ γ. δ.] 'as though it
 were incumbent upon them.'

18. σκηπτῶν] 'thunderbolts.'

20. ὁ μὴ βουλ. κτλ.] Ezek. xviii
 23, xxxiii 11.

21. πῶς ἂν τις κτλ.] 'how can
 one (sufficiently) admire?'

ἔτι χρηστεύεται, καὶ εἰς μετάνοιαν καλεῖ. 285. Δόξα σοί, κύριε, δόξα σοί. πόσης φιλανθρωπίας ἄβυσσος παρὰ σοί; πόσης ἀνεξικακίας πλοῦτος; οἱ, διὰ τὸ ὄνομα τὸ σὸν, ἐξ εὐτελῶν καὶ ἀτίμων ἔντιμοι καὶ περίβλεπτοι γεγονότες, τῇ τιμῇ κατὰ τοῦ τετιμηκότος κέχρηνται, καὶ 5 τολμῶσι τὰ ἀτόλμητα, καὶ ἐνυβρίζουσιν εἰς τὰ ἅγια, τοὺς σπουδαίους ἀπωθούμενοι καὶ ἐκβάλλοντες, ἵνα ἐν ἡρεμίᾳ πολλῇ, καὶ μετὰ ἀδείας τῆς ἐσχάτης, οἱ πονηροὶ πάντα ὅσαπερ ἂν ἐθέλωσιν ἀνατρέπωσι. 286. Καὶ τούτου δὲ τοῦ δεινοῦ τὰς αἰτίας εἰ θέλεις μαθεῖν, ὁμοίας ταῖς προ- 10 τέραις εὐρήσεις. τὴν μὲν γὰρ ρίζαν καὶ (ὡς ἂν τις εἴποι) μητέρα μίαν ἔχουσι, τὴν βασκανίαν· αὐταὶ δὲ οὐ μῖα εἰσιν ἰδέας, ἀλλὰ διεστήκασιν. 287. Ὁ μὲν γὰρ, ἐπειδὴ νέος ἐστίν, ἐκβαλλέσθω, φησίν· ὁ δὲ, ἐπειδὴ κολακεύειν οὐκ οἶδεν· ὁ δὲ, ἐπειδὴ τῷ δεῖνι προσέκρουσεν· καὶ ὁ μὲν, 15 ἵνα μὴ ὁ δεῖνα λυπῇται, τὸν μὲν ὑπ' αὐτοῦ δοθέντα ἀποδοκιμασθέντα, τοῦτον δὲ ἐγκεκριμένον ὀρών· ὁ δὲ, ἐπειδὴ χρηστός ἐστι καὶ ἐπιεικής· ὁ δὲ, ἐπειδὴ τοῖς ἁμαρτάνουσι > φοβερός· ὁ δὲ, δι' ἄλλην αἰτίαν τοιαύτην· οὐδὲ γὰρ ἀποροῦσι προφάσεων, ὅσων ἂν ἐθέλωσιν. ἀλλὰ καὶ τὸ 20 πλήθος τῶν ὄντων ἐστὶν αὐτοῖς αἰτιάσθαι, ὅταν μηδὲν ἔχωσιν ἕτερον· καὶ τὸ μὴ δεῖν ἀθρόως εἰς ταύτην ἀνάγεσθαι τὴν τιμὴν, ἀλλ' ἡρέμα καὶ κατὰ μικρόν· καὶ ἐτέρας,

2 ποση z vulg || 3 ποσος az vulg || 7 ῥημα c || 11 ὡς αν ειποις y* || 21 αιτιασθαι cf || 22 αλλα και το μη δειν y vulg || αγεσθαι yz vulg

1. χρηστεύεται] ('acts the part of the χρηστός,' i.e.) 'shows his kindness.' Cp. for the form of the word ἀναιδεύεσθαι (iii 16), πονηρεύεσθαι (v 6), and see Lightfoot on Phil. ii 30. For the general sense of the passage cp. Rom. ii 4 τὸ χρηστὸν τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν σε ἄγει.

16. δοθέντα] 'put forward,' 'recommended.'

20. τὸ πλήθος τῶν ὄντων] 'the number of existing (bishops)': cp.

τῆς οὐσης (sc. ἀθυμίας) τὸ πλεόν iii 16. The *vetus interpres* likewise renders the words by 'multitudinem clericorum.' Some editors, however (e.g. Hughes, Leo), translate: 'the abundance of his resources' (*opum copiam*). This can hardly be right. Wealth may indeed procure the preferment of some unworthy person (see the beginning of this chapter): but it can scarcely be also adduced as a reason for rejecting one who was otherwise suitable.

- ὅσας ἂν βούλωνται, δύναιτ' ἂν αἰτίας εὐρεῖν. 288. Ἐγὼ
 δέ σε ἡδέως ἐνταῦθα ἐρήσομαι, τί οὖν δεῖ τὸν ἐπίσκοπον
 ποιεῖν τοσούτοις μαχόμενον πνεύμασι; πῶς πρὸς τοσαῦτα
 στήσεται κύματα; πῶς πάσας ταύτας ἀπώσεται τὰς
 5 προσβολάς; 289. Ἄν μὲν γὰρ ὀρθῶ λογισμῷ τὸ πρᾶγμα
 διαθῇται, ἐχθροὶ καὶ πολέμιοι καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς αἰρεθεῖσιν
 ἅπαντες· καὶ πρὸς φιλονεικίαν τὴν ἐκείνου πράττουσιν
 ἅπαντα, στάσεις καθ' ἐκάστην ἐμβάλλοντες τὴν ἡμέραν,
 καὶ σκώμματα μυρία τοῖς αἰρεθεῖσιν ἐπιτιθέντες, ἕως ἂν ἡ
 10 τούτους ἐκβάλωσιν ἢ τοὺς αὐτῶν εἰσαγάγωσιν. καὶ γίνε-
 ται παραπλήσιον, ὅλον ἂν εἴ τις κυβερνήτης ἔνδον ἐν τῇ νηϊ
 τῇ πλεούσῃ πειρατὰς ἔχοι συμπλέοντας, καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς
 ναύταις καὶ τοῖς ἐπιβάταις συνεχῶς καὶ καθ' ἐκάστην
 ἐπιβουλεύοντας ὥραν. 290. Ἄν δὲ τὴν πρὸς ἐκείνους
 15 χάριν προτιμήσῃ τῆς αὐτοῦ σωτηρίας, δεξάμενος οὐς οὐκ
 ἔδει, ἔξει μὲν τὸν θεὸν ἀντ' ἐκείνων ἐχθρὸν, οὐ τί γένοιτ'
 ἂν χαλεπώτερον; καὶ τὰ πρὸς ἐκείνους δὲ αὐτῷ δυσκολώ-
 τερον ἢ πρότερον διακίσεται, πάντων συμπραττόντων
 ἀλλήλοις, καὶ τούτῳ μᾶλλον ἰσχυρῶν γιγνομένων. ὥσπερ
 20 γὰρ ἀγρίων ἀνέμων ἐξ ἐναντίας προσπесόντων τὸ τέως
 ἡσυχάζον πέλαγος μαίνεται ἐξαίφνης καὶ κορυφούται, καὶ
 τοὺς ἐμπλέοντας ἀπόλλυσιν· οὕτω καὶ ἡ τῆς ἐκκλησίας
 γαλήνη, δεξαμένη φθορέας ἀνθρώπων, ζάλης καὶ ναυαγίων
 πληροῦται πολλῶν. XVI. 291. Ἐννόησον οὖν, ὁποῖόν
 25 τινα εἶναι χρὴ τὸν πρὸς τοσοῦτον μέλλοντα ἀνθέξειν
 χειμῶνα, καὶ τοσαῦτα κωλύματα τῶν κοινῇ συμφερόντων

6 διαθη y vulg || 11 ἐπι τη νηι y || 19 τουτων z vulg || 20 προσπесοντων]
 + αλληλοις vulg || 23 φθορεῖς blz φθορους y vulg || 24 εννοησον ουν κτλ.] haec
 verba citat Suidas s.v. Ἰωάννης

2. τὸν ἐπίσκοπον] This shews
 clearly that it was the episcopate
 from which Chrys. had fled: see on
 i 3 (ἱερωσύνης).

7. πρὸς φίλον.] 'with a feeling
 of hostility to him' (sc. the bishop).

23. φθορέας] 'wicked.' The word

φθορεὺς is usually a substantive,
 'seducer.'

XVI. Other difficulties which con-
 front the bishop are now described:
 e.g. the care of the widows, and
 the superintendence of the diocesan
 finances.

διαθήσειν καλῶς. 292. Καὶ γὰρ καὶ σεμνὸν καὶ ἄτυφον, καὶ φοβερὸν καὶ προσηνῆ, καὶ ἀρχικὸν καὶ κοινωνικὸν, καὶ ἀδέκαστον καὶ θεραπευτικὸν, καὶ ταπεινὸν καὶ ἀδούλωτον, καὶ σφοδρὸν καὶ ἡμερον εἶναι δεῖ, ἵνα πρὸς ἅπαντα ταῦτα εὐκόλως μάχεσθαι δύνηται, καὶ τὸν ἐπιτήδειον μετὰ πολ- 5 λῆς τῆς ἐξουσίας, κὰν ἅπαντες ἀντιπίπτωσι, παράγειν, καὶ τὸν οὐ τοιοῦτον μετὰ τῆς αὐτῆς ἐξουσίας, κὰν ἅπαντες συμπνέωσι, μὴ προσίεσθαι, ἀλλ' εἰς ἓν μόνον ὄρᾶν, τῆς ἐκκλησίας τὴν οἰκοδομὴν, καὶ μηδὲν πρὸς ἀπέχθειαν ἢ χάριν ποιεῖν. 10

293. Ἄρά σοι δοκοῦμεν εἰκότως παρητῆσθαι τοῦ πρά- γματος τούτου τὴν διακονίαν; καίτοι γε οὐπω πάντα διήλθον πρὸς σε, ἔχω γὰρ καὶ ἕτερα λέγειν. ἀλλὰ μὴ ἀποκάμης ἀνδρὸς φίλου καὶ γνησίου βουλομένου σε πείθειν, ὑπὲρ ὧν ἐγκαλεῖς, ἀνεχόμενος. οὐδὲ γὰρ πρὸς τὴν ἀπο- 15 λογίαν σοὶ τὴν ὑπὲρ ἡμῶν ταῦτα χρησίμιά ἐστι μόνον, ἀλλὰ καὶ πρὸς αὐτὴν τοῦ πράγματος τὴν διοίκησιν τάχα οὐ μικρὸν συμβαλεῖται κέρδος. 294. Καὶ γὰρ ἀναγκαῖον τὸν μέλλοντα ἐπὶ ταύτην ἔρχεσθαι τοῦ βίου τὴν ὁδὸν, πρότερον ἅπαντα διερευνησάμενον καλῶς, οὕτως ἄψασθαι 20 τῆς διακονίας. τί δήποτε; ὅτι εἰ καὶ μηδὲν ἄλλο, τὸ γοῦν μὴ ξеноπαθεῖν, ἡνίκα ἂν ταῦτα προσπίπτῃ, περιέσται πάντα εἰδότι σαφῶς. 295. Βούλει οὖν ἐπὶ τὴν τῶν χηρῶν

5 τον επιτηδειον] + δε y vulg || 6 αντιπιπτωσι] επιπηδωσι c + τω τοι-
ουτω y || 8 την εκκλησιαστικην οικοδομην z vulg || 16 εσται cfyz || 22 περιεσται]
+ τω y vulg || 23 ειδεναι σαφως z || την χηρων y vulg

1. σεμνὸν κτλ.] The qualities are contrasted in pairs: 'dignified yet modest' etc.

3. ἀδέκ. κτλ.] 'impartial yet courteous.' Ἄδεκ. is from δεκάω, 'to bribe.' Cp. *adv. oppugn. vit. monast.* II 58 C ἀδεκάστοις κριταῖς.

6. παράγειν] 'to promote,' 'pre-fer': cp. παρήγαγον II 7 (note).

21. τὸ γοῦν μὴ ξ...περι.] 'at any rate he will have the advantage of

not being surprised.' Ξενοπ. occurs in Plutarch.

23. τῶν χηρῶν] These were the widows regularly maintained at the expense of the Church (cp. I Tim. v 16); their names were entered on a list kept for that purpose (see ἐγγράφεσθαι below).

In Antioch, where there were about 100,000 Christians, the widows and virgins together numbered 3000:

—προστασίαν ἴωμεν πρότερον, ἢ τὴν τῶν παρθένων κηδε-
 μονίαν, ἢ τοῦ δικαστικοῦ μέρους τὴν δυσχέριαν; καὶ γὰρ
 ἐφ' ἐκάστου τούτων διάφορος ἡ φροντίς, καὶ τῆς φροντίδος
 μείζων ὁ φόβος. 296. Καὶ πρῶτον, ἵνα ἀπὸ τοῦ τῶν
 5 ἄλλων εὐτελεστέρου δοκοῦντος εἶναι ποιησώμεθα τὴν
 ἀρχήν, ἡ τῶν χηρῶν θεραπεία δοκεῖ μὲν μέχρι τῆς τῶν
 χρημάτων δαπάνης τοῖς ἐπιμελουμένοις αὐτῶν παρέχειν
 φροντίδα· τὸ δὲ οὐ τοιοῦτόν ἐστιν, ἀλλὰ πολλῆς δεῖ
 κἀνταῦθα τῆς ἐξετάσεως, ὅταν αὐτὰς καταλέγειν δέῃ·
 10 297. ὥς τό γε ἀπλῶς καὶ ὥς ἔτυχεν αὐτὰς ἐγγράφεσθαι
 μυρία εἰργάσατο δεινά. καὶ γὰρ οἴκους διέφθειραν καὶ
 γάμους διέσπασαν, καὶ ἐπὶ κλοπαῖς πολλάκις καὶ καπη-
 λείαις καὶ ἕτερα τοιαῦτα ἀσχημονοῦσαι ἐάλωσαν. 298. Τὸ
 δὲ τὰς τοιαύτας ἀπὸ τῶν τῆς ἐκκλησίας τρέφεσθαι χρη-
 15 μάτων καὶ παρὰ θεοῦ τιμωρίαν καὶ παρὰ ἀνθρώπων φέρει
 τὴν ἐσχάτην κατάγνωσιν, καὶ τοὺς εὖ ποιεῖν βουλομένους
 ὀκνηροτέρους καθίστησι. τίς γὰρ ἂν ἔλοιτό ποτε, ἂ τῷ
 Χριστῷ προσετάρχηθαι δοῦναι χρήματα, ταῦτα ἀναλίσκειν
 εἰς τοὺς τὸ τοῦ Χριστοῦ διαβάλλοντας ὄνομα; 299. Διὰ
 20 ταῦτα πολλὴν δεῖ καὶ ἀκριβῆ ποιεῖσθαι τὴν ἐξέτασιν,
 ὥστε μὴ μόνον τὰς εἰρημένας ἀλλὰ καὶ μὴδὲ τὰς ἑαυταῖς
 ἐπαρκεῖν δυναμένας τὴν τῶν ἀδυνάτων λυμαίνεσθαι τρά-
 πεξαν. 300. Μετὰ δὲ τὴν ἐξέτασιν ταύτην ἑτέρα διαδέ-

5 ποιησωμεν fyz || 7 παρεχειν]+την z vulg || 8 δειται vulg || 13 ετεροις
 τοιουτοις vulg || 15 παρα ανθρωποις fy. || 17 σκληροτερους y* || 21 ως μη vulg ||
 τας ειρημενας] ταυτας z || 22 αρκειν vulg

see Puech pp. 240 sqq. Cp. also
 Lightfoot on Ign. *Smyrn.* 6, 13
 (II i 304, 322).

1. τῶν παρθένων] i.e. those who
 had bound themselves by vows of
 chastity: see Chrysostom's treatise
de virginitate. The first notices of
 separate houses for those who had
 taken such vows occur in the middle
 of the fourth century: e.g. Ambrose
de virg. i 10. As a rule, however,
 the virgins did not live in convents,
 but in their own homes: DCA

'Virgins.'

2. δικαστικοῦ] See c. 18 below.

6. μέχρι...παρ. φρ.] 'to cause
 no more anxiety than (that involved)
 in the spending of money.'

9. καταλέγειν] Cp. 1 Tim. v 9.

12. καπηλείαις] 'immoral trades,'
 e.g. that of the *προαγωγός*: cp.
Hom. in 1 Cor. 275 A.

19. ὅς διαβάλλ.] 'those who
 bring slander upon': Field *Hom.*
 in Matt. 191 B.

χεται φροντὶς οὐ μικρά, ἵνα αὐταῖς τὰ τῆς τροφῆς ἀθρόως, ὥσπερ ἐκ πηγῶν, ἐπιρρέῃ καὶ μὴ διαλιμπάνῃ ποτέ. καὶ γὰρ ἀκόρεστόν πως κακὸν ἢ ἀκούσιος πενία, καὶ μεμψίμοιρον, καὶ ἀχάριστον· καὶ δεῖ πολλῆς μὲν τῆς συνέσεως, πολλῆς δὲ τῆς σπουδῆς, ὥστε αὐτῶν ἐμφράττειν τὰ στό- 5 ματα, πᾶσαν ἐξαιροῦντα κατηγορίας πρόφασιν. 301. Οἱ μὲν οὖν πολλοὶ, ὅταν τινὰ ἴδωσι χρημάτων κρείττονα, εὐθέως αὐτὸν ἐπιτῆδειον εἶναι πρὸς ταύτην ἀποφαίνονται τὴν οἰκονομίαν· ἐγὼ δὲ οὐχ ἡγοῦμαί ποτε ταύτην αὐτῷ τὴν μεγαλοψυχίαν ἀρκεῖν μόνην, ἀλλὰ δεῖ μὲν αὐτὴν πρὸ τῶν 10 ἄλλων (χωρὶς γὰρ ταύτης λυμεῶν ἂν εἴη μᾶλλον ἢ προστάτης, καὶ λύκος ἀντὶ ποιμένος), μετὰ δὲ αὐτῆς καὶ ἑτέραν ζητεῖν εἰ κεκτημένος τυγχάνοι. αὕτη δέ ἐστιν ἡ πάντων αἰτία ἀνθρώποις τῶν ἀγαθῶν, ἀνεξικακία, ὥσπερ εἰς τινα εὐδιον λιμένα ὀρμίζουσα καὶ παραπέμπουσα τὴν 15 ψυχὴν. 302. Τὸ γὰρ τῶν χρηρῶν γένος καὶ διὰ τὴν πενίαν, καὶ διὰ τὴν ἡλικίαν, καὶ διὰ τὴν φύσιν ἀμέτρῳ τινὶ κέχρηται παρρησία (οὕτω γὰρ ἄμεινον εἰπεῖν) καὶ βοῶσιν ἀκαίρως, καὶ αἰτιῶνται μάτην, καὶ ἀποδύρονται ὑπὲρ ὧν χάριν εἰδέναι ἐχρῆν, καὶ κατηγοροῦσιν ὑπὲρ ὧν ἀποδέχασθαι 20 ἔδει. καὶ δεῖ τὸν προεστώτα ἅπαντα φέρειν γενναίως, καὶ μῆτε πρὸς τὰς ἀκαίρους ἐνοχλήσεις, μῆτε πρὸς τὰς ἀλόγους παροξύνεσθαι μέμψεις. 303. Ἐλεεῖσθαι γὰρ ἐκεῖνο τὸ γένος, ὑπὲρ ὧν δυστυχοῦσιν, οὐχ ὑβρίζεσθαι, δίκαιον· ὡς τότε ἐπεμβαίνειν αὐτῶν ταῖς συμφοραῖς, καὶ τῇ διὰ τὴν 25 πενίαν ὀδύνῃ τὴν ἀπὸ τῆς ὕβρεως προστιθέναι, τῆς ἐσχάτης ὀμότητος ἂν εἴη. 304. Διὰ τοῦτο καὶ τις ἀνὴρ σοφώτατος,

1 το τῆς τροφῆς fz || 6 κατηγορίας z || 10 δεῖ] χρῆ y δεῖν z vulg || προ των αλλων] +εχειν yz vulg || 12 μετα ταυτην δε y || 13 δεῖ ζητειν cz ζητειν δεῖ y vulg || 15 om και παραπεμπουσα a || 20 κατηγορουσιν yz || 27 σοφος z

1. ἀθρόως] 'abundantly.'
3. μεμψίμ.] 'querulous': cp. vi 9.

5. ἐμφρ. τὰ στ.] Cp. iv 3 τὰ τῶν ἀναισχυντων ἐμφράττειν στόματα.

19. ὑπὲρ ὧν χ. εἰ.] ('about things') 'for which they ought to have been grateful.'

27. ἀνὴρ σοφ.] Jesus son of Sirach, the author of Ecclesiasticus.

εἷς τε τὸ φιλοκερδὲς καὶ τὸ ὑπεροπτικὸν τῆς ἀνθρώπινης φύσεως ἀπιδὼν, καὶ τῆς πενίας τὴν φύσιν καταμαθὼν δεινὴν οὖσαν καὶ τὴν γενναιοτάτην ψυχὴν καταβαλεῖν, καὶ πείσαι περὶ τῶν αὐτῶν ἀναισχυντεῖν πολλάκις, ἵνα μὴ τις
 5 αἰτούμενος παρ' αὐτῶν ὀργίζεται, μηδὲ τῷ συνεχεῖ τῆς ἐντεύξεως παροξυνθεὶς πολέμιος ὁ βοηθεῖν ὀφείλων γίνηται, παρασκευάζει προσηνῇ τε αὐτὸν καὶ εὐπρόσιτον εἶναι τῷ δεομένῳ, λέγων· Κλῖνον πτωχῷ ἀλύπως τὸ οὖς σου, καὶ ἀποκρίθητι αὐτῷ ἐν πραότητι εἰρηνικά. καὶ τὸν παρο-
 10 ξύνοντα ἀφείς, τί γὰρ ἂν τις τῷ κειμένῳ λέγοι; τῷ δυναμένῳ τὴν ἐκείνου φέρειν ἀσθένειαν διαλέγεται, παρακαλῶν τῷ τε ἡμέρῳ τῆς ὀψέως καὶ τῇ τῶν λόγων πριότῃ πρὸ τῆς δόσεως αὐτὸν ἀνορθοῦν. 305. * Ἄν δέ τις τὰ μὲν ἐκείνων μὴ λαμβάνῃ, μυρίοις δὲ αὐτὰς ὀνειδέσει περιβάλλῃ,
 15 καὶ ὑβρίζῃ, καὶ παροξύνῃται κατ' αὐτῶν· οὐ μόνον οὐκ ἐπεκούφισε τὴν ἀπὸ τῆς πενίας ἀθυμίαν τῷ δοῦναι, ἀλλὰ καὶ μείζον ταῖς λοιδορίαις εἰργάσατο τὸ δεινόν. 306. Κἂν γὰρ λίαν ἀναισχυντεῖν βιάζωνται διὰ τὴν τῆς γαστροῦς ἀνάγκην, ἀλλ' ὅμως ἀλγοῦσιν ἐπὶ τῇ βίᾳ ταύτῃ. ὅταν οὖν
 20 διὰ μὲν τὸ τοῦ λιμοῦ δέος προσαιτεῖν ἀναγκάζωνται, διὰ δὲ τὸ προσαιτεῖν ἀναιδεύεσθαι, διὰ δὲ τὸ ἀναιδεύεσθαι πάλιν ὑβρίζωνται, ποικίλῃ τις καὶ πολλὴν φέρουσα τὸν ζόφον ἐπὶ τὴν ψυχὴν ἐκείνων κατασκήπτει τῆς ἀθυμίας ἢ δύναμης. 307. Καὶ δεῖ τὸν τούτων ἐπιμελούμενον ἐπὶ
 25 τοσοῦτον εἶναι μακρόθυμον, ὥς μὴ μόνον αὐταῖς μὴ πλεο-

6 γενηται yz vulg || 14 καταλαμβανη y || 16 τω μη δουναι y || 20 δια δε το προσαιτειν, τω αναιδ. παλιν υβριζωνται y

3. δεινὴν...καταβ.] 'skilled in overthrowing': cp. v 4 φροντίδες δεινὰ καταβαλεῖν ψυχῆς δύναμιν.

6. ἐντεύξ.] 'entreaty.'

8. κλῖνον] Ecclus. iv 8, cited from memory. Tischendorf-Nestle omit ἀλύπως, and give the last words thus: καὶ ἀποκρ. αὐτῷ εἰρην. ἐν πραύτητι.

10. τῷ κειμένῳ] 'the fallen.'

13. τὰ μὲν...μὴ λαμβ.] 'though he does not take their goods, yet encompasses them' etc.

18. βιάζ....ἀνάγκην] part of a hexameter: see on ὁ τὰς ἀπάντων κτλ. ii 1.

21. ἀναιδεύεσθαι] Cp. χρηστεύεται iii 15 (note).

νάζειν τὴν ἀθυμίαν ταῖς ἀγανακτήσεσιν, ἀλλὰ καὶ τῆς οὔσης τὸ πλεόν κοιμίζειν διὰ τῆς παρακλήσεως. ὥσπερ γὰρ ἐκεῖνος ὁ ὑβρισθεὶς ἐν πολλῇ περιουσίᾳ οὐκ αἰσθάνεται τῆς ἀπὸ τῶν χρημάτων ὠφελείας, διὰ τὴν ἀπὸ τῆς ὕβρεως πληγὴν· οὕτως οὗτος ὁ προσηνὴς λόγον ἀκούσας, 5 καὶ μετὰ παρακλήσεως τὸ διδόμενον δεξάμενος, γάννυται πλεόν καὶ χαίρει, καὶ διπλοῦν αὐτῷ τὸ δοθὲν τῷ τρόπῳ γίγνεται. 308. Καὶ ταῦτα οὐκ ἀπ' ἑμαυτοῦ, ἀλλ' ἀπ' ἐκείνου τοῦ τὰ πρότερα παραινέσαντος φθέγγομαι· Τέκνον γάρ, φησιν, ἐν ἀγαθοῖς μὴ δῶς μῶμον, καὶ ἐν πάσῃ δόσει 10 λύπην λόγου. οὐχὶ καύσωνα ἀναπαύσει δρόσος; οὕτω κρεῖσσον λόγος ἢ δόσις. ἰδοὺ γὰρ λόγος ὑπὲρ δόμα ἀγαθόν, καὶ ἀμφοτέρα παρὰ ἀνδρὶ κεχαριτωμένῳ. 309. Οὐκ ἐπιεικὴ δὲ μόνον καὶ ἀνεξίκακον τὸν τοῦτων προστάτην, ἀλλὰ καὶ οἰκονομικὸν οὐχ ἥττον εἶναι χρή· ὥς ἐὰν 15 τοῦτο ἀπῇ, πάλιν εἰς τὴν ἴσιν περιίσταται ζημίαν τὰ τῶν πενήτων χρήματα. 310. Ἦδη γάρ τις ταύτην πιστευθεὶς τὴν διακονίαν, καὶ χρυσὸν συναγαγὼν πολὺν, αὐτὸς μὲν οὐ κατέφαγεν, ἀλλ' οὐδὲ εἰς τοὺς δεομένους, πλὴν ὀλίγων, ἀνάλασε, τὸ δὲ πλεόν κατορύξας ἐφύλαττεν, ἕως οὗ καιρὸς 20 χαλεπὸς ἐπιστὰς παρέδωκεν αὐτὰ ταῖς τῶν ἐναντιῶν χερσὶ. 311. Πολλῆς οὖν δεῖ τῆς προμηθείας, ὥς μήτε πλεονάζειν μήτε ἐλλείπειν τῆς ἐκκλησίας τὴν περιουσίαν· ἀλλὰ πάντα μὲν σκορπίζειν ταχέως τοῖς δεομένοις τὰ ποριζόμενα, ἐν δὲ ταῖς τῶν ἀρχομένων προαιρέσεσι συνά- 25

3 om εν πολλη περιουσια yz || 5 ουτω και ουτος y vulg || 7 αυτο το δοθεν y vulg || 11 λογου]+ πονηρου α λογων vulg || 15 οικονομιαν fly*z || 22 om ως c

1. τῆς οὔσης] sc. ἀθυμίας : cp. τὸ πλῆθος τῶν ὄντων iii 15 (note).

3. ἐν πολλῇ περι.] 'with great abundance,' 'having enough and to spare': cp. ἐκ περιουσίας i 4 (note).

9. τέκνον] Eccclus. xviii 15—17. The LXX text as given by Nestle has λόγων (for λόγου), κρεῖσσων, and οὐκ ἰδοὺ λόγος. For κεχαριτωμένῳ, 'en-

dowed with graces,' see Lightfoot *Notes on Eph. of St Paul* p. 315.

24. πάντα μ. σκ. τ.] For the enmity which Chrys. aroused at Constantinople by carrying out this principle see Puech p. 238: and for the attitude of Chrys. towards riches and the rich, Puech pp. 66 sqq.

25. ἐν δὲ ταῖς κτλ.] *hearf up the*

- γειν τῆς ἐκκλησίας τοὺς θησαυροὺς. 312. Τὰς δὲ τῶν
 ξένων ὑποδοχὰς, καὶ τὰς τῶν ἀσθενούντων θεραπείας,
 πόσης μὲν οἶει δεῖσθαι χρημάτων δαπάνης, πόσης δὲ τῆς
 τῶν ἐπιστατούντων ἀκριβείας τε καὶ συνέσεως; καὶ γὰρ
 5 τῆς εἰρημένης ἀναλώσεως ταύτην ἥττονα μὲν οὐδαμῶς,
 πολλάκις δὲ καὶ μείζονα εἶναι ἀνάγκη· καὶ τὸν ἐπιστα-
 τούντα ποριστικὸν τινα μετ' εὐλαβείας καὶ φρονήσεως, ὡς
 παρασκευάζειν καὶ φιλοτίμως καὶ ἀλύπως διδόναι τοὺς
 κεκτημένους τὰ παρ' αὐτῶν, ἵνα μὴ τῆς τῶν ἀσθενούντων
 10 ἀναπαύσεως προνοῶν τὰς τῶν παρεχόντων πλήτην ψυχὰς.
 313. Τὴν δὲ μακροθυμίαν καὶ τὴν σπουδὴν πολὺ πλείονα
 ἐνταῦθα ἐπιδείκνυσθαι δεῖ. δυσάρεστον γάρ πως οἱ νο-
 σοῦντες χρήμα καὶ ῥάθυμον· κὰν μὴ πολλὰ πανταχόθεν
 εἰσφέρηται ἀκρίβεια καὶ φροντίς, ἀρκεῖ καὶ τὸ μικρὸν
 15 ἐκείνο παροφθὲν μεγάλα ἐργάσασθαι τῷ νοσοῦντι κακά.
 XVII. 314. Ἐπὶ δὲ τῆς τῶν παρθένων ἐπιμελείας τοσ-
 ούτῳ μείζων ὁ φόβος, ὅσῳ καὶ τὸ κτήμα τιμιώτερον, καὶ
 βασιλικωτέρα αὕτη τῶν ἄλλων ἢ ἀγέλη· (ἤδη γὰρ καὶ εἰς
 τὸν τῶν ἁγίων τούτων χορὸν μυρία μυρίων γέμουσαι
 20 κακῶν εἰσεκώμασαν)· μείζων δὲ ἐνταῦθα τὸ πένθος.
 315. Καὶ καθάπερ οὐκ ἴσον κόρην τε ἐλευθέραν καὶ τὴν
 ταύτης θεράπαιναν ἁμαρτεῖν, οὕτως οὐδὲ παρθένον καὶ
 χήραν. ταῖς μὲν γὰρ καὶ ληρεῖν καὶ λοιδορεῖσθαι πρὸς
 ἀλλήλας καὶ κολακεύειν καὶ ἀναισχυντεῖν καὶ πανταχοῦ
 25 φαίνεσθαι καὶ τὸ περιῖναι τὴν ἀγορὰν γέγονεν ἀδιάφορον·
 ἡ δὲ παρθένος ἐπὶ μείζουσιν ἀπεδύσατο, καὶ τὴν ἀνωτάτω

2 των νοσούντων c || 11 προθυμίαν y'z vulg || πολλῶ πλείονα z vulg ||
 15 ἐκεῖ παροφθην ac franc

*treasures of the Church in the shape
 of the sentiments of the laity.*

2. ξένων ὑποδοχὰς] See Puech
 pp. 82, 239.

12. δυσάρ. γ. π.] a reminiscence
 of Eurip. *Orestes* 232 δυσάρεστον οἱ
 νοσοῦντες ἀπορίας ὄνομα: cp. τὸ δυσά-
 ρεστον τῶν ἀρρωστούντων i 5.

XVII. *The care of the virgins.*

16. παρθένων] See on iii 16.

18. βασιλικ...ἡ ἀγ.] '*this is a
 more princely band than the others.*'

20. εἰσεκ.] Cp. εἰσεκώμασεν iii 15
 (note).

25. γέγονεν ἀδιάφ.] Of course
 Chrys. is not speaking seriously.

26. ἐπὶ μείζ. ἀπεδ.] '*has pre-
 pared herself for a greater struggle*':

φιλοσοφίαν ἐξήλωσε, καὶ τὴν τῶν ἀγγέλων πολιτείαν
 δεῖξαι ἐπὶ γῆς ἐπαγγέλλεται, καὶ μετὰ τῆς σαρκὸς ταύτης
 τὰ τῶν ἀσωμάτων αὐτῇ δυνάμει κατορθῶσαι πρόκειται·
 καὶ οὔτε προόδους περιττὰς ποιεῖσθαι καὶ πολλὰς δεῖ, οὔτε
 ῥήματα αὐτῇ φθέγγεσθαι εἰκὴ καὶ μάτην ἐφέται, λοιδορίας 5
 δὲ καὶ κολακείας οὐδὲ τοῦνομα εἰδέναι χρή. 316. Διὰ
 τοῦτο ἀσφαλεστάτης φυλακῆς, καὶ πλείονος δεῖται τῆς
 συμμαχίας. ὁ τε γὰρ τῆς ἀγίωσύνης ἐχθρὸς αἰεὶ καὶ
 μᾶλλον αὐταῖς ἐφέστηκε καὶ προσεδρεύει, καταπιεῖν ἔτοι-
 μος, εἴ πού τις ἐξολισθήσειε καὶ καταπέσοι, ἀνθρώπων τε 10
 οἱ ἐπιβουλεύοντες πολλοὶ, καὶ μετὰ τούτων ἀπάντων ἡ
 τῆς φύσεως μανία· καὶ πρὸς διπλοῦν τὸν πόλεμον ἡ παρά-
 ταξις αὐτῇ, τὸν μὲν ἔξωθεν προσβάλλοντα, τὸν δὲ ἔσωθεν
 ἐνοχλοῦντα. 317. Διὰ ταῦτα τῷ γοῦν ἐπιστατοῦντι
 πολὺς μὲν ὁ φόβος, μείζων δὲ ὁ κίνδυνος, καὶ ἡ ὀδύνη, εἴ τι 15
 τῶν ἀβουλήτων (ὃ μὴ γένοιτο) συμβαίῃ ποτέ. 318. Εἰ
 γὰρ πατρὶ θυγάτηρ ἀπόκρυφος ἀγρυπνία, καὶ ἡ μέριμνα
 αὐτῆς ἀφιστᾷ ὕπνου, ὅπου περὶ τοῦ στειωθῆναι ἡ παρ-
 ακμάσαι ἢ μισηθῆναι τοσοῦτον δέος, τί πείσεται ὁ τούτων
 μὲν οὐδὲν, ἕτερα δὲ τούτων πολλῷ μείζονα μεριμνῶν; οὐ 20
 γὰρ ἀνὴρ ἐνταῦθα ὁ ἀθετούμενος, ἀλλ' αὐτὸς ὁ Χριστός·
 οὐδὲ μέχρ' ὀνειδῶν ἢ στείρωσις, ἀλλ' εἰς ἀπώλειαν ψυχῆς

2 ἐπὶ τῆς γῆς z vulg || 4 καὶ οὐτε—δει] καὶ οὐ δεῖ οὐτε—πολλὰς y vulg ||
 5 αὐτὴν y' || ἐφίεται a franc || 12 καὶ ἀπλῶς πρὸς διπλοῦν vulg || 13 ἐσωθεν]
 ἐνδοθεν acf || 14 γοῦν] τουτων acf vet int. (*talibus*) || 15 εἰ ποτε τι vulg

the metaphor in ἀπεδ. is from an athlete stripping for exercise: *adv. ὀρρυγν. vit. monast.* II 58 C.

1. φιλοσοφίαν] Cp. φιλοσοφίαν i 1 (note).

2. ἐπαγγέλλεται] '*professes*': cp. I Tim. ii 10.

ιδ. μετὰ τῆς σαρκὸς τ.] '*besides this flesh.*' Field's Index II to *Homt. in Matt.* s.v. μετὰ gives other exx. of this meaning.

8. ὁ τε γάρ κτλ.] i.e. Satan.

9. καταπιεῖν] I Pet. v 8.

17. θυγ. ἀπ. ἀγρ.] Ecclus. xlii 9: '*a daughter is a secret (cause of) watchfulness.*' Some editors take ἀποκρ. with θυγάτηρ ('eine im Hause geborgene Tochter').

19. μισηθ.] i.e. by her husband: cp. below μισηθελῇ παρὰ τοῦ νυμφίου.

21. αὐτὸς ὁ Χρ.] The expression '*bride of Christ*' is used of virgins already in Cyprian: *Ep.* 4 (62) p. 472 ed. Hartel.

22. οὐδὲ μ. ὄν.] '*does not stop*

τελευτᾷ τὸ δεινόν. πᾶν γὰρ δένδρον, φησὶ, μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται. καὶ μισηθείσῃ δὲ παρὰ τοῦ νυμφίου οὐκ ἀρκεῖ λαβεῖν ἀποστασίου βιβλίον καὶ ἀπελθεῖν· ἀλλὰ κόλασιν αἰώνιον τοῦ
 5 μίσους δίδωσι τὴν τιμωρίαν. 319. Καὶ ὁ μὲν κατὰ σάρκα πατὴρ πολλὰ ἔχει τὰ ποιοῦντα αὐτῷ τὴν φυλακὴν εὐκολον τῆς θυγατρὸς. καὶ γὰρ καὶ μήτηρ, καὶ τροφὸς, καὶ θεραπαινῶν πλήθος, καὶ οἰκίας ἀσφάλεια συναντιλαμβάνεται τῷ γεννησαμένῳ πρὸς τὴν τῆς παρθένου τήρησιν. οὔτε
 10 γὰρ εἰς ἀγορὰν αὐτὴν ἐμβάλλειν ἐφίεται συνεχῶς· οὔτε, ἡνίκα ἂν ἐμβάλλῃ, φαίνεσθαι τινι τῶν ἐντυγχανόντων ἀναγκάζεται, τοῦ σκότους τῆς ἐσπέρας οὐχ ἦττον τῶν τῆς οἰκίας τοίχων καλύπτοντος τὴν φανῆναι μὴ βουλομένην. 320. Χωρὶς δὲ τούτων πάσης αἰτίας ἀπήλλακται, ὥς μὴ
 15 ἂν ποτε εἰς ἀνδρῶν ὄψιν βιασθῆναι ἐλθεῖν· οὔτε γὰρ ἡ τῶν ἀναγκαίων φροντὶς, οὔτε αἱ τῶν ἀδικούντων ἐπήρειαι, οὔτε ἄλλο τοιοῦτον οὐδὲν εἰς ἀνάγκην αὐτὴν τοιαύτης συντυχίας καθίστησιν, ἀντὶ πάντων αὐτῇ γινομένου τοῦ πατρὸς· αὐτὴ δὲ μίαν ἔχει φροντίδα μόνον, τὸ μηδὲν
 20 ἀνάξιον μήτε πρᾶξαι μήτε εἰπεῖν τῆς αὐτῇ προσηκούσης κοσμιότητος. 321. Ἐνταῦθα δὲ πολλὰ τὰ ποιοῦντα τῷ πατρὶ δύσκολον, μᾶλλον δὲ καὶ ἀδύνατον, τὴν φυλακὴν. οὔτε γὰρ ἔνδον ἔχειν αὐτὴν μεθ' ἑαυτοῦ δύναται· ἂν· οὔτε

7 καὶ γὰρ καὶ]+η vulg || 10 αὐτῇ cfyz || ἐμβαλεῖν c || ἐφεῖται cfy ||
 17 οὐδ' ἄλλο z vulg

short at reproaches. Barrenness in a wife was a frequent source of conjugal unhappiness: cp. *in Annam* I 705 D: Puech p. 119.

1. πᾶν γὰρ δ.] Matt. iii 10.

3. ἀποστ. βιβλ.] Cp. Matt. v 31.

4. κόλασιν κτλ.] '*she suffers eternal punishment in retribution for her hatred.*' For the difference between κόλασις and τιμωρία see on ii 7 (τοὺς...προελομένους).

14. πάσης αἰτ. ἀπ.] '*she is free from every accusation*': i.e. she has

no legal status, and if accused must be represented in court by her father (ἀντὶ πάντων αὐτῇ γινομένου τοῦ πατρὸς).

21. τῷ πατρὶ] i.e. the spiritual father.

23. ἔνδον ἔχειν] The course here declared impossible was nevertheless adopted in some cases. Chrys. wrote two treatises against the practice: (1) *contra eos qui subintroductas habent virgines* and (2) *quod regulares* (i.e. κανονικά) *feminae viris cohabitare non debeant*.

γὰρ εὐσχήμων οὔτε ἀκίνδυνος ἢ τοιαύτη συνοίκησις. κὰν γὰρ μηδὲν αὐτοὶ ζημιωθῶσιν, ἀλλ' ἀκεραίαν μείνωσι τὴν ἀγιωσύνην φυλάττοντες, οὐκ ἐλάττονα δώσουσι λόγον, ὑπὲρ ὧν ἐσκανδάλισαν ψυχῶν, ἢ εἰ εἰς ἀλλήλους ἀμαρτάνοντες ἔτυχον. τούτου δὲ οὐκ ὄντος δυνατοῦ, οὔτε τὰ 5 κινήματα τῆς ψυχῆς καταμαθεῖν εὐπορον, καὶ τὰ μὲν ἀτάκτως φερόμενα περικόψαι, τὰ δὲ ἐν τάξει καὶ ῥυθμῷ μᾶλλον ἀσκήσαι καὶ ἐπὶ τὸ βέλτιον ἀγαγεῖν, οὔτε τὰς ἐξόδους περιεργάζεσθαι ῥάδιον. 322. Ἡ γὰρ πενία, καὶ τὸ ἀπροστάτευτον, οὐκ ἀφίησιν αὐτὸν ἀκριβῇ τῆς ἐκείνῃ 10 προσηκούσης εὐκοσμίας γενέσθαι ἐξεταστήν· ὅταν γὰρ ἑαυτῇ πάντα διακονεῖν ἀναγκάζεται, πολλὰς, εἴ γε βούλοιτο μὴ σωφρονεῖν, τῶν προόδων τὰς προφάσεις ἔχει. καὶ δεῖ τὸν κελεύοντα διαπαντὸς οἴκοι μένειν καὶ ταύτας περικόψαι τὰς ἀφορμὰς, καὶ τὴν τῶν ἀναγκαίων αὐτάρκειαν παρα- 15 σχόντα καὶ τὴν πρὸς ταῦτα διακονησομένην αὐτῇ· δεῖ δὲ καὶ ἐκφορῶν καὶ παννυχίδων ἀπείργειν. οἶδε γὰρ, οἶδεν ὁ πολυμήχανος ὄφρις ἐκεῖνος καὶ διὰ χρηστῶν πράξεων τὸν αὐτοῦ παρασπείρειν ἰόν. καὶ χρῆ τὴν παρθένον πανταχόθεν τειχίζεσθαι, καὶ ὀλιγάκις τοῦ παντὸς ἐνιαυτοῦ 20 προβαίνειν τῆς οἰκίας, ὅταν ἀπαραίτητοι καὶ ἀναγκαῖαι κατεπείγωσι προφάσεις. 323. Εἰ δὲ λέγοι τις οὐδὲν εἶναι τούτων ἔργον ἐπισκόπῳ μεταχειρίζειν, εὖ ἴστω, ὅτι τῶν ἐφ' ἐκάστῳ αἱ φροντίδες καὶ αἱ αἰτίαι εἰς ἐκείνον ἔχουσι τὴν ἀναφοράν. πολλῷ δὲ λυσιτελέστερον αὐτὸν 25

1 ὅταν γὰρ yz || 8 ἐπὶ τι βελτιον fy* z || 12 αὐτῇ cfz || 15 τὰς προφάσεις vulg || 19 περισπείρειν y || 23 ἐργον] + τω vulg || ἐπισκοπων y || 24 ἐφ' ἐκαστης yz + γιγνομενων yz vulg

9. περιεργ.] 'to enquire into.'

10. τὸ ἀπροσ.] 'her unprotected situation': cp. *Homm. in Matt.* 77 B ὡς ἀπροστάτευτον αὐτὴν καὶ οὐδένα ἔχουσαν.

15. ἀφορμὰς] 'pretexts.'

17. ἐκφ. καὶ π.] 'funerals and vigils.' These solemn ceremonies were sometimes marred by excesses:

see Puech p. 137 sqq. The 35th Canon of the Council of Eliberis (Elvira) enacted 'ne feminae in coemeterio pervigilent, eo quod saepe obtentu orationis latenter scelera committant': see *DCA* 'Obsequies of the Dead,' and 'Vigils.'

21. ἀπαράτ.] ('inexorable,' i.e.) 'urgent,' 'pressing.'

ἅπαντα διακονούμενον ἀπηλλάχθαι ἐγκλημάτων, ἀ δια
 τὰς τῶν ἐτέρων ἀμαρτίας ὑπομένειν ἀνάγκη, ἢ τῆς δια-
 κονίας ἀφειμένον τὰς ὑπὲρ ὧν ἔπραξαν ἕτεροι τρέμειν
 εὐθύνας. 324. Πρὸς δὲ τούτοις ὁ μὲν δι' ἑαυτοῦ ταῦτα
 5 πράττων, μετὰ πολλῆς τῆς εὐκολίας ἅπαντα διεξέρχεται·
 ὁ δὲ ἀναγκαζόμενος μετὰ τοῦ πείθειν τὰς ἀπάντων γνώμας
 τοῦτο ποιεῖν, οὐ τοσαύτην ἔχει τὴν ἄνεσιν ἐκ τοῦ τῆς
 αὐτουργίας ἀφείσθαι, ὅσα πράγματα καὶ θορύβους διὰ
 τοὺς ἀντιπίπτοντας καὶ ταῖς αὐτοῦ κρίσεσι μαχομένους.
 10 325. Ἀλλὰ πάσας μὲν οὐκ ἂν δυναίμην καταλέγειν τὰς
 ὑπὲρ τῶν παρθένων φροντίδας. καὶ γὰρ καὶ ὅταν αὐτὰς
 ἐγγράφεσθαι δέῃ οὐ τὰ τυχόντα παρέχουσι πράγματα τῇ
 ταύτῃ πεπιστευμένῳ τὴν οἰκονομίαν. XVIII. 326. Τὸ
 δὲ τῶν κρίσεων μέρος μυρίας μὲν ἔχει τὰς ἐπαχθείας,
 15 πολλὴν δὲ τὴν ἀσχολίαν, καὶ δυσκολίας τοσαύτας, ὅσας
 οὐδὲ οἱ τοῖς ἔξωθεν δικάζειν καθήμενοι φέρουσι. καὶ γὰρ
 εὐρεῖν αὐτὸ τὸ δίκαιον, ἔργον· καὶ εὐρόντα μὴ διαφθεῖραι
 χαλεπόν. 327. Οὐκ ἀσχολία δὲ μόνον καὶ δυσκολία, ἀλλὰ
 καὶ κίνδυνος πρόσεστιν οὐ μικρός. ἤδη γάρ τινες τῶν
 20 ἀσθενεστέρων πράγμασιν ἐμπεσόντες, ἐπειδὴ προστασίας
 οὐκ ἔτυχον, ἐναυάγησαν περὶ τὴν πίστιν. 328. Πολλοὶ
 γὰρ τῶν ἡδικημένων οὐχ ἤττον τῶν ἡδικηκότων τοὺς μὴ

12 δεοι vulg || 13 το δε των κρ.] om δε vulg

1. διὰ τὰς τ. ἐ. ἀμ.] Cp. 1 Tim. v 22.

3. τὰς ὑπὲρ ὧν κτλ.] i.e. τὰς εὐθύνας ὑπὲρ τούτων ἀ—.

8. αὐτουργίας] 'personal labour.' If the bishop does not do everything himself (so Chrys. argues), the relief in respect of work is more than counterbalanced by the opposition which his coadjutors excite.

XVIII. *The settlement of disputes submitted to the bishop for his decision requires especial care. Furthermore, in his personal relations, he must be above all things tactful.*

13. τὸ...τῶν κρ. μ.] Constantine

empowered bishops to act as arbitrators in disputes referred to them by the consent of both parties. To this was subsequently added the power of deciding civil suits; Soz. i 9. The impulse in this direction came originally from St Paul: see 1 Cor. vi 4, where the practice of bringing disputes before heathen judges is condemned. Bingham devotes a chapter to the subject, *Origg. Eccles.* II vii: see also *DCA* 'Appeals.'

21. ἐναυάγησαν] 1 Tim. i 19.

22. τῶν ἡδικ.] i.e. ἢ τοὺς ἡδικη-
 κότας.

βοηθοῦντας μισοῦσιν· καὶ οὔτε πραγμάτων διαστροφὴν, οὔτε καιρῶν χαλεπότητα, οὔτε ἱερατικῆς δυναστείας μέτρον, οὔτε ἄλλο τοιοῦτον οὐδὲν λογίζεσθαι βούλονται· ἀλλ' εἰσὶν ἀσύγνωστοι δικασταί, μίαν ἀπολογίαν εἰδότες, τὴν τῶν συνεχόντων αὐτοὺς κακῶν ἀπαλλαγὴν· ὁ δὲ μὴ 5 δυνάμενος ταύτην παρασχεῖν, κἂν μυρίας λέγῃ προφάσεις, οὐδέποτε τὴν κατὰγνωσιν φεύξεται τὴν παρ' ἐκείνων. 329. Ἐπειδὴ δὲ προστασίας ἐμνήσθην, φέρε σοὶ καὶ ἑτέραν μέμψων ἀποκαλύψω πρόφασιν. ἦν γὰρ μὴ καθ' ἐκάστην ἡμέραν μᾶλλον τῶν ἀγοραίων περινοστῇ τὰς οἰκίας ὁ τὴν 10 ἐπισκοπὴν ἔχων, προσκρούματα ἐντεῦθεν ἀμύθητα. οὐδὲ γὰρ ἀρρώστούντες μόνον ἀλλὰ καὶ ὑγιαίνοντες ἐπισκοπεῖσθαι βούλονται, οὐ τῆς εὐλαβείας αὐτοὺς ἐπὶ τοῦτο προκαλουμένης, τιμῆς δὲ καὶ ἀξιώματος οἱ πολλοὶ ἀντιποιοῦμενοι μᾶλλον. Εἰ δέ ποτε συμβαίῃ τινὰ τῶν πλου- 15 σιωτέρων καὶ δυνατωτέρων, χρείας τινὸς κατεπειγούσης, εἰς τὸ κοινὸν τῆς ἐκκλησίας κέρδος συνεχέστερον ἰδεῖν, εὐθέως ἐντεῦθεν θωπείας καὶ κολακείας προσετρίψατο δόξαν. 330. Καὶ τί λέγω προστασίας καὶ ἐπισκέψεις; ἀπὸ γὰρ τῶν προσρήσεων μόνον τοσοῦτο φέρουσιν ἐγκλη- 20 μάτων ἄχθος, ὥς καὶ βαρύνεσθαι καὶ καταπίπτειν ὑπὸ τῆς ἀθυμίας πολλάκις. ἤδη δὲ καὶ βλέμματος εὐθύνας ὑπέχουσι. τὰ γὰρ ἀπλῶς παρ' αὐτῶν γενόμενα βασανίζουσιν ἀκριβῶς οἱ πολλοὶ, καὶ μέτρον φωνῆς ἐξετάζοντες, καὶ διάθεσιν ὄψεως, καὶ ποσότητα γέλωτος. τὸν μὲν δεῖνά, 25 φησι, δαφνιλῶς ἐπιγελάσας καὶ φαιδρῶ τῷ προσώπῳ καὶ

3 αναλογίζεσθαι yz || 9 μεμψews fyz || ει γαρ μη...περινοστει yz vulg || 18 προσετριψαντο z || 25 προς μεν τον δεινα z προς τον δεινα vulg || 26 επεγελασε fyz vulg

12. ἐπισκοπ.] 'to be visited': at vi 8 it is used in an active sense.

17. ἰδεῖν] ('to see', i.e.) 'to visit.'

18. θωπ. καὶ κολ. κτλ.] 'he gains for himself a reputation for adulation and flattery': cp. iv 5 ἀπονοίας... προσετρίψατο δόξαν (note), Dem.

617. 4 ἐκπώματα...πλούτου τινὰ δόξαν προσετρίψατο τοῖς κεκτημένοις.

23. τὰ γὰρ κτλ.] 'what is done casually' (without a thought). For ἀπλῶς cp. i 4, iii 10, 13.

25. ποσότητα γέλῳ.] 'the quality (tone) of his laugh.'

μεγάλη προσεῖπε τῇ φωνῇ· ἐμὲ δὲ ἔλαττον καὶ ὡς ἔτυχε.
καὶ ἂν πολλῶν συγκαθημένων μὴ πανταχοῦ περιφέρῃ τοὺς
ὀφθαλμοὺς διαλεγόμενος, ὕβριν τὸ πρᾶγμα φασιν οἱ
λοιποί. 331. Τίς οὖν μὴ λίαν ἰσχυρὸς ὢν τοσούτοις ἂν
5 ἀρκέσειε κατηγοροῖς, ἢ πρὸς τὸ μήδ' ὅλως γραφῆναι παρ'
αὐτῶν, ἢ πρὸς τὸ διαφυγεῖν μετὰ τὴν γραφήν; δεῖ μὲν
γὰρ μὴδὲ ἔχειν κατηγοροῦς· εἰ δὲ τοῦτο ἀδύνατον, ἀποδύε-
σθαι τὰ παρ' ἐκείνων ἐγκλήματα· εἰ δὲ οὐδὲ τοῦτο εὐπορον,
ἀλλὰ τέρπονται τινες εἰκὴ καὶ ἀπλῶς αἰτιώμενοι, γενναίως
10 πρὸς τὴν τῶν μέμφεων τούτων ἀθυμίαν ἵστασθαι. 332. Ὁ
μὲν γὰρ δικαίως ἐγκαλούμενος κἂν ἐνέγκοι τὸν ἐγκαλοῦντα
ῥαδίως· ἐπεὶ γὰρ οὐκ ἔστι τις πικρότερος τοῦ συνειδότος
κατήγορος, διὰ τοῦτο, ὅταν ὑπ' ἐκείνου τοῦ χαλεπωτάτου
πρότερον ἀλῶμεν, τοὺς ἔξωθεν ἡμερωτέρους ὄντας εὐκόλως
15 φέρομεν. ὁ δὲ οὐδὲν ἑαυτῷ συνειδέναι πονηρὸν ἔχων,
ὅταν ἐγκαλῇται μάτην, καὶ πρὸς ὀργὴν ἐκφέρεται ταχέως
καὶ πρὸς ἀθυμίαν καταπίπτει ῥαδίως, ἂν μὴ πρότερον
τύχῃ μεμελετηκὼς τὰς τῶν πολλῶν φέρειν ἀνίας. οὐ γὰρ
ἔστιν, οὐκ ἔστι συκοφαντούμενον εἰκὴ καὶ καταδικαζόμενον
20 μὴ ταραττεσθαι καὶ πάσχειν τι πρὸς τὴν τοσαύτην ἀλο-
γίαν. 333. Τί ἂν τις λέγοι τὰς λύπας, αἷς ὑπομένουσιν,
ἡνίκα ἂν δέῃ τινὰ τοῦ τῆς ἐκκλησίας περικόψαι πληρώ-
ματος; 334. Εἶθε μὲν οὖν μέχρι λύπης ἵστατο τὸ δεινόν·
νῦν δὲ καὶ ὀλεθρὸς οὐ μικρός. δέος γὰρ, μὴ ποτε πέρα
25 τοῦ δέοντος κολασθεῖς ἐκείνος πάθῃ τοῦτο δὴ τὸ ὑπὸ τοῦ
μακαρίου Παύλου λεχθὲν, καὶ ὑπὸ τῆς περισσοτέρας λύπης
καταποθῇ. 335. πλείστης οὖν κἀνταῦθα δεῖ τῆς ἀκρι-
βείας, ὥστε μὴ τὴν τῆς ὠφελείας ὑπόθεσιν μελίζονος αὐτῷ

3 οἱ πολλοὶ γζ vulg || 7 ἀποδυσασθαι G ἀπολυσθαι γ' vulg || 11 ενεγκη
z vulg || 18 τυχη] η τη ψυχη vulg || ανοιας μυγ' vulg || 22 αποκοψαι z ||
27 δεοι vulg || 28 μειζονα cy*

12. τοῦ συνειδ.] Τὸ συνειδός and
συνειδός (without the article) are
both used = 'conscience.' At vi 4
(τῆς πονηρᾶς συνειδήσεως) we find
ἡ συνείδησις in the same sense.

22. πληρ.] 'the whole body': see
Lightfoot on Col. i 19.

23. μέχρι] Cp. ii 1 οὐκ ἔστι
μέχρι τούτου (note).

26. ὑπὸ τῆς π. λ. κ.] 2 Cor. ii 7.

γενέσθαι ζημίας ἀφορμήν. 336. Ὡν γὰρ ἂν ἀμάρτη μετὰ τὴν τοιαύτην θεραπείαν ἐκείνος, κοινωνεῖ τῆς ἐφ' ἐκάστῳ τούτων ὀργῆς ὁ μὴ καλῶς τὸ τραῦμα τεμὼν ἱατρός. 337. Πόσας οὖν χρή προσδοκᾶν τιμωρίας, ὅταν μὴ μόνον ὑπὲρ ὧν αὐτὸς ἕκαστος ἐπλημμέλησεν ἀπαιτεῖται λόγον, 5 ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ τῶν ἑτέροις ἀμαρτηθέντων εἰς τὸν ἔσχατον καθίσταται κίνδυνος; εἰ γὰρ τῶν οἰκείων πλημμελημάτων εὐθύνας ὑπέχοντες φρίττομεν, ὥς οὐ δυνησόμενοι τὸ πῦρ ἐκφυγεῖν ἐκείνο, τί χρή πείσεσθαι προσδοκᾶν τὸν ὑπὲρ τοσούτων ἀπολογεῖσθαι μέλλοντα; 338. Ὅτι γὰρ τοῦτο 10 ἐστὶν ἀληθές, ἄκουσον τοῦ μακαρίου λέγοντος Παύλου, μᾶλλον δὲ οὐκ ἐκείνου, ἀλλὰ τοῦ ἐν αὐτῷ λαλοῦντος Χριστοῦ· Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπέικετε, ὅτι αὐτοὶ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὥς λόγον ἀποδώσουντες. 339. Ἄρα μικρὸς οὗτος ὁ τῆς ἀπειλῆς φόβος; 15 οὐκ ἔστιν εἰπεῖν. 340. Ἀλλὰ καὶ τοὺς σφόδρα ἀπειθεῖς καὶ σκληροὺς ἱκανὰ ταῦτα πάντα πείσαι, ὥς οὔτε ἀπουοία οὔτε φιλοδοξία ἀλόντες, ὑπὲρ δὲ ἑαυτῶν δεδοικότες μόνον, καὶ εἰς τὸν τοῦ πράγματος ὄγκον ἀποβλέψαντες, ταύτην ἐφύγομεν τὴν φυγὴν. 20

3 τεμνων cy* || 5 απαιτηται yz vulg || 7 καθιστηται yz vulg || πλημμελ.] αμαρτηματων c || 13 οτι αυτοι] αυτοι γαρ fyz || 17 om παντα yz vulg || απονοιας...φιλοδοξιας y

9. τί χρή π. πρ. κτλ.] *'what must he expect to suffer who—?'*

12. τοῦ ἐν αὐ. λ. Χρ.] 2 Cor. xiii 3: cp. *Homm. in 2 Cor.* 427 A, and Field's note.

13. πείθεσθε] Hebr. xiii 17. Chrys. seems to have no doubt that the Ep. to the Hebrews is the work of St Paul: see *Homm. in Epist. ad Hebr.* 2 D (αὐτοὶ γὰρ ἀγρ. WH.).

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ δ' λόγῳ.

- I. Ὅτι οὐ μόνον οἱ σπουδάζοντες ἐπὶ κλήρον ἔλθειν, ἀλλὰ καὶ οἱ ἀνάγκην ὑπομένοντες, ἐν οἷς ἂν ἀμάρτωσι, σφόδρα κολάζονται.
- II. Ὅτι οἱ χειροτονοῦντες ἀναξίους τῆς αὐτῆς αὐτοῖς εἰσὶν ὑπεύθυνοι τιμωρίας, κἂν ἀγνοῶσι τοὺς χειροτονουμένους.
- III. Ὅτι πολλῆς τῆς ἐν τῷ λέγειν δυνάμεως χρεία τῷ ἱερεῖ.
- IV. Ὅτι πρὸς τὰς ἀπάντων μάχας καὶ Ἑλλήνων καὶ Ἰουδαίων καὶ αἰρετικῶν παρεσκευάσθαι χρή.
- V. Ὅτι σφόδρα ἔμπειρον εἶναι δεῖ τῆς διαλεκτικῆς.
- VI. Ὅτι τῷ μακαρίῳ Παύλῳ μάλιστα τοῦτο κατώρθωτο.
- VII. Ὅτι οὐκ ἀπὸ τῶν σημείων μόνον λαμπρὸς ἐγένετο, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τοῦ λέγειν.
- VIII. Ὅτι καὶ ἡμᾶς τοῦτο βούλεται κατορθοῦν.
- IX. Ὅτι τούτου μὴ παρόντος τῷ ἱερεῖ, πολλὴν ἀνάγκη τοὺς ἀρχομένους ζημίαν ὑφίστασθαι.

I. 341. Ταῦτα ὁ Βασίλειος ἀκούσας, καὶ μικρὸν ἐπισχών· Ἄλλ' εἰ μὲν αὐτὸς ἐσπούδασάς, φησι, ταύτην κτήσασθαι τὴν ἀρχήν, εἶχεν ἂν σου λόγον οὗτος ὁ φόβος.
342. Τὸν γὰρ ὁμολογήσαντα ἐπιτήδειον εἶναι πρὸς τὴν τοῦ

I. *Not only those who endeavour to obtain some high office in Church or State, but also those upon whom such an office is thrust against their*

will, are held accountable for the evil effect of unwise government. This is illustrated by the examples of Saul, Eli, Moses, and others.

πράγματος διοίκησιν τῷ σπουδάσαι λαβεῖν, οὐκ ἔστι μετὰ
 τὸ πιστευθῆναι, ἐν οἷς ἂν σφάλῃται, καταφυγεῖν εἰς ἀπει-
 ρίαν· προλαβὼν γὰρ αὐτὸς ἑαυτοῦ ταύτην ἀφείλετο τὴν
 ἀπολογίαν τῷ προσδραμεῖν καὶ ἀρπάσαι τὴν διακονίαν, καὶ
 οὐκέτ' ἂν δύναίτο λέγειν ὁ ἐκὼν καὶ ἐθελοντῆς ἐπὶ τοῦτο 5
 ἔλθων, ὅτι ἄκων τὸ δεῖνα ἤμαρτον, καὶ ἄκων τὸ δεῖνα
 διέφθειρα. 343. Ἐρεῖ γὰρ πρὸς αὐτὸν ὁ ταύτην αὐτῷ
 τότε δικάζων τὴν δίκην· Καὶ τί δήποτε συνειδὼς ἑαυτῷ
 τοσαύτην ἀπειρίαν, καὶ οὐκ ἔχων διάνοιαν ἱκανὴν πρὸς τὸ
 μεταχειρίσαι τὴν τέχνην ταύτην ἀναμαρτήτως, ἐσπού- 10
 δασας, καὶ ἐτόλμησας μείζονα τῆς οἰκείας δυνάμεως ἀνα-
 δέξασθαι πράγματα; τίς ὁ καταναγκάσας; τίς ὁ πρὸς
 βίαν ἐλκύσας ἀποπηδῶντα καὶ φεύγοντα; ἀλλ' οὐ σύ γε
 τούτων οὐδὲν ἀκούσῃ ποτέ. 344. Οὔτε γὰρ αὐτὸς ἂν
 ἔχοις τοιοῦτόν τι σαυτοῦ καταγνῶναι· καὶ πᾶσιν ἔστι 15
 καταφανές, ὅτι οὔτε μέγα οὔτε μικρὸν ὑπὲρ ταύτης ἐσπού-
 δασας τῆς τιμῆς, ἀλλ' ἐτέρων γέγονε τὸ κατόρθωμα. καὶ
 ὅπερ ἐκείνους ἐν τοῖς ἀμαρτήμασιν οὐκ ἀφίησιν ἔχειν
 συγγνώμην, τοῦτό σοι πολλὴν παρέχει πρὸς ἀπολογίαν
 ὑπόθεσιν. 345. Πρὸς ταῦτα ἐγὼ κινήσας τὴν κεφαλὴν 20
 καὶ μειδιάσας ἡρέμα, ἐθαύμαζόν τε αὐτὸν τῆς ἀπλότητος
 καὶ πρὸς αὐτὸν ἔλεγον· Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς ταῦτα
 οὕτως ἔχειν, ὡς ἔφης, ὃ πάντων ἀγαθώτατε σὺ, οὐχ ἵνα
 δέξασθαι δυνηθῶ τοῦτο, ὅπερ ἔφυγον νῦν. εἰ γὰρ καὶ
 μηδεμία μοι προὔκειτο κόλασις, ὡς ἔτυχε καὶ ἀπειρίως 25

3 εαυτον cy εαυτω vulg || 4 την οικονομian f || 5 εθελοντι c || 6 τοδε
 ημαρτον yz || τον δεινα διεφθειρα y vulg || 7 σεαυτω yz vulg || 10 εσπενσας
 fmnpuy* vulg || 14 om αν vulg || 16 περιφανες c || 20 την υποθεσιν yz vulg ||
 24 οπερ εφυγον νυνι δε ει και μηδεμα κτλ. y

2. ἐν οἷς ἂν σφάλῃ.] 'where he
 has proved unsuccessful': cp. ἐν οἷς
 ἂν ἀμάρτη iv 2.

3. προλαβὼν] Cp. προλαβόντα
 ἐκβάλλειν ἑαυτὸν τῆς ἀρχῆς iii 10
 (note).

12. τίς ὁ πρ. β. ἐ.] Cp. ἐλκύσαι

πρὸς βίαν ii 4.

17. τὸ κατόρθωμα] 'the success,'
 i.e. of the effort to make Chrys.
 a bishop: cp. τῆς ἀπάτης κατορθώ-
 ματα i 5.

23. ἀγαθώτατε] Cp. ἀγαθώτατε
 i 5 (note).

ἐπιμελουμένῳ τῆς ποιμένης τοῦ Χριστοῦ, ἀλλ' ἐμοὶ πάσης
 τιμωρίας χαλεπώτερον ἢν αὐτὸ τὸ πιστευθέντα πράγματα
 οὕτω μεγάλα περὶ τὸν πιστεύσαντα οὕτω φανῆναι κακόν.
 346. Τίνος οὖν ἔνεκεν ἡνυχόμην τὴν δόξαν σου ταύτην μὴ
 5 διαπεσεῖν; ἵνα τοῖς ἀθλίοις καὶ τάλαιπώροις (οὕτω γὰρ
 δεῖ καλεῖν τοὺς οὐχ εὐρίσκοντας καλῶς ταύτης προστῆναι
 τῆς πραγματείας, καὶ μυριάκις αὐτοὺς πρὸς ἀνάγκην
 ἤχθαι λέγῃς, καὶ ἀγνοοῦντας ἁμαρτεῖν) ἵνα τούτοις δια-
 φυγεῖν γένηται τὸ πῦρ ἐκεῖνο τὸ ἄσβεστον, καὶ τὸ σκότος
 10 τὸ ἐξώτερον, καὶ τὸν σκώληκα τὸν ἀτελεύτητον, καὶ τὸ
 διχοτομηθῆναι, καὶ τὸ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν ἀπολέσθαι.
 ἀλλὰ τί σοι πάθω; οὐκ ἔστι ταῦτα, οὐκ ἔστι. 347. Καί,
 εἰ βούλει γε, ἀπὸ τῆς βασιλείας πρῶτον, ἥς οὐ τοσοῦτος
 ὅσος τῆς ἱερωσύνης τῷ θεῷ λόγος, παρέξω σοι τούτων, ὧν
 15 εἶπον, τὴν πίστιν. 348. Ὁ Σαοὺλ ἐκεῖνος, ὁ τοῦ Κεῖς
 υἱός, οὐκ αὐτὸς σπουδάσας ἐγένετο βασιλεὺς, ἀλλ' ἀπῆλθε
 μὲν ἐπὶ τὴν τῶν ὄνων ζήτησιν, καὶ ὑπὲρ τούτων ἐρωτήσων
 τὸν προφήτην ἤρχετο· ὁ δὲ αὐτῷ περὶ τῆς βασιλείας διε-
 λέγετο. καὶ οὐδὲ οὕτως ἐπέδραμε, καίτοι παρὰ ἀνδρὸς
 20 ἀκούων προφήτου· ἀλλὰ καὶ ἀνεδύετο, καὶ παρητεῖτο,
 λέγων· Τίς εἰμι ἐγὼ, καὶ τίς ὁ οἶκος τοῦ πατρός μου;
 τί οὖν; ἐπεὶ δὴ κακῶς ἐχρήσατο τῇ παρὰ τοῦ θεοῦ δοθείσῃ
 τιμῇ, ἴσχυσεν αὐτὸν ἐξελεῖσθαι ταῦτα τὰ ῥήματα τῆς
 τοῦ βασιλεύσαντος ὀργῆς; 349. Καίτοι γε ἐνὴν λέγειν

6 ευροντας vulg || τους ουκ εσχηκοτας καλως ταυτην οικονομησαι την
 πραγματειαν z || 8 ομ ινα τουτους z || 10 τον κοιμητον fy* z || 11 απολεσθαι]
 τεθηναι z || 24 οργης]+ουδαμως z

3. περὶ...κακόν] i.e. κακὸν περὶ
 τὸν πιστ.: 'so base towards—'

9. τὸ πῦρ ἐκεῖνο κτλ.] Is. lxvi 24,
 Matt. xxiv 51, xxv 30, Mk ix 48. Cp.
 iv 2, where this passage is largely re-
 peated. Chrys. often argues against
 the popular belief that hell, if it ex-
 ists at all, is intended for Jews and
 pagans only, not for Christians: see
 Puech pp. 192 sqq.

10. τὸ διχοτομ.] Matt. xxiv 51.

12. τί σοι πάθω;] Cp. καὶ τί
 πάθω; ii 6 (note).

16. ἀπῆλθε κτλ.] i Sam. ix.

20. ἀνεδύετο καὶ παρ.] 'he tried
 to shun and avoid it.'

21. τίς εἰμι ἐγὼ κτλ.] These
 words are a free paraphrase of
 i Sam. ix 21.

πρὸς τὸν Σαμουήλ ἐγκαλοῦντα αὐτῷ· Μὴ γὰρ αὐτὸς ἐπέδραμον τῇ βασιλείᾳ; μὴ γὰρ ἐπεπῆδησα ταύτῃ τῇ δυναστείᾳ; τὸν τῶν ἰδιωτῶν ἐβουλόμην βίον ζῆν τὸν ἀπράγμονα καὶ ἡσύχιον, σὺ δέ με ἐπὶ τοῦτο εἵλκυσας τὸ ἀξίωμα. ἐν ἐκείνῃ μένων τῇ ταπεινότητι, εὐκόλως ἂν 5 ταῦτα ἐξέκλινα τὰ προσκρούματα. οὐ γὰρ δήπου τῶν πολλῶν εἰς ὧν καὶ ἀσῆμων, ἐπὶ τοῦτο ἂν ἐξεπέμφθην τὸ ἔργον, οὐδ' ἂν ἐμοὶ τὸν πρὸς τοὺς Ἀμαληκίτας πόλεμον ἐνεχείρισεν ὁ θεός· μὴ ἐγχειρισθεῖς δέ, οὐκ ἂν ποτε ταύτην ἡμαρτον τὴν ἁμαρτίαν. 350. Ἀλλὰ ταῦτα πάντα 10 ἀσθενῇ πρὸς ἀπολογίαν· οὐκ ἀσθενῇ δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐπικίνδυνα, καὶ μᾶλλον ἐκκαίει τοῦ θεοῦ τὴν ὀργήν. 351. Τὸν γὰρ ὑπὲρ τὴν ἀξίαν τιμηθέντα οὐκ εἰς τὴν τῶν ἁμαρτημάτων ἀπολογίαν χρή προβάλλεσθαι τῆς τιμῆς τὸ μέγεθος, ἀλλὰ εἰς μείζονα βελτιώσεως προτροπὴν κεχρη- 15 σθαι τῇ πολλῇ περὶ αὐτὸν τοῦ θεοῦ σπουδῇ. 352. Ὁ δέ, διότι κρείττονος ἔτυχεν ἀξιώματος, διὰ τοῦτο ἁμαρτάνειν αὐτῷ νομίζων ἐξεῖναι, οὐδὲν ἕτερον ἢ τὴν τοῦ θεοῦ φιλανθρωπίαν αἰτίαν τῶν οἰκείων ἁμαρτημάτων ἐπιδειῖξαι ἐσπούδακεν· ὅπερ τοῖς ἀσεβέσι καὶ ῥαθύμως τὸν ἑαυτῶν 20 διοικουσι βίον λέγειν ἔθος αἰεί. ἀλλ' οὐχ ἡμᾶς οὕτω διακεῖσθαι χρή, οὐδὲ εἰς τὴν αὐτὴν ἐκείνοις ἐκπίπτειν μανίαν, ἀλλὰ πανταχοῦ σπουδάζειν τὰ παρ' ἑαυτῶν εἰσφέρειν εἰς δύναμιν τὴν ἡμετέραν, καὶ εὐφημον καὶ γλῶτταν καὶ διάνοιαν ἔχειν. 353. Οὐδὲ γὰρ ὁ Ἥλι (ἵνα τὴν 25 βασιλείαν ἀφέντες, ἐπὶ τὴν ἱερωσύνην, περὶ ἧς ἡμῖν ὁ λόγος, ἔλθωμεν νῦν) ἐσπούδασε κτήσασθαι τὴν ἀρχήν· τί

12 εκκαιοντα bz vulg || 15 μειζονος y* || προκοπην y' vulg || 19 των ιδιων αμαρτ. f || 20 εσπουδασε vulg || 22 εμπιπτειν f

8. Ἀμαληκ.] 1 Sam. xv.

15. εἰς μείζ. β. πρ.] 'as a greater incentive to virtue.' Προκοπήν (see critical note) would mean 'progress.'

23. τὰ παρ' ἑαυτῶν] 'our assistance.'

24. εἰς δυν. τὴν ἡμ.] 'to the best of our ability': cp. εἰς δύναμιν τὴν ἐμὴν iii 1 (note).

25. Ἥλι] 1 Sam. iv 18: cp. *adv. orphugn. vii. monast.* III 79 B foll.

οὖν αὐτὸν τοῦτο, ἡνίκα ἤμαρτεν, ὤνησεν; καὶ τί λέγω, κτήσασθαι; οὐδὲ διαφυγεῖν μὲν οὖν, εἴπερ ἤθελε, δυνατὸν ἦν αὐτῷ, διὰ τὴν ἀνάγκην τοῦ νόμου· καὶ γὰρ ἦν τῆς Λευὶ φυλῆς, καὶ τὴν ἀρχὴν διὰ τοῦ γένους ἄνωθεν καταβαί-
 5 νουσαν ἔδει δέξασθαι. ἀλλ' ὅμως καὶ οὗτος τῆς τῶν παίδων παροινίας ἔδωκε δίκην οὐ μικράν. 354. Τί δέ; αὐτὸς ὁ πρῶτος γενόμενος τῶν Ἰουδαίων ἱερεὺς, περὶ οὗ τοσαῦτα διελέχθη ὁ θεὸς τῷ Μωϋσεῖ, ἐπειδὴ μὴ ἴσχυσε μόνος πρὸς τοσούτου πλήθους στήναι μανίαν, οὐ παρὰ
 10 μικρὸν ἦλθεν ἀπολέσθαι, εἰ μὴ ἡ τοῦ ἀδελφοῦ προστασία ἔλυσεν τοῦ θεοῦ τὴν ὀργήν; 355. Ἐπειδὴ δὲ Μωϋσέως ἐμνησθημεν, καλὸν καὶ ἐκ τῶν ἐκείνῳ συμβεβηκότων δεῖξαι τοῦ λόγου τὴν ἀλήθειαν. αὐτὸς γὰρ οὗτος ὁ μακάριος Μωϋσῆς τοσούτον ἀπέσχε τοῦ τὴν προστασίαν ἀρπάσαι
 15 τῶν Ἰουδαίων, ὡς καὶ διδομένην παρηγήσθαι, καὶ θεοῦ κελεύοντος ἀνανεῦσαι ἐπὶ τοσούτον, ὡς καὶ παροξύναι τὸν προστάττοντα. καὶ οὐ τότε μόνον, ἀλλὰ καὶ μετὰ ταῦτα, γενόμενος ἐπὶ τῆς ἀρχῆς, ὑπὲρ τοῦ ταύτης ἀπαλλαγῆναι ἡδέως ἀπέβησεν. Ἀπόκτεινον γὰρ μέ, φησιν, εἰ οὕτω
 20 μοι μέλλεις ποιεῖν. 356. Τί οὖν; ἐπειδὴ ἤμαρτεν ἐπὶ τοῦ ὕδατος, ἴσχυσαν αἱ συνεχεῖς αὐταὶ παραιτήσεις ἀπολογῆσθαι ὑπὲρ αὐτοῦ, καὶ πείσαι τὸν θεὸν δοῦναι συγγνώμην; καὶ πόθεν ἄλλοθεν τῆς ἐπηγγελμένης ἀπεστερεῖτο

2 εἴπερ]+καὶ z || 6 παρανομίας byz henr || τι δε] post hoc interpuncti || 8 οὐκ ἴσχυσε y || 12 ἐμνησθην z || 15 παραιτήσασθαι f oliv παραιτεῖσθαι cyz franc || 16 καὶ ἐπὶ τοσούτον cf om ἐπὶ τοσούτον ως vulg || 19 ἡδεως]+an y vulg || 21 αὐταὶ] αὐτοῦ y

1. τί λ. κτ. κτλ.] *'why do I say "obtain"?' nay, he could not escape it, even had he so wished.'*

6. παροινίας] *'drunken violence.'* The word is often confused in MSS with παρανομίας.

7. ὁ πρῶτος κτλ.] Aaron.

8. ἐπειδὴ κτλ.] Ex. xxxiii.

9. οὐ παρὰ μικρὸν κτλ.] *'was he not within an ace of being put to*

death?' For παρὰ cp. παρ' οὐδέν i 5 (note).

15. παρηγήσθαι] Ex. iii 11, iv

10. 16. παροξ. τὸν πρ.] Ex. iv 14.

19. ἀπόκτεινον κτλ.] Numb. xi

15. 20. ἐπὶ τοῦ ὕδατος] Numb. xx

7—12.

23. πόθεν ἄλλοθεν κτλ.] *'for*

γῆς; οὐδαμόθεν ἄλλοθεν, ὡς ἅπαντες ἴσμεν, ἀλλ' ἡ διὰ
 τὴν ἁμαρτίαν ταύτην, δι' ἣν ὁ θαυμαστὸς ἐκείνος ἀνὴρ οὐκ
 ἴσχυσε τῶν αὐτῶν τοῖς ἀρχομένοις τυχεῖν· ἀλλὰ μετὰ
 τοὺς πολλοὺς ἄθλους καὶ τὰς ταλαιπωρίας, μετὰ τὴν
 πλάνην ἐκείνην τὴν ἄφατον καὶ τοὺς πολέμους καὶ τὰ 5
 τρόπαια, ἔξω τῆς γῆς ἀπέβησκειν, ὑπὲρ ἧς τοσαῦτα ἐμόχ-
 θησε· καὶ τὰ τοῦ πελάγους ὑπομείνας κακὰ, τῶν τοῦ
 λιμένος οὐκ ἀπήλαυσεν ἀγαθῶν. 357. 'Ορᾶς ὡς οὐ τοῖς
 ἀρπάζουσι μόνον, ἀλλ' οὐδὲ τοῖς ἐκ τῆς ἐτέρων σπουδῆς
 ἐπὶ τοῦτο ἐρχομένοις, λείπεται τις, ἐν οἷς ἂν πταίσωσιν, 10
 ἀπολογία; "Οπου γὰρ οἱ, τοῦ θεοῦ χειροτονοῦντος, παραι-
 τησάμενοι πολλάκις, τοσαύτην ἔδωκαν δίκην, καὶ οὐδὲν
 ἴσχυσεν ἐξελεῖσθαι τοῦ κινδύνου τούτου οὔτε τὸν Ἀαρὼν,
 οὔτε τὸν Ἡλὶ, οὔτε τὸν μακάριον ἐκείνον ἄνδρα, τὸν ἅγιον,
 τὸν προφήτην, τὸν θαυμαστὸν, τὸν πρῶον μάλιστα πάντων 15
 τῶν ἐπὶ γῆς, τὸν ὡς φίλον λαλοῦντα τῷ θεῷ· σχολῇ γε –
 ἡμῖν, τοῖς τοσοῦτον ἀποδέουσι τῆς ἀρετῆς τῆς ἐκείνου,
 δυνήσεται πρὸς ἀπολογίαν ἀρκέσαι τὸ συνειδέναι ἑαυτοῖς
 μηδὲν ὑπὲρ ταύτης ἐσπουδακόσι τῆς ἀρχῆς· καὶ μάλιστα
 ὅτε πολλαὶ τούτων τῶν χειροτονιῶν οὐκ ἀπὸ τῆς θείας 20
 γίνονται χάριτος, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τῆς τῶν ἀνθρώπων
 σπουδῆς. 358. Τὸν Ἰούδαν ὁ θεὸς ἐξελέξατο, καὶ εἰς τὸν
 ἅγιον ἐκείνον κατέλεξε χορὸν, καὶ τὴν ἀποστολικὴν ἀξίαν

1 οὐδαμ. αλλοθεν] om αλλοθεν cyz || 4 αθλους] χρονους cz vulg || 8 απε-
 λαιυσεν fz || 9 της των ετερων y vulg || 11 ουτοι θεου fz || 13 τουτους cfyz ||
 14 τον προφητην τον αγιον z || 16 επι της γης z vulg

what other reason was he deprived
 of the promised land?': cp. *contra*
eos qui subintr. habent virg. 239 E.

3. τῶν αὐτῶν τ. ἀρχ. τ.] 'to
 obtain as much as those whom he
 governed.' Τοῖς ἀρχ. is dative after
 τῶν αὐτῶν.

15. πρῶον μάλιστα κτλ.] Numb.
 xii 3.

16. ὡς φίλον λ. τ. θ.] Ex. xxxiii
 11.

id. σχολῇ γε ἡμῖν κτλ.] 'the
 consciousness of having made no at-
 tempt to secure this office will scarcely
 be able to benefit us, who fall so far
 short of his virtue.' For σχολῇ γε
 cp. iii 15 σχολῇ γ' ἂν αἱ προειρη-
 μέναι προφάσεις τοῦτο ἐργάσαιντο
 (note).

20. χειροτ.] 'ordinations': cp.
 χειροτονῆσειν i 3 (note).

μετὰ τῶν λοιπῶν ἐνεχείρισεν· ἔδωκε δέ τι καὶ τῶν ἄλλων
 πλέον αὐτῷ, τὴν τῶν χρημάτων οἰκονομίαν. τί οὖν;
 ἐπειδὴ τούτοις ἀμφοτέροις ἐναντίως ἐχρήσατο, καὶ ὃν
 ἐπιστεύθη κηρύττειν, προὔδωκε, καὶ ἃ καλῶς διοικεῖν
 5 ἐνεχειρίσθη ταῦτα ἀνήλωσε κακῶς, ἐξέφυγε τὴν τιμωρίαν;
 διὰ αὐτὸ μὲν οὖν τοῦτο καὶ χαλεπωτέραν ἑαυτῷ τὴν δίκην
 εἰργάσατο. καὶ μάλα γε εἰκότως. 359. Οὐ γὰρ εἰς τὸ
 τῷ θεῷ προσκρούειν δεῖ κατακεχρησθαι ταῖς παρὰ τοῦ
 θεοῦ διδομέναις τιμαῖς, ἀλλ' εἰς τὸ μᾶλλον ἀρέσκειν αὐτῷ.
 10 360. Ὁ δὲ, ἐπειδὴ πλέον τετίμηται, διὰ τοῦτο ἀξιῶν
 ἀποφυγεῖν, ἐν οἷς ἂν κολάζεσθαι δέη, παραπλήσιον ποιεῖ,
 ὥσπερ ἂν εἴ τις καὶ τῶν ἀπίστων Ἰουδαίων ἀκούσας τοῦ
 Χριστοῦ λέγοντος, ὅτι Εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς,
 ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· καὶ, Εἰ μὴ τὰ σημεῖα ἐποίουν ἐν
 15 αὐτοῖς, ἃ μηδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον·
 ἐγκαλοῖ τῷ σωτῆρι καὶ εὐεργέτῃ, λέγων· Τί γὰρ ἤρχου
 καὶ ἐλάλεις; τί δὲ ἐποίεις σημεῖα, ἵνα μεζόνως ἡμᾶς
 κολάσῃς; 361. Ἀλλὰ μανίας τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ τῆς
 ἐσχάτης παραπληξίας. ὁ γὰρ ἰατρός οὐχ ἵνα σε κατακρίνῃ
 20 ἦλθεν, ἀλλὰ μᾶλλον θεραπεύσων, καὶ ἵνα ἀπαλλάξῃ τῆς
 νόσου τέλεον· σὺ δὲ σαντὸν ἐκὼν ἀπεστέρησας τῶν ἐκείνου
 χειρῶν. δέχου τοίνυν χαλεπωτέραν τὴν τιμωρίαν. ὥσπερ
 γὰρ εἰ εἶξας τῇ θεραπείᾳ, καὶ τῶν προτέρων ἂν ἀπηλλάγῃς
 κακῶν, οὕτως ἐπειδὴ παραγινόμενον ἰδὼν ἔφυγες, οὐκ ἔτι

3 ἀπεχρήσατο yz || 4 καλῶς διακονεῖν f || 8 ταῖς παρὰ θεοῦ yz vulg ||
 12 τοῦ κυρίου λέγοντος yz || 14 ἐποίησα cfz || 15 οὐδεὶς y || 18 τα τοιαυτα
 ρήματα yz || 19 οὐχ ἵνα σε κατακρίνῃ μᾶλλον ἦλθε θεραπεύσων vulg θερα-
 पेυσαι e || 20 θεραπεύσων] + οὐχ ἵνα σε νοσοῦντα παρίδῃ (ἀλλὰ ἵνα ἀπαλλάξῃ
 κτλ.) vulg, et codd omnes praeter acgiwy franc oliv: om etiam vet int ||
 ἀπαλλάξῃ] + σε y || 24 ουκετ' ἀν ἀπονιψ. z

2. χρ. οἰκον.] Jn xii 6.

13. λέγοντος] Jn xv 22, 24. In the second part of the quotation WH. read εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχουσαν (εἶχουσαν also for εἶχον in the first part).

18. μανίας] For the genitive cp. iv 9 τοῦτο οὖν ἀπονοίας, τοῦτο κενοδοξίας, τὸ μὴ θελήσαι κτλ.: more commonly an epithet is added, as in τῆς ἐσχάτης παραπληξίας immediately afterwards.

21. τέλεον] 'completely.'

ἀπονίψασθαι ταῦτα δυνήσῃ· μὴ δυνάμενος δὲ, καὶ τούτων
 δώσεις τὴν τιμωρίαν, καὶ ἀνθ' ὧν αὐτῷ ματαίαν τὴν σπου-
 δὴν ἐποίησας, τό γε μέρος τὸ σόν. 362. Διὰ ταῦτα οὐκ
 ἴσῃν πρὸ τοῦ τιμηθῆναι παρὰ τοῦ θεοῦ καὶ μετὰ τὰς τιμὰς
 τὴν βάσανον ὑπομένομεν, ἀλλὰ πολλῷ σφοδροτέραν ὕστε- 5
 ρον. ὁ γὰρ μὴδὲ τῷ παθεῖν εὖ γενόμενος ἀγαθὸς πικρό-
 τερον δίκαιος ἂν εἴη κολάζεσθαι. 363. Ἐπεὶ οὖν ἀσθενὴς
 ἡμῖν αὕτη ἢ ἀπολογία δέδεικται, καὶ οὐ μόνον οὐ σώζει
 τοὺς εἰς αὐτὴν καταφεύγοντας, ἀλλὰ καὶ προδίδωσι πλέον,
 ἑτέραν ἡμῖν ποριστέον ἀσφάλειαν. 364. ΒΑΣ. Ποίαν δὴ 10
 ταύτην; ὡς ἔγωγε οὐδὲ ἐν ἑμαυτῷ δύναμαι εἶναι νῦν· οὕτω
 με ἔμφοβον καὶ ἔντρομον τοῖς ῥήμασι κατέστησας τούτοις.
 II. 365. Μὴ, δέομαι, ἔφην, καὶ ἀντιβολῶ, μὴ τοσοῦτον
 καταβάλλης σαυτόν. ἔστι γὰρ, ἔστιν ἀσφάλεια. τοῖς
 μὲν ἀσθενέσιν ἡμῖν, τὸ μὴδέποτε ἐμπειεῖν· ὑμῖν δὲ τοῖς 15
 ἰσχυροῖς, τὸ τὰς ἐλπίδας τῆς σωτηρίας εἰς ἕτερον μὲν
 ἀνηρτῆσθαι μὴδὲν, μετὰ δὲ τὴν τοῦ θεοῦ χάριν εἰς τὸ
 μὴδὲν ἀνάξιον πράττειν τῆς δωρεᾶς ταύτης καὶ τοῦ δεδω-
 κότες αὐτὴν θεοῦ. 366. Μεγίστης μὲν γὰρ ἂν εἴεν κολά-
 σεως ἄξιοι οἱ μετὰ τὸ δι' οἰκείας σπουδῆς ταύτης ἐπιτυχεῖν 20
 τῆς ἀρχῆς ἢ διὰ ῥαθυμίας ἢ διὰ πονηρίας ἢ καὶ δι' ἀπει-
 ρίαν κακῶς κεχρημένοι τῷ πράγματι· οὐ μὴν διὰ τοῦτο

6 μὴδε παρα το παθειν γ μὴδ' εν τω παθειν f || πικροτερωσ γ' vulg ||
 9 εις ταυτην f || 11 εγωγε] +οιμαι c || 17 ανηρτησθαι μηδεν μετα την του
 θεου χαριν αλλ' η εις το μηδεν γ' vulg

3. τό γε μέρος τὸ σόν] 'as far as in you lay': cp. iv 2 τό γε ἡμέτερον μέρος, iv 6 τό γε αὐτῶν μέρος.

11. οὐδὲ ἐν ἑμαυτῷ κτλ.] 'I cannot control myself': cp. vi 12 ἐν ἑμαυτῷ γενέσθαι.

12. ἔμφοβον καὶ ἔντροπ.] Cp. Hebr. xii 21.

II. Hence the need for careful self-examination on the part of those who are about to be made bishops. No one ought to embark upon duties for which he feels himself to be unfitted.

13. μὴ, δέομαι κτλ.] For the repetition of μὴ cp. μὴ, παρακαλῶ, μὴ ἐπὶ τοσοῦτον ἀπατῶμεν ἑαυτοῖς (below).

15. τὸ μὴδέπ. ἐμπ.] 'never to enter upon' (the office of bishop).

16. τὰς ἐλπίδας κτλ.] 'to have your hopes of salvation dependent, after (receiving) the grace of God, on nothing but the avoidance of all that is unworthy of that gift, and of God the giver.' Μετά seems to bear a temporal sense.

- τοῖς οὐκ ἐσπουδακόσι καταλέλειπται τις συγγνώμη, ἀλλὰ καὶ οὗτοι πάσης ἀπολογίας ἐστέρηνται. 367. Δεῖ γάρ, οἶμαι, καὶ μυριοὶ καλῶσι καὶ καταναγκάζωσι, μὴ πρὸς ἐκείνους ὁρᾶν· ἀλλὰ πρότερον τὴν ἑαυτοῦ βασανίσαντα
 5 ψυχὴν, καὶ πάντα διερευνησάμενον ἀκριβῶς, οὕτως εἴξαι τοῖς βιαζομένοις. 368. Νῦν δὲ οἰκίαν μὲν οἰκοδομήσασθαι οὐδεὶς ἂν ὑποσχέσθαι τολμήσειε τῶν οὐκ ὄντων οἰκοδομικῶν· οὐδὲ σωμάτων ἄψασθαι νενοσηκότων ἐπιχειρήσειεν ἂν τις τῶν ἰατρούειν οὐκ εἰδόντων· ἀλλὰ καὶ πολλοὶ οἱ
 10 πρὸς βίαν ὠθοῦντες ὥσι, παραιτήσεται, καὶ οὐκ ἐρυθρίασει τὴν ἄγνοιαν. ψυχῶν δὲ ἐπιμέλειαν μέλλων ἐμπιστεῦεσθαι τοσοῦτων, οὐκ ἐξετάσει πρότερον ἑαυτόν, ἀλλὰ καὶ ἀπάντων ἀπειρότατος ἦ, δέξεται τὴν διακονίαν, ἐπειδὴ ὁ δεῖνα κελεύει, καὶ ὁ δεῖνα βιάζεται, καὶ ἵνα μὴ προσκρούσῃ τῷ
 15 δεῖνι; 369. Καὶ πῶς οὐκ εἰς προὔπτον ἑαυτὸν μετ' ἐκείνων ἐμβαλεῖ κακόν; ἐξὸν γὰρ αὐτῷ σώζεσθαι καθ' ἑαυτόν, καὶ ἐτέρους προσαπόλλυσι μεθ' ἑαυτοῦ. πόθεν γάρ ἐστιν ἐλπίζει σωτηρίαν; πόθεν συγγνώμης τυχεῖν; τίνες ἡμᾶς παραιτήσονται τότε; οἱ βιαζόμενοι νῦν ἴσως καὶ πρὸς
 20 ἀνάγκην ἔλκοντες; αὐτοὺς δὲ τούτους τίς κατ' ἐκείνον διασώσει τὸν καιρόν; καὶ γὰρ καὶ αὐτοὶ προσδέονται ἐτέρων, ἵνα διαφύγῃσι τὸ πῦρ. 370. "Οτι δέ σε οὐ δεδιτόμενος ταῦτα λέγω νῦν, ἀλλ' ὥς ἔχει τὸ πρᾶγμα ἀληθείας, ἄκουε τί τῷ μαθητῇ φησὶν ὁ μακάριος Παῦλος Τιμοθέῳ,
 25 τῷ γνησίῳ τέκνῳ καὶ ἀγαπητῷ. Χείρας ταχέως μηδεὶν

1 καταλείπεται cfyz vulg || 4 βασανίζοντα y*z || 6 νυν μεν γαρ y || 7 ουκ ων των οικοδομικων y* || 9 μη ειδωτων y || 18 ημας παραστησονται c ημιν παραστησονται ehklstz ημας εξαιτησονται uy vulg || 24 ακουσον y

5. οὕτως εἴξαι] 'then, and then only, to yield.'

6. νῦν δέ] iam vero: used to introduce an example or illustration.

15. προὔπτον...κακόν] Cp. προὔπτον...κακόν iii 7 (note).

17. πόθεν γάρ ἐστιν ἐλ. σωτ.;] a senarius: see on ὁ τὰς ἀπάντων

κτλ. ii 1.

22. δεδιττ.] 'trying to frighten.'

23. ὥς ἔχει κτλ.] 'in all truth': cp. Thuc. vii 2 ὥς εἶχον τάχους ἐβόηθουν.

25. τῷ γνησίῳ τ. καὶ ἀγ.] i Tim. i 2, 2 Tim. i 2.

ιδ. χείρας ταχ. ἐπιτ.] i Tim. v 22.

ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἄλλοτρίαις. 371. Εἶδες
 ὅσης τοὺς μέλλοντας ἡμᾶς ἐπὶ τοῦτο παράγειν, οὐ μέμψεως
 μόνον, ἀλλὰ καὶ τιμωρίας, τό γε ἡμέτερον ἀπηλλάξαμεν
 μέρος; 372. "Ὡσπερ γὰρ τοῖς αἵρεθεῖσιν οὐκ αὐτάρκες
 πρὸς ἀπολογία τὸ λέγειν, Οὐκ αὐτόκλητος ἦλθον, οὐδὲ 5
 προειδὼς οὐκ ἀπέφυγον· οὕτως οὐδὲ τοὺς χειροτονοῦντας
 ὠφελῆσαι τι δύναται, εἰ λέγοιεν τὸν χειροτονηθέντα
 ἀγνοεῖν. 373. ἀλλὰ διὰ τοῦτο καὶ μείζον τὸ ἔγκλημα
 γίνεται, ὅτι ἂν ἡγνούν παρήγαγον· καὶ ἡ δοκοῦσα εἶναι
 ἀπολογία αὖξει τὴν κατηγορίαν. 374. Πῶς γὰρ οὐκ 10
 ἄτοπον, ἀνδράποδον μὲν πρίασθαι βουλομένους καὶ ἰατροῖς
 ἐπιδεικνύναι, καὶ τῆς πράσεως ἐγγυητὰς ἀπαιτεῖν, καὶ
 γειτόνων πυνθάνεσθαι, καὶ μετὰ ταῦτα πάντα μηδέπω
 θαρρῆν, ἀλλὰ καὶ χρόνον πολὺν πρὸς δοκιμασίαν αἰτεῖν·
 εἰς δὲ τοσαύτην λειτουργίαν μέλλοντάς τινα ἐγγράφειν, 15
 ἀπλῶς καὶ ὡς ἔτυχεν, ἂν τῷ δεῖνι δόξῃ πρὸς χάριν ἢ πρὸς
 ἀπέχθειαν ἐτέρων μαρτυρῆσαι, ἐγκρίνειν, μηδεμίαν ποιου-
 μένους ἐτέραν ἐξέτασιν; 375. τίς οὖν ἡμᾶς ἐξαιτήσεται
 τότε, τῶν ὀφειλόντων προστῆναι καὶ αὐτῶν προστατῶν
 δεομένων; 376. Δεῖ μὲν οὖν καὶ τὸν χειροτονεῖν μέλ- 20
 λοντα πολλὴν ποιεῖσθαι τὴν ἔρευναν· πολλῷ δὲ πλείονα
 τούτου τὸν χειροτονούμενον. 377. Εἰ γὰρ καὶ κοινωνοὺς
 ἔχει τῆς κολάσεως τοὺς ἐλομένους, ἐν οἷς ἂν ἁμάρτη· ἀλλ'
 ὁμως οὐδὲ αὐτὸς ἀπήλλακται τῆς τιμωρίας, ἀλλὰ καὶ
 μείζονα δώσει· 378. μόνον εἰ μὴ διὰ τινα ἀνθρωπίνην 25

2 παραγαγειν y προαγειν fz || 3 απηλλαξε y || 13 ουδεπω θαρρειν c ||
 15 εγγραφεσθαι yz || 18 εξαιρησεται y* || 25 διδωσι yz vulg

3. τό γε ἡμ. μέρος] Cp. τό γε
 μέρος τὸ σὺν iv i (note).

5. τὸ λέγειν κτλ.] 'to say "I did
 not come of my own accord."'

12. ἐγγυητάς] 'sureties.'

16. ἂν τῷ δεῖνι κτλ.] 'according as
 some person sees fit to testify for or
 against others.' Thus if A recom-
 mends B, and speaks unfavourably
 of C, B will be preferred, whether

he is better than C or not. For
 πρὸς χάριν, πρὸς ἀπέχθειαν cp. v i.

19. τῶν ὀφειλ. κτλ.] Cp. quis
 custodiet ipsos custodes? Juv. vi 347.

23. ἐν οἷς ἂν ἁμάρτη] Cp. ἐν οἷς
 ἂν σφάλῃαι iv i (note).

25. μόνον εἰ μὴ κτλ.] 'unless
 those who promoted him did so for
 some personal reason, contrary to
 their better judgment.'

αἰτίαν, παρὰ τὸ φανὲν αὐτοῖς εὐλογον ἔπραξαν οἱ ἐλόμενοι. εἰ γὰρ ἐν τούτῳ φωραθῆεν, καὶ τὸν ἀνάξιον εἰδότες, διὰ τινὰ πρόφασιν αὐτὸν παρήγαγον· ἐξ ἰσῆς τὰ τῶν κολαστηρίων αὐτοῖς, τάχα καὶ μείζονα τοῖς τὸν οὐκ ἐπιτήδειον
 5 καταστήσασιν. ὁ γὰρ τὴν ἐξουσίαν παρασχὼν τῷ βουλευμένῳ διαφθεῖραι τὴν ἐκκλησίαν αὐτὸς ἂν εἴη τῶν ὑπ' ἐκείνου τολμηθέντων αἴτιος. 379. Εἰ δὲ τούτων μὲν οὐδενὶ γένοιτο ὑπεύθυνος, ἀπὸ δὲ τῆς τῶν πολλῶν ὑπολήψεως ἡπατησθαι λέγοι, ἀτιμώρητος μὲν οὐδὲ οὕτω
 10 μένει, ὀλίγῳ δὲ ἐλάττωνα τοῦ χειροτονηθέντος δίδωσι δίκην. τί δήποτε; ὅτι τοὺς μὲν ἐλομένους εἰκὸς ὑπὸ δόξης ψευδοῦς ἀπατηθέντας ἐπὶ τοῦτο ἐλθεῖν· ὁ δὲ αἰρεθεὶς οὐκ ἔτ' ἂν δύναίτο λέγειν ὅτι ἡγνόουν ἑμαυτὸν, καθάπερ αὐτὸν ἕτεροι. ὥς οὖν βαρύτερον μέλλοντα κολάζεσθαι τῶν παραγαγόν-
 15 των, οὕτως ἀκριβέστερον αὐτῶν χρὴ ποιεῖσθαι τὴν ἑαυτοῦ δοκιμασίαν, κὰν ἀγνοοῦντες ἔλκωσιν ἐκείνοι, προσιόντα διδάσκειν ἀκριβῶς τὰς αἰτίας, δι' ὧν ἡπατημένους παύσει, καὶ ἀνάξιον ἑαυτὸν τῆς δοκιμασίας ἀποδείξας ἐκφεύξεται τοσούτων πραγμάτων ὄγκον. 380. Διὰ τί γὰρ περὶ στρα-
 20 τείας καὶ ἐμπορίας καὶ γεωργίας καὶ τῶν ἄλλων τῶν βιωτικῶν βουλῆς προκειμένης, οὔτε ὁ γεωργὸς ἔλοιτ' ἂν πλεῖν, οὔτε ὁ στρατιώτης γεωργεῖν, οὔτε ὁ κυβερνήτης στρατεύεσθαι, κὰν μυρίους τις ἀπειλῇ θανάτους; ἢ δήλου ὅτι τὸν ἐκ τῆς ἀπειρίας προορώμενοι κίνδυνον ἕκαστος.
 25 381. Εἴτα ὅπου μὲν ζημία περὶ μικρῶν, τοσαύτη χρησόμεθα προνοία, καὶ οὐκ ἂν εἴχομεν τῇ τῶν βιαζομένων

4 τω—καταστησαντι yz vulg || 6 ουτος yz vulg || 8 γενηται cfz || 10 μενεῖ cf || 11 υπο ψεύδους y* || 17 τας ηγτας c || 18 της διακονιας coniecit Bengel ex vet int *munere* || 23 απειληση yz vulg || αρα ουκ ευδηλον οτι z || 25 χρω-μεθα f || 26 ουκ αν ειχωμεν bfy ουκ ειχομεν vulg

8. ὑπολήψεως] Cp. ὑπολήψεως i 4 (note).

12. ἐπὶ τοῦτο ἐλθεῖν] i.e. ἐπὶ τὸ ἐλέσθαι ἐλθεῖν: see on ψηφισασθαι τοῖς κατηγοροῖς ii 7.

16. κὰν ἀγνοοῦντες] i.e. καὶ ἐὰν ἀγν., 'and if.'

18. ἀνάξιον ἐ...ἀποδ.] Cp. Paulinus *vita Ambrosii* § 3 (7).

26. οὐκ ἂν εἴχομεν] For ἂν with

ἀνάγκη· ὅπου δὲ ἡ κόλασις αἰώνιος τοῖς οὐκ εἰδόσι μεταχειρίζειν ἱερωσύνην, ἀπλῶς καὶ ὡς ἔτυχε τοσοῦτον ἀναδεξόμεθα κίνδυνον, τὴν ἐτέρων προβαλλόμενοι βίαν; ἀλλ' οὐκ ἀνέξεται τότε ὁ ταῦτα κρίνων ἡμῖν. 382. Ἔδει μὲν γὰρ καὶ πολλῷ πλείω τῶν σαρκικῶν περὶ τὰ πνευματικὰ 5 τὴν ἀσφάλειαν ἐπιδείξασθαι· νῦν δὲ οὐδὲ ἴσην εὕρισκόμεθα παρεχόμενοι. 383. Εἰπὲ γάρ μοι, εἴ τινα ὑποπτεύσαντες ἄνδρα εἶναι τεκτονικὸν οὐκ ὄντα τεκτονικὸν πρὸς τὴν ἐργασίαν καλοῖμεν, ὁ δὲ ἔποιτο, εἶτα ἀψάμενος τῆς πρὸς τὴν οἰκοδομὴν παρεσκευασμένης ὕλης ἀφανίζοι μὲν ξύλα, 10 ἀφανίζοι δὲ λίθους, ἐργάζοιτο δὲ τὴν οἰκίαν οὕτως, ὡς εὐθέως καταπεσεῖν· ἄρα ἀρκέσει πρὸς ἀπολογίαν αὐτῷ τὸ παρ' ἐτέρων ἡναγκάσθαι, καὶ μὴ αὐτεπάγγελτον ἦκειν; οὐδαμῶς· καὶ μάλα γε εἰκότως καὶ δικαίως. ἐχρῆν γὰρ, καὶ ἐτέρων καλούντων, ἀποπηδᾶν. 384. Εἶτα τῷ μὲν ξύλα 15 ἀφανίζονται καὶ λίθους, οὐδεμία ἔσται καταφυγὴ πρὸς τὸ μὴ δοῦναι δίκην· ὁ δὲ ψυχὰς ἀπολλύς καὶ οἰκοδομῶν ἀμελῶς τὴν ἐτέρων ἀνάγκην ἀποχρῆν αὐτῷ πρὸς τὸ διαφυγεῖν οἴεται; 385. Καὶ πῶς οὐ λίαν εὔηθες; οὐπω γὰρ προστίθῃμι, ὅτι τὸν μὴ βουλόμενον οὐδεὶς ἀναγκάσαι 20 δυνήσεται. ἀλλ' ἔστω μυρίαν αὐτὸν ὑπομεμενηκέναι βίαν, καὶ μηχανὰς πολυτρόπους, ὥστε ἐμπεσεῖν· τοῦτο οὖν αὐτὸν ἐξαιρήσεται τῆς κολάσεως; μὴ, παρακαλῶ, μὴ ἐπὶ τοσοῦτον ἀπατῶμεν ἑαυτούς· μηδὲ ὑποκρινώμεθα ἀγνοεῖν τὰ καὶ τοῖς ἄγαν παισὶ φανερά. οὐ γὰρ δήπου καὶ ἐπὶ τῶν 25 εὐθυνῶν αὕτη τῆς ἀγνοίας ἢ προσποίησις ἡμᾶς ὠφελήσαι

4 ο τότε κρινων ημας z vulg || 6 επιδεικνυσθαι yz || 7 υπονοησαντες f || 9 καλοιμεν αυτος δε εποιτο vulg || 17 ο δε τας ψυχας yz vulg || 18 προς το μη διαφυγειν vulg || 21 δυνησεται] + ποτε c || 22 ωστε μη εμπεσειν z

future indicative see Clem. Alex. *Stromateis* vii (ed. Hort-Mayor), Appendix B.

3. τὴν ἐτ. προβ. βίαν] '*pleading in excuse that we were driven to this by others*': cp. ἀνάγκην προβαλέσθαι καὶ βίαν vi 1.

21. ἔστω] '*let it be granted that—*'.

25. ἐπὶ τῶν εὐθυνῶν] '*at the scrutiny*,' i.e. on the day of judgment: for this use of ἐπὶ cp. ἐπὶ τῶν οὐράκων iii 7 (note).

δυνήσεται. 386. Οὐκ ἐσπούδασας αὐτὸς ταύτην δέξασθαι
 τὴν ἀρχὴν, ἀσθένειαν σεαυτῷ συνειδώς; εὖ καὶ καλῶς.
 ἐχρῆν οὖν μετὰ τῆς αὐτῆς προαιρέσεως, καὶ ἐτέρων κα-
 λούντων, ἀποπηδᾶν. ἢ ὅτε μὲν οὐδεὶς ἐκάλει, ἀσθενὴς σὺ
 5 καὶ οὐκ ἐπιτήδειος· ἐπειδὴ δὲ εὐρέθησαν οἱ δώσοντες τὴν
 τιμὴν, γέγονας ἐξαίφνης ἰσχυρός; 387. Γέλως ταῦτα καὶ
 λῆροι, καὶ τῆς ἐσχάτης ἄξια τιμωρίας. Διὰ γὰρ τοῦτο
 καὶ ὁ κύριος παραινεί μὴ πρότερον βάλλεσθαι θεμέλιον
 τὸν βουλόμενον πύργον οἰκοδομεῖν, πρὶν ἢ τὴν οἰκίαν
 10 λογίσασθαι δύναμιν· ἵνα μὴ δῶ τοῖς παριοῦσι μυρίας
 ἀφορμὰς χλευασίας τῆς εἰς αὐτόν. ἀλλ' ἐκείνῳ μὲν μέχρι
 τοῦ γέλωτος ἡ ζημία· ἐνταῦθα δὲ ἡ κόλασις πῦρ ἄσβε-
 στον, καὶ σκώληξ ἀτελεύτητος, καὶ βρυγμὸς ὀδόντων, καὶ
 σκότος ἐξώτερον, καὶ τὸ διχοτομηθῆναι, καὶ τὸ ταγῆ-
 15 ναι μετὰ τῶν ὑποκριτῶν. 388. 'Ἄλλ' οὐδὲν τούτων
 ἐθέλουσιν ἰδεῖν οἱ κατηγοροῦντες ἡμῶν· ἢ γὰρ ἂν ἐπαύ-
 σαντο μεμφόμενοι τὸν οὐκ ἐθέλοντα ἀπολέσθαι μάτην.
 389. Οὐκ ἔστιν ἡμῖν ὑπὲρ οἰκονομίας πυροῦ ἢ κριθῶν,
 οὐδὲ βοῶν καὶ προβάτων, οὐδὲ περὶ τοιούτων ἄλλων ἢ
 20 σκέψις ἢ προκειμένη νῦν· ἀλλ' ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ σώματος
 τοῦ Ἰησοῦ. 390. Ἡ γὰρ ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ, κατὰ
 τὸν μακάριον Παῦλον, σῶμά ἐστι τοῦ Χριστοῦ· καὶ δεῖ
 τὸν τοῦτο ἐμπεπιστευμένον εἰς εὐεξίαν αὐτὸ πολλὴν καὶ
 κάλλος ἀμήχανον ἐξασκεῖν, πανταχοῦ περισκοποῦντα, μὴ
 25 πον σπίλος, ἢ ῥυτίς, ἢ τις ἄλλος μῶμος ἢ τοιοῦτος τὴν
 ὥραν καὶ τὴν εὐπρέπειαν λυμαινόμενος ἐκείνην, καὶ τί γὰρ
 ἄλλ' ἢ τῆς ἐπικειμένης αὐτῷ κεφαλῆς, τῆς ἀκηράτου καὶ

2 ευγε καλως z || 10 αναλογισασθαι yz vulg || 11 εκει μεν fyz || 16 εθελουσιν
 ειδεναι f || 18 υπερ] περι yz vulg || 23 εμπιστευομενον yz πεπιστευμενον vulg

8. βάλλ. θεμ.] 'to lay the founda-
 tion': Lat. *iacere fundamentum*.
 The allusion is to Lk. xiv 28.

12. πῦρ ἄσβεστον] Cp. τὸ πῦρ
 ἐκείνο iv 1 (note).

13. βρυγμὸς ὀδ.] Matt. xxv 30.

20. σώματος τ. 'I.] i.e. the Church:

cp. Col. i 24 (referred to in the
 following sentence) ὑπὲρ τοῦ σώματος
 αὐτοῦ (Χριστοῦ), ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία.

25. σπίλος ἢ ῥ. κτλ.] See Eph.
 v 27.

26. καὶ τί γὰρ ἄλλ' ἢ] 'and in
 short.'

μακαρίας, ἄξιον αὐτὸ κατὰ δύναμιν τὴν ἀνθρωπείαν ἀποφαίνειν; 391. Εἰ γὰρ τοῖς περὶ τὴν ἀθλητικὴν εὐεξίαν ἐσπουδακόσι καὶ ἱατρῶν χρεῖα καὶ παιδοτριβῶν, καὶ διαίτης ἡκριβωμένης, καὶ ἀσκήσεως συνεχοῦς, καὶ μυρίας παρατηρήσεως ἑτέρας (καὶ γὰρ καὶ τὸ τυχὸν ἐν αὐτοῖς 5 παροφθὲν πάντα ἀνέτρεψε καὶ κατέβαλεν)· οἱ τὸ σῶμα τοῦτο θεραπεύειν λαχόντες, τὸ τὴν ἄθλησιν οὐ πρὸς σῶματα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀοράτους δυνάμεις ἔχον, πῶς αὐτὸ δυνήσονται φυλάττειν ἀκέραιον καὶ ὑγιές, μὴ πολὺ τὴν ἀνθρωπίνην ὑπερβαίνοντες ἀρετὴν, καὶ πᾶσαν ψυχῆς 10 πρόσφορον ἐπιστάμενοι θεραπείαν; III. 392. *Ἡ ἀγνοεῖς, ὅτι καὶ πλείοσι τῆς ἡμετέρας σαρκὸς καὶ νόσοις καὶ ἐπιβουλαῖς τοῦτο ὑπόκειται τὸ σῶμα, καὶ θάπτει αὐτοῦ φθίρεται, καὶ σχολαίτερον ὑγιαίνει;

393. Καὶ τοῖς μὲν ἐκεῖνα θεραπεύουσι τὰ σῶματα καὶ 15 φαρμάκων ἐξεύρηται ποικιλία, καὶ ὀργάνων διάφοροι κατασκευαὶ, καὶ τροφαὶ τοῖς νοσοῦσι κατάλληλοι· καὶ φύσις δὲ ἀέρων πολλάκις ἤρκεσε μόνη πρὸς τὴν τοῦ κάμνοντος ὑγίειαν· ἔστι δὲ ὅπου καὶ ὕπνος προσπεσὼν εἰς καιρὸν παντὸς πόνου ἀπήλλαξε τὸν ἱατρόν. 394. Ἐνταῦθα δὲ 20 οὐδὲν τούτων ἐπινοῆσαι ἔστιν· ἀλλὰ μία τις μετὰ τὰ ἔργα δέδοται μηχανὴ καὶ θεραπείας ὁδός, ἣ διὰ τοῦ λόγου

10 πασαν ψυχης κτλ.] a berl secutus sum πασαν ψυχη franc henr oliv
vulg πασαν ψυχης ιδεαν προσ. επιστ. θεραπευειν G (θαυμαζειν pro θεραπευειν
mn) παση ψυχη προσ. επιστ. θεραπειαν ceteri || 13 αυτου] + τα μελη marg ||
19 προς καιρον yz

3. παιδοτρ.] 'trainers.'
5. τὸ τυχ... παρ.] 'the neglect of a trivial detail': for τὸ τυχὸν cp. τὴν τυχοῦσαν i 4 (note).

8. πρὸς τὰς ἀορ. δυν.] cp. *contra eos qui subintr. habent virg.* 243 E: also Eph. vi 12 ἡ πάλη... πρὸς τὰ πνευματικά τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις (quoted by Chrys. at ii 2).

III. *The preaching of the word of God is even more necessary now than*

in the time of St Paul, who both by precept and by practice emphasized its importance.

13. αὐτοῦ] a construction *ad sensum*. Αὐτοῦ refers to σαρκὸς (feminine), as though this were σῶματος (neuter).

17. καταλλ.] 'suitable': cp. καταλλήλως ii 4 (note).

21. μετὰ τὰ ἔργα] Cp. μετὰ τὴν χάριν iv 2 (note).

διδασκαλία. τοῦτο ὄργανον, τοῦτο τροφή, τοῦτο ἀέρων
 κρᾶσις ἀρίστη· τοῦτο ἀντὶ φαρμάκου, τοῦτο ἀντὶ πυρὸς,
 τοῦτο ἀντὶ σιδήρου· κἂν καῦσαι δέη, κἂν τεμεῖν, τούτῳ
 κεχρησθαι ἀνάγκη· κἂν τοῦτο μὴ ᾗ, πάντα οἰχθήσεται τὰ
 5 λοιπά. τούτῳ καὶ κειμένην ἐγείρομεν, καὶ φλεγμαίνουσιν
 καταστέλλομεν τὴν ψυχὴν, καὶ τὰ περιττὰ περικόπτομεν,
 καὶ τὰ λείποντα πληροῦμεν, καὶ τὰ ἄλλα ἅπαντα ἐργαζό-
 μεθα, ὅσα εἰς τὴν τῆς ψυχῆς ἡμῖν ὑγίειαν συντελεῖ.
 395. Πρὸς μὲν γὰρ βίου κατάστασιν ἀρίστην βίος ἕτερος
 10 εἰς τὸν ἴσον ἂν ἐναγάγοι ζῆλον· ὅταν δὲ περὶ δόγματα
 νοσῇ ἡ ψυχὴ τὰ νόθα, πολλὴ τοῦ λόγου ἐνταῦθα ἡ χρεια,
 οὐ πρὸς τὴν τῶν οἰκείων ἀσφάλειαν μόνον, ἀλλὰ καὶ πρὸς
 τοὺς ἔξωθεν πολέμους. 396. Εἰ μὲν γὰρ ἔχοι τις τὴν
 μάχαιραν τοῦ πνεύματος καὶ θυρεὸν πίστεως τοσοῦτον,
 15 ὥς δύνασθαι θαυματουργεῖν, καὶ διὰ τῶν τεραστίων τὰ
 τῶν ἀναισχύντων ἐμφράττειν στόματα, οὐδὲν ἂν δέοιτο
 τῆς ἀπὸ τοῦ λόγου βοηθείας· μᾶλλον δὲ οὐδὲ τότε ἄχρη-
 στος ἢ τούτου φύσις, ἀλλὰ καὶ λίαν ἀναγκαία. 397. Καὶ
 γὰρ ὁ μακάριος Παῦλος αὐτὸν μετεχειρίσε, καίτοι γε ἀπὸ
 20 τῶν σημείων πανταχοῦ θαυματοζόμενος. καὶ ἕτερός τις
 τῶν ἀπ' ἐκείνου τοῦ χοροῦ παραινεῖ ταύτης ἐπιμελεῖσθαι
 τῆς δυνάμεως, λέγων· "Ἐτοιμοὶ πρὸς ἀπολογίαὺς παντὶ τῷ

3 καὶ τεμεῖν z vulg || 4 χρῆσθαι c χρῆσασθαι y vulg || μηδὲν ἰσχυση,
 πάντα οἰχεται cf vulg || 6 καὶ τὰ λείποντα πληροῦμεν καὶ τὰ περιττὰ
 περικόπτομεν f || 10 ἀν ἐναγοι cf ἀν ἀγαγοι yz || 19 αὐτο z || 22 ἐτοιμοὶ]
 + γινεσθε z vulg (γινεσθαι cy)

1. ἀέρων κρᾶσις] 'climate': cp.
 κρᾶσις τῶν ὡρῶν vi 6.

3. καῦσαι...τεμεῖν] Cp. ii 2 ὅταν
 καῦσαι κτλ. (note).

5. φλεγμ. καταστ.] The phrase
 recurs in vi 12: ταχέως γὰρ αὐτὴν
 (sc. τὴν καρδίαν) φλεγμαίνουσιν
 καταστέλλομεν.

9. βίος ἕτερος] i.e. the life of
 another.

13. τοὺς ἔξωθεν πολ.] i.e. con-
 troversies with Jews, heathens, and

heretics.

14. μάχαιραν τ. π. κτλ.] Eph.
 vi 13 sqq. For the general sense
 of the passage cp. Greg. Naz. *de se
 ipso et in episcopos* 199 sqq.

16. ἐμφράττειν τὰ στόματα] Cp.
 ἐμφράττειν τὰ στόματα iii 16 (note).

20. ἕτερός τις] St Peter. This
 way of referring to Peter shews that
 Chrys. regarded him simply as
primus inter pares.

22. ἐτοιμοὶ] 1 Pet. iii 15.

αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος. καὶ πάντες δὲ ὁμοῦ τότε δι' οὐδὲν ἕτερον τοῖς περὶ Στέφανον τὴν τῶν χηρῶν ἐπέτρεψαν οἰκονομίαν ἀλλ' ἢ ἵνα αὐτοὶ τῇ τοῦ λόγου σχολάζωσι διακονίᾳ. 398. Πλὴν οὐ παραπλησίως αὐτὸν ἐπιζητήσομεν, τὴν ἀπὸ τῶν σημείων ἔχοντες 5 ἰσχύν. εἰ δὲ τῆς μὲν δυνάμεως ἐκείνης οὐδὲ ἴχνος ὑπολείπεται, πολλοὶ δὲ πανταχόθεν ἐφεστήκασιν οἱ πολέμιοι καὶ συνεχεῖς, τούτῳ λοιπὸν ἡμᾶς ἀνάγκη φράττεσθαι, καὶ ἵνα μὴ βαλλώμεθα τοῖς τῶν ἐχθρῶν βέλεσι, καὶ ἵνα βάλωμεν ἐκείνους. IV. 399. Διὸ πολλὴν χρὴ ποιεῖσθαι 10 τὴν σπουδὴν, ὥστε τὸν λόγον τοῦ Χριστοῦ ἐν ἡμῖν ἐνοικεῖν πλουσίως. οὐ γὰρ πρὸς ἐν ἡμῖν εἶδος μάχης ἢ παρασκευή· ἀλλὰ ποικίλος οὗτος ὁ πόλεμος, καὶ ἐκ διαφόρων συγκροτούμενος τῶν ἐχθρῶν· οὔτε γὰρ ὅπλοις ἅπαντες χρῶνται τοῖς αὐτοῖς, οὔτε ἐνὶ προσβάλλειν ἡμῖν μεμελετήκασι 15 τρόπῳ. 400. Καὶ δεῖ τὸν μέλλοντα τὴν πρὸς πάντας ἀναδέχεσθαι μάχην τὰς ἀπάντων εἰδέναι τέχνας· καὶ τὸν αὐτὸν τοξότην τε εἶναι καὶ σφενδονήτην, καὶ ταξίαρχον καὶ λοχαγόν, καὶ στρατιώτην καὶ στρατηγόν, καὶ πεζὸν καὶ ἰππέα, καὶ ναυμάχην καὶ τειχομάχην. 401. Ἐπὶ μὲν 20

4 σχολασωσι cf || πλὴν ἀλλ' οὐδε yz vulg || 6 υπολείπεται vulg || 8 καὶ ἵνα] + μαλλον yz vulg || 11 τοῦ θεοῦ f || 12 εἶδος ἡμῶν z vulg || 17 ἀνεχεσθαι c || 18 σφενδονιστὴν c franc || 20 ναυμαχὴν καὶ τειχομαχὴν] cgtw secutus sum ναυμαχεῖν καὶ τειχομαχεῖν afip sin -ον -ον ceteri

2. τοῖς περὶ Στ.] Acts vi 1—6.

6. οὐδὲ ἴχνος ὑπολ.] For the somewhat inconsistent attitude of Chrys. towards the miracles which were frequently alleged to occur at the time see Puech pp. 173—175. Chrys. usually lays down an absolute difference between the apostolic age and his own, holding that miracles were formerly needed but are so no longer: but he does not definitely refuse to believe the stories of contemporary miracles.

IV. *The defender of the Church must be able to meet the attacks of*

her enemies whenever and wherever delivered. Chrys. names some of the heresies against which special precautions must be taken. In avoiding one heresy, there is often a danger of falling into its opposite.

11. τὸν λόγον τ. Χρ. κτλ.] Col. iii 16.

13. συγκροτ.] lit. 'welded, or hammered together': hence, with ἐκ, 'composed of.'

20. ναυμάχην] The form in -ης is supported by the analogy of ἐνδομάχης, μονομάχης, etc. At vi 12 καὶ ἰππέων καὶ ναυμαχῶν, the accent

γὰρ τῶν στρατιωτικῶν πολέμων, ἐν ἑκάστος ἔργον ἀπο-
 λαβὼν, τούτῳ τοὺς ἐπιόντας ἀμύνεται· ἐνταῦθα δὲ τοῦτο
 οὐκ ἔστιν, ἀλλὰ ἂν μὴ πάσας ἐπιστάμενος ἢ τῆς τέχνης
 τὰς ιδέας ὁ μέλλων νικᾶν, οἶδεν ὁ διάβολος καὶ δι' ἐνὸς
 5 μέρους, ὅταν ἡμελημένον τύχῃ, τοὺς πειρατὰς εἰσαγαγὼν
 τοὺς αὐτοῦ, διαρπάσαι τὰ πρόβατα· ἀλλ' οὐχ, ὅταν διὰ
 πάσης ἤκοντα τῆς ἐπιστήμης τὸν ποιμένα αἰσθῆται, καὶ
 τὰς ἐπιβουλάς αὐτοῦ καλῶς ἐπιστάμενον. 402. Διὸ χρὴ
 καλῶς ἐξ ὅλων φράττεσθαι τῶν μερῶν. καὶ γὰρ πόλις
 10 ἔως μὲν ἂν πανταχόθεν περιβεβλημένη τυγχάνῃ, καταγελαῖ
 τῶν πολιορκούντων αὐτήν, ἐν ἀσφαλείᾳ μένουσα πολλῇ·
 εἰ δὲ πυλίδος μόνον τις μέτρον διακόψῃ τὸ τεῖχος, οὐδὲν
 αὐτῇ λοιπὸν ὄφελος τοῦ περιβόλου γίνεται, καίτοι γε τοῦ
 λοιποῦ παντὸς ἀσφαλῶς ἐστηκότος. οὕτως οὖν καὶ ἡ τοῦ
 15 θεοῦ πόλις· ὅταν μὲν αὐτὴν πανταχόθεν ἀντὶ τείχους ἢ
 τοῦ ποιμένου ἀγχινοῖα τε καὶ σύνεσις περιβάλλῃ, πάντα
 εἰς αἰσχύνην καὶ γέλωτα τοῖς ἐχθροῖς τὰ μηχανήματα
 τελευτᾷ, καὶ μένουσιν οἱ κατοικοῦντες ἔνδον ἀσινεῖς· ὅταν
 δέ τις αὐτὴν ἐκ μέρους καταλῦσαι δυνηθῇ, καὶ μὴ πᾶσαν
 20 καταβάλλῃ, διὰ τοῦ μέρους ἅπαν (ὥς εἰπεῖν) λυμαίνεται
 τὸ λοιπόν. τί γὰρ, ὅταν πρὸς Ἑλληνας μὲν ἀγωνίζεται

1 οἷον ἑκάστος ἀν ἐργον ἀπολαβῇ γ' vulg || 8 ἐπισταμενον] + πασας fz
 vulg || 11 om αὐτην yz || μενουσα] τυγχανουσα c || 15 οταν μεν αὐτη η...
 συνεσις, περιβαλλει παντας yz || 18 ἐνδοθεν f || οταν] + λοιπον y

on ναυμαχῶν in cod. Augustanus
 points to ναυμάχης, not ναυμάχος.
 Τειχομάχης (-as in Doric) occurs
 Ar. *Achar.* 570.

6. τὰ πρόβατα] The metaphor
 changes.

ιδ. διὰ πάσ. ἡκ. τ. ἐ.] 'to be well
 equipped with knowledge': cp. the
 Attic phrases διὰ μάχης, δι' ὀργῆς
 ἦκειν (λέναι).

12. πυλίδος...μέτρον] 'the breadth
 of a postern-gate.' For the metaphor
 cp. iv 7 ὥσπερ γὰρ τεῖχος, οὕτω τὰς...
 ἐκκλησίας τὰ τοῦτον τειχίζει γράμ-
 ματα.

13. καίτοι γε...ἔστ.] For καίτοι γε
 with a participle instead of a finite
 verb cp. vi 12 καίτοι γε τῶν παροξυ-
 νόντων οὐκ ὄντων. So καίτοι at vi 9.
 Classical Greek would have used
 καίπερ.

14. ἡ τοῦ θεοῦ π.] Ps. lxxvii 3
 etc.

21. τί γὰρ ὅταν κτλ.] With this
 list of the opponents of Christianity
 cp. Greg. Nyss. *Or. Cat.* p. 2 (ed.
 Srawley).

ιδ. Ἑλληνας] who held poly-
 theistic views.

καλῶς, συλῶσι δὲ αὐτὴν Ἰουδαῖοι; ἢ τούτων μὲν ἀμφοτέρων κρατῇ, ἀρπάζωσι δὲ Μανιχαῖοι; ἢ μετὰ τὸ περιγενέσθαι καὶ τούτων, οἱ τὴν εἰμαρμένην εἰσάγοντες ἔνδον ἐστῶτα τὰ πρόβατα κατασφάττωσι; καὶ τί δεῖ πάσας καταλέγειν τοῦ διαβόλου τὰς αἱρέσεις; ἃς ἂν μὴ πάσας 5 ἀποκρούεσθαι καλῶς ὁ ποιμὴν εἰδῇ, δύναιτ' ἂν καὶ διὰ μιᾶς τὰ πλείονα τῶν προβάτων καταφαγεῖν ὁ λύκος. 403. Καὶ ἐπὶ μὲν τῶν στρατιωτῶν, ἀπὸ τῶν ἐστῶτων καὶ μαχομένων καὶ τὴν νίκην ἔσεσθαι καὶ τὴν ἥτταν προσδοκᾶν αἰεὶ χρή· ἐνταῦθα δὲ πολλὸν τούναντίον. 10 πολλάκις γὰρ ἡ πρὸς ἐτέρους μάχῃ τοὺς οὐδὲ τὴν ἀρχὴν συμβαλόντας οὐδὲ πονέσαντας ὅλως ἡσυχάζοντας καὶ καθημένους νικῆσαι πεποίηκε· καὶ τῷ οἰκείῳ ξίφει περιπαρεῖς ὁ μὴ πολλὴν περὶ ταῦτα τὴν ἐμπειρίαν ἔχων, καὶ τοῖς φίλοις καὶ τοῖς 15 πολεμίοις καταγέλαστος γίνεται. 404. Οἶον (πειράσομαι ἵ γάρ σοι καὶ ἐπὶ παραδείγματος, ὃ λέγω, ποιῆσαι φανερόν) τὸν ὑπὸ τοῦ θεοῦ δοθέντα τῷ Μωϋσῇ νόμον οἱ τὴν Οὐαλεντίνου καὶ Μαρκίωνος διαδεξάμενοι φρενοβλάβειαν, καὶ

1 αὐτον c vulg || 2 κρατει vulg || μετα δε το περιγεν. vulg || 4 σφαττωσι vulg || 12 ησυχάζοντας] + δε yz vulg || 14 τοις πολεμ.] τοις εναντιοις f || 18 δεξαμενοι yz

1. Ἰουδαῖοι] who were monotheists. There was a large colony of Jews at Antioch: see Chrys. *adv. Iudaeos*; Puech pp. 186 sqq.

2. Μανιχαῖοι] These believed in two creative principles, one good, the other evil. The founder of the sect, Manes, was born about 240 and died about 277: see T. R. Glover *Life and Letters in the Fourth Century* p. 200; *DCB s.v.*

3. τὴν εἰμαρ.] 'fate,' 'destiny.' The reference is to the Stoics, against whom Chrys. wrote six Homilies (*de fato et providentia*). See also Greg. Nyss. *contra fatum*. The practice of consulting astrologers was due to fatalistic tenets: *adv. ὁρμυγν. vii. monast.* III 92 E πόθεν ὁ πολὺς πανταχοῦ τῆς εἰμαρμένης

λόγος; πόθεν ἄστρον ἀλόγῳ φορᾷ τὰ δντα ἀνατιθέασιν οἱ πολλοί;

13. τῷ οἰκείῳ ξί.] like Aias in Sophocles: *Introduction* p. xxxiii.

16. ἐπὶ παραδ.] ('in,' i.e.) 'by an illustration.'

17. Οὐαλ.] Valentinus (flor. 140) rejected the Law of Moses because it derived its origin from the God of the Jews. Val. represented the speculative side of Gnosticism, Marcion (see next note) its practical side (Stephens).

18. Μαρκ.] Marcion (flor. 150) held that the God of the Law and the Prophets was not the Father of Jesus Christ. See the Index Rerum in the Benedictine edition, and *DCB s.v.*

ὅσοι τὰ αὐτὰ νοσοῦσιν ἐκείνοις, τοῦ καταλόγου τῶν θείων ἐκβάλλουσι γραφῶν. Ἰουδαῖοι δὲ αὐτὸν οὕτω τιμῶσιν, ὥς καὶ τοῦ καιροῦ κωλύοντος φιλονεικεῖν ἅπαντα φυλάττειν, παρὰ τὸ τῷ θεῷ δοκοῦν· ἡ δὲ ἐκκλησία τοῦ θεοῦ, τὴν 5 ἀμφοτέρων ἀμετρίαν φυγοῦσα, μέσσην ἐβάδισε, καὶ οὔτε ὑποκεῖσθαι αὐτοῦ τῷ ζυγῷ πείθεται, οὔτε διαβάλλειν αὐτὸν ἀνέχεται, ἀλλὰ καὶ πεπαυμένον ἐπαινεῖ διὰ τὸ χρησιμεῦσαί ποτε εἰς καιρόν. 405. Δεῖ δὴ τὸν μέλλοντα πρὸς ἀμφοτέρους μάχεσθαι τὴν συμμετρίαν εἶδέναι ταύτην. 10 ἂν τε γὰρ Ἰουδαίους διδάξαι βουλόμενος, ὥς οὐκ ἐν καιρῷ τῆς παλαιᾶς ἔχονται νομοθεσίας, ἄρξῃται κατηγορεῖν αὐτῆς ἀφειδῶς, ἔδωκε τοῖς διασύρειν βουλομένοις τῶν αἰρετικῶν λαβὴν οὐ μικράν· ἂν τε τούτους ἐπιστομίσαι σπουδάζων ἀμέτρως αὐτὸν ἐπαίρη, καὶ ὥς ἀναγκαῖον ἐν τῷ παρόντι 15 τυγχάνοντα θαυμάζῃ, τὰ τῶν Ἰουδαίων ἀνέφξε στόματα. 406. Πάλιν οἱ τὴν Σαβελλίου μαινόμενοι μανίαν, καὶ οἱ τὰ Ἀρείου λυττῶντες, ἐξ ἀμετρίας ἀμφότεροι τῆς ὑγιούς

1 νοοῦσιν γ' || 5 φευγουσα c vulg || εβαδισε]+την οδον c || 6 τω λογω y || 7 πεπαυμενον]+αυτον f || 8 δει δε c f y z || 12 των αιρετ.] αιρετικοις f

1. καταλόγου] 'canon.'

5. μέσσην ἐβάδ.] 'steered a middle course.' For the general sense of the passage cp. Greg. Nyss. *Or. Cat.* p. 2. We are reminded of the phrase 'to keep the mean between the two extremes' (Preface to the Prayer-Book), describing the policy of the Church of England in regard to reform.

8. χρησιμ.] 'to be serviceable': a word condemned by Phrynichus (Lobeck 386), but used by Theophrastus, Diodorus, and Lucian.

12. τοῖς διασ. β. τ. α.] 'to those heretics who wish to attack it.'

13. ἐπιστομ.] 'to silence': cp. iv 5, 8; Tit. i 11.

14. ἐπαίρη] 'praise.'

16. Σαβελλίου] This passage seems to be modelled on Greg. Naz.

de fuga cxxxvii. On Sabellius see Gwatkin *Arian Controversy* p. 9. S. 'had reduced the Trinity to three successive manifestations of the one God in the Law, the Gospel, and the Church.' His doctrines were condemned by a Council held at Rome in 263.

17. Ἀρείου] See Gibbon c. xxi; Gwatkin *op. cit.*, and *Studies of Arianism*. Arius (whose doctrines were condemned at the Council of Nicaea in 325) held that our Lord Jesus Christ had a beginning of existence, and was not of the very substance of the Supreme God. For the subsequent attitude of Chrys. towards the Arians, who were powerful at Constantinople, see Puech p. 205.

ἐξέπεσαν πίστεως· καὶ τὸ μὲν ὄνομα Χριστιανῶν ἀμφοτέ-
ροις ἐπίκειται, εἰ δέ τις τὰ δόγματα ἐξετάσειε, τοὺς μὲν
οὐδὲν ἄμεινον Ἰουδαίων διακειμένους εὐρήσει, πλὴν ὅσον
ὑπὲρ ὀνομάτων διαφέρονται μόνον, τοὺς δὲ πολλὴν τὴν
ἐμφέριαν πρὸς τὴν αἵρεσιν Παύλου τοῦ Σαμοσατέως 5
ἔχοντας, ἀμφοτέρους δὲ τῆς ἀληθείας ἐκτός. 407. Πολὺς
οὖν κἀνταῦθα ὁ κίνδυνος, καὶ στενὴ καὶ τεθλιμμένη ἡ
ὁδὸς, ἡ ὑπὸ κρημνῶν ἀμφοτέρωθεν ἀπειλημένη· καὶ δέος
οὐ μικρὸν, μὴ τὸν ἕτερον τις θέλων βαλεῖν ὑπὸ θατέρου
πληγῇ. ἂν τε γὰρ μίαν τις εἴπῃ θεότητα, πρὸς τὴν 10
ἑαυτοῦ παράνοιαν εὐθέως εἵλκυσε τὴν φωνὴν ὁ Σαβέλλιος·
ἂν τε διέλῃ πάλιν, ἕτερον μὲν τὸν πατέρα, ἕτερον δὲ τὸν
υἱὸν, καὶ τὸ πνεῦμα δὲ τὸ ἅγιον ἕτερον λέγων, ἐφέστηκεν
Ἀρειος, εἰς παραλλαγὴν οὐσίας ἔλκων τὴν ἐν τοῖς προσώ-
ποις διαφοράν. δεῖ δὲ καὶ τὴν ἀσεβῆ σύγχυσιν ἐκείνου, 15
καὶ τὴν μανιώδη τούτου διαίρεσιν ἀποστρέφεσθαι καὶ
φεύγειν, τὴν μὲν θεότητα πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἀγίου
πνεύματος μίαν ὁμολογοῦντας, προστιθέντας δὲ τὰς τρεῖς

2 εἰ δὲ τις]+αυτῶν f2 || τὰ δόγματα]+ακριβῶς yz || 6 πολὺς δὲ κἀν-
ταῦθα y πολὺς κἀνταῦθα z || 8 ἡ ὑπο κρημνῶν] om η cyz || ἐπειλημμένη a ||
11 παροινίαν cfy' vulg παρανομίαν by*z henr || 13 ἕτερον]+εἶναι vulg ||
16 διαρ. ἀποφεύγειν y || 18 καὶ τὰς τρεῖς y vulg

3. πλὴν ὅσον κτλ.] The Jews hold that there is one God, the Father. The Sabellians speak of God as being of one Person, but having three names (ὀνομασίαι, ὑποστάσεις). Thus Sabellians and Jews are practically in agreement: for the Sabellians, whatever they may profess to the contrary, in effect reduce the three Persons of the Trinity to one.

5. Παύλου τ. Σ.] Bishop of Antioch; he held that Jesus Christ was not God, but man. His opinions were condemned by a Council which met in 269: Gwatkin *Arian Controversy* p. 33.

7. στενὴ κ. τεθλ.] Cp. Matt.

vii 14.

8. ἀπειλημμένη] lit. 'cut off' i.e. abruptly ended: cp. Thuc. iv 102 τείχει μακρῷ ἀπολαβών, 'walling off.'

14. εἰς παραλλαγὴν κτλ.] 'perverting the difference of the Persons so as to mean a change in the substance.' Πρόσωπον = ὑπόστασις: see next note.

18. τὰς τρ. ὑπ.] See Gwatkin *Arian Controversy* p. 113. Ὑπόστασις (originally equivalent to οὐσία or 'essence,' and so used by Athanasius) had come to be used of the Persons of the Trinity: cp. Bethune-Baker in *Texts and Studies* vol. vii n. 1 p. 75.

ὑποστάσεις· οὕτω γὰρ ἀποτειχίσαι δυνησόμεθα τὰς ἀμφο-
 τέρων ἐφόδους. 408. Πολλὰς δὲ καὶ ἐτέρας ἐνῆν σοι
 λέγειν συμπλοκάς· πρὸς ἃς ἂν μὴ γενναίως τις καὶ ἀκρι-
 βῶς μάχεται, μυρία λαβὼν ἅπεισι τραύματα. V. 409. Τί
 5 ἂν τις εἴποι τὰς τῶν οἰκείων ἐρεσχελίας; οὐ γάρ εἰσιν
 ἐλάττους αὐταὶ τῶν ἔξωθεν προσβολῶν, ἀλλὰ καὶ πλείονα
 τῷ διδάσκοντι παρέχουσιν ἰδρώτα. οἱ μὲν γὰρ ὑπὸ
 πολυπραγμοσύνης, ἀπλῶς καὶ εἰκῇ, περιεργάζεσθαι θέλου-
 σιν, ἃ μῆτε μαθόντάς ἐστι κερδᾶναι μῆτε μαθεῖν δυνατόν.
 10 ἕτεροι πάλιν τῶν τοῦ θεοῦ κριμάτων εὐθύνας αὐτὸν ἀπαι-
 τοῦσιν, καὶ τὴν ἄβυσσον τὴν πολλὴν ἀναμετρεῖν βιά-
 ζονται. Τὰ γὰρ κρίματά σου, φησὶν, ἄβυσσος πολλή.
 410. Καὶ πίστεως μὲν πέρι καὶ πολιτείας, ὀλίγους ἂν
 εὖροις σπουδάζοντας· τοὺς δὲ πλείους ταῦτα περιεργάζο-
 15 μένους καὶ ζητοῦντας, ἃ μῆτε εὐρεῖν δυνατόν καὶ τὸν θεὸν
 παροξύνει ζητούμενα. ὅταν γὰρ, ἅπερ αὐτὸς ἡμᾶς οὐκ
 ἠθέλησεν εἰδέναι, ταῦτα βιαζόμεθα μαυθάνειν, οὔτε εἰσό-
 μεθα (πῶς γὰρ, θεοῦ μὴ βουλομένου;) καὶ τὸ κινδυνεύειν
 ἡμῖν ἐκ τοῦ ζητεῖν περιέσται μόνον. 411. Ἄλλ' ὅμως καὶ
 20 τούτων τοιούτων ὄντων, ὅταν τις μετὰ αὐθεντίας ἐπιστο-
 μίζῃ τοὺς τὰ ἄπορα ταῦτα ἐρευνῶντας, ἀπονοίας τε καὶ
 ἀμαθίας ἑαυτῷ προσετρίψατο δόξαν. διὸ χρὴ κἀνταῦθα
 πολλῇ κεχρησθαι τῇ συνέσει, ὥς καὶ ἀπάγειν τῶν ἀτόπων

5 λεγοι y vulg || 8 φιλοπραγμοσύνης f || 16 οὐκ ἐβουλήθη εἰδέναι f ||
 18 του θεου z vulg || 21 τα απορρητα cf franc oliv || 23 χρῆσασθαι f ||
 απαγεῖν]+αυτους yz vulg

V. *The bishop must be able to dispose of difficulties, in regard to points of doctrine, which may be raised by other Christians.*

5. ἐρεσ.] ἐρεσχελεῖν (-χελεῖν) 'to banter' is used by Plato. The substantive is not found in classical Greek. It is here used in the more general sense of 'contention,' 'strife.'

8. περιεργ.] Cp. below περιεργάζο- μένους καὶ ζητοῦντας: also Chrysos- tom's language on the subject of the ἁνόμοιοι: *de incomprehensibili* 447 E.

12. τὰ γὰρ κτλ.] Ps. xxxvi (xxxv) 6.

13. πολιτείας] 'life': cp. iv 6 τὴν πολιτείαν τὴν ἀγγελικὴν, iv 9 τῆς πολιτείας διεφθαρμένης.

20. αὐθεντίας] 'power': cp. αὐθεντίας iii 10 (note).

ib. ἐπιστομίζῃ] Cp. ἐπιστομίσαι iv 4 (note).

21. ἀπον. κτλ.] 'attaches to him- self a reputation for arrogance and ignorance.' For προσετρίψατο see on θωπέας κτλ. iii 18.

ἐρωτήσεων τὸν προεστῶτα, καὶ τὰς εἰρημένας ἐκφεύγειν αἰτίας. 412. Πρὸς ἅπαντα δὲ ταῦτα ἕτερον μὲν οὐδὲν, ἢ δὲ τοῦ λόγου βοήθεια δέδοται μόνῃ· κἄν τις ταύτης ἀπεστερημένος ἢ τῆς δυνάμεως, οὐδὲν ἄμεινον τῶν χειμαζομένων πλοίων διηνεκῶς αἱ ψυχαὶ τῶν ὑπ' αὐτῷ τεταγμένων 5 ἀνδρῶν διακείσονται, τῶν ἀσθενεστέρων καὶ περιεργοτέρων λέγω. διὸ χρὴ τὸν ἱερέα πάντα ποιεῖν ὑπὲρ τοῦ ταύτην κτήσασθαι τὴν ἰσχύν. VI. 413. Τί οὖν ὁ Παῦλος, φησιν, οὐκ ἐσπούδασε ταύτην οἱ κατορθωθῆναι τὴν ἀρετήν; οὐδὲ ἐγκαλύπτεται ἐπὶ τῇ τοῦ λόγου πενίᾳ, ἀλλὰ 10 καὶ διαβρῆδην ὁμολογεῖ ἰδιώτην ἑαυτὸν εἶναι· καὶ ταῦτα Κορινθίοις ἐπιστέλλων, τοῖς ἀπὸ τοῦ λέγειν θαυματούμενοις, καὶ μέγα ἐπὶ τούτῳ φρονούσι. 414. Τοῦτο γάρ, ἔφην, τοῦτό ἐστιν, ὃ τοὺς πολλοὺς ἀπώλεσε, καὶ ῥαθυμοτέρους πρὸς τὴν ἀληθῆ διδασκαλίαν ἐποίησε. μὴ γὰρ δυνηθέντες 15 ἀκριβῶς ἐξετάσαι τῶν ἀποστολικῶν φρενῶν τὸ βάθος, μηδὲ συνεῖναι τὴν τῶν ῥημάτων διάνοιαν, διετέλεσαν τὸν ἅπαντα χρόνον νυστάζοντες καὶ χασμώνενοι, καὶ τὴν ἀμαθίαν τιμώντες ταύτην, οὐχ ἦν ὁ Παῦλος φησιν εἶναι ἀμαθῆς, ἀλλ' ἥς τοσοῦτον ἀπέειχεν, ὅσον οὐδὲ ἄλλος τις 20 τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανὸν τοῦτον ἀνθρώπων. 415. Ἄλλ' οὗτος μὲν ἡμᾶς εἰς καιρὸν ὁ λόγος μενέτω· τέως δὲ ἐκεῖνό

5 ὑπ' αὐτον f2 || 9 om οι vulg ταυτην σοι cz || 13 επι τουτου vulg || 14 απολωλεκε cfyz || 15 προς] περι yz vulg || πεποιηκε f2 || 17 συνειναι yz vulg || 22 αναμενετω y

VI. *St Paul was not (as is sometimes thought) indifferent to the power of the spoken word. On the contrary, he developed this power assiduously in his own case, with splendid results to the Church.*

The encomium pronounced on St Paul in this and in the following chapter may have been suggested by Greg. Naz. *de fuga* lii—lvi. In many other passages, however, Chrys. manifests the admiration which he felt for St Paul: see the references in the Index Rerum of

the Benedictine edition.

9. κατορθ.] 'to be successfully attained': cp. σωφροσύνην κατορθῶσαι adv. ὁρῶμεν. vit. monast. III 95 C. ol = αὐτῷ.

10. οὐδὲ ἐγκαλ.] 'is not ashamed.' Ἐγκαλύπτεσθαι is, literally, 'to cover one's face,' in token of shame or grief.

11. ἰδιώτην] 2 Cor. xi 6.

12. τοῖς ἀπὸ τ. λ. θ.] See 1 Cor. xii—xiv.

19. ἦν...ἀμαθῆς] i.e. ἦν (ἀμαθίαν) ...ἀμαθῆς, a cognate accusative.

φημι· θῶμεν αὐτὸν εἶναι ἰδιώτην τοῦτο τὸ μέρος, ὅπερ οὗτοι βούλονται, τί οὖν τοῦτο πρὸς τοὺς νῦν; 416. Ἐκεῖνος μὲν γὰρ εἶχεν ἰσχὺν πολλῷ τοῦ λόγου μείζονα καὶ πλείονα δυναμένην κατορθοῦν· φαινόμενος γὰρ μόνον, 5 καὶ σιγῶν, τοῖς δαίμοσιν ἦν φοβερός· οἱ δὲ νῦν πάντες ὁμοῦ συνελθόντες μετὰ μυρίων εὐχῶν καὶ δακρύων οὐκ ἂν δυνηθεῖεν, ὅσα ἴσχυσε τὰ σιμικίνθια Παύλου ποτέ. 417. Καὶ Παῦλος μὲν εὐχόμενος νεκροὺς ἀνίστη, καὶ ἄλλα ἐθαυματουργεῖ τοιαῦτα, ὥς καὶ θεὸς νομισθῆναι παρὰ τοῖς 10 ἔξωθεν· καὶ πρὶν ἢ τοῦ βίου μεταστῆναι τούτου, κατηξιώθη ἀρπαγῆναι ἕως τρίτου οὐρανοῦ, καὶ ῥημάτων μετασχεῖν, ὧν οὐ θέμις ἀνθρωπεῖαν ἀκοῦσαι φύσιν. οἱ δὲ νῦν ὄντες—ἀλλ' οὐδὲν βούλομαι δυσχερὲς εἰπεῖν οὐδὲ βαρύν· καὶ γὰρ καὶ ταῦτα οὐκ ἐπεμβαίνων αὐτοῖς λέγω νῦν, ἀλλὰ 15 θαυμάζων,—πῶς οὐ φρίττουσιν ἀνδρὶ τηλικούτῳ παραβάλλοντες ἑαυτούς; 418. Εἰ γὰρ καὶ τὰ θαύματα ἀφέντες, ἐπὶ τὸν βίον ἔλθοιμεν τοῦ μακαρίου, καὶ τὴν πολιτείαν ἐξετάσαιμεν αὐτοῦ τὴν ἀγγελικὴν, καὶ ἐν ταύτῃ μᾶλλον, ἢ ἐν τοῖς σημείοις, ὅψει νικῶντα τὸν ἀθλητὴν τοῦ Χριστοῦ. 20 τί γὰρ ἂν τις εἴποι τὸν ζῆλον, τὴν ἐπιείκειαν, τοὺς συνεχεῖς κινδύνους, τὰς ἐπαλλήλους φροντίδας, τὰς ἀδιαλείπτους ὑπὲρ τῶν ἐκκλησιῶν ἀθυμίας, τὸ πρὸς τοὺς ἀσθενεῖς συμπαθὲς, τὰς πολλὰς θλίψεις, τοὺς καινοτέρους διωγμοὺς, τοὺς καθημερινοὺς θανάτους; τίς γὰρ τόπος τῆς οἴκου-

2 αὐτοὶ γρ vulg || 4 φαινομενος] + μεν γρ vulg || 11 ρηματων ακουσαι ων ου θεμις ανθρ. μετασχειν φυσιν c || 13 ουδεν δυναμαι vulg || 19 του θεου γρ

7. σιμικίνθια] 'aprons' (from the Latin *semicinctium*). It is the word used by St Luke (Acts xix 12) in describing the miracles wrought by St Paul at Ephesus.

9. θεὸς νομ.] Acts xiv 12.

11. ἀρπαγ.] 2 Cor. xii 2.

17. πολιτείαν] Cp. πολιτείας iv 5 (note).

21. κινδύνους] 2 Cor. xi 26.

ιβ. ἐπαλλήλους] 'constant.'

22. ὑπὲρ τῶν ἐκκλ. ἀθ.] 2 Cor. xi 28.

ιβ. πρὸς τοὺς ἀσθ.] 1 Cor. ix 22; 2 Cor. xi 29.

24. καθημ. θανάτους] 1 Cor. xv 31.

ιβ. τίς γὰρ τόπος κτλ.] This bears a singular resemblance to Vergil *Aen.* i 459: *quis iam locus, inquit, Achate, quae regio in terris nostri non plena laboris?*

μένης, ποία ἡπειρος, ποία θάλαττα τοῦ δικαίου τοὺς ἄθλους ἡγήνησεν; ἐκείνον καὶ ἡ αἰκίητος ἔγνω, κινδυνεύοντα δεξαμένη πολλάκις. πᾶν γὰρ εἶδος ὑπέμεινεν ἐπιβουλῆς, καὶ πάντα τρόπον ἐπῆλθε νίκης. καὶ οὔτε ἀγωνιζόμενος οὔτε στεφανούμενος διέλιπέ ποτε. 419. Ἀλλὰ 5 γὰρ οὐκ οἶδα πῶς προήχθη ὑβρίζειν τὸν ἄνδρα. τὰ γὰρ κατορθώματα αὐτοῦ πάντα μὲν ὑπερβαίνει λόγον· τὸν δὲ ἡμέτερον, τοσοῦτον ὅσον καὶ ἡμᾶς οἱ λέγειν εἰδότες. πλὴν ἀλλὰ καὶ οὕτως (οὐδὲ γὰρ ἀπὸ τῆς ἐκβάσεως, ἀλλ' ἀπὸ τῆς προαιρέσεως ἡμᾶς ὁ μακάριος κρίνει) οὐκ ἀποστήσομαι, 10 ἕως ἂν εἴπω τοῦτο, ὃ τοσοῦτο τῶν εἰρημένων κρείττον ἐστίν, ὅσον ἀπάντων ἀνθρώπων ἐκεῖνος. 420. Τί οὖν τοῦτό ἐστιν; μετὰ τοσαῦτα κατορθώματα, μετὰ τοὺς μυρίους στεφάνους, ἠΐξατο εἰς γέενναν ἀπελθεῖν, καὶ αἰωνίῳ παραδοθῆναι κολάσει, ὑπὲρ τοῦ τοὺς πολλάκις αὐτὸν 15 καὶ λιθάσαντας, καὶ ἀνελόντας, τό γε αὐτῶν μέρος, Ἰουδαίους σωθῆναι καὶ τῷ Χριστῷ προσελθεῖν. τίς οὕτως ἐπόθησε τὸν Χριστόν; εἶγε πόθον αὐτὸν δεῖ καλεῖν, ἀλλ' οὐχ ἕτερόν τι τοῦ πόθου πλέον. 421. Ἐτ' οὖν ἑαυτοὺς ἐκείνῳ παραβαλοῦμεν, μετὰ τὴν τοσαύτην χάριν, ἣν ἔλαβεν 20 ἄνθεν; μετὰ τὴν τοσαύτην ἀρετὴν, ἣν οἴκοθεν ἐπεδείξατο; καὶ τί τούτου γένοιτ' ἂν τολμηρότερον; 422. Ὅτι δὲ οὐδὲ οὕτως ἦν ιδιώτης, ὥς οὗτοι νομίζουσι, καὶ τοῦτα λοιπὸν ἀποδείξαι πειράσομαι. 423. Οὗτοι μὲν γὰρ οὐ μόνον τὸν οὐκ ἡσκημένον τὴν τῶν ἔξωθεν λόγων τερθρείαν 25

I του δικαίου] + τουτου yz vulg || 2 om κινδυνευοντα c || 10 κρίνει y vulg || II τοσουτω...σow z || 23 ουχ ουτως fyz || 25 μονω cz

2. αἰκή.] 'uninhabited' (sc. γῆ) = ἔρημος. The reference seems to be to Acts ix 23, 29: for the visit to Arabia (Gal. i 17) is apparently excluded by the word κινδυνεύοντα.

9. ἐκβάσεως] 'result.' Προαιρ. = 'intention.'

14. ἠΐξατο εἰς γ. κτλ.] Rom. ix 3: cp. ἠϋχόμεν iii 7 (note).

16. τό γε αὐτῶν μέρος] Cp. τό γε μέρος τὸ σὸν iv i (note).

21. οἴκοθεν] ('from,' i.e.) 'in himself': cp. οὐκ εἶχον οἴκοθεν, 'of my own,' Ar. Pax 522. In iii 6 *sub fin.* we found *δυνάμει* καὶ τῆς παρ' αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνθεν.

25. τὸν οὐκ ἡσ. κτλ.] 'who is not practised in profane (secular) rhetoric.' Τερθρελα ('clap-trap') is said to be an abbreviated form of *τεπατελα*.

- ιδιώτην καλοῦσιν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐκ εἰδότα μάχεσθαι ὑπὲρ τῶν τῆς ἀληθείας δογμάτων· καὶ καλῶς νομίζουσιν. ὁ δὲ Παῦλος οὐκ ἐν ἀμφοτέροις ἔφησεν ιδιώτης εἶναι, ἀλλ' ἐν θατέρῳ μόνον· καὶ τοῦτο ἀσφαλιζόμενος τὸν διορισμὸν
- 5 ἀκριβῶς πεποιήται, λέγων τῷ λόγῳ ιδιώτης εἶναι, ἀλλ' οὐ τῇ γνώσει. 424. Ἐγὼ δὲ εἰ μὲν τὴν λειότητα Ἰσοκράτους ἀπῆτουν, καὶ τὸν Δημοσθένους ὄγκον, καὶ τὴν Θουκυδίδου σεμνότητα, καὶ τὸ Πλάτωνος ὕψος, ἔδει φέρειν εἰς μέσον ταύτην τοῦ Παύλου τὴν μαρτυρίαν. νῦν δὲ ἐκεῖνα μὲν
- 10 πάντα ἀφίημι, καὶ τὸν περιέργον τῶν ἔξωθεν καλλωπισμὸν, καὶ οὐδέν μοι φράσεως, οὐδὲ ἀπαγγελίας μέλει· ἀλλ' ἐξέστω καὶ τῇ λέξει πτωχεύειν, καὶ τὴν συνθήκην τῶν ὀνομάτων ἀπλὴν τινα εἶναι καὶ ἀφελή, μόνον μὴ τῇ γνώσει τις καὶ τῇ τῶν δογμάτων ἀκριβείᾳ ιδιώτης ἔστω· μὴδ' ἵνα
- 15 τὴν οἰκείαν ἀργίαν ἐπικαλύψῃ, τὸν μακάριον ἐκείνον ἀφαιρέισθω τὸ μέγιστον τῶν ἀγαθῶν, καὶ τὸ τῶν ἐγκωμίων κεφάλαιον. VII. 425. Πόθεν γὰρ, εἰπέ μοι, τοὺς Ἰουδαίους συνέχεε τοὺς ἐν Δαμάσκῳ κατοικοῦντας, οὐδέπω τῶν σημείων ἀρξάμενος; πόθεν τοὺς Ἑλληνιστὰς κατε-
- 20 πάλαισε; διὰ τί δὲ εἰς Ταρσὸν ἐξεπέμπετο; οὐκ ἐπειδὴ κατὰ κράτος ἐνίκα τῷ λόγῳ, καὶ εἰς τοσοῦτον αὐτοὺς

6 τὴν λογιότητα cy* || Σωκράτους y || 7 ἐπεξήτουν c || 11 ἀπαγγελίας oliv ἀπολογίας aby*z || 16 τῶν ἀρετῶν f' το μέγεθος τῶν ἀγαθῶν c

5. τῷ λόγῳ κτλ.] 2 Cor. xi 6.

6. εἰ...ἀπῆτουν] 'if I demanded': St Paul's admission that he was 'rude in speech' cannot properly be pressed save by those who expect from him the varied excellences of the great classical writers. It will be disregarded by those who set less value upon mere style.

ιδ. λειότητα κτλ.] Chrys. no doubt studied these authors while he was a pupil of Libanius. Λειότη. = 'smoothness,' 'polish,' shewn for example in the avoidance of hiatus between vowels (φωνηέντων σύγκρουσις): ὄγκον = 'weight': σεμνότη. = 'dignity': ὕψος = 'sublimity.' It

may be observed that Suidas (s.v. Ἰωάννης) attributes ὕψος and λειότης to the present treatise, *de sac.*

11. ἀπαγγ.] 'style,' 'expression.'

12. τῇ λέξει πτ.] 'to have a poor (lit. beggarly) style': cp. Greg. Naz. *de se ipso et in episc.* 301 sqq., where it is maintained that simplicity is preferable to the elaborate style of Chrysippus, Plato, and others.

VII. Instances are quoted to shew the efficacy of St Paul's eloquence in converting souls to Christ.

18. συνέχεε] Acts ix 22.

19. Ἑλλήν.] Acts ix 29.

20. εἰς Ταρσὸν] Acts ix 30.

ἡλαυνεν, ὡς καὶ εἰς φόνον παροξυνθῆναι, μὴ φέροντας τὴν ἡτταν; ἐνταῦθα γὰρ οὐδέπω τοῦ θαυματουργεῖν ἤρξατο. οὐδ' ἂν ἔχοι τις εἰπεῖν, ὅτι ἀπὸ τῆς περὶ τὰ τεράστια δόξης θαυμαστὸν αὐτὸν ἦγον οἱ πολλοὶ, καὶ οἱ μαχόμενοι πρὸς αὐτὸν ἀπὸ τῆς ὑπολήψεως ἐπηρεάζοντο τὰνδρός. 5 τέως γὰρ ἀπὸ τοῦ λέγειν μόνον ἐκράτει. 426. Πρὸς δὲ τοὺς ἰουδαῖζεν ἐπιχειροῦντας ἐν Ἀντιοχείᾳ πόθεν ἡγωνίζετο καὶ συνεζήτει; ὁ δὲ Ἀρεοπαγίτης ἐκείνος, ὁ τῆς δεισιδαιμονεστάτης πόλεως ἐκείνης, οὐκ ἀπὸ δημηγορίας μόνης ἠκολούθησεν αὐτῷ, μετὰ τῆς γυναικός; ὁ δὲ Εὐ- 10 τυχος πῶς κατέπεσεν ἀπὸ τῆς θυρίδος; οὐκ ἐπειδὴ μέχρι βαθείας νυκτὸς εἰς τὸν τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ ἀπησχολεῖτο λόγον; 427. Τί δὲ ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἐν Κορίνθῳ; τί δὲ ἐν Ἐφέσῳ, καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Ῥώμῃ; οὐχ ὅλας ἡμέρας καὶ νύκτας ἀνήλυσεν ἐφεξῆς εἰς τὴν ἐξήγησιν τῶν γραφῶν; 15 τί ἂν τις λέγοι τὰς πρὸς τοὺς Ἐπικουρείους διαλέξεις καὶ Στωϊκοὺς; εἰ γὰρ ἅπαντα θέλομεν καταλέγειν, εἰς μακρὸν ἐκπεσεῖται μῆκος ὁ λόγος. 428. ὅταν οὖν καὶ πρὸ τῶν σημείων καὶ ἐν μέσοις αὐτοῖς φαίνεται πολλῷ κεχρημένος τῷ λόγῳ, πῶς ἔτι τολμήσουσιν ἰδιώτην εἰπεῖν, τὸν καὶ ἀπὸ 20 τοῦ διαλέγεσθαι καὶ δημηγορεῖν μάλιστα θαυμασθέντα παρὰ πᾶσι; 429. Διὰ τί γὰρ Λυκάονες αὐτὸν ὑπέλαβον εἶναι Ἑρμῆν; τὸ μὲν γὰρ θεοὺς αὐτοὺς νομισθῆναι ἀπὸ

4 ἡγον] ηγουντο abcyz franc henr vulg || 5 ἡπηρεάζοντο vulg || 12 αὐτους απησχολεῖ (-η) λογον cy* || 20 τον απο του vulg || 22 παρα παντων y*z

4. θαυμ. ἦγον] 'counted him as wonderful': cp. φαῦλην ἀγειν τὴν γραφήν v 6.

5. ἀπὸ τῆς ὑπολ. ἐπ.] 'were overthrown merely by his reputation.' For ὑπολ. cp. ὑπολήψεως i 4 (note).

7. Ἀντιοχείᾳ] Gal. ii 11 sqq.

8. Ἀρεοπ.] Dionysius: Acts xvii 34.

10. τῆς γυν.] Damaris: Acts I.c. The *vetus interpres* has *cum uxore*: and this is the natural meaning of τῆς γυναικός here. St Luke's words

are simply Διονύσιος...καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις: Ambrose, however, speaks of *Dionysius Areopagites cum Damari uxore sua* (*Ep. ad Eccl. Vercell.*, quoted by Hughes).

id. Εὐτυχός] Acts xx 9.

12. ἀπησχ.] 'was wholly engrossed' (from ἀπασχολεῖσθαι, a word found in Lucian and Heliodorus).

16. Ἑρικ. καὶ Στ.] Acts xvii 18.

22. Λυκάονες] Acts xiv 12.

- τῶν σημείων ἐγένετο· τὸ δὲ τοῦτον Ἑρμῆν, οὐκ ἔτι ἀπ' ἐκείνων, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ λόγου. 430. Τίνι δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἀποστολῶν ἐπλεονέκτησεν ὁ μακάριος οὗτος; καὶ πόθεν ἀνὰ τὴν οἰκουμένην ἅπασαν πολλὸς ἐν τοῖς ἀπάντων ἐστὶ 5 στόμασιν; πόθεν οὐ παρ' ἡμῖν μόνον, ἀλλὰ καὶ παρὰ Ἰουδαίοις καὶ Ἑλλησι μάλιστα πάντων θαυμάζεται; οὐκ ἀπὸ τῆς τῶν ἐπιστολῶν ἀρετῆς; δι' ἧς οὐ τοὺς τότε μόνον πιστοὺς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐξ ἐκείνου μέχρι τῆς σήμερον γενομένους, καὶ τοὺς μέλλοντας δὲ ἔσεσθαι μέχρι τῆς τοῦ 10 Χριστοῦ παρουσίας ὠφέλησέ τε καὶ ὠφελήσει, καὶ οὐ παύσεται τοῦτο ποιῶν, ἕως ἂν τὸ τῶν ἀνθρώπων διαμένη γένος. 431. "Ὡσπερ γὰρ τεῖχος ἐξ ἀδάμαντος κατασκευασθὲν, οὕτω τὰς πανταχοῦ τῆς οἰκουμένης ἐκκλησίας τὰ τούτου τειχίζει γράμματα· καὶ καθάπερ τις ἀριστεὺς 15 γενναιότατος ἔστηκε καὶ νῦν μέσος, αἰχμαλωτίζων πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ, καὶ καθαιρῶν λογισμοὺς καὶ πᾶν ὑψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ. ταῦτα δὲ πάντα ἐργάζεται, δι' ὧν ἡμῖν κατέλιπεν ἐπιστολῶν τῶν θαυμασίων ἐκείνων, καὶ τῆς θείας πεπλη- 20 ρωμένων σοφίας. 432. Οὐ πρὸς δογμάτων δὲ μόνον νόθων τε ἀνατροπὴν καὶ γνησίων ἀσφάλειαν ἐπιτήδεια ἡμῖν αὐτοῦ τὰ γράμματα, ἀλλὰ πρὸς τὸ βιοῦν εὖ οὐκ ἐλάχιστον ἡμῖν συντελεῖ μέρος. τούτοις γὰρ ἔτι καὶ νῦν οἱ προεστῶτες χρώμενοι, τὴν ἀγνὴν παρθένον, ἣν ἡρμόσατο τῷ Χριστῷ, 25 ῥυθμίζουσὶ τε καὶ πλάττουσι καὶ πρὸς τὸ πνευματικὸν

1 απ' εκεινων]+εγενετο yz vulg || 6 μαλλον θαυμαζεται y || 8 μεχρι της]+εσχατης efhlpsz vulg || 17 γνωσεως του Χριστου f || 19 om εκεινων y vulg || 23 οι των εκκλησιων προεστωτες yz vulg

2. τοῦ λόγου] Acts i.c.: ἐκάλουν ...τὸν Παῦλον Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
ib. τίνι δὲ κ. τ. δ.] *'in what did he surpass the other apostles?'*
For the gen. with πλεονεκτεῖν cp. ii 2 ol πολλῶ τῷ μέτρῳ πλεονεκτοῦντες ἀπάντων.

15. αἰχμαλωτίζων κτλ.] 2 Cor. x 5.

18. δι' ὧν ἡ. κ. ἐ.] i.e. διὰ τῶν ἐπιστολῶν ᾧς ἡμῖν κατέλιπε.

24. παρθένον] i.e. the Church: cp. 2 Cor. xi 2, and τοῦ Χριστοῦ τὴν νύμφην iii 6 above (*sub fin.*).

ἄγουσι κάλλος. τούτοις καὶ τὰ ἐπισκῆπτοντα αὐτῇ νοσήματα ἀποκρούονται, καὶ τὴν προσγινομένην διατηροῦσιν ὑγίειαν. τοιαῦτα ἡμῖν ὁ ἰδιώτης κατέλιπε φάρμακα, καὶ τοσαύτην ἔχοντα δύναμιν, ὧν ἴσασι τὴν πείραν καλῶς οἱ χρώμενοι συνεχῶς. 433. Καὶ ὅτι μὲν πολλὴν αὐτὸς 5 ἐποιεῖτο τοῦ μέρους τούτου σπουδὴν, ἐκ τούτων δῆλον· VIII. 434. ἄκουε δὲ καὶ τῷ μαθητῇ τί φησιν ἐπιστελλών· Πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ, καὶ τὸν ἀπὸ τούτου καρπὸν προστίθῃσι λέγων· Τοῦτο γὰρ ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου. Καὶ 10 πάλιν· Δοῦλον δὲ Κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλ' ἥπιον εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικὸν, ἀνεξίκακον. καὶ προῶν δέ φησι· Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστάθῃς, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι· καὶ πάλιν· Πᾶσα γραφὴ 15 θεόπνευστός, φησι, καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἔλεγχον, πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ, ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος. 435. Ἄκουε δὲ καὶ τῷ Τίτῳ περὶ τῆς τῶν ἐπισκόπων καταστάσεως διαλεγόμενος τί προστίθῃσιν· Δεῖ γάρ, φησιν, εἶναι τὸν ἐπί- 20 σκοπον ἀντεχόμενον τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν. 436. Πῶς οὖν ἰδιώτης τις ὦν, ὡς οὗτοί φασι, τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν δυνήσεται καὶ ἐπιστομίζῃ; τίς δὲ χρεῖα προ-

2 την γινομένην 2 προς την γεγεννημένην y* || 3 υγίειαν vulg || και τοσαυτην] om και yz vulg || 4 οι καλως χρωμενοι συνεχως cf*y || 6 εκ τουτου cf || 8 om τη παρακλησει z || 9 τον απ' αυτου y || 13 επιστευθης vulg || 15 σοφισαι] + εις σωτηριαν yz vulg || 16 om φησι fz || 17 παιδευειν vulg

3. ὁ ἰδιώτης] Chrys. ironically adopts the word applied to St Paul by his enemies.

VIII. St Paul's advice to Timothy and others on the subject of preaching.

8. πρόσεχε τῇ ἀν. κτλ.] i Tim. iv 13.

11. δοῦλον] 2 Tim. ii 24.

12. προῶν] 'further on.'

13. σὺ δὲ μένε] 2 Tim. iii 14, 15 (παρὰ τίνων, and ἱερὰ (om. τὰ), WH.).

15. πᾶσα γραφὴ] 2 Tim. iii 16, 17.

20. δεῖ γάρ] Tit. i 7—9.

24. ἐπιστομίζῃ] Cp. ἐπιστομίσαι iv 4 (note).

ἔχειν τῇ ἀναγνώσει καὶ ταῖς γραφαῖς, εἰ ταύτην δεῖ τὴν ἰδιωτείαν ἀσπάζεσθαι; σκῆψις ταῦτα καὶ πρόφασις, καὶ ῥαθυμίας καὶ ὀκνου προσχήματα. 437. Ἀλλὰ τοῖς ἱερεῦσί, φησι, ταῦτα διατάττεται. 438. Καὶ γὰρ περὶ 5 ἱερέων ἡμῖν ὁ λόγος νῦν. ὅτι δὲ καὶ τοῖς ἀρχομένοις, ἄκουε τί πάλιν ἐτέροις ἐν ἐτέρᾳ ἐπιστολῇ παραινεῖ. Ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικεῖτω ἐν ὑμῖν πλουσίως ἐν πάσῃ σοφίᾳ. καὶ πάλιν. Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι ἁλατι ἡρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ἐν ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι. 10 καὶ τὸ, πρὸς ἀπολογίαν ἐτοίμους εἶναι, ἅπασιν εἴρηται. Θεσσαλονικεῦσι δὲ ἐπιστέλλων. Οἰκοδομεῖτέ, φησιν, εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε. 439. Ὅταν δὲ περὶ ἱερέων διαλέγηται. Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ 15 διδασκαλίᾳ. 440. Καὶ γὰρ οὗτος ὁ τελεώτατος τῆς διδασκαλίας ὄρος, ὅταν καὶ δι' ὧν πράττουσι, καὶ δι' ὧν λέγουσι, τοὺς μαθητευομένους ἐνάγωσι πρὸς τὸν μακάριον βίον, ὃν ὁ Χριστὸς διετάξατο. οὐ γὰρ ἀρκεῖ τὸ ποιεῖν πρὸς τὸ διδάσκειν. 441. καὶ οὐκ ἐμὸς ὁ λόγος, ἀλλ' αὐτοῦ 20 τοῦ σωτῆρος. Ὅς γὰρ ἂν, φησι, ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται. Εἰ δὲ τὸ ποιῆσαι διδάξαι ἦν, περιττῶς τὸ δεύτερον ἔκειτο· καὶ γὰρ ἥρκει εἰπεῖν, ὃς ἂν ποιήσῃ, μόνον. νῦν δὲ τῷ διελεῖν ἀμφότερα δείκνυσιν ὅτι τὸ μὲν τῶν ἔργων ἐστὶ, τὸ δὲ τοῦ λόγου, καὶ ἀλλήλων δεῖται

2 σκηψεῖς—προφασεῖς γ' vulg || 6 παραινεῖ]+λεγων c || 11 εἰς τον ενα yz vulg || 14 μάλιστα]+φησιν z || 15 τελειοτατος mnu || 16 τροπος mnu λογος και ορος s

3. ἀλλὰ τοῖς ἱερεῦσι] Basil raises the objection that St Paul's words as to the value of skill in teaching refer to bishops only (for *ιερεὺς* = 'bishop' see on *ἱερωσύνη* i 3). Chrys. replies, shewing from other passages of St Paul the importance of such skill for the inferior clergy (οἱ ἀρχόμενοι) as well.

6. ὁ λόγος] Col. iii 16: cp. iv 4 (*in it.*).

8. ὁ λόγ. ὑμῶν] Col. iv 6.

10. πρὸς ἀπολ. ἐτ. εἶναι] 1 Pet. iii 15.

11. οὐκοῦδ.] 1 Thess. v 11.

13. οἱ καλῶς κτλ.] 1 Tim. v 17.

19. καὶ οὐκ ἐμὸς ὁ λ.] From a fragment of Euripides (*Melanippe* 488, Dindorf) οὐκ ἐμὸς ὁ μῦθος, ἀλλ' ἐμῆς μητρὸς πάρα: cp. *adv. ὀρρυγν. vii. monast.* I 51 A, III 79 B. 20. ὃς γὰρ ἂν] Matt. v 19.

ἐκάτερα πρὸς τὴν τελείαν οἰκοδομήν. 442. *Ἡ οὐκ ἀκούεις, τί φησι τοῖς πρεσβυτέροις Ἐφεσίων τὸ τοῦ Χριστοῦ σκεῦος τὸ ἐκλεκτόν· Διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες, ὅτι τριετίαν νύκτα καὶ ἡμέραν οὐκ ἐπαυσάμην μετὰ δακρύνων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον ὑμῶν. τίς γὰρ χρεία τῶν δακρύνων, 5 ἢ τῆς διὰ τῶν λόγων νουθεσίας, οὕτω τοῦ βίου αὐτῷ λάμποντος τοῦ ἀποστολικοῦ; IX. 443. Ἀλλὰ πρὸς μὲν τὴν τῶν ἐντολῶν ἐργασίαν δύναιτ' ἂν ἡμῖν οὗτος πολὺ συμβαλέσθαι μέρος—οὐδὲ γὰρ ἐκεῖ μόνον αὐτὸν τὸ πᾶν κατορθοῦν φαίην ἂν—ὅταν δὲ ὑπὲρ δογμάτων ἀγῶν κινήται, καὶ 10 πάντες ἀπὸ τῶν αὐτῶν μάχωνται γραφῶν, ποίαν ἰσχὺν ὁ βίος ἐνταῦθα ἐπιδείξει δυνήσεται; 444. Τί τῶν πολλῶν ὀφελος ἰδρώτων, ὅταν μετὰ τοὺς μόχθους ἐκείνους ἀπὸ τῆς πολλῆς τις ἀπειρίας εἰς αἵρεσιν ἐκπεσὼν ἀποσχισθῇ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας; ὅπερ οἶδα πολλοὺς παθόντας 15 ἐγώ. ποῖον αὐτῷ κέρδος τῆς καρτερίας; οὐδὲν, ὥσπερ οὖν οὐδὲ ὑγιоὺς πίστεως, τῆς πολιτείας διεφθαρμένης. 445. Διὰ δὴ ταῦτα μάλιστα πάντων ἔμπειρον εἶναι δεῖ τῶν τοιούτων ἀγώνων τὸν διδάσκειν τοὺς ἄλλους λαχόντα. 446. Εἰ γὰρ καὶ αὐτὸς ἔστηκεν ἐν ἀσφαλείᾳ, μηδὲν ὑπὸ 20 τῶν ἀντιλεγόντων βλαπτόμενος, ἀλλὰ τὸ τῶν ἀφελεστέρων πλήθος τὸ ταπτόμενον ὑπ' ἐκείνῳ, ὅταν ἴδῃ τὸν ἡγούμενον ἡττηθέντα, καὶ οὐδὲν ἔχοντα πρὸς τοὺς ἀντιλέγοντας εἰπεῖν, οὐ τὴν ἀσθένειαν τὴν ἐκείνου τῆς ἡττης, ἀλλὰ τὴν τοῦ δόγματος αἰτιῶνται σαθρότητα· καὶ διὰ τὴν 25

1. προς] eis cfz || om την y' vulg προς την αλληλων y*z || 5. om υμων f || 8. συμβαλλεσθαι y vulg || 9. τα παντα y || 24. ασθενειαν αυτην εκεινου yz

3. σκεῦος τὸ ἐκλ.] Acts ix 15.

id. διὸ γρηγ.] Acts xx 31.

IX. *The bishop must be able to uphold Christian doctrine against attacks: otherwise those who look to him for guidance, seeing their champion worsted, will begin to be assailed with religious difficulties.*

7. ἀλλὰ πρὸς μὲν κτλ.] The correct punctuation of this sentence is

due to Seltmann. Previous editors placed a colon after μέρος, a full stop after φαίην ἂν, and began a fresh sentence with ὅταν δέ.

8. οὗτος] sc. ὁ βίος.

11. ἀπὸ τῶν αὐ. μ. γρ.] 'use the same scriptures as weapons.'

17. πολιτείας] Cp. πολιτείας iv 5 (note).

τοῦ ἐνὸς ἀπειρίαν ὁ πολὺς λεὼς εἰς ἔσχατον ὄλεθρον κατα-
 φέρεται. καὶ γὰρ μὴ πάντα γένωνται τῶν ἐναντίων, ἀλλ'
 ὁμῶς, ὑπὲρ ὧν θαρρύνειν εἶχον, ἀμφιβάλλειν ἀναγκάζονται·
 καὶ οἷς μετὰ πίστεως προσήεσαν ἀκλινοὺς, οὐκ ἔτι μετὰ
 5 τῆς αὐτῆς δύνανται προσέχειν στερβρότητος, ἀλλὰ τοσαύτη
 ζάλη ταῖς ἐκείνων εἰσοικίζεται ψυχαῖς ἀπὸ τῆς ἥττης τοῦ
 διδασκάλου, ὡς καὶ εἰς ναυάγιον τελευτήσαι τὸ κακόν.
 447. "Ὅσος δὲ ὄλεθρος, καὶ ὅσον συνάγεται πῦρ εἰς τὴν
 ἀθλίαν κεφαλὴν ἐκείνου, καθ' ἕκαστον τῶν ἀπολλυμένων
 10 τούτων, οὐδὲν δεήσῃ παρ' ἐμοῦ μαθεῖν, αὐτὸς ἅπαντα
 εἰδὼς ἀκριβῶς. 448. Τοῦτο οὖν ἀπονοίας, τοῦτο κενοδο-
 ξίας, τὸ μὴ θελῆσαι τοσούτοις ἀπωλείας αἷτιον γενέσθαι,
 μηδὲ ἐμαντῶ μείζονα προξενῆσαι τιμωρίαν τῆς νῦν ἀπο-
 κειμένης ἐκεί; καὶ τίς ἂν ταῦτα φήσειεν; οὐδεὶς, πλὴν εἴ
 15 τις μάτην μέμφεσθαι βούλοιτο, καὶ ἐν ταῖς ἀλλοτρίαις
 φιλοσοφεῖν συμφοραῖς.

14 πλὴν εἰ μὴ τις γ vulg

3. θαρρύνειν εἶχον] 'they might have felt confident.'

11. ἀπονοίας] Cp., for the genitive, ἀλλὰ μανίας τὰ ῥήματα ταῦτα iv i (note).

13. προξενῆσαι] Cp. μείζονα προξενεῖ τὸν μισθόν iii ii (note).

15. ἐν ταῖς ἀλλοτρ. κτλ.] Cp. adv. ὀφρῦγν. vit. monast. ii 70 A ἐπ' ἀλλοτρίοις φιλοσοφῶν κακοῖς.

ΛΟΓΟΣ Ε΄.

Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ ε΄ λόγῳ.

- I. Ὅτι πολλοῦ πόνου καὶ σπουδῆς αἱ ἐν τῷ κοινῷ ὁμιλῖαι δέονται.
- II. Ὅτι τὸν εἰς τοῦτο τεταγμένον καὶ ἐγκωμίων ὑπερορᾶν χρῆ, καὶ δύνασθαι λέγειν.
- III. Ὅτι ἂν μὴ ἀμφοτέρω ἔχῃ ἄχρηστος ἔσται τῷ πλήθει.
- IV. Ὅτι μάλιστα βασκανίας τοῦτον δεῖ καταφρονεῖν.
- V. Ὅτι ὁ λόγους εἰδὼς πλείονος δεῖται σπουδῆς ἢ ὁ ἀμαθής.
- VI. Ὅτι τῆς ἀλόγου τῶν πολλῶν ψήφου οὔτε πάντῃ καταφρονεῖν, οὔτε πάντῃ φροντίζειν δεῖ.
- VII. Ὅτι πρὸς τὸ τῷ θεῷ ἀρέσκον μόνον δεῖ τοὺς λόγους ῥυθμίζειν.
- VIII. Ὅτι ὁ μὴ καταφρονῶν ἐπαίνων πολλὰ ὑποστήσεται δεινά.

I. 449. "Οσῆς μὲν ἐμπειρίας τῷ διδασκάλῳ δεῖ πρὸς τοὺς ὑπὲρ τῆς ἀληθείας ἀγῶνας, ἱκανῶς ἡμῖν ἀποδέδεικται. Ἐχῶ δέ τι καὶ πρὸς τούτοις ἕτερον μυρίων αἴτιον κινδύνων εἰπεῖν, μᾶλλον δὲ οὐκ ἐκεῖνο εἴποιμ' ἂν αἴτιον ἔγωγε, ἀλλὰ τοὺς οὐκ εἰδότας αὐτῷ χρήσασθαι καλῶς· ἐπεὶ τό γε 5 πρᾶγμα αὐτὸ σωτηρίας τε καὶ πολλῶν γίνεται πρόξενον

3 ετερων y || 5 χρῆσθαι vulg

I. *The preacher often feels that his congregation look upon the service as a theatrical performance, and upon him as an actor. He must*

therefore take care not to be carried away by flattery.

6. πρόξενον] Cp. προξενεί iii 11 (note).

- ἀγαθῶν, ὅταν τοὺς διακονουμένους εὖρη σπουδαίους τε
 ἄνδρας καὶ ἀγαθοὺς. τί οὖν τοῦτό ἐστιν; ὁ πολλὸς πόνος
 ὁ περὶ τὰς διαλέξεις τὰς κοινῇ πρὸς τὸν λαὸν γινομένης
 ἀναλίσκόμενος. 450. Πρῶτον μὲν γὰρ τὸ πλεόν τῶν
 5 ἀρχομένων οὐκ ἐθέλουσιν ὡς πρὸς διδασκάλους διακεῖσθαι
 τοὺς λέγοντας, ἀλλὰ τὴν τῶν μαθητῶν τάξιν ὑπερβάντες
 ἀντιλαμβάνουσι τὴν τῶν θεατῶν τῶν ἐν τοῖς ἔξωθεν καθε-
 ζομένων ἀγῶσι. καὶ καθάπερ ἐκεῖ τὸ πλήθος μερίζεται,
 καὶ οἱ μὲν τούτῳ, οἱ δὲ ἐκείνῳ προσνέμουσιν ἑαυτοὺς·
 10 οὕτω δὴ καὶ ἐνταῦθα διαιρεθέντες, οἱ μὲν μετὰ τούτου, οἱ
 δὲ μετὰ ἐκείνου γίνονται, πρὸς χάριν καὶ πρὸς ἀπέχθειαν
 ἀκούοντες τῶν λεγομένων. 451. Καὶ οὐ τοῦτο μόνον ἐστὶ
 τὸ χαλεπὸν, ἀλλὰ καὶ ἕτερον οὐδὲν ἔλαττον τούτου. ἦν
 γὰρ τινα συμβῇ τῶν λεγόντων μέρος τι τῶν ἐτέροις πονη-
 15 θέντων ἐνυφῆναι τοῖς λόγοις αὐτοῦ, πλείονα τῶν τὰ χρή-
 ματα κλεπτόντων ὑφίσταται ὀνειδῇ· πολλάκις δὲ οὐδὲ
 λαβὼν παρ' οὐδενὸς οὐδὲν, ἀλλ' ὑποπτευθεὶς μόνον, τὰ
 τῶν ἐαλωκότων ἔπαθεν. καὶ τί λέγω τῶν ἐτέροις πε-
 πονημένων; αὐτὸν τοῖς εὐρέμασι τοῖς ἑαυτοῦ συνεχῶς
 20 χρῆσασθαι οὐκ ἔνι. 452. Οὐ γὰρ πρὸς ὠφέλειαν, ἀλλὰ
 πρὸς τέρψιν ἀκούειν εἰθίσθησαν οἱ πολλοὶ, καθάπερ τρα-
 γῳδῶν ἢ κιθαρωδῶν καθήμενοι δικασταί. καὶ ἡ τοῦ λόγου
 δύναμις, ἣν ἐξεβάλομεν νῦν, οὕτως ἐνταῦθα γίνεται ποθεινὴ,
 ὡς οὐδὲ τοῖς σοφισταῖς, ὅταν πρὸς ἀλλήλους ἀγωνίζεσθαι

3 περι] προς c || 11 προς харин η προς απεχθειαν vulg || 18 πεπονθε yz ||
 πονηθεντων fz || 19 ευρημασι y'z vulg || 20 ουκ ενεστιν fz ουκ εστιν c*

3. διαλέξεις] i.e. ὁμιλίας, 'sermons.'

6. τοὺς λέγ.] i.e. πρὸς τοὺς λέγοντας, the preposition being omitted as at iii 14 ὥσπερ εἰς ἀρχε-
 τυπὼν τινα εἰκόνα τοὺς ... τρόπους (note).

7. τὴν τῶν θεατῶν κτλ.] See Puech pp. 223 sqq. for a description of the behaviour of church-goers at Antioch. The office of the deacon

who had to keep order was no sinecure: 'il avait beau répéter à voix haute l'invocation consacrée "Prêtons attention" (πρόσσωμεν): le tumulte, les distractions, ne prenaient jamais fin,' etc. For θεατῶν cp. Thuc. iii 38 (of the Athenians) εἰώθατε θεαταὶ τῶν λόγων γίγνεσθαι.

23. ἦν ἐξεβ. νῦν] See iv 6. Νῦν = 'just now.'

ἀναγκάζονται. 453. Γενναίαις οὖν δεῖ κἀνταῦθα ψυχῆς, καὶ πολλὴ τὴν ἡμετέραν ὑπερβαίνουσας σμικρότητα, ἵνα τὴν ἄτακτον καὶ ἀνωφελεῖ τούτῳ πλήθους ἡδονὴν κολάζῃ, καὶ πρὸς τὸ ὠφελιμώτερον μετάγειν δύνηται τὴν ἀκρόασιν· ὥς αὐτῷ τὸν λαὸν ἔπescθαι καὶ εἶκειν, ἀλλὰ μὴ αὐτὸν ταῖς 5 ἐκείνων ἄγεσθαι ἐπιθυμίαις. 454. Τούτου δὲ οὐδαμῶς ἐστὶν ἐπιτυχεῖν, ἀλλ' ἡ διὰ τούτοις τοῖν δυοῖν, τῆς τε τῶν ἐπαίνων ὑπεροψίας, καὶ τῆς ἐν τῷ λέγειν δυνάμεως. II. 455. Κἀν γὰρ τὸ ἕτερον ἀπῆ, τὸ λειπόμενον ἄχρηστον γίνεται τῇ διαζεύξει θατέρου. ἂν τε γὰρ ἐπαίνων 10 ὑπερορῶν μὴ προσφέρῃ διδασκαλίαν τὴν ἐν χάριτι καὶ ἁλατι ἡρτυμένην, εὐκαταφρόνητος ὑπὸ τῶν πολλῶν γίνεται, οὐδὲν ἀπὸ τῆς μεγαλοψυχίας κερδάνας ἐκείνης· ἂν τε τοῦτο καλῶς κατορθώσας τὸ μέρος τῆς ἀπὸ τῶν κρότων δόξης ἦττων ὦν τύχῃ, εἰς ταῦτόν πάλιν περιίσταται τὰ 15 τῆς ζημίας αὐτῷ τε καὶ τοῖς πολλοῖς, πρὸς χάριν τῶν ἀκούοντων μᾶλλον ἢ πρὸς ὠφέλειαν λέγειν μελετῶντι, διὰ τὴν τῶν ἐπαίνων ἐπιθυμίαν. 456. Καὶ καθάπερ ὁ μήτε πάσχων τι πρὸς τὰς εὐφημίας, μήτε λέγειν εἰδώς, οὔτε εἶκει ταῖς τοῦ πλήθους ἡδοναῖς, οὔτε ὠφελεῖν ἀξιόλογόν 20 τίνα ὠφέλειαν δύναται, τῷ μηδὲν ἔχειν εἰπεῖν· οὕτω καὶ ὁ τῷ πόθῳ τῶν ἐγκωμίων ἐλκόμενος, ἔχων ἀμείνους

6 ουδεν ουδαμως f || 11 προφερη cyz vulg || και αλατι ηρτ.] hic incipit cod d || 15 ηττωμενος yz vulg || 17 μελετωτος c || 19 πασχειν f || 20 εικειν vulg || 21 εχων αφ' ων αμεινους εργασασθαι δυνησεται τους πολλους yz vulg

8. τῆς ἐν τ. λ. δυν.] *'the force of eloquence,'* implying florid rhetoric: cp. v 2 διδασκαλίαν τὴν ἐν χάριτι κτλ.

II., III. *He must at the same time cultivate his powers of speech to the utmost; and observe the golden mean between love of praise and contempt for it.*

II. ἐν χάριτι κτλ.] Cp. Col. iv 6, quoted in iv 8 above.

14. κρότων] For the practice of

applauding a favourite preacher cp. Euseb. *H. E.* vii 30 9, Greg. Naz. *Or.* xlii; Cognet p. 46. A Greek congregation still cries *ζήτω* on the not very frequent occasions when sermons are preached.

17. μελετῶντι] This goes with αὐτῷ. The intervening τοῖς πολλοῖς is disregarded.

18. μήτε πάσχ. κτλ.] *'not affected by praise.'*

ἐργάσασθαι τοὺς πολλοὺς, ἀντὶ τούτων παρέχει τὰ τέρψαι
 δυνάμενα μᾶλλον, τούτων τοὺς ἐν τοῖς κρότοις θορύβους
 ᾠνούμενος. III. 457. Ἀμφοτέρωθεν οὖν ἰσχυρὸν εἶναι
 τὸν ἄριστον ἄρχοντα δεῖ, ἵνα μὴ θατέρῳ θάτερον ἀνα-
 5 τρέπηται. ὅταν γὰρ ἀναστὰς ἐν τῷ μέσῳ λέγῃ τὰ τοὺς
 ῥαθύμως ζῶντας ἐπιστῆναι δυνάμενα, εἴτα προσπταίῃ καὶ
 διακόπτηται, καὶ ὑπὸ τῆς ἐνδείας ἐρυθριᾷ ἀναγκάζεται,
 διεῖρύνῃ τὸ κέρδος τῶν λεχθέντων εὐθέως. οἱ γὰρ ἐπιτι-
 μηθέντες, ἀλογούντες τοῖς εἰρημένοις καὶ οὐκ ἔχοντες ἐτέρως
 10 αὐτὸν ἀμύνασθαι, τοῖς τῆς ἀμαθίας αὐτὸν βάλλουσι σκώμ-
 μασι, τούτοις οἰόμενοι τὰ ἑαυτῶν συσκιάζειν ὀνειδῆ.
 458. Διὸ χρὴ, καθάπερ τινὰ ἡνίοχον ἄριστον, εἰς ἀκρίβειαν
 τούτων ἀμφοτέρων ἐληλακέναι τῶν καλῶν, ἵνα ἀμφοτέρα
 πρὸς τὸ δέον αὐτῷ μεταχειρίζειν ἐξῇ. καὶ γὰρ ὅταν αὐτὸς
 15 ἀνεπίληπτος ἅπασι γένηται, τότε δυνήσεται μεθ' ὅσης
 βούλεται ἐξουσίας καὶ κολάζειν καὶ ἀνιέναι τοὺς ὑπ' αὐτῷ
 ταπτομένους ἅπαντας· πρὸ δὲ τούτου οὐκ εὐμαρὲς ταῦτα
 ποιεῖν. 459. Τὴν δὲ μεγαλοψυχίαν οὐ μέχρι τῆς τῶν
 ἐπαίνων ὑπεροφίας ἐπιδείκνυσθαι μόνον, ἀλλὰ καὶ πε-
 20 ραιτέρω προάγειν, ἵνα μὴ πάλιν ἀτελὲς ᾖ τὸ κέρδος.
 IV. τίνος οὖν δεῖ καὶ ἐτέρου καταφρονεῖν; βασκανίας
 καὶ φθόνου. 460. Τὰς δὲ ἀκαίρους κακηγορίας (καὶ γὰρ
 ἀνάγκη τὸν προεστῶτα μέμψεις ὑπομένειν ἀλόγους) οὔτε
 ἀμέτρως δεδοικέναι καὶ τρέμειν, οὔτε ἀπλῶς παρορᾶν
 25 καλόν· ἀλλὰ χρὴ καὶ ψευδεῖς τυγχάνωσιν οὔσαι, καὶ

3 ισχυροτερον f || 6 επιστρεψαι c || 12 δει y || 13 εληλακεναι] ηκειν
 (εικειν) Gcmnuy || 16 υπ' αυτον c || 17 ουκ ευμαρως τουτο ποιει y ||
 19 δεικνυσθαι χρη vulg επιδεικν. χρη cyz || 20 το εργον by* z henr ||
 21 δειται z vulg || 22 κατηγοριας y vulg || 25 δει f

1. τούτων] genitive of price: 'at such a cost.'

III. 6. ἐπιστῆναι] 'to reprove': lit. 'to draw up,' 'contract' (used of astringents).

12. εἰς ἀκρίβ. κτλ.] 'to have reached perfection in regard to both these virtues.' The charioteer has two horses, and knows how to

make them pull evenly.

14. καὶ γὰρ ὅταν κτλ.] Cp. Greg. Naz. *de se ipso et in episc.* 775, where stress is laid, as here, on the personal character of the priest.

16. ἀνιέναι] 'to forgive.'

IV. He must not be perturbed at the thought of the envy and jealousy which others feel towards him.

παρὰ τῶν τυχόντων ἡμῖν ἐπάγωνται, πειρᾶσθαι σβεννύναι ταχέως αὐτάς. 461. Οὐδὲν γὰρ οὕτως αὔξει φήμην πονηράν τε καὶ ἀγαθὴν, ὡς τὸ πλήθος τὸ ἄτακτον· ἀβασανίστως γὰρ καὶ ἀκούειν καὶ ἐκλαλεῖν εἰωθὸς, ἀπλῶς τὸ ἐπελθὼν ἅπαν φθέγγεται, τῆς ἀληθείας οὐδένα ποιούμενον λόγον. 5 462. Διὰ ταῦτα οὐ δεῖ τῶν πολλῶν καταφρονεῖν, ἀλλὰ ἀρχομένας εὐθέως περικόπτειν τὰς ὑποψίας τὰς πονηρὰς, πείθοντα τοὺς ἐγκαλοῦντας, καὶ ἀλογώτατοι πάντων εἶεν, καὶ μηδὲν ὅλως ἐλλείπειν τῶν δυναμένων ἀφανίσει δόξαν οὐκ ἀγαθὴν. εἰ δέ, πάντα ποιούντων ἡμῶν, μὴ θέλωσιν οἱ 10 μεμφόμενοι πείθεσθαι, τὸ τηνικαῦτα καταφρονεῖν· ὥς ἐὰν φθάσῃ τις ταπεινοῦσθαι τοῖς συμπτώμασι τούτοις, οὐ δυνήσεται ποτε γενναῖόν τι καὶ θαυμαστὸν ἀποτεκεῖν. ἡ γὰρ ἀθυμία καὶ αἱ συνεχεῖς φροντίδες δεινὰ καταβαλεῖν ψυχῆς δύναμιν· καὶ εἰς ἀσθένειαν καταγαγεῖν τὴν ἐσχάτην. 15 463. Οὕτως οὖν χρὴ τὸν ἱερέα διακεῖσθαι πρὸς τοὺς ἀρχομένους, ὥσπερ ἂν εἰ πατὴρ πρὸς παῖδας ἄγαν νηπίους διακέοιτο· καὶ καθάπερ ἐκείνων οὔτε ὑβριζόντων, οὔτε πληττόντων, οὔτε ὀδυρομένων ἐπιστρεφόμεθα, ἀλλ' οὐδέ, ἡνίκα ἂν γελῶσι καὶ προσχαίρωσιν ἡμῖν, μέγα ἐπὶ τούτῳ 20 φρονοῦμεν ποτε, οὕτω καὶ τούτων μήτε τοῖς ἐπαίνοις ἐξογκοῦσθαι, μήτε καταπίπτειν τοῖς ψόγοις, ὅταν ἀκαίρως γίνωνται παρ' αὐτῶν. 464. Χαλεπὸν δὲ τοῦτο, ὃ μακάριε·

4 εγκαλειν byz henr || 7 αρχομενον c || εκκοπτειν c vulg κοπτειν y || υπεροψιας b || 14 δυναιντ' αν καταβαλειν (-βαλλειν) bfz || 15 αγαγειν cy αναγαγειν z || 16 διακειται fz || 20 επι τουτο y vulg || 21 ουτε—ουτε z || 22 ψογοις] + δει z

4. τὸ ἐπελθὼν] 'the first thing that occurs': cp. *contra eos qui subintr. habent virg.* 240 E καθάπερ οἱ μεθύοντες τὸ ἐπελθὼν ἅπαν φθεγγόμενοι.

8. καὶ...εἶεν] On the use of the optative (instead of the subjunctive) with καὶ or ἐάν in late Greek see Schmid *Atticismus* i 244, ii 59.

10. εἰ—θέλωσιν] For other instances of εἰ with the subj. in Chrys.

see Field *Homm. in Epp. Paul.* Index s.v.

11. τὸ τηνικ.] i.e. τότε δὴ, 'then and not till then.'

ib. ἐὰν φθάσῃ. κτλ.] 'if one is too quickly depressed by these mis-haps.'

14. ἀθυμία, φρ.] Cp. φροντίδας, ἀθυμίας iv 6.

ib. δεινὰ καταβ.] Cp. δεινὴν καταβαλεῖν iii 16 (note).

τάχα δὲ, οἶμαι, καὶ ἀδύνατον. 465. Τὸ γὰρ μὴ χαίρειν ἐπαινούμενον, οὐκ οἶδα εἴ τιμι ἀνθρώπων ποτὲ κατώρθωται· τὸν δὲ χαίροντα, εἰκὸς καὶ ἐπιθυμεῖν ἀπολαύειν αὐτῶν· τὸν δὲ ἀπολαύειν ἐπιθυμοῦντα, πάντως καὶ ἐν ταῖς τούτων 5 ἀποτυχίαις ἀνιᾶσθαι καὶ ἀλύειν ἀνάγκη. 466. "Ὡσπερ γὰρ οἱ γανύμενοι τῷ πλουτεῖν, ἥνίκα ἂν καταπέσωσιν εἰς πενίαν, ἄχθονται, καὶ οἱ τρυφᾶν εἰωθότες οὐκ ἂν ἀνίσχονται ζῆν εὐτελῶς· οὕτω καὶ οἱ τῶν ἐγκωμίων ἐρῶντες, οὐχ ὅταν ψέγωνται μόνον εἰκῇ, ἀλλὰ καὶ ὅταν 10 μὴ ἐπαινῶνται συνεχῶς, καθάπερ λιμῷ τιμι διαφθείρονται τὴν ψυχὴν, καὶ μάλιστα ὅταν αὐτοῖς ἐντραφέντες τύχωσιν, ἢ καὶ ἐτέρους ἐπαινουμένους ἀκούωσι. 467. Τὸν δὲ μετὰ ταύτης τῆς ἐπιθυμίας εἰς τὸν τῆς διδασκαλίας ἀγῶνα παρελθόντα, πόσα πράγματα καὶ πόσας ἔχειν οἶει τὰς 15 ἀληθδύνας; οὔτε τὴν θάλατταν ἐστὶ κυμάτων ἐκτὸς εἶναί ποτε, οὔτε τὴν ἐκείνου ψυχὴν φροντίδων καὶ λύπης.

V. 468. Καὶ γὰρ ὅταν πολλὴν ἐν τῷ λέγειν δύναμιν ἔχῃ (τοῦτο δὲ ἐν ὀλίγοις εὖροι τις ἄν)· οὐδὲ οὕτω τοῦ πονεῖσθαι διηνεκῶς ἀπήλλακται. ἐπειδὴ γὰρ οὐ φύσεως 20 ἀλλὰ μαθήσεως τὸ λέγειν, κἂν εἰς ἄκρον αὐτοῦ τις ἀφίκηται, τότε αὐτὸν ἀφήσιμιν ἔρημον, ἂν μὴ συνεχεῖ σπουδῇ καὶ γυμνασίᾳ ταύτην θεραπεύῃ τὴν δύναμιν. 469. "Ὡστε τοῖς σοφωτέροις μᾶλλον, ἢ τοῖς ἀμαθεστέροις, μείζων ὁ πόνος. οὐδὲ γὰρ ὑπὲρ τῶν αὐτῶν ἡ ζημία ἀμελοῦσι

1 οἶμαι]+οτι yz vulg || 5 αλυειν] αλγειν ghwy vulg αλγυνειν (v prius in rasura) berl λυπεισθαι καὶ εκκλινειν καὶ ανιασθαι καὶ αλυειν (αλγειν) dehlkstz vulg || 6 οι χαιροντες dfp

3. ἀπολ. αὐτῶν] sc. ἐπαύων, to be supplied from ἐπαινούμενον.

5. ἀλύειν] 'to be distraught.' Some MSS (see critical note) have λυπεῖσθαι καὶ ἐκκλινειν καὶ ἀνιᾶσθαι καὶ ἀλύνειν, where the first infin. is probably a gloss on the third, and the second on the fourth.

V. *The gifted preacher ought not*

to allow himself to grow careless in the preparation of his sermons. More is expected of him than of others: and his faults will accordingly be scrutinized with all the greater severity.

23. μᾶλλον...μείζων] Note the double comparative: cp. Blass *Gr. N. T.* 44 (5).

τούτοις *κάκεινοις*, ἀλλὰ τοσοῦτον αὕτη πλείων, ὅσον καὶ τῆς κτήσεως ἐκατέρας τὸ μέσον. 470. *Κάκεινοις* μὲν οὐδ' ἂν ἐγκαλέσειέ τις, μηδὲν ἄξιον λόγου παρέχουσιν· οὗτοι δὲ εἰ μὴ μείζονα τῆς δόξης, ἧς ἅπαντες ἔχουσι περὶ αὐτῶν, αἰεὶ προφέροιεν, πολλὰ παρὰ πάντων ἔπεται τὰ ἐγκλήματα. 5 πρὸς δὲ τούτοις ἐκείνοι μὲν καὶ ἐπὶ μικροῖς μεγάλων ἂν τύχοιεν ἐπαίνων· τὰ δὲ τούτων, ἂν μὴ λίαν ἢ θαυμαστὰ καὶ ἔκπληκτα, οὐ μόνον ἐγκωμίων ἐστέρηται, ἀλλὰ καὶ τοὺς μεμφομένους ἔχει πολλούς. 471. Οὐ γὰρ τοῖς λεγομένοις, ὡς ταῖς τῶν λεγόντων δόξαις, κάθηνται δικά- 10 ζοντες οἱ ἀκροαταί. ὥστε ὅταν κρατῇ τις ἀπάντων ἐν τῷ λέγειν, τότε μάλιστα πάντων αὐτῷ δεῖ πεπονημένης σπουδῆς. οὐδὲ γὰρ τοῦτο, δ κοινὸν τῆς ἀνθρωπείας φύσεώς ἐστι, τὸ μὴ πάντα ἐπιτυγχάνειν, ἔξεστιν ἐκείνῳ παθεῖν· ἀλλ' ἂν μὴ δι' ὅλου συμφωνῇ τῷ μεγέθει τῆς 15 ὑπολήψεως αὐτοῦ τὰ λεγόμενα, σκώμματα μυρία καὶ μέμψεις λαβὼν παρὰ τῶν πολλῶν ἄπεισι. 472. Καὶ οὐδεὶς ἐκείνο λογίζεται πρὸς ἑαυτὸν, ὅτι καὶ ἀθυμία προσπεσοῦσα, καὶ ἀγωνία, καὶ φροντίς, πολλάκις δὲ καὶ θυμὸς ἐπεσκόπησε τῷ τῆς διανοίας καθαρῷ, καὶ τὰ τικτό- 20 μενα οὐκ ἀφῆκε προελθεῖν εἰλικρινῇ· καὶ ὅτι ὅλως, ἀνθρωπον ὄντα, οὐκ ἔστι διὰ παντὸς εἶναι τὸν αὐτὸν, οὐδὲ ἐν ἅπασιν εὐημερεῖν· ἀλλ' εἰκὸς ποτε καὶ διαμαρτεῖν, καὶ ἐλάττωνα τῆς οἰκείας δειχθῆναι δυνάμεως. τούτων οὐδὲν, ὅπερ ἔφην, ἐννοῆσαι βούλονται· ἀλλ' ὥσπερ ἀγγέλῳ δικά- 25 ζοντες ἐπάγουσι τὰς αἰτίας. 473. Καὶ ἄλλως δὲ πέφυκεν ἀνθρωπος τὰ μὲν κατορθώματα τοῦ πλησίον καὶ πολλὰ ὄντα καὶ μεγάλα παρορᾶν· ἣν δὲ ἐλάττωμά που φανῇ, κἂν

1 αὐτῇ] αυτοῖς y || 2 κτισεως y* || 7 των επαινων yz vulg || 13 ανθρωπινης yz || 14 το μη προς παντα c || 18 προς αυτον yz vulg || 20 επεσκοτισε cy' || 25 ωνπερ εφην f

1. ὅσον ... τὸ μέσον] For the construction cp. iii 6 τοσοῦτῃ μείζον ἐκείνου τοῦτο, ὅσῳ τοῦ διαπτύειν καὶ θαυμάζειν τὸ μέσον ἐστί (note).

21. εἰλικρινῇ] Originally 'distinct,' 'unmixed': hence 'pure,' 'unsullied': see Lightfoot on Phil. i 10.

τὸ τυχόν ἢ, κὰν διὰ πολλοῦ συμβεβηκὸς, καὶ ἐπαισθάνεται
 ταχέως, καὶ ἐπιλαμβάνεται προχείρως, καὶ μέμνηται δια-
 παντός. καὶ τὸ μικρὸν τοῦτο καὶ εὐτελὲς τὴν τῶν πολλῶν
 καὶ μεγάλων ἡλάττωσε δόξαν πολλάκις. VI. 474. Ὅρᾱς,
 5 ὦ γενναίε, ὅτι μάλιστα τῷ λέγειν δυναμένῳ πλείονος δεῖ
 τῆς σπουδῆς· ἐπὶ δὲ τῇ σπουδῇ καὶ ἀνεξικακίας τοσαύτης
 ὅσης οὐδὲ ἅπαντες, ὅσους πρότερόν σοι διῆλθον, ἐδέοντο.
 475. Πολλοὶ γὰρ αὐτῷ συνεχῶς ἐπιφύονται μάτην καὶ
 εἰκῇ, καὶ οὐδὲν ἔχοντες ἐγκαλεῖν πλὴν ὅτι τὸ παρὰ πᾶσιν
 10 εὐδοκίμειν, ἀπεχθάνονται· καὶ δεῖ γενναίως φέρειν τὴν
 πικρὰν τούτων βασκανίαν. 476. Τὸ γὰρ ἐπ' αἶρατον τοῦτο
 μῖσος, ὅπερ εἰκῇ συλλέγουσιν, οὐ στέγοντες κρύπτειν, καὶ
 λοιδοροῦνται, καὶ καταμέμφονται, καὶ διαβάλλουσι λάθρα,
 καὶ πονηρεύονται φανερώς. Ψυχὴ δὲ ἀρξαμένη καθ' ἕκασ-
 15 τον τούτων ἀλγεῖν καὶ παροξύνεσθαι οὐκ ἂν φθάσειε
 διαφθαρεῖσα τῇ λύπῃ. 477. Καὶ γὰρ οὐ δι' ἑαυτῶν
 αὐτὸν ἀμύνονται μόνον, ἀλλὰ καὶ δι' ἐτέρων τοῦτο ποιεῖν
 ἐπιχειροῦσι· καὶ πολλάκις τινὰ τῶν οὐδὲν δυναμένων
 εἰπεῖν ἐκλεξάμενοι, τοῖς ἐπαίνοις ἐπαίρουσι, καὶ θαυμάζου-
 20 σιν ὑπὲρ τὴν ἀξίαν· οἱ μὲν ἀμαθία, οἱ δὲ καὶ ἀμαθία καὶ
 φθόνῳ τοῦτο ποιοῦντες, ἵνα τὴν δόξαν τούτου καθέλωσιν,
 οὐχ ἵνα δείξωσι θαυμαστὸν τὸν οὐκ ὄντα τοιοῦτον.
 478. Οὐ πρὸς τούτους δὲ μόνον ἐκείνῳ τῷ γενναίῳ ὁ
 ἀγὼν, ἀλλὰ καὶ πρὸς ἀπειρίαν ὅλου δήμου πολλάκις.

5 τω μάλιστα λεγειν f || 6 ἐπὶ προς vulg || πολλης δειται της σπουδης
 και ανεξικακίας τοσαυτης c || 7 οσους] ους fz || 9 ομ σι το vulg πλην του
 παρα πασιν ευδοκιμειν c f y z || 13 λοιδορουσι f y z || μεμφονται vulg || 15 καν
 φθασειε y* || 20 οι μεν μανια f οι μεν μανια μονον y z vulg

1. κὰν διὰ πολλοῦ σ.] 'though
 it were long since he did such a thing
 before.'

VI. Unfavourable criticism must
 be faced with equanimity.

8. ἐπιφύονται] Cp. ἐπιφύονται
 i 4 (note).

9. οὐδὲν ἔχοντες κτλ.] 'though
 having no fault to find with him

except his universal popularity.'

Πλὴν ὅτι simply = πλὴν: cp. Ar.
 Nub. 1429. With ἀπεχθάνονται
 supply αὐτῷ.

14. πονηρεύονται] Cp. χρηστεύ-
 ται iii 15 (note).

15. οὐκ ἂν φθ. δ.] 'had better die
 at once': lit. 'could not be too quick
 in dying.'

ἐπειδὴ γὰρ οὐκ ἔστιν ἐξ ἑλλογίμων ἀνδρῶν συλλέγεσθαι τοὺς συνερχομένους ἅπαντας, ἀλλὰ τὸ πλεόν τῆς ἐκκλησίας μέρος ἐξ ἰδιωτῶν συνήχθαι συμβαίνει, τοὺς δὲ λοιποὺς καὶ αὐτοὺς ἐκείνων μὲν εἶναι συνετωτέρους, τῶν δὲ λόγους κρίναι δυναμένων λείπεσθαι πολλῷ πλεόν ἢ ὅσον ἐκείνων 5 οἱ λοιποὶ πάντες, ἓνα δὲ μόλις ἢ δεύτερον καθῆσθαι τὸν ταύτην κεκτημένον τὴν ἀρετὴν, ἀνάγκη, τὸν ἄμεινον εἰπόντα ἐλάττονας ἀπενέγκασθαι κρότους, ἔστι δὲ ὅτε μὴδὲ ἐπαινεθέντα ἀπελθεῖν. 479. Καὶ δεῖ πρὸς ταύτας γενναίως παρεσκευασθαι τὰς ἀνωμαλίας· καὶ τοῖς μὲν δι' 10 ἀμαθίαν ταῦτα πάσχουσι συγγινώσκειν· τοὺς δὲ διὰ φθόνον τοῦτο ὑπομένοντας δακρύειν, ὡς ἀθλίους ὄντας καὶ ἐλεεινούς· μὴδ' ἐτέρῳ δὲ τούτων ἐλάττω τὴν αὐτοῦ νομίζειν γεγενῆσθαι δύναμιν. 480. Οὐδὲ γὰρ, εἰ ζωγράφος ὢν ἄριστος, καὶ πάντων κατὰ τὴν τέχνην κρατῶν, τὴν 15 μετὰ πολλῆς τῆς ἀκριβείας ἀναγεγραμμένην εἰκόνα ὑπὸ τῶν τῆς τέχνης ἀπείρων σκωπτομένην ἑώρα, ἔδει καταπεσεῖν, καὶ τῇ κρίσει τῶν οὐκ εἰδόντων φαύλην ἄγειν τὴν γραφὴν· ὥσπερ οὐδὲ τὴν ὄντως φαύλην, θαυμαστήν τινα καὶ ἐπέραστον, ἀπὸ τῆς τῶν ἀτέχνων ἐκπλήξεως. 20 VII. 481. 'Ο γὰρ ἄριστος δημιουργὸς αὐτὸς ἔστω καὶ κριτὴς τῶν αὐτοῦ τεχνημάτων, καὶ καλὰ καὶ φαῦλα ταύτη τιθέσθω τὰ γινόμενα, ὅταν ὁ τεχνησάμενος αὐτὰ νοῦς

1 οὐκ ἐξεστιν γ οὐκ ἐνεστιν z vulg || 6 μόλις] μονον cf || 7 om την ἀρετην f || 9 ἐπανελθεῖν γ || 14 γινεσθαι f || 18 ἀγειν] λεγειν γ* ηγεισθαι γ' vulg || 21 ἐσται κριτης γ

3. τοὺς δὲ λοιποὺς κτλ.] There are three classes (according to Chrys.) in a congregation. The first is composed of trained critics (τῶν λόγους κρίναι δυναμένων): the second contains persons of cultivated taste (to these the words τοὺς λοιποὺς ... συνετωτέρους refer): the third and largest class consists of the ἰδιῶται (referred to in οἱ λοιποὶ πάντες below). 'Εκείνων where it

first occurs (after αὐτοῦς) means the third class: but later (after ὅσον) it means the second class.

6. ἓνα δὲ μ. ἢ δεύτ.] Cp. ἐνός που καὶ δευτέρου iii 13 (note).

18. φαύλην ἀγειν] Cp. θαυμαστὸν ἦγον iv 7 (note).

VII. *The best and safest rule for the preacher in composing his sermons is to aim at pleasing God.*

- ταύτας φέρη τὰς ψήφους· τὴν δὲ τῶν ἔξωθεν δόξαν, τὴν πεπλανημένην καὶ ἄτεχνον, μηδὲ εἰς νοῦν βαλέσθω ποτέ.
482. Μὴ τοίνυν μήτε ὁ τῆς διδασκαλίας ἀναδεξάμενος τὸν ἀγῶνα ταῖς τῶν ἔξωθεν εὐφημίαις προσεχέτω, μηδὲ ἀπὸ 5 τούτων τὴν ἑαυτοῦ καταβαλλέτω ψυχὴν· ἀλλ' ἐργαζόμενος τοὺς λόγους, ὡς ἂν ἀρέσειε τῷ θεῷ (οὗτος γὰρ αὐτῷ κανὼν καὶ ὁρος ἔστω μόνος τῆς ἀρίστης δημιουργίας ἐκείνων, μὴ κρότοι, μηδὲ εὐφημιαί), εἰ μὲν ἐπαινοῖτο καὶ παρὰ τῶν ἀνθρώπων, μὴ διακρουέσθω τὰ ἐγκώμια· μὴ παρεχόντων 10 δὲ αὐτὰ τῶν ἀκροατῶν, μηδὲ ζητείτω, μηδὲ ἀλγείτω.
483. ἱκανὴ γὰρ αὐτῷ παραμυθία τῶν πόνων, καὶ πάντων μείζων, ὅταν ἑαυτῷ συνειδέναι δύνηται, πρὸς ἀρέσκειαν τοῦ θεοῦ συντιθεὶς καὶ ῥυθμίζων τὴν διδασκαλίαν.
- VIII. 484. Καὶ γὰρ ἂν φθάσῃ τῇ τῶν ἀλόγων ἐπαίνων 15 ἐπιθυμίᾳ ἀλῶναι, οὐδὲν αὐτῷ τῶν πολλῶν πόνων ὄφελος, οὐδὲ τῆς ἐν τῷ λέγειν δυνάμεως. τὰς γὰρ ἀνοήτους τῶν πολλῶν καταγνώσεις μὴ δυναμένη φέρειν ψυχὴ ἐκλύεται καὶ τὴν περὶ τὸ λέγειν ῥίπτει σπουδὴν. διὰ τοῦτο χρὴ μάλιστα πάντων πεπαιδεῦσθαι ἐπαίνων ὑπερορᾶν· οὐ γὰρ 20 ἀρκεῖ τὸ λέγειν εἰδέναι πρὸς τὴν ταύτης τῆς δυνάμεως φυλακὴν, ἂν μὴ καὶ τοῦτο προσῇ.
485. Εἰ δὲ τις ἀκριβῶς ἐξετάζειν ἐθέλοι καὶ τὸν ἐν ἐνδείᾳ καθεστῶτα ταύτης τῆς ἀρετῆς, εὐρήσει δεόμενον τοῦ τῶν ἐπαίνων καταφρονεῖν οὐχ ἥττον ἢ τοῦτον. 486. Καὶ γὰρ πολλὰ ἀμαρτάνειν

6 τω θεω]+μενετω z || 8 επαινεται vulg || 10 των ακουοντων cfz || μη ζητ. μηδε vulg || 11 παντων] πασων y* || 13 om του cfyz || 14 om αλογων c || 18 χρη παντων μαλλον f

1. τῶν ἔξωθεν] Cp. τοὺς ἔξωθεν i 4 (note).

6. ὡς ἂν ἀρέσειε] 'in the way in which he could best please': ἂν goes with ἀρέσειε, not with ὡς.

9. μὴ διακρ.] 'let him not reject.'

11. πάντων] sc. πόνων. With πασῶν (see critical note) supply παραμυθίων.

VIII. The effort to win the ap-

plause of men leads to envy, hatred, and uncharitableness, felt by the unsuccessful towards the successful preacher.

15. ἀλῶναι] Φθάνω more usually takes the participle: but cp. Ar. Eq. 935 φθαίης ἐτ' εἰς ἐκκλησίαν ἐλθεῖν.

17. ἐκλύεται] 'is enfeebled.'

22. τὸν ἐν ἐνδ. κτλ.] i.e. the less eloquent preacher.

ἀναγκασθήσεται, τῆς τῶν πολλῶν δόξης ἥττων γενόμενος·
 ἄτονῶν γὰρ ἐξισωθῆναι τοῖς εὐδοκιμοῦσι κατὰ τὴν τοῦ
 λέγειν ἀρετὴν, ἐπιβουλεύειν τε αὐτοῖς καὶ διαφθονεῖσθαι,
 καὶ μέμφεσθαι μάτην, καὶ πολλὰ τοιαῦτα ἀσχημονεῖν οὐ
 παραιτήσεται, ἀλλὰ πάντα τολμήσει, κἂν τὴν ψυχὴν 5
 ἀπολέσθαι δέη, ὑπὲρ τοῦ τὴν ἐκείνων δόξαν εἰς τὴν τῆς
 ἰδίας εὐτελείας καταγαγεῖν ταπεινότητα. 487. Πρὸς δὲ
 τούτοις καὶ τῶν ἰδρώτων ἀποστήσεται τῶν περὶ τὸ πονεῖν,
 νάρκης ὥσπερ τινὸς κατασκεδασθείσης αὐτοῦ τῆς ψυχῆς.
 τὸ γὰρ πολλὰ μοχθοῦντα ἐλάττωνα καρποῦσθαι ἐγκώμια 10
 ἱκανὸν καταβαλεῖν καὶ τρέψαι πρὸς ὕπνον βαθὺν τὸν οὐ
 δυνάμενον ἐγκωμίων καταφρονεῖν· ἐπεὶ καὶ γεωργὸς, ὅταν
 εἰς λεπτόγεων κάμνη χωρίου καὶ πέτρας ἀναγκάξῃται
 γεωργεῖν, ταχέως ἀφίσταται τοῦ πονεῖν, ἣν μὴ πολλὴν
 περὶ τὸ πρᾶγμα κεκτημένος ἢ τὴν προθυμίαν, ἢ λιμοῦ 15
 δέος ἐπικείμενον ἔχη. 488. Εἰ γὰρ οἱ μετὰ πολλῆς τῆς
 ἐξουσίας δυνάμενοι λέγειν τοσαύτης δέονται τῆς γυμνασίας
 πρὸς τὴν τῆς κτήσεως φυλακὴν, ὁ μὴδὲν ὅλως συναγαγὼν,
 ἀλλ' ἐν τοῖς ἀγῶσι ἀναγκαζόμενος μελετᾶν, πόσῃ ὑπο-
 στήσεται τὴν δυσχέρειαν, πόσον θόρυβον, πόσῃ ταραχὴν, 20
 ἵνα πολλῷ τῷ μόχθῳ μικρόν τι συναγαγεῖν δυνηθῇ;
 489. Ἄν δέ τις καὶ τῶν μετ' αὐτοῦ τεταγμένων, καὶ τὴν
 ἐλάττω τάξιν λαχόντων, ἐν τῷ μέρει τούτῳ μᾶλλον ἐκείνου
 διαφανῆναι δυνηθῇ, θείας τινὸς δεῖ ψυχῆς ἐνταῦθα, ὥστε

1 ἥττων γενόμενος] *erwn* z || 6 ἀπολεσαι z *vulg* || 9 καταχεθείσης (sic) f ||
 επιπεσούσης c || τη ψυχῇ] *cyz vulg* || 12 ἐπει καὶ] + o z *vulg* || 13 λεπτογεων
ac franc λεπτογαῖον bflz λεπτογειον d *vulg* || 22 μετ' αὐτον y' *vulg*

2. ἄτονῶν κτλ.] '*being unable to rival famous preachers.*'

3. διαφθονεῖσθαι] Verbs compounded with διὰ often signify rivalry, and when this is the case they are chiefly used in the middle: cp. διατεφεύεσθαι, διακοντίζεσθαι.

9. νάρκης] '*numbness.*' For the construction of κατασκεδ. with gen. (τῆς ψυχῆς) cp., at the end of this

chapter, παθὼν τὸν ὄχλον κατασκεδάξει τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς: *adv. orphism. vii. monast. III 108 A, πολλὴν τῆς ψυχῆς κατασκεδάσαι νάρκην.*

11. ὕπνον] i.e. lethargy.

13. λεπτόγεων] Cp. λεπτόγεα καὶ ἀπόκρημα ii 4 (note).

24. διαφανῆναι] '*to become famous.*'

μὴ ἀλῶναι βασκανία, μηδὲ ὑπὸ ἀθυμίας καταπεσεῖν. τὸ γὰρ ὑπὸ τῶν ἐλαττόνων παρενμερεῖσθαι αὐτὸν ἐν ἀξιώματι καθεστῶτα μείζονι, καὶ φέρειν γενναίως, οὐ τῆς τυχοῦσης, οὐδὲ τῆς ἡμετέρας, ἀλλὰ τινος ἀδαμαντίνης ἂν 5 εἴη ψυχῆς. 490. Κἂν μὲν ἐπιεικὴς ἦ καὶ μέτριος ἄγαν ὁ παρευδοκιμῶν, φορητὸν ὅπως οὖν γίνεται τὸ πάθος· ἂν δὲ καὶ θρασὺς καὶ ἀλαζὼν καὶ φιλόδοξος, θάνατον ἐκείνῳ καθ' ἐκάστην εὐκτέον ἡμέραν, οὕτως αὐτῷ πικρὰν καταστήσει τὴν ζωὴν, ἐπεμβαίνων φανερώς, καταμωκῶμενος 10 λάθρα, τῆς ἐξουσίας πολλὰ παρασπῶν τῆς ἐκείνου, πάντα αὐτὸς εἶναι βουλόμενος. μεγίστην δὲ ἐν ἅπασιν τούτοις ἀσφάλειαν τὴν ἐν τῷ λέγειν κέκτηται παρῤῥησίαν, καὶ τὴν τοῦ πλήθους περὶ αὐτὸν σπουδὴν, καὶ τὸ φιλεῖσθαι παρὰ τῶν ἀρχομένων ἀπάντων. 491. ἦ οὐκ οἶδας, ὅσος ταῖς 15 τῶν Χριστιανῶν ψυχαῖς λόγων ἔρως εἰσεκώμασε νῦν; καὶ ὅτι μάλιστα πάντων οἱ τούτους ἀσκούντες ἐν τιμῇ, οὐ παρὰ τοῖς ἔξωθεν μόνον, ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς τῆς πίστεως οἰκείοις; 492. Πῶς οὖν ἂν τις ἐνέγκοι τοσαύτην αἰσχύνην, ὅταν αὐτοῦ μὲν φθεγγομένου πάντες σιγῶσι, καὶ διοχλεῖσθαι νομίζωσι, καὶ τοῦ λόγου τὸ τέλος, ὥσπερ τινα πόνων 20 ἀνάπauσιν, περιμένωσι· θατέρου δὲ καὶ μακρὰ λέγοντος μετὰ προθυμίας ἀκούωσιν, καὶ παύσεσθαι μέλλοντος δυσχεραίνωσι, καὶ σιγᾶν βουλομένου παροξύνωνται; 493. Ταῦτα γὰρ εἰ καὶ μικρά σοι δοκεῖ εἶναι νῦν καὶ 25 εὐκαταφρόνητα, διὰ τὸ ἀπείρατον· ἀλλ' ἱκανά γε ἐστὶ προθυμίαν σβέσαι, καὶ ψυχῆς παραλῦσαι δύναμιν, ἣν μὴ πάντων τις ἑαυτὸν τῶν ἀνθρωπίνων ἀνασπάσας παθῶν

1 υπο] παρα f || 7 θανατος y || 8 ευκταιον y || 9 υπερβαινων vulg || 11 τουτους την ασφαλειαν vulg || 19 διανοχλεισθαι vulg || 22 μακροθυμιας y' vulg || 25 απειραστον y απειροτατον c || 26 προθ. σβεσαι ψυχης και την δυναμιν αυτης παραλ. c

2. παρενμ..] 'to be surpassed in point of success': cp. παρευδοκιμῶν, immediately after.

3. οὐ τῆς τυχ. κτλ.] 'is beyond an ordinary mind, certainly

beyond mine.'

9. καταμωκ.] 'gibing at him.'

15. εἰσεκώμασε] Cp. εἰσεκώμασεν

iii 15 (note).

16. ἐν τιμῇ] sc. εἰσίν.

ὁμοίως ταῖς ἀσωμάτοις μελετήσῃ διακεῖσθαι δυνάμεσιν, αἰ μήτε φθόνῳ, μήτε δόξης ἔρωτι, μήτε ἐτέρῳ τινὶ τοιούτῳ θηρῶνται νοσήματι. 494. Εἰ μὲν οὖν τίς ἐστὶν ἀνθρώπων τοιοῦτος, ὥς δύνασθαι τὸ δυσθήρατον τοῦτο καὶ ἀκαταγώνιστον καὶ ἀνήμερον θηρίον, τὴν τῶν πολλῶν δόξαν, κατα- 5 πατεῖν, καὶ τὰς πολλὰς αὐτῆς ἐκτέμνειν κεφαλὰς, μᾶλλον δὲ μηδὲ φῦναι τὴν ἀρχὴν συγχωρεῖν, δυνήσεται εὐκόλως καὶ τὰς πολλὰς ταύτας ἀποκρούεσθαι προσβολὰς, καὶ εὐδιεινοῦ τινὸς ἀπολαύειν λιμένος· ταύτης δὲ οὐκ ἀπηλλαγμένος, πόλεμόν τινα πολυειδῆ καὶ θόρυβον συνεχῇ καὶ 10 ἀθυμίας καὶ τῶν λοιπῶν παθῶν τὸν ὄχλον κατασκεδάζει τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς. 495. Τί δεῖ τὰς λοιπὰς καταλέγειν δυσκολίας; ἃς οὔτε εἰπεῖν οὔτε μαθεῖν δυνήσεται τις, μὴ ἐπὶ τῶν πραγμάτων γεινόμενος αὐτῶν.

6 εκτεμειν γ vulg || 9 ευδινου (-εινου) acdghlwyz ευδιου ty' vulg || 11 κατασκεδασει fmu oliv κατασκευαζει dy franc vulg || 12 τη ψυχη bz henr

5. θηρίον] Cp. Plat. *Rep.* 588 c θηρίου ποικίλου καὶ πολυκεφάλου.

6. τὰς π. κεφαλὰς] like those of the Hydra killed by Heracles.

id. μᾶλλον δέ κτλ.] 'Or rather not to allow it to grow at all.'

9. εὐδιεινοῦ] Cp. Plat. *Legg.* 919 A εὐδιεινὴν γαλήνην παρασχών. Field in his note on *Homm. in Matt.* 540 E shews that from εὐδία

three adjectival forms are found: viz. εὐδιεινός, εὐδιος, and εὐδινός. He rejects the forms εὐδεινός and εὐδιηνός.

11. κατασκεδάζει] Cp. on νάρκης above.

13. μὴ ἐπὶ τῶν πρ. γ. αὐ.] 'if he has not had actual experience of the life': for the use of ἐπὶ cp. ἐπὶ τῶν οἰάκων iii 7 (note).

ΛΟΓΟΣ Σ'.

Τάδε ἔνεστιν ἐν τῷ σ' λόγῳ.

- I. Ὅτι καὶ ταῖς εὐθύναις τῶν ἑτέροις ἁμαρτανομένων ὑπόκεινται οἱ ἱερεῖς.
- II. Ὅτι τῶν μοναζόντων πλείονος δέονται ἀκριβείας.
- III. Ὅτι πλείονος εὐκολίας ἀπολαύει ὁ μονάζων παρὰ τὸν ἐκκλησίας προεστῶτα.
- IV. Ὅτι τῆς οἰκουμένης τὴν προστασίαν ἐμπεπίστευται ὁ ἱερεὺς, καὶ ἕτερα πράγματα φρικτά.
- V. Ὅτι πρὸς πάντα ἐπιτήδειον εἶναι χρὴ τὸν ἱερέα.
- VI. Ὅτι οὐχ οὕτω τὸ μονάζειν, ὥς τὸ πλήθους προεστάναι καλῶς, καρτερίας σημεῖον.
- VII. Ὅτι οὐχ ὑπὲρ τῶν αὐτῶν, τῷ τε καθ' ἑαυτὸν ὄντι καὶ τῷ ἐν μέσῳ στρεφόμενῳ, ἡ ἀσκησίς ἐστιν.
- VIII. Ὅτι εὐκολώτερον τὴν ἀρετὴν οἱ καθ' ἑαυτοὺς ὄντες ἢ οἱ πολλῶν φροντίζοντες κατορθοῦσιν.
- IX. Ὅτι οὐ χρὴ καταφρονεῖν τῆς τῶν πολλῶν ὑπολήψεως, καὶ ψευδῆς οὕσα τύχη.
- X. Ὅτι οὐ μέγα σῶσαι ἑαυτόν.
- XI. Ὅτι πολλῶ χαλεπωτέρα μένει τιμωρία τὰ τῶν ἱερέων ἁμαρτήματα, ἢ τὰ τῶν ἰδιωτῶν.
- XII. Ἐκ παραδειγμάτων παραστάσις καὶ τῆς ὁδύνης τῆς διὰ τὴν προσδοκίαν τῆς ἱερωσύνης γενομένης, καὶ τοῦ φόβου.
- XIII. Ὅτι παντὸς πολέμου χαλεπώτερος ὁ τοῦ διαβόλου πρὸς ἡμᾶς.

x ουδεν μεγα c || xii γιγνομενης c || xiii προς ημας] πειρασμος γ' vulg

I. 496. Καὶ τὰ μὲν ἐνταῦθα τοιαῦτα, οἷάπερ ἤκουσας· τὰ δὲ ἐκεῖ πῶς οἴσομεν, ὅταν καθ' ἕκαστον τῶν πιστευθέντων ἀναγκαζώμεθα τὰς εὐθύνas ὑπέχειν; οὐ γὰρ μέχρις αἰσχύνῃς ἢ ζημίας, ἀλλὰ καὶ αἰώνιος ἐκδέχεται κόλασις. 427. Τὸ γὰρ, Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπέεικετε, ὅτι αὐτοὶ 5 ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσונτες, εἰ καὶ πρότερον εἶπον, ἀλλ' οὐδὲ νῦν σιωπήσομαι. ὁ γὰρ φόβος ταύτης τῆς ἀπειλῆς συνεχῶς κατασεῖει μου τὴν ψυχὴν. 498. Εἰ γὰρ τῷ μόνον ἓνα σκανδαλίζοντι, καὶ ἐλάχιστον, συμφέρει ἵνα μύλος ὀνικὸς κρεμασθῇ εἰς τὸν 10 τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ εἰς τὴν θάλατταν, καὶ πάντες οἱ τὴν συνείδησιν τῶν ἀδελφῶν τύπτοντες εἰς αὐτὸν ἀμαρτάνουσι τὸν Χριστόν· οἱ μὴ μόνον ἓνα καὶ δύο καὶ τρεῖς, ἀλλὰ πλήθη τοσαῦτα ἀπολλύντες, τί ποτε ἄρα πείσονται, καὶ ποῖαν δώσουσι δίκην; 499. Οὐδὲ γὰρ 15 ἀπειρίαν ἐστὶν αἰτιάσασθαι, οὐδὲ εἰς ἄγνοιαν καταφυγεῖν, οὐδὲ ἀνάγκην προβαλέσθαι καὶ βίαν· ἀλλὰ θᾶττον ἂν τις τῶν ἀρχομένων, εἴγε ἐνῆν, ἐν ταῖς οἰκείαις ἀμαρτίαις ἐχρήσατο ταύτῃ τῇ καταφυγῇ, ἢ ἐν ταῖς ἐτέρων οἱ προεστῶτες. 500. Τί δήποτε; ὅτι ὁ ταχθεὶς τὰς τῶν ἄλλων 20 ἀγνοίας ἐπανορθοῦν, καὶ τὸν διαβολικὸν πόλεμον προμηνύειν ἐρχόμενον, οὐ δυνήσεται προβαλέσθαι τὴν ἄγνοιαν, οὐδὲ εἰπεῖν, Οὐκ ἤκουσα τῆς σάλπιγγος, οὐ προῆδεν τὸν πόλεμον. 501. Ἐπὶ τούτῳ γὰρ ἐκάθισεν, ὡς ὁ Ἰεζεκιήλ

6 δωσαντες f om ως λογον αποδωσαντες y || 11 καταποντισθη] ριφη z ||
12 παντες οσοι....τυπτουσι yz

1. *The priest will be held accountable for the sins of his flock.*

2. ἐκεῖ] in the next world.

3. οὐ γ. μέχρις αἰσ.] sc. ἰσταται: 'does not end with disgrace': cp. οὐκ ἔστη μέχρι τούτου ii 1 (note).

5. πείθεσθε] Hebr. xiii 17: cp. iii 18 above *sub fin.*

9. τῷ σκανδ.] Matt. xviii 6.

12. πάντες οἱ τὴν σ.] 1 Cor. viii 12.

17. προβαλέσθαι] 'to put forward as an excuse': cp. τὴν ἐτέρων προβαλλόμενοι βλαν iv 2 (note).

ib. θᾶττον ἂν τις κτλ.] When laymen sin, they may excuse their misconduct by alleging ignorance; but the priest has no such excuse to offer, for he is expressly charged with the duty of warning men against sin.

24. Ἰεζεκ.] Ezek. iii 17.

φησιν, ἵνα καὶ τοῖς ἄλλοις σαλπίζῃ, καὶ προμηνύῃ τὰ μέλλοντα δυσχερῆ. καὶ διὰ τοῦτο ἀπαραίτητος ἡ κόλασις, καὶ εἰς ὧν ὁ ἀπολωλὼς τύχῃ. ἐὰν γὰρ τῆς ῥομφαίας ἐρχομένης μὴ σαλπίσῃ τῷ λαῷ μηδὲ σημάνῃ (φησὶν) ὁ σκοπὸς, καὶ ἐλθοῦσα ἡ ῥομφαία λάβῃ ψυχὴν· αὕτῃ μὲν 5 διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῆς ἐλήφθη, τὸ δὲ αἷμα αὐτῆς ἐκ χειρὸς τοῦ σκοποῦ ἐκζητήσω. II. 502. Παῦσαι τοίνυν ἡμᾶς ὠθῶν εἰς οὕτως ἄφικτον δίκην. 503. Οὐ γὰρ ὑπὲρ στρατηγίας οὐδὲ βασιλείας ἡμῖν ὁ λόγος, ἀλλ' ὑπὲρ πράγματος ἀγγελικῆς ἀρετῆς δεομένου. 504. Καὶ γὰρ τῶν ἀκτίνων αὐτῶν καθαρωτέραν τῷ ἱερεῖ τὴν ψυχὴν εἶναι δεῖ, ἵνα μή ποτε αὐτὸν ἔρημον καταλιμπάνῃ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ἵνα δύνῃται λέγειν· Ζῶ δὲ οὐκ ἔτι ἐγὼ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός. 505. Εἰ γὰρ οἱ τὴν ἔρημον οἰκοῦντες καὶ πόλεως καὶ 15 ἀγορᾶς καὶ τῶν ἐκεῖθεν ἀπηλλαγμένοι θορύβων καὶ διαπαντὸς λιμένων καὶ γαλήνης ἀπολαύοντες οὐκ ἐθέλουσι θαρρῆναι τῇ τῆς διαίτης ἐκείνης ἀσφαλείᾳ, ἀλλὰ μυρίας ἐτέρας προστιθέασι φυλακὰς, πάντοθεν ἑαυτοὺς περιφράττοντες, καὶ μετὰ πολλῆς τῆς ἀκριβείας καὶ λέγειν ἅπαντα 20 καὶ πράττειν σπουδάζοντες, ἵνα μετὰ παρῥησίας καὶ καθαρότητος εἰλικρινοῦς, ὅσον εἰς ἀνθρωπείαν ἦκε δύναμιν, προσιέναι τῷ θεῷ δύνωνται· πόσης οἶει δεῖν τῷ ἱερωμένῳ καὶ δυνάμεως καὶ βίας, ὥστε δυνηθῆναι παντὸς ἐξαρπάσαι μολυσμοῦ τὴν ψυχὴν, καὶ ἀσινὲς τὸ πνευματικὸν τηρήσαι 25 κάλλος; 506. Καὶ γὰρ πολλῷ μείζονος αὐτῷ δεῖ καθαρό-

4 μηδε δυο μηδε τρεις fz || 7 ζητησω f || 9 ουδε υπερ βασιλειας yz vulg || 12 εγκαταλιμπανη cfz || 16 λιμενος cfz || εθελουσι] ανεχονται z || 17 αλλα και μυριας y || 24 συντηρησαι cfyz

3. ἐὰν γὰρ κτλ.] Ezek. xxxiii 6. II., III. *The priest must guard against sensual temptations with even greater vigilance than the monk. The dangerous allurements of the female sex may be fatal to his peace of mind.*

8. στρατ. οὐδὲ βασιλ.] Cp. iii 1

εἰ μὲν γὰρ στρατηγίας ἡμῖν ἡ βασιλείας ἀρεαίσις προδκεῖτο κτλ. (note).

13. [ζῶ δέ] Gal. ii 20.

15. τῶν ἐκεῖθεν] 'arising thence': i.e. from the πόλις and ἀγορά.

21. ὅσον εἰς κτλ.] 'so far as the power of man permitted': cp. τό γε εἰς ἐμέ ἦκον i 4 (note).

τητος, ἢ ἐκείνοις· καὶ ὃ μείζονος δεῖ, οὗτος πλείοσιν ἀνάγκαις ἐκείνων ὑπόκειται, ταῖς δυναμέναις αὐτὸν ῥυποῦν, ἣν μὴ τῇ διηνεκεῖ νήψει καὶ τῷ πολλῷ τόνῳ χρῆσάμενος ἄβατον αὐταῖς ἐργάσεται τὴν ψυχὴν. 507. Καὶ γὰρ προσώπων εὐμορφία, καὶ κινήματων διάθρυψις, καὶ 5 βαδίσσεως ἐπιτήδευσις, καὶ φωνῆς διάκλασις, καὶ ὀφθαλμῶν ὑπογραφαί, καὶ παρειῶν ἐπιτρίμματα, καὶ πλεγμάτων σύνθεσις, καὶ τριχῶν βαφαί, καὶ ἱματίων πολυτέλεια, καὶ χρυσίων ποικιλία, καὶ λίθων κάλλος, καὶ μύρων εὐδομία, καὶ τᾶλλα πάντα, ἃ τὸ γυναικείον ἐπιτηδεύει 10 γένος, ἱκανὰ θορυβῆσαι ψυχὴν, ἣν μὴ πολλῇ τῇ τῆς σωφροσύνης αὐστηρότητι ἀπεσκληκυῖα τύχη. 508. Ἀλλὰ τὸ μὲν ὑπὸ τούτων ταραττεσθαι, θαυμαστὸν οὐδέν· τὸ δὲ καὶ διὰ τῶν τούτοις ἐναντίων δύνασθαι βάλλειν τὸν διάβολον καὶ κατατοξεύειν τὰς τῶν ἀνθρώπων ψυχὰς, τοῦτό 15 ἐστὶ τὸ πολλῆς ἐκπλήξεως καὶ ἀπορίας μεστόν. III. Ἡδη γάρ τινες ταῦτα ἐκφυγόντες τὰ θήρατρα, τοῖς πολὺ τούτων ἀφεστηκόσιν ἐάλωσαν. καὶ γὰρ καὶ ἡμελημένη ὄψις, καὶ αὐχμῶσα κόμη, καὶ ῥυπῶσα στολὴ, καὶ σχῆμα ἀνεπίπλαστον, καὶ ἦθος ἀπλοῦν, καὶ ῥῆμα ἀφελές, καὶ βάδισις 20 ἀνεπιτήδευτος, καὶ ἀσχημάτιστος φωνή, καὶ τὸ πενία συζῆν, καὶ τὸ καταφρονεῖσθαι, καὶ τὸ ἀπροστάτευτον, καὶ ἡ μόνωσις, πρῶτον μὲν εἰς ἔλεον τὸν ὀρώντα, ἀπ’

4 εργαζῆται vulg || 7 ἐπιτρίμματα] ἐπιγραφαι y' vulg || 8 συνθεσεις yz vulg || 9 ποικιλια] ευπρεπεια cf || 10 ευδαιαι y*

5. κινήμ. διάθ.] 'voluptuous movements': βαδίσ. ἐπιτήδ. 'affected (mimic) gait': φων. διάκ. 'soft (voluptuous) tones' (cp. διακλᾶσθαι): ὀφθ. ὑπ. (cp. *Homm. in Matt.* 354 C) 'outlining of the eyes,' with stibium. παρ. ἐπιτρ. (*Field Homm. in Matt.* Index II s.v. ἐπιτρίμμα) 'painting of the cheeks': πλεγμ. σύνθ. 'plaiting of the hair.' With the general sense of the passage cp. *Homm. in 1 Tim.* 591 A sqq.: *ad Theodorum lapsus*

I 20 E.

12. ἀπεσκλ.] 'hardened.' No present ἀποσκέλλω is found, but cp. σκέλλω: see also Lightfoot *Ign.* II. i 510.

III. 17. θήρατρα] 'traps.'

19. αὐχμ. κ.] 'unkempt hair.' This and the accompanying characteristics are presumably to be found among the 'virgins' or 'widows.'

ἰδ. ἀνεπίπλ.] 'not painted over': hence 'simple,' 'unaffected.'

- ἐκείνου δὲ εἰς τὸν ἔσχατον ἤγαγεν ὄλεθρον. καὶ πολλοὶ τὰ πρότερα ἐκφυγόντες δίκτυα, τὰ διὰ τῶν χρυσίων, καὶ τῶν μύρων, καὶ τῶν ἱματίων, καὶ τῶν λοιπῶν ὧν εἶπον συγκείμενα, τούτοις τοῖς τοσοῦτον αὐτῶν ἀφεστηκόσιν
 5 εὐκόλως ἐνέπεσαν καὶ ἀπώλοντο. 509. "Ὅταν οὖν καὶ διὰ πενίας καὶ διὰ πλούτου, καὶ διὰ καλλωπισμοῦ καὶ διὰ σχήματος εἰκὴ κειμένου, καὶ διὰ τρόπων τῶν τε ἐπιτηδευτῶν καὶ τῶν ἀπλάστων, καὶ διὰ πάντων ἀπλῶς ὧν ἀπηριθμησάμην, ὁ πόλεμος ἀναρρίπιζται τῇ τοῦ θεωμένου
 10 ψυχῇ, καὶ τὰ μηχανήματα αὐτὸν περιστοιχίζῃ πανταχόθεν· πόθεν ἀναπνεῦσαι δυνήσεται, τοσοῦτων κύκλω περικειμένων παγῶν; ποίαν κατὰδυσιν εὑρεῖν, οὐ λέγω πρὸς τὸ μὴ κατὰ κράτος ἀλῶναι, τοῦτο μὲν γὰρ οὐ πάνυ χαλεπὸν, ἀλλὰ καὶ πρὸς τὸ ἀτάραχον τῶν μιαρῶν λογι-
 15 σμῶν τὴν ἑαυτοῦ φυλάξαι ψυχὴν; 510. Καὶ παρήμι τὰς τιμὰς, τὰς τῶν μυρίων αἰτίας κακῶν. 511. Αἱ μὲν γὰρ παρὰ τῶν γυναικῶν γινόμεναι τῷ τῆς σωφροσύνης λυμαίνονται τόνω, καὶ καταβάλλουσι δὲ πολλάκις, ὅταν τις μὴ διαπαντὸς ἀγρυπνεῖν εἰδῇ πρὸς τὰς τοιαύτας ἐπιβουλάς.
 20 512. Τὰς δὲ παρὰ τῶν ἀνδρῶν ἦν μὴ μετὰ πολλῆς τις δέξεται τῆς μεγαλοψυχίας, δύο ἐναντίους ἀλίσκεται πάθεσι, τῇ τε τῆς θωπείας δουλοπρεπείᾳ, καὶ τῇ τῆς ἀλαζονείας ἀνοίᾳ, τοῖς μὲν θεραπεύουσιν αὐτὸν ὑποκύπτειν ἀναγκαζόμενος, διὰ δὲ τὰς παρ' ἐκείνων τιμὰς κατὰ τῶν ἐλαττόνων
 25 ἐξογκούμενος, καὶ εἰς τὸ τῆς ἀπονοίας ὠθούμενος βάραθρον. 513. Ταῦτα εἴρηται μὲν παρ' ἡμῶν· ὅσῃ δὲ ἔχει τὴν βλάβην, οὐκ ἂν τις ἄνευ τῆς πείρας μάθοι καλῶς· οὐ γὰρ

7 εικη κειμενου] ημελημενου c || 12 παγιδων byz vulg || 19 μη διαγρυπνειν ειδη y*z || 20 ει μη vulg || 24 om τιμας κατα των ελαττωνων z

9. ἀναρρί.] 'is fanned into a flame,' 'enkindled.'

14. λογισμῶν] 'thoughts': this (the ordinary) sense of the word seems to be required by the contrast with κατὰ κράτος ἀλῶναι, the mere

thought of sin being contrasted with complete subjugation thereby: the meaning 'appetite' is found below (λογισμὸς ἀποσιος).

18. τόνω] dative with λυμαίνεται: cp. Ar. *Nub.* 928, Eur. *Bacch.* 632.

δὴ ταῦτα μόνον, ἀλλὰ καὶ τούτων πολλῶ πλείονα καὶ σφαλερώτερα τοῖς ἐν μέσῳ στρεφομένοις συμπίπτειν ἀνάγκη γένοιτ' ἄν. 514. Ὁ δὲ τὴν ἔρημον στέργων πάντων μὲν ἔχει τὴν ἀτέλειαν· εἰ δὲ ποτε αὐτῷ καὶ λογισμὸς ἄτοπος ὑπογράφειε τι τοιοῦτον, ἀλλ' ἀσθενὴς ἢ φαντασία, 5 καὶ ταχέως σβεσθῆναι δυναμένη, διὰ τὸ μὴ προσκείσθαι ἔξωθεν τὴν ἀπὸ τῆς θεωρίας ὕλην τῇ φλογί. 515. Καὶ ὁ μὲν μοναχὸς ὑπὲρ ἑαυτοῦ μόνου δέδοικεν· εἰ δὲ καὶ ἐτέρων φροντίζειν ἀναγκασθεῖν, ἀλλ' εὐαριθμήτων λίαν. εἰ δὲ καὶ πλείονες εἶεν, ἀλλὰ τῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις ἐλάττους 10 τε εἰσὶ, καὶ τὰς ὑπὲρ ἑαυτῶν φροντίδας πολλῶ κουφοτέρας παρέχουσι τῷ προστάτῃ, οὐ διὰ τὴν ὀλιγότητα μόνον, ἀλλ' ὅτι καὶ πάντες τῶν κοσμικῶν εἰσὶν ἀπηλλαγμένοι πραγμάτων, καὶ οὔτε παῖδας, οὔτε γυναῖκα, οὔτε ἄλλο τι μεριμνᾶν ἔχουσι τοιοῦτο. τοῦτο δὲ αὐτοὺς λίαν τε εἶναι 15 εὐπειθεῖς τοῖς ἡγουμένοις καὶ τὸ κοινὴν τὴν οἴκησιν ἔχειν ἐποίησεν, ὥς δύνασθαι αὐτῶν τὰ πταίσματα ἀκριβῶς συνορᾶν τε καὶ ἐπανορθοῦν, ὅπερ οὐ μικρὸν πρὸς ἀρετῆς ἐπίδοσιν [ἐπιστάσια διδασκάλου διηνεκῆς]. IV. 516. Τῶν δὲ ὑπὸ τῷ ἱερεῖ τεταγμένων τὸ πλεον βιωτικαῖς πεπέδηται 20 φροντίσι, καὶ τοῦτο ἀργότερους πρὸς τὴν τῶν πνευματικῶν

2 εν τω μεσῷ cfz τω εν μεσω στρεφομενω vulg || 3 την ερημian cfyz vulg || 12 τω προσεστωπι bcy* franc henr || 19 επιτασιν y* || διδασκαλων vulg

3. πάντων — ἀτέλ.] 'immunity from all': ἀτέλεια is, literally, 'exemption from public burdens.'

4. λογισμὸς] See on λογισμῶν above.

5. ἀτοπος] 'vicious': cp. ἐπιθυμῆσαι ἀτοποι vi 12, and Field's Index II to *Homm. in Matt.* s.v.

6. διὰ τὸ μὴ πρ. κτλ.] 'because the flame is not fed from without by actual sight.' ὕλη is 'fuel': cp. vi 12 init.: τῶν ὀφθαλμῶν τῶν ἔξωθεν οὐκ ἐχόντων ἐπιλαβέσθαι τῆς τοῦ πυρὸς ὀλης.

18. ὅπερ κτλ.] 'and this [viz.

the constant supervision of a teacher] is of no small value for progress in virtue.' The words ἐπιστάσια διδ. διηνεκῆς are perhaps a gloss indicating the subject of the following chapter. If so, ὅπερ will simply refer to δύνασθαι—συνορᾶν τε καὶ ἐπανορθοῦν.

IV. The character of the priest must be stainless: this we naturally expect from one who makes intercession to God on behalf of his fellowmen; and who is, moreover, entrusted with the duty of celebrating the Holy Eucharist.

- ἐργασίαν καθίστησιν. ὅθεν ἀνάγκη τῷ διδασκάλῳ σπεῖρειν καθ' ἐκάστην, ὡς εἰπεῖν, ἡμέραν, ἵνα τῇ γοῦν συνεχείᾳ δυνηθῇ κρατηθῆναι παρὰ τοῖς ἀκούουσι τῆς διδασκαλίας ὁ λόγος. καὶ γὰρ πλοῦτος ὑπέρογκος, καὶ δυναστείας 5 μέγεθος, καὶ ῥαθυμία ἀπὸ τρυφῆς προσγινομένη, καὶ πολλὰ ἔτερα πρὸς τοῦτοις συμπνίγει τὰ καταβαλλόμενα σπέρματα, πολλάκις δὲ ἢ τῶν ἀκανθῶν πυκνότης οὐδὲ μέχρι τῆς ἐπιφανείας ἀφήησι τὸ σπειρόμενον πεσεῖν· ἥδη δὲ καὶ θλίψεως ὑπερβολή, καὶ πενίας ἀνάγκη, καὶ ἐπήρειαι 10 συνεχεῖς, καὶ ἄλλα τοιαῦτα τοῖς προτέροις ἐναντία, ἀπάγει τῆς περὶ τὰ θεῖα σπουδῆς. τῶν δὲ ἁμαρτημάτων οὐδὲ τὸ πολλοστόν αὐτοῖς μέρος δυνατὸν γενέσθαι καταφανές. πῶς γὰρ, ὦν τοὺς πλείονας οὐδὲ ἐκ προσόψεως ἴσασι; 517. Καὶ τὰ μὲν πρὸς τὸν λαὸν αὐτῷ τοσαύτην ἔχει τὴν 15 ἀμνηχανίαν. εἰ δέ τις τὰ πρὸς τὸν θεὸν ἐξετάσειεν, οὐδὲν ὄντα εὐρήσει ταῦτα, οὕτω μείζονος καὶ ἀκριβεστέρας ἐκεῖνα δεῖται τῆς σπουδῆς. 518. Τὸν γὰρ ὑπὲρ ὅλης πόλεως, καὶ τί λέγω πόλεως, πάσης μὲν οὖν τῆς οἰκουμένης πρεσβεύοντα, καὶ δεόμενον ταῖς ἀπάντων ἁμαρτίαις ἴλεω 20 γενέσθαι τὸν θεόν, οὐ τῶν ζώντων μόνον ἀλλὰ καὶ τῶν ἀπελθόντων, ὁποῖόν τινα εἶναι χρή; ἐγὼ μὲν γὰρ καὶ τὴν Μωϋσέως καὶ τὴν Ἡλίου παρῆρησίαν οὐδέπω πρὸς τὴν

2 om ως ειπειν ημεραν f || 3 om παρα c || 8 εμπεσειν y || 16 om εκεινα c || 17 ολης]+της y vulg

3. κρατ.] 'to be held fast.'

6. συμπνίγει] Matt. xiii 22.

7. οὐδὲ μέχρι τ. ἐπιφ.] 'not even to the surface': the thorns catch the seed as it falls, and it never even reaches the ground: Matt. xiii 7.

10. τοῖς προτέροις] i.e. wealth and power.

11. οὐδὲ τὸ πολλ.—μέρος] 'not a fraction.'

12. αὐτοῖς] This seems to mean the bishops, though Chrys. generally speaks of the bishop in the singular (e.g. τῷ ἱερεῖ at the beginning of this chapter). He is con-

trasting the relation of the bishops to their flocks with that of the superiors to their monks, who live under one roof with them.

13. ὦν τοὺς πλείονας κτλ.] 'since the majority of them they do not know even by sight.'

16. ταῦτα] sc. τὰ πρὸς τὸν λαόν.

20. τῶν ἀπελθ.] 'the dead.' For references in Chrysostom's writings to prayers for the dead, see Brightman *Liturgies Eastern and Western* vol. i Appendix C p. 474: cp. also Bingham *Orig. Eccles.* Bk xv.

τοσαύτην ἱκετηρίαν ἀρκεῖν ἡγοῦμαι. καὶ γὰρ ὥσπερ τὸν ἅπαντα κόσμον πεπιστευμένος, καὶ αὐτὸς ὢν ἀπάντων πατὴρ, οὕτω πρόσεισι τῷ θεῷ, δεόμενος τοὺς ἀπανταχοῦ πολέμους σβεσθῆναι, λυθῆναι τὰς ταραχάς· εἰρήνην, εὐετηρίαν, πάντων τῶν ἐκάστω κακῶν ἐπικειμένων, καὶ ἰδίᾳ καὶ 5 δημοσίᾳ, ταχέειν αἰτῶν ἀπαλλαγὴν. δεῖ δὲ πάντων αὐτὸν, ὑπὲρ ὧν δεῖται, τοσοῦτο διαφέρειν ἐν ἅπασιν, ὅσον τὸν προεστῶτα τῶν προστατευομένων εἰκός. 519. "Ὅταν δὲ καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον καλῇ, καὶ τὴν φρικωδεστάτην ἐπιτελῇ θυσίαν, καὶ τοῦ κοινοῦ πάντων συνεχῶς ἐφάπτη- 10 ται δεσπότου, ποῦ τάξομεν αὐτὸν, εἰπέ μοι; πόσῃ δὲ αὐτὸν ἀπαιτήσομεν καθαρότητα καὶ πόσῃ εὐλάβειαν; ἐννόησον γὰρ, ὁποίας τὰς ταῦτα διακονουμένας χεῖρας εἶναι χρή, ὁποίαν τὴν γλῶτταν τὴν ἐκεῖνα προχέουσιν τὰ ῥήματα, τίνος δὲ οὐ καθαρωτέραν καὶ ἁγιωτέραν τὴν 15 τοσοῦτο πνεῦμα ὑποδεχομένην ψυχὴν; 520. Τότε καὶ ἄγγελοι παρεστήκασιν τῷ ἱερεῖ, καὶ οὐρανίων δυνάμεων ἅπαν τὸ βῆμα καὶ ὁ περὶ τὸ θυσιαστήριον πληροῦται τόπος, εἰς τιμὴν τοῦ κειμένου. 521. Καὶ τοῦτο ἱκανὸν μὲν καὶ ἐξ αὐτῶν πεισθῆναι τῶν ἐπιτελουμένων τότε· ἐγὼ 20 δὲ καὶ τινος ἤκουσα διηγουμένου ποτὲ, ὅτι αὐτῷ τις

3 ἀπανταχὴ yz || 5 om παντων cy || 18 ἀπαν το ταγμα berl ἀπαν ταγμα βοα y' vulg || 20 πιστευθῆναι c πιστωθῆναι y* || των τελουμενων z

1. ἱκετηρίαν] 'supplication': cp. ἱκετηρίαν iii 4 (note).

3. τοὺς ἀπανταχοῦ π.] an allusion to the prayer for peace: Brightman *op. cit.* i p. 480 n. 25.

4. εὐετηρίαν] 'prosperity': lit. 'a good season' (ἔτος) for the fruits of the earth.

9. τὸ πνεῦμα τὸ ἅγ.] Cp. iii 4, ἔστηκε γὰρ ὁ ἱερεὺς κτλ. (note).

id. τὴν φρικ. θυσίαν] i.e. the Holy Eucharist: cp. iii 4 (notes). "Oh, what pure things, most pure, must those things be That bring my God to me."

10. ἐφάπτηται] 'touches,' i.e. handles in the Sacrament.

17. ἄγγελοι] Cp. *Hom. in Act. Apost.* 176 A: ἐν χερσὶν ἡ θυσία, καὶ πάντα πρόκειται ἡντρεπισμένα ('prepared')...πάρεσιν ἄγγελοι, ἀρχάγγελοι. See also Brightman *op. cit.* i p. 480 n. 29.

id. δυνάμεων] genitive with πληροῦται.

18. τὸ βῆμα] 'the sanctuary,' in which the altar was situated: see Brightman *op. cit.* i, Glossary of Technical Terms, s.vv. 'Bema,' 'Sanctuary.'

id. τὸ θυσιαστήριον] 'the altar': Brightman *l.c.*, s.v. θυσιαστήριον. Cp. also Hebr. xiii 10, and see Lightfoot *Ign.* II i 43.

πρεσβύτης, θαυμαστός ἀνὴρ καὶ ἀποκαλύψεις ὁρᾶν εἰ-
 θώς, ἔλεγεν ὁ ψεως ἡξιώσθαι τοιαύτης, καὶ κατὰ τὸν καιρὸν
 ἐκείνον ἄφνω πλήθος ἀγγέλων ἰδεῖν, ὡς αὐτῷ δυνατόν ἦν,
 στολὰς ἀναβεβλημένων λαμπρὰς, καὶ τὸ θυσιαστήριον
 5 κυκλοφύτων, καὶ κάτω νεύοντων, ὡς ἂν εἴ τις στρατιώτας
 παρόντος βασιλέως ἐστηκότας ἴδοι. καὶ ἔγωγε πείθομαι.
 522. Καὶ ἕτερος δὲ τις ἐμοὶ διηγήσατο, οὐ παρ' ἐτέρου
 μαθὼν, ἀλλ' αὐτὸς ἰδεῖν ἄξιωθείς καὶ ἀκοῦσαι, ὅτι τοὺς
 μέλλοντας ἐνθένδε ἀπαίρειν, ἂν τύχωσι τῶν μυστηρίων
 10 μετασχόντες ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὅταν ἀποπνεῖν μέλ-
 λωσι, δορυφοροῦντες αὐτοὺς, δι' ἐκείνο τὸ ληφθὲν, ἀπά-
 γουσιν ἐνθένδε ἄγγελοι. 523. Σὺ δὲ οὐδέπω φρίττεις,
 εἰς οὕτως ἱερὰν τελετὴν τοιαύτην εἰσάγων ψυχὴν, καὶ
 τὸν τὰ ῥυπαρὰ ἐνδεδυμένον ἱμάτια εἰς τὸ τῶν ἱερέων
 15 ἀναφέρων ἄξιωμα, ὃν καὶ τοῦ λοιποῦ τῶν δαιτυμόνων
 χοροῦ ἐξῶσεν ὁ Χριστός; 524. Φωτὸς δίκην τὴν οἰκου-
 μένην καταυγάζοντος λάμπειν δεῖ τοῦ ἱερέως τὴν ψυχὴν·
 ἡ δὲ ἡμετέρα τοσοῦτον ἔχει περικείμενον αὐτῇ σκότος ἐκ
 τῆς πονηρᾶς συνειδήσεως, ὡς αἰεὶ καταδύεσθαι καὶ μηδέποτε
 20 δύνασθαι μετὰ παύσεως εἰς τὸν αὐτῆς ἀτενίσαι δεσπότην.
 525. Οἱ ἱερεῖς τῆς γῆς εἰσιν οἱ ἄλλες· τὴν δὲ ἡμετέραν
 ἄνοιαν καὶ τὴν ἐν ἅπασιν ἀπειρίαν τίς ἂν ἐνέγκοι ῥαδίως,
 πλὴν ὑμῶν τῶν καθ' ὑπερβολὴν ἡμᾶς ἀγαπᾶν εἰθισμένων;
 526. Οὐ γὰρ μόνον καθαρὸν οὕτως, ὡς τηλικαύτης ἡξιο-
 25 μένον διακονίας, ἀλλὰ καὶ λίαν συνετὸν καὶ πολλῶν

4 στολίδας γ' || 12 οὐπω φρίττεις vulg || 16 φωτός γὰρ δίκην z vulg || 18 ως
 εκ της πορ. συνειδ. αει καταδυεσθαι fz || 21 εισιν αλες z vulg || 23 ειωθωτων yz ||
 24 ως τοιαυτης y

5. κάτω νεύοντων] For the bow-
 ing of the head in the Eucharist see
 DCA 'Genuflexion.'

9. ἐνθένδε ἀπαίρειν] 'to depart
 hence,' i.e. 'to die.'

14. τὰ ῥυτ. ἐν. ἱμ.] i.e. who had
 not on a wedding garment: Matt.
 xxii 11.

16. χοροῦ] Cp. ἀπὸ χοροῦ μονα-

ζόντων iii 15 (note).

ib. φωτός δίκην] 'like a light':
 see Matt. v 14. For δίκην cp. ii 3
 ἂν τε τοὺς σιδήρου δίκην κτλ. (note).

19. ὡς καταδύεσθαι] 'so that it
 hides itself': cp. quod regulares
 feminae etc. 258 C οὐ καταδύει, οὐδὲ
 εἴχει διαστήλαι σοι τὴν γῆν;

21. τῆς γῆς—οἱ ἄλλες] Matt. v 13.

ἔμπειρον εἶναι δεῖ· καὶ πάντα μὲν εἰδέναι τὰ βιωτικά
 τῶν ἐν μέσῳ στρεφόμενων οὐχ ἦττον, πάντων δὲ ἀπηλ-
 λάχθαι μᾶλλον τῶν τὰ ὄρη κατειληφόντων μοναχῶν.
 527. Ἐπειδὴ γὰρ ἀνδράσιν αὐτὸν ὁμιλεῖν ἀνάγκη καὶ
 γυναικάς ἔχουσι, καὶ παῖδας τρέφουσι, καὶ θεράποντας 5
 κεκτημένοις, καὶ πλοῦτον περιβεβλημένοις πολὺν, καὶ
 δημόσια πράττουσι, καὶ ἐν δυναστεῖαις οὖσι, ποικίλον
 αὐτὸν εἶναι δεῖ. 528. ποικίλον δὲ λέγω, οὐχ ὑπουργον·
 οὐδὲ κόλακα καὶ ὑποκριτὴν, ἀλλὰ πολλῆς μὲν ἐλευθερίας
 καὶ παρρησίας ἀνάμεστον, εἰδότα δὲ καὶ συγκατιέναι 10
 χρησίμως, ὅταν ἡ τῶν πραγμάτων ὑπόθεσις τοῦτο ἀπαιτῇ,
 καὶ χρηστὸν εἶναι ὁμοῦ καὶ αὐστηρόν. 529. Οὐ γὰρ ἐστὶν
 ἐνὶ τρόπῳ χρῆσθαι τοῖς ἀρχομένοις ἅπασιν, ἐπειδὴ μηδὲ
 ἱατρῶν παισὶν ἐνὶ νόμῳ τοῖς κάμνουσι πᾶσι προσφέρεσθαι
 καλόν, μηδὲ κυβερνήτῃ μίαν ὁδὸν εἰδέναι τῆς πρὸς τὰ 15
 πνεύματα μάχης. καὶ γὰρ καὶ ταύτην τὴν ναῦν συνεχεῖς
 περιστοιχίζονται χειμῶνες· οἱ δὲ χειμῶνες οὗτοι οὐκ
 ἔξωθεν προσβάλλουσι μόνον, ἀλλὰ καὶ ἔνδοθεν τίκονται.
 καὶ πολλῆς χρεῖα καὶ συγκαταβάσεως καὶ ἀκριβείας.

7 ποικίλον αὐτον κτλ.] haec verba paullum mutata citat Suidas s.v.
 Ἰωάννης: cf. prolegomena || 9 οὐδὲ υποκριτην f ουχ υποκριτην vulg και
 υβριστην Suidas || 13 χρῆσασθαι cyz || 14 ἐνι νομῳ] ἐνι μονῳ f ἐνι μονῳ
 τροπῳ y* ἐνι φαρμακῳ Suidas || om πασι vulg || 15 ὁδον ιεναι Suidas

2. τῶν ἐν μέσῳ στρ.] Cp. vi 3,
 τοῖς ἐν μ. στρεφόμενοις, and vi 8
 (init.).

3. τὰ ὄρη] The mountains round
 Antioch were occupied by large
 numbers of monks: cp. *adv. orrugē*.
vii. monast. I 55 A πρὸς τὴν ἔρημον
 μετastῆναι καὶ τῶν ὁρῶν τὰς κορυφὰς
 οκκίξω, Stephens *Life of Chrysos-*
tom, pp. 59—68.

6. πλοῦτον περιβ.] Cp. τῶν δυ-
 ναστῶν περιβεβλημένων iii 9 (note).

7. δημ. πρ.] 'taking part in
 public affairs': for τὰ δημ. πρati-
 τόντων i 2 in a different sense see
 note *ad loc.*

id. ποικίλον] like St Paul (1 Cor.
 ix 22): cp. ii 4 above (notes).

8. ὑπουργον] lit. 'with a hidden
 sore': used of that which has a fair
 exterior, but is inwardly corrupt:
 cp. Plat. *Gorgias* 480 B ὑπουργον
 ψυχῆν.

10. συγκατιέναι] 'to condescend':
 cp. συγκατάβασις (below) and συγ-
 καταβαίνειν. Cp. Puech p. 31:
 Chrys. 'répète à chaque instant ce
 mot d'abaissement, συγκατάβασις.
 C'est le mot qu'on peut lui appli-
 quer à lui-même. Il imite autant
 qu'il est en lui la sublime condes-
 cendance qu'il fait admirer dans le
 texte sacré.'

14. ἱατρῶν παισίν] Cp. ἱατρῶν
 παῖδας i 5 (note).

530. πάντα δὲ ταῦτα τὰ διάφορα εἰς ἓν τέλος ὁρᾷ, τοῦ θεοῦ τὴν δόξαν, τῆς ἐκκλησίας τὴν οἰκοδομήν.

- V. 531. Μέγας ὁ τῶν μοναχῶν ἀγὼν, καὶ πολλὸς ὁ μόχθος. ἀλλ' εἴ τις καλῶς διοικουμένην ἱερωσύνην τοὺς
 5 ἐκείθεν ἰδρῶτας παραβάλοι, τοσοῦτον εὐρήσει τὸ διάφορον, ὅσον ἰδιώτου καὶ βασιλέως τὸ μέσον. 532. Ἐκεῖ μὲν γὰρ εἰ καὶ πολλὸς ὁ πόνος, ἀλλὰ κοινὸν τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος τὸ ἀγώνισμα· μᾶλλον δὲ τὸ πλεόν τῇ τοῦ σώματος κατορθοῦται κατασκευῇ. κἂν μὴ τοῦτο ἰσχυρὸν ᾖ,
 10 μένει καθ' ἑαυτὴν ἡ προθυμία, οὐκ ἔχουσα εἰς ἔργον ἐξελθεῖν· καὶ γὰρ καὶ νηστεία σύντονος, καὶ χαμευνία, καὶ ἀγρυπνία, καὶ ἀλουσία, καὶ ὁ πολλὸς ἰδρῶς, καὶ τὰ λοιπὰ, ὅσα πρὸς τὴν τοῦ σώματος ἐπιτηδεύουσι ταλαιπωρίαν, πάντα οἴχεται, τοῦ κολάζεσθαι μέλλοντος οὐκ ὄντος
 15 ἰσχυροῦ. 533. Ἐνταῦθα δὲ καθαρὰ τῆς ψυχῆς ἡ τέχνη· καὶ οὐδὲν τῆς τοῦ σώματος εὐεξίας προσδεῖται, ὥστε δεῖξαι τὴν αὐτῆς ἀρετὴν. τί γὰρ ἡμῖν ἡ τοῦ σώματος ἰσχύς συμβάλλεται πρὸς τὸ μῆτε αὐθάδεις εἶναι, μῆτε ὀργίλους, μῆτε προπετεῖς, ἀλλὰ νηφαλίους, καὶ σώφρονας, καὶ κοσμίους,
 20 καὶ τᾶλλα πάντα, δι' ὧν ἡμῖν ὁ μακάριος Παῦλος τὴν τοῦ ἀρίστου ἱερέως ἀνεπλήρωσεν εἰκόνα; 534. Ἄλλ' οὐκ ἐπὶ τῆς τοῦ μοναζόντος ἀρετῆς ἔχει τις ἂν τοῦτο εἰπεῖν.

1 προς εν τελος yz || 9 κατορθουνται y vulg || 11 νηστεiai συντονοι κτλ. in plurali fy*z || 12 ιδρως] σιδηρος cfy*z || 21 ανετυπωσεν εικονα z

V. *A large part of the duties of the monk consists in the mortifying of the flesh: the bishop has the harder task of developing the powers of the soul.* For the early history of monasticism see the *Lausiac History of Palladius* edited by Dom C. Butler (1898, 1904).

5. ἐκείθεν] i.e. arising from the ἀγὼν τῶν μοναχῶν.

ιβ. τὸ διάφορον...τὸ μ.] Cp. ἡ διαφορὰ...τὸ μέσον ii 2 (note).

9. κἂν] 'and if': not 'even if.'

10. μένει κτλ.] 'keeps to itself,

being unable to manifest external activity' (lit. 'to come forth into activity').

11. νηστεia κτλ.] Cp. ii 1 (notes), iii 12.

14. οὐκ ὄντος ισχ. Chrysostom himself was forced to abandon the ascetic life, his health having given way under the strain.

15. καθαρὰ] 'pure': i.e. free from association with the body.

19. νηφ.] 1 Tim. iii 2 sqq.: cp. iii 12 (*initt.*).

VI. Ἀλλὰ καθάπερ τοῖς μὲν θαυματοποιοῖς ὀργάνων δεῖ πολλῶν, καὶ τροχῶν καὶ σχοινίων καὶ μαχαιρῶν, ὁ δὲ φιλόσοφος ἅπασαν ἐν τῇ ψυχῇ κειμένην ἔχει τὴν τέχνην, τῶν ἔξωθεν οὐδὲν δεόμενος· 535. οὕτω δὴ καὶ ἐνταῦθα ὁ μὲν μοναχὸς καὶ τῆς σωματικῆς εὐπαθείας προσδεῖται, καὶ 5 τόπων πρὸς τὴν διαγωγὴν ἐπιτηδείων, ἵνα μήτε ἄγαν ἀποφικισμένοι τῆς τῶν ἀνθρώπων ὥσιν ὁμιλίας, καὶ τὴν ἀπὸ τῆς ἐρημίας ἔχωσιν ἡσυχίαν, ἔτι δὲ καὶ τῆς ἀρίστης μὴ ἀμοιρῶσι κράσεως τῶν ὥρων· οὐδὲν γὰρ οὕτως ἀφόρητον τῷ κατατρυχομένῳ νηστεαίς, ὥς ἡ τῶν ἀέρων ἀνωμαλία. 10 τῆς δὲ τῶν ἱματίων κατασκευῆς καὶ διαίτης ἕνεκεν, ὅσα πράγματα ἔχειν ἀναγκάζονται, πάντα αὐτουργεῖν αὐτοὶ φιλονεικοῦντες, οὐδὲν δεόμαι λέγειν νῦν. 536. Ὁ δὲ ἱερεὺς οὐδενὸς τούτων εἰς τὴν αὐτοῦ δεῖσεται χρεῖαν, ἀλλ' ἀπερίεργος καὶ κοινὸς ἐν ἅπασιν ἐστὶ τοῖς οὐκ ἔχουσι 15 βλάβην, τὴν ἐπιστήμην ἅπασαν ἐν τοῖς τῆς ψυχῆς θησαυροῖς ἀποκειμένην ἔχων. 537. Εἰ δὲ τὸ μένειν ἐφ' ἑαυτῶν καὶ τὰς τῶν πολλῶν ὁμιλίας ἐκτρέπεσθαι θαυμάζοι τις,

13 ου δεομενος vulg || 16 βλαβην] χρεϊαν βλαβης c || 17 εφ' εαυτον hfz εφ' εαυτω y vulg

VI. *The monk depends for his spiritual advancement on many external circumstances (for instance the climate of his surroundings) of which the bishop is independent.*

1. θαυμ.] 'jugglers.'
3. φιλόσοφος] Cp. φιλοσοφίαν i 1 (note).

5. προσδεῖται] Contrast with this Chrysostom's earlier opinion *adv. orth. vii. monast.* III 100 A: (in the case of a monk) ἐνὸς δεῖ μόνου, προθυμίας γενναίας καὶ ἀρετῆς· κὰν τοῦτο προσῇ, οὐδὲν τὸ κωλύον πρὸς τὸ τέλος ἐλθεῖν τῆς ἀρετῆς.

6. τόπων] The choice of a suitable place for a monastic settlement was a matter of importance, especially in Egypt, to which monks resorted in large numbers.

9. κράσεως τ. ὥρων] 'climate':

cp. ἀέρων κρᾶσις iv 3 (note). Eusebius (*H.E.* ii 17, quoted by Leo) tells us that the monks chose a certain district in Egypt ἀσφαλείας τε ἕνεκα καὶ ἀέρος εὐκρασίας.

12. αὐτουργεῖν] For descriptions of the daily life and occupations of the monk see *Homm. in Matt.* 561 A, *Homm. in 1 Tim.* 629 A; Puech, p. 258.

15. ἀπερλ. κτλ.] 'lives artlessly, participating in all things which are innocuous, and he keeps all his knowledge stored up in the treasure-house of his soul.' κοινός ('theilnehmend') is practically synonymous with ἀπερίεργος.

17. μένειν ἐφ' ἐ.] 'to remain apart': cp. ἐφ' ἑαυτοῦ μένοντα iii 14 (note).

καρτερίας μὲν τοῦτο δεῖγμα καὶ αὐτὸς εἶναι φαίην ἂν, οὐ μὴν ἀπάσης τῆς ἀνδρείας τῆς ἐν τῇ ψυχῇ τεκμήριον ἱκανόν. ὁ μὲν γὰρ εἴσω λιμένων ἐπὶ τῶν οἰάκων καθήμενος, οὕτω τῆς τέχνης ἀκριβῆ διδῶσι βάσανον· τὸν δὲ ἐν μέσῳ τῷ
 5 πελάγει καὶ τῷ χειμῶνι δυνηθέντα διασῶσαι τὸ σκάφος, οὐδεὶς ὅστις οὐκ ἂν εἶναι φαίη κυβερνήτην ἄριστον.
 VII. 538. Οὐ τοίνυν ἡμῖν οὐδὲ τὸν μοναχὸν θαυμαστέον ἂν εἶη λίαν καὶ μεθ' ὑπερβολῆς, ὅτι μένων ἐφ' ἑαυτοῦ οὐ ταραττέται, οὐδὲ διαμαρτάνει πολλὰ καὶ μεγάλα ἁμαρτή-
 10 ματα· οὐδὲ γὰρ ἔχει τὰ παρακνίζοντα καὶ διεγείροντα τὴν ψυχὴν. ἀλλ' εἴ τις πλήθεσιν ὅλοις ἑαυτὸν ἐκδεδωκώς, καὶ τὰς τῶν πολλῶν φέρειν ἁμαρτίας ἀναγκασθεὶς, ἔμεινεν ἀκλινὴς καὶ στερβρὸς, ὥσπερ ἐν γαλήνῃ τῷ χειμῶνι τὴν ψυχὴν διακυβερνῶν, οὗτος κροτεῖσθαι καὶ θαυμάζεσθαι
 15 παρὰ πάντων ἂν εἶη δίκαιος· ἱκανὴν γὰρ τῆς οἰκείας ἀνδρείας τὴν δοκιμασίαν ἐπεδείξατο. 539. Μὴ τοίνυν μηδὲ αὐτὸς θαυμάσης, ὅτι τὴν ἀγορὰν φεύγοντες ἡμεῖς καὶ τὰς τῶν πολλῶν συνουσίας οὐκ ἔχομεν τοὺς κατηγοροὺς πολλοὺς. 540. Οὐδὲ γὰρ εἰ καθεύδων οὐχ ἡμάρτανον,
 20 οὐδ' εἰ μὴ παλαίων οὐκ ἔπιπτον, οὐδ' εἰ μὴ μαχόμενος οὐκ ἐβαλλόμην, θαυμάζειν ἐχρῆν. 541. Τίς γὰρ, εἰπὲ, τίς δυνησεται κατεπιεῖν καὶ ἀποκαλύψαι τὴν μοχθηρίαν τὴν ἐμὴν; ὁ δροφος οὗτος καὶ ὁ οἰκίσκος; ἀλλ' οὐκ ἂν δύναιντο ῥῆξαι φωνήν. 542. Ἀλλ' ἡ μήτηρ ἡ μάλιστα πάντων
 25 εἰδυῖα τὰ ἐμά; μάλιστα μὲν οὐδὲ πρὸς αὐτὴν ἐστὶ μοί τι

1 της καρτερίας z vulg || 7 θαυμαστον γ* || 10 εκει γ* || 17 οτι] ει γ vulg

3. ἐπὶ τῶν οἰάκων κ.] Cp. ἐπὶ τῶν οἰάκων καθίσας iii 7 (note).

VII. *The quiet and peaceful life of the monk renders him unfitted to cope with the problems of government.*

8. μεθ' ὑπερβ.] Cp. vi 12 μεθ' ὑπερβολῆς ἐκεῖναι (αἱ τιμαί)—ἐπαίρουσιν. At vi 4 we find καθ' ὑπερβολήν.

ιβ. μένων ἐφ' ἑαυτοῦ] Cp. ἐφ'

ἑαυτοῦ μένοντα iii 14 (note).

10. παρακνίζ.] 'goadings': cp. τὰ πάθη κνιζόμενα vi 8.

13. τῷ χειμῶνι] i.e. ἐν τῷ χειμῶνι: cp. iii 14 τοὺς...τρόπους (note).

14. κροτεῖσθαι] Cp. κρότων v 2 (note).

23. ὁ δροφος κτλ.] Cp. vi 12 οὐ γὰρ δὴ οὗτοι οἱ τοῖχοι δύναιντ' ἂν ἀφείναι φωνήν.

25. οὐδὲ πρὸς αὐτὴν κτλ.] This

κοινόν, οὐδὲ εἰς φιλονεικίαν ἤλθομεν πώποτε. εἰ δὲ καὶ τοῦτο ἦν συμβάν, οὐδεμία οὕτως ἐστὶ μήτηρ ἄστοργος καὶ μισότεκνος, ὡς τοῦτον, ὃν ᾧδινε καὶ ἔτεκε καὶ ἔθρεψε, μηδεμιᾶς ἀναγκαζούσης προφάσεως, μηδὲ βιαζομένου τινός, κακίζειν καὶ διαβάλλειν παρὰ πᾶσιν. 543. Ἐπεὶ 5 ὅτι γε εἴ τις τὴν ἡμετέραν πρὸς ἀκρίβειαν ἐθέλοι βασανίζειν ψυχὴν, πολλὰ αὐτῆς εὐρήσει τὰ σαθρά, οὐδὲ αὐτὸς ἀγνοεῖς, ὁ μάλιστα πάντων ἡμᾶς τοῖς ἐγκωμίοις ἐπαίρειν παρὰ πᾶσιν εἰωθώς. 544. Καὶ ὅτι γε οὐ μετριάζων ταῦτα λέγω νῦν, ἀνάμνησον σαυτὸν, ὁσάκις εἶπον πρὸς σέ, λόγου 10 τοιούτου γενομένου πολλάκις ἡμῖν· ὅτι, εἴ τις αἵρεσίην μοι προὔτιθει, ποῦ μᾶλλον βουλοίμην εὐδοκιμεῖν, ἐν τῇ τῆς ἐκκλησίας προστασίᾳ, ἢ κατὰ τὸν τῶν μοναχῶν βίον, μυρίαίς ἂν ψήφοις τὸ πρότερον ἐδεξάμην ἔγωγε. οὐ γὰρ διέλιπόν ποτε μακαρίζων πρὸς σε τοὺς ἐκείνης τῆς δια- 15 κονίας προστῆναι δυνηθέντας καλῶς. ὅτι δέ, ὅπερ ἐμακάριζον, οὐκ ἂν ἐφυγον ἱκανῶς ἔχων μετελθεῖν, οὐδεὶς ἀντερεῖ. 545. Ἀλλὰ τί πάθω; οὐδὲν οὕτως ἄχρηστον εἰς ἐκκλησίας προστασίαν, ὡς αὕτη ἡ ἀργία καὶ ἡ ἀμελετησία, ἣν ἕτεροι μὲν ἄσκησίν τινα εἶναι νομίζουσιν, ἐγὼ δὲ αὐτὴν ὥσπερ 20 παραπέτασμα τῆς οἰκείας ἔχω φαυλότητος, τὰ πλείονα τῶν ἐλαττωμάτων τῶν ἐμαυτοῦ ταύτῃ συγκαλύπτων καὶ οὐκ ἔῶν φαίνεσθαι. 546. Ὁ γὰρ ἐνεθισθεὶς τοσαύτης ἀπολαύειν ἀπραγμοσύνης καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διάγειν πολλῇ, καὶ μεγάλῃ ἢ φύσεως, ὑπὸ τῆς ἀνασκησίας θορυβεῖται 25 καὶ ταραττέται, καὶ τῆς οἰκείας δυνάμεως περικόπτει μέρος

3 ἐξεθρεψε yz || 8 αγνοεις] αρνηση y* || 18 ουδεν]+γαρ z vulg || 20 ασκησιν τινα]+θαυμαστην bcfyz franc henr oliv vulg || 23 εθισθεις yz

seems to imply that Chrys. at this time was not living with his mother: see on πρὸς με i 3.

1. οὐδὲ εἰς φίλον. κτλ.] 'nor have we ever quarrelled' (which might have led Anthusa to betray her son's faults).

7. σαθρά] 'weak': not 'cor-

rupt.'

9. μετριάζων] Cp. μετριάζοντα ii 5 (note). Here it=εἰρωνευόμενος, 'through false modesty.'

17. ἱκανῶς ἔχων μετ.] 'if I had been able to administer it well.'

18. τί πάθω;] Cf. καὶ τί πάθω; ii 6 (note).

οὐ μικρὸν τὸ ἀγύμναστον. ὅταν δὲ ὁμοῦ καὶ βραδείας ἢ
 διανοίας, καὶ τῶν τοιούτων ἀγώνων ἄπειρος, τοῦτο δὴ τὸ
 ἡμέτερον, τῶν λιθίνων οὐδὲν διοίσει ταύτην δεξάμενος τὴν
 οἰκονομίαν. 547. Διὰ τοῦτο τῶν ἐξ ἐκείνης ἐρχομένων
 5 τῆς παλαίστρας εἰς τοὺς ἀγῶνας τούτους ὀλίγοι διαφαί-
 νονται· οἱ δὲ πλείους ἐλέγχονται, καὶ καταπίπτουσι, καὶ
 πράγματα ὑπομένουσιν ἀηδὴ καὶ χαλεπά. καὶ οὐδὲν
 ἀπεικός. ὅταν γὰρ μὴ περὶ τῶν αὐτῶν οἷ τε ἀγῶνες ὥσι
 καὶ τὰ γυμνάσια, τῶν ἀγυμνάστων ὁ ἀγωνιζόμενος οὐδὲν
 10 διενήνοχε. 548. Δόξης μάλιστα δεῖ καταφρονεῖν τὸν εἰς
 τοῦτο ἐρχόμενον τὸ στάδιον, ὀργῆς ἀνώτερον εἶναι, συνέ-
 σεως ἔμπλεω πολλῆς. τούτων δὲ τῷ τὸν μονήρῃ στέργοντι
 βίον οὐδεμία γυμνασίας ὑπόθεσις πρόκειται. οὐδὲ γὰρ
 τοὺς παροξύνοντας ἔχει πολλοὺς, ἵνα μελετήσῃ κολάζειν
 15 τοῦ θυμοῦ τὴν δύναμιν· οὔτε τοὺς θαυμάζοντας, καὶ κρο-
 τοῦντας, ἵνα παιδευθῇ τοὺς παρὰ τῶν πολλῶν διαπτύειν
 ἐπαίνους· τῆς τε ἐν ταῖς ἐκκλησίαις ἀπαιτουμένης συνέ-
 σεως, οὐ πολὺς αὐτοῖς λόγος. ὅταν οὖν ἔλθωσιν εἰς τοὺς
 ἀγῶνας, ὧν μὴ μεμελετήκασι τὴν πείραν, ἀποροῦνται,
 20 ἰλιγγιῶσιν, εἰς ἀμηχανίαν ἐκπίπτουσι, καὶ πρὸς τῷ μηδὲν
 ἐπιδοῦναι πρὸς ἀρετὴν, καὶ ἄπερ ἔχοντες ἦλθον πολλοὶ
 πολλακίς ἀπώλεσαν. VIII. 549. ΒΑΣ. Τί οὖν; τοὺς
 ἐν μέσῳ στρεφομένους, καὶ πραγμάτων φροντίζοντας βιω-

2 τοιούτων λογῶν καὶ ἀγῶνων yz vulg || 3 τῶν λιθίνων y* || 12 ἐμπλεῶν z
 vulg || τουτω δε yz vulg || 13 οὐδεμίας y || 15 θαυμαζ.] μακαρίζοντας vulg ||
 16 διαπτύειν]+ ὡδε vulg || 18 ο λόγος z vulg || 20 εἰς ἀμηχανίας ἐμπίπτουσιν y ||
 21 εἰς ἀρετὴν f || 23 ἐν τῷ μέσῳ vulg

2. τοῦτο δὴ κτλ.] *as is the case with me,—he will be no better than (as dumb as) a marble statue*: cp. *ingenium statua taciturnius* Hor. *Ep.* ii 2. 83.

11. στάδιον] Cp. στάδιον ii 6 (note).

12. τὸν μονήρῃ—βίον] *'the monastic life.'*

15. τοῦ θυμοῦ] Chrys. is probably thinking of his own case: cp.

iii 13, 14: vi 12.

20. ἰλιγγ.] Cp. ἰλιγγιώντας iii 13 (note).

21. ἄπερ. ἔχ. ἦλ.] *'what they brought with them'*: i.e. their original stock of virtue.

VIII. *The temptations of the world and the flesh speedily find out the weak points in the character of the monk who becomes a bishop.*

τικῶν, καὶ τετριμμένους πρὸς μάχας καὶ λοιδορίας, καὶ
 μυρίας δεινότητος γέμοντας, καὶ τρυφᾶν εἰδότας, ἐπιστή-
 σομεν τῇ τῆς ἐκκλησίας οἰκονομίᾳ; 550. Εὐφήμει, ἔφην,
 ὦ μακάριε σύ. τούτους γὰρ οὐδ' εἰς νοῦν βάλλεσθαι δεῖ,
 ὅταν ἱερέων ἐξέτασις ἦ· ἀλλ' εἴ τις μετὰ τοῦ πᾶσιν 5
 ὁμιλεῖν καὶ συναναστρέφεισθαι δύναιτο τὴν καθαρότητα
 καὶ τὴν ἀταραξίαν, τὴν τε ἀγιωσύνην καὶ καρτερίαν καὶ
 νῆψιν, καὶ τὰ ἄλλα τὰ τοῖς μοναχοῖς προσόντα ἀγαθὰ,
 φυλάττειν ἀκέραια καὶ ἀπαρασάλευτα, μᾶλλον τῶν μεμο-
 νωμένων ἐκείνων. 551. ὥς ὁ γε πολλὰ μὲν ἔχων ἐλαττώ- 10
 ματα, δυνάμενος δὲ αὐτὰ τῇ μονώσει καλύπτειν, καὶ ποιεῖν
 ἄπρακτα τῷ μηδεὶ καταμιγνύναι ἑαυτόν, οὗτος εἰς μέσον
 ἔλθων οὐδὲν ἕτερον ἢ τὸ καταγέλαστος γενέσθαι κερδανεῖ,
 καὶ κινδυνεύσει μειζόνως. 552. Ὁ μικροῦ δεῖν ἐπάθομεν
 ἂν ἡμεῖς, εἰ μὴ ἡ τοῦ θεοῦ κηδεμονία τὸ πῦρ ταχέως 15
 ἀνέσχε τῆς ἡμετέρας κεφαλῆς. 553. Οὐ γάρ ἐστι λαθεῖν
 τὸν οὕτω διακείμενον, ὅταν ἐν τῷ φανερῷ καταστῇ, ἀλλὰ
 πάντα τότε ἐλέγχεται· καὶ καθάπερ τὰς μεταλλικὰς ὕλας
 δοκιμάζει τὸ πῦρ, οὕτω καὶ ἡ τοῦ κλήρου βάσανος τὰς τῶν
 ἀνθρώπων διακρίνει ψυχὰς, κὰν ὀργίλος τις ᾖ, κὰν 20
 μικρόψυχος, κὰν φιλόδοξος, κὰν ὑλαζών, κὰν ὃ τι δῆποτε
 ἕτερον, ἅπαντα ἐκκαλύπτει καὶ γυμνοῖ ταχέως τὰ ἐλαττώ-
 ματα· 554. οὐ γυμνοῖ δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ χαλεπώτερα
 καὶ ἰσχυρότερα αὐτὰ καθίστησι. καὶ γὰρ τὰ τοῦ σώματος
 τραύματα, προστριβόμενα, δυσίατα γίνονται· καὶ τὰ τῆς 25
 ψυχῆς πάθη, κνιζόμενα καὶ παροξυνόμενα, μᾶλλον ἀγριαί-

3 ευφημει] ου φημι γ* || 4 τουτο γαρ fz || 6 δυναιτο] + και yz vulg ||
 18 παντοτε γ || 19 ελεγει το πυρ γ || 22 απαν vulg

5. ἀλλ' εἴ τις κτλ.] The apodosis to εἴ τις—δύναιτο is τοῦτον ἐπιστήσομεν (to be supplied from the context).

12. εἰς μέσον ἔλθων] Cp. *Hom. in 1 Tim.* 602 A δεῖ δὲ μηδὲ τοῦτον εἰς τὸ μέσον ἀγεσθαι, where the public position of a bishop is meant,

as here.

16. ἀνέσχε κτλ.] 'removed from my head (life).'

19. τοῦ κλήρου] 'of the ministry.' κλήρος = (1) the clergy, (2) their office, described in iii 15 as τὴν τοῦ κλήρου τάξιν. See Bingham *Orig. Eccles.* I v 7.

νεσθαι πέφυκε, καὶ τοὺς ἔχοντας αὐτὰ πλείονα ἀμαρτάνειν
βιάζεται. 555. Καὶ γὰρ εἰς ἔρωτα δόξης ἐπαίρει τὸν μὴ
προσέχοντα, καὶ εἰς ἀλαζονείαν καὶ εἰς χρημάτων ἐπιθυ-
μίαν· ὑποσύρει δὲ καὶ εἰς τρυφήν καὶ εἰς ἄνεσιν καὶ
5 ῥαθυμίαν, καὶ κατὰ μικρὸν εἰς τὰ περαιτέρω τούτων ἐκ
τούτων τικτόμενα κακά. 556. Πολλὰ γὰρ ἔστιν ἐν τῷ
μέσῳ τὰ δυνάμενα ψυχῆς ἀκρίβειαν ἐκλύσαι, καὶ τὸν ἐπ’
εὐθείας διακόψαι δρόμον. 557. Καὶ πρῶτον ἀπάντων αἱ
πρὸς τὰς γυναῖκας ὁμιλίας. οὐδὲ γὰρ ἔστι τὸν προεστῶτα,
10 καὶ παντὸς τοῦ ποιμνίου κηδόμενον, τοῦ μὲν τῶν ἀνδρῶν
ἐπιμελεῖσθαι μέρους, τὸ δὲ τῶν γυναικῶν παρορᾶν, ὃ
μάλιστα δεῖται προνοίας πλείονος, διὰ τὸ πρὸς τὰς ἀμαρ-
τίας εὐόλισθον· ἀλλὰ δεῖ καὶ τῆς τούτων ὑγιείας, εἰ καὶ
μὴ ἐκ πλείονος, ἀλλ’ οὖν ἐξ ἴσης φροντίζειν τῆς μοίρας,
15 τὸν λαχόντα τὴν ἐπισκοπὴν διοικεῖν. καὶ γὰρ ἐπισκοπεῖ-
σθαι αὐτάς, ἥνικα ἂν κάμνωσι, καὶ παρακαλεῖν, ἥνικα ἂν
πενθῶσι, καὶ ἐπιπλήττειν ῥαθυμούσαις, καὶ βοηθεῖν κατα-
πονουμέναις ἀνάγκη. 558. Τούτων δὲ γινομένων, πολλὰς
ἂν εὖροι τὰς παρεισδύσεις ὁ πονηρὸς, εἰ μὴ ἠκριβωμένη
20 τις ἑαυτὸν τειχίσειε φυλακῇ. καὶ γὰρ ὀφθαλμὸς βάλλει
καὶ θορυβεῖ ψυχὴν, οὐχ ὁ τῆς ἀκολάστου μόνον, ἀλλὰ καὶ
ὁ τῆς σὺν φρονος, καὶ κολακεῖται μαλάσσουσιν, καὶ τιμαὶ
καταδουλοῦνται· καὶ ἀγάπη ζέουσα, τοῦτο δὴ τὸ πάντων
αἴτιον τῶν ἀγαθῶν, μυρίων αἴτιον γέγονε κακῶν τοῖς οὐκ
25 ὀρθῶς χρησαμένοις αὐτῇ. 559. Ἦδη δὲ καὶ φροντίδες
συνεχεῖς ἡμβλυναν τὸ τῆς διανοίας ὄξύ, καὶ μολύβδου

5 τούτων καὶ ἐκ τούτων vulg || 7 τον ἐπ’ εὐθείας] τον της επιθυμίας G τον
ἐπι θεον vulg || 12 μειζονος f || προς αμαρτιαν yz || 17 επιβοηθειν yz ||
25 φροντιδες καὶ συνεχεις vulg

7. τὸν ἐπ’ εὐθείας κτλ.] ‘to
check their onward course’: cp. ἐξ
εὐθείας i 5 (note).

12. τὸ πρὸς τὰς ἀμ. εὐ.] ‘its ten-
dency towards sin.’

14. ἐκ πλείονος...μολπας] Cp. iii
7, where the same phrase is found.

15. τὸν λαχόντα τὴν ἐπ.] Cp. iii
15 (note on αἱ ταύτης πρόξενον τῆς
τιμῆς).

18. ἐπισκοπεῖσθαι] ‘to visit’: but
at iii 18 ‘to be visited.’

19. παρεισδ.] ‘secret means of
entry.’

βαρύτερον τὸ πτηνὸν ἀπειργάσαντο· καὶ θυμὸς δὲ προσ-
 πεσὼν καπνοῦ δίκην τὰ ἔνδον κατέσχευεν ἅπαντα.
 IX. 560. Τί ἂν τις εἴποι τὰς ἐκ τῆς λύπης βλάβας,
 τὰς ὕβρεις, τὰς ἐπηρείας, τὰς μέμφεις, τὰς παρὰ τῶν
 μειζόνων, τὰς παρὰ τῶν ἐλαττόνων, τὰς παρὰ τῶν 5
 συνετῶν, τὰς παρὰ τῶν ἀσυνετῶν; 561. Τοῦτο γὰρ δὴ
 μάλιστα τὸ γένος τῆς ὀρθῆς ἀπεστερημένον κρίσεως,
 μεμφίμοιρόν τε ἐστὶ καὶ οὐκ ἂν εὐκόλως ἀπολογίας
 ἀνάσχοιντό ποτε. 562. Τὸν δὲ προεστώτα καλῶς οὐδὲ
 τούτων δεῖ καταφρονεῖν, ἀλλὰ πρὸς ἅπαντας περὶ ὧν ἂν 10
 ἐγκαλῶσι διαλύεσθαι, μετὰ πολλῆς τῆς ἐπιεικειᾶς καὶ
 πραότητος, συγγινώσκοντα μᾶλλον αὐτοῖς τῆς ἀλόγου
 μέμφεως, ἢ ἀγανακτοῦντα καὶ ὀργιζόμενον. 563. Εἰ γὰρ
 ὁ μακάριος Παῦλος μὴ κλοπῆς ὑπόνοιαν λάβῃ παρὰ τοῖς
 μαθηταῖς ἔδεισε, καὶ διὰ τοῦτο προσέλαβε καὶ ἐτέρους εἰς 15
 τὴν τῶν χρημάτων διακονίαν, ἵνα μὴ τις ἡμᾶς μωμήσηταί,
 φησιν, ἐν τῇ ἀδρότῃ ταύτῃ τῇ διακονουμένη ὑφ' ἡμῶν·
 πῶς ἡμᾶς οὐ πάντα δεῖ ποιεῖν, ὥστε τὰς πονηρὰς ἀναιρεῖν
 ὑποψίας, καὶ ψευδεῖς, καὶ ἀλόγιστοι τυγχάνωσιν οὔσαι,
 καὶ σφόδρα τῆς ἡμετέρας ἀπέχῃσι δόξης; 564. Οὐδενὸς 20
 γὰρ ἁμαρτήματος τοσοῦτον ἡμεῖς ἀφεστήκαμεν, ὅσον
 κλοπῆς ὁ Παῦλος· ἀλλ' ὅμως καὶ τοσοῦτον ἀφεστηκὼς τῆς
 πονηρᾶς ταύτης πράξεως, οὐδὲ οὕτως ἡμέλῃσε τῆς τῶν
 πολλῶν ὑπονοίας, καίτοι λίαν οὔσης ἀλόγου καὶ μανιώδους.
 μανία γὰρ ἦν, τοιοῦτον ὑποπτεῦσαί τι περὶ τῆς μακαρίας 25
 καὶ θαυμαστῆς ἐκείνης ψυχῆς· ἀλλ' ὅμως οὐδὲν ἥττον καὶ

1 και θυμος δε] + και vulg || 3 λεγοι vulg || τας λοιπας βλαβας vulg ||
 7 γενοσ των ορθης απεστερημενων vulg || 16 ινα μη fyz || 20 απεχουσαι f ||
 24 μανιας cfz || 26 κεφαλῆς by* z henr vulg

IX. *Public opinion, even if erroneous, must nevertheless be considered. The bishop must be above suspicion.*

8. μεμφίμ.] 'fond of cavilling':
 cp. iii 16.

11. διαλύεσθαι] 'to come to terms.'

12. τῆς ἀλόγου μ.] genitive of

cause after συγγινώσκοντα.

14. κλοπῆς] In spite of all Chrysostom's care he was himself accused of misappropriation of Church funds at the Synod of the Oak (403).

16. ἵνα μὴ τις] 2 Cor. viii 20.

ταύτης τῆς ὑποψίας, τῆς οὕτως ἀλόγου καὶ ἣν οὐδεὶς ἂν
 μὴ παραπαίων ὑπώπτευσε, πόρρωθεν ἀναιρεῖ τὰς αἰτίας.
 καὶ οὐ διέπτυσε τὴν τῶν πολλῶν ἄνοιαν, οὐδὲ εἶπε· Τίνι
 γὰρ ἂν ἐπέλθοι ποτὲ τοιαῦτα περὶ ἡμῶν ὑπονοεῖν, καὶ ἀπὸ
 5 τῶν σημείων, καὶ ἀπὸ τῆς ἐπιεικειᾶς τῆς ἐν τῷ βίῳ, πάντων
 ἡμᾶς καὶ τιμώντων καὶ θαυμαζόντων; ἀλλὰ πᾶν τούναν-
 τίον καὶ προεῖδε καὶ προσεδόκησε ταύτην τὴν πονηρὰν
 ὑπόνοιαν, καὶ πόρρωζον αὐτὴν ἀνέσπασε, μᾶλλον δὲ οὐδὲ
 φῦναι τὴν ἀρχὴν ἀφήκε. διὰ τί; Προνοοῦμεν γάρ, φησι,
 10 καλὰ οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον ἀνθρώ-
 πων. 565. Τοσαύτῃ δεῖ, μᾶλλον δὲ καὶ πλείονι κεκρῆσθαι
 σπουδῇ, ὥστε μὴ μόνον αἰρομένας κατασπᾶν καὶ καλύνειν
 τὰς φήμας τὰς οὐκ ἀγαθὰς, ἀλλὰ καὶ πόρρωθεν, ὅθεν ἂν
 γένοιοντο, προορᾶν, καὶ τὰς προφάσεις ἐξ ὧν τίκονται
 15 προαναιρεῖν, μὴ περιμένειν αὐτὰς συστήναι καὶ ἐν τοῖς
 τῶν πολλῶν διαθρυληθῆναι στόμασι. τηνικαῦτα γὰρ οὔτε
 εὐπορον αὐτὰς ἀφανίσαι λοιπὸν, ἀλλὰ καὶ λίαν δυσχερές,
 τάχα δὲ καὶ ἀδύνατον· οὔτε ἀζήμιον, τῷ μετὰ τὴν τῶν
 πολλῶν βλάβην τοῦτο γίνεσθαι. 566. Ἄλλὰ γὰρ μέχρι
 20 τίνος οὐ στήσομαι διώκων ἀκίχῃτα; τὸ γὰρ ἀπάσας τὰς
 ἐκεῖ δυσχερείας καταλέγειν οὐδὲν ἕτερόν ἐστιν, ἢ πέλαγος
 ἀναμετρεῖν. 567. Καὶ γὰρ ὅταν τις αὐτὸς παντὸς καθα-
 ρεύση πάθους, ὃ τῶν ἀδυνάτων ἐστίν· ἵνα τὰ τῶν ἄλλων
 ἐπανορθώσῃ πταίσματα, μυρία ὑπομένειν ἀναγκάζεται
 25 δεινὰ. προστεθέντων δὲ καὶ τῶν οἰκείων νοσημάτων, θέα

7 υπειδετο xy' vulg || 9 προνοουμενοι fxx προνοουμενος ab henr oliv ||
 15 και μη περιμενειν yz vulg || 16 την των αλλων f

1. οὐδεὶς...μὴ παραπ.] 'no one but a madman.'

4. ἐπέλθοι] Cp. i 3 πόθεν ἐπῆλθε τοῖς ἀνδράσιν ἐκείνοις ἐνθυμηθῆναι κτλ.

8. οὐδὲ φῦναι κτλ.] 'did not even allow it to grow up.'

9. προνοοῦμεν] 2 Cor. viii 21: cp. Rom. xii 17.

19. μέχρι τίνος κτλ.] 'how long

shall I continue my pursuit of the unattainable?' For μέχρι cp. οὐκ ἔσται μέχρι τούτου ii 1 (note). Διώκων ἀκίχῃτα is a Homeric phrase: *Il.* xvii 75 "Ἐκτορ, νῦν σὺ μὲν ὧδε θέεις ἀκίχῃτα διώκων.

22. καθαρεύσῃ] Cp. καθαρεύειν iii 9 (note).

25. θέα] present imperative of θεᾶν = θεᾶσθαι. The active form

τὴν ἄβυσσον τῶν πόνων καὶ τῶν φροντίδων, καὶ ὅσα
 πάσχειν ἀνάγκη τῶν τε οἰκείων καὶ τῶν ἀλλοτρίων βουλό-
 μενον περιγενέσθαι κακῶν. X. 568. Νῦν δέ, φησιν, οὐ
 δεῖ σοι πόνων, οὐδὲ φροντίδας ἔχεις κατὰ σαυτὸν ὦν;
 Ἐχω μὲν, ἔφην, καὶ νῦν. 569. Πῶς γὰρ ἔστιν, ἄνθρωπον 5
 ὄντα καὶ τὸν πολύμοχθον τοῦτον βιούντα βίον, φροντίδων
 ἀπηλλάχθαι καὶ ἀγωνίας; ἀλλ' οὐκ ἔστιν ἴσον, εἰς πέλαγος
 ἄπειρον ἐμπεσεῖν, καὶ ποταμὸν παραπλεῖν· τοσοῦτο γὰρ
 τούτων κἀκείνων τῶν φροντίδων τὸ μέσον. 570. Νῦν μὲν
 γὰρ εἰ μὲν δυνηθείην καὶ ἑτέροις γενέσθαι χρήσιμος, βου- 10
 λοίμην ἂν καὶ αὐτὸς, καὶ πολλῆς μοι τοῦτο ἔργον εὐχῆς·
 εἰ δὲ οὐκ ἔστιν ἕτερον ὀνῆσαι, ἔμαυτὸν γοῦν ἐὰν ἐγγένηται
 διασῶσαι καὶ τοῦ κλύδωνος ἐξελεῖν, ἀρκεσθήσομαι τούτῳ.
 571. Εἴτα τοῦτο μέγα οἶει, φησὶν, εἶναι· ὅλως δὲ καὶ
 σωθήσεσθαι νομίζεις, ἑτέρῳ μὴδενὶ γενόμενος χρήσιμος; 15
 572. Εὖ καὶ καλῶς, ἔφην, εἴρηκας· οὐδὲ γὰρ αὐτὸς τοῦτο
 πιστεύειν ἔχω, ὅτι σώζεσθαι ἔνεστι τὸν οὐδὲν εἰς τὴν τοῦ
 πλησίον κάμνοντα σωτηρίαν. οὐδὲ γὰρ ἐκείνον τὸν δέι-
 λαιον ὦνυσέ τι τὸ μὴ μειῶσαι τὸ τάλαντον· ἀλλ' ἀπώλεσε
 τὸ μὴ πλεονάσαι καὶ διπλοῦν προσενεγκεῖν. 573. Πλὴν 20
 ἀλλ' ἐπιεικεστέραν μοι οἶμαι τὴν τιμωρίαν ἔσεσθαι
 ἐγκαλουμένῳ, διὰ τί μὴ καὶ ἑτέρους ἔσωσα, ἢ διὰ τί καὶ
 ἑτέρους καὶ ἔμαυτὸν προσαπώλεσα, πολὺ χείρων γενό-

4 ουδε συ πονον ουδε φροντιδας εχεις grw ουδε συ πονων ουδε φροντιδας
 εχειν c ουδεις σοι των πονων τουτων αγων ουδε φροντιδας εχεις x berl vulg ||
 6 τον μοχθηρον y || 15 ετερων vulg || 19 αλλα και απωλεσε z vulg || 20 τω μη
 πλεονασαι acy franc vulg || προσαγαγειν cfy || 22 η ει και ετερους x vulg ||
 23 πολυ]+γαρ z

belongs to late Greek: see Veitch
Greek Verbs, s.v. θεάομαι.

X. *The bishop who fails to do
 his duty will be far more severely
 punished by God than if he had
 shrunk from a task beyond his
 powers.*

3. οὐ δεῖ κτλ.] Cp. vi 12 *in it.*
 νῦν μὲν εἰ καὶ πολλοῦ μοι δεῖ πόνου.

It is probable that οὐ δεῖ σοι was

first corrupted into οὐδεῖς σοι (see
 critical note) and that ἀγών was
 then interpolated to make a con-
 struction for οὐδεῖς.

12. ἐὰν ἐγγέν.] 'if it be possible.'

18. ἐκείνον τὸν δείλ.] Matt. xxv.

24 sqq.

22. διὰ τί κτλ.] i.e. by being
 asked the question why I did not
 save others.

μενος μετὰ τὴν τοσαύτην τιμὴν. νῦν μὲν γὰρ τοσαύτην
 ἔσσεσθαι μοι πιστεύω τὴν κόλασιν, ὅσην ὑπαιτεῖ τῶν
 ἁμαρτημάτων τὸ μέγεθος· μετὰ δὲ τὸ δέξασθαι τὴν ἀρχήν,
 οὐ διπλὴν μόνον καὶ τριπλὴν, ἀλλὰ καὶ πολλαπλασίονα,
 5 τῷ τε πλείονας σκανδαλίσαι καὶ τῷ μετὰ μείζονα τιμὴν
 προσκροῦσαι τῷ τετιμηκότι θεῷ. XI. 574. Διὰ τοι
 τοῦτο καὶ τῶν Ἰσραηλιτῶν σφοδρότερον κατηγορῶν, τούτῳ
 δείκνυσιν αὐτοὺς μείζονος ὄντας κολάσεως ἀξίους, τῷ
 μετὰ τὰς παρ' αὐτοῦ γενομένας εἰς αὐτοὺς τιμὰς ἁμαρτεῖν,
 10 ποτὲ μὲν λέγων· Πλὴν ὑμᾶς ἔγνω ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν
 τῆς γῆς, διὰ τοῦτο ἐκδικήσω ἐφ' ὑμᾶς τὰς ἀσεβείας ὑμῶν.
 ποτὲ δὲ· Ἐλαβον ἐκ τῶν υἱῶν ὑμῶν εἰς προφήτας, καὶ ἐκ
 τῶν νεανίσκων ὑμῶν εἰς ἀγιασμόν. 575. Καὶ πρὸ τῶν
 προφητῶν δεῖξαι βουλόμενος, ὅτι τὰ ἁμαρτήματα μείζονα
 15 ἐκδέχεται πολλῷ τὴν τιμωρίαν, ὅταν ὑπὸ τῶν ἱερέων
 γίνηται, ἣ ὅταν ὑπὸ τῶν ἰδιωτῶν, προστάττει τοσαύτην
 ὑπὲρ τῶν ἱερέων προσάγεσθαι τὴν θυσίαν, ὅσην ὑπὲρ
 παντὸς τοῦ λαοῦ. τοῦτο δὲ οὐδὲν ἕτερον δηλοῦντός ἐστιν,
 ἣ ὅτι μείζονος βοηθείας δεῖται τὰ τοῦ ἱερέως τραύματα,
 20 καὶ τοσαύτης, ὅσης ὁμοῦ τὰ παντὸς τοῦ λαοῦ. μείζονος
 δὲ οὐκ ἂν ἐδεῖτο, εἰ μὴ χαλεπώτερα ἦν· χαλεπώτερα δὲ
 γίνεται, οὐ τῇ φύσει, ἀλλ' ὑπὸ τῆς ἀξίας τοῦ τολμῶντος
 αὐτὰ ἱερέως βαρούμενα. 576. Καὶ τί λέγω τοὺς ἄνδρας
 τοὺς τὴν λειτουργίαν μετιόντας; αἱ γὰρ θυγατέρες τῶν
 25 ἱερέων, αἷς οὐδεὶς πρὸς τὴν ἱερωσύνην λόγος, ὅμως διὰ τὸ
 πατρικὸν ἀξίωμα τῶν αὐτῶν ἁμαρτημάτων πολὺ πικρο-

I om τιμην νυν μεν γαρ τοσαυτην z || II τας αμαρτίας yz (ut LXX) ||
 14 προφητων]+επι θυσιων z επι των θυσιων y vulg || 22 τη αξια x vulg

XI. *The bishop, if he commits an offence, is visited with far heavier punishment than a layman.*

10. πλὴν ὑμᾶς] Amos iii 2.

12. ἐλαβον] Amos ii 11. 'I raised up...of your young men for Nazirites' RV.

16. τοσαύτην...τ. θ.] Lev. iv 3, 14.

18. τοῦτο δὲ κτλ.] 'this simply

proves that the wounds' etc., οὐδὲν ἕτερον being accus. after δηλοῦντος: cp. τὰ μὲν ῥήματα ἀποροῦντος ii 1 (note).

24. θυγατέρες τ. l.] Lev. xxi 9. For these the penalty was death by burning.

26. τῶν αὐτῶν ἁμ.] 'the same sins' as others commit.

τέραν ὑπέχουσι τὴν τιμωρίαν· καὶ τὸ μὲν πλημμέλημα ἴσον αὐταῖς καὶ ταῖς τῶν ἰδιωτῶν θυγατράσι, πορνεία γὰρ ἀμφοτέρα, τὸ δὲ ἐπιτίμιον πολλῶ τούτων χαλεπώτερον. ὁρᾷς μεθ' ὅσης σοι δείκνυσιν τῆς περιουσίας ὁ θεός, ὅτι πολλῶ πλείονα τῶν ἀρχομένων ἀπαιτεῖ τὸν ἀρχοντα 5 τιμωρίαν. οὐ γὰρ δὴ που ὁ τὴν ἐκείνου θυγατέρα δι' ἐκείνον μειζόνως τῶν ἄλλων κολάζων τὸν καὶ ἐκείνη τῆς προσθήκης τῶν βασάνων αἴτιον ἴσην τοῖς ἄλλοις εἰσπράττεται δίκην, ἀλλὰ πολλῶ μείζονα. 577. Καὶ μάλιστα γε εἰκότως. οὐ γὰρ εἰς αὐτὸν περιττάται μόνον ἡ ζημία, 10 ἀλλὰ καὶ τὰς τῶν ἀσθενεστέρων καὶ εἰς αὐτὸν βλέπόντων καταβάλλει ψυχάς. 578. Τοῦτο καὶ ὁ Ἰεζεκιὴλ διδάξαι βουλόμενος, δίδασκεν ἀπ' ἀλλήλων τὴν τῶν κριῶν καὶ τὴν τῶν προβάτων κρίσιν. XII. 579. Ἀρά σοι δοκοῦμεν λόγον ἔχοντα πεφοβῆσθαι φόβον; πρὸς γὰρ τοῖς 15 εἰρημένοις, νῦν μὲν εἰ καὶ πολλοῦ μοι δεῖ πόνου, πρὸς τὸ μὴ δὴ καταγωνισθῆναι τέλεον ὑπὸ τῶν τῆς ψυχῆς παθῶν, ἀλλ' ὅμως ἀνέχομαι τῶν πόνων, καὶ οὐ φεύγω τὸν ἀγῶνα. 580. Καὶ γὰρ ὑπὸ κενοδοξίας ἀλίσκομαι μὲν καὶ νῦν, ἀναφέρω δὲ πολλάκις· καὶ ὅτι ἐάλων, συνορῶ· ἔστι δὲ ὅτε 20 καὶ ἐπιτιμῶ τῇ δουλωθείσῃ ψυχῇ. 581. Ἐπιθυμῶ μοι

3 om πολλῶ fx || 4 της υπερβολης xy' vulg || 6 εκεινης c || 8 τοις πολλοις cfxy vulg || 12 δεξαι bcz franc henr || 18 τον πονον y vulg

2. ταῖς τ. ἰδιωτ. θ.] Deut. xxii 21. In this case also the penalty was death, but by stoning.

4. μεθ' ὅσης κτλ.] 'with what fullness' (of illustration): cp. ἐκ περιουσίας i 4 (note).

5. τῶν ἀρχομ.] i.e. ἡ τοὺς ἀρχομένους.

7. τὸν καὶ ἐκείνη κτλ.] 'will exact from him, to whom she owes the increase of the punishment, merely the same penalty as from others.'

12. Ἰεζεκ.] Ezek. xxxiv 17: 'Behold I judge as well the rams as the he-goats' RV.

XII. *The real reason why Chrysostom drew back at the last moment was his anxiety and alarm at the thought of undertaking so heavy a responsibility as the office of bishop. He dwells on the faults of his own character: e.g. ill-temper and arrogance: and by the similes (1) of the king's daughter and (2) of the opposing armies, shews his unsuitness to govern the Church.*

15. λόγον ἔχοντα ... φόβον] 'a reasonable apprehension.'

20. ἀναφέρω] intransitive, 'I recover.'

προσπίπτουσιν ἄτοποι καὶ νῦν· ἀλλὰ ἀργότεραν ἀνά-
 πτuousi τὴν φλόγα, τῶν ὀφθαλμῶν τῶν ἐξωθεν οὐκ ἐχόντων
 ἐπιλαβέσθαι τῆς τοῦ πυρὸς ὕλης. 582. Τοῦ δὲ κακῶς
 τὸν δεῖνα λέγειν, καὶ λεγόμενον ἀκούειν, ἀπήλλαγμα
 5 παντελῶς, τῶν διαλεγόμενων οὐ παρόντων· οὐ γὰρ δὴ
 οὔτοι οἱ τοῖχοι δύναιτ' ἂν ἀφείναι φωνήν. 583. 'Ἄλλ'
 οὐχὶ καὶ τὴν ὀργὴν ὁμοίως δυνατὸν διαφυγεῖν, καίτοι γε
 τῶν παροξυνόντων οὐκ ὄντων. μνήμη γὰρ πολλὰκις
 ἀνδρῶν ἀτόπων προσπεσοῦσα καὶ τῶν ὑπ' αὐτῶν γενο-
 10 μένων ἐξοιδεῖν μοι τὴν καρδίαν ποιεῖ· πλὴν ἄλλ' οὐκ εἰς
 τέλος, ταχέως γὰρ αὐτὴν φλεγμαίνουσιν καταστέλλομεν,
 καὶ πείθομεν ἡσυχάζειν εἰπόντες, ὅτι λίαν ἀσύμφορον καὶ
 τῆς ἐσχάτης ἀθλιότητος, τὰ οἰκεία ἀφέντας κακὰ, τὰ τῶν
 πλησίον περιεργάζεσθαι. ἄλλ' οὐκ εἰς τὸ πλήθος ἐλθὼν
 15 καὶ ταῖς μυρίαις ἀποληφθεὶς ταραχαῖς, δυνήσομαι ταύτης
 ἀπολαύειν τῆς νουθεσίας, οὐδὲ τοὺς ταῦτα παιδαγωγούντας
 λογισμοὺς εὐρεῖν. 584. 'Ἄλλ' ὥσπερ οἱ κατὰ κρημῶν
 ὑπὸ τινος ρεύματος ἢ καὶ ἐτέρας ἀνάγκης ὠθούμενοι, τὴν
 μὲν ἀπώλειαν, εἰς ἣν τελευτῶσι, προορᾶν δύνανται, βοή-
 20 θειαν δὲ τινα ἐπινοεῖν οὐκ ἔχουσιν· οὕτω καὶ αὐτὸς εἰς
 τὸν πολλὸν τῶν παθῶν θόρυβον ἐμπεσὼν, τὴν μὲν κόλασιν
 καθ' ἐκάστην αὐξομένην μοι τὴν ἡμέραν δυνήσομαι συνο-
 ρᾶν, ἐν ἐμαυτῷ δὲ γενέσθαι, καθάπερ νῦν, καὶ ἐπιτιμῆσαι
 πάντοθεν τοῖς νοσήμασι λυττώσι τούτοις οὐκ ἔθ' ὁμοίως

1 προσπιπτουσιν] + μεν z vulg || 2 των οφθ. εξωθεν yz || 12 ασυμφωνον
 xy' vulg || 18 η και ετερως vulg || 23 καθαπερ και νυν yz vulg

1. ἄτοποι] 'vicious': cp. λογισ-
 μὸς ἄτοπος vi 3 (note).

2. τῶν ἐξωθεν κτλ.] 'my out-
 ward eyes being unable to obtain any
 fuel for the flame' (of passion): cp.
 vi 3 διὰ τὸ μὴ προσκείσθαι ἐξωθεν
 τὴν τῆς θεωρίας ὕλην τῇ φλογί.
 Τῶν ἐξ. ὀφθ. are opposed to the
 inward eye, ὁ τῆς ψυχῆς ὀφθαλμὸς
 of iii 14 *init.*

6. οὔτοι οἱ τοῖχοι] Cp. vi 7 ὁ

ὁρσος οὗτος κτλ. (note).

11. φλεγμ. καταστ.] The same
 phrase is found in iv 3 (note).

14. περιεργ.] 'to meddle with':
 cp. iii 17.

23. ἐν ἐμαυτῷ γ.] 'to come to
 myself': cp. ἐν ἐμαυτῷ εἶναι iv 1
sub fin. (note).

24. λυττώσι] For the position of
 this word cp. παροξύναι τὸ θηρίον
 ἡρεμοῦν iii 14 (note).

εὐπορον ἔμοι, καθάπερ καὶ πρότερον. 585. Ἐμοὶ γὰρ
 ψυχὴ τις ἐστὶν ἀσθενὴς καὶ μικρὰ, καὶ εὐχείρωτος οὐ
 τούτοις μόνον τοῖς πάθεσιν, ἀλλὰ καὶ τῷ πάντων πικροτέρῳ
 φθόνῳ· καὶ οὔτε ὕβρεις οὔτε τιμὰς μετρίως ἐπίσταται
 φέρειν, ἀλλὰ μεθ' ὑπερβολῆς ἐκείναι τε ἐπαίρουσιν αὐτήν, 5
 καὶ ταπεινοῦσιν αὐταί. 586. Ὡςπερ οὖν θηρία χαλεπὰ,
 ὅταν μὲν εὐσωματῇ καὶ σφριγᾷ, τῶν πρὸς αὐτὰ μαχομένων
 κρατεῖ, καὶ μάλιστα, ὅταν ἀσθενεῖς ὦσι καὶ ἄπειροι, εἰ δέ
 τις αὐτὰ λιμῷ κατατήξει, τὸν τε θυμὸν αὐτοῖς ἐκοίμισε,
 καὶ τῆς δυνάμεως τὸ πλεόν ἐσβεσεν, ὥς καὶ τὸν μὴ λίαν 10
 γενναῖον ἀναδέξασθαι τὸν πρὸς ταῦτα ἀγῶνα καὶ πόλεμον·
 οὕτω καὶ τὰ πάθη τῆς ψυχῆς, ὁ μὲν ἀσθενῇ ποιῶν, ὑπὸ
 τοῖς ὀρθοῖς αὐτὰ τίθησι λογισμοῖς· ὁ δὲ τρέφων ἐπιμελῶς,
 χαλεπωτέραν αὐτῷ τὴν πρὸς αὐτὰ καθίστησι μάχην, καὶ
 οὕτως αὐτῷ φοβερὰ ταῦτα ἀπεργάζεται, ὥς ἐν δουλείᾳ καὶ 15
 δειλίᾳ τὸν πάντα χρόνον βιοῦν. 587. Τίς οὖν τῶν θηρίων
 τούτων ἢ τροφή; κενοδοξίας μὲν, τιμαὶ καὶ ἔπαινοι·
 ἀπονοίας δὲ, ἐξουσίας καὶ δυναστείας μέγεθος· βασκανίας
 δὲ, αἱ τῶν πλησίον εὐδοκιμήσεις. φιλαργυρίας, αἱ τῶν
 παρεχόντων φιλοτιμίαι· ἀκολασίας, τρυφή καὶ αἱ συνεχεῖς 20
 τῶν γυναικῶν ἐντεύξεις· καὶ ἕτερον ἕτερον. 588. Πάντα
 δὲ ταῦτα εἰς μὲν τὸ μέσον ἐλθόντι σφοδρῶς ἐπιθήσεται
 καὶ σπαράξει μοι τὴν ψυχὴν, καὶ φοβερὰ ἔσται, καὶ
 χαλεπώτερόν μοι τὸν πρὸς αὐτὰ ποιήσει πόλεμον. ἐν-

I om καθάπερ καὶ προτερον f || 5 αὐται—ἐκεῖναι transposita habent yz ||
 12 υπο] υποχειρία γ || 15 φοβερωτερα bfxyz || 18 ἐξουσια yz || 20 παρεχοντων
 φιλοτιμιαι] hic incipit cod o || 23 μου fxyz || φοβερωτερα bfxz henr oliv

5. μεθ' ὑπερβολῆς] Cp. vi 7
inif. (note).

ιβ. ἐκείναι] i.e. τιμαί: αὐταί =
 ὕβρεις. See note on iii 8 οὐχ ὁ τὴν
 ψυχὴν ἀπὸ τοῦ σώματος κτλ.

γ. εὐσωμ. καὶ σφρ.] Cp. *adv.*
σφριγη. vit. monast. II 64 E καθάπερ
 τὰ ἀγρία τῶν ζώων εὐσωματεῖ καὶ
 σφριγᾷ: *Ar. Nub.* 799 εὐσωματεῖ

γὰρ καὶ σφριγᾷ.

10. ὥς καὶ τὸν κτλ.] ὥς = ὥστε.
 In the next clause, οὕτω answers to
 ὥςπερ at the beginning of the
 sentence.

18. ἀπονοίας] Cp. ἀπονοίας i 4
 (note).

22. εἰς τὸ μ. ἐλθ.] Cp. εἰς μέσον
 ἐλθὼν vi 8 (note).

ταῦθα δὲ καθημένῳ, μετὰ πολλῆς μὲν καὶ οὕτως ὑποταγέ-
σεται τῆς βίας· ὑποταγήσεται δ' οὖν ὁμως τῇ τοῦ θεοῦ
χάριτι, καὶ τῆς ὑλακῆς αὐτοῖς οὐδὲν ἔσται πλεόν. 589. Διὰ
ταῦτα τὸν οἰκίσκον φυλάττω τοῦτον, καὶ ἀπρόϊτος, καὶ
5 ἄσυνουσίαστος, καὶ ἀκοινώνητος· καὶ μυρίας ἐτέρας
τοιαύτας μέμψεις ἀκούειν ἀνέχομαι, ἡδέως μὲν ἂν αὐτὰς
ἀποτριψάμενος, τῷ δὲ μὴ δύνασθαι δακνόμενος καὶ ἀλγῶν.
οὐδὲ γὰρ εὐπορόν μοι, ὁμιλητικόν τε ὁμοῦ γενέσθαι, καὶ ἐπὶ
τῆς παρούσης ἀσφαλείας μένειν. δι' ὃ καὶ αὐτὸν σὲ
10 παρακαλῶ, τὸν ὑπὸ τοσαύτης δυσχερείας ἀπειλημμένον
ἐλεεῖν μᾶλλον, ἢ διαβάλλειν.

590. Ἄλλ' οὐδέπω σε πείθομεν. οὐκοῦν ὥρα λοιπὸν,
ὃ μόνον εἶχον ἀπόρρητον, πρὸς σὲ καὶ τοῦτο ἐκβαλεῖν.
καὶ ἴσως μὲν ἄπιστον εἶναι δόξει πολλοῖς· ἐγὼ δὲ αὐτὸ
15 οὐδὲ οὕτως εἰς μέσον ἐνεγκεῖν αἰσχυρῆσομαι. εἰ γὰρ καὶ
πονηρὰς συνειδήσεως καὶ μυρίων ἁμαρτημάτων ἔλεγχος
τὸ λεγόμενον, τοῦ μέλλοντος ἡμᾶς κρίνειν θεοῦ πάντα
εἰδότος ἀκριβῶς, τί πλεόν ἡμῖν ἐκ τῆς τῶν ἀνθρώπων
ἀγνοίας ἐγγενέσθαι δυνήσεται; 591. Τί οὖν ἐστὶ τὸ
20 ἀπόρρητον; ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἐν ᾗ ταύτην ἐνέθηκάς
μοι τὴν ὑποψίαν, πολλάκις ἐκινδύνευσέ μοι παραλυθῆναι
τὸ σῶμα τέλεον, τοσοῦτος μὲν φόβος, τοσαύτη δὲ ἀθυμία
κατέσχέ μου τὴν ψυχὴν. 592. Τῆς γὰρ Χριστοῦ νύμφης
τὴν δόξαν ἐννοῶν, τὴν ἀγιωσύνην, τὸ κάλλος τὸ πνευ-

1 μετα πολλης μεν υποταγης, εσται δ' ουν ομως τη του θεου χαριτι c ||
2 της βιας] om της y vulg || 4 απροσιτος c || 12 ωρα μοι λοιπον z vulg ||
17 το λεγομενον] + η bcxz vulg

1. καὶ οὕτως] *'even so'*: i.e. in spite of the assistance which he derives from isolation.

3. τῆς ὑλακῆς κτλ.] *'they will gain nothing save their barking'*: i.e. nothing but the chance to make themselves heard. Contrast the construction below τί πλεόν ἡμῖν ἐκ τῆς...ἀγνοίας ἐγγενέσθαι δυνήσεται; 'what advantage can accrue to us

from men's ignorance?'

12. ὥρα...ἐκβαλεῖν] *'it is time to declare.'*

21. ὑποψίαν] *'suspicion'*: i.e. that he would be forcibly consecrated: see i 3.

22. ἀθυμία] cp. i 3 (*in it*).

23. τῆς γὰρ Χρ. ν.] Cp. τοῦ Χριστοῦ τὴν νύμφην iii 6 (note).

ματικὸν, τὴν σύνεσιν, τὴν εὐκοσμίαν, καὶ τὰ ἑμαυτοῦ
 λογιζόμενος κακά, οὐ διελίμπανον ἐκείνην τε πενθῶν καὶ
 ἑμαυτὸν, καὶ στένων συνεχῶς καὶ διαπορῶν πρὸς ἑμαυτὸν
 ἔλεγον· 593. Τίς ἄρα ταῦτα συνεβούλευσε; τί τοσοῦτον
 ἤμαρτεν ἡ τοῦ θεοῦ ἐκκλησία; τί τηλικούτο παρώξυνε 5
 τὸν αὐτῆς δεσπότην, ὡς τῷ πάντων ἀτιμοτάτῳ παραδοθῆ-
 ναι ἐμοὶ, καὶ τοσαύτην ὑπομεῖναι αἰσχύνην; 594. Ταῦτα
 πολλάκις κατ' ἑμαυτὸν λογιζόμενος, καὶ τοῦ λίαν ἀτόπου
 μηδὲ τὴν ἐνθύμησιν δυνάμενος ἐνεγκεῖν, ὥσπερ οἱ παρα- 10
 πλῆγες ἐκείμην ἀχανῆς, οὔτε ὁρᾶν οὔτε ἀκούειν τι δυνά-
 μενος. τῆς δὲ ἀμηχανίας με τῆς τοσαύτης ἀφειΐσης, καὶ
 γὰρ ἔστιν ὅτε καὶ ὑπεξίστατο, διεδέχετο δάκρυα καὶ
 ἀθυμία· καὶ μετὰ τὸν τῶν δακρύων κόρον, ἀντεισῆει πάλιν
 ὁ φόβος, ταραττων καὶ θορυβῶν καὶ διασειῶν μοι τὴν
 διάνοιαν. 595. Τοσαύτη ζάλῃ τὸν παρελθόντα συνέζων 15
 χρόνον· σὺν δὲ ἡγνότητες, καὶ ἐν γαλήνῃ με διάγειν ἐνόμιζες.
 ἀλλὰ νῦν σοι ἀποκαλύψαι πειράσομαι τὸν χειμῶνα τῆς
 ἐμῆς ψυχῆς· τάχα γάρ μοι καὶ ἀπὸ τούτου συγγνώσῃ, τὰ
 ἐγκλήματα ἀφείς. πῶς οὖν σοι, πῶς αὐτὸν ἐκκαλύψομεν;
 εἰ μὲν σαφῶς ἐθέλοις ἰδεῖν, ἑτέρως οὐκ ἐνὴν, ἀλλ' ἢ τὴν 20
 καρδίαν ἀπογυμνώσαντα τὴν ἐμήν. ἐπειδὴ δὲ τοῦτο
 ἀδύνατον, δι' ἀμυνδρᾶς τινὸς εἰκότος, ὡς ἂν οἷός τε ὦ,
 πειράσομαί σοι τὸν τῆς ἀθυμίας τέως ὑποδείξαι καπνόν·
 σὺν δὲ ἐκ τῆς εἰκότος τὴν ἀθυμίαν συλλέγειν μόνην.

3 ἑμαυτον] + ταλανίζων bcfxz vulg || 4 ελεγον] + ταυτα z vulg || 11 αφεισης
 z vulg || 17 εκκαλυψομαι γ εκκαλυψωμεν vulg || 20 ουκ αν ειη bcfxyz franc ||
 21 γυμνωσαντα γ vulg γυμνωσαντι afz || 24 συλλεγε Ga*cfox vulg σοι δε
 ενεστιν εκ της εικονος—συλλεγειν a¹bdehlpstz συ δε εκ της εικονος...συλλεγο-
 μενην ορα mn || μονον Gabdeo

9. παραπλῆγες] 'in an epileptic
 fit': cp. παραπληξία 'madness' iv 1.

10. ἀχανῆς] 'mute.'

13. δακρύων κόρον] Eurip. *Alces-
 tis* 185 ἐπεὶ δὲ πολλῶν δακρύων
 εἶχεν κόρον.

24. συλλέγειν] infinitive for im-

perative. The somewhat unusual
 construction explains the various
 corruptions in the text (see critical
 note): thus σύλλεγε is clearly a
 gloss on συλλέγειν, while in other
 MSS. *ἐνεστι* is interpolated (with
 change of *σύ* to *σοί*).

596. Ὑποθώμεθα εἶναι τινι μνηστὴν τοῦ πάσης τῆς ὑφ' ἡλῖφ κειμένης γῆς βασιλεύοντος θυγατέρα· ταύτην τε τὴν κόρην κάλλος τε ἔχειν ἀμήχανον, οἶον καὶ τὴν ἀνθρωπείαν ὑπερβαίνειν φύσιν, καὶ τούτῳ τὸ τῶν γυναικῶν 5 ἀπασῶν φύλον ἐκ πολλοῦ τοῦ διαστήματος νικᾶν· καὶ ψυχῆς ἀρετὴν τοσαύτην, ὥς καὶ τὸ τῶν ἀνδρῶν γένος, τῶν τε γενομένων τῶν τε ἐσομένων ποτὲ, πολλῷ τῷ μέτρῳ κατόπιν ἀφεῖναι· καὶ πάντας μὲν ὑπερβῆναι φιλοσοφίας ὅρους τῇ τῶν τρόπων εὐκοσμία, πᾶσαν δὲ κρύψαι σώματος 10 ὥραν τῷ τῆς οἰκείας ὄψεως κάλλει. 597. Τὸν δὲ ταύτης μνηστήρα, μὴ διὰ ταῦτα μόνον περικαίεσθαι τῆς παρθένου, ἀλλὰ καὶ χωρὶς τούτων πάσχειν τι πρὸς αὐτήν, καὶ τῷ πάθει τούτῳ τοὺς μανικωτάτους τῶν πώποτε γενομένων ἀποκρύψαι ἐραστῶν. 598. Εἴτα μεταξὺ τῷ φίλτρῳ καὶ 15 μιν ἀκοῦσαί ποθεν, ὅτι τὴν θαυμαστὴν ἐρωμένην ἐκείνην τῶν εὐτελῶν τις καὶ ἀπερρίμμενων ἀνδρῶν, δυσγενῆς καὶ τὸ σῶμα ἀνάπηρος καὶ πάντων τῶν ὄντων μοχθηρότατος, μέλλοι πρὸς γάμον ἀγαγέσθαι. 599. Ἀρά σοι μικρόν τι μέρος τῆς ἡμετέρας ὁδύνης παρεστήσαμεν; καὶ ἀρκεῖ 20 μέχρι τούτου στήσαι τὴν εἰκόνα; τῆς μὲν ἀθυμίας ἔνεκεν ἀρκεῖν οἶμαι· καὶ γὰρ διὰ τοῦτο μόνον αὐτὴν παρειλήφασμεν. ἵνα δέ σοι καὶ τοῦ φόβου καὶ τῆς ἐκπλήξεως

1 ὑφ' ἡλίου y vulg || 3 ἀνθρωπινῇ z vulg || 15 καὶ ἀκοῦσαι z vulg || 16 καὶ δυσγενῆς z vulg || 17 om τῶν ὄντων fx || 18 ἀγεσθαι vulg || 19 παραστήσω το μετρον fyz

5. ἐκ πολλοῦ τοῦ δ.] Lat. *longo intervallo*.

8. κατόπιν ἀφεῖναι] 'to leave behind': cp. i i τοσοῦτον...ἀφεῖναι κατόπιν (note).

10. φιλοσοφίας] Cp. φιλοσοφίαν i i (note).

13. τοὺς μανικ....ἀποκρ.] 'to put in the shade even the most passionate of lovers': for μανικός cp. ad *Theodorum lapsum* I 21 C, and Field's note on *Homem. in 1 Thess.* 443 D. ἀποκρύψαι is like κρύψαι just above.

14. μεταξὺ...καὶ οἶμα.] 'while he was being consumed by love for her.' φίλτρον is more usually a 'love-potion' or 'philtre.'

16. εὐτ. καὶ ἀπερρ. ἀν.] 'some vile outcast': cp. ἔστω ὁ συνοικῶν μὴ τῶν εὐτελῶν τις μηδὲ τῶν ἀπερρίμμενων *quod regulares feminae* etc. 259 A. We are reminded of the 'little bald tinker,' Plat. *Rep.* 496 A, who marries his master's daughter.

20. μέχρι κτλ.] 'to end the parallel (simile) here.'

ὑποδείξω τὸ μέτρον· ἐφ' ἑτέραν πάλιν ἴωμεν ὑπογραφὴν.
 600. Καὶ ἔστω στρατόπεδον ἐκ πεζῶν καὶ ἱππέων καὶ
 ναυμαχῶν συνειλεγμένον ἀνδρῶν· καὶ καλυπτέτω μὲν τὴν
 θάλατταν ὁ τῶν τριήρων ἀριθμὸς, καλυπτέτω δὲ τὰ τῶν
 πεδίων πλήθη καὶ τὰς τῶν ὀρῶν κορυφὰς αἱ τῶν πεζῶν 5
 καὶ ἱππέων φάλαγγες· 601. καὶ ἀντιλαμπέτω μὲν ἡλίφ
 τῶν ὄπλων ὁ χαλκὸς, καὶ ταῖς ἐκείθεν πεμπομέναις ἀκτίσιν
 ἢ τῶν περικεφαλαίων καὶ τῶν ἀσπίδων ἀνταφίεσθω μαρ-
 μαρυγὴ· ὁ δὲ τῶν δοράτων κτύπος καὶ ὁ τῶν ἵππων
 χρεμετισμὸς πρὸς αὐτὸν φερέσθω τὸν οὐρανόν· καὶ μήτε 10
 θάλασσα φαίνεσθω μήτε γῆ, ἀλλὰ χαλκὸς καὶ σίδηρος
 πανταχοῦ. 602. Ἀντιπαραταττέσθωσαν δὲ αὐτοῖς καὶ
 πολέμιοι, ἄγριοί τινες ἄνδρες καὶ ἀνήμεροι· ἐνεστηκέτω
 δὲ ἤδη καὶ ὁ τῆς συμβολῆς καιρὸς. 603. Εἴτα ἀρπάσας
 τις ἐξαίφνης μεράκιον τῶν ἐν ἀγρῷ τραφέντων καὶ τῆς 15
 πηκτίδος καὶ τῆς καλαύροπος πλέον εἰδόντων οὐδὲν, καθο-
 πλιζέτω μὲν αὐτὸ ὄπλοις χαλκοῖς, 604. περιαγέτω δὲ τὸ
 στρατόπεδον ἅπαν, καὶ δεικνύτω λόχους καὶ λοχαγοὺς,
 τοξότας, σφενδονήτας, ταξιάρχους, στρατηγούς, ὀπλίτας,
 ἱππέας, ἀκουτιστάς, τριήρεις, τριηράρχους, τοὺς ἐκεῖ 20
 πεφραγμένους στρατιώτας, τῶν ἐν ταῖς ναυσὶν ἀποκει-
 μένων μηχανημάτων τὸ πλῆθος· 605. δεικνύτω δὲ καὶ
 τὴν τῶν πολεμίων παράταξιν ἵπασαν, καὶ ὄψεις ἀπο-

4 καλυπτεωσαν bfmnpyz vulg || 7 αντιπεμπομεναις fxx || 15 om εν z ||
 16 ειδος y || 19 σφενδονιστας c || 22 om δεικνυτω—καὶ πλῆθος z

3. ναυμαχῶν] Cp. iv 4 ναυμάχην (note).

4. καλυπτέτω δέ] With Dübner I retain this, the reading of the best mss. The verb would of course be normally in the plural, but the distance of the plural subject (αἱ φάλαγγες) from its verb, and the fact that καλυπτέτω precedes its subject, will account for the anomaly (*schema Pindaricum*).

5. πλήθη] For πλήθος used of magnitude instead of number see

L. and S., who quote πεδίων πλῆθος ἀπειρον from Herodotus. There is thus no need of the conjecture πλάτη (Boys).

13. ἐνεστηκ. κτλ.] 'and suppose that the time for the conflict is at hand.'

16. πηκτίδος] a sort of shepherd's pipe joined of several reeds, like Pan's pipes: L. and S. s.v.: καλαύροπος = 'shepherd's crook.'

23. ἀποστρ.] 'awful': lit. 'ill-omened.'

τροπαίους τινὰς, καὶ σκευὴν ὄπλων ἐξηλλαγμένην, καὶ
 πλῆθος ἄπειρον, καὶ φάραγγας καὶ κρημνοὺς βαθεῖς καὶ
 δυσχωρίας ὄρων· 606. δεικνύτω δὲ ἔτι παρὰ τοῖς ἐναν-
 τίοις καὶ πετομένους ἵππους διὰ τινος μαγγανείας, καὶ
 5 ὀπλίτας δι' αἰέρος φερομένους, καὶ πᾶσης γοητείας δύναν-
 τε καὶ ιδέαν. 607. Καταλεγέτω δὲ καὶ τὰς τοῦ πολέμου
 συμφοράς· τῶν ἀκοντίων τὸ νέφος, τῶν βελῶν τὰς νιφάδας,
 τὴν πολλὴν ἀχλὺν ἐκείνην καὶ τὴν ἀορασίαν, τὴν ζοφωδε-
 στάτην νύκτα, ἣν τὸ τῶν τοξευμάτων συνίστησι πλῆθος,
 10 ἀποστρέφον τῇ πυκνότητι τὰς ἀκτῖνας, τὴν κόνιν οὐχ
 ἥττον τοῦ σκότους τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀμαυροῦσαν, τοὺς τῶν
 αἱμάτων χειμάρρους, τῶν πιπτόντων τὰς οἰμωγὰς, τῶν
 ἐστώτων τοὺς ἀλαλαγμοὺς, τῶν κειμένων τὰς σωρείας,
 τροχοὺς αἵματι βαπτιζομένους, ἵππους αὐτοῖς ἀναβάταις
 15 πρηνεῖς φερόμενους ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν κειμένων νεκρῶν,
 τὴν γῆν φύρδην ἅπαντα ἔχουσιν, αἷμα καὶ τόξα καὶ βέλη,
 ἵππων ὀπλὰς καὶ ἀνθρώπων κεφαλὰς ὁμοῦ κειμένας, καὶ
 βραχίονα καὶ τροχόν, καὶ κνημίδα καὶ στήθος διακοπὴν,
 ἐγκεφάλους ξίφεσι προσπεπλασμένους, ἀκίδα βέλους ἐκ-
 20 κεκλασμένην καὶ ὀφθαλμὸν ἔχουσιν ἐμπεπερονημένον.
 608. Καταλεγέτω καὶ τὰ τοῦ ναυτικοῦ πάθη· τριήρεις
 τὰς μὲν ἐν μέσοις ἀναπτομένας τοῖς ὕδασι, τὰς δὲ αὐτοῖς
 ὀπλίταις καταδυόμενας· τὸν τῶν ὑδάτων ἤχον, τὸν τῶν
 ναυτῶν θόρυβον, τὴν τῶν στρατιωτῶν βοήν, τῶν κυμάτων

3 δυσχερείας a franc henr || 13 τους σωρους vulg τας κραυγας x ||
 14 αιμασι c || 18 βραχιονας vulg || και τραχηλον mnoxv' berl vulg ||
 19 εγκεκλασμενην cxz

1. ἐξηλλαγ.] 'unusual,' 'strange':
 cp. *Hom. in Matt.* 6 B ἐξηλλαγ-
 μένα καὶ καινά, I44 C τραπέση οὕτως
 ἐξηλλαγμένη.

4. μαγγαν.] 'jugglery.'

12. αἱμ. χειμ.] Cp. εἶδες ἂν οὐ
 χειμάρρους αἱμάτων vi 13.

14. αὐτοῖς ἀναβ.] 'riders and all':
 cp. αὐτοῖς ἀνδράσιν 'crews and all'
 Hdt. vi 93 etc.

16. φύρδην] 'in confusion,' 'pell-
 mell' (φύρω): cp. ἀρδην iii 4 (αἶρω).

18. τροχόν] This word suits the
 context better than τράχηλον (see
 critical note). Everything is in con-
 fusion (cp. φύρδην): a man's arm,
 the wheel of a chariot, are side by
 side.

19. ἀκίδα βέλους ἐκκ.] 'the head
 of an arrow broken off.'

καὶ τῶν αἱμάτων μιν γινόμενον τὸν ἄφρον, καὶ ὁμοῦ τοῖς
 πλοίοις ἐπεισιόντα πᾶσι· τοὺς ἐπὶ τῶν καταστροφμάτων
 νεκροὺς, τοὺς καταποντιζομένους, τοὺς ἐπιπλέοντας, τοὺς
 εἰς τοὺς αἰγιαλοὺς ἐκβρασσομένους, τοὺς ἔνδον τοῖς κύμασι
 περικλυζομένους, καὶ ταῖς ναυσὶν ἀποφράττοντας τὴν ὁδόν. 5
 609. Καὶ πάσας ἀκριβῶς διδάξας τὰς τοῦ πολέμου τρα-
 γωδίας, προστιθέτω καὶ τὰ τῆς αἰχμαλωσίας δεινὰ, καὶ
 τὴν παντὸς θανάτου χαλεπωτέραν δουλείαν. 610. Καὶ
 ταῦτα εἰπὼν κελευέτω τὸν ἵππον ἀναβαίνειν εὐθέως, καὶ
 τοῦ στρατοπέδου παντὸς ἐκείνου στρατηγεῖν. 611. Ἄρα 10
 οἶει πρὸς τὴν διοίκησιν ἐκείνην ἀρκέσειν τὸν μεираκίσκον
 ἐκείνον, ἀλλ' οὐκ ἀπὸ πρώτης ὄψεως εὐθέως ἀφήσειν τὴν
 ψυχὴν; XIII. 612. Καὶ μὴ με νομίσης ἐπαίρειν τὸ
 πρᾶγμα τῷ λόγῳ· μὴδ' ὅτι τῷ σώματι τούτῳ καθάπερ
 τινὶ δεσμωτηρίῳ κατακλεισθέντες, τῶν ἀοράτων οὐδέν 15
 δυνάμεθα ἰδεῖν, μεγάλα τὰ εἰρημένα εἶναι νόμιζε. πολὺ
 γὰρ ταύτης τῆς μάχης μείζονα, πολὺ καὶ φρικωδεστέραν
 εἶδες ἂν, εἰ τοῦ διαβόλου τὴν ζοφωδεστάτην παράταξιν
 καὶ τὴν μανιώδη συμβολὴν τούτοις τοῖς ὀφθαλμοῖς ἰδεῖν
 ἠδυνήθης ποτέ. 613. Οὐ γὰρ χαλκὸς ἐκεῖ καὶ σίδηρος, 20
 οὐδὲ ἵπποι καὶ ἄρματα καὶ τροχοὶ, οὐδὲ πῦρ καὶ βέλη,
 ταῦτα τὰ ὀρατά· ἀλλ' ἕτερα πολὺ τούτων φοβερώτερα
 μηχανήματα. οὐδεὶς τούτοις τοῖς πολεμίοις θώρακος οὐδὲ

1 αἱματων]+ομου yz vulg || 7 δεινα] κακα yz || 11 προς την διηγησιν
 μωνην acfmnpux franc oliv vulg || το μεираκισκιον εκεινο y || 13 μητοι με
 νομησης x vulg || 16 νομιζε] νομησης vulg || 17 μειζονα και φρικ. yz vulg φρικω-
 δεστερα x || 19 συμβολην] βουλην x || 21 βελη]+ουδε z

2. καταστροφμάτων] 'decks.'

4. ἔνδον] sc. τῆς θαλάσσης. Τοῖς κύμασι, 'by the waves,' goes with περικλυζομένους.

6. τραγωδίας] 'melancholy events,' 'tragedies': cp. Plat. Legg. 817 B.

XIII. The warfare conducted against us by Satan is so fierce that no mere earthly conflict could give us a true idea of it.

The foregoing description of the difficulties of the bishop's office makes a deep impression upon Basil. He implores his friend to support and assist him in his future labours: and Chrysostom readily undertakes to do so.

13. ἐπαίρειν...τῷ λόγῳ] 'exaggerate.'

- ἀσπίδος, οὐδὲ ξιφῶν καὶ δοράτων· ἀλλ' ἄρκει μόνῃ ἡ
 ὄψις τῆς ἐπαράτου στρατιᾶς ἐκείνης παραλῦσαι ψυχὴν,
 ἣν μὴ λῖαν οὐσα γενναία τύχη, καὶ πρὸ τῆς οἰκείας
 ἀνδρείας πολλῆς ἀπολαύσῃ τῆς παρὰ τοῦ θεοῦ προνοίας.
- 5 614. Καὶ εἴ γε ἦν δυνατὸν, τὸ σῶμα ἀποδύντα τοῦτο, ἡ
 καὶ μετὰ αὐτοῦ τοῦ σώματος δυνηθῆναι καθαρῶς καὶ
 ἀφόβως ἵπασαν τὴν ἐκείνου παράταξιν καὶ τὸν πρὸς
 ἡμᾶς πόλεμον ὀφθαλμοφανῶς ἰδεῖν· εἶδες ἂν οὐ χειμάρ-
 ρους αἱμάτων, οὐδὲ σώματα νεκρὰ, ἀλλὰ ψυχῶν πτώματα
- 10 τοσαῦτα, καὶ τραύματα οὕτω χαλεπὰ, ὥς ἵπασαν ἐκείνην
 τοῦ πολέμου τὴν ὑπογραφὴν, ἣν ἄρτι διῆλθον πρὸς σε,
 παίδων τινὰ ἀθύρματα εἶναι νομίσαι, καὶ παιδιὰν μᾶλλον
 ἢ πόλεμον, τοσοῦτοι οἱ καθ' ἐκάστην πληττόμενοι τὴν
 ἡμέραν. 615. Τὰ δὲ τραύματα οὐκ ἴσῃ ἐργάζεται τὴν
- 15 νέκρωσιν, ἀλλ' ὅσον ψυχῆς καὶ σώματος τὸ μέσον, τοσοῦ-
 τον ἐκείνης καὶ ταύτης τὸ διάφορον. ὅταν γὰρ λάβῃ
 τὴν πληγὴν ἡ ψυχὴ καὶ πέσῃ, οὐ κεῖται καθάπερ τὸ
 σῶμα ἀνεπαισθήτως, ἀλλὰ βασανίζεται μὲν ἐντεῦθεν ἤδη
 τῇ πονηρᾷ συνειδήσει τηκομένη· μετὰ δὲ τὴν ἐνθένδε
- 20 ἀπαλλαγὴν, κατὰ τὸν τῆς κρίσεως καιρὸν, ἀθανάτῳ παρα-
 δίδοται τιμωρία. εἰ δέ τις ἀναλγήτως ἔχοι πρὸς τὰς τοῦ
 διαβόλου πληγὰς, μείζον ὑπὸ τῆς ἀναισθησίας ἐκείνῃ
 γίνεται τὸ δεινόν. ὁ γὰρ ἐπὶ τῇ προτέρᾳ πληγῇ μὴ
 δηχθεὶς εὐκόλως δέξεται καὶ δευτέραν, καὶ μετ' ἐκείνην
- 25 ἐτέραν. οὐ γὰρ διαλιμπάνει μέχρι τῆς ἐσχάτης ἀναπνοῆς
 παίων ὁ μιᾶρος, ὅταν εὖρῃ ψυχὴν ὑπτίαν καὶ τῶν προτέ-
 ρων καταφρονούσαν πληγῶν. 616. Εἰ δὲ καὶ τῆς συμβο-

6 om αὐτου yz || 12 παιδων τιων vulg || και παιγνια x || 22 εκεινης y ||
 24 δεχεται x vulg || 25 μεχρι] + και y || 26 ο πονηρος f || 27 ταυτης y

6. *δυνατὸν*.] This is tautologous after *δυνατὸν*, but no correction of the text is plausible.

8. *ὀφθαλμοφ.*] 'clearly,' 'visibly.'

9. *πτώματα*] used in the N.T. = 'carcasses': hence *ψυχῶν πτ.* = 'dead souls.'

12. *παίδων...ἀθύρματα*] 'child's play.'

18. *ἐντεῦθεν ἤδη*] 'immediately afterwards,' i.e. after the fall: this is contrasted with the later stage. *μετὰ τὴν ἐνθένδε ἀπαλλαγὴν*.

λῆς τὸν τρόπον ἐξετάζειν ἐθέλοις, πολὺ ταύτην σφοδροτέραν
καὶ ποικιλωτέραν ἰδοὺς ἂν. οὐδὲ γὰρ κλοπῆς καὶ δόλου
τοσαύτας τις οἶδεν ιδέας, ὅσας ἐκείνος ὁ μιαρὸς, ταύτη
γοῦν τὴν πλείονα κέκτηται δύναμιν· οὔτε ἔχθραν τις
οὕτως ἀκήρυκτον δύναιτ' ἂν ἔχειν πρὸς τοὺς ἄγαν πολε- 5
μιωτάτους αὐτῷ, ὅσην πρὸς τὴν ἀνθρωπείαν φύσιν ὁ
πονηρὸς. 617. Καὶ τὴν προθυμίαν δὲ εἴ τις ἐξετάζοι,
μεθ' ἧς μάχεται ἐκείνος, ἀνθρώπους μὲν ἐνταῦθα καὶ
γελοῖον παραβαλεῖν. εἰ δέ τις τὰ ὀργιλωτάτα καὶ ἀπη-
νέστατα τῶν θηρίων ἐκλεξάμενος ἀντιτιθέναι θέλοι τῇ 10
τούτου μανίᾳ, πρᾶτάτα ὄντα καὶ ἡμερώτατα εὐρήσει τῇ
παραβολῇ· τοσοῦτον οὗτος πνεῖ θυμὸν, ταῖς ἡμετέραις
προσβάλλων ψυχαῖς. 618. Καὶ ὁ τῆς μάχης δὲ χρόνος,
ἐνταῦθα μὲν βραχὺς, καὶ ἐν τῷ βραχεὶ δὲ αὐτῷ πολλὰ αἰ-
ἀνοκωχαί· καὶ γὰρ νύξ ἐπελθοῦσα, καὶ ὁ τοῦ σφάζειν 15
κάματος, καὶ τροφῆς καιρὸς καὶ πολλὰ ἕτερα διαναπαύειν
τὸν στρατιώτην πέφυκεν, ὥς καὶ ἀποδύναϊ τὴν παντευχίαν,
καὶ ἀναπνεῦσαι μικρὸν, καὶ σίτῳ καὶ ποτῷ καταψῦξαι,
καὶ ἑτέροις πολλοῖς τὴν προτέραν ἀνακτήσασθαι δύναμιν.
ἐπὶ δὲ τοῦ πονηροῦ οὐκ ἔστι τὰ ὄπλα καταθέσθαι ποτὲ, 20
οὐκ ἔστιν ὕπνον ἄρασθαι τὸν βουλόμενον ἄτρωτον μένειν
διαπαντός. ἀνάγκη γὰρ, δυοῖν θάτερον, ἢ πεσεῖν καὶ
ἀπολέσθαι γυμνωθέντα, ἢ διαπαντὸς καθωπλισμένον
ἑστάναι καὶ ἐγρηγορότα. καὶ γὰρ ἐκείνος διαπαντὸς
ἔστηκε μετὰ τῆς αὐτοῦ παρατάξεως, τὰς ἡμέτερας ῥαθυ- 25

2 ἰδοὺ τις ἂν x || 3 ὁ μιαρὸς] + δαιμων ἐκεῖνος x ὁ πονηρὸς δαιμων ἐκεῖνος
yz vulg || 5 δυνήσεται bcfxyz franc δυναται vulg || 8 ἀνθρωποις yz vulg ||
11 ἐν τῇ παραβολῇ z || 16 διαναπνεύσαι z || 24 καὶ ἐγρηγορεῖν bo καθωπλ.
εστῶτα καὶ ἐγρηγοροτα εἶναι x vulg

5. ἀκήρυκτον] 'inplacable': properly used of a war in which no herald is admitted by either side. 'Ἀκήρυκτος ἔχθρα' is quoted from Plutarch.

ib. ἄγαν πολεμῶν.] We might have expected the positive πολεμῶν

after ἄγαν; but cp. iii 14 φρικωδέστατα (note).

17. παντευχίαν] 'panoply.' Πανοπλίας is found at ii 2.

20. οὐκ ἔστι τὰ κτλ.] 'he who wishes to remain unhurt cannot lay down his arms.'

μίας παρατηρῶν, πλείονά τε εἰσφέρων σπουδὴν εἰς τὴν ἡμετέραν ἀπώλειαν, ἢ εἰς τὴν σωτηρίαν ἡμεῖς τὴν ἑαυτῶν.
 619. Καὶ τὸ μὴ ὁρᾶσθαι δὲ αὐτὸν ὑφ' ἡμῶν, καὶ τὸ ἐξαπίνης ἐπιτίθεσθαι, ἂ μάλιστα τῶν μυρίων ἐστὶν αἷτια
 5 κακῶν τοῖς οὐκ ἐγρηγορόσι διαπαντός, πολὺ τοῦτον ἀπορώτερον ἐκείνου δείκνυσσι τὸν πόλεμον. 620. Ἐνταῦθα οὖν ἡμᾶς ἤθελες στρατηγεῖν τοῖς στρατιώταις τοῦ Χριστοῦ; ἀλλὰ τῷ διαβόλῳ τοῦτο ἦν στρατηγεῖν· ὅταν γὰρ ὁ διατάττειν καὶ διακοσμεῖν τοὺς λοιποὺς ὀφείλων πάντων
 10 τῶν ἀπειρότατος καὶ ἀσθενέστατος ἦ, προδοὺς ὑπὸ τῆς ἀπειρίας τοὺς πιστευθέντας, τῷ διαβόλῳ μᾶλλον ἐστρατήγησεν, ἢ τῷ Χριστῷ.

621. Ἀλλὰ τί στένεις; τί δακρύνεις; οὐ γὰρ θρήνων ἄξια τὰ κατ' ἐμὲ νῦν, ἀλλ' εὐφροσύνης καὶ χαρᾶς. Ἀλλ'
 15 οὐχὶ καὶ τὰ ἐμά, φησιν, ἀλλὰ μυρίων ἄξια ταῦτα κοπετῶν· νῦν γὰρ μόλις ἡδυνήθησαν συνιδεῖν, οἱ τῶν κακῶν με ἤγαγες. 622. Ἐγὼ μὲν γὰρ εἰσῆλθον πρὸς σε, ὃ τι ποτὲ ὑπὲρ σοῦ πρὸς τοὺς ἐγκαλοῦντας ἀπολογήσομαι, δεόμενος μαθεῖν· σὺ δέ με ἐκπέμπεις ἑτέραν ἀνθ' ἑτέρας φροντίδα ἐνθεῖς.
 20 οὐ γὰρ ἔτι μοι μέλει, τί πρὸς ἐκείνους ὑπὲρ σοῦ, ἀλλὰ τί πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ ἑμαυτοῦ καὶ τῶν ἐμῶν ἀπολογήσομαι κακῶν. 623. Ἀλλὰ σοῦ δέομαι καὶ ἀντιβολῶ, εἴ τί σοι μέλει τῶν ἐμῶν, εἴ τις παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τινα σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί. καὶ γὰρ
 25 οἶδας, ὅτι με μάλιστα πάντων αὐτὸς εἰς τοῦτον τὸν κίνδυνον ἤγαγες· χεῖρα ὀρεξον καὶ λέγων καὶ πράττων τὰ δυνάμενα ἡμᾶς ἀνορθοῦν, μηδὲ ἀνάσχη πρὸς γοῦν τὸ βραχύτατον ἡμᾶς ἀπολιπεῖν, ἀλλὰ νῦν μᾶλλον ἢ πρότερον κοινὰς

16 εἰς οἰον βοθρον κακων με ηγαγες c || 17 ο τι ποτε] + εκεῖνοις y vulg ||
 20 πλην αλλα vulg || 24 εἰ τι σπλαγχνα z || 27 μὴ δὲ ἀνάσχη vulg

5. τοῦτον] i.e. warfare between man and Satan: ἐκείνου, that between man and man.

7. στρατ. τοῖς στρ.] 'to lead the soldiers': but τῷ διαβ. στρ. below = 'to act as leader in the cause of the

devil.'

14. τὰ κατ' ἐμέ] 'my fortunes.'

23. εἴ τις παράκλησις κτλ.] Phil.

ii 1 (after ἀγάπης WH. have εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί).

ποιεῖσθαι τὰς διατριβάς. 624. Ἐγὼ δὲ μειδιάσας, Καὶ
 τί συμβαλέσθαι, ἔφην, τί δέ σε ὀνῆσαι δυνήσομαι πρὸς
 τοσοῦτον πραγμάτων ὄγκον; ἀλλ' ἐπειδὴ σοι τοῦτο ἡδὺν,
 θάρρει, ὦ φίλη κεφαλὴ· τὸν καιρὸν γάρ, καθ' ὃν ἂν ἐξῇ
 σοι τῶν ἐκείθεν φροντίδων ἀναπνεῖν, καὶ παρέσομαι καὶ 5
 παρακαλέσω, καὶ τῶν εἰς δύναμιν τὴν ἐμὴν ἐλλείψεται
 οὐδέν. ἐπὶ τούτοις πλέον ἐκεῖνος δακρύσας ἀνίσταται·
 ἐγὼ δὲ αὐτῷ περιχυθεὶς, καὶ καταφιλήσας τὴν κεφαλὴν,
 προὔπεμπον, παρακαλῶν γενναίως φέρειν τὸ συμβεβηκός.
 Πιστεύω γάρ, ἔφην, τῷ καλέσαντί σε Χριστῷ, καὶ τοῖς 10
 ἰδίοις ἐπιστήσαντι προβάτοις, ὅτι τοσαύτην ἐκ τῆς διακο-
 νίας ταύτης κτήση παρῤῥσίαν, ὥς καὶ ἡμᾶς κατὰ τὴν
 ἡμέραν ἐκείνην κινδυνεύοντας εἰς τὴν αἰώνιον σου δέξασθαι
 σκηνήν.

6 ελλειψει giklrstwz henr ελλειψω xy

4. ὦ φίλη κεφαλὴ] For this
 form of salutation cp. *ad Theodorum*
lapsum I 11 A, II 42 A: also κεφαλῆς
 = 'person' at iii 5 (note).

12. τὴν ἡμέραν ἐκ.] the day of
 judgment.

13. εἰς τὴν αἰ...σκηνήν] Lk. xvi
 9 (εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς WH.).

APPENDIX.

THE BEARING OF THE SCRIPTURAL QUOTATIONS IN THE *DE SACERDOTIO* ON THE TEXTUAL CRITICISM OF THE NEW TESTAMENT.

The quotations in Chrysostom's writings attest the 'Syrian' or 'a' type of text.

It is admitted by all critics of the text of the New Testament that the quotations in the writings of St Chrysostom are derived from a text substantially identical with that represented by the 'Syrian' group of authorities. Dr Hort wrote¹: "a glance at any tolerably complete *apparatus criticus* of the Acts or Pauline Epistles reveals the striking fact that an overwhelming proportion of the variants common to the great mass of cursive and late uncial Greek MSS. are identical with the readings followed by Chrysostom in the composition of his Homilies. The coincidence furnishes evidence as to place as well as time; for the whole of Chrysostom's life, the last ten years excepted, was spent at Antioch or in its neighbourhood." From the abundant quotations in the voluminous works of St Chrysostom, and in the fragments of Theodore of Antioch and Mopsuestia, and of Diodorus of Antioch and Tarsus², Dr Hort concluded that "the fundamental text of late extant Greek MSS. generally is beyond all question identical with the dominant Antiochian or Graeco-Syrian text of the second half of the fourth century³."

Quotations in the 'de sacerdotio.'

A study of the quotations in the *de sacerdotio* corroborates the general conclusion of Dr Hort. They are taken from a 'Syrian' type of text, as we might have expected, on *a priori* grounds, in a genuine writing of St Chrysostom.

¹ *Introduction to the New Testament*, p. 91.

² See *de sac.* i. 1 (notes on *φίλοι* and *διδασκάλους*).

³ *Introduction to N.T.*, p. 92.

Most of the biblical references in the *de sacerdotio* (for which see Index II.) merely contain allusions to passages of Scripture without quoting the exact words. They are thus of no value for the purpose of textual criticism. Of the remaining passages the following seem to be the most serviceable for that purpose.

I. Examples of Syrian readings.

1. 2 Cor. xi. 3 (see p. 58, 18 and note).

φοβοῦμαι γάρ, φησιν, μή πως, ὡς ὁ ὄφεις Εὐαν ἐξηπάτησεν, οὕτω φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἀπλότητος τῆς εἰς τὸν Χριστόν.

Here we note the following points :

(a) The omission of the words ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ after ἐξηπάτησεν seems peculiar to Chrysostom.

(b) οὕτω is a Syrian reading, attested e.g. by K M Thdrt. It is omitted by **MBD**.

(c) ἀπὸ τῆς ἀπλ....Χριστόν is Syrian. It is attested by K M Thdrt, and omitted by **MBD**.

2. Eph. vi. 12 (see p. 30, 6 and note).

οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ...πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου.

The addition of τοῦ αἰῶνος is Syrian (K Thdrt). The words are omitted by **MBD**.

3. 2 Tim. ii. 25 (see p. 36, 1 and note).

μήποτε δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐπίγνωσιν ἀληθείας, καὶ ἀπαλλαγῶσι τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος.

The form δῶ is found in K : δώη in **MBD**.

The reading ἐπίγνωσιν ἀληθείας καὶ ἀπαλλαγῶσι κτλ. for μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ κτλ. seems to be otherwise unattested.

II. Examples of Western readings.

Jn iii. 5 (see p. 55, 14 and note).

εἰ γὰρ οὐ δύναται τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἐὰν μὴ δι' ὕδατος καὶ πνεύματος ἀναγεννηθῇ κτλ.

The readings (a) τῶν οὐρανῶν for τοῦ θεοῦ, and (b) ἀναγεννηθῇ for γεννηθῇ, are Western : see Westcott and Hort *Notes on Select Readings*, p. 75 (in *Introduction to N.T.*).

III. New readings, apparently due to Chrysostom's practice of quoting from memory.

(a) Matt. xxiv. 45 (p. 27, 20 and note).

τίς ἄρα ὁ πιστὸς δοῦλος καὶ φρόνιμος ὃν καταστήσει ὁ κύριος αὐτοῦ ἐπὶ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ;

ἐπὶ τὴν οἰκίαν is otherwise unattested, though ἐπὶ τῆς οἰκίας is not without authority.

(b) Jn xv. 24 (p. 102, 14 and note).

εἰ μὴ τὰ σημεῖα ἐποιοῦν ἐν αὐτοῖς ἂ μηδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον.

There seems to be no other evidence than that of Chrysostom for the reading σημεῖα.

(c) 1 Cor. ii. 11 (p. 31, 23 and note).

οὐδεὶς γὰρ οἶδε τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ.

If this be a quotation from, and not merely a paraphrase of Scripture, the reading οὐδεὶς γὰρ for τίς γάρ must be noted as having no other support.

The number of quotations from the New Testament which are

Evidence on a larger scale from the Homilies of Chrysostom. to be found in the *de sacerdotio* and which furnish material for the purpose in hand is thus not large: and to deal fully with the question of Chrysostom's text of the New Testament it would be necessary to travel considerably beyond the present treatise, and to examine his many other writings, especially his Homilies on St Matthew and on the Pauline Epistles. This is, strictly speaking, somewhat beyond the scope of the present *Appendix*; but it may be of interest to refer to the results of the most recent research into the wider question of which this *Appendix* forms a part, viz. the text of the N.T. as it appears in Chrysostom's writings. The evidence has been recently collected by Dr S. K. Gifford¹, and his conclusions may be stated as follows²:

1. Chrysostom often has readings which are peculiar to himself.

2. He has several readings common to him and to the most ancient authorities, especially MSS. of the Western type.

3. He knew and approved many readings which are also found in \aleph^c and D^{bc} , and (among later MSS.) KL.

The following observations (a) and (b) refer to (1) and (2) of these conclusions respectively.

¹ In a dissertation, published in the *Dissertationes philologicae Halenses*, vol. 16, pt 1 (1902), and entitled, 'Pauli Epistolas qua forma legerit Joannes Chrysostomus.'

² Gifford *op. cit.*, p. 77.

(a) If Chrysostom has readings which are not found elsewhere, the explanation of this may be sought in the fact that Chrysostom, as is natural with a preacher, often quotes from memory, even in his written treatises. See examples from the *de sac.* under III. above.

(b) A more important question is raised by Dr Gifford's second conclusion; viz. the question of the date of the 'Syrian' recension. Dr Chase has said¹: "Chrysostom's comparative silence on the subject of variations of reading seems to be an indication that he regarded the question of text as authoritatively settled." From this he infers that the Antiochian text was regarded as in a manner final, and that discussion was regarded as needless.

On the other hand Dr Chase also refers to certain survivals of curious pre-Syrian readings, and sometimes of early traditional readings, oftener Western: and we have seen that Dr Gifford has adduced fresh evidence to the same effect. It therefore seems unsafe to conclude that the 'Syrian' recension had already taken place in Chrysostom's lifetime². Dr Gifford seems, according to the evidence which he has himself collected, to be nearer the truth when he places the 'Syrian' recension somewhat later, and certainly not before the end of the fourth century³.

¹ *Chrysostom: a study in the history of biblical interpretation*, p. 83.

² As is assumed, for example, by Dr J. O. F. Murray, in *Hastings' DB* (Extra Volume, p. 213): "the Traditional Text was in existence in substantially its present form by the middle of the fourth century." The Traditional Text is the same as that which Dr Hort calls Syrian, and Chrysostom is its best representative (*ibid.*, pp. 212—3).

³ Gifford *op. cit.*, p. 69: *colligendum est in Oriente, saeculo quarto exeunte, multis locis Novi Testamenti nullo modo certam lectionem fuisse, sed variantes lectiones exstitisse non paucas. Licebat igitur episcopo et doctori qualis erat Chrysostomus ex dubiis ipsi eligere, neque ullum vestigium percipimus auctoritatis certae et constitutae ad quam applicare se oporteat, sed sententia loci solus est discrepantiarum arbiter.* Dr Gifford also refers with approval to Nestle, who remarks (*Einf. N.T.*, p. 121) that the same writer would not always have the same copy of the Bible before him.

INDEX I.

SUBJECTS.

A

- Aaron, 100, 7; 101, 13
 Abraham, 24, 10
 Absolution, sacramental, xxi; 31, 23; 54 sq.
 Aegean sea, 60, 15
 Amalekites, wars with Israel, 99, 8
 Ambition, danger of, 49; 67
 Ambrose, St, xxix; 9, 18 (note)
 Andrathagius, tutor of Chrysostom, 2, 7
 Angels, present at the Eucharist, 147
 Anthusa, mother of Chrysostom, 5 sqq.; 152, 24
 Antioch, the home of Chrysostom, 3, 2; 32, 14 (note): fondness of its inhabitants for theatres, 4, 14 (note): the wealth of its Church, 45, 3 (note): St Paul in, 121: behaviour of churchgoers in, 128
 Aristophanes, imitation of, xxxiii
 Arius, 114, 17; 115, 14
 Asceticism, 28, 17; 68, 23; 77, 17
 Augustine, St, 9, 18 (note); 19, 1 (note)

B

- Basil, ix: his identity, xxxiv sqq.: 2, 2; 13, 10 etc.: reproaches Chrysostom, 12 sqq.: his courage and modesty, 41, 8 sqq.: begs Chrysostom to help him in his bishopric, 172
 Benedictine editions of Chrysostom, xliii, xlv
 Bengel, J. A., his edition of the *de sac.* described, xlv
 Bernard, St, xxix

- Bishops, their office and duties, xxiii sqq.: minimum age of appointment, 9, 16 (note): dangers of unworthiness, 65: resignation of sees, 65, 20: unfair deposition, 66: danger of ambition, 67: need for self-repression, 68: danger of a passionate temper, 71: care needful in offering advancement, 76: election, 77, 3 (note): care of widows, 83, 23: care of virgins, 84, 1; 88, 16: judicial duties, 84, 2; 92: charge of finance, 85, 1: hospitality a duty, 88, 1: expected to visit their flocks, 93: right of excommunication vested in, xxvi; 94, 22: ought to be able to speak with authority on points of doctrine, 116: ought not to neglect public opinion, 157: severity of their punishment in case of failure, 160
 Bride of Christ (the Church), 58, 11

C

- Carterius, tutor of Chrysostom, 2, 7
 Chalice given to the laity, 52, 7
 Charity, its efficacy, 40
 Christ commands Peter to 'feed His sheep,' 26, 12
 Christians, 32, 14; 46, 17; 66, 17; 67, 1; 115, 1
 Chrysostom, St, his life, ix: relations with Basil, x; 1 sqq.: writes the *de sacerdotio*, xi sqq.: his views on the priestly office, xvii; 51 sqq.: on the Holy Eucharist, xviii-xxi; 52: on Penitence, Confession, and Absolution, xxi: on punishment

of heretics, xxii: on the office of the bishop, xxiii sqq.: replies to Basil's reproaches, 17 sqq.: his real reason for avoiding consecration, 44, 6 sqq.: denies the charge of vanity, 49, 14; 60, 7: the faults of his character, 61, 21; 70, 18; 163: promises to help Basil, 173

City of God (the Church), 112, 14
Confession, xxi
Conscience, accusing voice of, 94, 12 (note)
Controversy in the Church, 65, 13
Corinthians, 32, 12
Cottabos, possible allusion to, 3, 9

D

Dathan, 56, 14
Deception, when justifiable, xi; 17, 20; 19, 1 (note)
Demosthenes, the force of his style, xxxiv; 120, 7
de sacerdotio, circumstances which led to writing of, ix sq.: date of, xi sqq.: contents of each book of, xv sq.: quotations from, xvi: references to, xvii: illustrations of Chrysostom's views afforded by, xvii sqq.: its relation to *de fuga* of Greg. Naz., xxx: its style, xxxii sqq.: editions and text of, xxxvi sqq.
Diodorus, tutor of Chrysostom, 2, 7
Dübner, Fr., edits the *de sac.* etc., xlvii
Ducaeus, Fronto, his edition of Chrysostom referred to, xl

E

Egyptians, 24, 13
Eli, 99, 25; 101, 14
Elijah, 24, 4; 53, 4; 146, 22
Epicureans, 121, 17
Erasmus, referred to, xxxvi
Euagrius, friend of Chrysostom, 1, 1 (note)
Eucharist, Holy, xviii sqq.; 52, 5 (note): the giving of the Chalice in, 52, 7 (note): presence of the Holy Spirit in, 53, 12: presence of angels in, 147

Euelpides, D., his edition of the *de sac.*, xlviii
Euripides, alluded to, xxxiii
Euripus, type of human instability, 79, 12
Excommunication, a duty of bishops, xxvi; 94, 22

F

Fasting, 28, 16; 68, 23; 150, 11; 151, 10
Fathers, the, on Pastoral Theology, xxix sqq.
Fraud, pious, xi; 19, 1 (note)
Funeral ceremonies, attended by excesses, 91, 17

G

Genuflexion at the Eucharist, 148, 5
Gnosticism, 113, 17
Greeks, polytheists, 112, 21
Gregory the Great, xxix

H

Hebrews, 29, 11
Heresies, to be combated by preaching, 113
Heretics, persecution of, xxii
High Priest, compared to Christian Priest, 51
Hoeschel, David, referred to, xxxvii
Holy Spirit, invoked at the Eucharist, 53, 12
Homer, quoted or referred to, xxxiii
Hospitality, a duty of bishops, 88, 1
Hughes, J., his edition of the *de sac.* described, xli
Hydra, popular applause likened to, 139, 6

I

Ignorance, cannot be taken as an excuse for failure, 104
Isocrates, the polish of his style, xxxiv; 120, 6
Israelites, 24, 14

J

Jealousies, among fellow-priests, 62, 3
Jerome, St, xxix

Jews, monotheists, 113, 1
 Judas Iscariot, 101, 22
 Judgment Day, 107, 26

K

King, inferior to priest, 48, 5 (note)

L

Leo, Ae. E., edits the *de sac.* after Bengel, xlv
 ~ Libanius, tutor of Chrysostom, 2, 7
 Lomler, F. W., edits the *de sac.* etc., xlv

M

Manichaeans, 113, 2
 Marcion, 113, 18
 Martin of Tours, St, 9, 18 (note); 48, 5 (note)
 Maximus, friend of Chrysostom, 1, 1 (note)
 Medicinal art, use of deceit in, 22 : methods employed in, 109
 Meletius, of Antioch, 2, 7
 Metaphors, frequent in Chrysostom, xxxiii
 ~ Migne's *Patrologia Graeca*, text of the *de sac.* in, xlvii
 Miracles, ancient and modern, 111, 6 (note)
 Misappropriation of funds, 157, 14
 Monasticism, xiii; 77, 17; 150
 Monk, contrasted with priest, xiii; 68; 69, 3; 150 sqq.
 Monks, settlements round Antioch, 149, 3
 Monnica, 8, 10 (note)
 ~ Montfaucon, Dom Bernard de, his edition of Chrysostom described, xliii sqq.
 Moses, 100; 113, 17; 146, 22

O

Ordinations, forced, 9, 18

P

Passionate temper, dangerous to a bishop, 71
 Paul, St, converts the Jews, 23, 16 : his character and work, 58; 117 sqq.

Paul of Samosata, 115, 5
 Penitence, xxi
 Persecution, its expediency denied, 32, 14
 Persuasion, better than force, 32, 19; 35, 22
 Peter, St, 26, 10; 110, 20
 Phinehas, 24, 2
 Pirkheimer, Wilibald, referred to, xxxvi
 Plato, the sublimity of his style, xxxiv; 120, 8
 Popularity, not to be sought in preaching, 136
 Prayers for the departed, 146, 20
 Preaching, its importance, 110
 Priest, dignity of his office, xvii : compared to a shepherd, 26; 60, 5; 85, 12 : his responsibilities, 29; his need of gentleness, 32 : his need of judgment, 33 : magnitude of his office, 50 : the Christian contrasted with the Jewish, 51; 56 : compared to a father, 57 : compared to a general, 59 : to be supported by the contributions of his flock, 59, 6 : compared to a navigator, 60 : danger from wild beasts (sc. passions), 61, 21 : dangers of unworthiness, 64 : sets an example to others, 72 : motives in selecting, 77 : in rejecting, 81 : qualities requisite, 83; 111; 127 : responsible for the sins of his flock, 141 : danger of sensuality, 142
 Promised land, denied to Moses, 100, 23
 Proverbial expressions, 4, 5 (note)

R

Rejection of candidates for ordination, 81, 20
 Rescius, Rutgers, referred to, xxxvii
 Resignation of bishops, 65, 20

S

Sabellius, 114, 16; 115, 11
 Samuel, 99, 1
 Saul, 21, 4; 29, 11; 98, 15
 ~ Savile, Sir Henry, his edition of Chrysostom described, xxxviii sqq.

Secundus (father of Chrysostom),
6, 3 (note)
Self-examination before ordination,
103
Seltmann, C., his edition of the
de sac., xlviii
Sensual temptations, 142
Similes, frequent in Chrysostom,
xxxiii
Sirens' island, 61, 13
Sophocles, possibly referred to,
xxxiii
Stephen, III, 2
Stoics, III, 3 (note); 121, 17

T

Theatre, its attraction for the An-
tiochenes, 4, 14 (cf. 22, 2)
Theodorus, bishop of Mopsuestia,
1, 1 (note)
Thirlby, S., edits the *de sac.* after
Hughes, xlii
Thucydides, the dignity of his style,
xxxiv; 120, 7
Timothy, admonished not to ordain
without examining, 104, 24: ad-
monished to preach carefully,
123, 7
Titus, admonished to preach care-
fully, 123, 19
Trinity, doctrine of the, 115
Tyrrhenian sea, 60, 15

U

Unction, sacramental, 57, 19
Unworthiness, a bar to the ministry,
49

V

Valentinus, III, 17
Vergil, possible reference to, xxxiv
Versatility, required in the priest,
III, 16
Verses, found in *de sac.*, 26, 14
(note)
Virgins, bound by vows of chastity,
84, 1: difficulties involved in
their oversight, 88 sqq.

W

War, use of deceit in, 19: the life
of the Christian compared to, 30,
12; III, 12; 167 sqq.
Widows, maintained at Church's
expense, 83, 23: the bishop re-
sponsible for, 84: their faults,
85, 16
Women, their influence in the
Church, 62, 18
Word, power of the spoken, 110
sqq.

INDEX II.

SCRIPTURE TEXTS.

GENESIS

xxii.	24, 10
xxvii.	24, 12

EXODUS

iii. 11	100, 15
iv. 10	100, 15
14	100, 16
xi. 2	24, 13
xxxii.	100, 8
xxxiii. 11	101, 16

LEVITICUS

iv. 3	160, 15
14	160, 15
xxi. 9	160, 23

NUMBERS

xi. 15	100, 19
xii. 3	101, 15
xvi.	56, 14
xx. 7-12	100, 20
xxv. 7	24, 2

DEUTERONOMY

xxii. 21	161, 2
----------------	--------

I SAMUEL

ix. 2	29, 11
xix. 11-18	21, 4
xx. 5 sqq.	21, 6

PSALMS

xxxvi. 6	116, 12
lxxxvii. 3	112, 14
cvii. 42	46, 17

PROVERBS

xv. 1	70, 20
xviii. 19	16, 14

JEREMIAH

iii. 3	34, 22
--------------	--------

EZEKIEL

iii. 17	141, 24
xviii. 23	80, 20
xxxiii. 11	80, 20
xxxiv. 17	161, 12

DANIEL

iii. 27	73, 18
---------------	--------

AMOS

ii. 11	160, 11
iii. 2	160, 9

WISDOM

iv. 8, 9	46, 20
----------------	--------

ECCLESIASTICUS

iv. 8	86, 8
10	28, 18
ix. 13	16, 8
xviii. 15-17	87, 9

MATTHEW

iii. 10.....	90, 1
v. 11, 12	67, 6
13	148, 21
14	148, 16
19	124, 20
22	70, 8
ix. 16	34, 9
xiii. 22	146, 6
xviii. 6	141, 9
18	54, 10
xxii. 18	148, 14
xxiv. 45	27, 20; 36, 4
51	98, 9
xxv. 24	159, 18
30	108, 13

MARK

ix. 48.....	98, 9
-------------	-------

LUKE

xii. 42	27, 20; 36, 4
xiv. 28	108, 8
xvi. 9	173, 13

JOHN

i. 13	56, 4
18	27, 14
iii. 5	55, 15
16	27, 14
v. 22	54, 20
vi. 53	55, 17
xii. 6	102, 2
xv. 13	42, 3
22, 24	102, 13
xx. 23	54, 18
xxi. 15	26, 11

ACTS

vi. 1-6	111, 2
ix. 15	125, 3
22	120, 18
23	119, 2
29	119, 2; 120, 19
30	120, 20
xiv. 12	121, 22
xvi. 3	23, 16
xvii. 18	121, 16
34	121, 8
xx. 9	121, 10
31	125, 3
xxi. 20	23, 15

ROMANS

viii. 32.....	27, 14
ix. 3	59, 15; 119, 14
xiii. 10	40, 21
14	55, 23

I CORINTHIANS

ii. 3.....	58, 21
11	31, 23; 75, 21
vii. 40	7, 3 (n.)
viii. 12	141, 12
ix. 14, 15	59, 4
20	23, 18
22	118, 22
x. 24, 33	59, 7
xii. 26	75, 10
xiii. 3	40, 22
5	59, 7
xiv. 34	63, 8
xv. 31	59, 2; 118, 24

II CORINTHIANS

i. 24	32, 11
ii. 7	94, 26
iii. 10	52, 3
viii. 20	157, 16
x. 5	122, 15
xi. 3	58, 18
16	117, 11
26	118, 21
28	118, 22
29	59, 11; 118, 22
xii. 2	59, 1; 118, 11
20	30, 15
xiii. 3	95, 12

GALATIANS

ii. 11	121, 7
20	142, 13
iii. 27	55, 23
v. 2	33, 17
19	30, 15

EPHESIANS

vi. 12	30, 6
--------------	-------

PHILIPPIANS

ii. 4	59, 7
iii. 7	23, 19

COLOSSIANS

i. 24	108, 20
iii. 16	111, 11; 124, 5
iv. 6	124, 8

I TIMOTHY

i. 2.....	104, 25
19.....	92, 21
iii. 1	66, 9
2.....	68, 16; 150, 19
6	46, 22
7	39, 3
iv. 13, 16	123, 8
v. 17	124, 13
22	104, 25

II TIMOTHY

i. 2.....	104, 25
ii. 24	123, 11
25	36, 1
iii. 14, 15	123, 13
16, 17	123, 15

TITUS

i. 7-9.....	123, 20
ii. 14	27, 16

HEBREWS

xiii. 17	95, 13; 141, 5
----------------	----------------

JAMES

v. 14	57, 17
-------------	--------

I PETER

iii. 15.....	110, 22; 124, 10
v. 8.....	89, 9

INDEX III.

GREEK WORDS.

- ἀβασανίστως 131, 3
 ἄβυσσος 61, 2; 71, 21; 81, 2; 116, 11; 159, 1
 ἀγαθότατος 21, 13; 97, 23
 ἀγανάκτησις 87, 1
 ἀγαπητός 37, 18; 67, 18; 71, 19
 ἄγγελικός 118, 18; 142, 10
 ἀγελαῖος 80, 2
 ἀγέλη 10, 13; 27, 4; 31, 2; 37, 1; 48, 15; 78, 15; 88, 18
 ἀγιαστέα 53, 3
 ἀγιωσύνη 89, 8; 91, 3; 155, 7; 164, 24
 ἀγριαίνεσθαι 155, 26
 ἀγρυπνία 28, 17; 68, 23; 89, 17; 150, 12
 ἀγύμναστος 154, 1
 ἀγχίνουα 112, 16
 ἀδαμάντινος 73, 12; 138, 4
 ἀδέκαστος 83, 3
 ἀδιάλειπτος 118, 21
 ἀθετεῖν 89, 21
 ἀθλητικός 109, 2
 ἀθλιότης 162, 13
 ἀθρόος 34, 16
 ἀθρόως (=suddenly) 5, 3; 17, 1; 22, 6; 34, 1; 81, 22: (=abundantly) 85, 1
 ἀθυρμα 170, 12
 αἰρετικός 114, 12
 ἀπαγωγώνιστος 139, 4
 ἀέραιος 7, 18; 20, 15; 91, 2; 109, 9; 155, 9
 ἀκήρυκτος 171, 5
 ἀκίς 168, 19
 ἀκίχης 158, 20
 ἀκλιτής 126, 4; 152, 13
 ἀκοινωνήτος 164, 5
 ἀκολασία 163, 20
 ἀκολουθία 51, 5
 ἀκόρεστος 85, 3
 ἀκρατος 22, 9; 23, 2
 ἀκριβολογεῖσθαι 50, 19
 ἀλαζονεία 144, 22; 156, 3
 ἀλαλαγμός 168, 13
 ἄλογος (of animals) 29, 13
 ἄλυσία 150, 12
 ἀλύειν 132, 5
 ἀμελετησία 153, 19
 ἀμοιρεῖν 151, 9
 ἀμυδρός 165, 22
 ἀναδύεσθαι 98, 20
 ἀναιδεύεσθαι 86, 21 (*bis*)
 ἀναιρεῖν (=to answer) 75, 17
 ἀναισχυντεῖν 86, 4, 18; 88, 24
 ἀνακείσθαι 43, 11
 ἀνακόπτειν 17, 9
 ἀνακύπτειν 4, 4
 ἀναλγησία 34, 19
 ἀναλύειν 17, 16
 ἀναμαρτήτως 46, 10; 97, 10
 ἀνανεύειν 100, 16
 ἀναπίπτειν 73, 2
 ἀναβρίπτεισθαι 144, 9
 ἀνασκησία 153, 25
 ἀνασπᾶν 158, 8
 ἀνελεύθερος 62, 6
 ἀνεξέταστος 35, 8
 ἀνεξικακία 81, 3; 85, 14; 134, 6
 ἀνεξίκακος 87, 14
 ἀνεπαισθήτως 170, 18
 ἀνεπίληπτος 130, 15
 ἀνεπίπλαστος 143, 19
 ἀνεπιτήδειος 50, 10; 78, 11
 ἀνερμάτιστος 17, 2
 ἀνεύθυνος 18, 1
 ἀνήκοος 10, 5
 ἀνήμερος 139, 5; 167, 13
 ἀνιάσθαι 132, 5
 ἀνοκωχή 171, 15
 ἀντεισάγειν 16, 7
 ἀνυπόδητος 70, 4
 ἄνω κάτω 63, 5; 71, 6
 ἀνωμαλία 135, 10; 151, 10
 ἀξιόπιστος 69, 8; 77, 12
 δόικητος 119, 2

- ἀορασία 168, 8
 ἀπαγγελία 120, 11
 ἀπαγε 24, 15; 55, 11
 ἀπαγχονίζεσθαι 70, 3
 ἀπαιδευσία 17, 11
 ἀπακριβοῦσθαι 7, 10
 ἀπαράιτητος 91, 21; 142, 2
 ἀπαρασάλευτος 155, 9
 ἀπαριθμεῖν 144, 9
 ἀπασχολεῖν 121, 12
 ἀπατεῶν 24, 17
 ἀπειρατος 138, 25
 ἀπελπίζειν 68, 10
 ἀπερίεργος 151, 15
 ἀπερυθρίαν 34, 19
 ἀπήνεια 6, 16
 ἀπηνής 30, 12; 67, 21; 171, 9
 ἀπλastos 144, 8
 ἀπλότης 97, 21
 ἀπλῶς 2, 5; 14, 11; 15, 9; 34, 6;
 39, 14; 45, 14; 46, 5; 60, 5; 64,
 20; 69, 19; 70, 8; 80, 2; 84, 10;
 93, 23; 94, 9; 105, 16; 107, 2;
 130, 24
 ἀπογινώσκειν 34, 1; 35, 24
 ἀπόγνωσις 35, 3
 ἀπόγονος 24, 11
 ἀπογυμνοῦν 165, 21
 ἀποδεῖν 54, 4; 59, 20; 101, 17
 ἀποδοκιμάζειν 81, 16
 ἀποδύεσθαι 37, 10; 72, 10; 88, 26;
 94, 7
 ἀπόκρημνος 35, 16
 ἀπολαμβάνειν 115, 8; 164, 10
 ἀπονίπτεσθαι 103, 1
 ἀπονοία 13, 13; 35, 2; 41, 15; 43,
 16; 48, 3, 7; 49, 6, 11; 50, 20;
 58, 4, 8; 71, 7; 73, 4; 95, 17;
 116, 21; 126, 11; 144, 25; 163, 18
 ἀποπηδᾶν 11, 8; 13, 7; 97, 13;
 107, 15; 108, 4
 ἀπορεῖν 22, 14; 28, 2; 36, 23; 154, 19
 ἀποσκελλεῖν (not found in present)
 143, 12
 ἀποστολικός 75, 10; 101, 23; 117,
 16; 125, 7
 ἀποτίκτειν 5, 4; 131, 13
 ἀποτινάσσειν 23, 8
 ἀποτομία 33, 16
 ἀποτρόπαιος 167, 23
 ἀπραγμοσύνη 153, 24
 ἀπρόϊτος 164, 4
 ἀπροστάτεντος 91, 10; 143, 22
 ἄρδην 53, 21
 ἀρκεῖσθαι 21, 20; 30, 11; 31, 4; 39,
 1, 8; 159, 13
 ἀρραγής 3, 1
 ἀρρωστεῖν 21, 24; 93, 12
 ἀρρώστια 31, 13, 22
 ἀρχέτυπος 72, 1
 ἀρχικός 83, 2
 ἀσυνής 61, 15; 112, 18; 142, 24
 ἀσκεῖν 36, 5; 91, 8; 119, 25; 138,
 16
 ἀσκησις 14, 5; 109, 4; 153, 20
 ἀσύγγνωστος 93, 4
 ἀσυνουσιαστος 164, 5
 ἀσχάλλειν 11, 3
 ἀσχετος 6, 11
 ἀσχημάτιστος 143, 21
 ἀσχημονεῖν 84, 13; 137, 4
 ἀσχημοσύνη 62, 3
 ἀσώματος 139, 1
 ἀτονεῖν 137, 2
 ἀτοπος 11, 4; 18, 5; 48, 11; 78, 20;
 80, 8; 116, 23; 145, 5; 162, 1, 9;
 165, 8
 ἀτυφος 83, 1
 αὐθεντία 66, 10; 116, 20
 αὐστηρότης 143, 12
 αὐταρκεία 91, 15
 αὐτεπάγγελτος 107, 13
 αὐτόκλητος 105, 5
 αὐτομολεῖν 77, 7
 αὐτουργεῖν 151, 12
 αὐτουργία 92, 8
 αὐχμᾶν 143, 19
 ἀφατος 26, 18; 101, 5
 ἀφείναι κατόπιν 2, 4; 166, 8
 ἀφείναι (πλοῖον) 17, 3; 18, 14
 ἀφείναι φωνήν 59, 18; 162, 6
 ἀφορμή 91, 15; 95, 1; 108, 11
 ἀχανής 165, 10
 ἀχλὺς 168, 8
 βάδισις 143, 6, 20
 βασιλεία 48, 5, 9, 18; 55, 14; 98, 13,
 18; 99, 26; 142, 9
 βασιλικός 88, 18
 βασκανία 16, 8; 73, 23; 76, 6, 7;
 81, 12; 130, 21; 134, 11; 138, 1;
 163, 18
 βαφή 143, 8
 βελτίωσις 99, 15
 βήμα 147, 18
 βιωτικός 4, 5; 8, 16; 49, 22; 79,
 19; 106, 21; 145, 20; 149, 1;
 154, 23

βλακεύειν 72, 19

βραβεῖον 20, 14

βρίθειν 45, 18

βρούειν 41, 2

γάνυσθαι 87, 6; 132, 6

γένενα 55, 20; 70, 8, 9; 80, 18;

119, 14

γέλως 46, 16

γεύεσθαι 45, 8

γλίχεσθαι 66, 6

γνώρισμα 40, 23

γητεία 168, 5

δαίμονες 24, 6

δαιμονικός 57, 3

δαιτυμών 148, 15

δαπανᾶν 77, 18

δαψιλῶς 93, 26

δεδίττεσθαι 104, 22

δεῖγμα 26, 9; 42, 14; 48, 23; 152, 1

δεῖνα, ὁ 81, 15; 93, 25; 105, 16

δημόσιον 6, 15

δημοτελής 76, 17

διαβολικός 141, 21

διαγωγή 151, 6

διάζευξις 129, 10

διαθρυλεῖν 158, 16

διάθρυψις 143, 5

διαίρειν στόμα κτλ. 46, 6; 62, 15

διάκλασις 143, 6

διακρούεσθαι 136, 9

διακυβερνᾶν 152, 14

διάλεξις 128, 3

διαπτύειν 12, 2; 45, 3; 48, 11; 56,

23; 154, 16; 158, 3

διάστημα 166, 5

διατιθέναι 70, 17

διαχεῖσθαι 34, 11

διειδής 70, 18

διέπειν 14, 8

διερευνᾶσθαι 35, 9; 39, 17; 67, 17;

74, 1; 83, 20; 104, 5

διεββῶγος, τὸ 34, 9

διηνεκής 73, 13; 143, 3

δικαστικός 84, 2

δικην 33, 11; 148, 16; 157, 2

διορατικός 68, 17

διοχλεῖσθαι 138, 19

διχοτομεῖν 98, 11; 108, 14

δορυφορεῖν 148, 11

δουλοπρεπεία 144, 22

δουλοπρεπής 62, 9

δύναμιν, εἰς 48, 4; 99, 24; 173, 6

δυσάρεστος 21, 23; 88, 12

δυσίατος 155, 25

δυστράπελος 21, 24

δυστυχεῖν (with accus.) 7, 17

δυσχείρωτος 16, 4

δυσχέρεια 84, 2; 158, 21; 164, 10

δυσωπείσθαι 9, 10

δωμάτιον 22, 19

ἐγγονος 24, 10

ἐγγυητής 105, 12

ἐγκαλινδεῖσθαι 14, 1

ἐγκαλύπτεσθαι 117, 10

ἐγκεῖσθαι 9, 11; 22, 8

ἐγκώμιον 129, 22; 133, 8; 136, 9

ἐγχειρίζειν 54, 21

εἰλικρινής 133, 21; 142, 21

εἰμαρμένη 113, 3

εἰρωνεύεσθαι 71, 13

εἰσχωμάζειν 79, 17; 88, 20; 138, 15

ἐκβαίνειν 57, 4

ἐκβάλλεσθαι 22, 15

ἐκβασίς 119, 9

ἐκβράσσειν 169, 4

ἐκκλησία (=the building) 65, 13

ἐκπληκτος 133, 8

ἐκτραχηλίζειν 62, 5

ἐκτρέπεσθαι 13, 7; 35, 15; 151, 18

ἐκφέρειν, 49, 1; 70, 13; 94, 16

ἐκφορά 91, 17

ἐλάττωμα 153, 22

ἐλλόγιμος 135, 1

ἐμβάλλειν εἰς ἀγοράν 5, 1; 12, 8;

90, 10, 11

ἐμβατεύειν 26, 15

ἐμπρησμός 74, 20

ἐμφορεῖσθαι 22, 10; 23, 8

ἐμφράττειν 85, 5; 110, 16

ἐναγής 56, 14

ἐναντίον, εἰς τὸ 50, 16

ἐνόχλησις 85, 22

ἐντευξις 86, 6; 163, 21

ἐξευμαρίζειν 69, 16

ἐξις 35, 2

ἐξιστάναι 53, 18

ἐξογκοῦσθαι 131, 22; 144, 25

ἐξοκέλλειν 34, 5

ἐξολισθάνειν 89, 10

ἐξωθεν 13, 3; 15, 21; 17, 18; 18,

6; 32, 16; 39, 16; 42, 19; 45, 4,

9; 79, 13; 92, 16; 94, 14; 110,

13; 116, 6; 118, 10; 119, 25; 128,

7; 136, 1, 4; 138, 17; 145, 7;

151, 4; 162, 2

- ἐορτή 76, 17
 ἐπαγγέλλεσθαι 89, 2
 ἐπαθλον 28, 9
 ἐπάλληλος 118, 21
 ἐπαχθής 26, 1
 ἐπεισάγειν 7, 4
 ἐπελθόν, τὸ 131, 4
 ἐπέραστος 135, 20
 ἐπηρέαζειν 121, 5
 ἐπηρεία 6, 15; 11, 12; 17, 6; 69, 18; 90, 16; 146, 9; 157, 4
 ἐπιβρίθειν 3, 12
 ἐπίδεσμος 34, 2
 ἐπίδοσις 56, 19; 69, 8; 145, 19
 ἐπικουφίζειν 86, 16
 ἐπινεύειν 9, 14
 ἐπισκήπτειν 41, 12; 123, 1
 ἐπισκιάζειν 41, 11; 74, 12
 ἐπισκοπή 76, 23; 93, 11; 156, 15
 ἐπίσκοπος 82, 2; 91, 23; 123, 19
 ἐπισκοτεῖν 133, 20
 ἐπιστασία 10, 12; 26, 16; 61, 18; 69, 2; 78, 14
 ἐπιστομίζειν 114, 13; 116, 20; 123, 24
 ἐπιστρέφειν 6, 13; 34, 14; 131, 19
 ἐπιστύφειν 130, 6
 ἐπιτιμία 34, 7
 ἐπίτριμμα 143, 7
 ἐπιφανεία 146, 8
 ἐπιφύεσθαι 14, 9; 134, 8
 ἐπιφθόη 5, 9
 ἐρεσχελία 116, 5
 ἐρυθρίαν 42, 17; 104, 10; 130, 7
 εὐαγής 76, 12
 εὐαρίθμητος 16, 12; 145, 9
 εὐγνωμῶν 19, 6
 εὐγνωμοσύνη 40, 10
 εὐδαιμόνιος 139, 9
 εὐδοκίμησης 8, 1; 9, 7; 163, 19
 εὐεξία 108, 23; 109, 2; 150, 16
 εὐετηρία 147, 4
 εὐημερεῖν 133, 23
 εὐημερία 62, 4
 εὐθείας, ἐξ 24, 20
 εὐθείας, ἐπὶ 156, 7
 εὐθύναι 18, 1; 92, 4; 93, 22; 95, 8; 107, 26; 116, 10; 141, 3
 εὐκαταφρόνητος 129, 12; 138, 25
 εὐμαρής 130, 17
 εὐοδμία 143, 10
 εὐόλισθος 156, 13
 εὐπαθεῖα 151, 5
 εὐπρόσιτος 86, 7
 εὐρεμα 128, 19
 Εὐρύπος 79, 12
 εὐσωματεῖν 163, 7
 εὐτραφής 37, 1
 εὐφημία 136, 4, 8
 εὐχέλρωτος 37, 19; 163, 2
 ἐχθρῶδως 27, 15
 ἰσοφώδης 168, 8
 ἰσγός 3, 9; 10, 24; 34, 3
 ἰωγράφος 135, 14
 ἦκον, τὸ γε εἰς ἐμέ (κτλ.) 16, 2; 64, 7; cp. 142, 21
 ἡλιακός 74, 5
 ἡμισείας, ἐξ 41, 5
 ἡρέμα 34, 13; 81, 23; 97, 21
 ἡρέμια 51, 12; 72, 14; 81, 7
 ἦττα 121, 2
 θαυμαστοποιός 151, 1
 θαυματουργεῖν 118, 9; 121, 2
 θεᾶν 158, 25
 θεμέλιον 108, 8
 θεότης 115, 10, 17
 θεράπεινα 88, 22
 θεραπευτικός 83, 3
 θήρατρον 143, 17
 θολοῦν 70, 18
 θόρυβος (of mental distress) 12, 1
 θρέμματα 26, 20; 31, 4
 θυρεός 110, 14
 θυσιαστήριον 147, 18; 148, 4
 θωπεία 62, 6; 93, 18; 144, 22
 ἰδιωτεία 124, 2
 ἰδιώτης 117, 11; 119, 23; 120, 1, 3, 5, 14; 121, 20; 123, 3, 23; 135, 3; 150, 6; 160, 16; 161, 2
 ἰδιωτικός 72, 12
 ἱερᾶσθαι 66, 25
 ἱερατικός 79, 6; 93, 2
 ἱερωσύνη 9, 16; 38, 26; 48, 8; 51, 1; 63, 16; 64, 4; 70, 2; 76, 12; 78, 18; 98, 14; 99, 26; 107, 2; 150, 4; 160, 25
 ἱκετηρία 53, 13; 147, 1
 ἱλιγγιᾶν 69, 23; 154, 20
 ἴνα=εἰάν 14, 1
 ἰουδαῖζειν 121, 7
 ἰσσοτάσιον 3, 5
 καθάπτεσθαι 63, 11
 καθαρεύειν 61, 17; 65, 7; 67, 19; 158, 22

καθημερινός 45, 3; 118, 24
 καίειν 31, 17; 32, 9; 110, 3
 καίριος 17, 15; 73, 15
 καίτοι γε 24, 3; 27, 1; 28, 16; 110, 19; 112, 13; 162, 7
 κακόνοια 42, 9
 καλαμᾶσθαι 45, 21
 καλάμη 74, 2
 καλαῦροψ 167, 16
 καλλωπισμός 120, 10; 144, 6
 κάμνος 7, 6; 22, 17; 67, 23
 καπηλεία 84, 12
 κατὰ μόνας 12, 11
 κατακρημνίζειν 34, 3
 κατάλληλος 109, 17
 καταλλήλως 35, 9; 109, 17
 καταμωκάσθαι 138, 9
 καταπαλαίνει 120, 19
 καταπίνειν 89, 9
 καταρρύπτειν 64, 7
 κατασκήπτειν 86, 23
 κατασπᾶν 158, 12
 κατάσπρωμα 169, 2
 κατεπείγειν 10, 18; 91, 22; 93, 16
 κατήφεια 11, 10; 14, 2
 κατόπιν ἀφείναι 2, 4; 166, 8
 κατορθοῦν 19, 15; 69, 1; 71, 17; 117, 9; 118, 4; 125, 9; 132, 2; 150, 9
 κατόρθωμα 19, 12; 74, 11; 97, 17; 119, 7, 13; 129, 14; 131, 2; 133, 27
 καύσων 87, 11
 κενοδοξεῖν 11, 8
 κenoῦν 80, 3
 κεφαλή 56, 1 (n.); 173, 4
 κεχρησθαι=χρησθαι 25, 2; 81, 5; 99, 15; 116, 23; 158, 11
 κηδεμονία 84, 1; 155, 15
 κίδαρις 51, 11
 κληματίς 73, 20
 κληρος 78, 22; 155, 19
 κλύδων 4, 5; 6, 9; 159, 13
 κοινόν, τὸ 10, 11; 70, 5
 κοινός 151, 15
 κοινωνικός 83, 2
 κοιμίζειν 163, 9
 κολακεία 45, 13; 89, 6; 93, 18; 156, 22
 κόλαξ 149, 9
 κόλασις 44, 1
 κορυφαῖος 26, 10
 κορυφοῦσθαι 82, 21
 κόσμος 150, 19
 κόρσις (ἀέρων κτλ.) 110, 2; 151, 9
 κροτεῖν 152, 14; 154, 15

κρότος 129, 14; 130, 2; 135, 8; 136, 8
 κώδων 51, 10
 κώλυμα 82, 26
 λειώτης 120, 6
 λειτουργία 12, 6; 37, 12; 62, 20; 78, 8; 105, 15; 160, 24
 λεπτόγως 35, 16; 137, 13
 λήzion 45, 19
 λίθινος 154, 3
 λογικός 29, 14, 21
 λογισμός 14, 13; 46, 4; 67, 12; 82, 5; 144, 14; 145, 4; 162, 17; 163, 13
 λόγον, εἰς (c. gen.) 54, 5; 56, 22
 λυμάλνεσθαι 84, 22
 λυμείων 85, 11
 λύσις 44, 13
 λυττᾶν 114, 17; 162, 24
 μαγγανεία 168, 4
 μαλάσσειν 156, 22
 μανικός 166, 13
 μαριώδης 115, 16; 157, 24; 169, 19
 μαρμαρυγή 167, 8
 ματαιοπονία 45, 9
 μάχαιρα 110, 14; 151, 2
 μεγαλοψυχία 85, 10; 129, 13; 130, 18; 144, 21
 μεϊράκιον 167, 15
 μεμψίμοιρος 85, 3; 157, 8
 μέσον, τὸ 29, 15; 36, 9; 46, 23; 48, 10; 57, 1; 133, 2; 150, 6; 170, 15
 μεταλλικός 155, 18
 μεταχειρίζειν 64, 5
 μετριάζειν 40, 13; 41, 8; 68, 1; 153, 9
 μέχρι(ς) 27, 8; 29, 20; 43, 15; 60, 19; 80, 7; 84, 6; 89, 22; 94, 23; 108, 11; 130, 18; 141, 3; 146, 8; 166, 20
 μή (for οὐ) 9, 7; 25, 2; 73, 22
 μή ὅτι 46, 10
 μηδ' ἄλλως 50, 9
 μικροψυχία 40, 3
 μισθάρνια 45, 13
 μισότεκνος 153, 3
 μήτρα 51, 11
 μνηστήρ 166, 11
 μολυσμός 64, 8; 142, 24
 μονάζειν 78, 13
 μοναχός 3, 7; 145, 8; 149, 3; 150, 3; 151, 5; 152, 7; 153, 13; 155, 8
 μονήρης 154, 12

μονογενής 27, 14
μόνον οὐχί 61, 18
μόνωσις 72, 13; 143, 23; 155, 11
μοχλεύεσθαι 16, 15
μυριαγωγός 60, 13
μυστήριον 148, 9

νάμα 31, 19
νάρκη 137, 9
ναυμάχης 111, 20; 167, 3
νεόφυτος 46, 22
νεωτερικὸς 3, 12
νηστεία 28, 16; 68, 23; 77, 18;
150, 11; 151, 10
νηφάλιος 68, 16; 150, 19
νήψις 73, 13; 143, 3; 155, 8
νοσοποιός 64, 24
νυστάζειν 117, 18
νωθρός 68, 19
νωθρότης 69, 2

ξενοπαθεῖν 83, 22

ὄγκος (of style) 120, 7
ὀδύνη 89, 15
οἰδαίνειν 72, 4
οἰκίσκος 69, 4; 152, 23; 164, 4
οἰκοδομικός 104, 7
οἰκονομία 23, 23; 25, 3; 26, 5; 66,
25; 85, 9; 92, 13; 102, 2; 108,
18; 111, 3; 154, 4; 155, 3
οἰκονομικός 87, 15
οἶστρος 57, 3
ὀκνηρος 84, 17
ὀλιγότης 145, 12
ὀμιλητικός 164, 8
ὁμογνωμονεῖν 2, 13; 10, 20; 76, 24
ὁμοταγής 67, 11
ὁμόψυχος 15, 22
ὄροφος 152, 23
ὄρφανία 6, 6; 7, 17
οὐ (for μή) 19, 1
οὐσία 115, 14
ὀφθαλμοφανῶς 170, 8

παίγνια 46, 16
παῖδες (in periphrases) 22, 5
παιδοκτορία 24, 10
παιδοτρίβης 109, 3
παλαίειν 152, 20
παλαιστρα 154, 5
παλιγγενεσία 56, 6
παμφάγος 73, 23
παννυχίς 91, 17
παντευχία 171, 17

παρά (because of) 19, 2
παρ' οὐδέν 20, 1
παρά τὴν ἀρχήν 42, 18; 46, 6; 57, 13
παράγειν 44, 18; 83, 6; 105, 2, 9;
106, 3, 14
παρακμάζειν 89, 19
παρακνίζειν 152, 10
παρακολουθεῖν 2, 6
παραλλαγή 115, 14
παραλογίζεσθαι 21, 6
παραπαλεῖν 48, 11; 158, 2
παραπέτασμα 23, 1; 72, 13; 153, 21
παραπλήξ 165, 9
παραπληξία 22, 12; 48, 13; 102, 19
παρτείνειν 76, 11
παρείδουςις 156, 19
παρευδοκιμεῖν 138, 6
παρευνημερείσθαι 138, 2
παρθένος (=under vow of chastity)
84, 1; 88, 16, 22, 26; 90, 9;
91, 19; 92, 11
παροιμία 100, 6
παροξύνειν 71, 16; 85, 23; 121, 1;
134, 15
παρουσία 122, 10
πᾶρωθεῖν 50, 10
πατήρ (=bishop) 11, 6
πεδᾶν 3, 10; 145, 20
πειρατής 82, 12; 112, 5
περιβάλλεσθαι (mid.) 62, 14; 63, 3;
77, 5; 149, 6
περίβολος 70, 2; 112, 13
περίδακρυς 11, 16
περιέλκω 8, 17
περιεργάζεσθαι 91, 9; 116, 8, 14;
162, 14
περίεργος 120, 10
περικακεῖν 35, 24
περικεῖσθαι 74, 14
περικεφαλαία 167, 8
περυσσεῖν 93, 10
περιουσία 16, 19; 87, 3, 23; 161, 4
περιούσιος 27, 17
περιπείρειν 113, 13
περιπίπτειν 49, 15
περιστοιχίζειν 73, 23; 144, 10; 149, 17
περιτέμνειν 23, 16
περιφράττειν 142, 18
περιχαρής 11, 20
περιωπή 30, 14
πέταλον 51, 11
πηκτὶς 167, 16
πίσσα 73, 20
πιστεύεσθαι 29, 5
πλάστιγξ 3, 9

- πλέγμα 143, 7
 πλέον 16, 22; 164, 3
 πλεονάζειν 86, 23; 87, 23; 159, 20
 πλεονεκτεῖν 29, 8; 122, 3
 πλημμελεῖν 95, 5
 πλὴν ἀλλὰ (= ἀλλά) 4, 9
 πνύγος 23, 8
 ποδῆρης 51, 11
 ποικιλία 109, 16
 ποικίλος 75, 15; 86, 22; 111, 13;
 143, 9; 149, 7, 8; 171, 2
 πολιὰ 46, 21; 78, 11
 πολιτεία 89, 1; 116, 13; 118, 17;
 125, 17
 πολλοστός 146, 12
 πολυμήχανος 91, 18
 πολυπραγμονεῖν 23, 5
 πολυτέλεια 143, 8
 πολύτροπος 107, 22
 πορεύσθαι (= πορεύειν) 2, 9; 26, 18;
 132, 19
 ποιηρεῦσθαι 134, 14
 ποριστικός 88, 7
 ποσότης 93, 25
 πραγματεία 35, 20; 78, 4; 98, 7
 πρεσβεία 24, 12
 προαιρέσθαι 44, 1
 προαίρεσις 3, 5; 19, 2; 23, 16, 22;
 24, 9; 33, 4; 34, 8; 44, 6; 87,
 25; 108, 3; 119, 10
 προαναιρεῖν 158, 15
 προβάλλεσθαι 107, 3; 141, 17
 προηγούμενος 39, 6
 προλαμβάνειν 65, 20; 97, 3
 προμηνύειν 141, 21
 προξενεῖν 67, 6; 126, 13
 πρόξενος 77, 3; 127, 6
 προπετής 150, 19
 πρόβριζος 158, 8
 προσαιτεῖν 86, 20
 προσδεῖσθαι 34, 12
 προσεδρενεῖν 4, 14; 30, 13; 89, 9
 προσηλοῦσθαι 5, 1
 προσήνης 34, 20; 83, 2; 86, 7; 87, 5
 προσίσθαι 22, 1; 83, 8
 προσπαθῶς 65, 8
 προστασία 70, 14; 79, 11, 16; 84, 1;
 92, 20; 93, 8, 19; 100, 10, 14;
 153, 13, 19
 προστατεύεσθαι 147, 8
 προστρέβεσθαι 93, 18; 116, 22
 προσωπίων 22, 2
 πρόσωπον (= ὑπόστασις) 115, 14
 προτροπή 99, 15
 προῦπτος 60, 4; 104, 15
 πτοεῖσθαι 4, 15
 πτώμα 170, 9
 πτωχεύειν 120, 12
 ραθυμεῖν 156, 17
 ραπίζειν 80, 5
 ράπτειν 42, 8
 ροῖζος 71, 10
 ροῖσκος 51, 10
 ρομφαία 142, 3, 5
 ροπή 7, 7
 ρυθμίζειν 136, 13
 ῥύμη 70, 19
 ῥυπᾶν 143, 19
 ῥυπούν 143, 2
 ῥυτίς 108, 25
 σεμνότης 120, 8
 σιμικίνθιον 118, 7
 σκανδαλίζειν 59, 5; 91, 4; 160, 5
 σκηνή 4, 14; 22, 2; 173, 14
 σκηνοποιός 45, 1
 σκηπτός 80, 18
 σκιαμαχία 42, 21
 σκιρτᾶν 11, 8; 33, 9
 σκληραγωγία 68, 24
 σκορπίζειν 87, 24
 σπᾶν 23, 7
 σπίλος 108, 25
 στάδιον 42, 10; 154, 11
 στειροῦσθαι 89, 18
 στείρωσις 89, 22
 στεῖρός 152, 13
 στεφανοῦν 33, 5; 119, 5
 στοχάζεσθαι 34, 8
 στρατηγία 48, 5; 142, 8
 στυπτεῖον 73, 21
 συγκατάβασις 149, 19
 συγκατιέναι 149, 10
 συγκροτεῖσθαι 111, 13
 συκοφαντεῖν 41, 15; 75, 9; 94, 19
 συκοφαντία 17, 5
 συλλειτουργεῖν 62, 3; 75, 4
 συμπλοκή 116, 3
 σύμπωμα 29, 18; 131, 12
 συνειδήσις 141, 12; 148, 10, 19;
 164, 16; 170, 19
 συνειδός, τὸ 94, 12
 σύντομος 28, 17; 73, 12; 150, 11
 συσκιάζειν 130, 11
 σφαλερός 145, 2
 σφριγᾶν 37, 1; 163, 7
 σχοῖλον 151, 2
 σχολῇ 78, 18; 101, 16
 σωματοφύλαξ 75, 3

- ταμειον 20, 3
 ταπεινούσθαι 131, 12
 ταπεινοφροσύνη 62, 11
 τειχομαχης 111, 20
 τέλειον 34, 15; 102, 21
 τέμνειν 31, 17; 32, 9; 95, 3; 110, 3
 τεράστιος 40, 18; 110, 15; 121, 3
 τερατεύεσθαι 61, 13
 τερβρεία 119, 25
 τιμᾶν 13, 16; 44, 1; 47, 1; 81, 5
 τιμωρία 44, 1
 τομή 33, 17, 19
 τραγωδία 169, 6
 τρυγᾶν 45, 21
 τυφοῦσθαι 48, 20
 τυχών, ὁ 15, 13; 40, 4; 49, 2; 64, 8;
 72, 23; 92, 12; 109, 5; 131, 1;
 134, 1; 138, 4
 ὕβρις 17, 6
 ὑγιαίνειν 16, 19
 υιοθεσία 56, 7
 ὑλακή 164, 3
 ὑπερακοντίζειν 28, 14
 ὑπερβλύζειν 45, 19
 ὑπέρογκος 3, 3; 146, 4
 ὑπεροπτικός 86, 1
 ὑπερωμία 29, 12
 ὑπεύθυνος 106, 8
 ὑπογραφή 143, 7; 167, 1; 170, 11
 ὑποδοχή 88, 2
 ὑποκριτής 149, 9
 ὑποκύπτειν 144, 23
 ὑπόθεσις 33, 13; 94, 28; 97, 20;
 149, 11; 154, 13
 ὑπόληψις 12, 4; 106, 8; 121, 5; 133, 16
 ὑποπτεύειν 16, 18; 38, 3; 39, 12;
 41, 10; 44, 15, 19; 49, 3, 5; 50,
 4, 24; 128, 17; 157, 25; 158, 2
 ὑπόστασις 116, 1
 ὑποσύρειν 71, 11; 156, 4
 ὑποτάσσειν 164, 1
 ὕπουλος 149, 7
 ὕπιος 73, 3; 170, 26
 ὕψος 120, 8
 φαῖα περιβάλλεσθαι 14, 2
 φάλαγξ 167, 6
 φαντάζεσθαι 49, 8; 51, 6
 φαντασία 3, 12; 145, 5
 φέρων (with a finite verb) 15, 1; 34, 2
 φθάνειν (usual sense) 21, 14; 131,
 12; 134, 15; 136, 14
 φθάνειν (without idea of 'anticipa-
 tion') 42, 6
 φθορεὺς 82, 23
 φιланθρωπία 52, 12; 80, 22; 81, 2;
 99, 18
 φιλαργυρία 163, 19
 φιλάργυρος 76, 9
 φιλοδοξία 13, 13; 43, 16; 50, 20; 95, 18
 φιλονεικεῖν 2, 4; 40, 9; 151, 13
 φιλονεικία 82, 7; 153, 1
 φιλοσοφεῖν 126, 16
 φιλοσοφία (the monastic life) 3, 8;
 78, 1; 89, 1
 φιλόστοργος 42, 16
 φίλτρον 166, 14
 φλεγματρεῖν 110, 5; 162, 11
 φλεγμονή 72, 4
 φλόξ (of fever) 22, 7
 φοινίσκεσθαι 52, 7
 φοινίσσειν 42, 17
 φοιτᾶν 2, 11
 φορτικός 26, 1; 69, 18
 φρενοβλάβεια 113, 18
 φρικώδης 51, 9; 52, 2; 53, 17; 79,
 8; 147, 9
 φροῦδος 18, 9
 φύρδην 168, 16
 φωρᾶν 106, 2
 χαμενρία 28, 17; 68, 23; 150, 11
 χάρις 51, 9 (n.); 52, 1
 χάρισμα 40, 22, 24
 χάσκειν (χᾶναι) 11, 13; 46, 5
 χασμάσθαι 117, 18
 χειροτονεῖν 10, 22; 44, 15; 101, 11;
 105, 6, 7, 20, 22; 106, 10
 χειροτονία 101, 20
 χήρα 83, 23; 84, 6; 85, 16; 88, 23;
 111, 3
 χηρεία 6, 6, 7; 7, 6, 14, 16; 8, 5
 χλευασία 17, 5; 108, 11
 χορός 78, 12; 88, 19; 101, 23; 110,
 21; 148, 16
 χρεμετισμός 167, 10
 χρησιμεύειν 114, 8
 χρησμός 75, 17
 χρηστεύεσθαι 81, 1
 ψηφίζεσθαι 43, 17
 ψήφον φέρειν 38, 8; 75, 19; 136, 1
 ὠδίνες 6, 5; 55, 22
 ὠδίνειν 5, 4, 14
 ὥς=ὥστε 18, 8; 38, 12; 69, 23; 107, 11

二

FEB 20 1980

~~MAY 15 1981~~

~~APR 30 1981~~

~~MAY 31 1981~~

~~JUN 11 1981~~



3 2044 052 821 576

